

# **THE HARVARD ORIENTAL SERIES**

**VOLUME TWENTY-SEVEN**

**T**HE volumes of the HARVARD ORIENTAL SERIES are printed at the expense of funds given to Harvard University by Henry Clarke Warren (1854–1899), of Cambridge, Massachusetts. The third volume, Warren's *Buddhism*, is a noble monument to his courage in adversity and to his scholarship. The Series, as a contribution to the work of enabling the Occident to understand the Orient, is the fruit of an enlightened liberality which now seems to have been an almost prophetic anticipation on his part of a great political need.

A brief Memorial of Mr. Warren, as a scholar and as a man of patriotic and practical public service, is given at the end of volume 30 of this Series. It has been reprinted at the end of the seventh and eighth issues of Warren's *Buddhism*; and also at the end of the Descriptive List of this Series, issued as a separate pamphlet, to be had free upon application to the Harvard University Press.

The Descriptive List of the volumes of this Series is given at the end of this volume.



# HARVARD ORIENTAL SERIES

EDITED

WITH THE COÖPERATION OF VARIOUS SCHOLARS

BY

CHARLES ROCKWELL LANMAN

*Professor at Harvard University; Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal, of France, of England, and of Germany; Corresponding Member of the Society of Sciences at Göttingen, the Russian Academy of Sciences, and the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres of the Institute of France*

Volume Twenty-Seven



CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

Harvard University Press

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926

# VIKRAMA'S ADVENTURES

OR

## The Thirty-two Tales of the Throne

A COLLECTION OF STORIES ABOUT KING VIKRAMA, AS TOLD BY  
THE THIRTY-TWO STATUETTES THAT SUPPORTED HIS THRONE

EDITED IN FOUR DIFFERENT RECENSIONS OF THE SANSKRIT ORIGINAL  
(VIKRAMA-CHARITA OR SINHASANA-DVATRINÇAKA)  
AND TRANSLATED INTO ENGLISH WITH AN INTRODUCTION

BY

FRANKLIN EDGERTON

*Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania, Sometime Instructor in  
Sanskrit and Johnston Scholar at the Johns Hopkins University, Joint  
Editor of the Journal of the American Oriental Society, Fellow  
of the American Academy of Arts and Sciences*



PART 2: TEXT, IN FOUR PARALLEL RECENSIONS

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

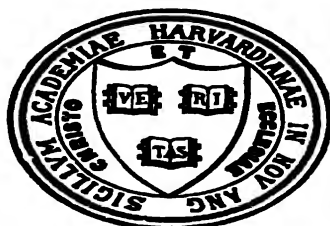
Harvard University Press

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926

Volume 27, Text, first issue: 1000 copies  
Copyright, 1926, by the Harvard University Press



891.23  
V 694 E

Composed on the monotype, and printed from the monotype  
matter, by the Harvard University Press  
at Cambridge, Mass., U. S. A.

**To**  
***My Father and Mother***



## NOTE FOR LIBRARIANS AND CATALOGUERS

THE Library of Congress issues printed catalogue-cards made to follow rules now generally approved by the best experts. The cards for this work bear the serial number 23-26324, and the main entry is "Vikrama-charita." Complete sets of these cards may be had (at a nominal price of 12 cents for each set of 8 or less) upon application to "The Library of Congress, Card Division, Washington, D. C." But (to foreign librarians, at least) the suggestion may be welcome that this work be recorded in Library Catalogues under the following entries:

Vikrama-charita (as title of the Sanskrit text)

Vikrama's Adventures (as equivalent English title)

Edgerton, Franklin, 1885- (as editor and translator)

Sinhāsana-dvātrīṅṣa (as cross-reference to Vikrama-charita)

Harvard Oriental Series (as whole, of which this work is part)

Lanman, Charles Rockwell, 1850- (as editor of the Series)

## NOTE AS TO PRONOUNCING SANSKRIT NAMES

Short *a*, as in *organ*, or like the *u* in *but*. The other vowels, as in the key-words *far*, *pin*, *pique*, *pull*, *rûle*, (and roughly) *they*, *so*. Pronounce *c* like *ch* in *church*, and *j* as in *judge*. The "aspirates" are true aspirates: thus, *th*, *dh*, *ph*, as in *hothouse*, *madhouse*, *uphill*. They are not spirants, as in *thin*, *graphic*. The underdotted *ṭ*, *ḍ*, *ṇ*, etc. are pronounced (by the Hindus, at least) with the tip of the tongue turned up and drawn back. Dotted *ṁ* or *ṅ* indicates nasalization of the preceding vowel.



# CONTENTS

	PAGE
Table showing the stories of the four Recensions, and how they differ in sequence . . . . .	xii
Method of citing the Vikrama-charita . . . . .	xiv

## VIKRAMA-CHARITA OR VIKRAMA'S ADVENTURES

Presented in four horizontally parallel recensions

### The Frame-story in eight Sections, Roman I to VIII

Section		
I. Invocation, and announcement of theme. . . . .		3
II. King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality . . . . .		5
IIIa. The treacherous ascetic and the winning of the vampire or vetāla . . . . .		13
IIIb. The gift of Indra's throne . . . . .		15
IV. Death of Vikrama and hiding of the throne . . . . .		18
V. Finding of the throne by Bhoja . . . . .		22
VI. The jealous king and the ungrateful prince, Part 1 . . . . .		29
VII. The jealous king and the ungrateful prince, Part 2 . . . . .		34
VIII. Bhoja's first attempt to mount the throne . . . . .		44

### The thirty-two Stories told by the thirty-two Statuettes

Story		
1. Vikrama's rule for giving in alms . . . . .		47
2. The brahman's unsuccessful sacrifice . . . . .		48
3. The sea-god's gift of four magic jewels . . . . .		53
4. Vikrama's gratitude tested by Devadatta . . . . .		61
5. The jewel-carrier's dilemma . . . . .		68
6. Vikrama gratifies a lying ascetic . . . . .		73
7. Two headless bodies brought to life by Vikrama . . . . .		78
8. Vikrama causes a water-tank to be filled . . . . .		84
9. The fair courtesan who was visited by a demon . . . . .		88
10. Vikrama obtains a magic charm from an ascetic . . . . .		95
11. Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre . . . . .		99
12. The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre . . . . .		106
13. Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness . . . . .		114
14. An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty . . . . .		121
Emboxt story: The fatalist king . . . . .		122
15. The heavenly nymph and the kettle of boiling oil . . . . .		128
16. The spring festival and the brahman's daughter . . . . .		133
17. Vikrama offers himself for his rival's benefit . . . . .		137
18. Vikrama visits the sun's orb . . . . .		141
19. Vikrama visits Bali, king of the nether world . . . . .		147
20. Vikrama visits a forest ascetic . . . . .		153
21. Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers . . . . .		159

22. Vikrama wins Kāmākshī's quicksilver for another man . . . . .	166
23. Vikrama's daily life: his evil dream . . . . .	171
24. A strange inheritance: Ālīvāhana and Vikrama . . . . .	176
25. Vikrama averts an astrological evil omen . . . . .	184
26. Vikrama and the cow that grants every wish (" Wish-cow ") . . . . .	189
27. Vikrama reforms a gambler . . . . .	194
28. Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess . . . . .	201
29. Vikrama's lavishness praised by a bard . . . . .	206
30. The clever mountebank . . . . .	210
31. Vikrama and the vampire or vetāla . . . . .	217
Emboxt story: The prince who insulted a brahman . . . . .	218
32. Vikrama's power and magnanimity . . . . .	224
[33] Conclusion: Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast . . . . .	225

### Seven tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

Metrical Recension (MR) 32: Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister . . . . .	229
Jainistic Recension (JR) V: Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla . . . . .	233
Jainistic Recension (JR) VII: Vikrama's conversion to Jainism . . . . .	233
Jainistic Recension (JR) IX: Brilliancy of Vikrama's court . . . . .	236
Jainistic Recension (JR) 29: Vikrama and the sign-reader . . . . .	238
Jainistic Recension (JR) 31: The haunted house . . . . .	239
Jainistic Recension (JR) 32: The poverty-statue . . . . .	240

Appended text of the story of Vikramāditya's birth . . . . .	241
--	-----

### CRITICAL APPARATUS

Remarks as to general procedure . . . . .	245
---	-----

### The manuscripts, enumerated and described

1. Manuscripts of the Southern Recension . . . . .	247
2. Manuscripts of the Metrical Recension . . . . .	250
3. Manuscripts of the Brief Recension . . . . .	251
4. Manuscripts of the Jainistic Recension . . . . .	253
5. Manuscripts of the Vararuci Recension . . . . .	256

### Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit), pages 257-348, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

### APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

Stanzas included in the index . . . . .	349
The number and the languages of the stanzas . . . . .	349
Meters of the stanzas: and Table of the meters . . . . .	350
Abbreviations and signs and typographical devices explained . . . . .	351

Alphabetic index of the stanzas of all four recensions . . . . .	353-369
--	---------

# TABLE SHOWING THE STORIES OF THE FOUR RECENSIONS, AND HOW THEY DIFFER IN SEQUENCE

This is page xii. For Explanation of the Table, see page opposite ,

Original Order Section	SECTIONS OF FRAME-STORY Here V = Vikrama	Southern Recension SR	Metrical Recension MR	Brief Recension BR	Jainistic Recension JR
I.	Invocation: announcement	I	I	I	I
II.	Bhartṛhari and the fruit (Here JR has V and Agnivetāla)	II	II	II	IV V
IIIa.	False ascetic and vampire (Here JR has V's conversion)	IIIa	IIIa	IIIa	VI VII
IIIb.	The gift of Indra's throne (Here JR has V's brilliant court)	IIIb	IIIb	IIIb	VIII IX
IV.	V's death: hiding of the throne	IV	IV	IV	X
V.	Finding of the throne by Bhoja	V	V	V	II
VI.	Jealous king and bad prince, 1	VI	VI	out	XI (in 1)
VII.	Jealous king and bad prince, 2	VII	VII	out	XII (in 1)
VIII.	Bhoja tries to mount throne	VIII	VIII	VI	III
Story	STATUETTE-STORIES				
1.	V's rule for giving in alms	1	1	1	1
2.	Brahman's futile sacrifice	2	2	2	2
3.	Sea-god's gift of magic jewels	3	3	3	3
4.	Vikrama's gratitude tested	4	4	4	4
5.	Jewel-carrier's dilemma	5	5	7	5
6.	V gratifies a lying ascetic	6	6	6	6
7.	Headless bodies revived by V	7	7	5	7
8.	V causes water-tank to fill	8	8	9	8
9.	Fair courtesan and demon	9	10	29	9
10.	V gets charm from ascetic	10	11	10	10
11.	V's vicarious sacrifice	11	9	8	11
12.	Spendthrift heir, woman, ogre	12	12	11	12
13.	V shames the wise by goodness	13	13	13	13
14.	Ascetic warns Vikrama	14	14	14	14
	Emboxment: Fatalist king	embxt	embxt	out	embxt
15.	Nymph, kettle of boiling oil	15	15	15	15
16.	Festival, brahman's daughter	16	16	16	16
17.	V offers himself for rival	17	17	17	17
18.	V visits the sun's orb	18	18	18	18
19.	V visits Bali in nether world	19	19	19	19
20.	V visits a forest ascetic	20	20	20	20
21.	V and the eight Magic Powers	21	21	21	21
22.	V wins magic quicksilver	22	22	22	22
23.	V's daily life and evil dream	23	23	23	23
24.	Strange inheritance: Čalivāhana	24	24	24	24
25.	Vikrama averts evil omen	25	25	25	25
26.	Vikrama and the "Wish-cow"	26	26	26	26
27.	Vikrama reforms a gambler	27	27	27	27
28.	V abolishes a human sacrifice	28	28	28	28
29.	V's lavishness praised by bard (Here JR has V and sign-reader)	29	29	12	out 29
30.	The clever mountebank	30	30	30	30
31.	Vikrama and the vampire	31	31	31	out
	Emboxment: Prince and brahman (Here JR has The haunted house)	embxt	embxt	out	out 31
32.	V's power and magnanimity (Here MR has Bhaṭṭi as minister) (Here JR has The poverty-statue)	32	out 32	32	out 32
33.	Conclusion: Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast from curse	33	33	33	33

## EXPLANATION OF THE TABLE ON THE OPPOSITE PAGE

This is page xiii

Sections of the Frame-story are numbered with Roman numerals, I to XII  
Stories told by the Statuettes are numbered with Arabic numerals, 1 to 32

The numbers in the left-hand column indicate the original order of each Section of the Frame-story or of each Statuette-story (briefly, each text-unit) of the Vikrama-charita. That is, these numbers show the position which each unit had in the original form of Vikrama's Adventures as reconstructed in the Composite Outline (Volume 26, Part VI); or, in other words, the actual sequence of the Sections or Stories of the Translation or Text as printed in the present volumes, and as summarily tabulated on page xii.

The numbers of the four right-hand columns indicate the position of each Section or Story in the MSS. of the several recensions. Thus, original number 9, Fair courtesan, stands in the mss. of MR as number 10, and in the mss. of BR as number 29.

The order of the Southern Recension coincides with the original order. So does that of the Jain Recension, except that it puts original V and VIII immediately after original I, and embosoms original VI and VII in Story 1, and adds three Sections peculiar to itself (JR V and VII and IX of the mss.). The other recensions (Metrical, Brief) dislocate a few of the Stories, and the dislocations are shown by dislocating the Arabic numbers so that they stand a little to the right and out of vertical alignment. Thus MR 10, 11, 9 (of the mss.) correspond respectively to original 9, 10, 11; and BR 7, 5, 9, 29, 8, 11, 12 (of the mss.) correspond respectively to original 5, 7, 8, 9, 11, 12, 29.

## MEANING OF HEAD-LINES AND SUBORDINATE HEADINGS

of the pages containing (in volume 26) the Translation and (in volume 27) the Text

Numbers of the Sections of the Frame-story and of the Statuette-stories, as given in the head-lines of each left-hand page, refer to the "original order," as explained above.

Numbers given in the subordinate headings. — In like manner, the numbers in the left-hand part of these headings refer to the same "original order." In cases where a Section or Story has suffered dislocation in a given recension, this fact is made clear by a statement in the right-hand part of the subordinate heading, which tells expressly what place that Section or Story occupies in the mss. of *that* recension.

## TYPOGRAPHICAL DEVICES

Parentheses ( ) are used to enclose matter which seems to be a necessary part of the English rendering.

Brackets [ ] enclose explanatory matter or an alternative rendering.

An asterisk (\*) is placed immediately before an emended word, and means that there is some element in that word which is not found in any manuscript.

Much or all of the matter that stands on this page and the next, may be found elsewhere, scattered in one place or another, but so that it is likely to be overlooked. Accordingly, it is well to have it assembled and repeated here in this conspicuous place.

## METHOD\* OF CITING THE VIKRAMA-CHARITA

This is page xiv

Each Section of the Frame-story and each Statuette-story (briefly, each "text-unit") is cited by the abbreviated name of the recension (SR, MR, BR, JR), followed by a number (Roman for a Section of the Frame-story, Arabic for a Statuette-story) which indicates the place of the unit in the "original order" (see page xiii). — Thus "SR II" and "JR II" (not "JR IV") mean "Bhartṛhari." Likewise "SR 7" and "BR 7" (not "BR 5") mean "Headless bodies."

The Metrical Recension. — This consists wholly of verse-lines. The lines (not the stanzas) are numbered starting at the beginning of each text-unit with number 1, and are cited accordingly.

The other recensions, those in mingled prose and verse, are cited thus:

The stanzas. — Each unit, like an act of a play, is treated as a separate unit, and the stanzas are numbered for each unit starting every time with number 1, and are cited accordingly. — Thus the citation "SR V. 3" means Southern Recension, unit V (Finding of the throne), stanza 3 (jale tāilam). But "MR V. 50" means Metrical Recension of the same unit, *line* 50 (jale tāilam).

The prose lines between any two consecutive stanzas are numbered from the prior stanza to the latter stanza, starting every time with number 1. A given prose line is cited by citing the prior stanza and placing after the citation the number of the line as counted from that stanza. — Thus "SR II. 6.9" means line 9 of the prose passage immediately following the stanza SR II. 6. This is the line in which Bhartṛhari's unfaithful queen gives the fruit to the groom, and corresponds to BR of II. 17. 1 and to JR of II. 9. 10. — If there be no prior stanza, that is, if the unit begin with prose, a zero is put in place of the stanza-number. Thus SR 2.0.36 is the line beginning devatayo 'ktam: bho rājan.

\* Sanskrit works in mingled prose and verse (such as the dramas and story-books and the Southern and Brief and Jain Recensions of Vikrama-charita) are numerous. This method of citing them is simple and practical. It is the one devised by the General Editor of the Harvard Oriental Series, and was proposed by him in an essay printed at pages xvii to xxvii of volume 21 of that Series, S. K. Belvalkar's Uttara-Rāma-charita.

The author of the method argues there in detail on behalf of its general adoption, and sets forth the confusion now caused by the use of different methods for different editions of the same play, and the great waste of time and labor and the hindrance to progress arising from the now prevailing lack of one good and uniform system. The essay is entitled "A method for citing Sanskrit dramas," and a reprint of it may be had by any one free, on application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U. S. A.

## **VIKRAMA-CHARITA**

**Edited in the original Sanskrit of four different recensions  
(Southern, Metrical, Brief, Jainistic) and printed  
in four horizontally parallel sections**





# SANSKRIT TEXT OF VIKRAMA-CARITA

## Presented in four horizontally parallel recensions

### I. Frame-story: First Section

#### Invocation, and announcement of theme

##### SOUTHERN RECENSION OF I

gajānanāya mahate pratyūhatimirachide  
apārakarūṇāpūratarāṅgitadr̥ṣe namaḥ. 1  
cṛīpurāṇapuruṣaṁ purātanaṁ  
padmasambhavam umāpatiṁ mayā  
saṁpraṇāmya subhagāṁ sarasvatīm  
vikramārkacaritaṁ viracyate. 2

purā kālīśaṣṭīkṛpāśaṁ āśīnaṁ parameṣvaraṁ jagadambikā praṇāmyā  
'vadat: kim iti!

vedaṣṭravinodena kālo gacchati dhīmatām,  
itaraṣaṁ tu mūrkhāṇāṁ nidrayā kalahena vā. 3

ityuktatvāt kālāpanayanārthaṁ kāpi sakalalokacittacamatkāriṇi  
kathā kathaniyā. tataḥ parameṣvaraḥ pārvatīm praty āha: he  
3 prāṇeṣvari, cṛūyatām; sakalajanahṛdayahāriṇi kathā mayā kathyate.

##### METRICAL RECENSION OF I

purā laṅkeṣvarabhujākeyūranikaṣopale  
cāile cāilendrasutayā jagade jagadicitā:  
3 deva, citrah kathāḥ kaccid antarāyasya mocaniḥ  
mahyaṁ cūcṛūṣave brūhi, manahprahlādinīḥ cūbhāḥ.  
atho 'vāca mahādevo bhavānīm pritamānasah,  
6 ciraścandranīṣyandāsudhāmadhurayā girā:  
asti siṅhāsanaṁ kimcid gūhantyaṁ mahattaram;  
paritas tatra vidyante dvātriṅṣat sālabaṅjikāḥ.  
9 kadācid ucite kāle kalākuṣalasaṁkule  
bhojarājasabhāmadhye kathayanti sma tāḥ kathāḥ.  
kasye 'dam āsanam divyaṁ, deva? kimrūpalakṣaṇam?  
12 kutra sthānaṁ bhavet pūrvam? vañce kasya mahīpateḥ?  
prāpa bhojamahīpālāḥ kasmād etad varāsanam?  
tac citram iva me bhāti; pūrvam ārabhya me vada!  
15 evam ukto mahādevo babhāṣe dantakāntibhiḥ  
mauli candramasaḥ kurvann ākasmikamahodayam.

devy uvāca:

*iti siṅhāsana dvātriṅṣaikāyāṁ prathamā lāpanikā*

## BRIEF RECENSION OF I

yaṁ brahma vedāntavido vadanti,  
 paraṁ pradhānaṁ puruṣaṁ tathā 'nye,  
 viçvodgateḥ kāraṇaṁ içvaram vā,  
 tasmāi namo vighnavināçanāya. 1  
 jādyaḥbdhimajjajanapāradāyaḥ,  
 pāṇḍityadānāikaviçāradāyaḥ,  
 vīṇāpravīṇīkṛtanāradāyaḥ,  
 smarāmi pādāv iha çāradāyaḥ. 2  
 svarūpam ānandamayam munīnām  
 agocaraṁ locanayor atīva,  
 maṇiçicetogṛhadīpadhāma  
 vandāmahe cetasi rāmanāma. 3  
 nīlīnam indoḥ payasī 'va bimbaṁ  
 satām yad antaḥkaraṇe vibhāti,  
 sadā tad ānandavivekarūpam  
 paraṁ-param dhāma çivam bhajāma. 4

adhunā manasvinām manorañjanāya dvātriṅçatsiñhāsanaputtalikāvicitrālāpakāutū-  
 halamanoharo gadyapadyamayāḥ kathāprabandhaḥ kathyate. uktaṁ ca:

kaviçvarāṇām vacasām vinodāir  
 nandanti vidyānidhaya, na cā 'nye;  
 candropalā eva karāḷiḥ sudhāñcor  
 dravanti, nā 'nyā dṛṣṭadāḥ kadācit. 5  
 vaço'nurāgaṁ rasabhāvagamyam  
 jānāti dhīraḥ sudhiyā, na cā 'nyaḥ;  
 gambhīram ambhodaravam vidagdha  
 vidur mayūrā, na punar balākāḥ. 6  
 kālīlāsam ullāsakaram surāṇām  
 kadāpy adhiṣṭhāya mudā carantam  
 papraccha gaurī priyam indugaurām  
 gaurīkṛtāçeçajanam yaçobhiḥ: 7  
 kleçāvahāir api tapobhīr upetya yogam  
 yaṁ nā 'pnuvanti manasā yatayo 'pi nūnam,  
 tasyā 'ñkam etya tava deva sukham carantyā  
 jāgarti ko'pi mama puṇyamayo 'nubhāvaḥ. 8  
 vadanti deveça manogatas tvaṁ  
 manoratham pūrayasī 'ti santaḥ;  
 tathā kathā mām anugṛhya tasmād  
 ājñāpaya jñānamayaḥ pradīpaḥ. 9

api ca:

ānandasyandinīm ramyām madhurām rasamedurām  
 kathām kathaya deveça mamā 'nugrahakāmyayā. 10  
 tataḥ saṁtoṣapīyūṣaparipūrṇo maheçvaraḥ  
 priyam prati priyam vācam abhāṣata maṇiṣitām; 11  
 somakāntamayam divyam āsit siñhāsanam çubham,  
 abhavan ratnakhacitā dvātriṅçat tatra putrikāḥ. 12  
 ekāikasyām tathā tāsām adbhutā 'bhūt sarasvatī;  
 tathā 'bhāṣanta cāi 'kāikā bhojam ambhojalocane. 13  
 kasya siñhāsanam tāvat, prāptam bhojena vā katham ?  
 tat sarvam candravadane vadāmi tava sāmpratam. 14

JAINISTIC RECENSION OF I

anantaçabdārthagatopayoginaḥ  
 paçyanti pāraṁ na hi yasya yoginaḥ,  
 jagattrayāçeçatamovināçakam  
 jyotiḥ paraṁ taj jayati prakāçakam. 1  
 anekavāicitryamayam jagattrayam  
 prayāti sāksāt pratibimbarūpatām  
 yasyā 'niçam jñānamayāikadarpaṇe,  
 praṇāmi tam çribhagavantam ādimam. 2  
 ye pūjanlyāḥ sumanaḥsamūhāis  
 te santu me çriguravaḥ prasannāḥ;  
 sadā navo yatpratibhāprakarṣaḥ  
 punantu te çrikavayaç ca vācam. 3

sakalasurāsurananikaranāyakapraṇatapādūravindaçrisarvajñaçisanaprabhāvakasya  
 paramaguruçrisiddhasenadivākrapraṇītopadeçaçeçalavivekasya jagadvaryadhāirya-  
 3 gāmbhīryaparamāudāryādiguṇagaṇālamkṛtasya vikramākrāntatrivikramasya çri-  
 vikramanareçvarasya kaçcit prabandhaḥ prārabhyate. tasyā 'yam pūrvakavisam-  
 pradāyaḥ, yat:  
 6 pūrvam devatādhiṣṭhitacandrakāntaratnamayasinhāsanaśthadvātriṇçatputrikābhīḥ  
 pravararājyalakṣmīnivāsāmbhojasya çribhojanareçvarasya purato mahāçeçaryamaya-  
 dvātriṇçatkathānakāiḥ çrivikramādityasya guṇotkīrtanam cakre. tatra ke'pi  
 9 jñāsavāḥ kathayanti: kasya tat sinhāsanam? kena kasyā 'rpitam? katham  
 bhojena labdham? kāni tāni kathānakāni 'ti tat sarvam āvedyamānam çrūyatām.  
 tathā hi:

VARARUCI RECENSION OF I

namo gurūṇām caraṇāmbujebhyas  
 tathe 'ṣṭadevebhyas upāsītebhyah;  
 prārabdhakāryeṣu samā 'stu siddhir  
 vācam vicāreṣu çubhā ca buddhiḥ. 1  
 dvātriṇçatikālamabhāiḥ sinhāsanakhaṇḍasya vikramādityasya vararucir ucitā racayati  
 — sabhyāḥ çṇvantu — durlabhā gāthāḥ.

II. Frame-story: Second Section

King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality

SOUTHERN RECENSION OF II

asti samastavastuvistīrṇā guṇaparābhūtapurandaranivāso 'jjayini  
 nāma nagarī. tatra samastasāmantasīmantinisīmantasindūrārūpa-  
 3 caraṇakamalayugalo bhartṛharir nāma rājā 'sit, sakalakalāpravīṇaḥ  
 samastaçāstrābhijñāç ca. tasyā 'nujo vikramo nāma svavikramā-  
 pahṛtavāirivikramo 'bhūt. tasya bhartṛharer bhāryā rūpalāvaṇyā-  
 6 diguṇavinirjitāsuraṅganā 'naṅgasenā nāmā 'bhūt.

tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaçcit sakalaçāstrābhijño viçeṣato  
 mantracāstravit, param daridraḥ, mantrānuṣṭhānena bhuvaneçvarīm  
 9 atoṣayat. tuṣṭā sā brāhmaṇam avādīt: bho brāhmaṇa, varam  
 vṛṇiṣva. brāhmaṇeno 'ktam: devi, yadi me prasannā 'si, tarhi mām  
 jarāmaraṇavarjitaṁ kuru. tato devyā divyam ekaṁ phalaṁ dattvā  
 12 bhaṇitaç ca [!]: bhoḥ putra, etat phalaṁ bhakṣaya, jarāmaraṇavarjito  
 bhaviṣyasi. tato brāhmaṇas tat phalaṁ gṛhītvā svabhavanam pratyā-  
 gatyā snātvā devatārcanāṁ vidhāya yāvat phalaṁ bhakṣayati, tāvat  
 15 tasya manasy evaṁ buddhir abhūt: kim iti, ahaṁ tāvad daridraḥ;  
 amaro bhūtvā kasyo 'pakāraṁ kariṣyāmi? param bahukālajivinaṁ 'pi  
 bhikṣāṭanam eva kāryam. ataḥ paropakāriṇaḥ puruṣasya svalpa-  
 18 kālajivitaṁ api çreyase bhavati. anyac ca: yas tu vijñānavibhavā-  
 diguṇāir yuktaḥ kṣaṇamātram api jīvati, tasyai 'va jivitaṁ saphalaṁ  
 bhavati. tathā co 'ktam:

yaj jīvati kṣaṇam api prathitair manuṣyo

vijñānaçāuryavibhavādiguṇāiḥ sametaḥ,

tat tasya jivitaphalaṁ pravadanti santaḥ;

kāko 'pi jīvati ciraṁ ca balim ca bhuṅkte. 1 tathā ca:

yaj jīvyate yaçodharmasahitāis, tac ca jivitaṁ;

balim kavalayan klinnaṁ ciraṁ jīvati vāyasaḥ. 2 api ca:

yasmiṁ jīvati jīvanti bahavaḥ, sa tu jīvati;

bako 'pi kim na kurute cañcvā svodarapūraṇam? 3 kim ca:

kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ svabharaṇavyāpārapūrodaṛāḥ;

svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ satām agrāṇiḥ;

duṣpūrodaṛapūraṇāya pibati srotaḥpatim vāḍavo,

jīmūtas tu nidāghasambhṛtajagatsaṁtāpavichittaye. 4

asampādayataḥ kamcid arthaṁ jātikriyāguṇāiḥ,

yadrcchāçabdavat puṁsaḥ saṁjñāyāi janma kevalam. 5

iti vicārya tat phalaṁ rājñe diyate cet, sa jarāmaraṇavarjito bhūtvā  
 cāturvarṇyaṁ dharmataḥ paripālayiṣyati 'ti tat phalaṁ gṛhītvā

3 rājasamīpam āgatyā —

ahīnām mālīkām bibhrat tathā pītāmbaram vapuḥ,

haro hariç ca bhūpāla karotu tava maṅgalam! 6

ity āçīrvādapūrvakaṁ rājño haste phalaṁ dattvā bhaṇati sma: bho  
 rājan, devatāvaraprasādalabdham idam apūrvaphalaṁ bhakṣaya,

3 jarāmaraṇavarjito bhaviṣyasi. tato rājā tat phalaṁ gṛhītvā tasmāi  
 bahūny agrahārāṇi dattvā visasarja, vicārayati sma: aho, mamāi  
 'tatphalabhakṣaṇād amaratvaṁ bhaviṣyati. mamā 'naṅgasenāyām  
 6 atipṛtīḥ. sā mayi jīvaty eva mariṣyati. tasyā viyogaduḥkhaṁ  
 soḍhum na çaknomi. tasmād idam phalaṁ mama prāṇapriyāyā

anaṅgasenāyāi dāsyāmi 'ty anaṅgasenām āhūya dattavān. tasyā  
 anaṅgasenāyā māndurikaḥ kaçcit priyatamaḥ, sā punar vicārya tasmāi  
 9 tat phalaṁ dadāu. tasya māndurikasya kācid dāsi priyatamā, sa  
 tasyāi prādāt. dāsyā api kasminñcid gopālake prītiḥ, sā tasmāi datta-  
 vatī. tasyā 'pi kasyāñcid gomayadhāriṇyām mahat prema, so 'pi  
 12 tasyāi prāyacchat. tataḥ sā gomayadhāriṇī grāmād bahir gomayām  
 dhṛtvā gomayabhājanam svaçirasi nidhāya tadupari tat phalaṁ  
 nikṣipyā yāvad rājaviṭhyām āgacchati, tāvad rājā bhartṛharī rāja-  
 15 kumārāḥ saha vāihālīm gacchaṁs tasyāḥ çirasi sthāpitagomayā-  
 grasthitam tat phalaṁ dr̥ṣtvā gr̥hītvā vyāghruṭya gr̥ham āgataḥ.  
 tatas tam brāhmaṇam āhūyā 'vādīt: bho brāhmaṇa, tvayā yat  
 18 phalaṁ dattam tādr̥çam anyat phalaṁ asti kim? brāhmaṇeno  
 'ktam: bho rājan, tat phalaṁ devatāvaraprasādalahdham divyam;  
 tādr̥çam phalaṁ bhūloke nā 'sti. anyac ca: rājā nāma sākṣād īçvaraḥ,  
 21 tasya purato 'nṛtaṁ na vācyam. sa devavan nirikṣaṇīyaḥ. tathā co  
 'ktam:

sarvadevamayo rājā ṛṣibhiḥ parikīrtitaḥ;

tasmāt tam devavat paçyen na vyalikaṁ vadet sudhiḥ. 7

tato rājñā bhaṇitam: tādr̥çam phalaṁ dr̥çyate cet, katham? brāh-  
 maṇo 'bravīt: tat phalaṁ bhakṣitam vā na vā? rājā 'bhaṇat: na  
 3 mayā bhakṣitam tat phalam, mama prāṇavallabhāyā anaṅgasenāyāi  
 dattam. brāhmaṇeno 'ktam: tarhi tam pr̥ccha, tat phalaṁ kim  
 bhakṣitam iti. tato rājā 'naṅgasenām āhūya çapatham kārayitvā  
 6 'pr̥cchat. tayo 'ktam: tat phalaṁ māndurikasya dattam iti. tataḥ  
 sa ākāritaḥ pr̥ṣṭo dāsyāi dattam ity akathayat. dāsi gopāle, gopālo  
 gomayadhāriṇyāi dattam ity avādīt. tato jātasaṁpratyayo rājā  
 9 paramaviṣṭadam gatvā çlokaṁ apāṭhat:

rūpe manohāriṇī yāuvane ca

vṛthāi 'va puṁsām abhimānabuddhiḥ;

natabhruvām cetasi cittajanmā

prabhur yad eve 'cchati tat karoti. 8

punaç ca: aho strīṇām cittam caritraṁ kenāpi jñātum na çakyate.  
 tathā co 'ktam:

açvaplutam vāsavagarjitam ca,

strīṇām ca cittam, puruṣasya bhāgyam,

avarṣaṇam cā 'py ativarṣaṇam ca,

devo na jānāti — kuto manuṣyaḥ? 9

tathā ca:

gr̥hṇanti vipine vyāghram, vihaṁgam gagane sthitam,

sarinmadhye gataṁ mīnam, na strīṇām capalaṁ manah. 10

kim ca:

vandhyāputrasya rājyaçrīḥ puṣpaçrīḥ gaganasya ca  
bhaved eva, na tu strīṇāṃ manaḥcuddhir manāg api. 11

api ca:

sukhaduḥkhajayaparājayaḥivitamaraṇāni ye vijānanti,  
muhyanti te 'pi nūnaṃ tattvavidaḥ ceṣṭitāḥ strīṇāṃ. 12

anyac ca:

smaropamam api prāpya vāñchanti puruṣāntaram  
nāryaḥ sarvāḥ svabhāvena, vadanti 'ty amalāçayāḥ. 13

tathā ca:

vinā japena mantreṇa tantreṇa vinayena ca  
vañcayanti naraṃ nāryaḥ prajñādhanam api kṣaṇāt. 14  
kulajātiparibhraṣṭaṃ nikṣṭaṃ duṣṭaceṣṭitam  
aspr̥çyam adhamam prāyo manye strīṇāṃ priyam varam. 15  
gāuraveṣu pratiṣṭhāsu guṇeṣv ārādhyakoṭiṣu  
vṛthā 'pi ca nimajjanti doṣapañke svayam striyaḥ. 16  
etā hasanti ca rudanti ca vittahetor,

viçvāsayanti ca naraṃ na tu viçvasanti;

tasmān nareṇa kulaçilavatā sadāi 'va

nāryaḥ çmaçānavatikā iva varjanīyāḥ. 17 anyac ca:

na vāirāgyāt param bhāgyam, na bodhād aparaṃ sukham,

na harer aparas trātā, na saṃsārāt paro ripuḥ. 18

iti 'daṃ padyam paṭhitvā paramam vāirāgyam gato bhartṛharir  
vikramārkaṃ rāje 'bhiṣicya svayam vanam jagāma.

*iti bhartṛharer vāirāgyakathā*

### METRICAL RECENSION OF II

asti vistr̥tasampattiḥ pr̥thvīmaṇḍalamāṇḍanā  
suparvālayasāubhāgyam jayiny ujjayini purī.

3 anuje vikramāditye yuvarāje 'nuvartini,  
rājā bhartṛharir nāma kāntājanamanoharaḥ.  
anaṅgasenā mahiṣī mānyā bhartṛhareḥ priyā;

6 tasyām āsaktahr̥dayo nā 'nyad veda sa bhūpatiḥ.  
tasminn eva pure kaçcid dvijo durgatipīḍitaḥ,  
cirakālāṃ tapas taptvā bhadrakālīm atoçayat.

9 varārtham prerito devyā kasmiñçcit kārāṇāntare  
vismṛtya svābhilaṣitam amartyatvam ayācata.  
tato dattvā phalam divyam sahāsam devatā 'bravit:

12 yadi bhakṣed bhavān vipra, bhaved amarasaṃnibhaḥ.  
dvayor vā 'pi bahūnām vā na phalam phaladam bhavet;  
ekopayojyam evāi 'tad iti sadyas tirodadhe.

15 tato nijagṛham prāptam; bhāryā pratyudgatā mudā;

- kiṁ labdhavān mahāprājñe ? 'ty aprcchat tapasaḥ phalam.  
 sā tena phalahastena jñāpitārthā tam abravīt:
- 18 crotriyo buddhimān nā 'sti 'ty etat sadyas tvayā kṛtam!  
 akimcanena niyataṁ bhavatā cirajīvinā  
 yācamānena sarvatra mṛtaprāyeṇa bhūyate.
- 21 iti bhāryāvacaḥ ṣrutvā ciraṁ cintākulo 'bhavat:  
 puṁso 'dṛṣṭavihnasya kva dhiyaḥ kva sukhāni ca ?  
 bandhuhīno daridras tu kathāṁ jīvitum utsahet ?
- 24 tasmād idam phalaṁ rājñe pradāsyāmi, sa jivatu.  
 iti niṣcitya sahasā nirbuddhis tat tathā 'karot;  
 pūjāṁ taducitāṁ vipro labdhvā bhartṛharer yayāu.
- 27 tatas tu cintayām āsa phalaṁ prāpya sa bhūpatiḥ:  
 ekopayojyaṁ phalam ity avādīd brāhmaṇottamaḥ;  
 anaṅgasenā dayitā mama nityaṁ sukhapradā
- 30 divaṁ gacchati cet, kaṣṭaṁ; kathāṁ tadvirahaṁ sahe ?  
 iti divyaphalaṁ prādāt priyāyāi sa mahīpatiḥ;  
 sā ca māndurikāyāi 'tat preyase pratyapādayat.
- 33 sa ca tena phalenāi 'va turāṅgagṛhamārjanīm  
 toṣayām āsa; sā cāi 'va vallabhaṁ paçupālakam.  
 so'pi prabhātasamaye cārayiṣyan gavāṁ gaṇam
- 36 goṣṭhe gomayahāriṇyāi priyāyāi tat phalaṁ dadāu.  
 veṇupātre vahanti sā phalaṁ gomayapūrite  
 pratiyātum samārebhe çanakāiḥ svam niveçanam.
- 39 etasminn eva samaye rājā bhartṛharis tataḥ  
 vāhyālyāḥ puram āgacchann adrākṣit saphalāṁ striyam.  
 tataḥ sa vismayāviṣṭaḥ, smarann eva ca tat phalam,
- 42 āhūya dvijavaryāṁ tam aprcchat phaladāyakam:  
 brahmann ekaṁ phalaṁ mahyaṁ devyā dattam iti bruvan  
 prādās; tadvad idam cā 'nyad! ity uktvā 'darçayat phalam.
- 45 nirikṣya, tad iti jñātvā, rājānam avadat sudhīḥ:  
 tvayā na bhakṣitaṁ nūnam, kasmācid dattavān phalam.  
 prccha çūdrāṁ viçeṣeṇa kuta etad iti prabho;
- 48 abhidhāsyati sā sarvaṁ, bhavāñç cā 'vagamiṣyati.  
 tvaṁ tu sarvasya lokasya sañçastā prthivipate;  
 mṛṣā 'bhidhātum çakyeta purastād bhavataḥ katham ?
- 51 evam ukto mahīpālas tāṁ tu gomayahāriṇīm  
 āhūya phalam ādāya tat tathāi 'va vyacārayat.  
 vijñāya rājñivṛttāntaṁ nirvedād idam abravīt:
- 54 mithyānurāgasamrambhāt pāpayā 'tipragalbhayā  
 vañcito 'ham aho mohād; dhik kaṣṭaṁ strīviceṣṭitam!  
 itthaṁ vimṛçya sa ciraṁ vāirāgyaṁ paramaṁ gataḥ,
- 57 svarāje vikramādityam abhiṣicya vanaṁ gataḥ.

*iti vikramādityasinhāsanadvātriṅçikāyāṁ bhartṛharivāirāgyotpattir nāma  
 dvitīyā lāpanikā*



## BRIEF RECENSION OF II

īçvara uvāca: dakiṇāpathe 'sty ujjayini nāma nagari. tatra bhartṭharir nāma rājā.  
 prasūnam iva gandhena sūryeṇa 'va nabhastalam  
 bhāti \*devi puram tena vasantene 'va kānanam. 1  
 anuddhatagunopetaḥ sarvaṇtivicakṣaṇaḥ  
 cakoranayane rājam sa cakāra mahāmanāḥ. 2  
 tasya rājño bhartṭharer anaṅgasenā nāmā 'tvasaṁbhāgyavati bhāgyasampannā patni  
 babbhūva.

sā 'naṅgamadalāvanyapīyūṣarasakūpikā;  
 tasyā 'stj jīvitasyāi 'kaṁ sārām sārāṅgalocanā. 3  
 bhāti sā yāuvanonmattā vadhūr avayavāir navāiḥ,  
 vasantasamgamachāyā vallī 'va navapallavāiḥ. 4  
 kāmudī 'va mṛgāṅkasya kaver iva sarasvatī  
 sā 'bhūt prāṇeçvarī tasya, prāṇebhyo 'pi gariyasi. 5

etasmin samaye tasmin nagare ko'pi mantrasiddho 'pi brāhmaṇo dāivavaçād akimcano  
 durbala eva babbhūva.

akimcanatayā devi nirvedaṁ paramaṁ gataḥ;  
 devīm ārādhayām āsa sa dvijo bhuvaneçvarīm. 6  
 tatas tadbhaktibhāvena prasannā jagadambikā  
 varaṁ vṛṇīṣva matimann iti vācam uvāca ha. 7  
 atho 'vāca dvijo devīm: amaratvaṁ prayaccha me.  
 om ity ābhāṣya taṁ caṇḍī divyam ekaṁ phalaṁ dadāu. 8  
 grastamātre phale tasminn amaratvaṁ bhaviṣyati;  
 niçamyē 'ti vaco devyāç cintayām āsa sa dvijaḥ: 9

phalasyā 'çanamātrayogenā 'maratvaṁ labhyate. ciraṁ daridrasya paraparigraha-  
 kām्यayā dīnānasya tad amaratvaṁ na sukhāya, param duḥkhāyāi 'va samjātam.  
 daridrasya vimūḍhasya mānahīnasya jīvataḥ  
 parāpavādinaç cā 'pi bhūmibhārāya jīvitam. 10  
 budbudā iva toyeṣu, sphuliṅgā iva vahniṣu,  
 jāyante nidhanāyāi 'va prāṇino 'nupakāriṇaḥ. 11  
 daridrī vyādhito mūrkhāḥ pravāsi nityasevakāḥ,  
 jīvanto 'pi mṛtāḥ pañca çrūyante kila bhārata. 12

uktam ca:

tasmāt kim anena ciraṁjīvitena ? tasmād etat phalaṁ rājñe dadāmi, sa tu ciraṁ-  
 jīvitena viçvopakārāya prakalpate, prajāç ca sukhinyaḥ prajāyante. yataḥ:  
 vadānyo dāridraṁ çamayati satām yo vitaraṇāir,  
 yaçobhiḥ pratyagrāir dhavalayati yo bhūmivalayam,  
 vidhatte yo nārāyaṇacaraṇapadmopacaraṇam,  
 ciraṁ te jīvyāsuḥ çiva çiva kṛtārthās trijagati. 13  
 yāir ārtir hriyate samastajagatām dānāgraṇibhir guṇāir,  
 yeṣām yāti paraprāyojanatayā dehaḥ punaḥ kliṣṭatām,  
 nityam ye praṇamanti samjitatdhiyaḥ çambhoḥ padāmbhoruham,  
 te dhanyāḥ, kṛtinas ta eva, vijitas tāir eva lokaḥ paraḥ. 14

uktam ca keçāmcit:

asampādayataḥ kimcid arthaṁ jātikriyāguṇāiḥ  
 yadrçhāçabdavat puṁsaḥ samjñāyāi janma kevalam. 15

itthaṁ vimṛçya tena dvijena tat phalaṁ rājño bhartṭhareḥ kare samarpitam. rājñā  
 vicāritam: anena dīrghāyur bhavāmi; anaṅgasenā cet prathamam vipadyate, dhig

3 jvitaṃ; priyāṃ antareṇa kiṃ jviteṇa? yataḥ:

sāudāminye 'va jalado, daçaye 'va pradīpakaḥ,  
muhūrtam api ne 'cchāmi jvitaṃ priyayā vinā. 16

uktaṃ ca keṣāṃcit:

candraç caṇḍakarāyate, mṛdugatir vāto 'pi vajrāyate,  
mālyam sūcikulāyate, malayajo lepaḥ sphuliṅgāyate;  
ālokaḥ timirāyate vidhivaçāt, prāṇo 'pi bhārāyate;

hā hanta pramadāviyogasamayaḥ saṃhāra-kālāyate. 17

itthaṃ vimṛçya rājñā tat phalaṃ anaṅgasenāyāi dattam. tasyās tu mandurādhipatiḥ  
prāṇebhyo 'pi vallabhah; tayā 'naṅgasenayā mandurādhipataye dattam. tasya dāsa

3 priyā; tena tasyāi dattam. tayā 'nyasmāi prānapriyāya dvārapālāya dattam. tenā  
'nyasyāi prāṇebhyo 'pi garīyasyāi kāmīnyāi dattam. tayā 'nyasmāi prānapriyāya  
puruṣāya dattam. tena tat phalaṃ gṛhītvā vicāritam: etad divyaṃ phalaṃ rāja-

6 योगyam. itthaṃ vimṛçya tena rājño bhartṛharer upāyanīkṛtam. rājñā tat phalaṃ  
upalakṣitam, rājñi ca pṛṣṭā: tvayā phaleṇa kiṃ kṛtam? tato rājabhāryayā yathā-  
tathaṃ niveditam. tadanantaraṃ rājñā saṃçodhya sarvaṃ api vṛttāntaṃ jñātam.

9 paçcād rājñā bhaṇitam: uktaṃ ca:

yāṃ cintayāmi satataṃ mayi sā viraktā,

sā 'py anyam icchati janam, sa jano 'nyasaktaḥ;

asmatkṛte 'pi parituṣyati kācid anyā;

dhik tām ca tam ca madanaṃ ca imāṃ ca mām ca! 18

api ca:

çāstraṃ suniçcaladhiyā paricintanyam,

ārādhito 'pi nṛpatiḥ pariçaṅkanyah;

aṅke sthitā 'pi yuvatiḥ parirakṣaṇīyā,

çāstre nṛpe ca yuvatāu ca kutaḥ sthīratvam? 19

itthaṃ vimṛçya sa rājā vāirāgyeṇa bhāgyavantaṃ vikramārkaṃ svarājye pratiṣṭhāpya  
jagadādhāraṃ anākāraṃ nirvikāraṃ saṃsārasāgarapratīkāraṃ ādipuruṣam akaluṣam

3 ārādhayitum vanāntaraṃ gataḥ. yataḥ:

vadāmi sārāṅgavilocane tvām, asārasaṃsārapathaṃ gatānām

padam vimukteḥ paramaṃ narāṇām nārāyaṇārādhanam eva sāram. 20

kiyantaḥ tirthesu triṣavanam abhiçlanti yatayo,

yatante 'nye yogaṃ tapasi ratim anye vidadhate;

vayaṃ kiṃ tu spaṣṭam jagati paramajñānamahima

smarāmo rāmākhyam kimapi kamanīyam hṛdi mahaḥ. 21

## JAINISTIC RECENSION OF II

[This, in mss. of JR, is IV

çribhāgavatapurāṇe pañcamaskandhe prathitaprabhāvasya çṛiyugādhīdevasya pu-  
treṇa çṛyavantikumāreṇa sthāpitā çṛyavanti nāma purī purāṇā 'sti.

sthīyate yatra dharmārthakāmāḥ sambhūya saṃgatāḥ;

no cet, katham prajā tv asyāḥ puruṣārthatrayīmayī? 1

gambhīravedino bhadra-jātikā dānaçilīnaḥ

yatre 'bhasaṃnibhā ibhyāḥ kiṃ tv akopāḥ sadā 'liṣu. 2

yallokena budhenā 'pi kalāvaty avirodhinā

parakanyāvīrakteṇa citram uccatvam ācṛitam. 3

sapotaḥ varyamaryādā vilasadratnakaṅkanāḥ

mahilā yatra çālante velā jalanidher iva. 4

sumanaḥsevyamānā 'pi na-bhogajasukhāspadam,

- iti 'vā 'tarki yallokār nā 'bhiramyā 'marāvati. 5  
 sadbhogābhogasaṅgo 'pi narendraprabhavadbhayaḥ,  
 yatrā 'hāsi sadā 'çokār lokār bhogavattjanaḥ. 6  
 kṛtām ekam api tyājyam satrikūṭā tv asāv iti  
 sakalaṅkā dhruvaṁ laṅkā mene yaṁmānavāir navāiḥ. 7  
 yasyām devagrheṣu daṇḍaghaṭanā, snehakṣayo dipakeṣv,  
 antarjāṅgulikālayaṁ dvirasanāḥ, khaḍgeṣu muṣṭir dṛḍhaḥ,  
 vādas tarkavicāraṇāsu, vipaṇiçreṇīṣu mānasthitir,  
 bandhaḥ kuntalavallariṣu, satatām lokeṣu no dṛçyate. 8  
 tasyām bhartḥharināmā rājā rājyaṁ karoti. purā 'neke rājāno 'rājan, param anena  
 rarāja rājanvati ratnagarbhā, yataḥ:  
 ye dīneṣu dayālavah, sprçati yān ugro 'pi na çrīmadō,  
 vyagrā ye ca paropakārakaraṇe, hr̥ṣyanti ye yācitāḥ,  
 svasthāḥ santi ca yāuvanodayamahāvvyādhiprakope 'pi ye,  
 tāiḥ stambhāir iva kalpitāiḥ kalibharaklāntā dharā dhāryate. 9  
 tasya ca rājño laghubhrātā vikramādityo rājyābhiṣekasamaye kathamcid apamānād  
 deçāntaram agāt. tasya rājño 'naṅgasenā nāma paṭṭarājñi, prānato 'pi priyā.  
 3 tasyām nagaryām eko brāhmaṇo 'tyantadāridrāpīdīto bhuvaneçvarīm devatām  
 ārarādha. sā ca tasmāi samtuṣṭā yācasva varam ity uvāca. sa cā 'jarāmaratvaṁ  
 yācitavān. tato devatayā phalaṁ ekam samarpya kathitam: tvayā phalaṁ etad  
 6 bhoktavyam, tadanu tavā 'jarāmaratvaṁ bhaviṣyati. tatas tat phalaṁ ādāya brāh-  
 maṇaḥ svagrhe gatvā madhyāhnapūjām vidhāya phalaṁ bhoktum upaviṣṭaḥ cinti-  
 tavān: ahaṁ tāvad daridrī yācakaḥ cā 'taḥ kim mamā 'jarāmaratvene 'ti samcintya  
 9 tat phalaṁ rājñe dattam devatoktaprabhāvaḥ ca kathitaḥ. rājñā ca snehabaddhena  
 tat phalaṁ rājñyāi samarpitam. rājñyā ca tadāsaktayā māndurikāya dattam; tena  
 ca veçyāsaktena tasyāi dattam. veçyayā cintitam: ahaṁ veçyā nīcastrī, mama kim  
 12 ajarāmaratvene 'ti tayā punas tat phalaṁ rājñe dattam. rājā tu tat phalaṁ upala-  
 kṣya tatpāram̐paryam vicārya vāirāgyān manasi cintitavān:  
 yām cintayāmi satatām mayi sā viraktā,  
 sā 'py anyam icçhati janān, sa jano 'nyasaktaḥ;  
 asmatkṛte ca parituṣyati kācid anyā;  
 dhik tām ca tam ca madanaṁ ca imām ca mām ca! 10  
 sammohayanti madayanti viḍambayanti  
 nirbhartsayanti ramayanti viṣādayanti;  
 etāḥ praviçya hr̥dayaṁ sadayaṁ narāṇām  
 kim nāma vāmanayānā na samācaranti? 11  
 açvaplutam mādhavagarjitam ca  
 strīṇām caritraṁ bhavitavyatām ca,  
 avarṣaṇam cā 'py ativarṣaṇam ca  
 devā na jānanti, kuto manuṣyāḥ? 12  
 aho saṁsāravāirasyaṁ, vāirasyakāraṇam strīyaḥ;  
 dolālola ca kamalā rogābhogageham deham. 13  
 çriyo dolālola, viṣayajarasāḥ prāntavirasā,  
 vipadageham deham, mahad api dhanam bhūrinidhanam;  
 br̥hacchoko lokaḥ, satatam abalā 'narthabahulā,  
 tathā 'py asmin ghore pathi bata ratā nā 'tmani ratāḥ. 14  
 kacā yūkāvāsā, mukham ajinabaddhāsthinīcayam,

yataḥ:

kucāu māṁsagranthī, jaṭharam api viṣṭhādighaṭikā;  
malotsarge yantram jaghanam abalāyāḥ, kramayugam  
tadādhārasthūṇe, tad iha kim u rāgāya mahatām ? 15  
dhanyānām girikandare nivasatām jyotiḥ param dhyāyatām  
ānandācrujaḥ pibanti cakunā niḥcaṇkam aṇkeçayāḥ;  
anyeṣām tu manorathāḥ paricitaprāsādavāpita-  
kṛdākānanakelikāutukajuṣām āyuh parikṣyate. 16

iti viraktaḥ ṣṛibhartṛharinṛpo 'mandaparamānandakandapallavāmbudasodarasāmya-  
cṭalibhūtasvāntopayogam yogābhiyogam abhajat.

Here JR's mss. give "Vikrama and Agnivetāla." See below, p. 233

### IIIa. Frame-story: Third Section, Part 1

#### The treacherous ascetic and the winning of the vampire

##### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

tataḥ prāptarājyo vikramādityo devabrāhmaṇānāthapaṅgukubjā-  
dīnām manorathān apūrayat, prajāḥ samyag apālayat, paricārakāṇām  
5 saṁtoṣam utpādayām āsa, mantrisāmantādīnām vacanaparipālanena  
mānasam apy āharat. evaṁ nyāyānatilāṅghanena rājā rājyam karoti  
sma. tata ekadā kaçcid digambaro rājasamīpam āgatya,

lilayā maṇḍalikṛtya bhujaṁgān dhārayan haraḥ

deyād devo varāhaç ca tubhyam abhyadhikām çriyam. 1  
ity āçīrvādapūrvakam rājño haste phalaṁ dattvā 'bravīt: bho rājan,  
aham kṛṣṇacaturdaçyām mahāçmaçāne 'ghoramantreṇa havanam  
8 kariṣyāmi. tatra tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam. rājñā ca  
pratijñātaṁ tasmāi. evaṁ tābhyām çmaçānam gatam, tatra nṛpa-  
havanam ārabhya svayam eva hutaḥ. tena prasaṅgena rājño vetālaḥ  
6 prasanno jātaḥ, aṣṭamahāsiddhayaç ca prāptāḥ.

##### METRICAL RECENSION OF IIIa

tataḥ sa vikramādityo rarakṣa kṣitimaṇḍalam,  
bhūdevān api devāñç ca pūjayām āsa bhaktimān.  
8 pupoṣā 'nudinam dīnān anāthakṛpaṇādikān;  
guṇā guṇini vardhante sarvadā mṛdubhāṣite.  
evaṁ nyāyena vavṛdhe dharmārthān avirodhayan.  
6 tataḥ kaçcin mahīpālām prāpya siddho digantarāt  
yayāce mantrasaṁsiddhyāi homasyo 'ttarasādhakam.  
tatprasaṅgena vetālaḥ prasasādā 'vanfbhuje,  
9 varam dadāu ca: smaranād āgamiṣyāmi bhṛtyavat,  
ājñapto 'ham kariṣyāmi, nā 'sādhyam vidyate mama;  
siddhaya 'çṭāu ca saṁsiddhā bhaviṣyanti 'ti so 'gamat.

**BRIEF RECENSION OF IIIa**

tato 'nantaraṃ vikramārko rājyaṃ pālayāṃ āsa; yataḥ:  
 manthakṣubdhapayaḥpayonidhipayobinduprabhābhīḥ paraṃ  
 kīrtiaphūrtibhir adbhutābhir abhitas trāilokyam udbhāsayan,  
 sādḥūnāṃ pratipālanāḥ sambhavad dharmāikasaṃsthāpano  
 devabrāhmaṇabhaktivatsalamatiḥ ṛṣivikramārko nṛpaḥ. 1  
 tatas tasmin rājyaṃ praçāsati sati ko'pi digambaraḥ samāyātāḥ. tena havanam  
 ārabdham; rājā tasyo 'ttarasādhako jātaḥ. tena prasaṅgena rājño vikramādityasya  
 3 vaitālaḥ prasanno babhūva.

**JAINISTIC RECENSION OF IIIa**

[This, in mss. of JR, is VI

evaṃ rājā sukhena rājyaṃ karoti. anyadā kenāpi yoginā 'gatya rājñāḥ proktam:  
 bhoḥ sattvādhika, yadi prārthanābhaṅgaṃ na karoṣi, tarhi kimapi prārthayāmi. yataḥ:  
 kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ svabharaṇavyāpārabaddhādarāḥ;  
 svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekah satām agrāñḥ.  
 duṣpūrodarapūraṇāya pibati srotaḥpatim vāḍavo,  
 jīmūtas tu nidāghatāpitajagatsamāpavichittaye. 1  
 lacchi sahāvacaavalā, tao vi cavalaṃ ca jīviyaṃ hoi;  
 bhāvo tao vi cavalo, uvayāravilambaṇā kṣa ? 2  
 iti yogivacanāṃ ṣrutvā rājā prāha: bho yogin, yadi mama sāmptyā caṛireṇa ca  
 tava kāryaṃ sidhyati, tarhi brūhi. tato yogī jagāda: rājan, sarvatra sattvādhīnāi 'va  
 3 mahatām kāryasiddhiḥ. yataḥ:

vijetavyā lankā, caraṇataraṇīyo jalanidhir,  
 vipakṣaḥ pāulastyo raṇabhūvi, sahāyāç ca kapayaḥ;  
 tathā 'py ājau rāmaḥ sakalam avadhīd rākṣasakulaṃ;  
 kriyāsiddhiḥ sattve vasati mahatām, no 'pakaraṇe. 3  
 punaḥ prāha: rājan, mayā kācin mantrasādhanaḥ prārabdhā 'sti, tasyāṃ tvam mamo  
 'ttarasādhakatvaṃ kuru. rājñā ca pratipannam. tato rājānam ādāya rātrāu yogī  
 3 vane gataḥ. tatra vṛkṣaçākḥānibaddhaçavānayanāya rājānam preçya svayaṃ ca  
 pūrvakriyaṃ vidhāya mantram jājāpa. tato rājñāḥ kṣaṭam jñātvā pañcaviñçati-  
 kathānakāir niçāṃ atikramya prātaḥ pratyakṣibhūya vetālaḥ prāha: bho rājan, ayaṃ  
 6 yogī māyāvi tvāṃ puruṣottamaṃ balim kṛtvā suvarṇapuruṣaṃ sisādhayiṣur asti.  
 ato 'sya mā viçvāsaṃ kṛthāḥ. yataḥ:

mayo 'pakṛtam ctasya vakrasye 'ti na viçvaset;  
 kṣīrapāyakam apy atti duṣṭo durjanapannagaḥ. 4  
 tad ākarṇya rājñā savismayaṃ cintitam:  
 ekasya janmano 'rthe mūḍhāḥ kurvanti yāni pāpāni,  
 janayanti tāni duḥkhaṃ teṣāṃ janmāntarasahasram. 5 aho jīvasya  
 çāṭhyam! bhavatu nāma, kim kariṣyati ? aham api samayocitam kariṣye. yataḥ:  
 çamena parigṛhyate sukṛtamajjanaḥ sajjanaḥ,  
 çāṭhas tu haṭhakarmaṇā luṭhati pādapiṭhe param;  
 payo hi bhujagaḥ piban garalam udgiret kevalam,  
 mahāuṣadhavaçāt punaḥ kamalabālānālāyate. 6  
 iti vimṛçyā 'hutisamaye tam eva yoginaṃ balim kṛtvā 'gnikuṇḍe suvarṇapuruṣaṃ  
 asādhayat. tataḥ pratyakṣibhūya hemapuruṣādhiṣṭhāyakadevas tatprabhāvaṃ  
 3 kathayitvā rājñāḥ praçānsāṃ ca kṛtvā gataḥ. tataḥ prātaḥsamaye rājā suvarṇa-  
 puruṣaṃ ādāya mahatā mahena svapurim agāt.

[Here JR's mss. give "Vikrama's conversion to Jainism." See below, p. 233]

**IIIb. Frame-story : Third Section, Part 2**

**The gift of Indra's throne**

**SOUTHERN RECENSION OF IIIb**

bhūtale vikramasādr̥çyam na ko'pi rājā babhāra. tribhuvane  
'sya kīrtir anargalā gaṅge 'va pravahati sma. atrāntare suraloke  
3 devendro viçvāmitratapobhaṅgakāraṇāya rambhām urvaçīm cā 'hūyā  
'vādīt: bhavatyor ubhayor madhye yā nṛtye gīte cā 'tipravīṇā, sā  
viçvāmitratapobhaṅgakāraṇāya tattapovanam gacchatu. viçvāmi-  
6 trasya tapasi vināçite sati, tasyāi pāriṭoṣikam aham nṛtye 'tipravīṇā.  
tata urvaçyā bhaṇitam: bho devarāja, aham nṛtye 'tipravīṇā.  
tata urvaçyā bhaṇitam: deva, aham yathāçāstram nṛtyam jānāmi 'ti  
9 tayor ubhayor vivāde sati, nirṇayārtham devasabho 'paviṣṭā. pratha-  
mam rambhānṛtyam abhūt. dvitīyadivasa urvaçy api nṛtyam akārṣīt.  
tataḥ sarvo 'pi devagaṇa ubhayor nṛtyam dr̥ṣṭvā saṁtoṣam agamat,  
12 param iyam atyantam nṛtye kuçale 'ti na kaçcin nirṇayam cakāra.  
tasminn eva samaye nāradeno 'ktam: bho devarāja, bhūtale vikra-  
mādityo nāma rājā 'sti; sa sakalakalābhijño viçeṣataḥ saṁgītavidyā-  
15 vicakṣaṇaḥ; sa etayor vivādanirṇayam kariṣyati. tato mahendreṇa  
\*vikramādityākāraṇārtham ujjayinīm prati mātaliḥ preṣitaḥ. vikramo  
'pi tenā 'hūto mantriṇā vetālena sahā 'marāvatiṁ samāgatye 'ndram  
18 namaskṛtya tena saṁmānapūrvakam upaveçitaḥ. tadanantaram  
nṛtyasyā 'vasaro maṇḍitaḥ. prathamam rambhā raṅge sthitā nṛtyam  
akārṣīt; dvitīyadivasa urvaçī raṅgam adhiṣṭhitā yathāçāstram nṛtyam  
21 akarot. tato vikramādityeno 'rvaçī praçaṁsitā, jayo 'pi dattaḥ.  
indreṇo 'ktam: bho rājan, katham asyāi jayo dattaḥ? vikrameṇā  
'bhāṇi: deva, nṛtye prathamam aṅgasāuṣṭhavam pradhānam. tathā  
24 co 'ktam nṛtyaçāstre:

anuccaṇicacalatām aṅgānām calapādātām,

\*kaṭikūrparaçīrṣāṇçakarnānām samarūpatām; 1

ramyām pratikaviçrāntim urasaç ca samunnatim,

\*abhyāsābhyarhitam prāhuḥ sāuṣṭhavam nṛtyavedina iti. 2

anyac ca: nartakyā nṛtyārambhocitāvasthānaviçeṣaḥ pradarçanīyaḥ.  
uktaç cā 'vasthānaviçeṣo nṛtyaçāstre:

aṅgeṣu caturaçratvam samapādāu latākarāu

prārambhe sarvanṛtyānām etat sāmānyam ucyate. 3

tathā hy asyā vapuḥ:

dīrghākṣam çaradindukāntivadanam, bāhū natāv anisayoḥ,

saṁkṣiptam nibiḍonnatastanam uraḥ, pārçve pramṛṣṭe iva;

madhyaḥ pānimito, nitambi jaghanam, pādāv arālāṅgulī,

chando nartayitur yathāi 'va manasaḥ cṣiṣtām, tathā 'syā  
 vapuḥ. 4 nṛtyāvasthānaviṣeṣo ramanīyaḥ:  
 vāmaṁ samādhistimitavalayaṁ nyasya hastān nitambe,  
 tanviṣyāmāviṭapasadṛgaṁ srastamuktaṁ dvitīyam;  
 pādāṅgulyā lalitakusume kuṭṭime pātitaḥkṣaṁ,  
 nṛtyād yasyaḥ sthitam atitarāṁ kāntam \*ṛjvāyatārdham. 5  
 kiṁ bahuno 'ktaṁ ?

aṅgāir antarnihitavacanāiḥ sūcitaḥ samyag arthaḥ,  
 pādanyaśo layam anugatas, tanmayatvaṁ raseṣu;  
 cākhāyonir mṛdur abhinayas \*tadvikalpānūvṛttāu,  
 bhāvo bhāvaṁ nudati viṣayād, rāgabandhaḥ sa eva. 6  
 evaṁ nṛtyačāstroktanartakī 'ti praçaṁsitā mayo 'rvaḥ. tato mahēn-  
 draḥ samtuṣṭaḥ san vikramārkaṁ vastrādinā sambhāvya mahār-  
 3 ghavararatnakhacitaṁ siṁhāsanaṁ tasmāi dadāu. tatsiṁhāsane kha-  
 citā dvātriṅcat puttalikāḥ santi. tāsāṁ cīrasi padaṁ nidhāya tat  
 siṁhāsanaṁ adhyāsitaḥ. tad atimanoharaṁ siṁhāsanaṁ mahēn-  
 6 drasyā 'jñayā grhītvā vikramārko nijāṁ purīm agamat. tadanantaraṁ  
 cūbhe muhūrte cūbhalagne ca brāhmaṇācīrvādapūrvakaṁ tat siṁhāsa-  
 nam adhiṣṭhāya rājyaṁ karoti sma.

#### METRICAL RECENSION OF IIIb

- nirmāya cāsaṇaṁ bhūmer vyāpya kīrtiyā jagattrayaṁ,  
 cakāce vikramādityaḥ pādenā 'kramya bhūpatīm.  
 3 tasmin kāle 'marāvatyāṁ sudharmāyāṁ cācīpatiḥ  
 viçvāmitratapobhaṅgaṁ kārayiṣyann abhāṣata:  
 viçvāmitrasya manasaḥ sārāṁ sārāṅgalocaṇā  
 6 urvaḥ vā vaçikartuṁ, rambhā vā 'pi pragalbhate ?  
 idāṇīm etayor devyor dṛṣṭvā nartanacāturīm,  
 vibhāvya tāratamyāṁ ca, preṣayāmas tato 'dhikāṁ.  
 9 rambhā samjātasāṁ rambhā babhāṣe: dṛçyatām! iti;  
 urvaçyā 'pi tathāi 'vo 'kto gandharvān āha vāsavaḥ:  
 rañjayantu bhavanto 'pi, paçyantu tridivāukasaḥ,  
 12 atmanor nṛtavāicitryaṁ devāir ālokyatām iti.  
 tato nanarta sā rambhā, jāmbhāriḥ prasasāda ca,  
 dadāu ca prītidānāni; tutuṣur diviṣadgaṇāḥ.  
 15 dvitīye 'pi dīne tadvad urvaçilāsyadarçanāt  
 ānandanirbharā devā, na kiṁcid bruvate 'ntaram.  
 tataḥ purandaraṁ devaṁ devaṛṣir nārado 'bravīt:  
 18 nṛtyajño vikramādityaḥ sāhasāṅko 'sti bhūtale,  
 āgantā bhavato hetoḥ, sarvaçāstraviçāradaḥ;  
 anayor iyaṁ utkṛṣṭe 'ty abhidhātūṁ pragalbhate.  
 21 iti nāradaḥ vyakhyena cakra mātaḥ ādiçat:  
 vikramādityabhūpālo rathenā 'nīyatām iti.  
 sa gatvo 'jjayinīm rājñe yantaḥ sarvaṁ nyavedayat;

- 24 āruroha ratham so'pi pākāśanaçāsanāt.  
tato jagāma nagarīm gīrvāṇagaṇasaṁkulām,  
puṇyāikalabhyām abhyāce nandanodyānaçobhitām,
- 27 pārijātānujātena gaṅgāçikarahārīṇā  
anigdhenāi 'vā 'nukūlena sevyamānaḥ sa vāyunā.  
tato 'paçyat sabhām divyām divyāstaranaçitritām,
- 30 yatprāptisiddhaye sarve dānāir evā 'dhikāriṇaḥ.  
tato 'varuḥya sa rathāt, praviçya ca tadāññayā,  
praṇamya purato bhaktyā dadarça tridivççvaram,
- 33 ratnasinhāsanāsīnam çunāstram mahādyutim,  
lokapālaçiroratnavirājītapadadvayam,  
devadānavagandharvayakṣarakṣomaçoragāiḥ
- 36 viçvadevāir asaṁkhyātāir apsarobhiç ca sevitam,  
vālavyajanaḥastābhyām devībhyām upasevitam,  
lokatrayāikakartāram bṛhaspatimate sthitam.
- 39 tataḥ pāṇāu gṛhītvā tam praçrayāvānataḥ nṛpam  
mahendro madhurāir vākyaḥ upāveçyad antike.  
çātakumbhamayastambhagambhīrābhogabhāsure
- 42 tam ekam vallabham bhūmer bluḥ jambhārīr asprçat.  
çakraç ca vikramādityo nākabhūlokanāyakaū  
ratnasinhāsanāsīnāu çobhayām cakratuḥ sabhām.
- 45 samāsīneṣu sarveṣu sudharmāyām suparvasi  
rambhā raṅgabhuvaḥ devī ramayām āsa lāsyataḥ.  
tathā parasmīn divase vaçayaty urvaçī sabhām,
- 48 bharatācāryanirdiṣṭam çāstrasāram adarçayat.  
prīto narapatīḥ prādād urvaçyāi vijayam tadā.  
katham etad ? iti 'ndreṇa prçtas tat sarvam abhyadhāt:
- 51 urvaçy abhinaye 'ṅgānām prādhānyam samadarçayat,  
pratyaṅgānām upāṅgānām upasarjanatām api.  
rambhā tu prakaṣṭcakre pratyaṅgopāṅgamukhyatām,
- 54 aṅgopasarjanatvam ca; tasmād evam mayā kṛtam.  
etad eva purā pūrvāir munibhir bharatādibhiḥ,  
aṅgam baliyaḥ pratyaṅgopāṅgābhyām iti niçcitam.
- 57 çrutvā mahendraḥ samadāj jambhārīḥ pāritoçikam,  
agnidhāute ca sicaye, ratnasinhāsanam mahat,  
upasiṅhāsanāny atra dvātriṅçat, teṣu putrikāḥ;
- 60 tanmūrdhni caraṇam nyasya samārohen mahāsanam.  
asmin siṅhāsane sthītvā sahasram çaradām sukham  
bhuvam pālaya bhūpāle 'ty avādīd amareçvaraḥ.
- 63 prāpya siṅhāsanam divyam vikramārko mahādbhutam,  
āmantrya tridaçaçreṣṭham çakram ujjayinīm agāt.  
tatpuṇyena tu bhūpālāḥ puṇyagrahanirīkṣitāḥ
- 66 ārurohā 'sanam divyam brāhmaṇānām sahā 'çiṣā.  
sthāpayitvā yaço loke, pālayitvā 'khilāḥ prajāḥ,  
dharitṛm vikramādityaḥ çaçāsā 'pratiçāsanāḥ.

iti siṅhāsanalābho nāma tṛtīyā lāpanikā



## BRIEF RECENSION OF IIIb

atas tasya rājyam pālayatas tasminn avasare svargaloka urvaçī rambhā ca jambhā-  
reḥ puro madhuraṁ nṛtyam anṛtyatām.

tridaçasadṛçabhāvāiḥ sāttvikāi rāgikāiç ca

prakaṭam \*abhinayantyor nṛtyam ādyam prayogam

na vidur atha viçeṣam mānavatyoh surendrā,

na ca punar asurendrāḥ kimnarendrā narendrāḥ. 1

devasabhāyām madhuraṁ vilasantyoṣ taylor viçeṣam narendrādayo 'pi na labhante.  
atas taylor viçeṣam jñātum vikramāgrajo mahendras trilokaprasiddhavigrahamaṁ  
3 vikramārkam āhūtavān. atha mahendrasabhāyām gatvā puruhūtāhūtena kalā-  
kuçalena rājakalānidhinā vikramaseneno 'rvaçyāi jayo dattaḥ: svāmin, devarāja,  
urvaçī jayati. indreṇo 'ktam: katham? rājño 'ktam: deva \*nātyaçastraññāneno  
6 'rvaçī jayati. indreṇo 'ktam: rājan, tvaṁ sarvakalākuçalo \*bharatapāragāmi. tato  
deveçvaras tuṣṭaḥ; rājñe 'gnidhātum vastrayugmaṁ dattam, divyaratnakhacitam  
candrakāntamaṇimayam siṁhāsanaṁ ca dattam. tasmin siṁhāsane dedīpyamānās  
9 tejahpūñjā iva dvātriṅçat puttalikāḥ santi. tena sahito rājā svanagaraṁ pratyā-  
gataḥ. tataḥ samicne muhūrte siṁhāsanaṁ adhyāśya prahr̥ṣṭo rājā ciraṁ rājya-  
sukham anubabhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIb

[This, in mss. of JR, is VIII

evam anekadhā dharmakarmaṭhe rājani nisargasukhasaṁsargagarvitāyām svarga-  
sabhāyām siṁhāsanaḍhirūḍhaḥ pravarasuranikaraçiraḥçekharamaṇikiraṇamañjari-  
3 piñjaritapādāravindaḥ çṛipurandaro himakarakaranikarasphuratkiçrasāgarataramga-  
gāurāṅgagunaṇaṇavyūṭayaçaḥpaṭaveṣṭitatriviṣṭapasya çṛivikramasya paropakāra-  
raṁparām paçyan provāca:

prāyaḥ saty api vāibhave surajanaḥ svārthi na datte dhanam,

tīrthān no 'ddharati kvacin, na harati vyādhin, na hantya āpadam;

astv ātmam̐bharibhir janāir yugalibhir! dhanyās tu kecin narāḥ

sarvāṅgāṇaparopakārayaçasā ye dyotayante jagat. 1

tataç ce 'damyuginajanāsādhāraṇagunaṇagrahaṇāvīrbhūtaprabhūtaromāñçakoraki-  
tāṅgo dvātriṅçacchālabañjikaçālitam kāntacandrakāntamaṇimayam svaktyam  
3 siṁhāsanaṁ tasmāi prāhiṇot. tataḥprabhṛti jaganmukhamukharikaraṇavitarāṇa-  
gunaṇagragrahaṇaprasannaçṛipurandaraprasādite tasmin siṁhāsane prājyārājyābhi-  
çekapūrvam çṛivikramaḥ pratyaham upaviçati.

*Here JR's mss. give "Brilliancy of Vikrama's court." See below, p. 236*

## IV. Frame-story: Fourth Section

## Death of Vikrama and hiding of the throne

## SOUTHERN RECENSION OF IV

tadanantaram varşeṣu bahuṣu gateṣu pratiṣṭhānanagare çālivāhanaḥ  
kanyakāyām çeṣanāgendrād utpannaḥ. ujjayinyām bhūkampadhūma-  
3 ketudigdāhādyutpātā rājñā janāiç ca dṛṣṭāḥ. tato vikramādityo dāiva-  
jñān ākāryā 'prakṣīt: bho dāivajñāḥ, kim eta utpātāḥ pratidinaṁ

bhavanti ? eteṣāṃ kiṃ phalam ? kasyā 'niṣṭaṃ kathayati ? tāir  
6 uktam: deva, ayaṃ bhūkampāḥ saṃdhyākāle jātaḥ; ato rājño 'niṣṭaṃ  
sūcayati. tathā ca nāradye:

aniṣṭadaḥ kṣitiṇāṃ bhūkampāḥ saṃdhyayor dvayoh;

digdāhaḥ pītavarṇatvād rājñāṃ cā 'niṣṭadaḥ paraḥ. 1

tathā ca nāradye:

rājñāṃ vinācapiṇuno dhūmaketur udāhṛtaḥ,

digdāhaḥ pītavarṇaḥ cet kṣitiṇāṃ bhayapradah. 2

etaddāivajñavacanāṃ cṛtvā rājā 'bravīt: bho dāivajñāḥ, purā maye  
'cvaraḥ saṃtoṣitas tapasā prāha: bho rājan, prasanno 'smi, viparya-  
3 yeṇā 'maratvaṃ yācaye 'ti. tato mayā bhaṇitam: bho deva, yadā  
sārdhadvivarṣakanyāyāṃ putro bhaviṣyati, tasmān mama maraṇam  
astu, nā 'nyena. iṣvareṇa tathā 'stv iti bhaṇitam. tarhi tādṛṇaḥ  
6 kuto bhaviṣyati ? dāivajñāir apy uktam: he deva, dāivasṛṣṭir acintyā,  
tādṛṇaḥ kasminnapi deḥa utpanno bhaviṣyati; tathā ca dṛṇyate.

tato rājā vetālam āhūyāi 'tat sarvaṃ tasmāi nivedyā 'bravīt: bho  
9 yakṣa, tvaṃ sarvatra pṛthvīmadye paribhramyāi 'vaṃvidhaḥ kasmin  
deḥa kasmin nagare samutpanna iti niṣcitya sthānaṃ kṛtvā jhaṭ iti  
samāgaccha. tato vetālo mahāprasāda iti vīlikāṃ gṛhītvā kuṇadvī-  
12 pādīdvīpān ālokyā jambudvīpāṃ praty āgatya pratiṣṭhānanagaraṃ  
praviṣya kumbhakāragṛhe kaṃcin māṇavakaṃ kāmicit kanyakāṃ  
ca parasparaṃ kṛdamānāu dṛṣṭvā 'pṛcehat: aho yuvāṃ parasparaṃ  
15 kiṃ bhavathaḥ ? tadā kanyakayo 'ktam: ayaṃ mama putraḥ. vetā-  
leno 'ktam: tava pitā kaḥ ? tayā brāhmaṇaḥ ko'pi darṣitaḥ. tato  
brāhmaṇam apṛcehat; brāhmaṇeno 'ktam: iyaṃ mama kanyakā,  
18 asyāḥ putro 'yam. tac chrutvā vismayaṃ gato vetālaḥ punar brāh-  
maṇam avādīt: bho brāhmaṇa, katham etat ? so 'bravīt: devānāṃ  
caritram agocaram. tasyā rūpalāvaṇyātiṣayamohitaḥ ṇṣaṇāgendro  
21 'syāṃ saṅgam akarot. tasmād asyāṃ jātaḥ putro 'yaṃ ṇālīvāhanaḥ.  
tac chrutvā vetālaḥ satvaram ujjayinīm āgatya vikramādityāya sar-  
vam api vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tasmāi pāritoṣikam dattvā  
24 khaḍgam ādāya pratiṣṭhānanagaraṃ gato yāvat khaḍgena ṇālīvāhanam  
hantum pravṛttas tāvat tena daṇḍena tāditaḥ. pratiṣṭhānanagarād  
ujjayinyāṃ patitaḥ kṣatavedanāṃ asahamānaḥ ṇarīraṃ visasarja.  
27 tasya rājñāḥ sarvāḥ striyo 'gnipraveṇyāya prārambhaṃ cakruḥ.  
tato mantribhir vicāritam: rājā 'yam aputraḥ; katham kriyate ?  
bhaṭṭino 'ktam: vicāryatām āsāṃ strīṇāṃ madhye yadi kāpi garbhīṇī  
30 bhaviṣyati. tato vicāryamāṇe kāpi saptamāsagarbhīṇī samabhūt.  
tadā sarvāir mantribhir militvā garbhasyā 'bhiṣekaḥ kṛtaḥ. mantriṇaḥ  
svayaṃ rājyaṃ pālayitum pravṛttaḥ. tad indradattam siṃhāsanam

- 33 tathāi 'va cūnyam bhūtvā 'tiṣṭhat. tata ekadā sabhāmadhye 'ṣarirīṇi  
vāg āsīt: bho mantriṇaḥ, asmin siṅhāsana upaveṣṭum योग्याs tādr̥ṣo  
rājā nā 'sti. tarhi sukṣetre nikṣipyatām idam siṅhāsanam. tac  
36 chrutvā sarvāir mantribhir atipavitrakṣetre tat siṅhāsanam nikṣiptam.

#### METRICAL RECENSION OF IV

- tataḥ kālena mahatā vikramādityanācakaḥ  
pratiṣṭhānapure cṛeṣṭhe samabhūc chālīvāhanaḥ.  
3 ujjayinyām udabhavan durnimittāny aneakaṣaḥ,  
bhūmyantarikṣadeṣu sūcayanti mahad bhayam.  
tadānīm vikramādityo bhaṭṭim āhūya mantriṇam  
6 uvāca: durnimittāni kiṁ vadiṣyanti me vada.  
ity ukto bhaṭṭir avadat: kiṁ vaktum iha ṣakyate ?  
viruddham iva me bhāti; pramāṇam dāivam eva naḥ.  
9 tac chrutvā sāhasāṅko 'pi punar eyā 'ha mantriṇam:  
viruddham iti kiṁ brūṣe ? mama nā 'sti bhayaṁ kvacit;  
cṛṇv atra kāraṇam bhaṭṭe, vakṣyāmy akhilam āditaḥ.  
12 mayā maheṣvaraḥ pūrvam tapasā paritoṣitaḥ  
āvīrababhūva bhagavān kālakaṇṭhas trilocanaḥ;  
tam vilokya mahādevam praṇamya 'nandanirbharaḥ,  
15 itikartavyatājātam kiṁcin nā 'jñāṣiṣaṁ kṣaṇam;  
tato 'ham ukto devena: vāñchitam vriyatām iti.  
amaratvābhilāṣeṇa devadevam vyajijñapam;  
18 dinādhikāikavarāṣyām kanyakāyām suto yadi  
jāyate, maraṇam puṇsas tato, mṛtyur na me 'nyataḥ.  
sa tathe 'ti varam dattvā prāyāt kālāsam Iṣvaraḥ.  
21 tadāprabhṛti sarvatra nirbhayo vicarāmy aham.  
ity ākarṇya 'tha rājānam āha mantri mahāmatih:  
tarhi sambhāvyate sarvam, vicitrā vedhaso gatiḥ  
24 tārakasya; purā rājāṇi chivayor nāi 'kamastakāḥ.  
kāraṇam maraṇāyā 'bhūt kumāro varadānataḥ,  
na naro na mṛgaḥ ko 'pi hiraṇyakaṣipor api.  
27 tam vicāraya cārāis tvaṁ yato 'sti bhavato bhayam.  
tathe 'ti vikramādityaḥ smaraṇād āgataṁ kṣaṇāt  
vetālam preṣayām āsa: tādr̥ṣo mṛgyatām iti.  
30 ādhāyā 'jñām sa cīrasā tasya rājaçiromaṇeḥ  
agād ambaramārgeṇa vegād vijitamārutaḥ.  
saptadvipeṣu saptādr̥ṣv api saptārṇaveṣu ca  
33 vicinann, atha vijñāya pratyāgatya nyavedayat:  
draṣṭavyam akhilam dr̥ṣṭam; pratiṣṭhānāhvaye pure  
kasyacit kumbhakārasya bhavane bhuvaneṣvara,  
36 dinādhikāikavarāṣyāḥ kanyāyāḥ saṁnidhāv aham  
apeyam bālakaṁ bālabhānumantam iva sthitam.  
tatra pravayasaṁ vipram aham prāpya vinītavat  
39 apr̥ccham etatsambandham; so 'pi sarvam nyavedayat:  
eṣā mama sūtā ramyā, reme 'syām bhujageṣvaraḥ;

- tasya 'yam tanayo jāto; dāivam evā 'tra kāraṇam.  
 42 ittham ākarṇya vetālād vikramo vismayānvitaḥ  
 balam ājñāpayām āsa pratiṣṭhānapuram prati.  
 tadānīm bhaṭṭir avadat, praçastapratibhodayaḥ:  
 45 abhiyātum ariṁ svāmin svayam eva na sāmpratam,  
 anuvartitum evā 'tra deva dāivagatiṁ param.  
 sa tasya vacanād rājā samudyogād upāramat;  
 48 punaḥ kadācit kenāpi kāraṇena vidher balāt  
 pratathe sa pṛtanayā pratiṣṭhānam pratāpavān.  
 viditvā vikramādityaṁ svaputranidhanodyatam,  
 51 anantaḥ kalpayām āsa balam parabalārdanam.  
 tato yuddham avartiṣṭa senayor ubhayor api;  
 çalivāhanasāinyam tad ajāṣiḍ arisāinikān.  
 54 vilokya vikramārko 'pi nijasāinyaparābhavam  
 abhyadhāvat khaḍgahasto hantum taṁ çalivāhanam.  
 tam āpatantam ālokya bālakaḥ çalivāhanaḥ  
 57 jaghāna daṇḍakāṣṭhena, daṇḍene 'va prajāntakaḥ.  
 \*praṇunno vikramārko 'sya prahāreṇā 'tirañhasā  
 ujjayinyām papātā 'çu sarvanātho 'py anāthavat.  
 60 taṁ drṣṭvā nijabhartāram gatāsum patitaṁ bhuvi,  
 vikramādityamaḥiṣi tadā mantriṇam abravīt:  
 saptamāsasthito garbho jāthare mama vartate;  
 63 taṁ prayacchāmi bhavate, rakṣa rakṣāvīdhānataḥ;  
 rakṣiṣyati tvayā bālo rakṣitaḥ kṣitimaṇḍalam.  
 iti bhittvo 'daram devī dadāu tasmāi kumārakam,  
 66 viveça jvalanaṁ, bhartrā mumude saha nandane.  
 taṁ çiçum poṣayām āsa mantri dhātṛjanāñiḥ saha,  
 siñhāsanasampastho rājyam asyā 'nusaṁdadhe.  
 69 kadācid \*gagane vāñi divyā 'bhūd açaṛiṇi:  
 çṛṇvantu vikramādityamantriṇo mama bhāṣitam!  
 etat siñhāsanaṁ divyam samāroḍhum ka içate ?  
 72 ato bhavadbhir atrāi 'va nikṣeptavyaṁ dharātale.  
 iti çrutvā militvā te mantrayitvā 'tha mantriṇaḥ  
 nicikṣipuḥ pavitrāyām kṣitāu gotrabhidāsanam.

*iti siñhāsanagopunam nāma caturthā lāpanikā*

#### BRIEF RECENSION OF IV

atha rājā çalivāhanaṁ vijetum pṛthasthānam prati cacāla.  
 saṁgrāmiṇadvipahayarathaprodhbhaṭānikabhīme  
 pṛthasthānam prati gatahati kṣmāpātāu vikramārke,  
 sāinyāir garjan raṇam abhiyayāu çalivāho 'pi kopād;  
 eṣa prāyaḥ kulasamucitaḥ kṣatriyāñām hi dharmāḥ. 1  
 çastrachinnakṣatājabharanirvāpitodyatpratāpaḥ,  
 \*krodhoddhāvaddhayaavarakhurakṣuṇṇabhūreṇupūraḥ,  
 prātardyotikṣapitatimirādityasāinyam dadhānaḥ  
 saṁgrāmo 'bhūt prasabham avanīpālayor vāhiniṣu. 2

bheriṣaṅkhaṇapraṇatapaṭahārāvagambbhīrabhīmam  
 saṁdhāvāntyo raṇasamucitam cābdam ākarṇya vegā,  
 ākāṅkṣāntyaḥ samarapatitam pāuruṣaṁ sānurāgā  
 nr̥tyanti sma tridaṣavanitā vyomni bhūmāu cṛgālyah. 3

tasmin ghoratame yuddhe 'patad vikramabhūpatiḥ, prāṇān vikriya satkirtyā yayāu  
 mārtaṇḍamaṇḍalam. tatas tasya siṁhāsanasya yogyaḥ ko'pi nā 'bhūt. aṇarir̥ṇyā  
 3 sarasvatye 'ti kathitam: etat siṁhāsanaṁ iha na sthāpyam. tato mantrivargeṇa  
 vicārya cūcisthānaṁ nirikṣya kutracin nikṣiptam.

#### JAINISTIC RECENSION OF IV

[This, in mss. of JR, is X

anyadā rājā pratiṣṭhānapuram̐ prati caturaṅgacāmūsaḥitaḥ cacāla. tatratyaḥ ca  
 ṣālivāhananr̥paḥ saṁmukhīno 'bhūt. tatra taylor mahāraṇe vikramādityaḥ patitaḥ;  
 3 avantirājyaṁ cūnyaṁ jātam. tadā tatra rājyalakṣmī gorūpeṇa ruroda, yathā: ataḥ  
 paraṁ mān kaḥ pālayiṣyati? tataḥ paṭṭarājñyā saptamāsagarbhasthaḥ putro  
 jatharam̐ vidārya pradhānapuruṣāṇam̐ arpitah, svayam̐ ca pativiraheṇā 'gnipraveṇaḥ  
 6 cakre. putrasya vikramasenasya rājyābhiṣekaḥ kṛtaḥ. paraṁ tasmin siṁhāsane ko'pi  
 no 'paviṇati. tadā gagane vāg jāta, yathā: asya siṁhāsanasya yogyaḥ ko'pi nā 'sti,  
 tenāi 'tat siṁhāsanaṁ pavitrabhūmāu kvāpi nikṣepyam̐ iti. tatas tat siṁhāsanaṁ  
 9 mantribhir bhūmāu nikṣiptam. evaṁ kiyati kāle gate tad eva siṁhāsanaṁ tvayā  
 bhāgyavatā labdham.

#### V. Frame-story: Fifth Section

##### Finding of the throne by Bhoja

#### SOUTHERN RECENSION OF V

nikṣepānantaram̐ bahūni varṣāni gatāni. bhojarājo rājyaṁ prāpat.  
 tasmin rājyaṁ kurvaty ekadā kaṇcid brāhmaṇo yatra tat siṁhāsanaṁ  
 3 nikṣiptam̐ tat kṣetram̐ kṛtvā yāvanālān avapat; caṇakādīn avapat.  
 tat kṣetram̐ mahāphalam̐ abhūt. tato brāhmaṇo yatra siṁhāsanaṁ  
 nikṣiptam̐ tad uccasthānam̐ iti pakṣiṇām̐ utthāpanārtham̐ tadupari  
 6 maṇicam̐ kṛtvo 'paviṇya pakṣiṇa utthāpayati. tata ekadā bhojarājo  
 vāihālīm̐ kartum̐ sakalarājakumārāḥ sametas tat kṣetrasamipe yāvad  
 gacchati, tāvan maṇicoparisthitena brāhmaṇeno 'ktam: bho rājan,  
 9 etat kṣetram̐ phalitam̐ asti; sasāinyena samāgatya yatheṣṭam̐ bhujya-  
 tām; aṇvebhyāḥ caṇakā diyantām; adya mama janma saphalam̐  
 abhūt, yato bhavān mamā 'tithir̥ jātaḥ. yata idṛṇaḥ prastāvaḥ kadā  
 12 saṁpatsyate? tac chrutvā rājā sasāinyaḥ kṣetramadhye praviṣṭaḥ.  
 brāhmaṇo 'pi kṣetrakoṇopaviṣṭapakṣyutthāpanārtham̐ maṇicād̐ ava-  
 ruhya rājānam̐ kṣetramadhye sthitam̐ dṛṣṭvā bhaṇati: bho rājan,  
 15 kim ayam̐ adharmah̐ kriyate? brāhmaṇakṣetram̐ idam̐ vināṇyate  
 tvayā. yad anyāir̥ anyāyaḥ kriyate cet tubhyaṁ nivedyate; tvam

evā 'nyāyam kartum pravṛttaḥ, idānīm ko vā nivārayiṣyati ? uktam  
18 ca:

gaje kaḍamgariye tu, jāre rājanī vā punaḥ,  
pāpakṛtsu ca vidvatsu niyantā jantur atra kaḥ ? 1

anyac ca: bhavān dharmācāstrābhijño brāhmadravayam katham  
vinācayati ? brahmasvam eva viṣam; tathā hi:

na viṣam viṣam ity āhur, brahmasvaṁ viṣam ucyate;  
viṣam ekākinam hanti, brahmasvaṁ putrapāutrakam. 2

iti teno 'ktam śrutvā yāvad rājā kṣetrād bahiḥ saparivāro nirgacchati,  
tāvat pakṣiṇaḥ samutthāpya punar mañcam ārūḍho vadati: bho  
3 rājan, kim iti gamyate tvayā ? idam kṣetram sādhu phalitam asti,  
yāvanāladaṇḍān bhakṣayantu; urvārukaphalāni santi, upabhuḥjyātām.  
punar brāhmaṇavacanam ākarṇya saparivāro rājā yāvat kṣetramadhye  
6 praviṣati, tāvat pakṣyutthāpanārtham mañcād avaruḥya punas  
tathāi 'vā 'bhaṇat. tato rājā svamanasi vicārayati: aho ācāryam!  
yadā 'yam brāhmaṇo mañcam ārohati, tadā 'sya cetasi dātavyam iti  
9 buddhir utpadyate; yadā 'vatarati, tadā dīnabuddhir bhavati. tad  
aham mañcam āruḥya paçyāmī 'ti yāvan mañcam ārohati, tāvad  
bhojarājasya cetasi vāsanāi 'vam abhūt: nanu viçvasyā 'rtiḥ pari-  
12 haraṇīyā, sarvasya lokasya dāridryanivāraṇam vidheyam, duṣṭā daṇḍa-  
nīyāḥ, sajjanāḥ pālaniyāḥ, prajā dharmeṇa rakṣaṇīyāḥ; kim bahunā ?  
asmin samaye yadi ko'pi çarīram api prārthayiṣyati, tad api deyam  
15 ity ānandaparipūrṇaḥ punar vicārayati: aho etatkṣetramāhātmyam,  
yat svayam evamvidhām buddhim utpādayati. uktam ca:

jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāg api,  
prājñe çāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitaḥ. 3

katham etatkṣetramāhātmyam jñāyata iti vicārya brāhmaṇam āhūya  
bhaṇati: bho brāhmaṇa, tavai 'tatkṣetre kiyāñ lābho bhavati ? brāh-  
8 maṇeno 'ktam: bho rājan sakalakalākuçala, tvayā 'viditam kimapi  
nā 'sti. yad arhati, tat karotu. anyac ca: rājā nāma sāksād viṣṇor  
avatārabhūtaḥ; tasya dṛṣṭir yasyo 'pari palati, tasya dāinyadurbhik-  
6 śādayo naçyanti. rājā nāma sāksāt kalpavṛkṣaḥ. sa tvaṁ mama  
dṛṣṭer gocaro 'bhūḥ; adya mama dāinyadāridryādīnām avasānam  
jātam. kṣetram kiyat ? tato rājā tam brāhmaṇam dhanadhānyādīnā  
9 paritoṣya tat kṣetram grhītvā mañcādhaḥ khānayitum prārambham  
akārṣit; puruṣapramāṇe garte jāte çilāi 'kā sumanoharāi 'drçyata.  
tacchilādhaç candrakāntaçilādinirmitam nānāvidharatnakhacitam  
12 dvātriṁçatputtalikāmilitam atiramaṇīyam sinhāsanam adrçyata. tat  
sinhāsanam dṛṣtvā bhojarājāḥ paramānandāmṛtalakhariparipūrṇa-  
hrdayo bhūtvā sinhāsanam nagaram netum yāvad uccālayati, tāvad

- 15 *adhikam guru bhavati, no 'ccalati ca. tato rājā mantriṇam avadat:*  
*bho mantrin, kimartham etat' sinhāsanaṁ no 'ccalati? mantriṇo*  
*'ktam: bho rājan, etat sinhāsanaṁ divyam apūrvam, balihomapūjā-*  
 16 *dikaṁ vinā no 'ccalati, tava sādhyam api na bhavati. tasya vacanaṁ*  
*ṣrutvā rājā brāhmaṇān ākārya tāiḥ sarvam api vidhānaṁ kṛitavān.*  
*tatas tat sinhāsanaṁ laghu bhūtvā svayam evo 'ccalati sma. tad*  
 21 *dr̥ṣṭvā rājā mantriṇam uvāca: bho mantrin, etat sinhāsanaṁ pratha-*  
*maṁ mamā 'sādhyam abhavat; idānīm tava buddhiprabhāvena*  
*hastagatam āsit. tato buddhimatām saṁsargaḥ sukhāya lābhāya ca*  
 24 *bhavati. tato mantriṇā bhaṇitam: bho rājan, ṣṛyatām. yaḥ svayam*  
*buddhimān bhavati, anyeṣāṁ api buddhiṁ na ṣṛnoti, sa sarvathā*  
*nācaṁ prāpnoti. tvaṁ tathāvidho na bhavasi: buddhimān apy āpta-*  
 27 *vacanaṁ ṣṛṇoṣi. atas tava sakalakāryeṣv antarāyo nā 'sti. rājā*  
*'bravit: yo 'nārthakāryaṁ nivārayaty āgāmyartham sādhayati sa eva*  
*mantri. tathā co 'ktam:*

*sthitasya kāryasya samudbhavārtham,*  
*āgāmino 'rthasya ca saṁgrahārtham,*  
*anarthakāryapratighātanārtham,*

*yan mantryate, 'sāu paramo hi mantri. 4*

*mantriṇo 'ktam: bho rājan, mantriṇā svāmihitakāryaṁ kartavyam.*  
*tathā co 'ktam:*

*mantraḥ kāryānugo yeṣāṁ kāryaṁ svāmihitānugam,*  
*ta ete mantriṇo rājñām, na tu ye \*gallaphullanāḥ. 5*

- anyac ca: yan mantriṇo vinā rājyaṁ dhānyādisaṁgrahaṁ vinā durgam*  
*tāruṇyaṁ vinā sāubhāgyaṁ jñānaṁ vinā vāirāgyaṁ durjanānām*  
 3 *çāntiḥ pāṣaṇḍinām matir veçyanām pritiḥ khalānām maitri parādhi-*  
*nasya svātantryaṁ nirdhanasya roṣaḥ sevakasya kopāḥ svāminaḥ*  
*snehaḥ kṛpaṇasya grhaṁ vyabhicāriṇyāḥ puruṣabhaktis taskarāṇām*  
 6 *yuktir mūrkhāṇām gatiṛ ity etat sarvaṁ kāryaṁ niṣphalam iti jñātav-*  
*yam. anyac ca: rājñā mahatām sevā kartavyā, āptānām buddhiḥ*  
*çrotavyā, devabrāhmaṇāḥ paripālaniyāḥ, nyāyamārge varitavyam.*  
 9 *api ca: bho rājan, rājalakṣaṇoktā guṇāḥ sarve tvayi vidyante; tvaṁ*  
*sakalarājarājottamaḥ. anyac ca: mantriṇā 'py evaṁvidhaguṇa-*  
*garīṣṭhena bhavitavyam: yaḥ kulakramād āgataḥ, kāmāndaki-*  
 12 *cāṇakyaapaṇicatāntrādisakalanītiçāstrābhijñāḥ; tathā ca guṇāḥ: svā-*  
*mikāryārtham udyamaḥ pāpād bhayaṁ prajānām saṁgopanaṁ pari-*  
*vārāṇām saṁyojanaṁ rājñāç cittavṛtṭtyanusaraṇaṁ samayocitapari-*  
 15 *jñānaṁ apāyakāryād rājanivāraṇam. evaṁvidhaguṇayukto mantri*  
*mantripadayogyo bhavati; yathā nando rājā mantriṇā bahucrutena*  
*brahmahatyāyā nivāritaḥ. bhojarājeno 'ktam: katham cāi 'tat?*  
 18 *mantri vadati: bho rājan, ṣṛyatām kathā.*

**METRICAL RECENSION OF V**

- atha tatra dvijaḥ kaṇḍid avapad yāvanalakam;  
tad bhūriphalasampattibandhurāgram ajāyata.
- 8 āsanam yatra nikṣiptam sthalam āsit tad unnatam;  
nirmāya mañcam tatrāi 'va sasyam rakṣati sa dvijaḥ.  
kadācid bhojarājo 'tha balena mahatā 'vṛtaḥ
- 6 tadyāvanalakakṣetraprāntamārgeṇa gacchati.  
tanmañcakopary āśno brāhmaṇo vikṣya sāinikān,  
sthānaprabhāvasampṛptamahāudāryam abhāṣata:
- 9 aho bhavantaḥ sarve 'pi samāyāntv atra sāinikāḥ;  
pṛthukā bahulāḥ santi sādhyānsaḥ samantataḥ,  
tvadarthāc caṇakāc cāi 'va pakvagodhūmapiṇḍikāḥ,
- 12 nadījalāni vidyante prasannāni bahūni ca;  
ātithyam atra kurvantu, viśrāmyantu yathāsukham;  
bhavadiyam idam sarvam, nā 'tra samāyātām api.
- 15 ity ākarṇya mudā sarve sāinikāḥ pṛthukeccchayā  
prāvikṣāns tadvijakṣetram ātmīyam iva nirbhayaḥ.  
kṣetrasyā 'parabhāge tu caṇakān attum \*utsukān
- 18 vihaṁgān udgamayitum mañcād avaruroha saḥ.  
svānujñayāi 'va sa kṣetre pṛthukān attum icchataḥ  
bāhum udyamya cukroḥa dṛṣṭvā tān kṣiptamānasāḥ:
- 21 ātatāyibhir ākramya kutas tāiḥ krūrakramabhiḥ  
anāthabrāhmaṇakṣetram adya madhyācitam balāt  
rājño vijnāpayiṣyāmi yathāi 'bhir, na ca nirgatam.
- 24 ity ākarṇya dvijakṣetrāt sāinikā niraguḥ kṣaṇāt.  
tatas teṣv apayāteṣu prodgamayya dvijo dvijān,  
āruhya mañcakam sadyaḥ pūrvavatprakṛtiṁ yayāu;
- 27 punar vigarhitān dṛṣṭvā vinayād idam abravīt:  
āyāntu nirviṇantv atra, nirgamiṣyatha kim vṛthā ?  
bhavadiyam idam kṣetram, yuṣmābhir nāthavān aham;
- 30 yadvibhūtiḥ paraprītyāi bhavet, sa sukr̥tipumān.  
ity uktāḥ punar āgatya tatḥkṣetrakaṇikān ādan.  
avaruhya tataḥ \*pakṣiṇ sa niṣkāsayitum gataḥ:
- 33 bho gacchata bhaṭṭā dūram kṣetrād asmāt parigrahāt;  
brāhmaṇadvaryaharaṇād bhavatām aṇubham bhavet.  
iti niṣkāsayām āsa sāinikāns tāṇc ca pakṣiṇaḥ.
- 36 yadā mañcakam ārohen, mahodāras tadā bhavet;  
avarohed yadā vipro, jāyate kṛpāṇas tadā.  
iti vṛttāntam ākarṇya bhojarājaḥ kutūhalāt
- 39 āgatya tad dvijakṣetram āruroha ca mañcakam.  
tathāi 'va bhūmipālasya lokapālasamadyuteḥ  
sarvasyā 'rtim apākṛaṣṭum, vidhātum jagataḥ sukham,
- 42 dāinymbhāvaṁ ca nirhantum, nirdagdhum duḥkhakāraṇam,  
paripālayitum sādhuṇ, nihantum ca durātmanaḥ,  
dātum rājyam api svīyam yāceta yadi kaṇcana;
- 45 evamvidhāḥ samabhavann antaḥkaraṇavṛttayaḥ.  
ānandāughaplavo rājā vaḥ kṛtvā manāḥ ṇanāiḥ



vimamarça: viçeṣeṇa bhūguṇo 'yaṁ bhaved iti.

- 48 kenāpi vastusāmarthyam cakyate na nigūhitum;  
etad uddiṣya bhaṇitam kenacid buddhiçālinā:  
jale tailam khale guhyam pātre dānam manāg api,  
51 prājñe çāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitah.  
kim etad iti vijñātum upāyaḥ ko bhaviṣyati ?  
ity ālocya dvijam rājā samāhūye 'dam abravīt:  
54 kīdṛçī sasyaniṣpattir bhavatkṣetre bhaviṣyati ?  
brūhi sarvaṁ divjaçreṣṭhe 'ty evaṁ prṣṭo vyajijnapat:  
sarvajñas tvam mahārāja; katham ittham iti bruve ?  
57 viṣṇor aṇḍasya bhavato dṛṣṭiḥ pṛyūṣavarṣiṇi;  
yam vilokayase deva kṛpānam kṛpayā vibho,  
dānyādidoṣasaṁghātam so 'pāsyā çṛisakho bhavet.  
60 vijñapto brāhmaṇenāi 'vam saṁtuṣṭaḥ pṛthivīpatiḥ  
tasmāi dviguṇitam kṣetrasaṁpatter adhikam dadāu,  
grāmānām daçakam cāi 'va svarṇānām lakṣam eva ca.  
63 tatas tanmaṇicakasyā 'dhaḥ praveçam pṛthivīpatiḥ  
puruṣadvīṣamaṁ khātvā dadarça mahad āsanam,  
nānāratnacitaprāntam, candrakāntavinirmitam.  
66 dvātriṁçat putrikās tasminn api siṁhāsane sthitāḥ;  
tāsām kareṣu pātreṣu dvātriṁçad ratnadīpikāḥ,  
nīrājanavidhānārtham maṅgalārātrikā iva;  
69 dvātriṁçaddhastavistāram dhanurmātram samunnatam,  
īdṛk siṁhāsanaṁ netum āicchan nagaram içvaraḥ;  
skandhavāhāḥ samunnetum prāyatanta nṛpājñayā.  
72 tadā tad āsanam divyam na cacālā 'calendravat.  
kulakramāgataḥ kaçcin mantri rājānam abravīt:  
kasye 'dam na vijānīmo mahārāja mahāsanam;  
75 akṛtvāi 'vā 'tra bhūtānām balikarma vidhānataḥ,  
açakyam ittham uddhartum balātkāreṇa kevalam;  
ato vidheyā vidhivad bhūtātṛptyāi balikriyā.  
78 iti tatparitaç cakre bhūtātṛptim mahāmanāḥ,  
bhojayām āsa cā 'nnādyāiḥ praçvāsyā janam ādarāt,  
gobhūtilahiranyājyavāso'laṁkāravāhanāiḥ  
81 prīṇayitvā divjaçreṣṭhāns, tad unnetum pracakrame  
siṁhāsanaṁ; prayatnena svalpeno 'dacalat svayam.  
tad ālokya mahīpālo mānayām āsa mantriṇam,  
84 avocad: āsanam siddham buddhyāi 'va bhavadityayā;  
buddhihīno mahābuddhe pañke hasti 'va sīdati.  
iti satyavacaḥsāram jñātvā mantri samabhyadhāt:  
87 çṛṇu rājanyamūrdhanya mānyasya vacanaṁ mama.  
alpīyān vā garīyān vā yaḥ svayam buddhivardhitaḥ,  
parasyā 'pi hitasyā 'pi na karoty ahitam hitam,  
90 sa pumān nāçam āyāti, nāçayaty āçritān api;  
tasmād buddhimatā bhāvyam ity etat pūrvabhāṣitam:  
ekam hi cakṣur amalāṁ sahajo viveko,  
93 vidvadbhir eva saha saṁvasatir dvitīyam;

- etad dvayam bhuvi na yasya, sa tattvato 'ndhas;  
 tasyā 'pamārgacalane vada ko 'parādhaḥ ?
- 96 nadītreṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirācraṇā,  
 mantriṇā rahitā bhūpā, na bhavanti cirāyuṣāḥ.  
 durjanānām iva ṣamo, matiḥ pāṣaṇḍinām iva,
- 99 gaṇikānām iva prītiḥ, khalānām iva mitratā,  
 pradhānarahitaṁ rājyaṁ, durgam saṁgrahavarjitam,  
 jñānānām ca vāirāgyam, sāubhāgyam gatayāsvanam,
- 102 etac catuṣṭayam samyag boddhavyam atiniṣphalam.  
 saṁmānadāne kartavye satatam mahatām satām,  
 vṛddhānām vacanam pāyam, prāṇānyā dvijottamāḥ,
- 105 pathi nyāyve vartitavyam, nā 'nulaṅghyaḥ ca devatāḥ;  
 ātmādhīnam vṛthā dravyam naḥyat paçyet, kathamcana  
 sahasrasamkhyayā vā 'pi prāptakāle vyayibhavet.
- 108 anāthabālavṛddhāṅgahinādīnānukampanaḥ,  
 \*aritaśkaradurvṛttavañcanādīniyāmakaḥ,  
 gobrahmaṇahitodyuktaḥ, ṣaṇāṅgatarakṣakaḥ,
- 111 satyasamādhāḥ kṛtajñāḥ ca pāpabhūrur nṛpo bhavet;  
 yena kenāpy upāyena caturm ātmavaçam nayet;  
 sarvatra sarvakāryāṇi cintyāni saha mantriṇā,
- 114 kulakramānuyātena, prītena vasudhātale,  
 ucitāvasarajñena, rājacittānurodhinā,  
 jñātanītirahasyena, svāmikāryopajīvinā,
- 117 prajārakṣaṇadakṣaṇa, parivārapraharaṣiṇā.  
 purā kila pradhānena nandasya jagatpateḥ  
 bahucrutena buddhyāi 'va viprasya 'pahrto vadhaḥ.

*iti pañcamī lāpanikā*

- 120 atha tena nṛpālena preritas tatkaṭhām prati,  
 sa mantri nandabhūmīndracāritram citram abhyadhāt.

### BRIEF RECENSION OF V

- tato bahudivasā atikrāntāḥ. tatra kenacid brāhmaṇena yugāndharī vāpitā pari-  
 pakvā ca. atha siṅhāsanasthāne mālakaṁ kṛtvā vipraḥ samūrūḍhaḥ. tāvat tasmin
- 3 samaye bhojarājo mṛgayārasena ramamāṇas tena mārgeṇa nirgataḥ. rājasāinyam  
 drṣṭvā tena vipreṇo 'ktam: bho āgacchata, ramyā \*urvārukāḥ santi, ramyāṇi vālūkāni  
 ca, yathāruci grhyatām. tasya ṣabdam crutvā parivārah kṣetramadhye praviṣṭaḥ;
- 6 yathāsukham \*grahītum lagnaḥ ca. tato mālād avatīrya vipro yāvat paçyati, tāvat  
 kṣetram sāinyena bhagnaṁ drṣṭam. tad drṣṭvā brāhmaṇena phūtkārah kṛtaḥ:  
 bhoḥ pāpiṣṭhāḥ, kimarthaṁ māṁ moṣayantaḥ ? nirgacchantu, nirgacchantu, anyathā
- 9 rājne nivedayāmi. tataḥ parivāro bhītaḥ, bhīta iva bahir nirgataḥ. vipras tu 'punar  
 api mālakaṁ ārūḍhaḥ sāinyam pratyāvartayām āsa: bhoḥ kimarthaṁ gacchatha ?  
 āgamyatām, āgamyatām. evam mālakaṁ ārūḍho dātum icchati, avatīrṇaḥ kṛpāṇo
- 12 bhavati. sā vārttā bhojarājenā 'karṇitā. tato rājā 'pi mālakaṁ ārūḍhaḥ. tāvad  
 dātum vāsanā bhavati; yāvad uttīrṇaḥ, tāvat kṛpāṇatvam jātam. tato rājā vicāri-  
 tam: ayam bhūmiviçeṣaḥ. uktaṁ ca:

**ācāraṁ nyāyanirdiṣṭam ayan \*nā 'phalabbhāg bhavet. 5**

6 balikarmadānadikam kriyate, tataṣ cālyate. tad akarmya hr̥ṣṭena rājñā tathāi 'va  
kāritam. tatas tat sinhāsanam svalpaprayatnena calitam.

VARARUCI RECENSION OF V

[This, in mss. of Var R, is II

- asti dhārāpurīparisare saṁmadakaram nāma sasyakṣetram. tatra cāi 'kaḥ kṣetra-  
 patiḥ sasyavardhano yajñadatto nāma, parikhārodhanibaddhām anekasahakāraṇā-  
 3 rikelapanasakpudrākṣātilakālayavadvadhānyaharidrājambhṛapūṅganāgarāṅgaṅgavera-  
 mātulaṅgādibhir upaṣobhitām vāṭikām ākrāmya tiṣṭhati. tadupakaṇṭhavanāc cā  
 'nekaakarivarābhaharīnamahīśādayaḥ samāgatya sasyabhakṣaṇam ācaranti. tan-  
 6 nivāraṇāya sa yajñadatto mañcam ekam babandha. tatra ca sasyarakṣāyāi sa yadā-  
 yado 'paviṣati, tadā-tadā mahārāja iva cāsti, prasādapūrvikām ājñām tanoti. yadā  
 punar avatarati, kṛṣaka iva 'ste. tac chrutvā tatparijānā vismitā vadanti: kim ayaṁ  
 9 pralapati 'ti. etac ca parāṁparayā dhārāpurīsthitena ṛṣibhojarājenā 'karṇitam.  
 tena ca kāutukāviṣṭena saparijanena tatra gatvā tatpratyayārtham kaṣcit pratyayito  
 'mātyaḥ samupaveṣitaḥ. so 'pi tathā vadati. tac chrutvā rājño manasi vismayo jātaḥ,  
 12 tadvicāraḥ ca kṛtaḥ. tathā hi:

kāṣṭhakuḍyabalam nāi 'tan, na balam kṛṣakasya ca;  
 bhūtalāntaḥsthavastūnām balam etad iti dhruvam. 1  
 jale tālam khale guhyaṁ pātre dānam manāg api,  
 prājñe cāstram svayaṁ yāti vistāram vastuṣaktitaḥ. 2  
 vasuratnam kvacid bhūmāu kvacid āṅgarākarpam;  
 viṣeṣaḥ sarvathā greyobhuvi vastuni ceṣyate. 3

- evam niṣṭitya taduddharaṇāya yatnam ātatāna. tataḥ ca bhūmikhānanādibhir  
 anekaprakārāḥ kanakaratanamayadvātrīṅcatputrikābhir upetaṁ candrakāntamañi-  
 3 mayam aṣṭahastocchrāyaṁ tejasā jājvalyamānaṁ śinhāsanaṁ prādūr abhūt. tatte-  
 jasā mudritalocanāḥ sarve parijānā babhūvuḥ. tataḥ pramudito rājā nijarāja-  
 dhānīm śinhāsanaṁ netukāmaḥ kimkarān ādideṣa. tac ca mahāyatnenā 'pi na  
 6 calati. anantaram devavāṇi babhūva, yathā: bho rājan, yady asya cāntikapāuṣṭika-  
 balividhānam kriyate, tadāi 'vāi 'tac calati. tad ākarnya hr̥ṣṭena rājñā tathāi 'va  
 kṛitam. tatas tat śinhāsanaṁ svalpaprayatnena calitam.

VI. Frame-story: Sixth Section

The jealous king and the ungrateful prince, Part 1

SOUTHERN RECENSION OF VI

- viṣālāyām nagaryām nando nāma rājā mahācāuryasampannaḥ  
 samabhūt. sa nijabhujabalena sarvān pratyarthinrpalān svapāda-  
 3 padmopajīvino vidhāyāi 'kachattreṇa rājyaṁ karoti sma. tasya putro  
 jayapālāḥ ṣaṭtrīṅcaddaṇḍayudhasādhanābhijñāḥ; mantri bahuṣrutaḥ.  
 tasya rājño bhāryā bhānumatī; sā rājño 'tipriyatamā. so 'pi sarvadā  
 6 tasyām anuraktaḥ suratasukham anubhavaṁ tiṣṭhati. yadā śinhāsana  
 upaviṣati, tadā bhānumatīm ardhasana upaveṣayati. kṣaṇamātram  
 api tasyā viyogaṁ na sahate. ekadā mantriṇā manasi vicāritam: ayaṁ  
 9 rājā nirlajjo bhūtvā sabhāmadhye śinhāsane striyam upaveṣayati,  
 sarve 'pi janās tāṁ paṣyanti. mahad etad anucitam. yaḥ kāmī sa  
 ucitānucitam na jñāti. tathā hi:

kim u kuvalayanetrāḥ santi no nākanāryas,  
tridivapatir ahalyām tāpasīm yat siṣeve ?  
hṛdayatṛṇakuṭīre dahyamāne smarāgnāv  
ucitam anucitam vā vetti kaḥ paṇḍito 'pi ? 1

api ca: yaḥ strīṇām kaṭākṣavāṇāir yāvan na bhidyate, tāvad eva  
pratiṣṭhām dhāiryam ca vahati. tathā co 'ktam:

tāvad dhatte pratiṣṭhām, cāmayati manasaḥ cāpalam tāvad eva,  
tāvat siddhāntasūtram sphurati hṛdi, param viçvalokaikadīpam,  
kṣīrākūpāravelāvalayavilasitāir māninīnām kaṭākṣāir

yāvan no hanyamānam kalayati hṛdayam dirghalolāyatākṣāiḥ. 2  
aho madanasya mātmyam! kalākovidam api vikalayati. uktam ca:  
vikalayati kalākuçalam, hasati çucim, paṇḍitam vidambayati,  
adharayati dhīrapuruṣam kṣaṇena makaradhvaḥ devaḥ. 3

tathā ca:

çrutam satyam tapaḥ çilam vijñānam vṛttam unnatam  
indhanikurute mūḍhaḥ praviçya vanitānale. 4

vṛttam vittam balasyā 'ntam svakulasyā 'pi lāñchanam,  
maraṇam vā samīpastham kāmī loko na paçyati. 5

iti saṁcintyāi 'kadā 'vasaram prāpya rājānam abravīt: bho rājan,  
vijñāpanam asti. rājño 'ktam: kim tad ? brūhi. mantriṇo 'ktam:

3 yad etad bhānumatī sabhāmadhye 'rdhāsana upaveçyate tan mahad  
anucitam kriyate. asūryam paçyā rājadārā iti çāstrakāravacanam.

anyac ca: atra nānāvidho janaḥ samāgatya tām paçyati. rājño 'ktam:

6 sarvam api jñāyate mayā; kim karomi ? mama mahatī prītir asyām;  
imām vihāya kṣaṇam api sthātum na çaknomi. mantriṇo 'ktam: tarhy  
evam kriyatām. rājño 'ktam: kim ? tan nirūpaya. teno 'ktam:

9 citrakam āhūya tena paṭasyo 'pari bhānumatyā rūpam lekhayitvā  
puraḥsthitabhittipradeçe saṁghaṭayya draṣṭavyam tasyāḥ svarūpam.  
tad vacanam rājñaç citte lagnam. tato rājā citrakam āhūyo 'ktavān:

12 bhoç citraka, bhānumatyā rūpam citre lekhanīyam. tena citrakeṇo  
'ktam: bho deva, tasyā rūpam pratyakṣeṇa vilokya paçcād yathāva-  
yavam likhāmi. tac chrutvā bhānumatī çṛṅgāritā tasmāi darçitā ca.

15 sa tu tām vilokya padmīnī strī 'ti vijñāya padmīnilakṣaṇayuktām tām  
vililekha. padmīnilakṣaṇam tad yathā:

kalamamukulamṛdvī phullarājīvagandhī,

suratapayasi yasyāḥ sāurabham divyam aṅge,

cakitamṛgadṛgābhe prāntarakte ca netre,

stanayugalam anarghyam çṛphalaçṛvidāmbi. 6

tilakusumasamānām bibhratī nāsikām yā,

dvijagurusurapūjāçṛaddadhānā sadāi 'va,

kuvalayadalakāntiḥ kāpi cāmpeyagāuri,  
vikacakamalakoçākārakāmātapatrā. 7  
vrajati mṛdu salīlāṁ rājahaṁsī 'va tanvī,  
trivalilalitamadhyā haṁsavāṇī suveśā,  
mṛdu çuci laghu bhuṅkte mānini gāḍhalajjā,  
dhavalakusumavāsovallabhā padminī syāt. 8

evamuktalakṣaṇayuktāṁ tasyā rūpaṁ likhitvā rājño haste samar-  
pitavān. rājā 'pi citralikhitāṁ tāṁ priyāṁ dṛṣṭvā 'tisaṁtuṣṭas tasmāi  
3 citrakāyo 'citāṁ dadāu. tadanantaram rājaguruṇā çāradānandanena  
citrapaṭalikhitāṁ bhānumatīm dṛṣṭvā citrakam prati bhaṇitam: bhoç  
citraka, bhānumatyāḥ sarvam api lakṣaṇaṁ likhitam, param ekaṁ  
6 vismṛtaṁ tvayā. teno 'ktam: bhoḥ svāmin, tat kiṁ vismṛtaṁ kathaya.  
çāradānandaneno 'ktam: tasyā vāmajaghanasthale tilasadrço matsyo  
'sti; sa na likhitas tvayā. rājā 'pi çāradānandanavacanāṁ çrutvā  
9 tatpratyaayārtham suratusamaye tasyā vāmajaghanāṁ yāvat paçyati,  
tāvat tilasadrço matsyo dṛṣṭaḥ. tam dṛṣṭvā rājā svamanasy acintayat:  
katham ayam asyā guhyadeçe sthitam matsyaṁ dṛṣṭavān ? sarvathā  
12 'nayā sahā 'sya saṁsargo vidyate; anyathā katham etad anena jñā-  
tam ? api ca, strīṇāṁ viṣaye 'py ayam saṁdeho na kartavyaḥ. kutaḥ:  
jalpanti sārddham anyena, paçyanty anyam savibhramāḥ,  
hṛdaye cintayanty anyam; na strīṇāṁ ekato ratiḥ. 9  
nā 'gnis tṛpyati kāṣṭhānām, nā 'pagūnām mahodadhiḥ,  
nā 'ntakaḥ sarvabhūtānām, na puṁsām vāmalocanāḥ. 10  
raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti nā 'sti prārthayitā janaḥ,  
ittham nārada nārīṇāṁ pātivratiyaṁ prakalpyate. 11  
yo mohān manyate mūḍho rakte 'yam mama kāmīnī,  
sa tasyā vaçago bhūtvā nṛtyet kṛiḍāçakuntavat. 12  
tāsām vākyāni tathyāni svalpāni sugurūṇy api,  
karoti yaḥ kṛti loke laghutvaṁ tasya niçcilam. 13  
alaktako yathā rakto niṣpīḍya puruṣas tathā  
abalābhir balād raktaḥ pādamūle nipātyate. 14

ity evaṁ vicārya mantriṇam āhūya pūrvavṛttāntam akathayat.  
mantriṇā 'pi tasmin samaye taccittānukūlaṁ yathā tathā bhaṇitam:  
3 bho rājan, kasya cetāḥ kīdṛçam iti kena jñāyate; sarvathā satyaṁ  
bhavitum arhaty ayam vṛttāntaḥ. rājñā bhaṇitam: bho mantrin,  
mama yadi tvaṁ priyas tarhy amuṁ çāradānandanam, māraya.  
6 mantriṇā 'pi tathā 'stv ity uktvā lokānām purataḥ çāradānandano  
dhṛto baddhaç ca. tasmin samaye çāradānandanena bhaṇitam: aho  
rājā na kasyā 'pi priyo bhavati 'ti lokoktiḥ satyā. tathā hi:

ko 'rthān prāpya na garvito ? viṣayiṇaḥ kasyā 'pado 'staṁgatāḥ ?

strībhiḥ kasya na khaṇḍitam bhuvi manaḥ ? ko nāma rājñām priyaḥ ?  
 kaḥ kālasya na gocaratvam agamat ? ko 'rthī gato gauravam ?  
 ko vā durjanavāgūrāsu patitaḥ kṣemeṇa yātaḥ pumān ? 15

tathā ca:

kāke cāucam dyūtakāre ca satyam,  
 klībe dhāiryam madyape tattvacintā,  
 sarpe kṣāntiḥ strīṣu kāmopaçānti,  
 rājñām mitram kena dṛṣṭam çrutam vā ? 16

anyac ca: rājā yasmāi krudhyati, sa çucir apy açucir bhavati. tathā  
 co 'ktam:

çucir açuciḥ paṭur apaṭuḥ çūro bhīruç cirāyur alpāyuh,  
 kulajaḥ kulena hīno bhavati naro narapateḥ krodhāt. 17  
 tato vadhyasthānam prati mantriṇā nīyamānaḥ çlokaṁ ekam apaṭhat:  
 vane raṇe çatrujalāgnimadhye,  
 mahārṇave parvatamastake vā,  
 suptam pramattam viṣamasthitam vā,  
 rakṣanti puṇyāni purākṛtāni. 18  
 mantriṇā 'pi svamanasi vicāritam: aho etat satyam vā mithyā vā, kim-  
 artham brāhmaṇavadhaḥ kriyate ? mahad anucitam iti çāradā-  
 3 nandanam anyāir ajñātam hi svabhavanam nītvā bhūgarbhe  
 nikṣipyā rājānam praty āgatya bhaṇitam: bho rājan, anuṣṭhitā tavā  
 'jñā. rājñā sādhu kṛtam iti bhaṇitam.

#### METRICAL RECENSION OF VI

- ākarpaya mahārāja. viçalā vidyate puri;  
 tasyām nandamahīpālāḥ pālayām āsa medinīm;  
 3 yasya pratāpajvalanajvālāpiṇjaritam nabhaḥ  
 āçāṁsatī 'va lokānām akālē 'py aruṇodayam;  
 nānādigantasāmantasamāntamahādhanāḥ  
 6 dhanādhināthavibhavaḥ smārīto yasya veçmani.  
 evam pālayataḥ kṣonīm, nyāyye vartmani tiṣṭhataḥ,  
 narendrasyā 'bhavad rājñi bhānumatyāhvayā priyā,  
 9 yadrūpasamīpatpīyūṣarasāyananīṣevinā  
 nininde nandabhūpena padmabhūḥ padmaviṣṭaraḥ.  
 mukham vakṣaḥ çarīrārdrham prabhavaḥ kila te daduḥ,  
 12 prāṇāçivaryāir na tad yuktaḥ! iti sarvaḥ dadāu nṛpaḥ.  
 līlāvalokasahitālāpaviçrāmasamīcītaḥ  
 ne 'ṣṭe pṛthag avasthātum bhānumatyā vinā kṣaṇam.  
 15 yadā kadācid bhūpālo, mantrimantraniyantritaḥ,  
 yadi dharmāsanāsabhām adhitīṣṭhet tayā saha,  
 evamīvyttam mahīpālam uvāca sa bahucrutāḥ:  
 18 vijñāpanam vibho samyak çṛṇuṣvāi 'tad vicakṣaṇa.  
 tvayi daṇḍadhare nṛpām dharmajñe nītivedini

- na dharmeṇa ca nṛtyā vā viruddhaṁ karma vidyate;
- 21 idaṁ tv anucitaṁ prāyo manasy atitarāṁ mama,  
āsthāne 'pi mahādevī yat tvayā saha tiṣṭhati.  
evam eva mahāprājña tvaduktaṁ sarvasaṁmatam,
- 24 kiṁ tv etasyāṁ atiprītiṁ evaṁ mūḍhaṁ karoti mām.  
nāi 'va caknomy ahaṁ netuṁ kṣaṇam apy anayā vinā;  
ka upāyo vidhātavyaḥ, kathaṁ vā ayaṁ ahaṁ sukhī ?
- 27 ity antargāḍharāgeṇa nṛpeṇo 'kto bahuṅrutaḥ  
ṅrutvā vijñāpayāṁ āsa rājñe priyahitaṁ vacaḥ:  
deva devyāḥ sphuraḍ rūpaṁ paṭe kṛtvā vilokaya.
- 30 iti mantrivacaḥ ṅrutvā citrakāraṁ nṛpo 'bravīt:  
padminyāḥ paramaṁ rūpaṁ paṭe kṛtvā pradarṣaya.  
iti rājñā samājñaptas tathā citrakaro 'karot.
- 33 so 'tha citrapaṭaṁ dṛṣṭvā citrakāraṁ abhāṣata:  
idaṁ bhānumatīrūpapratīrūpaṁ bhaven na vā,  
iti gatvā tvam ācāryaṁ pṛccha lakṣaṇakovidam.
- 36 sa jagāda nṛpādeṣam ācāryāya mahātmane;  
so 'pi citrapaṭaṁ dṛṣṭvā citrakāraṁ avocata:  
idaṁ bhānumatīrūpasvarūpaṁ, nā 'tra saṁcayaḥ;
- 39 padminīvaravarṇinyā lakṣaṇāvayavādikam  
yādṛk tādṛg idaṁ sarvaṁ, kiṁcin nyūnaṁ me dṛçyate.  
etasyā vāmajaghane tilakākāralakṣaṇam
- 42 sthātavyaṁ, tan na likhitaṁ; sarvaṁ anyat susaṁmatam.  
ity ācāryasya vacasā likhitvā tilakaṁ tathā,  
rājñe pradarṣayāṁ āsa, taduktaṁ ca nyavedayat.
- 45 citrakāramukhenāi 'tad ākarnyā 'cāryabhāṣitam,  
ucitāvasare samyag adrākṣīt sa gurūditam.  
tato nandakṣitipatīṁ guṇinyaguṇaṇkāyā
- 48 nirdoṣe cāradānande doṣam evā 'nvacintayat.  
cintāsaṁtāpasamjātakrodhāndhīkṛtalocanaḥ  
ādideṣā 'vicāreṇa dvijahatyāi bahuṅrutam.
- 51 pratyāha prathito mantrī vinayena viṣāṁ patim:  
kvacit-kvacin mahātmāno jñātum sarvaṁ apī 'cāte;  
saṁbhāvyam etad anyad vā, mā pramādaṁ vicāraya;
- 54 puṁsā vivekinā bhāvyaṁ, vivekaḥ cṛeyase bhavet.  
ity uktaṁ tu mahīpālaḥ sphuritāuṣṭham abhāṣata:  
yad icchasi priyaṁ kartuṁ, durātmā hanyatām iti.
- 57 rājādeṣād gṛhād eva cāradānandanaṁ dvijaṁ  
jagrāha janatāmādhye, babandha ca bahuṅrutaḥ.  
tataç cintāparo: 'musya kutaç cāritradūṣaṇam ?
- 60 hataç ced vyartham ācāryas, tataç 'cyoteta tadyaçaḥ;  
kiṁ tu satyam asatyaṁ vā vṛttam etad dvijanmanaḥ  
ko jānīte ? kathaṁ ? iti ko 'yam rājño vṛthā cṛamaḥ ?
- 63 tad idāṁtanaṁ kālāṁ yāpayiṣyāmi cōdhayan,  
duṣṭo vā 'yam aduṣṭo vā vijñāyeta cānāiḥ-cānāiḥ.  
iti buddhyā viniṣcitya vasudhāvivarodare
- 66 nidhāya taṁ dvijanmānam avijñātam apālayat.



- rājne vijñāpayām āsa: yathādiṣṭam tathā prabho  
bhavadājñāvidhānena mayā tat sādhitam kṣaṇāt.  
69 tac chrutvā nandabhūpālas tūṣṇīmhbhavam avāptavan;  
āste nirastavidveṣa rakṣann avanimaṇḍalam.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 1

JAINISTIC RECENSION OF VI [This, in mss. of JR, is XI, emboxt in 1

- viçālā nāma purī. tasyām nando nāma rājā. tasya dvāseptatikalakūçalo vijaya-  
pālāḥ sutaḥ, bahuçrutanaṁ māntrī, bhānumatī rājñī. sa ca rājā bhānumatīrūpā-  
3 saktō rājyacinātām na karoti. yadā sabhāyām āyāti, tadā bhānumatī samīpam  
upaviçati. anyadā mantriṇā vijñaptam: deva,  
vaidyo guruç ca mantri ca yasya rājñāḥ priyamvadāḥ,  
çarīradharmakoçebhyaḥ kṣipram sa parihiyate. 1  
ataḥ kaṭhoram api kathyamānam asti. rājan, rājñyāḥ sabhāyām āgamanam anucitam.  
tato nṛpaḥ prāha: mantrin, sādhu tvayo 'ktam; param aham kim kurve? tām vinā  
3 kṣaṇam api sthātum na çaknōmi. tarhi mantriṇo 'ktam: tato bhānumatīrūpam  
citrapaṭalikhitam kārayitvā svasamīpe sabhāyām sthāpyate. tato rājñā citrakāsyā  
rājñyā rūpam darçitam. tenā 'pi tadanumānena tadrūpam citrapaṭe kṛtvā nṛpāyā  
6 'rpitam. rājñā ca samīpasthasvaguruçāradānandanasya parīkṣārtham arpitam.  
tenā 'pi tadrūpam nirīkṣyo 'ktam: tadrūpam rūpam asti, param vāmorupradeçe  
tilako 'sti, sa ca na kṛtaḥ. tac chrutvā nṛpamanasi vikalpaḥ samjātaḥ, yataḥ:  
9 ayam katham jānāti? kāraṇena bhāvyam! tataḥ krodhādhiṣṭhitena rājñā mantriṇaḥ  
kathitam: yadi tava mayi hitam asti, tarhi tvayā çighram çāradānandanasya prāṇa-  
nāço vidheyaḥ. mantriṇā 'pi tad ākarṇya cintitam:

kālindiyā dalitendranīlaçakalāçyāmāmbhaso 'ntar jale  
magnasyā 'ñjanapuñjamecakanibhasyā 'heḥ kuto 'nveṣaṇam,  
tārābhāḥ phaṇacakraçālamanāyo na syur yadi dyotino?

- yāir evo 'nnatim āpnuvanti guṇinas, tāir eva yānty āpadam. 2  
tato mantriṇā çāradānandanāḥ svagṛham ānītaḥ, cintitam ca: ko jānāti satyam  
asatyam vā? param aśya puruṣaratnasya vināço rājñāç ca pātakaḥ bhaviṣyati 'ti  
3 vimṛçya mantrayati:

suguṇam apaguṇam vā kurvataḥ kāryajātām  
pariṇatir avadhāryā yatnataḥ paṇḍitena;  
atirabhasakṛtānām karmaṇām ā vipatter  
bhavati hrdayadāhi çalyatulyo vipākaḥ. 3

tataḥ sa svagṛhabhūmigṛhe sthāpitaḥ.

## VII. Frame-story: Seventh Section

The jealous king and the ungrateful prince, Part 2

SOUTHERN RECENSION OF VII

- tadanantaram ekadā rājakumāra ākheṭārtham vanam prati  
nirgataḥ. nirgamanasamaye 'paçakunam abhūt. tad yathā:  
akālavṛṣṭis tv atha bhūmikampo,  
nirghāta ulkāpatanam tathāi 'va.

ityādyaṇiṣṭāni tato babhūvur,

nivāraṇārthaṁ, suhrdo vacaṣ ca. 1

tasminn avasare mantriputreṇa buddhisāgareṇa bhaṇitam: bho jaya-  
pāla, adyā 'kheṭārthaṁ mā gaccha; mahad apaçakunaṁ dṛçyate. tato  
3 jayapālena bhaṇitam: bhavatv asyā 'paçakunasya pratitir adya  
nirīkṣaṇīyā. teno 'ktam: bho rājakumāra, buddhimatā puruṣeṇā  
'niṣṭasyā 'paçakunasya pratyayo na draṣṭavyaḥ. uktam ca:

na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāiḥ saha;

na nindyād yogivṛndāni, brahmadveṣaṁ na kārayet. 2

iti tena nivārito 'pi tadvacanam anādṛtya nirgato rājaputraḥ. punar  
nirgamanasamaye tena bhaṇitam: bho jayapāla, tava vināçakālaḥ  
3 samāgataḥ; anyathāi 'vaṁ viparītabuddhir no 'tpadyate. tathā co  
'ktam:

na nirmitā kāir, na ca dṛṣṭapūrvā,

na çrūyate hemamayī kuraṅgi;

tathā 'pi tṛṣṇā raghunandanasya;

vināçakāle viparītabuddhiḥ. 3

athavā, upārjitānāṁ karmaṇāṁ upabhogam vinā katham vināçaḥ  
syāt? tathā co 'ktam:

sadbhāvo nā 'sti vecyānām, sthiratā nā 'sti sampadām,

viveko nā 'sti mūrkhāṇām, vināço nā 'sti karmaṇām. 4

tato rājakumāro vanam gatvā bahūñ chvāpadān vyāpādyā kṛṣṇasā-  
ram dṛṣṭvā tadanugato mahad aranyaṁ praviṣṭo yāvat paçyati, tāvat  
3 sarvo 'pi sāinyavargaḥ svanagaramārge lagnaḥ. kṛṣṇasāro 'pi tatrāi  
'vā 'dṛçyo jātaḥ. svayam ekāki turagārūḍhaḥ puraḥ sarovaram adrā-  
kṣīt. tatrā 'çvād avatīrṇo vṛkṣaçuḥkhyāṁ açvaṁ nibadhya jalapānam  
6 vidhāya yāvad vṛkṣaçuḥkhyāṁ upaviçati, tāvad atibhayaṁkaraḥ kaçcid  
vyāghraḥ samāgataḥ. tam vyāghram dṛṣṭvā 'çvaḥ palāyamāno  
nagaramārgam agamat. rājakumāro 'pi bhayād vepamānāṅgaḥ  
9 çākhām ālambya vṛkṣam ārūḍhaḥ. pūrvārūḍhaṁ bhallūkaṁ dṛṣṭvā  
punar atyantabhayaṁ prāptaḥ. tatas tena bhallūkena bhaṇitam:  
bho rājakumāra, mā bhāiṣṭiḥ; adya mama çaraṇāgatas tvam; atas  
12 tavā 'haṁ kimapy aniṣṭam na kariṣyāmi. mayi viçvasya vyāghrād  
api na bhetavyam. rājakumāreṇa bhaṇitam: bho vṛkṣarāja, ahaṁ  
tava çaraṇāgato viçeṣato bhayabhītaḥ; ato mahat puṇyaṁ çaraṇā-  
15 gatarakṣaṇena bhavati. uktam ca:

ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradakṣiṇāḥ,

ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇarakṣaṇam. 5

tathā bhallūkena samāçvāsito rājaputraḥ. vyāghro 'pi vṛkṣādhaḥ  
samāgataḥ. tataḥ sūryo 'py astaṁgataḥ. rātrāv aticṛānto rājaputro

3 yāvan nidrām yāti, tāvad bhallūkeno 'ktam: bho rājakumāra, tava nidrā samāyāti; tvam vṛkṣādhaḥ paṭiṣyasi. tato 'grata ehi, mamā 'ñke nidrām kuru. evam ukto bhallūkasyā 'ñke nidrām gataḥ. tadā  
6 vyāghro vadati: bho bhallūka, ayaṁ grāmavāsi punar api mṛgayayā 'smān eva hantum samāgataḥ; çatrubhūto 'yam añke kimarthaṁ niveçitaḥ? yato 'yam mānuṣaḥ; uktam ca:

mānuṣeṣu kṛtam nā 'sti tiryagyonīṣu yat kṛtam;

vyāghravānarasarpāṇām bhāṣitam na kṛtam mayā. 6

tvayo 'pakṛto 'py apakāram eva kariṣyati. tasmād amum adhaḥ pātaya. aham enaṁ bhakṣayitvā sukhena gamiṣyāmi, tvam api  
s nijāçramam gaccha. tato bhallūkeno 'ktam: ayaṁ kidṛço vā bhavatu, paraṁ mama çaranāgataḥ; amum na pātayāmi. çaranāgatamāraṇe mahat pātakam. tathā co 'ktam:

viçvāsaghātakāç cāi 'va, çaranāgataghātakāḥ,

vasanti narake ghore yāvad ābhūtasamplavam. 7

tadanantaram rājaputro vinidro jātaḥ. bhallūkeno 'ktam: bho rājakumāra, ahaṁ kṣaṇam nidrām kariṣyāmi, tvam apramattas tiṣṭha.  
s teno 'ktam: tathā bhavatu. tato bhallūko rājaputrasamipe nidrām gataḥ. vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, tvam asya viçvāsam mā kuru, yato 'yam nakhāyudhaḥ. tathā co 'ktam:

naḍinām ca nakhinām ca çṛṅgiṇām çastrapāṇinām

viçvāso nai 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 8

anyac ca: ayaṁ cañcalacitto dṛçyate; tasmād asya prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ.

kṣaṇe tuṣṭāḥ kṣaṇe ruṣṭā vituṣṭāç ca kṣaṇe-kṣaṇe,

avyavasthitacittānām prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ. 9

tvam matto rakṣayitvā svayam attum icchati. atas tvam eva bhallūkam adhaḥ pātaya; aham enaṁ bhakṣayitvā gamiṣyāmi; tvam api  
s nijanagaram gaccha. tac chrutvā rājaputro yāvad enam adhaḥ pātayati, tāvad bhallūko vṛkṣāt patann antaraçākḥām anyām avalambitavān. rājaputro 'pi punas taṁ dṛṣṭvā bhayam āpa. tato bhallūko  
6 'vadati: bhoḥ pāpiṣṭha, kimarthaṁ bibheṣi? yat purā 'rjitaṁ karma tat tvayā 'nubhoktavyam. atas tvam sa se mi re 'ti vadan piçāco bhūtvā tatra paribhramaṁs tiṣṭha. tataḥ prabhātam āsit; vyāghras  
9 tasmāt sthānān nirgataḥ. bhallūko 'pi rājakumāram çaptvā nija-sthānam jagāma. rājakumāro 'pi sa se mi re 'ti vadan piçāco bhūtvā vane paribhramati sma.

12 tato rājaputrasya turamgamo rājaputrena çūnyo nagaram agamat. rājaputrarahitam açvam dṛṣṭvā janā rājño 'gre kevalam āgatam açvam ācakhyuḥ. tato rājā mantriṇam samāhūya bhaṇati: bho mantrin,

- 15 yadā kumāro mṛgayārthaṁ vanam prati nirgataḥ, tadā mahad apaṣa-  
kunam āsīt kila; tathā 'pi tad ullaṅghya nirgataḥ. tasya pratyayo  
jāta eva. tenā 'rūḍho 'cvaḥ cūnyaḥ san vanād āgataḥ. atas tan-  
18 mārgaṇārthaṁ vanam prati gamiṣyāmaḥ. teno 'ktam: deva, tathā  
kartavyam. tato rājā mantribhiḥ parivāreṇa saha sa yena mārgeṇa  
gataḥ, tenāi 'va mārgeṇa vanam gataḥ. vanamadhye paribhramantaṁ  
21 sa se mi re 'ti vadantaṁ piṇḍābhūtaṁ putraṁ dṛṣtvā mahācokasāgare  
nimagnas tam ādāya svapuram agamat. tato maṇimantrāuśadhā-  
bhijñān ākārya tāiḥ cikitsito 'pi na svastho babbhūva. tasminn  
24 avasare rājñā mantriṇaṁ prati bhaṇitam: bho mantrin, asminn  
avasare cāradānandanas tiṣṭhati cet, tarhi kṣaṇamātrena 'muṁ cikit-  
sati. sa mayā vṛthā mārिताḥ. anyac ca: puruṣeṇa yat kāryaṁ kriyate,  
27 tad vicāryāi 'va kartavyam. anyathā param āpadāṁ padaṁ bhavati.  
uktam ca:

sahasā vidadhita na kriyām; avivekaḥ param āpadāṁ padaṁ;  
vṛṇate hi vimṛṣyakāriṇaṁ guṇalubdhāḥ svayam eva saṁpa-  
dāḥ. 10 tathā ca:

aparīkṣya na kartavyaṁ, kartavyaṁ superīkṣitam;  
paṇḍā bhavati saṁtāpo brāhmaṇinakulaṁ yathā. 11

- kim ca: tasminn avasare ko'pi nivārayitā nā 'sīt. mantriṇo 'ktam:  
sa samayas tathāi 'va sthitaḥ; bhavitavyatā yādṛṣṭi, buddhir api tādṛṣṭi  
3 jātā. uktam ca:

sā sā saṁpadyate buddhiḥ, sā matiḥ sā ca bhāvanā,  
sahāyās tādṛṣṭā jñeyā, yādṛṣṭi bhavitavyatā. 12  
na hi bhavati yan na bhāvyaṁ, bhavati ca bhāvyaṁ vinā 'pi  
yatnena;

- karatalagatam api naṣyati, yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 13  
rājño 'ktam: tat karmānusāreṇā 'bhūt. idānīm asya viṣaye mahān  
prayatnaḥ kartavyaḥ. mantriṇo 'ktam: katham? rājā 'bravīt: yaḥ  
5 ko'pi rājaputrasya cikitsāṁ kariṣyati, tasyā 'rdhaṁ rājyaṁ diyata iti  
grāme ghoṣo dāpayitavyaḥ. mantriṇā 'pi tathā kārayitvā svabha-  
vanam āgatya cāradānandanasya purataḥ sarvo 'pi vṛttāntaḥ kathitaḥ.  
6 tat sarvaṁ cṛutvā cāradānandanena bhaṇitam: bho mantrin, rājño  
'gra evaṁ nirūpaya: mama kāpi kanyakā vartate, tasyā darṣanam  
asya kāryam; sā kamapy upāyaṁ kariṣyati. tac chrutvā mantriṇā  
9 rājño 'gre tathāi 'va kathitam. tato rājā sarvasabhāsahito mantri-  
mandiram āgatyo 'paviṣṭaḥ. tadanantaraṁ rājaputro 'pi sa se mi re  
'ti vadann upaviṣṭaḥ. tac chrutvā yavanikāntaḥsthitena cāradā-  
12 nandanena padyam abhāṇi:

sadbhāvaṁ pratipannānāṁ vañcane kā vidagdhatā?  
aṅkam āruhya suptānāṁ hantuḥ kim nāma pāuruṣam? 14

tat padyam çrutvā rājaputrena caturṇām akṣarāṇām madhya ekam akṣaram parityaktam. punar dvitīyam padyam apāṭhat:

setum gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasamgame,

brahmahatyā pramucyeta, mitradrohi na mucyate. 15

tat padyam çrutvā mi re 'ty uktavān, dve akṣare parityakte. tatas tṛtīyam padyam apāṭhat:

mitradrohi kṛtaghnaç ca yaç ca viçvāsaghātakaḥ,

trayas te narakam yānti yāvac candradivākarāu. 16

tata ekākṣaram apāṭhat. tadanantaram caturtham padyam apāṭhat:

rājan bhos tava putrasya yadi kalyāṇam icchasi,

dehi dānam divijātibhyo; varṇānām brāhmaṇo guruḥ. 17

evam uktavati çāradānandane rājaputraḥ svasthaḥ sāvadhānaç cā 'bhavat. tataḥ pituḥ purato bhallūkavṛttāntam akathayat. tac

3 çhrutvā rājñā çāradānandanam prati bhaṇitam:

grāme vasasi kalyāṇi aṭavyām nai 'va gacchasi;

ṛkṣavyāghramanuṣyāṇām katham jānāsi bhāṣitam ? 18

tadā yavanikāntare çāradānandanena bhaṇitam:

devadvijaprasādena jihvām vasati çāradā;

tenā 'ham avagacchāmi, bhānumatyā yathā 'ñkakam. 19

tad vacanam çrutvā rājā sāccaryo bhūtvā yāvad yavanikām apa-

karṣati, tāvac chāradānandanaḥ pratyakṣeṇa drṣṭaḥ; rājaprabhṛtibhiḥ

3 sarvāir namaskṛtaḥ. tadā mantriṇā pūrvavṛttāntaḥ kathitaḥ. tato

rājā bahuçrutam mantriṇam uvāca: bho mantrin, tava saṁsargeṇa

mamā 'pakīrtir durgatiç ca gatā. ataḥ puruṣeṇa satām saṁsargo

6 vidheyah; teno 'bhayam api prayojanam bhavati. tathā hi:

vārayati vartamānām āpadam āgāminīm ca satsevā,

tṛṣṇām ca harati pītam gaṅgāyā durgatiṁ cā 'mbhaḥ. 20

anyac ca: mahataḥ kaṣṭac ca mama putro rakṣitaḥ. rājñā satām

mahākulinānām bhavadṛçām saṁgrahaḥ kartavyah. uktaṁ ca:

saṁgraham nākulinasya sarpasye 'va karoti yaḥ,

sa eva çlāghyate rājā samyaggārūḍiko yathā. 21

iti nānāprakārāḥ stutikadambakāir mantriṇām stutvā vastrādinā

sambhāvya rājā rājyam akarot.

#### METRICAL RECENSION OF VII

kadācit tasya bhūpasya putro vijayapālakaḥ

kitavaḥ kāmukaḥ pāpaḥ kadācin mṛgayām yayāu.

3 kṛṣṇakākas tadā çuṣkakāṣṭhastho rāuti karkaçam;

tālābhyaktaḥ pumān kaçcit saṁmukhaḥ samupāgataḥ:

vahan malinavāsāṁsi dadṛçe rajakaḥ puraḥ;

6 humbhāraveṇa kroçanti gāuç ca vatsavivarjitā;

- kṛṣṇasarpō 'grato 'yāsīd, vivastrā ca kumārikā;  
 animittāṃ ca vṛkṣasya bhagnāḥ cākhāḥ patatṛiṇaḥ  
 9 nipetuḥ paritaḥ, cakram cakradhārakaracyutam;  
 etāni durnimittāni bahuḥ 'nyāni cā 'bhavan.  
 tataḥ saṃnihitāḥ kecin niṣeddhūṃ mṛgayāṃ ṇānāḥ  
 12 prāyatanta; tadā rājakumāras tān avocata:  
 drakṣyāmo durnimittānāṃ phalaṃ kīdṛg bhaviṣyati!  
 vṛthā mā 'bhūta mṛgayāvihārāparipanthināḥ.  
 15 punar apy ūcur ucitam rājaputrahitāṣiṇaḥ:  
 na viṣaṃ bhakṣayet prājño, na kṛtēd pannagāḥ saha,  
 no 'lāgheta nimittāni, na brahmadveṣaṃ ācaret.  
 18 iti nṛtyā niṣiddho 'pi lāulyād ākheṭakam yayāu.  
 arāṇyeṣu vibabhrāma parito vyādhasenayā;  
 brñhitāḥ karīṇāṃ sinhanādāir mukharayan diṇaḥ,  
 21 vyāpārayāṃ āsa cārāḥ cṇāpadān itarān mṛgān.  
 kvacid rajjvā diḥo vyāptāḥ, kvacid vāi vidūṣitam,  
 kvacit prajvalito vahniḥ, kvacit khātā vasumdharaḥ,  
 24 kvacid vane caracamūḥ cacālo 'dyatakārmukā;  
 evaṃ bahuvīdhopāyāir vicacāra mṛgāntakṛt.  
 etasminn eva samaye gaṇḍaḍāilasamākṛtīḥ  
 27 nirjagāmā 'tijavano jambālāt ko 'pi sūkaraḥ,  
 nirmathya tarasā sāinyam; viṇantam girigahvaram  
 hayam āruhya tam hantum kumāraḥ kṣipram anvayāt.  
 30 kvacit sāinyam bhraṣṭamārgam amle madhyamādinātapāt,  
 kvacit kumāro babhrāma vane sūkaravañcitāḥ.  
 tato nidāghamārtāṇḍapracāṇḍātapatāpitāḥ,  
 33 pipāsākulitāḥ grānto dadarṣa salilāḥayam.  
 tatṛā 'varuhya turagāt, pṛtvā pānīyam āgalam,  
 ekāki tatra baddhācvaṃ viṇaḥgrāma taror adhaḥ.  
 36 tasminn eva kṣaṇe kaṇṇice chārdūlo ghoradarṇanaḥ  
 nirgacchann eva dadṛṇe nikunījadarataḥ ṇānāḥ.  
 bhītyo 'tpucchayamānena khuradāritabhūminī  
 39 valgārajum abhitoṣya vājināi 'vaṃ pulāyitam.  
 āruha kumāro 'pi mahāvṛkṣam jijīviṣuḥ;  
 vyāghro 'pi cīghram āyāsīd, gandham āghrāya mānuṣam.  
 42 tattaror agraḥcākhāyāṃ bhallūko vyavatiṣṭhati;  
 mūladeḥ mahāvvyāghraḥ, skandhadeḥ kumārakaḥ,  
 nā 'varodhūṃ na cā 'rodhūṃ na sthātūṃ cā 'py asū kṣamaḥ,  
 45 nimajjaṇḥ cā 'padambhodhāu, cīlabhraṣṭo hi mānavaḥ.  
 tam babhāṣe 'tha bhallūko vācā manuṣyayogyayā:  
 rājaputra, na bhetavyam; bhavato rakṣako hy aham;  
 48 tīryāṇcam api mām viddhi dharmavartmany avasthitam.  
 ity ākarṇya sa bhūpālakumāro gatabhīr abhūt;  
 skandhopari dadāu sthānam ārodhūṃ nṛpanandanam,  
 51 ita ehi 'ti bhallūko 'py upāveṇayad antike.  
 vyāghras tarutale tasthau tadāmiṣajighṛkṣayā.  
 astamastakam āruḍhe ravāv āvirabhūt tamaḥ.

- 54 athā 'rdharātre nidrāntam kumāram bhallūko 'bravīt:  
nidrā tvām bādhatē nūnam, rājaputra, çayīsyasi;  
adhas tiṣṭhati çārdūlo; mamā 'ñke çetum arhasi.
- 57 evam priyahitam vākyam vadato vacanāt tataḥ  
so 'ñke nidhāya mūrdhānam nidrāvaçam upāgamat.  
tatrāntare 'vadad vyāghro bhallūkam sakhyam ācaran:
- 60 aham ca tvam ca suhṛdau, sarvadā vanagocarau;  
viddhi mām jatasūhārdam, adhaḥ pātaya mānuṣam;  
āvayor ayam āhārah paripūrṇo bhaviṣyati;
- 63 mānuṣe nā 'sti viçvāso, viçeṣād rājanandane.  
iti vyāghravacaḥ çrutvā bhallūkaḥ pratyuvāca tam:  
yādṛço vā bhavatv eṣa na me tv atra vicāraṇā;
- 66 bhavadbhīto yato dāinyād āsāsāda madantikam,  
rājaputra na bhetavyam tvaye 'ti vyāhṛtam mayā,  
na mano vartate tasmāc charaṇāgataghatane.
- 69 tataḥ suptotthitam rājaputram provāca bhallūkaḥ:  
kṣaṇam nidrāmy aham yāvat tvam jāgṛhi kumāraka.  
ity uktvā tasya bhallūkaḥ samīpe nidrito 'bhavat.
- 72 tato vyāghraḥ samavadad darçayann iva sūhṛdam:  
he rājaputra, tiryāṇcam enam kharanakhāyudham  
mā viçvasihi doṣajña, viçeṣāt piçitapriyam.
- 75 çṛṅgiṇam nakhinam duṣṭam daṇṣṭriṇam ca na viçvaset,  
evam pūrvoditam jñātvā samyag ātmahitam kuru.  
madbhayād eva sādhutvam ayam samavalambate;
- 78 apayāte ca mayy eṣa paççāt tvām nihanīsyati.  
svabhāvād eva capalam sarvasya prāṇino manaḥ;  
tan niyantum na devo 'pi çaktaḥ, kim punar idṛçāḥ ?
- 81 tvam etat sarvam ālocya bhallūkam vinipātaya;  
bhaviṣyati mamā 'hāras, tvam sukhena gamīsyasi.  
evam vijayapālo 'pi vyāghravākyād viçāṅkitaḥ
- 84 nidrānam bhallūkam matvā pātayām āsa bālīçaḥ.  
sa tathāi 'va patann ekām taruçākhām alambata;  
na vinaçyati hi kvāpi sadācārah kathamcana.
- 87 rājaputras tam ālokya bibheti bhṛçam ākulaḥ;  
so 'pi pūrvavad ābhāṣya punar apy abhayam dadāu:  
kṛtam yad yena loke 'smiṇ chubham vā yadi vā 'çubham,
- 90 tat tena bhujiyate; tasmāt tvam evā 'nubhaviṣyasi.  
aham tu bhavataḥ kiṁcin na kurve pratyapakriyam.  
iti bruvāṇe bhallūke prabhātāi 'va vibhāvarī;
- 93 vyāghro 'pi viphalārambho jagāma girigahvaram;  
avātarat taroḥ sākam bhallūko rājasūnunā.  
tataḥ çaçāpa tam dīnam pāpinam vanagocaraḥ:
- 96 sa se mi re 'ti pralapan paribhrama piçācavat;  
yadāi 'vam bhavato vṛttam kaçcit prakhyāpayīsyati,  
tadānim eva durvṛtta viçāpas tvam bhaviṣyasi.
- 99 iti dattvā tadā çāpam yayāu giriguhām mṛgaḥ;  
sa se mi rā ravam kurvan sa babhrāma piçācavat.

- atha rājakumārasya turagaṃ punar āgataṃ  
 102 cūnyāsanam samalokya paurāḥ kaṣṭam caṇḍakire:  
 pūrvedyū rājaputrasya mṛgayām gantum icchataḥ  
 durnimittāni jātāni; tad etatphalitam dhruvam.  
 105 turāṅgo 'pi kumāreṇa vihīnaḥ svayam āgataḥ;  
 gacchāmo vipinam, samyag anveṣyāmaḥ kumārakam.  
 ittham vicārya sahasā balavān balasaṃyutaḥ  
 108 nandabhūmiçvaraḥ prāyād anveṣṭum nijanandanam.  
 aranyānīm agāhanta, dadṛçuḥ ca kumārakam  
 piçācavat pradhāvantam, āninyuḥ sāinikāḥ puram.  
 111 devatārādhanaavidhiṃ maṇimantraśuadhakriyām  
 putrāpsmāramokṣārtham cakāra vasudhādhipaḥ.  
 evaṃ kṛte 'pi putrasya pāiçācye pūrvavat sthite,  
 114 tatro 'pāyam ajānan sa nirvedād avadan nṛpaḥ:  
 etādṛçeṣu kāryeṣu jñātum kartum pratikriyām  
 ko hi nāma samartho 'sti çāradānandanād ṛte ?  
 117 sa tādṛço mayā māuḍhyād vyartham eva vihiṃsitaḥ;  
 kopam tadānīm eko 'pi mama nā 'bhūn nivārakaḥ.  
 tato bahuçruto mantri babhāṣe vasudhādhipam:  
 120 svāmin vidhibalāt kālas tadānīm tādṛço 'bhavat;  
 sarvasvam api vā dattvā yasmāi kasmācid içvara  
 yena kenāpy upāyena sādhayāmaḥ samlihitam.  
 123 ity uktvā ghoṣayām āsa sarvatra vasudhātale,  
 kārayitvā patākām ca rājadvāre samucchritām:  
 yaḥ kaçcid rājatanayam apadoṣam kariṣyati,  
 126 tasmāi dāsyāmi rājyārdham, satyam ākarṇyatām iti.  
 çāradānandanāyā 'pi sarvam etad bahuçrutam  
 jñāpayām āsa, so 'py enaṃ pratyuvāca divijāgrāṇiḥ:  
 129 vadāi 'nam nandabhūpālām: çāradānandanātmaajā  
 vidyate saptavarṣiṣyā, sā vidhāsyaty abhīpsitam.  
 ity uktaḥ sa narendrāya sarvam etad vyajijnāpat;  
 132 tām draṣṭum satvaram so 'pi bahuçrutayuto yayāu.  
 çāradānandano yatra cā 'ste bhūvivarodare,  
 tatrāi 'va kalpitā kācin netramārgatiraskriyā.  
 135 upaviṣṭe mahārāje piçāco rājanandanam  
 sa se mi re 'ti pralapann āste tasyāi 'va saṃnidhāu.  
 tato yavanikāchannaḥ çāradānandano 'vadat  
 138 etatpāiçācanirmukter hetum çlokacatuṣṭayam:  
 sadbhāvapratipannānām vañicane kā vidagdhataḥ ?  
 aṅkam āruhya suptānām hanane kim nu pāuruṣam ?  
 141 çrutvā kumāras tad vākyam atyākṣīd ekam akṣaram,  
 muhur-muhur bruvann āste se mi re 'ty akṣaratrayam.  
 āçaryam etad ity ūcus tatprityā rājapūruṣāḥ;  
 144 papāṭha sa punaḥ padyam dvitīyam dvijapūṃgavaḥ:  
 setum dṛṣṭvā samudrasya dhanuṣkoṭivivartane  
 brahmahā mucyate pāpāir, mitradrohi na mucyate.  
 147 dvitīyam padyam ākarṇya dvitīyākṣaram atyajat,



- mi rā mi re 'ti pralapann āste vijayapālakaḥ.  
 aho mahādbhutam iti proctū rājānuvartinaḥ;  
 150 apāthit sa punaḥ padyam anavadyārthasaṃyutam:  
 mitradrohi kṛtaghnaḥ ca steyi ca gurutalpagah,  
 catvāro narakam yānti yāvac candradivākaraū.  
 153 vyājahāra kumāro 'pi rā rā re 'ty ekam akṣaram;  
 tataḥ punar api clokam apāthit brāhmaṇaḥ sphuṭam:  
 rājaṇs tvam asya putrasya yadi kalyāṇam icchasi,  
 156 dānaṃ dehi dvijātīnāṃ, tad dhi durgativāraṇam.  
 ṣrutvā padyāni so 'py evaṃ svastho vijayapālakaḥ  
 sarvaṃ vijñāpayāṃ āsa pitre vṛttam vanācṛitam.  
 159 tataḥ sa saḥsrahkampam tattiraskaraṇmukham  
 ālokyā-'lokyā sahasā vismayād antikam yayāu,  
 rājā vismayavisphāravilocanam abhāṣata:  
 162 grāme vasantya kalyāṇi katham vā kānane kṛtam  
 ṛkṣavyāghramanuṣyāṇāṃ tvayā jñātam kumārīke ?  
 punar yavanikāprāntād udapadyata bhārati:  
 165 ṣṛṇu rājan viṣeṣeṇa! na me 'sty aviditam kvacit;  
 devadevasya kṛpayā vāg devī vaçavartinī;  
 tena me jñāyate sarvaṃ, bhānumatyās tilam yathā.  
 168 ākarṇyai 'va sa sambhrānto javād yavanikāṃ kṣipan,  
 nirvarṇya cāradānandam, mumude nandabhūpatiḥ.  
 vyājahāra tato rājā sacivam janasaṃsadi:  
 171 hitakṛn na mamāi 'ko 'pi bahuṣruta bhavān iva;  
 bhadrabuddhyai 'va bhavatā brahmadroho nivāritaḥ,  
 rājyarakṣāvidhau dakṣaḥ kumāraḥ kuçalikṛtaḥ;  
 174 asya prāṇopakārasya pratikāro na vidyate;  
 adyaprabhṛti cakṣyāmi jetuṃ lokatrayam tvayā.  
 ācāryam cāradānandam mantriṇam ca bahuṣrutam  
 177 mānayan nandabhūpālas tannayenā 'çiṣan mahīm.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 2

#### JAINISTIC RECENSION OF VII

[This, in mss. of JR, is XII, embbox in 1

- anyadā nṛpanandano vijayapālaḥ cakunāir nivāryamāṇo 'pi pāparddhyai vanam  
 gataḥ. tatra sūkaram anuvrajan kvāpy aṭavyāṃ patitaḥ. tatra tṛṣākṛantaḥ kvāpi  
 3 taṭakam āśadya jalam pītva grāntas tattaṭasthavṛkṣādho yāvat sthitaḥ, tāvat tatrai  
 'ko vyāghraḥ samāyātaḥ. kumāras tu vṛkṣam ārūḍhaḥ. tado 'paristhāikavānaras  
 tadvṛkṣavāsivvyantarādhiṣṭhito manuṣyavāco 'vāca: bho rājakumāra, tvam mā bhāir  
 6 ūrdhvam āgaccha. tataḥ kumāro 'py ūrdhvam gataḥ. saṃdhyā ca jātā. tato rātrāu  
 kumārasya nidrām prekṣya vānareṇo 'ktam: adho vyāghro 'sti, madutsaṅge nidrām  
 kuru. tato viçvāsena supte kumāre vyāghraḥ prāha: bho vānara, manuṣyaviçvāsaṃ  
 9 mā kuru; muñcāi 'nam, tava mama ca bhakṣyaṃ bhaviṣyati. tadā vānareṇo 'ktam:  
 ahaṃ viçvāsaghātām na karomi. tato vyāghro mānena sthitaḥ. kṣaṇāntare kumā-  
 rotsaṅge vānaraḥ suptaḥ. punar vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, vānarasya ko  
 12 viçvāsaḥ ? yataḥ:

nadinām ca nakhinām ca ṣṛṅginām castrapāṇinām  
 viçvāso nāi 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 1

kṣaṇe ruṣṭaḥ kṣaṇe tuṣṭo ruṣṭo hr̥ṣṭaḥ kṣaṇe-kṣaṇe,  
avyavasthitacittānāṁ prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ. 2

- ato muficai 'nam; mamā 'hāro bhavati, tvam ca nirbhayo bhaviṣyasi. tato bhrānta-  
cittena kumāreṇa kapiṣ muktah. sa ca patann antarāle cākḥāyām lagnaḥ. tad  
3 dr̥ṣṭvā kumāro lajjitaḥ. tataḥ kapinā proktam: bhoḥ kumāra, mama bhayaṁ mā  
kṛtāḥ, svakṛtāṁ karma tvam jānāsi. etāvatā prabhātaṁ jātam; gato vyāghraḥ.  
tato lokānāṁ svarūpajñāpanāya kumārasya vi se mi re 'ti cābdam pāṭhayitvā vyanta-  
6 rādhiṣṭhitaḥ kapiḥ prāha: tvam avatīrya svasthānaṁ yāhi 'ti. tataḥ kumāro vi se  
mi re 'ti cābdena pāṭhitamātreṇa grathilbhūto vanamadhye tam eva cābdam uccaran  
bhrāmyati. •
- 9 itaḥ ca kumāraturāṅgamo vyāghrabhayena trastaḥ svapuram gataḥ. tam dr̥ṣṭvā  
kumārānāgamane kāraṇam vimṛṣya rājā saparivāras tadanveṣaṇāya vane gataḥ.  
tatra tam kumāram grathilam vi se mi re 'ti cābdam uccarantam dr̥ṣṭvā svapuram  
12 ānayat. tato 'nekamaṇimantrāṁśadhipramukhapratikārāir ajātaguṇam putram  
prekṣya rājā prāha: adya yadi cāradānandanaḥ syāt, tadā putrasya kā cintā bhavati ?  
param sa mayāi 'va nipātitaḥ. atra mantri prāha: rājan, gatacōcanena kim bhavati ?  
15 param pure paṭaho dāpyatām; yaḥ kaḥcid rājakumāram svastham karoti, tasya rājā  
'rdharājyaṁ dadāti 'ti. tato rājñā pure paṭaho dāpitaḥ. etatsvarūpam ca mantriṇā  
bhūmigr̥hasthitaḥcāradānandanasyo 'ktam. tenā 'py uktam: tvam yātvā rājānam  
18 iti brūhi, yan māmakinā kanyā saptavārṣikī vartate, tasyā darṇanam kumārasya  
kāryate, sā ca kimapy upāyaṁ kariṣyati. tato mantriṇā tad rājñe kathitam. rājā ca  
cīghram putram ādāya tadgr̥he gataḥ. tatra pūrvasthāpitayavanikāpārḥve rājā  
21 saputraḥ saparikaro 'py upaviṣṭaḥ. tato yavanikāmadhyāntaritena cāradānandanena  
cōlokaḥ pāṭhitaḥ:

viḥvāsapratipannānāṁ vaficane kā vidagdhatā ?

añkam āruhya suptānāṁ hantuḥ kim nāma pāuruṣam ? 3

tatas tam cōlokaṁ cṛutvā prathamākṣaram muktivā kumārah se mi re 'ti pāṭhati.  
tatas tena punar dvitīyaḥ cōlokaḥ pāṭhitaḥ:

setum gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasaṁgame

brahmahā mucyate pāpāir, mitradrohi na mucyate. 4

tam cṛutvā mi re 'ty akṣaradvayaṁ pāṭhati. punas tena tṛtīyaḥ cōlokaḥ pāṭhitaḥ:

mitradrohi kṛtaghnaḥ ca steyi viḥvāsaghātakaḥ

catvāro narakam yānti yāvac candradivākaraū. 5

tam cṛutvā punaḥ sa re 'ty ekam akṣaram pāṭhati. punas tena caturthaḥ cōlokaḥ  
pāṭhitaḥ:

rājāns tvam rājaputrasya yadi kalyāṇam icchasi,

dehi dānam supātreṣu, gr̥hī dānena cūdhyati. 6

tataḥ kumārah cōlokatuṣṭayaṁ cṛutvā svastho jātaḥ, pūrvam vanavyāghravānara-  
vṛttāntam uvāca. tena sarveṣāṁ vismayo 'bhavat. tadā rājñā proktam:

grāme vasasi kāumāri; vanastham caritam khalu

kapivyāghramanuṣyāṇāṁ katham jānāsi putrike ? 7

tato yavanikāntaritaḥ sa prāha:

devaguruprasādena jihvāgre me sarasvatī;

tenā 'ham nṛpa jānāmi, bhānumatītilam yathā. 8

anena cōlokena nṛpasya saṁketaḥ pūrṇaḥ. tato rājñā yavanikam apūsyā cāradā-  
nandanasya prapñamāḥ kṛtaḥ, pramuditena mantriṇaḥ clāghā kṛtā: dhanyo 'si tvam,

3 yena mama brahmahatyā kumārasya ca prāṇā rakṣitāḥ.

## VIII. Frame-story: Eighth Section

## Bhoja's first attempt to mount the throne

## SOUTHERN RECENSION OF VIII

- iti mantrī bhojarājan̄ prati kathām̄ kathayitvā punar abravīt:  
 bho rājan, yo rājā mantrivākyam̄ ṇṇoti, sa dīrghāyuh̄ sukhī ca bha-  
 3 vati. tato bhojarājo mantriṇam̄ stutvā vastrālam̄karanādibhiḥ  
 sampūjya tat sinhāsanaṁ nagarābhyantaram̄ nītvā tatra sahasra-  
 stambhāir maṇḍapam̄ kārayitvā sumuhūrte sulagne tasmin maṇḍape  
 6 tat sinhāsanaṁ pratiṣṭhāpya tataḥ puṇyatīrthodakāir divyāuṣa-  
 dhiyuktāir mantrapūrvakam̄ dvijāir abhiṣiktaḥ puram̄dhrībhir nīrājito  
 bahubhir viprāir ārādrito vandibhiḥ praçaṁsitaḥ cāturvarṇyam̄ dāna-  
 9 mānābhyāṁ saṁmānya dīnāndhabadhirapaṅgukubjādibhyo nānāvi-  
 dhadānāni dattvā chatracāmarāṅkito yāvat puttalikāmastake pāda-  
 padmaṁ nidadhāti, tāvat puttalikā manuṣyavācā rājānam̄ abravīt:  
 12 bho rājan, tava tatsādṛṣyam̄ ṣāuryāudāryasāhasasattvādikam̄ yadi  
 vidyate, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. rājā 'bravīt: he puttalike,  
 mamā 'pi tvayo 'ktam̄ sarvam̄ āudāryādikam̄ vidyate; kim̄ nyūnam̄  
 15 asti? mayā 'pi sarveṣāṁ arthinām̄ kālocitam̄ dattam̄. puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, etad eva tavā 'nucitam̄, yad ātmanā dattam̄  
 svamukhenai 'va kīrtayasi. yaḥ svaguṇān paradoṣān vā kīrtayati, sa  
 18 kevalam̄ durjana eva; sajjanas tu nāi 'vam̄ vakti. uktam̄ ca:  
 svaguṇān iva paradoṣān vaktum̄ ṣaknoti durjano loke;  
 paradoṣān svaguṇān vā vaktum̄ aṣaknoti sajjanaḥ satyam̄. 1  
 anyac ca:

āyur vittam̄ gṛhachidraṁ mantram̄ āuṣadhasaṁgamam̄,  
 dānamānāvamānam̄ ca nava gopyāni sarvadā. 2

- ata ātmano guṇā ātmanā na stotavyāḥ, pareṣāṁ nindā na kartavyā.  
 iti puttalikayo 'ktam̄ ṣrutvā savismayo bhojarājaḥ puttalikām̄ avadat:  
 3 satyam̄ uktam̄ tvayā; yaḥ svaguṇān kīrtayati, sa eva mūrkhah̄.  
 mayā yad guṇāḥ kīrtitāḥ, tad anucitam̄ eva. yasyāi 'tat sinhāsanaṁ,  
 tasyāu 'dāryam̄ kathaya.

## METRICAL RECENSION OF VIII

- tasmād yasya narendrasya vidyate sacivottamaḥ,  
 yaḥ kuryān mantrivacanāṁ, tasya rājyam̄ vivardhate.  
 3 ittham̄ ākarṇya sacivād bhojarājaḥ kathām̄ ṣubhām̄,  
 saṁtuṣya prayayāu dhārām̄ purīm̄ sinhāsanaṁvitaḥ.

iti nandopākhyānam̄ nāma ṣaṣṭhī lāpanikā

- atha bhojanrpaḥ sādhe sahasrastambhasamvṛte  
 6 sthāpayām āsa tad divyam āsanam maṇimaṇḍape.  
 ṣubhadravyāṇi yāny āhur abhiṣekāya bhūbhujām,  
 ānayām āsa vegena tāni sarvāṇi bhūpatiḥ: —  
 9 gorocanām haridrām ca siddhārtham haricandanam,  
 dūrvāpuṣpapravālāni, praçastāni 'tarāṇy api;  
 saptadvīpavatīm pṛthivīm vyāghracarmopari sthitām  
 12 vidhāya, tatpuraḥ chattraṁ sthāpitam candrapāṇḍaram;  
 ratnadaṇḍe ṣubhe, ṣubhre cāmare viniveçite,  
 nānāvidhāni khaḍgādīny āyudhāny api pārçvataḥ;  
 15 caturvedavido viprāḥ samāyātāḥ samantataḥ,  
 vañçāvalivido vandimāgadhāç ca mahotsave;  
 putrīṇām purandhrīṇām hastoṣu svarabhājane  
 18 nīrājanāya bhojasya \*maṅgalārātrikāḥ kṛtāḥ;  
 nānāvidhāni vādyaṇi tāḍitāni sahasraçaḥ,  
 pāurāç cā 'laṁkṛtāḥ sarve tadā bhojamahotsave;  
 21 dhātum muhūrtaṁ dāivajñāḥ prāptās triskandhavedinaḥ;  
 bhojarājo 'pi vegena vyadhād abhyaṅgamajjanam,  
 paryadhād atīṣubhrāṇi vāsāṇsy, atimanoharam  
 24 kareṇa khaḍgam ādāya, dhyātvā ca kuladāivataṁ,  
 sprṣtvā ca maṅgaladravyam, lagne māuhūrtikodite  
 siṅhāsanaṁ samāroḍhum cacāla jagatīpatiḥ.  
 27 athā 'gre sarvatonyastaputrikāmastakopari  
 vinyasya pādam, ārohed āsanam sarvatomukham;  
 tathāi 'vā 'roḍhum udyuktaṁ bhojaṁ rājanyaçekharam  
 30 pādanikṣepasamaye vyāçaṣte sālabbhañjikā:  
 bhojarāja, mahāudāryam asti cet tādṛçaṁ tvayi,  
 siṅhāsanaṁ samāroḍhum samartho 'si, na cā 'nyathā.  
 33 tatas tām avadat so 'pi: kidṛg āudāryalakṣaṇam ?  
 sapādalakṣam āucitye dadmahe kevalam vayam!  
 punar jagāda rājānaṁ sahāsam sālabbhañjikā:  
 36 ayaṁ te prathamō doṣaḥ, svadattaparikīrtanam.  
 sa pumān durlabho bhūmāv, udāram yasya mānasam,  
 yanmukham kīrtitum ne 'ṣṭe svakṛtāu dānavikramāu.  
 39 praçaṇseta pumān yo vāi, so 'dhamāḥ parikīrtitaḥ;  
 sarveṣāṁ nītiçāstrāṇāṁ saram uddhṛtya sarvataḥ,  
 lokānām upakārāya vadanti sma purāṇanāḥ:  
 42 āyur vittam gṛhachidraṁ rahasyaṁ mantraṁ āuṣadham,  
 dānamānāvamānāni gopyāni prayatāir iti.  
 tasmād etāni viduṣā na vaktavyāni sarvathā,  
 45 yaduccāraṇamātreṇa laghur bhavati pūruṣaḥ.  
 guṇān vā yasya doṣān vā varṇayanty apare janāḥ,  
 tat tasyāi 'va phalaṁ vidyāt puṇyasyā 'pi parasya ca.  
 48 punaḥ papraccha pāñcālīm tām evam avanīpatiḥ:  
 kasye 'dam āsanam, tasya kidṛg āudāryam ucyatām!

BRIEF RECENSION OF VIII [This, in mss. of BR, immediately follows V

evam mantrivacanam niçamy samtuṣṭo rājā siṅhāsanaṁ ādāya nagaram praviṣṭaḥ.  
 ato 'pūrvasahasrastambhabhavanam racayitvā tatra siṅhāsanaṁ pratiṣṭhāpitam.  
 3 tato ramyaṁ muhūrtam avalokya siṅhāsana upaveṣṭum abhiṣekāya sambhṛtiḥ  
 kṛitā, dūrvācandanagorocanādīni cūbhadravyāni saṁgamitāni, nānāvīdhāni phalāny  
 ānītāni, vyāghracarmanī saptadvipāvati prthivy ākṛtā, samīpe khaḍgachattracāma-  
 6 rāni sthāpitāni, vedavido viprā vaṇcāvālvīdo vandinaḥ cā 'kṛitāḥ, ullāsadāyakāni  
 vāditrāṇi sajjikṛtāni, pativrataḥ putravatyāḥ puṇyastriya ujjvalamaṅgalārātrika-  
 pānaya āyātāḥ. tāvaṁ muhūrtikeno 'ktam: rājan, muhūrtavelā 'tikṛāmati, vegāḥ  
 9 kriyatām. evam cṛutvā rājā siṅhāsanaṁ āroḍhum calitāḥ. yāvat siṅhāsana upavi-  
 ṣṭi, tāvad ekasyāḥ puttalikāyā vācā jātā: rājan, asmin siṅhāsane no 'paveṣṭavyam.  
 yasya vikramārkaṣya sadṛṣam āudāryam bhavati, teno 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam:  
 āucityamātrato lakṣam sāgram yacchāmy aham vasu;  
 vadānyo 'smi; vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣaḥ paraḥ ? 1  
 aham ucite sāgram lakṣam dadāmi, mattaḥ ko 'para udāro 'sti ? kathaya! tāvat  
 puttalikayo 'ktam:

kadaryam etad āudāryam, svakīyam svayam eva yat  
 bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvādr̥ṣaḥ paraḥ ? 2  
 rājan, ātmadattam svamukhena yaḥ kathayati, sa nindyo bhavati. tasmād yadi  
 tvam ātmānam dātāram khyāpayasi, ātmadattam anuvadasi, tarhi tvam 'evā 'praçaṇ-  
 3 sanīyo 'si. tato rājñā bhaṇitam: kathaya vikramārkaṣya kīdr̥ṣam āudāryam.

JAINISTIC RECENSION OF VIII

[This, in mss. of JR, is III

yāvad dhārāpuryām ānitam, tataḥ kṛtasahasrastambhaçobhāyām rājasabhāyām  
 sthāpitam. tato bhavyamuhūrte vividhātīrthodakāny aṣṭottaraçatam oṣadhayo  
 3 dadhidūrvācandanagorocanāsarsapaharidrādisaubhāgyadravyāny anekasadāphala-  
 kṣīravṛkṣaphalāni chattracāmarakhaḍgādīni rājaciñṇāni pativrataputravatīstrikara-  
 sthāpitamaṅgalikārātrikāni 'tyādirājyābhiṣekasāmagrīm kārāyitvā, saptadvipavatīm  
 6 prthivīm vyāghracarmanī ālikhya, svayam mantrimaḥmantrisāmantasenāpati-  
 bandivṇḍādiparivāraparivṛtaḥ cṛibhojaḥ sumuhūrte samaye yāvat siṅhāsanaṁ  
 ārohati, tāvat siṅhāsanaṁsthā prathamaputrikā divyānubhāvato manuṣyabhāṣayā  
 9 'bhāṣata: rājann asya siṅhāsanaṁ yogaṁ āudāryam yasya bhavati, so 'sminn  
 ārohati, nā 'nyaḥ sāmānyaḥ. etadākarṇanamātrasacitracitrapuṭrikāyitaparijanaḥ  
 cṛibhojaḥ prāha:

āucityamātrato lakṣam sāgram putri dadāmy aham;  
 vadānyo 'sti vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣo 'paraḥ ? 1  
 punaḥ putrikā prāha:

kadaryam etad āudāryam svakīyam svayam eva yat  
 bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvādr̥ṣo 'paraḥ ? 2  
 paraproktaguṇaḥ prāyo nirguṇo 'pi guṇī bhavet;  
 indro 'pi laghutām yāti svayam prakhyāpitāir guṇāiḥ. 3  
 ity ākarṇya lajjāçaryabhayākulitaḥ cṛibhojaḥ prāha: bhadre, kasye 'dam siṅhāsanaṁ,  
 kim ca tasyāu 'dāryam iti. tataḥ putrikā prāha: rājann ākarṇyatām; tarhi pratha-  
 3 mam siṅhāsanaṁotpattiḥ. tathā hi:

[Here ends the Frame-story. Now follow the Statuette-stories]

[For titles and places of Sections added by the Jain Recension, see the table, above, page xii,  
 and also page 228, below.]

## 1. Story of the First Statuette

### Vikrama's rule for giving in alms

#### SOUTHERN RECENSION OF 1

puttalikā bhaṇati: bho rājan, etat sinhāsanaṁ vikramārkasya. sa tu saṁtuṣṭo 'rthijane koṭisuvārṇaṁ prayacchati.

nirīkṣite sahasraṁ tu, niyutaṁ tu prajalpīte,

hasane lakṣaṁ āpnoti; saṁtuṣṭaḥ koṭido nṛpaḥ. 1

etad āudāryaṁ tvayi vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.

*iti vikramārkacarite sinhāsanaopākhyāne prathamopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 1

tataḥ sā sarvaṁ vṛttāntam ācakhyāu bhojabhūbhujē:

idaṁ tu vikramārkasya sinhāsanaṁ abhūt purā.

3 saṁtuṣṭyā 'pi bhavān datte sapādaṁ lakṣaṁ arthine;

tāvat tvaṁ vikramādityasahajodāratāṁ ṇṇu.

drṣṭe sahasraṁ svarṇānāṁ, ayutaṁ ca prajalpane,

6 hāsyē lakṣaṁ dadāmy eva, koṭim saṁtuṣṭamānasaḥ!

evam eva vidheḥ 'ti pūrvam eva nirūpitaḥ,

koṣādhyaṅgas tathā sarvaṁ vidhatte samayocitam.

9 āudāryaṁ vikramārkasya sarvabhāumasya varṇitam;

evam kartuṁ samarthaḥ ced, adhitiṣṭhe 'dam āsanam.

iti pāñcālikāvākyācraṇādbhutanirbharaḥ

12 samavatasthe bhūpālo, velābhaṅgaṁ ca lakṣayan.

*iti sinhāsanaadvātriṅśikāyāṁ prathamī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 1

puttalikayo 'ktam:

ārte darṣaṇaṁ āgate daṣaṣataṁ, saṁbhāṣaṇe cā 'yutaṁ,

yadvācā \*vihased, dadāti nṛpatī tasmāi ca lakṣaṁ punaḥ;

niṣkāṇaṁ paritoṣake kila punaḥ koṭim pradadyād iti

koṣeṣasya sade 'ti vikramaṇṛpaḥ cakre kilā 'jñāṁ ciraṁ. 1

rājann evaṁ cet tavāu 'dāryaṁ bhavati, tarhy upaveṣṭavyam.

*iti sinhāsanaadvātriṅśatkathāyāṁ prathamā kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 1

atha rājāṁs tasya ca rājñāḥ sahaḥāudāryaṁ tāvat prathamam ṇṇvatām; yathā:

purā 'vantipuryāṁ ṣṛīvikramaḥ sāmrājyaṁ karoti. anyadā tasya sabhāyāṁ ko'pi dīnarūpaḥ puruṣaḥ samāgataḥ puraḥ sthitaḥ; sa ca kiṁcid vakti na. tatas taṁ tathā drṣṭvā rājñā cintitam, yathā:

gatibhaṅgaḥ svaro dīno gātrasvedo mahābhayaṁ,

maraṇe yāni cihnāni tāni cihnāni yācaka. 1

tato rājñā tasya dīnārasahasraṁ dāpitam. tato 'pi sa yāvan na yāti, tāvan nṛpeṇa vāditaḥ: bhoḥ kasmān na vadaṣi 'ti? sa cā 'ha: rājan,

lajja vārei maham; asaṁpayā bhaṇaṁ maggi re maggi,  
 dinnam māṇakavāḍam, dehi tti na niggayā vāṇi. 2  
 iti bruvatas tasya rājñā dīnārayutam dāpitam. tataḥ punaḥ prṣtam: brūhi kimapy  
 āccaryam. so 'py avadat: deva,  
 anihśarantīm api gehagarbhāt  
 kīrtīm pareṣām asatīm vadanti;  
 svāiram bhramantīm api ca trilokyām  
 tvatkīrtim āhuḥ kavayaḥ satīm tu. 3  
 tato rājñā pramuditena tasya dīnāralakṣam dāpitam. tatas tena punaḥ proktam:  
 saṁgrahaṇa kulinānām rājyaṁ kurvanti pārthivāḥ,  
 ādimadhyāvāsāneṣu na te yāsyanti vikriyām. 4  
 rājann etadarthe ṣṛyātām bahugrutamantriṇaḥ kathānakam. tathā hi:

[In the manuscripts, here follows the story of the Jealous King and the Ungrateful Prince,  
 Frame-story, Sections XI and XII, transferred by us to p. 34 and p. 42.]

iti kathām ṣrutvā ṣṛvikrameṇa punar dīnārakoṭir dāpitā. tasya ca pramuditena —  
 ārte darcanam āgate daçaçati, saṁbhāṣite cā 'yutam,  
 yadvacā ca haseyam, āçu bhavatā lakṣo 'sya viçrāṇyātām;  
 niṣkāṇām paritoṣake mama punaḥ koṭir madājñāparā,  
 koçādhīça sade 'ti vikramanṛpaç cakre vadānyasthitim. 5  
 ayaṁ koçādhīçasya niranteram ādeço datto nā 'tra punaḥ prçchā.  
 etat sahañāudāryam ṣṛvikramanṛpasya tavā 'gre kathitam. evaṁvidham āudār-  
 yaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siñhāsane tiṣṭha.

iti siñhāsanaadvātriṇçakāyām prathamakathā

## 2. Story of the Second Statuette

### The brahman's unsuccessful sacrifice

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

punar api bhojarājo yāvat siñhāsana upaveṣṭum samāgataḥ, tāvad  
 anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, vikramasyāu 'dāryam tvayi  
 5 vidyate cet, tarhy asmin siñhāsana upaviça. bhojarājo vadati sma:  
 bhoḥ puttalike, kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā  
 kathayati: bho rājan, ṣṛyātām.  
 6 vikramādityo rājyaṁ kurvann ekadā cārān āhūyā 'bravīt: bho  
 dūtāḥ, bhavantaḥ prthivīparibhramāṇaṁ kurvantaḥ prthivīmadye  
 yatra-yatra kātukam tīrthaviçeṣam ca vilokayanti, tan mama  
 9 nivedayantu; aham tatra gamiṣyāmi. evaṁ kāle gata ekadā deçān-  
 taram paribhramyā 'gataḥ kaçcid dūto rājānam abravīt: bho rājan,  
 citrakūṭaparvatānikāṣe tapovanamadye 'tīmanoharam devālayam  
 12 asti. tatra parvatocasthānād vimalā jaladhārā patati. tatra yadi  
 snānam kriyate, tarhi sarveṣām mahāpātakādīnām api kṣayo bhavati.

kim ca: yas tu mahāpātaki snānam karoti, tasyā 'ngād ativakṛṣṇam  
15 udakam nihsarati. yas tatra snānam karoti, sa puṇyapuruṣaḥ. anyac  
ca: tatra kaṣcid brāhmaṇo mahati homakuṇḍe homam karoti, na  
jñāyate kiyanti varṣāṇi jātāni. pratidinam kuṇḍād bahiṣthāpitam  
18 bhasma parvatākāram asti. sa brāhmaṇaḥ kenāpi saha na bhāṣate.  
evam ativicitratarām sthāsam dṛṣṭam mayā.

tac chrutvā rājā svayam ekāki tena saha tat sthānam gatvā paramā-  
21 nandam prāpya bhaṇati: aho atipavitram etat sthānam. atra sākṣāj  
jagadambikā nivasati. etat sthānam dṛṣṭvā mano me 'tivilamā  
bhavati; ity uktvā tatrā 'ntarikṣodake snānam vidhāya devatām  
24 praṇamya yatra brāhmaṇo homam karoti tatra gatvā brāhmaṇam  
avādīt: bho brāhmaṇa, tava havanam ārabhya kati varṣāṇi jātāni?  
brāhmaṇeno 'ktam: yadā saptarṣimaṇḍalam revatīnakṣatre prathama-  
27 caraṇe sthitam, tadā mayā havanam prārabdham. idānīm aṣvini-  
nakṣatre tiṣṭhati; homam kurvato me varṣaṇatam abhūt. tathā 'pi  
devatā prasannā nā 'bhūt. tac chrutvā rājā devatām smṛtvā svayam  
30 homakuṇḍa āhutiṁ cikṣepa. tathā 'pi devatā prasannā nā 'bhūt.  
tadanantaram rājā svaçiraḥkamalam āhutiṁ dāsyāmī 'ti yāvat  
kaṇṭhe khaḍgam karoti, tāvad devatā 'ntarāle khaḍgam dhṛtvā  
33 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇīṣva. rājñā bhaṇitam:  
ayam brāhmaṇo bahukālam havanam karoti; asmāi kimartham  
prasannā na bhavasi? mama kimartham tvaritam prasannā 'si?  
36 devatayo 'ktam: bho rājan, ayam havanam karoti, param asya cetasi  
svāsthyam nā 'sti. ataḥ prasannā na bhavāmi. uktaṁ ca:

aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,  
vyagracittena yaj japtam, trividham niṣphalam bhavet. 1

tathā ca:

na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe na mṛṇmaye;  
bhāve hi vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

kim ca:

mantra tīrthe dvije deve dāivajñe bheṣaje gurāu,  
yādṛçī bhāvanā yatra, siddhir bhavati tādṛçī. 3

rājā 'bravīt: he devi, yadi mama prasannā jātā 'si, tarhy asya brāhma-  
ṇasya manoratham pūraya. devatayo 'ktam: bho rājan, bhavān  
3 paropakārī mahādruma iva; svadehakaṣṭam sahitvā paraçrama-  
chedam karoṣi. uktaṁ ca:

chāyām anyasya kurvanti svayam tiṣṭhanti cā 'tape;  
phalanti ca parārtheṣu nā 'tmahetor mahādrumāḥ. 4

tathā ca:

paropakārāya vahanti nimnagāḥ,



paropakārāya duhanti dhenavaḥ;

paropakārāya phalanti bhūruhaḥ,

paropakārāya satām vibhūṭayaḥ. 5

iti rājānam stutvā brāhmaṇasya manoratham apūrayat. tato rājā  
svanagaram agamat.

- 3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
tvayy evaṁvidham āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana  
upaviṣa.

*iti dvitīyopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 2

pūrṇe muhūrte saṁprāpte punar āroḍhum āgamat  
jagāda bhojabhūpālām dvitīyā sālabhañjikā:

- 3 asti cet sāhasāudāryam vikramādityavat tvayi,  
tadā siṅhāsanaṁ rājann idam āroḍhum arhasi.  
kimrūpaṁ sāhasāudāryam vikramādityabhūpateḥ ?  
6 vade 'ti prṣṭā vyācāṣte sā sabhāsaṁnidhāu nṛpaṁ:  
vikramādityabhūpālāḥ pālayann akhilāḥ prajāḥ  
ācāsti vasudhām ekām eko ratnākarāvadhim.  
9 āupavartanavṛttāntasamākaraṇanakāutuki  
cārebhyaḥ sakalām vṛttaṁ vetti nityam atandritaḥ.  
ekāḥ kadācid abhyetya cāraḥ parisaram nṛpaṁ  
12 vyajijñāpad aṣeṣeṇa yac ca locanagocaram:  
citrakūṭācale deva devatāyatanam mahat  
vidyate, viṣrutānekānokaham ca tapovanam.  
15 asti tatra mahāmerumahārhamaninirmitaḥ  
prāsādaḥ paramo, bhāti bhavānī 'va samunnataḥ.  
svardhunījaladhārāi 'kā tanmahādharamūrdhani,  
18 yatrā 'vagāhamānānām jñāyete puṇyapāpake.  
kaṇaṁ kṣīraṇibhaṁ gātre kṣarati kṣīṇapāpmanaḥ,  
majjato durjanasyā 'pi taj jalām kajjalopamam.  
21 tatrāi 'ko brāhmaṇo homaṁ kurute 'dyā 'pi niṣcalaḥ,  
kālaḥ kiyaṁ atīto 'sya na jāne tatra kāraṇam.  
tatkuṇḍād bahir utarṣto bhasmarāciḥ samunnataḥ  
24 tundinācalasaṁkāṣas tuṅgaçṛṅgo 'vatiṣṭhati.  
vācamyamativāt kenāpi na sambhāṣitum ihate;  
Idṛg ālokitaṁ deva tīrthaṁ tatra girāv iti.  
27 tato jagāda taṁ rājā: draṣṭuṁ kāutukino vayam;  
agrato gaccha, gacchāvo yatra sa dvijapuṅgavaḥ.  
iti tenāi 'va sahasā saha cāreṇa pārthivaḥ  
30 taṁ tāpasam tapaḥpuṇyaparipākād girim yayāu.  
devatāyatanam tatra mahāprāsādaçobhitam  
dadarça ca caturdvāraprākāravaleyaṁvitam.  
33 tataḥ prasannās tatrā 'sann antaḥkaraṇavṛttayaḥ;  
pāpino 'pi manaḥcuddhyāi tīrthaṁ, kim punar Idṛçāḥ ?  
sa cāradarçite puṇye snātvā dhārāsarijjale,

- 36 pūjayitvā mahādevam, jagāma brāhmaṇāntikam.  
tam dvijam homaṇālāyām ṛiphalair madhumiṇṇitāih  
papraccha vikramādityo juhvatam jātavedasi:
- 39 bhagavann atra bhavatā juhvatā kati hāyanāh  
yāpitāh ? sarvam ācakṣve 'ty avocat pāṛthivo dvijam.  
ṇṇu sādho! prayatnena mayāi 'taj juhvatā 'niṇam
- 42 tiṭṭhatā niyamenāi 'va samjātam ṇaradām ṇatam.  
nā 'ham tyakṣyāmi havanam samyag ā phaladarṇanāt,  
iti samkalpitam vyartham, devatā na prasīdati.
- 45 iti ṇrutvā svayam rājā ṇṛiphalam madhumiṇṇitam  
abhūṇin niyato bhūtvā samiddhe havavāhane.  
aprasannam tato devīm vijñāya jagatīpatiḥ
- 48 ṇṛaṇ chittvāi 'va hotavyam iti niṇṇitavān abhūt.  
kaṇṭhe kākṣeyakam kṣiptvā yāvac chettum samudyataḥ,  
tāvad enam kare ruddhvā devatā vākyaṇ abravīt:
- 51 varam vṇṇiṣva bhadram te, putra, mā sāhasam kṛthāh;  
varadā 'smy, āgatā 'bhīṣtam dāsyāmy api sudurlabham.  
ity ādiṣṭas tayā rājā babhāṣe vinayānvitaḥ:
- 54 etāvatsamayam kleṇāt tava toṣāya juhvate  
kimartham na prasannā 'si devi tasmāi dvijanmane,  
mama dṛkpatham āyātā kṣaṇena, vada kāraṇam!
- 57 evam mahābhujā pṛṣṭā devatā 'ṇaṣṭa tattvataḥ:  
dharmaśāhasikotsāha, samākarnaya kāraṇam.  
madekabhāvanā nā 'sti juhvato 'py asya cetasi.
- 60 phalasiddhir ato nā 'sti; tad uktaṇ japalakṣaṇe:  
aṇṇulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṇṇghanāt,  
anyacittena yaj japtam, tat sarvam niṣphalam bhavet.
- 63 cetaso bhāvahṇatvam asya nāma dvijanmanaḥ:  
na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe na kāṇcane;  
bhāve tu vidyate ṇuddhe; tasmād bhāvo hi kāraṇam.
- 66 iti devīvacah ṇrutvā vyājahāra nareṇvaraḥ:  
devi jānātu loko 'yam tvatprasādocitam phalam.  
uktam eva purā: rājan vāṇchitam vriyatām iti,
- 69 dviruktir nā 'sti niyatam devānām hi kadācana;  
sakṛj jalpanti rājānaḥ, sakṛj jalpanti devatāḥ,  
sakṛt kanyāpradānam tu, trīṇy etāni sakṛt-sakṛt.
- 72 tarhi devi varam dehi mamāi 'tad vāṇchitam; purā  
parikṣṭasya viprasyā 'muṣya kāmābhīpūraṇam.  
tathe 'ti devatā dattvā viprābhīṣtam yathocitam
- 75 kṣaṇād antaradhāt; so 'pi samtuṣṭaḥ svagrham yayāu;  
rājā ca vikramādityo jagāma svapurīm punaḥ.  
etāvat sāhasāudāryam bhojarāja bhavaty api
- 78 asti ced, adhiṭṭṭhe 'dam iti pāṇcālīkā 'vadat.

## BRIEF RECENSION OF 2

athā 'nyasmin muhūrte rājā siñhāsane yāvad upaviṣati, tāvad dvitīyaputrikayo 'ktam: rājann asmin siñhāsane teno 'paveṣṭavyam, yasya vikramārkasye 'va sattvam  
3 āudāryam ca bhavati. tāvad rājñā proktam: vṛttāntam kathaya. putrikayo 'ktam: ākarṇaya bhojarāja!

yah kaṇṇcid apūrvām ācāryakāntūhalamayīm vārttām kathayati, tasmāi rājā  
6 vikramārko niṣkasahasraṁ dadāti. etasminn avasare ko'pi deçāntarād āgataḥ kathayati: rājann aham deçāntarād āgato 'smi. tatra citrakūṭjācalo 'sti; tatra ramyaṁ tapovanam asti. tasminn ācāpurā devatā 'sti. tatrāi 'ko brāhmaṇo havanam kurvann  
9 asti, na jñāyate kiyān kālo jātah, aranya eka eva, ukto 'pi na bhāṣate. tatra parvata-madhyād udakam vahati. tatra dhārāyām yadi snānam kriyate, tadā puṇyapāpayoḥ pravibhāgo dṛṣyate. tato vārttām ākarṇaya rājā tasmīn sthāne gataḥ. rājā kare  
12 karavālam kṛtvo 'nnaddhapādaḥ san devatāyatanam prāptaḥ. tīrthe susnāto bhūtvā devatādarṇanam kṛtavān. tato homaçalāyām gataḥ. tatra vipro havanam karoti. tato bahis tyaktā vibhūtisamuccayaḥ parvataprāyā dṛṣṭāḥ. tato rājñā bhaṇitam:  
15 bho vipra, havanam kurvato bhavataḥ kiyān kālo jātah? vipreṇo 'ktam: rājan, varṣaṇatām jātam; tathā 'pi devatā na prasīdati. tato rājñā nijakareṇā 'hutir agni-mukhe hutā; tathā 'pi sā devatā na prasīdati. tato rājā khadgena nijamastakam  
18 chittvā yāvaj juhōti, tāvad devatā prasannā jātā prāha: rājan, varam varaya. rājño 'ktam: iyaddinam kliçyato brāhmaṇasya katham iti na prasannā 'si? devyo 'ktam: asya viprasya cittam niçcalam na hi. uktaṁ ca:

aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,  
vyagracittena yaj japtam, tat sarvam niṣphalam bhavet. 1  
na devo vidyate kṣāṭhe, na pāṣāṇe na mṛnnmaye;  
bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

rājño 'ktam: yadi devi prasannā 'si, tarhy asya viprasya manoratham pūraya. tato devyā brāhmaṇasya kāmānā pūritā. rājā svanagaram gataḥ; lokair jayajayakārah  
3 kṛtaḥ.

Idṛṣṭ kathā puttalikayā kathitā. rājann Idṛṣam āudāryam yadi tava bhavati, tarhy asmin siñhāsane upaveṣṭavyam.

## iti dvitīyā kathā

## JAINISTIC RECENSION OF 2

atha bhojarājo 'nyasmin muhūrte rājyābhiṣekasāmagrīm kārayitvā yāvat siñhāsanam adhirohati, tāvad dvitīyā putrikā divyānubhāvān manuṣyabhaṣayā 'bhāṣata:  
3 rājan yadi vikramādityasadṛṣam āudāryam tvayi syāt, tadā 'smin siñhāsane tvam tiṣṭha. kidṛṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: uktaṁ ca,  
kasmāicin mukhajāya vatsaraṇatām devyāḥ purastāj japam  
homaṁ cā 'dadhate 'pi toṣam agaman nā 'sāu, nṛpas tatkrpāḥ  
tatrāi 'tya svaçiro juhūṣur, amuyā samtuṣṭayā vāritas,  
tuṣṭā 'smi 'ti; tadā 'py adāpayad asāu çṛivikramo 'smāi varam. 1  
avantipuryām çṛivikramanṛpāḥ. tenā 'nyadā pṛthvyām ācāryavilokanāya nija-puruṣāḥ preṣitāḥ. teçv ekaḥ samāgatya rājānam avadat: deva, citrakūṭjaparvate  
3 devagṛham ekam asti. tatparitas tapovanam asti, purataç cāi 'kā nadī vartate. tasyām yadi kaṇṇcid puṇyavān niṣkalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharire gokṣīra-gūram nīram dṛçyate. yadi kaṇṇcid pāpi sakalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharire

6 *jalam kajjalasadrçam drçyate. tatra cai 'ko vidyāsādhako japahomādikam kurvanti asti, param devatā tasya prasannā na bhavati.*

tad ākarṇya vikramanṛpaḥ kūtukāt tatra gataḥ. tasyām nadyām snānam kṛtvā  
9 *nikalaṅkatvapratyayaṁ jñātvā devatām namaskṛtya sādhanapārçve gataḥ. tatra rājñā prṣṭam: bhoḥ tava sādhanam kurvataḥ kiyān kālo 'bhūt? teno 'ktam: mame 'ttham varṣaṭatam jātam; param devatā prasattim na yāti. etad ākarṇya rājñā*  
12 *cintitam:*

*avaçyagatvarāḥ prāṇair mṛtyukāle mahātmanām*

*paropakāraç cet kaçcit sidhyet, tad amṛtam mṛtam. 2*

*tato rājñā devatām manasi kṛtvā svakaṇṭhe khaḍgam dhṛtam; yāvac chiraç chinatti, tāvāt pratyakṣibhūya tayā kare dhṛtaḥ, proktam ca: tuṣṭā 'sini, yācasva varam.*

3 *tadā rājñā proktam: kathaya prathamam tvam mama katham çighram prasannā jātā 'si, asya tu subahukālād api na prasannā 'si. tayo 'ktam: asya tathābhāvo nā 'sti; yathā:*

*aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,*

*vyagracittena yaj japtam, tat sarvam niṣphalam bhavet. 3*

*mantrē tīrthe gurāu deve dāivajñe svapnabhṛçaje,*

*yādṛçī bhāvanā yasya, siddhir bhavati tādṛçī. 4*

*iti devatāvacanam ākarṇya rājñā cintitam:*

*na kṣāṇthe vidyate devo, na pāṣāṇe, na mṛṇmaye;*

*bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 5*

*tato rājā sadbhāvbhāvitasavāntaḥ paropakārasāramatiḥ punar devatām prati prāha: bhadre yadi mayi prasannā 'si, tarhi bahukālakhinnasyā 'sya viprasya kāmītam*

3 *prayaccha. pratipannam tad devatayā. evamvidham labdham devatāvaram tasmāi viprāya dattvā rājā nijam rājyam ayāst. nagare praveçamahotsavo 'bhūt.*

*ato bhojadeve 'dṛç āudāryam yadi tavā 'sti, tarhi tvam asmin sinhāsane sukheno*

6 *'paviça.*

*iti sinhāsanaadvātriṅçakāyām dvitīyā kathā*

### 3. Story of the Third Statuette

#### The sea-god's gift of four magic jewels

##### SOUTHERN RECENSION OF 3

*punar api rājā yāvāt sinhāsana upaviçati, tato 'nyā puttalikā 'vadat:*

*bho rājan, etat sinhāsanam tenā 'dhyāsitavyam yasya vikramasyāu*

3 *'dāryam vidyate. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu*

*'dāryavṛttāntam. sā vadati: çrūyatām rājan.*

*vikramārkaçadrço rājā bhūmaṇḍale nā 'sti. tasya cetasy ayam*

6 *paro 'yam mādiya iti vikalpo nā 'sti; sakalam api viçvam paṇipālayati.*

*uktam ca:*

*ayam nijaḥ paro ve 'ti vikalpo laghucetasām;*

*punas tū 'dāracittānām vasudhāi 'va kuṭumbakam. 1*

*anyac ca: sāhasa udyame dhāirye ca tatsamo nā 'sti. yata indrādayo*

*devā asya sahāyam kurvanti. uktam ca:*

udyamaḥ sāhasam dhāiryam buddhiçaktiparākramāḥ,  
 ṣaḍ ete yasya tiṣṭhanti, tasya devo 'pi ṣaṅkate. 2

anyac ca: bho rājan, yas tv arthinām manoratham pūrayati, tasye  
 'psitam devaḥ sampādayati. tathā co 'ktam:

kṛte viniçcaye puṁsām devaḥ pūrayati 'psitam;  
 viṣṇuḥ cakram garutmāṅç ca kaulikasya yathā 'have. 3  
 utsāhasampannam adīrghasūtram

kriyāvidhijñam vyasaneṣv asaktam,  
 çūram kṛtajñam dr̥ḍhaniçcayam ca

lakṣmīḥ svayam vāñchati vāsahetoḥ. 4

evam sakalaguṇādhivāso vikramārko rājā sarvasampadā paripūrṇa  
 ekadā svamanasy acintayat: aho asāro 'yam saṁsāraḥ; na jñāyate  
 5 kadā kasya kiṁ bhaviṣyati 'ti. ata upārjitam dravyam dānabhogāir  
 vinā saphalam na bhavati. tasmād vittasya satpātre dānam eva  
 phalam. anyathā nāçam eva prāpnoti. uktam ca:

dānam bhogo nāças tisro gatayo bhavanti vittasya;  
 yo na dadāti na bhuñkte, tasya tṛtiyā gatir bhavati. 5

tathā ca:

dātavyam bhōktavyam sati vibhave, saṁgraho na kartavyaḥ;  
 paçye 'ha madhukarāṇām saṁcitam artham haranty anye. 6  
 anubhavata dadata vittam mānyān mānayata sajjanān bha-  
 jata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'va capalā lakṣmīḥ. 7

upārjitānām vittānām tyāga eva hi rakṣaṇam;

taṭakodarasaṁsthānām parivāha ivā 'mbhasām. 8

ity evam vicārya sarvasvadakṣiṇam yajñam kartum upakrāntavān.  
 tataḥ çilpibhir atimanoharam maṇḍapam kāritam. sarvā 'pi yajña-  
 8 sāmāgrī sampādītā; devarsigandharvayakṣasiddhādayaḥ samāhūtāḥ;  
 brāhmaṇāç ca samāgatāḥ; sarve rājāno bāndhavāç cā 'kāritāḥ. tas-  
 min samaye samudrākaraṇārtham kaçcid brāhmaṇaḥ samudratīram  
 6 preṣitaḥ. so 'pi samudratīram gatvā gandhapuṣpādiṣoḍaço pacāram  
 kṛtvā 'bravit: bhoḥ samudra, vikramārko rājā yajñam karoti; tena  
 preṣito 'ham tvām āhvātum samāgata iti jalamadhye puṣpāñjaliṁ  
 9 dattvā kṣaṇam sthitaḥ. tasya na ko 'pi pratyuttaram dadāu. tadā  
 vyāghruṭya grāmam prati yāvad āgacchati, tāvad dedīpyamānaçarīraḥ  
 kaçcid brāhmaṇarūpi saṁs tam āgatyā 'vadat: bho brāhmaṇa, tvam  
 12 vikrameṇā 'smān āhvātum preṣitaḥ; tarhi tena yā sambhāvanā kṛtā,  
 sā 'smān prāptā. etad eva suhr̥do lakṣaṇam, yat samaye dānamānādi.  
 uktam ca:

dadāti pratigṛhṇāti guhyam ākhyāti pr̥cchati,  
bhuṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidhaṁ mitralakṣaṇam. 9

anyac ca: dūrasthitānāṁ maitrī naḥyati, samīpasthānāṁ vardhata iti  
na vācyam. atra sneha eva pramāṇam. uktaṁ ca:

dūrastho 'pi samīpastho yo vāi manasi vartate;  
yo vāi cittena dūrasthaḥ, samīpastho 'pi dūrataḥ. 10

tathā ca:

girāu mayūro gagane ca megho,  
laksāntare 'rkaḥ salile ca padmam;  
lakṣadvaye glāuḥ kumudāni bhūmāu;

yo yasya mitraṁ na kadāpi dūram. 11

tasmāt sarvathā mayā 'gantavyam eva. tarhi mamā 'pi prayojanam  
asti. tasmāi rājñe 'mūlyāni catvāri ratnāni dāsyāmi. eteṣāṁ mähāt-  
3 myam: ekaṁ ratnaṁ yad vastu smaryate tad vastu dadāti. dvitīya-  
ratnena bhakṣyabhojyādikaṁ amṛtakalpam utpādyate. tṛtīyaratnād  
dhastyaçvarathapadātiyuktaṁ caturaṅgabalaṁ prabhavati. caturthād  
6 ratnād divyavastrābharaṇāni jāyante. tad etāni ratnāni gṛhītvā  
rājño haste prayaccha; samudrenā 'tipriyapūrvakam dattāni. tada-  
nantaraṁ brāhmaṇas tāni ratnāni gṛhītvā 'jjayinīm agamat. evaṁ sati  
9 bahukālo gataḥ; atrāntare yajñasamāptir jātā. rājā 'vabhṛtha-  
snānaṁ kṛtvā sarvāṅl lokān paripūrṇamanorathān akarot. brāhmaṇo  
rājānaṁ dṛṣṭvā ratnāny arpayitvā pratyekam teṣāṁ guṇān akathayat.  
12 tato rājā 'vadat: bho brāhmaṇa, bhavān yajñadakṣiṇākālāṁ vyati-  
kramya samāgataḥ. mayā sarvo 'pi brāhmaṇasamūho dakṣiṇayā toṣi-  
taḥ. tarhi tvam evāi 'teṣāṁ caturṇāṁ ratnānāṁ madhye yad ratnam  
15 ekaṁ tubhyaṁ rocate, tad gṛhāṇa. brāhmaṇeno 'ktam: bho rājan,  
ahaṁ gṛhaṁ gatvā gṛhiṇīm putraṁ snuṣāṁ ca prṣṭvā sarvebhyo yad  
rocate tad grahiṣyāmi. rājño 'ktam: tathā kuru. brāhmaṇo 'pi sva-  
18 bhavanam āgatya sarvaṁ vṛttāntaṁ teṣāṁ agre samakathayat. tac  
chrutvā putreṇo 'ktam: yad ratnaṁ caturaṅgabalaṁ dadāti, tad  
grahiṣyāmaḥ; sukhena rājyaṁ kartum āyāti. pitro 'ktam: rājyaṁ  
21 buddhimatā na prārthanīyam. yataḥ:

rāmapravrajanaṁ, baler niyamaṇaṁ, pāṇḍoḥ sutānāṁ vanam,  
vṛṣṇīnāṁ nidhanaṁ, nalasya vipadaṁ, bhiṣmasya çastra-  
sthitim;

viṣṇor vāmanatām, tadā 'rjunavadhaṁ saṁcintya, laṅkeçva-  
raṁ

dṛṣṭvā rājyaḥkṛte viḍambanagataṁ, tasmān na tad vāñ-  
chayet. 12

tato yasmād dhanam labhyate, tad gr̥hṇīmaḥ. dhanena sarvam api labhyate. uktam ca:

na tad asti jagaty asmin na yad arthena sidhyati;

niṣcitya matimāns tasmād artham ekaṁ prasādhayet. 13

bhāryayo 'ktam: yad ratnam śaḍrasānnaṁ sūte, tad gr̥hyatām. sarveṣāṁ prāpinām annam eva jivadhāraṇam. uktam ca:

annam vidhātṛā vihitam martyānām jivadhāraṇam;

tad anādrtya matimān prārthayen na tu kimcana. 14

snuṣayo 'ktam: yad ratnam vastrābharaṇādikaṁ prasūte, tad grāhyam.

bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgam yathāvibhavasārataḥ,

çucisāubhāgyasiddhyartham āyurlakṣmyabhivṛddhaye. 15

suhṛtsu çubhadam nityam utsaveṣu vibhūṣaṇam

ratnādi; devatātuṣṭir bhūṣaṇasyā 'pi dhāraṇāt. 16

evam caturṇām parasparam vivādo lagnaḥ. tato brāhmaṇo rājñāḥ sakāçam āgatya caturṇām vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tac chrutvā

3 tasmāi brāhmaṇāya catvāry api ratnāni dadāu.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājanam abravīt: bho rājan, āudāryam nāma sahajo guṇaḥ, na tv āupādhikaḥ. tathā hi:

campakeṣu yathā gandhaḥ kāntir muktāphaleṣu ca,

yathe 'kṣudaṇḍe mādhyam, āudāryam sahajam tathā. 17

tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviça.

*iti tṛtīyāḍkhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 3

punar muhūrtam śloka samāroḍhum mahāsanam,

bhojarājas tṛtīyāḥ pāñcālyāḥ saṁnidhiṁ yayāu.

3 tayā 'bhidhāyi: bhūpāla, vikramādityavat tvayi

asti cet tādṛg āudāryam, adhitiṣṭhe 'dam āsanam.

evam uktas tadā rājā papraccha prītayā girā:

6 bhadre, citrapadaṁ brūhi tvanmukhena praçaṇsanam.

iti tatpreritā bhūyo babhāṣe sālabhañjikā:

vikramādityabhūpālo rakṣaṇn avanimanḍalam,

9 dharmāikasāhasi dhīro nityam parahite rataḥ,

ne 'dam sādhayitum çakyam açakyam ve 'ty amanyata.

udyamaḥ sāhasam dhāiryam balam buddhiḥ parākramaḥ,

12 śaḍ ete yatra tiṣṭhanti, tasmād devo 'pi çāṅkate.

kṛte viniçcaye puṁsām devā yānti sahāyatām,

viṣṇucakragarutmantāḥ kāulikasya yathā 'have.

15 katham etad ? vade 'ty uktā sā kathām kātukāçrayām

kathayām āsa, cetānsi harṣayanti sabhāsadām.

*Embossed story: Kāulika (The Weaver) as Viṣṇu*

asti pratāpaviṣamaṁ nāma vindhyagirāu puram;

18 tatra rājā bhṛatsenas, tatsutā 'st sulocanā.

tasyām āsaktahr̥dayo dhūrtāḥ kaulikanāmakaḥ:  
sāudhasthāyaḥ katham̐ saṅgo mama syād? ity acintayat.

- 21 asti kaṇṇcid upāyajño, dāruṇā viṣṇuvāhanam  
cakram ca sūtrayantreṇa cakāra kṣipram eva saḥ.  
tathā ca kaulikaḥ cā 'sāu tena yāti vihāyasa,
- 24 sāudhasthitām samāsādyā smarasmērām sulocanām.  
viddhi mām viṣṇum āyāntām tvatkr̥te cārudarṇane!  
iti pralobhya tām balām pratyaham̐ ca vihāyasa
- 27 bṛhatsenānumatayā tayā reme cirām sukhī.  
rājā jāmātaram̐ dhūrtām viṣṇum matvā vilobhitāḥ  
vyadhād virodham̐ bahudhā rājabhir bhūrivikramāiḥ.
- 30 te 'pi viṣṇubhayād eva soḍhvā tasya vyatikramam,  
kadācin militāḥ sarve te 'nyonyam̐ samacintayan:  
jāmātā viṣṇur asyā 'bhūd bṛhatsenasya durmateḥ;
- 33 karam̐ dattam̐ api pr̥tīyā duṣṭo ne 'cchati sāmpratam,  
prāṇebhyo druhyati param̐, tena yuddhe mṛtir varam.  
iti niṣcitya sahasā rurudhus tatpuram̐ balāiḥ.
- 36 bṛhatseno 'pi darpeṇa durgān nirgatya nirbhayaḥ  
yuyudhe bahubhiḥ sākam̐ eko bahulasānikāiḥ.  
hateṣu nijasāinyeṣu cūrāiḥ svayam̐ api kṣataḥ,
- 39 pratyāvṛtya bṛhatsenaḥ kṛcchreṇa prāviṇat puram.  
putryāi nivedayām̐ āsa sa svīyam̐ vyasanām̐ svayam;  
sā 'pi bhartāram̐ āsādyā prārthayām̐ āsa duḥkhitā:
- 42 tvam̐ viṣṇur asi me bhartā, pitur me duḥkham̐ Idṛcam̐  
nivāraye 'ti praṇatā mugdhā dhūrtam̐ ayācata.  
so 'py upāyāntarālābhān mṛtyum̐ evā 'tmanaḥ smaran,
- 45 yantratārkyam̐ athā 'ruhya dāraṇam̐ cakram̐ ādade,  
yantrasūtragṛhītena tena gacchan vihāyasa,  
palāyadhvam̐ palāyadhvam̐ viṣṇur asmi 'ty abhāṣata.
- 48 tato yuddhāya samnaddhe paripanthibale kṣaṇam,  
viṣṇur vicārayām̐ āsa, ṇṣaṇāy jagatpatih:  
ayam̐ madrūpam̐ āsthāya, svayam̐ viṣṇur iti bruvan,
- 51 yadi hanyeta ripubhis, tarhi viṣṇuprathā vṛthā.  
iti samcintya tārkyeṇa samabhyetya sa cakrabhṛt  
nirmathya parasāinyāni pratyagāt punar āsanam.
- 54 ālokyā 'kasmikam̐ dhūrtāḥ paripanthiparābhavam,  
punar āgatya vijayam̐ cvaṇurāya nyavedayat.  
tasmān niṣcitya kāryāni yaḥ kaṇṇcit kartum̐ icchati,
- 57 devaḥ sahāyatām̐ yāti tasya, sādhoḥ tu kim̐ punaḥ ?

*End of embost story: Kaulika (The Weaver) as Viṣṇu*

nityam̐ evā 'pramattasya vikramādityabhūpateḥ  
samṛddham̐ abhavad rājam̐ \*dharmye vartmani tiṣṭhataḥ.

- 60 tato vicintitam̐ tena: gatvaryāḥ khalu sampadaḥ,  
paropakāraṇastreṇa \*khaṇḍitāḥ ciram̐ āsate.  
paropakāraṇasya nā 'sti sampadviparyayaḥ;  
63 asti cet kvāpi, niyatām̐ bhūyase greyase bhavet.



- kuta āgatyā ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,  
na lakṣyate gaṭiḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca.
- 66 iti niṣcitya manasā hayamedhena bhūpatih  
devānām tṛptim ārebhe samāvarjya ca bhūpatin.  
sambhṛtānekasambhāraṁ kalpitānekamandiram
- 69 suparvādyāḥ samāyātā dīkṣamāṇāṁ tam ikṣitum.  
sambhārāḥ sambhṛtāḥ sarve samāhūtaḥ ca bhūmipāḥ,  
devagandharvayakṣādyāḥ sarvataḥ samupāgaman.
- 72 kenacid dvijamukhyena nṛpaṣāsanahārīṇā  
āhūto 'pi saridbhartā tūṣṇīmhbhūto vyatīṣṭhata.  
tato vipro 'tinirvinṇo ninindā 'tmānam ātmanā:  
75 bhrānto grahaḡḥito vā ko 'nyo 'smin \*nihitaḥ pathi ?  
kam āhvātum iha prāptaḥ, ko dāsyaty uttarāṁ mama ?  
udakam kena vā pūrvam uktaṁ pratyuttaram dadāu ?
- 78 nā 'bhyutthānakriyā yatra, nā 'lāpo madhurākṣaraḥ,  
guṇadoṣakathā nāi 'va, sa svargo 'pi na gamyatām.  
sthānam evaṁvidhaṁ gacchan mūrkhō bhavati pūruṣaḥ;
- 81 bhūpater ājñayā prāptaḥ, kartavyam ca kṛtaṁ mayā.  
ity uktvo 'ccāistarāṁ vipraḥ sa nyavartata duḥkhiṭaḥ;  
prādur babhūva divyena vapuṣā 'smāi tato 'mbudhiḥ,
- 84 āmantrya dvijamukhyaṁ tam babhāṣe praṇayocitam:  
etaḍ asmākam āhvānaṁ kṛtaṁ mitreṇa bhūbhujā;  
tad yuktam eva snigdheṣu, snihyanti khalu tādrṣāḥ.
- 87 yad iṣṭaṁ kṛtyam asmākam etasya mahipateḥ,  
nā 'nye jānanti tat sarvaṁ, vyaṁ yadi vadāmahe.  
dūre 'pi vartamānānām sāmṇidhyaṁ sarvadā 'sti naḥ;
- 90 tato 'ntaḥkaraṇaṁ nityam anuraktaṁ parasparam.  
dūrastho 'pi samīpastho yaç citte vartate 'niṣam;  
samīpastho 'pi dūrastho yas tu citte na vartate.
- 93 girāu kalāpi gagane ca megho,  
lakṣāntare 'rkaḥ salileṣu padmam,  
somo dvilakṣe kumudaṁ sarasyām;
- 96 yo yasya mitraṁ na hi tasya dūram.  
tasmāt samāgatā eva vyaṁ tvām sumate 'dhunā;  
gṛhītvā gaccha rājānam idaṁ ratnacatuṣṭayam.
- 99 asminn ekatarāṁ sūte svarṇarāṣim aharniṣam;  
caturaṅgabalaṁ cā 'nyat sarvaçatrujayāvaham;  
pakvānnarāṣim aparaṁ vividhaṁ rasavattaram;
- 102 mahārḥṇi ca vastrāṇi bhūṣaṇāṇi yathespitam  
dadāti param, ity uktvā dattvā ratnacatuṣṭayam  
taṁ prati preṣayām āsa vipraṁ apratimo 'rṇavaḥ.
- 105 sa yauṣu vikramādityaṁ kṛtādhvaramahotsavam;  
ratnākaraṣya pūjārthaṁ jñāpayitvā sa bhūbhujе,  
niveditaprabhāvaṁ tad dadāu ratnacatuṣṭayam.
- 108 tataḥ prito 'vadaḍ rājā taṁ dvijanmānam ādarāt:  
caturṇām api ratnānām tvayāi 'kaṁ gṛhyatām iti.  
tac chrutvā crotriyo hrṣṭo yajamānaṁ samabhyadhāt:

- 111 vicāryāi 'va gṛhīṣyāmi patnīputrasnuṣā iti.  
tathe 'ty ūrīkṛte rājñā sa gatvā nijamandiram,  
avaśad ratnavṛttāntāṁ. tato vyācaṣṭa tatsutaḥ:  
114 tad abhiṣṭatamaṁ, tasmād ratnād āvirbhaved balam;  
evam sati sukhenāi 'va rājaçrīr anubhūyate.  
vyājahārā 'tha janako: rājyam ādriyate tvayā;  
117 arthamūlam idaṁ sarvam, ato 'rthapradam astu naḥ.  
tataḥ patnī lalāpāi 'nam: kiṁ rājyene 'tareṇa vā ?  
annam prāṇā manuṣyāṇām, ataḥ pakvānnadaṁ varam.  
120 anuṣā babhāṣe: vastrāṇi viçīṣṭamaṇibhūṣaṇam  
yathābhilāṣaṁ yad datte, tad evā 'stu, vṛthā 'nyathā.  
itthaṁ vivadamānānām anyonyam abhavat kalih;  
123 tena nirviṇṇahṛdayo yayāu rājāntikaṁ dvijaḥ,  
hayamedhakṛto haste dattvā ratnacatuṣṭayam,  
pṛcchate vyājahārāi 'vaṁ gṛhāntaḥkalahakramam.  
126 tad ākarṇya nṛpas tasmāi dadāu ratnacatuṣṭayam:  
evam kṛte muhur gehe kalir mā 'bhūd iti bruvan.  
etādṛg asti ced rājann āudāryam anupadravam  
129 kāle kasminçcid, āroḍhum idaṁ so 'rhati, ne 'taraḥ.  
kathayanti kathāṁ evam bhojabhūmimarutpateḥ,  
cakāra caturam velābhañjanam sālabbhañjikā.

iti tṛtīyā kathā

BRIEF RECENSION OF 3

- atha rāja punar api muhūrtam ālokyā yāvat siṁhāsana upaveṣṭum āgataḥ, tāvat  
tṛtīyaputrikayo 'ktam: rājann asmin siṁhāsane no 'paveṣṭavyam. yasya vikramārka-  
3 asye 'vāu 'dāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam: tasya vṛttāntāṁ  
kathaya. puttalikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
tasya vikramasya rāje ko'pi padārtho nyūno nā 'sti. rājñā vicāritam: mame  
6 'dṛcam rājyam paratrahetu nā 'sti. tarhi paramēçvaraḥ sevyaṭe; teno 'bhaya-lokaḥ  
sidhyati. upārjitā sampattir devagurubrāhmaṇebhyaḥ sampādītā 'yuhkari bhavati.  
anyathā sampatter gatim ko'pi na vetti. uktaṁ ca:  
kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kvā 'pi gacchati,  
na lakṣyate gatih samyag ghanasya ca dhanasya ca. 1  
evam vicārya rājñā yajñaḥ prārabdhaḥ. sarvā 'pi yajñasambhṛtiḥ kṛtā; homadrav-  
yāṇy āntāni, devaṣiṅgaṇagandharvacaturvedañnaviprartvija ākṛitāḥ. tataḥ samud-  
3 ram ākarayitum eko 'pi vipraḥ pṛeṣitaḥ. tatas tena vipreṇa samudratīre gatvo  
'dakamadhye gandhākṣatā vikṣiptāḥ; vipreṇa kathitam: rājño vikramārkasya  
yajñe tvayā sakuṭambenā 'gantavyam. tāvat samudro brāhmaṇasamīpam āyayāu:  
6 vipra, rājñā vayam ākṛitāḥ, tena mānena vayam ānanditāḥ; kiṁ tu nā 'smākam  
avakāçaḥ. etāni catvāri ratnāni rājñe nivedaya. ratnaguṇāṁ cṛṇu. ekam cintitār-  
tham sampādayati; dvitīyam abhiṣitam annam datte; tṛtīyam caturaṅgasānyam  
9 prasūte, çatrūn samharate ca: caturtham ratnāni dadāti. evam kathayitvā dattāni.  
tāni gṛhītvā vipro rājagṛham āgataḥ, tāni rājahaste dattāni, ratnaguṇā rājñe nive-  
ditāḥ. rājño 'ktam: vipra, eteṣāṁ madhye yad rocate, tad ekaṁ gṛhāṇa. teno 'ktam:  
12 deva, gṛhe sampradhārayāmi. iti kathayitvā vipro gṛham gataḥ. tatra tasya bhāryā-  
yāç ca putrasya ca anuṣāyāç ca vivādo jātaḥ: etad grāhyam etad grāhyam iti. tena

- vipra udvegāṃ gataḥ. tato ratnāni rājño haste punar api samarpitāni, vṛttāntāni  
 15 kathitam: asmākaṃ caturṇām api vivādo jātaḥ, tarhi yūyam eva catvāri ratnāni  
 grhṇīdhvam. rājñā vicāritam, tāni catvāry api ratnāni brāhmaṇāya dattāni. vipro  
 harṣasahito grhaṃ gataḥ.  
 18 iti kathāṃ kathayitvā puttalikayo 'ktam: bhojarāja, Idṛçam āudāryam yadi tava  
 bhavati, tarhy asmin sinhāsana upaveṣṭavyam.

*iti tṛtīyā kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 3

- punar aparamuḥūrte bhojarājāḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanaṃ  
 ārohati, tāvat tṛtīyā putrikā manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata: bho rājan, asmin sinhāsane  
 3 sa upaviṣati, yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:  
 rājñā puṇyamahotsave dvijamukhenā 'kāri ratnākaraḥ,  
 tuṣṭo 'sau kanakānnaratnapṛtanāsiddhipradam prāhiṇot  
 tasmāi ratnacatuṣkam; tpsitam aṃśv ekaṃ grhāṇe 'ty asāv  
 āha smā, 'dita tatkuṭambakalahe tv anyāni sarvāṇy api. 1  
 avantipuryāṃ grīvikramaṇṛpaḥ. sa cā 'tyantam-sattvāudāryavān, yataḥ:  
 udyamaḥ sāhasam dhairyam balam buddhiḥ parākramaḥ,  
 ṣaḍ etc yasya tiṣṭhanti tasya devo 'pi caṅkate. 2  
 kṛte viniṣcaye puṇsām devā yānti sahāyātām;  
 viṣṇuḥ cakram garutmaṅc ca kaulikasya yathā 'have. 3  
 anyadā rājñā cintitam: sāmpratam mama mahati rājyasampad asti, param lakṣmyā  
 gatyāgatīsvarūpaṃ na jñāyate, yataḥ:  
 kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,  
 na lakṣyate gatiḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca. 4  
 ayam ca lakṣmyāḥ sthīrikaraṇopāyāḥ, yataḥ:  
 prāgdāridryalipim bhanakti likhitam dāivena bhāle 'rthinām,  
 pratyakṣān iva darçayaty atigatān prācyān udārān narān,  
 dhatte duṣṭayuge 'pi çīṣṭayugatām, lakṣmīm prakṛtyā calām  
 ācandram sthīratām nayaty ayam aho dānena siddhaḥ kṛti. 5  
 iti vimṛçya rājñā dānapuṇyamahotsavaḥ prārabdhaḥ. tatra jñānapātrakriyāpātra-  
 tapaḥpātrakalapātrapūjā 'nāthadīnadurbalādīnām yathāyācitādānam aṣṭādaçaprajā-  
 8 rājākaramuktiḥ svargadevatāpātāladevatājalasthaladevatānagaragrāmadevatākṣetra-  
 pāladevatādīkpalalokapālādīnām āhvānaṃ saṃkalpaç ca balipūjavidhānādīkaṃ sar-  
 vaṃ kriyamāṇam asti. sarvatra sarvadevānām āhvānasaṃkalpārthaṃ svapuruṣāḥ  
 6 preṣitāḥ santi. teṣv eko vipro jaladevatāsaṃkalpārthaṃ samudraṃ prati preṣitaḥ.  
 sa ca samudrataṭe gatvā gandhāḥkaṭāni samudramadhye nikṣīpya tuṣṭāva:  
 kim brūmo jaladheḥ kriyam? sa hi khalu grījanmabhbhūmīḥ svayam;  
 vācyāḥ kim mahimā 'pi? yasya hi kila dvīpaṃ mahi 'ti crutiḥ;  
 tyāgaḥ ko 'pi sa tasya? bibhrati jagad yasya 'rthino 'py ambudāḥ;  
 çakteḥ kī 'va kathā 'pi? yasya bhavati kṣobheṇa kalpāntaram. 6  
 iti stutim kṛtvā 'rtham dattvā yāvat sthitas tāvat samudradevaḥ pratyakṣābhūya  
 jagāda: bhoḥ, grīvikramasya saṃkalpena tuṣṭo 'smi; so 'smākaṃ dūrastho 'pi priyaḥ,  
 3 yataḥ:  
 na ca bhavati viyogaḥ snehavedahetur  
 jagati guṇanidhīnām sajjanānām kadācit;

ghanapaṭalaniruddho dūrasamsthō 'pi candrah

kim u kumudavanānām premabhaṅgam karoti ? 7

gṛhāṇe 'daṁ ratnacatuṣkaṁ tasyā 'smatpriyasya vikramasyā 'rpaṇīyam. eṣāṁ  
prabhāvaḥ cā 'yam: ekena maṇācintitaṁ dravyam, dvitīyena maṇācintitaṁ bho-  
3 jyam, tṛtīyena caturaṅgasāṇyam, caturthena maṇācintitābharaṇāṁ 'ti. tāni  
ratnāni gṛhītvā sa paścād āyātaḥ. tāvan mahotsavaḥ sampsūrṇo 'bhūt. tāni ratnāni  
rājñe 'rpitāni, prabhāvaḥ ca kathitaḥ. tato rājñā 'sya dakṣiṇā nā 'bhūd ity ekaṁ  
6 ratnaṁ tvaṁ gṛhāṇe 'ti proktam. teno 'ktam: matpatnīputraputrapatnīkuṭamba-  
pratyaye yat sameṣyati tad gṛhīṣyāmi 'ty uktvā svagṛhaṁ gataḥ. pṛṣṭam tena  
kuṭambam; tatra putraḥ prāha: caturaṅgasāṇyadāyī ratnaṁ gṛhyate; vipro dravya-  
9 dāyī tatpatnī bhojyadāyī putrapatnī tv ābharaṇadāyī ratnaṁ gṛhyata iti paraspara-  
kalahe khinnena vipreṇa sarvāṇy api ratnāni rājñe 'rpitāni, teṣāṁ pṛthagabhiprāyaḥ  
ca kathitaḥ. tato rājñā tuṣṭena caturṇām api manorathapūraṇāya catvāry api  
12 ratnāni teṣāṁ samarpitāni. pramudito vipro gataḥ svasthānam.  
ato bhojadeve 'dṛg āudāryam yadi tvayy asti, tarhi tvaṁ asmin siṁhāsane sukheno  
'paviṣa.

iti siṁhāsanadvātrīṅśakāyāṁ tṛtīyā kathā

#### 4. Story of the Fourth Statuette

##### Vikrama's gratitude tested by Devadatta

###### SOUTHERN RECENSION OF 4

punar api rājā siṁhāsane yāvad upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: yasya vikramasyāu 'dāryam asti, tenai 'va siṁhāsanam adhyā-  
3 sitavyam. rājñō 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikayo  
'ktam: bho rājan, grūyatām.

vikramāditye rājyam kurvati tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaṣcit  
6 sakalavidyāvicakṣaṇaḥ samastaguṇālāṁkṛtaḥ param aputraḥ sama-  
bhavat. ekadā svabhāryayo 'ktaḥ: bhoḥ prāṇeṣvara, putraṁ vinā  
gṛhasthasya gatir nā 'stī 'ti smṛtividō vadanti. tathā ca:

aputrasya gatir nā 'sti svargo nāi 'va ca nāi 'va ca;  
tasmāt putramukhaṁ dṛṣṭvā bhavet paścād dhi tāpasah. 1  
ṣarvarīdīpakaḥ candrah, prabhāte dīpako ravih;  
trāilokyadīpako dharmah, suputraḥ kuladīpakah. 2

tathā ca:

nāgo bhāti madena, kaṁ jalaruhāiḥ, pūrṇendunā ṣarvarī,  
çlīna pramadā, javena turago, nityotsavāir mandiram;  
vāṇī vyākaraṇena, haṁsamithunāir nadyaḥ, sabhā paṇḍitāiḥ,  
satputreṇa kulam, nṛpeṇa vasudhā, lokatrayam bhānunā. 3  
brāhmaṇeno 'ktam: bhoḥ priye, satyam uktaṁ tvayā; param udyā-  
mena dravyam labdhum ṣakyate, guruṣuṣṛṣayā vidyā labhyate,  
3 yaṣaḥ samtatiḥ ca parameṣvarārādhanam vinā na sidhyati. uktaṁ ca:

nirantarasukhāpekṣā hr̥daye yadi vidyate,

kṛtvā bhāvaṁ dṛḍhaṁ nityaṁ bhavānīvallabhaṁ bhajet. 4  
bhāryayo 'ktam: bhoḥ svāmin, tvatto 'pi kaṣṭhij jñātā nā 'sti; bhavān  
sarvajñaḥ. ataḥ parameṣvaraprasādārthaṁ kimapi vratādikam anu-  
s ṣṭheyam. teno 'ktam: bhoḥ priye, yuktam uktam tvayā; mayā 'py  
aṅgikṛtam eva tvadvacanam. kutaḥ:

yuktivyuktam upādeyaṁ vacanaṁ bālakād api;

viduṣā 'pi sadā grāhyaṁ vṛddhād api na durvacah. 5

ity uktvā brāhmaṇaḥ parameṣvarapṛityārthaṁ rudrānuṣṭhānaṁ kṛta-  
vān. tata ekadā rātrāu taṁ brāhmaṇaṁ svapne jātāmakuṭadhārī  
3 vṛṣabhavāhano vāmāṅkasthitapriyaḥ parameṣvaraḥ samavadat: bho  
brāhmaṇa, tvaṁ pradoṣavratam ācara; tena vratācaraṇena tava  
putro bhaviṣyati. prabhāte brāhmaṇena vṛddhānāṁ purataḥ svap-  
6 navṛttāntaḥ kathitaḥ. tāir uktam: bho brāhmaṇa, yathārtho 'yam  
svapnaḥ. uktam ca svapnādhyāye:

devo dvijo gurur gāvaḥ pitaro liṅginas tathā

yad vadanti vacaḥ svapne, tat tathāi 'va vinirdiṣet. 6

asmin vrate 'nuṣṭhite tava putro bhaviṣyati. teṣāṁ vacanaṁ ṣrutvā  
brāhmaṇo mārگاṣṭṛaṣaṣuddhatrayodaṣyāṁ ṣaṇivāsare kalpoktaviddhi-  
3 pūrvakaṁ pradoṣavratam anuṣṭhitavān. tena vratācaraṇena para-  
meṣvaraḥ prasanno bhūtvā putram asmāi prāyacchat. tadanantaram  
brāhmaṇas tasya putrasya jātakarma vidhāya dvādaṣe divase tasya  
6 devadatta iti nāma ca kṛtvā viṣiṣṭānnaprāṇādyupanayanāntāni  
karmāṇy akārṣīt. tata upanītaṁ vedaṣāstrādi sakalakalā aṣikṣayat.  
tataḥ ṣoḍaṣe varṣe godānaṁ vidhāya vivāhayitvā jīvikāṁ parikalpya  
9 svayaṁ tīrthayātrāṁ kartukāmaḥ putrāya buddhim upadiṣati:  
bhoḥ putra, ṣrūyatām; upadeṣo 'yam iha paratra ca sukhakārī mayā  
kathyate. teno 'ktam: nirūpyatām iti. — bhoḥ putra: atikaṣṭa-  
12 daṣāṁ prāpto 'pi svadharmācāraṁ na parityaja; parāṁ saha vivādaṁ  
mā kuru; sarvabhūteṣu dayā kāryā; parameṣvare bhaktir vidheyā;  
parastriyo nā 'valokaṇīyāḥ; balavadvirodhaṁ mā kuru; marmajñeṣv  
15 anuvṛttir vidheyā; prastāvasadrṣaṁ vaktavyam; svavittānusāreṇa  
vyayaḥ karaṇīyaḥ; sajjanāḥ sevānīyāḥ; durjanāḥ parihaṇīyāḥ; strī-  
nāṁ guhyaṁ na vaktavyam. evam anekadhā putrāya nītim upadiṣya  
18 svayaṁ vārāṇasīm jagāma.

devadatto 'pi pitur upadeṣaṁ paripālayaṁ tatrāi 'va nagare sthitaḥ.  
ekadā homāya samidāharaṇārthaṁ mahāraṇyaṁ praviṣṭo yāvat.  
21 samidhaḥ chinatti, tāvad vikramādityo rājā mṛgayārthaṁ vanaṁ  
gataḥ sūkaram anudhāvan mahāraṇyaṁ praviṣṭaḥ puramārgam ajānan  
devadattaṁ drṣṭvā nagaramārgam aprcchat. tena pṛṣṭo devadattaḥ

24 svayam agre gacchan rājānaṃ nagaram agamayat. tato rājā deva-  
dattaṃ bahudhā saṃmānya kasminnapi vyāpāre niyuktavān. tad-  
anantaraṃ bahukālo gataḥ. ekadā rājñā bhaṇitam: katham ahaṃ  
27 devadattakṛtopakārād uttiṛṇo bhavāmi? yad anena mahato 'raṇya-  
madhyān nagaram ānītaḥ. tasminn avasare kenacid uktam: aho  
ayaṃ satpuruṣaḥ; kṛtam upakāraṃ na vismarati. tathā co 'ktam:  
prathamavayasi pītaṃ toyam alpaṃ smarantaḥ,  
cīrasi nihitabhārā, nārikelā narāṇaṃ  
salilam amṛtakalpaṃ dadyur ājīvitāntaṃ;

na hi kṛtam upakāraṃ sūdhavo vismaranti. 7

brāhmaṇenāi 'tad rājavacanaṃ śrutvā svamanasi vicāritam: aho  
rājāi 'vaṃ vadati; etad satyaṃ vā mithyā vā? asya pratyayo draṣ-  
3 tavya iti bhaṇitvā rājakumāraṃ kenāpy aviditaṃ svamandire saṃ-  
gopya tasyā 'laṃkaraṇaṃ bhṛtyahaste dattvā nagaramadhye vikrayār-  
thaṃ preṣitam. tasminn avasare rājamandire rājakumāraḥ kenāpi  
6 coreṇa mārita iti mahān kolāhalo jātaḥ. rājñā 'pi svaputramārgaṇāya  
sarvatrā 'dhikāriṇaḥ preṣitaḥ. tadā te vipaṇimadhye yāvad vilo-  
kayanti, tāvad ābharaṇahasto devadattabhṛtyo dṛṣṭaḥ. tataḥ tad  
9 ābharaṇaṃ rājakumārasye 'ti jñātvā taṃ baddhvā rājasanīpaṃ  
ninyuḥ; pṛṣṭaḥ ca: re pāpiṣṭha, katham etad ābharaṇaṃ tava haste  
saṃgataṃ? teno 'ktam: mama haste devadattabrāhmaṇena dattam.  
12 ahaṃ tasya bhṛtyaḥ; etad ābharaṇaṃ vipaṇimadhye vikrīya dhanam  
ānaye 'ti preṣitaḥ. tato rājñā devadatto 'py ākārīto bhaṇitaḥ ca: bho  
devadatta, etad ābharaṇaṃ tava kena dattam? devadatteno 'ktam:  
15 na kenāpi dattam; ahaṃ eva dhanalolupas tava kumāraṃ hatvā  
tadābharaṇāni gṛhītva tanmadhya idam ekam ābharaṇaṃ vikretum  
asya haste dattavān. idānīm yad rocate, tat kuru. mama karmava-  
18 ṣād evaṃvidhā buddhir utpanne 'ti bhaṇitvā 'dhomukho babhūva.  
tad vacanaṃ śrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ. tadā sabhāmadhye kāiṣcid  
uktam: aho ayaṃ sarvadharmaḥāstravettā dharmajño 'pi katham  
21 idṛṣṇe pāpe karmaṇi buddhim akarot? anyeno 'ktam: kiṃ citram?  
svakarmanā preritasyāi 'vaṃ buddhir jātā. uktam ca:

kiṃ karoti naraḥ prājñaḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?

prāyeṇa hi manuṣyāṇāṃ buddhiḥ karmānusāriṇī. 8

tatra sabhyāir bhaṇitam: bho rājan, ayaṃ bālaghātī punaḥ svarṇa-  
steyī ca; ataḥ khādireṇa cūlena hantavyaḥ. anyāir mantribhir  
3 uktam: imaṃ ṣṭakhaṇḍaṃ kṛtvā tanmānsena gṛdhrebhyo balir  
dātavyaḥ. teṣāṃ vacanaṃ śrutvā rājñā bhaṇitam: bhoḥ sabhyāḥ,  
ayaṃ mamā 'cṛitaḥ, puramārgapradarṣanād upakārī ca; ataḥ satpu-  
6 ruṣeṇā 'cṛitānāṃ guṇadoṣacintā na kartavyā. tathā co 'ktam:

candraḥ kṣayi prakṛtivakratanur kalañki

doṣākarah sphurati mitravipattikāle;

mūrdhnā tathā 'pi satatam dhriyate hareṇa;

nāi 'vā 'criteṣu mahatām guṇadoṣacintā. 9 anyac ca:

upakāriṣu yaḥ sādhuḥ sādhutve tasya ko guṇaḥ ?

apakāriṣu yaḥ sādhuḥ sa sādhuḥ sadbhir ucyate. 10

iti bhaṇitvā devadattam prati bhaṇati: bho devadatta, tvam cetasi kimapi bhayaṁ mā kārsiḥ. mama putro baliyasā prakṛtena karmanā s hataḥ; tvayā kim kṛtam ? ataḥ prakṛtam karma ko 'pi lañghayitum na kṣamaḥ. tathā hi:

mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ svayaṁ ca viṣamāyudhaḥ,

tathā 'pi cāmbhunā dagdhaḥ; prakṛtam kena lañghyate ? 11

anyac ca: mahārāṇye patitam mām nagaram nītavato mahopakāriṇas tava pratyupakārasahasrāir apy anṛṇo na bhavāmi 'ti samācāvāsyā s vastrābharanādinā devadattam sambhāvya visasarja. devadatto 'pi tam kumāram āñya rājñe dadāu. tataḥ savismayena rājñā bhaṇitam: bho devadatta, kim evaṁ kṛtam ? teno 'ktam: bho rājan, cṛyatām.

6 tvayā sabhāmadhye bahutaram bhaṇitam: kim iti, devadattakṛto-pakārāt katham aham uttīrṇo bhavāmi ? iti tarhi tava cittanirikṣa-nārtham mayāi 'vaṁ kṛtam; tvayi pratyayo dṛṣṭaḥ. rājño 'ktam: 9 yaḥ kṛtam upakāram vismarati, sa puruṣādhamā eva. devadatteno 'ktam: bho rājan, kāraṇam vinā 'pi sakalajagadupakārī bhavān; atas tvam eva sujano loke. tathā co 'ktam:

te sujanās te dhanyās te kṛtinas te 'pi sukṛtinah satatam,

ye kāraṇam vinā 'pi ca parahitakaraṇāya hanta jīvanti. 12

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: evaṁ paropakārāu-dāryadhāiryāni tvayi vidyante cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. 3 tato bhojarājas tūṣṇim āsit.

*iti caturthopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 4

punar muhūrtam ālokya puṇyaṁ puṇyatarāgraṇiḥ

āroḍhum āsanam prāyāt tadanantaraputrikām.

3 sā babhāṣe punar bhūpam: āroḍhavyaṁ tad āsanam,

yadi pratyupakartṛtve vikramādityavat kṣamaḥ.

ākarmaṇya, mahāpāla. vikramādityapālīte

6 kaṇcid vipaścītām cṛeṣṭhas tiṣṭhaty ujjayiniṣpure.

tasya patni guṇavati putralābhāt suduḥkhitā,

bhartāram avadad vipraṁ vinayena kṛtāñjaliḥ:

9 bhagavan bhavatā sarvaṁ vijñātāṁ jñānacakṣuṣā;

putro na labhyate yasmān mayā, tad vada kāraṇam.

- iti patnīvacāḥ ṣrutvā babhāṣe brāhmaṇaḥ punaḥ:  
 12 ṣṛṇu bhadre, vadiṣyāmi, viṣvāso yadi te hṛdi.  
 udyamenā 'rjitum śakyam dhanam buddhimatā satā;  
 yaçaḥ ca vañçavṛddhiḥ ca dvayam eva mahītale  
 15 na śakyam anyathā prāptum ṛte çamkaratoṣaṇāt.  
 nīrantaram sutaḥpekṣā hṛdaye yadi vartate,  
 tyaktvā bhavabhavān bhāvān bhavānvallabham bhaja.  
 18 ayaṁ sādhuḥ iti khyātiḥ \*pūrvapuṇyaphalodayā,  
 nāi 'vā 'nyathe 'ti jānīhi, tatrāi 'vāi 'tan nīdarçanam:  
 pañca kāmāyate kuntī, pañca tasyā api snuṣā;  
 21 sātīm vadanti tām eva; yaçaḥ puṇyāir avāpyate.  
 iti bruvāṇam bhartāram sā sādhuḥ punar abhyadhāt:  
 maheçvarānusmaraṇād vāñchito 'rtho bhaved yadi,  
 24 tarhi devaṁ tam içānam pūjayāmo vidhānataḥ;  
 tatprasādo nidānam me bhūyāt satputrajanmanaḥ.  
 iti patnīgīrā so 'tha cakāra çivapūjanam.  
 27 strīvākyam iti no 'pekṣām akārṣid vākyasāravit;  
 viduṣo na viṣam grāhyam, vṛddhād api ca durvacāḥ,  
 gopād apy amṛtam grāhyam, bālād api subhāṣitam:  
 30 iti vṛddhavacāḥ ṣrutvā dvijaḥ patnīsamanvitāḥ  
 çivam sampsūjyām āsa pārvatīskandasamīyutam.  
 tataḥ svapne mahādevaḥ prādur bhūtaḥ samabhyadhāt:  
 33 vratam çanītrayodaçyām kṛtvā putram avāpsyasi.  
 ity ādiṣṭo 'tha devena vidhāya vidhivad vratam,  
 brāhmaṇas tatprabhāvena labdhvā putram amodata.  
 36 vidhāya devadatteti nāmasaṁskārasaṁskṛtam,  
 kālena vedaçāstrāṇi vidyāç cā 'dhyāpayat sudhīḥ.  
 sarvaçāstravidam çāntam dhīro dharmaparāyaṇam  
 39 vārāṇasīm jīgamiṣuḥ putram buddhyā yuyoja saḥ.  
 ṣṛṇu putra mahābuddhe mādiyam vacanam hitam!  
 āpady apy atikaṣṭhāyām nā 'tmavṛttam parityajeḥ;  
 42 parāpavādam no kuryāḥ, na paçyeḥ parayoṣitaḥ;  
 samartho na samaṁ kvāpi na mānamadam uddhareḥ;  
 ātmasattvam avekṣyāi 'va, sakhyam vighraham ācareḥ;  
 45 deçakālāu tu vijñāya pravartethā yathocitam;  
 svāminam satkulotpannam samçrayethāḥ kṣamāparam.  
 sa dvijanmā 'tmajanmānam çikṣitvāi 'nam suçikṣitam,  
 48 samsāraṇāçinīm kāçīm prayayāu saha bhāryayā.  
 tataḥ kadācit tatputro devadattābhīdho dvijaḥ  
 homārtham parvatāraṇye chindann edhānsy avasthitaḥ.  
 51 etasminn eva samaye vikramādityabhūpatiḥ  
 icchann ākheṭakakṛīḍām sabalo hy aṭavīm yayāu.  
 tatra potriṇam āsādyā javeṇa sa mahābalaḥ  
 54 açvānā 'nusaṣārāi 'ko hantum udyatakārmukaḥ.  
 vanād vanāntaram gatvā, nipātya sa mahābalaḥ,  
 mārḡamāṇaḥ purīmārḡam babhrāma tyaktasānikāḥ.  
 57 devadattābhīdham tatra samidbhāravaham dvijam



- dṛṣṭvā papraccha: bho vipra, puramārgam nivedaya.  
 tatas taddarṣitenāi 'va pathā prāpya nijām purīm,  
 60 kaṁcin niyogaṁ prāyacchad devadattāya toṣitaḥ.  
 tataḥ kadācid āsthāne prasaṅgenā 'vadat punaḥ:  
 devadattopakāśasya katham pratyupakurmahe ?  
 63 ityākarnītavākyena devadattena ceṣṭitam:  
 etat satyam utā 'nyad vā parīkṣiṣye 'sya mānasam.  
 iti niṣcitya manasā kasmiṁścid divase punaḥ  
 66 apahr̥tya sa tatputram ānināya svamandiram.  
 tatas tasya kumārasya bhūṣaṇam maṇikuṇḍalam  
 kretuṁ vipaṇyām prakāṣaṁ prāhiṇot sevakaṁ dvijam.  
 69 atrāntare nṛpagr̥he mahān kolāhalo 'bhavat:  
 kva vā rājasuto yātaḥ, kenāpy apahr̥to 'thavā ?  
 evaṁ samākule loka tatrā 'ntaḥpuravartini,  
 72 rājā na bhoktuṁ kṣamate duḥkhena paripīḍitaḥ.  
 atha paṇyāpaṇe kretuṁ maṇibhūṣaṇam udyatam  
 devadattasyā 'nucaraṁ jagr̥he rājakimkaraḥ.  
 75 nītaḥ kva rājaputro 'dya ? kuta etad vibhūṣaṇam ?  
 iti pṛṣṭo 'bravid vipro bhartāraṁ devadattakam.  
 tataḥ cīghraṁ samāhūya devadattaṁ mahīpatih  
 78 aprākṣid akhilam vṛttam bhūtye 'vā 'vanatānanam.  
 ayaṁ \*khala iti prāyo gamyate sma yathā janāih,  
 tathā 'vartīṣṭa \*sadasi kṣaṇam, nāi 'vā 'bhyabhāṣata.  
 81 tato babhāṣe ṣaṇakāir: bālas tava dhanāṣayā  
 mayā 'pahṛtya nihataḥ, ṣāsanam tad vidhehi me.  
 nidhāya karnaṁ tatradyās tataḥ procuḥ sabhāśadaḥ:  
 84 navadhā khaṇḍyatām pāpas, tāilayantreṇa pīḍyatām,  
 dahyatām rājamārga vā samveṣṭya tṛṇarajjubhiḥ;  
 yena kenāpy upāyena pīḍayā vadham arhati.  
 87 evaṁ cṛutvā 'pi bhūpālāḥ smṛtvā pūrvopakāritām,  
 na nananda sabhāvākyam, babhāṣe taṁ svayaṁ nṛpaḥ:  
 ekāki bhavatā 'raṇye samyak saṁdarṣitādhdvanā  
 90 jivito 'smi; na cet, tarhi kva rājyam, kva ca saṁtatiḥ ?  
 tasya pratyupakārārtham etat kiṁ nu bhaviṣyati;  
 ṛṇavān asmi ceṣasya, nā 'caṅkiṣṭhās tvam anyathā.  
 93 ity uktvā pūjayām āsa devadattaṁ kṣamāparaḥ;  
 so 'pi bālam samānīya tadā rājñe samarpayat.  
 putram ālokyā bhūbhārtrā vismitena dvijāgrāṇih,  
 96 kimartham etat kṛtavān ? iti pṛṣṭas tam abhyadhāt:  
 anena devadattena vihito 'pakṛtir mama,  
 samyak pratyupakartavyam ity evaṁ vyāhṛtaṁ purā;  
 99 satyam etad asatyam vā bhavadvākyam parīkṣitum  
 vyājenā 'pahṛtaṁ rājāns, tathā 'pi kṣamyatām tvayā.  
 asminn etādṛṣaṁ dhāiryam vidyate ced bhavaty api,  
 102 sinhāśanam tad āroḍhum tarhi bhūyaḥ samudyatām.

BRIEF RECENSION OF 4

tataḥ punar api muhūrtam avalokya rājā yāvat sīnhāsana upaviṣati, tāvac caturthyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- 3 ekadā rājā vikramārko mṛgayārasena kāutūhalāviṣṭo vanāntaram gataḥ. tatra ko'pi sūkaro nirgataḥ. rājā 'pi tam anugataḥ. sūkaro vanāt kutrāpi gataḥ. rājā mārgam na vetti, evam bhraman paryatati. tāvat ko'pi viprah samidāharaṇāya
- 6 tatrāi 'vā 'gataḥ; rājā tena saha saṁgato nagaram. tasya brāhmaṇasya bahu vasu dattam, kathitam ca: bho vipra, tava kenāpy anṛṇo na bhavāmi, yat tvayā mamō 'pakṛtam. tato vipreṇā 'sya manaḥ satyam asatyam iti chalam ārabdhām; ekasmin
- 9 divase rājaputraḥ corayitvā 'nītaḥ. tataḥ kumārārtham rājā ciraṁ duḥkhiṭaḥ. tatas tasya putrasya sarvatra cuddhiḥ kārītā, putras tu kutrāpi na labdhāḥ. tāvad rājaputrasya 'lāmākāram gṛhītvā vipro vikrayaṇāya haṭṭam gataḥ. tāvat koṭṭapālēna
- 12 drṣṭaḥ; tena vipro dhṛtvā rājñaḥ samīpe nītaḥ. tāvad rājñā bhaṇitam: bhagavan, kim kṛtam idam? vipreṇo 'ktam: rājann idṛṣi vināciṇi matir utpannā; yad ucitam tat kuruṣva. tāvan mahārājeno 'ktam: asya bālaghātakasya yathocito daṇḍaḥ
- 15 kartavyaḥ. evam kathayitvā lokāiḥ sa mārayitum ārabdhāḥ. tato rājñā vicāritam: kim anena mārītene 'ti vimocitaḥ. tvayā mama mārgo darṣitaḥ; tasyāi 'kakramasyo 'tīrṇo jāto 'smi, anyeṣāṁ pādānāṁ ṇavān asmi. evam kathayitvā viprah preṣitaḥ.
- 18 vipreṇa tataḥ putra ānītaḥ; rājan, tava satyam nirīkṣitum chalam kṛtam. rājño 'ktam: yaḥ kṛtopakāram vismārayati, sa uttamo na jñeyaḥ.

evam kathām kathayitvā putrikayo 'ktam: bho rājan, idṛṣam sāhasam yasya bha-  
21 vati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti caturthī kathā

JAINISTIC RECENSION OF 4

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhiṣekasūmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsanam adhirohati, tāvac caturthaputrikā prāha: bhoja rājann asmin sīnhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadṛṣi kṛtajñatā syāt. kīdrṣi sā kṛtajñate 'ti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

vihrāmyan gahaneṣv adṛṣṭasaraṇir vipreṇa kenāpi pūr-

mārgam drāḡ gamitas; tavā 'ham anṛṇi kenā 'smi? tad vikṣitum

hṛtvā putram alāmāṅtikrayakaram vipraṁ dhṛtam svāir bhaṭṭāi

rājā 'mocayad eṣa, tad vanakṛtām smṛtvā 'dbhutam vikramaḥ. 1

avantipuryāṁ ṣṛivikramaṇṛpaḥ. tatra caturdaṣavidyāviṣṭarada eko vipro vasati. sa ca 'putrakaḥ. anyadā tatpatnyā proktam: tvaṁ kimapy āradhanādikaṁ kuru, yena

- 3 mama putraḥ syāt. teno 'ktam: priye, kadācid dravyam upakramaṇena syāt, guruṇuṣṭāyā vidyā bhavati, param yaṇaḥ putraḥ ca puṇyena bhavati, yataḥ:

pañcabhiḥ kāmyate kuntī, tadvadhūr api pañcabhiḥ;

satīm vadati loko 'yam; yaṇaḥ puṇyāir avāpyate. 2

tathā 'pi gotradevatārādhanaṁ priyoparodhena tena kṛtam. tataḥ puṇyayogāt tasya putro jātaḥ. tasya devadattanāma kṛtam. kramaṇa jātakarmanāmukarma-

- 3 sūryadarṣanāṇnaprācanacūḍākarmavratābandhavratāvisargavivāhādikaṁ kṛtvā, tasya sakalakalādikaṁ kuṣalātām cā 'dhigamya, tatpītā tīrthadīpṛkṣayā deṣāntaram agāt. sa ca devadatto gṛhākarma kurvann anyadā homārtham svayam edhānsy
- 6 āhartum vanam gataḥ. tatra cā 'cāvāpahrto mārgabhraṣṭaḥ ṣṛivikramaḥ samāyātaḥ. tena ca rājñaḥ phalajalādina 'titheyam kṛtam; panthāc ca darṣitaḥ. tato rājñā svapuram āyātena tasya satkāraḥ kṛtaḥ. anyadā rājñā sabhāsthītena tasyo 'pakāro

- 9 varṇitaḥ. devadattena ca tad ākarṇya cintitam: kim idaṁ satyaṁ mṛṣā ve 'ti  
parīkṣārtham anyadā rājñah putro 'pahṛtya saṁgopitaḥ, kvāpi vilokyamāno 'pi na  
labhyate. rājavargaḥ sarvo 'py ākulībhūtaḥ. tato devadattena rājaputrasya 'bhara-  
12 ṇam ekaṁ nijapuruṣahaste vikrayāya haṭṭe preṣitam; tannāmāṅkitaṁ dṛṣṭvā rājapū-  
ruṣaiḥ sa dhṛtaḥ. teno 'ce: mama kare devadattena dattam. tato rājapuruṣair  
devadatto nṛpapārṇve nitaḥ. tato rājñā pṛṣṭam: bho devadatta, kim idaṁ tvayā  
15 kṛtam? teno 'ce: deva, mama tava putropari drohabuddhir jātā; ataḥ sa mayā  
vyāpāditaḥ. tvam tu yaj jānāsi tan me sāmpratam kuru. tato rājñā sabhyamukham  
avalokitam, tāiḥ cā 'nekadhā danḍaḥ proktaḥ. tato rājā jagāda: bho lokā aham  
18 asyo 'pakāśasya nā 'nṛṇā bhavāmi 'ti tasya satkāram akarot. tadā vismitā sabhā  
prāha:

do purise dharati dharā, ahavā dohim pi dhāriyā dharati;  
uvayāre jassa maḥ, uvayāraṁ jo na vissaraḥ. 3

tatas tenā 'niya putro rājñah samarpitaḥ, svavṛttāntaḥ kathitaḥ. tad ākarṇya rājā  
'pi vismitaḥ.

- 3 ato rājann Idr̥ṣṭi kṛtājñatā yadi tvayi syāt, tadā tvam asmin siṁhāsane sukheno  
'paviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyāṁ caturthakathā*

## 5. Story of the Fifth Statuette

### The jewel-carrier's dilemma

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

- punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: tenāi 'va tat siṁhāsanam adhyāsitavyaṁ yasya vikra-  
3 masyāu 'dāryaṁ vidyate. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā bhaṇati: bho rājan,  
gr̥yātām.
- 6 vikramārke rājyaṁ kurvaty ekadā kaṣṭid ratnavanik samāgatya  
ratnam anarghyam ekaṁ rājahaste samarpitavān. rājā 'pi dedīp-  
yamānam ratnaṁ dṛṣṭvā parīkṣakān ākāryā 'bhaṇat: bhoḥ! parīk-  
9 ṣakāḥ kīdr̥ṣam etad ratnam, samīcinam asamīcinam vā niṣcityā  
'sya māulyaṁ kurvantu. tāis tad ratnaṁ nirīkṣya bhaṇitam: bho  
rājan, amāulyam etad ratnam. asya māulyam aviditvā 'pi kr̥iyate  
12 cet, tarhi mahāpratyavāyo 'smākaṁ bhaviṣyati. teṣāṁ vacanaṁ  
gr̥utvā rājā bhūridravyaṁ dattvā 'bravīt: bho vaṇig Idr̥ṣam anyad  
ratnam asti kim? teno 'ktam: deva, tatsadṛṣāni ratnāni 'hā 'nītāni  
15 na santi, param tu grāma evaṁvidhāny eva daṣaratnāni vidyante.  
yadi cet prayojanam asti, tarhi teṣāṁ māulyaṁ kṛtvā gr̥hyātām.  
tato rājñā ratnaparīkṣakair ekāikasya ṣaṭkoṭisuvārṇaṁ māulyaṁ  
18 kārītam, tāvat suvarṇaṁ tasmāi vaṇije dattam, tena saha kaṣṭid  
viḍvāsi bhr̥tyaḥ preṣitaḥ, uktaṁ ca: bho maṇihāra, aṣṭānām

vāsarāṇām madhye ratnāni gr̥hītvā 'yāsi cet, ucitaṁ tava dāsyāmi.  
 21 teno 'ktam: devā 'ṣṭānām divasānām madhya eva caraṇāu drakṣyāmi;  
 anyathā ced daṇḍyo 'ham. evam uktvā sa maṇihāras tena vaṇijā  
 saha tannagaram gataḥ: tena tāni daṣaratnāni dattāni. tāni  
 24 ratnāni gr̥hītvā mārge yāvad āgacchati, tāvan mahatī vṛṣṭir āst.  
 tayā vṛṣṭyo 'bhayataṭaparipūrṇā nady ekā pravahati sma. tata  
 uttaratīram gantum aṣaknuvaṁs tatra taṭe sthitaṁ nāvikaṁ avadat:  
 27 bhoḥ karṇadhāra, mām imām nadīm uttāraya. teno 'ktam: bhoḥ  
 pathika, adyāi 'ṣā nadī velām atikramya vartate, katham uttāryate ?  
 anyac ca: mahānadyuttaraṇam buddhimatā varjanīyam. tathā  
 30 co 'ktam:

mahānadīpratarāṇam mahāpuruṣavigrahaṁ,  
 mahājanavirodham ca dūrataḥ parivarjayet. 1 tathā ca:  
 caritre yoṣitaṁ pūrṇe sarittāre nṛpādare

\*sarpamāitre vaṇiksnehe viṣvāsam nāi 'va kārayet. 2

maṇihāreṇo 'ktam: bhoḥ karṇadhāra, tvayā yad uktaṁ tat satyam  
 eva; mama mahat kāryam asti; sāmānyakāryād viṣeṣakāryam pra-  
 3 balam. tathā co 'ktam:

sāmānyaṣāstrato nūnaṁ viṣeṣo balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prāyaḥo dṛṣyatām iha. 3

ato mama nadyuttaraṇam kāryam sāmānyam; rājakāryam balavat.  
 karṇadhāreṇo 'ktam: mahat tad rājakāryam kim ? maṇihāreṇa  
 3 bhaṇitam: aham adyāi 'va daṣaratnāni gr̥hītvā rājasamīpam nā  
 'gamiṣyāmi ced ājñābhaṅgād rājā mama nīgraham kariṣyati. nāvi-  
 keno 'ktam: tarhi teṣām ratnānām madhye mama pañca ratnāni  
 6 dāsyasi yadi, tarhi tvām nadīm uttārayiṣyāmi. tato maṇihāras tasya  
 nāvikasya tanmadhye pañca ratnāni dattvā nadīm uttīrya rājasamī-  
 pam āgatya tasya haste pañca ratnāni dadāu. rājā 'bravīt: bho maṇi-  
 9 hāra, kim pañcāi 'va ratnāni samānītāni ? avaṣiṣṭāni pañca ratnāni  
 kim kṛtāni ? maṇihāreṇo 'ktam: deva, ḥṛyatām; vijñāpyate.  
 asmān nagarān nirgatya tena vaṇijā saha tannagaram gataḥ; tena  
 12 daṣaratnāni dattāni. tāni gr̥hītvā tasmān nagarān nirgatya yāvad  
 āgacchāmi, tāvan mārge vṛṣṭir atiprabalā samabhūt. tayā nady eko  
 'bhayataṭam atilaṅghya navodakā pravahati. mayā 'py aṣṭānām  
 15 divasānām madhye svāmicaraṇāu draṣṭavyāv iti vicārya nadyuttāra-  
 ṇāya nāvikasya pañca ratnāni dattāni, pañca samānītāni. yady aṣṭa-  
 divasānām madhye nā 'gamyate cet, ājñābhaṅgāt svāmināḥ cetasi  
 18 khedaḥ syāt. uktaṁ ca:

ājñābhaṅgo narendrāṇām viprāṇām mānakhaṇḍanam,  
 pṛthakṣayyā ca nārīṇām aṣastravadha ucyate. 4

iti vicārya dattāni. rājā 'pi tadvacanaṁ ṣrutvā 'tisamtuṣṭaḥ sann  
avaṣiṣṭāni pañca ratnāni tasmāi maṇihārāya dadāu.

- 3 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam bhaṇati: bho rājan,  
āudāryaguṇagariṣṭho vikramādityaḥ. tvayy evaṁvidham āudāryaṁ  
6 sthitaḥ.

*iti pañcamākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 5

- bhūyaḥ kadācid bhojānāṁ adhirājo jagāma saḥ  
sindhāsanopaveṣṭya pañcālīṁ api pañcamīm.
- 3 vyājahāra tato bhojaṁ sā sambodhya mahīpatim:  
arhaty āsanam etāvadgāmbhīryāudāryavān pumān.  
ṣṛṇu! rājanyarājānaṁ vikramādityam ekadā
- 6 vyavahāri mahān kaṣcid ratnāny ānīya dṛṣṭavān.  
atho 'citenā mūlyena teṣu ratneṣu bhūbhujā  
vikrīteṣu, sa bhūyo 'nyad ratnaṁ tasmāi nyadarṣayat.
- 9 tadguptaratnasambhūtaprabhāpāṭalapāṭalam  
tadā tad āsthānam abhūd apūrvāṣṭcaryaniṣṭalam.  
mānayatīvā sa vaṇijaṁ prīṇayatīvā viṣeṣataḥ
- 12 aprākṣtd: anyad Idrkṣam asti kim yat tvadantike ?  
itaḥ ṣreṣṭhāni rājendra grāme tiṣṭhanti māmaka  
daṣa ratnāni; yady asti prītiḥ, preṣaya kaṁcana.
- 15 ṣrutvā 'tha rājā samtuṣya mūlyam \*ṣreṣṭhijanaīḥ saha  
daṣānām api ratnānām daṣa koṭiḥ akalpayat.  
grhītvā tāni ratnāni pratyāgatavatā tvayā
- 18 aṣṭame divase bhūyo draṣṭavyāḥ sarvathā vayam;  
evaṁ viṣvambharābhartur bhr̥tyo 'py avadhidurvaham  
samādeṣaṁ samādāya ṣirasā, tarasā yayāu.
- 21 ādāya tāni ratnāni bhūyaḥ pratyāgataḥ purīm,  
aṣṭame divase prāpte prāyacchad ratnapañcakam.  
tad grhītvā bhaṭam prāha: kutra pañca punar ? vada.
- 24 iti prṣṭo 'ñjaliṁ baddhvā vinayena vyajijñapat:  
deva, tvadājñayā 'dāya daṣa ratnāni vegataḥ  
varṣam āgacchato madhyemārgam āvirabhūn mama.
- 27 tataḥ kūlāmkaṣāsārakallolakaluṣodakā  
srotasviniḥ māmā 'rundhan mārgam āvṛtya bhīṣaṇā.  
tataḥ cintāparo 'bhūvaṁ: śravanti 'yam sudustarā,
- 30 no 'ttārakaḥ kaṣcid āste, kathāṁ vā 'dyāi 'va gamyate ?  
atrāntare samāyātāṁ puruṣaṁ puṇyayogataḥ  
avocam: āpagāṁ enām sakhe samātaraye 'ti mām!
- 33 athā 'karṇya sa madvākyam, dṛṣṭvā kūlācitāṁ nadīm,  
ūce viṣvāsayan: vatsa, tat-tad asmadabhīpsitam;  
vāsarāṇi vilambasva dvitṛiṇi, kim iyaṁ tvarā ?
- 36 akṣo vecyā jalām vahnir dhūrto nādimdhamaḥ prabhuj  
vānaro vaṭur otuḥ ca daṣā 'tmīyā na sarvathā.

- cāritre yoṣitām vā 'pi nadītire nṛpādare  
 39 sarpamāitryām vaṇiksnehe viçvasto hi vinaçyati.  
 iti nityā niṣiddho 'pi pratyavocam ahaṁ punaḥ:  
 sarvaṁ evaṁ api 'hā 'sat, kāryagāuravam idṛçam;  
 42 draṣṭavyam adyāi 'va mayā rājapādāmbujadvayam.  
 vilāṅghayati ko nāma naro narapater vacaḥ ?  
 ity uktavantam dṛṣṭvā mām ity ūce sa pumān punaḥ:  
 45 nadyāḥ pārām tu neṣye tvām, dadyāç ced ratnapañcakam.  
 ity ākarṇya vicāro 'bhūn mamā 'ntaḥkaraṇe mahān:  
 kim deyam apy adeyaṁ vā tarapaṇyaṁ maye 'dṛçam ?  
 48 yadi dadyām nṛpadhanaṁ, prajñāhānir bhaviṣyati;  
 no dadyām api, rājājñābhaṅgāj jātaṁ mahad bhayam.  
 kim kṛtvā sukham eṣyāmi, syād upāyo 'tra ko mama ?  
 51 evaṁ citte dvīdhābhūte buddhiḥ kācin mahaty abhūt:  
 mṛduramyāṇi citrāṇi vastrāṇi, bahulaṁ dhanam,  
 bhūṣaṇāni sphuratkāntiramaṇyamaṇīni ca,  
 54 atimānuṣālāvaṇyā ramaṇyo guṇabhūṣaṇāḥ,  
 sarvaṁ sādharmaṇaṁ hy etad atisaṁpatticālinām;  
 eteṣām api sarveṣāṁ viṣayānubhavaḥ phalam;  
 57 kim tu rājñāṁ viçeṣo 'yaṁ, yad ājñā kramate bhuvi.  
 evaṁ vicārayuktasya tadānīm api me punaḥ  
 purātanoditāu çlokāu jātāu ca smṛtigocarāu:  
 60 ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ, brahmacaryaphalaṁ tapaḥ,  
 parijñānaphalā vidyā, dattabhuktaphalaṁ dhanam.  
 ājñābhaṅgo narendrāṇām, viduṣāṁ mānakhaṇḍanam,  
 63 pṛthakçayyā ca nārīṇām açastravadha ucyate.  
 evaṁ niçcitya hrdaye, tavā 'jñābhaṅgabhirukhaḥ,  
 ataraṁ pañca ratnāni dattvā, tvatpādam āgamam.  
 66 iti bhṛtyavacaḥ çrutvā vikramādityabhūpatiḥ  
 saṁtuṣya tasmāi ratnāni pañco 'citam adāt prabhuḥ.  
 idṛg āudāryam āucityaṁ vidyate ced bhavaty api,  
 69 tadā 'roha mahārāja sinhāsanam idaṁ mahat.

iti pañcamī kathā

# BRIEF RECENSION OF 5

[This, in mss. of BR, is 7

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- kadācid vikramārkasamipe ratnaparikṣako ratnāni gṛhītvā 'gataḥ. rājñā ratnāni  
 3 kṛtāni. tato 'nyadā 'pūrvaṁ ratnaṁ rājne niveditam. rājño 'ktam: idṛçāny anyāni  
 santi ? teno 'ktam: mama grāme daça santi. tasyāi 'kāikasya sāgrakoṭimūlyam.  
 tato rājñā sārḍhadvādaçakoṭir dattā; rājñā tena saha janaḥ preṣitaḥ: çighraṁ  
 6 ratnāny ānayā 'nena saha gaccha. bhṛtyeno 'ktam: caturthe dina āgamiṣyāmi,  
 devacaranāu sprakṣyāmi 'ti niṣkrantaḥ. tataç caturthe divase ratnāni gṛhītvā yāvad  
 rājasamīpa āgacchati, tāvaṁ mārge nagarasamnidhāu nadī pūreṇā 'gatā, ko 'pi no  
 9 'ttārayitā 'sti. tāvad eko janaḥ samāyātaḥ; bho mām uttāraya. teno 'ktam: evaṁvi-  
 dhaḥ ko vegaḥ ? tatas tena dūtena tasmāi vṛttāntaṁ kathitam. tatas tārakeno  
 'ktam: yadi tvām mama pañca ratnāni dadāsi, tarhy uttārayāmi. tataḥ pañca

12 ratnāni tasmāi dattvā nadīm uttīrya ceṣāṇi gṛhītvā vṛttāntaṁ ca kathayitvā rājñe dattāni. rājan, ājñāṁ na lopayāmi. uktaṁ ca:  
 ājñā kīrtiḥ pālanam brāhmaṇānām,  
 dānam bhogo mitrasaṁrakṣaṇam ca,  
 yeṣāṁ ete śaḍguṇā na pravṛttāḥ,  
 ko 'rthas teṣāṁ pārthivopācraṇa? 1  
 ājñābhāṅgo narendrāṇām, viprāṇām mānakhaṇḍanā,  
 pṛthakcāyā ca nārīṇām, acastravadha ucyate. 2  
 tato rājā saṁtuṣṭaḥ: tvayā mamā 'jñā pālītā, etāni pañca ratnāni tubhyam eva dattāni.

3 putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛcam āudāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptamī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 5

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsanam ārohati, tāvat pañcamī putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadrṣam gāmbhīryam syāt. kīdṛcam tad gāmbhīryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

sāmānyāsu maṇṣu bhūmipatinā kṛtāsu, ratnottame  
 kasminūcid vanijā 'rpite, kim aparāṇi 'ty āṇu prṣṭe sati,  
 svāmin, santi daṇḍe 'ti mūlyavidhinā koṭyas tathā 'smāi daṇḍa  
 niṣkāṇām prahitā janena, divase turye samāgamyatām — 1  
 ity ājñāpya sa āvrajann atijavād ādāya tāni drutaṁ  
 sindhūttārakṛte daṇḍardhavidhinā tacchāsanam pālayan;  
 cīṣṭam bhūmipater yathākṛtakathāpūrvam prayacchan mahodāreṇa 'dam api tvam eva naya re trātā yad ājñā mama. 2

avantipuryāṁ ṣṛvīkramanṛpaḥ. anyadā kenāpi vanijā ratnāni yathāmūlyam rājñe dattāni. tataḥ punas tena bhavyam ratnam ekam dattam, yatkāntya 'ndhakāreṣu 'ddyoto bhavati. tad api koṭimūlyam gṛhītam. tataḥ punaḥ prṣṭam: kim evamvidhāni ratnāni tavā 'nyāny api santi? teno 'ktam: daṇḍa ratnāni madgṛhe santi. tato rājñā mūlyam kārayitvā daṇḍakoṭimitam dravyam dattam. tena vanijā  
 6 saha kṛtaturdināgamanapratijñāḥ svapurusaḥ preṣitaḥ. sa ca vanijā saha tadgrāmaṁ gataḥ, vanijā dattāni ratnāny ādāya paścād āgacchann avantipratyāsannanadipūram dṛṣṭvā tattate sthitaḥ. tatra cāi 'ko naraḥ samāyātaḥ; tasya teno 'ktam:  
 9 mām avatāraya. tatas teno 'ktam: kim āutsukyam asti? kṣaṇam pratikṣasva, jalaviṣvāso na vidhīyate, yataḥ:

mahānadīpratarāṇām, mahāpuruṣavigraham,  
 mahājanavirodham ca dūrataḥ parivarjayet. 3

teno 'ktam: satyam etat, param ekasmād ekam balavattaram; yataḥ:

sāmānyačāstrato nūnam viṣeṣo balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prāyaṣo dṛṣyatām iha. 4

teno 'ktam: tarhi svakāryam kathaya. tato rājñāḥ puruṣeṇa caturdināgamanapratijñāratnavṛttāntaḥ kathitaḥ. tadā teno 'ktam: yadi pañca ratnāni mama  
 3 dadāsi, tarhi tvām avatārāyāmi. tatas tena pañca ratnāni tasmāi dattāni, nadīm uttīrya nṛpasamīpe gataḥ, pañca ratnāni dattāni. rājño 'ktam: anyāni pañca kva santi? teno 'ktam: rājan, rājājñā mṛṣā mā 'bhūd iti mayā nadyuttārāṇe pañca  
 6 ratnāni dattāni; yataḥ:

ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ, brahmacaryaphalaṁ tapaḥ,  
pariñānaphalā vidyā, dattabhuktaphalaṁ dhanam. 5  
ājñābhaṅgo narendrāpām, mahatām mānakhaṇḍanam,  
marmavākyaṁ ca lokānām aṣastravadha ucyate. 6

rājan, lakṣmīḥ prāyo bahūnām dṛcyate, param ājñā durlabhā. etad ākarṇya tuṣṭo  
nṛpaḥ; ceṣāṇi pañca ratnāni tasmāi dattāni.

8 ato rājann idṛcam gāmbhīryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siñhāsane tvaṁ sukheno  
'paviṣa.

*iti siñhāsana dvātriṅśakāyaṁ pañcamī kathā*

## 6. Story of the Sixth Statuette

### Vikrama gratifies a lying ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 6

punar api rājā yāvat siñhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dāryavān, sa evāi 'tat siñ-  
8 hāsanam adhiroḍhum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttān-  
taṁ kathaya. sā 'bravīt: cṛūyatām rājan.

vikramādityo rājyaṁ kurvann ekadā cāitramāse vasantotsave  
6 sakalāntaḥpuravadhūsametaḥ kṛīḍārthaṁ cṛṅgāravanam agamat.  
tatra vane:

mākandā makarandasam tatajharīpuṅkhānupuṅkhā yataḥ  
cañcatsamcitacañcarikavanitākreñkārasamvādinah,  
sāhamkāravihāra kokilakuhūkāropakārapradā,

vyāptaḥ cāitramahotsavas tata iti vyākurvate sarvataḥ. 1

tathā ca:

mandena candanamahīruhamārutena

nītā nabho nibiḍayanti param parāgāḥ;

rolambapakṣahatalolamṛdpravālo

mugdho rasālavīṭapo mudam ātanoti. 2

ityādinānāvīdhatarukusumopaṇobhite tasmīñ cṛṅgāravana indra-  
nīlakhacitabhittiramaṇīyacandrakāntaṇīrmitāñgane nānāvīdha-  
8 dhūpavāsīte kṛīḍāgrhe padminīprabhṛticaturvidhavanitābhir vastra-  
tāmbūlapuṣpābharaṇālāmṛtābhiḥ saha rājā ciraṁ kṛīḍam akārṣīt.  
tadvanasamīpe caṇḍikāyatanam ekam āsit. tatra kaṇḍid brahmacārī  
6 sthitaḥ. rājānam tatrā 'gataṁ vilokya svamanasy acintayat: oho tapaḥ  
kurvatā mayā janma vṛthāi 'va nīyate; svapne 'pi kimcit sukhaṁ nā  
'nubhūtam; yāvajjīvaṁ kaṣṭena kālaṁ nītvā mṛtas tapaḥphalaṁ  
9 bhuñkta iti ko vicāraḥ? anyāir ucyate, yad viśayasukhaṁ tad duḥkhā-  
nuviddhaṁ buddhimatā pariharaṇīyam iti; tad eṣā mūrkhavicāraṇā.  
uktaṁ ca:



tyājyaṁ sukhaṁ viṣayasamgamajjanma puṇsāṁ  
duḥkhopasṛṣṭam iti mūrkhavicāraṇāi 'śā;  
vrihīn apāsyati sitottamataṇḍulādhyān

ko nāma tattuṣakaṇopahitān hitārthi ? 3

tan mahat kaṣṭaṁ kṛtvā 'pi saṁsārasārabhūtaṁ strisukham eva  
bhoktavyam. uktaṁ ca:

asārabhūte saṁsāre sārāṁ sārāṅgalocanā;

tadārthaṁ dhanam icchanti; tattyāge ca dhanena kim ? 4

asārabhūte saṁsāre sārabhūtā nitambinī;

iti saṁcintya vāi ṣambhur ardhāṅge kāmīnīm dadhāu. 5

tad vikramārko rājā 'tra samāgataḥ; tam ekam agrahāraṁ yācayitvā  
kāmcana kanyakāṁ vivāhya saṁsārasukham anubhaviṣyāmi 'ti

3 vicārya rājasamīpam āgatyā:

\*jyākṛṣṭibaddhakhaṭakāmukhapāṇipṛṣṭha-

preṅkhannakhāṇḍucayasaṁvalito mṛḍānyāḥ

tvām pātu mañjaritapallavakarṇapūra-

lobhabhramadbhramaravibhramabhṛt kaṭākṣaḥ. 6

ity ācīrvādaṁ dadāu. tato rājā tam āsana upaveṣayitvā 'bravīt:

bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgataḥ ? teno 'ktam: aham atrāi 'va

3 jagadambikāparicaryāṁ kurvaṁs tiṣṭhāmi. nityam asyāḥ sevāṁ

kurvato me pañcācadvarsāṇi jātāni. ahaṁ brahmacārī. adya niṣā-

vasāne devatā mām svapne samāgatyā 'bhaṇat: bho brāhmaṇa, tvam

6 etāvantaṁ kālāṁ mama paricaryayā kaṣṭaṁ gato 'si; tavā 'haṁ pra-

sannā jātā 'smi. tarhi tvam idānīm gṛhasthācramāṁ svīkuru, putram

utpādyā, paṇcān mokṣe mano nidhehi. anyathā tava gatiṁ nā 'sti.

9 uktaṁ ca:

ṛṇāni trīṇy apākṛtya mano mokṣe niveṣayet;

anapākṛtya mokṣaṁ tu sevamānaḥ pataty adhaḥ. 7

tathā ca: brahmacārī bhūtvā gṛhī bhavet, gṛhī bhūtvā vanī bhavet,

tato vanī bhūtvā pravrajat. anyac ca: mayā vikramarājāyā svapne

3 kathitam; sa tava manorathaṁ pūrayiṣyati 'ty evaṁ devyā svapne

bhaṇitam. ahaṁ tava samīpam āgato 'smi 'ty evaṁ rājāṇaḥ purataḥ

kapaṭavacanam uktavān. tac chrutvā rājā svamanasy acintayat:

6 devatā svapne nā 'kathayat; asāv evā 'nṛtaṁ vadati. astu; tathā 'py

ārto vartate, sarvathā 'sya manorathaḥ pūraṇīyaḥ. uktaṁ ca:

dattvā 'rtasya nṛpo dānaṁ cūnyaliṅgaṁ prapūjya ca,

paripālyā 'cṛitān nityam aṣvamedhaphalaṁ labhet. 8

iti vicārya tatra nagaram ekam kārayitvā tam abhiṣicya tasmin nagare

saṁsthāpya vilāsinīnāṁ ṣaṭam adāt, pañcācad gajāṅc ca dadāu, turam-

3 gānāṁ pañcācatir dattā, catvāriṅcad rathā dattāḥ, bhaṭānāṁ pañcasa-

hasrī dattā tasmāi brāhmaṇāya; caṇḍikāpuram iti nāmadheyam kṛtam.  
tataḥ paripūrṇamanoratho brāhmaṇas taṁ rājānam ācīrbhir edhayām  
6 āsa. rājā 'pi nijanagaram agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan, tvayy  
evamvidham āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
9 rājā tūṣṇīm āsīt.

*iti ṣaṣṭhākyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 6

- punar āsādyā puṇyāham āruruṣuṁ tam āsanam  
kadācid bhojabhūnātham babhāṣe śālabhañjikā:  
9 vikramādityavad bhūpa mahodāro bhaved yadā,  
arho bhavān samāroḍhum tarhi 'ty ākarṇya so 'bravīt:  
kidṛg asya tad āudāryam? vade 'ty atha jagāda sā:  
6 kadācit kāñcanodāratoraṇastambhaḥobhitam  
krīḍitum vikramādityo viveṣā 'ntahpuram mahat;  
padmarāgamanistambhāc candrakāntavitardikāḥ  
9 yatre 'ndranilasopānā gṛhāḥ ṣaṅkrapuropanāḥ;  
yatro 'dyānam lasac cūtacampakācokaḥobhitam,  
ullasatkālikāṇṭhakalakāṇṭhākulaṁ babhūu;  
12 dalatkamalakiṇjalkarajahpiñjaritodakāḥ  
vaidītryopalasopānā vāpikāc ca virejire;  
krīḍāgṛhāṇi vidyante vālukāchādanāni ca,  
15 samyakkalpitabhittini lāmajjakalatādibhiḥ.  
kumārāir madhurālāpāir avarodhāir manoharāiḥ  
katicid vāsarāṇy atra sukenāi 'vā 'tyavāhayat.  
18 bālāc ca mugdhāḥ prāuḍhāc ca pragalbhāc ca caturvidhāḥ  
tān pradeṣān alamcakrur nāyikā bhūṣaṇojjvalāḥ;  
kācicit kuṅkumavastrāḍhyāḥ, kācicit kṣīropamāmbarāḥ,  
21 kācic citrapatāḥ kāmam āvahantya ivā 'bahhuḥ;  
sphuranmūrtim ivā 'nandaṁ, ṣṛṅgāram iva rūpiṇam,  
pratyakṣam iva kandarpaṁ pramadās taṁ siṣevire;  
24 ācīṣṭāmbarasusprāṭṭāvayavyutipecalāḥ  
abhyāṣiṇcanta vanitāḥ kāmāṅkumaiḥ ṣṛṅgakodakāiḥ.  
sa tanmadhyagato rājā reje 'nukṛtamanmathaḥ;  
27 nūnam manmatha evā 'tra nā 'rthavādaprakalpanam.  
atha svīyāṁ ṣṛiyāṁ drṣṭvā padam ānandasampadām,  
janaḥsvargopabhogāḍhyam kṣullakam manyate sukhām.  
30 ittham smarācārādhine vikramādityabhūpatāu,  
mākaṇḍakānanād eva vipaṇcit kaṇceid āgutaḥ;  
evam saṁcintayām āsa, dāridryakliṣṭamānasāḥ:  
33 dhig astu jīvitam idaṁ mama duḥkḥāikabhājanam;  
na gṛhadvāram adrākṣam, cītātapanipīḍitaḥ;  
kutaḥ kāntājanamukhāmodam āgṛhātukāmatā?   
36 ato 'dya drṣṭvā yāce 'ham vikramādityabhūpatim,  
yenā 'niṣam sukhataro bhaveyam, prāpya sampadam.

- ittham vicintayann eva bhūnātham avalokya saḥ  
 39 tadādeçād upāvīkṣat, prayujya paramāçiṣaḥ.  
 kimartham āgato 'si 'ti prṣṭaḥ priyapurāḥsaram,  
 avadac chaṭhmanā rājñe sa vipraḥ pratibhānavān:  
 42 rājann atyantadāridryaduḥkhasāntaptamānasaḥ  
 sām̐padarthe tapas taptuṁ tapovanam upāgamam.  
 tataḥ caṇḍīsakāçe 'haṁ tapas tivrām acāriṣam;  
 45 evaṁ tapasyatas tatra mama yātaṁ çaracchatam.  
 gatārdharātre devī 'tithaṁ prasannā mām avocata:  
 bho gaccha vikramādityaṁ, sa dāsyaty abhivāñchitam.  
 48 iti devī vacaḥ çrutvā bhavadantikam āgamam;  
 yathecchaṁ rājaçārdūla kuru kāryam anantaram.  
 iti tadvacanāṁ çrutvā cintayām āsa bhūpatiḥ:  
 51 devī kim avadat? kim hi divjo 'yaṁ vipralambhakaḥ?  
 yathā tathā vā bhavatu, dāsyte tasyā 'bhivāñchitam.  
 iti niçcitya manasā rājā divijam abhāṣata:  
 54 satyaṁ devī vacaḥ kāryam, anullañghyo bhavān api;  
 tapovanatapolabhyaṁ vāñchitam vriyatām iti.  
 tataḥ sa vipro: bhūnātha, yatrā 'haṁ taptavāñs tapaḥ,  
 57 caṇḍīkāyatanam nāma puram bhavatu tan mama.  
 iti tadvacasā rājā puram tatra cakāra saḥ;  
 tisraḥ \*koṭṭiḥ suvarṇānām dāpayām āsa koçataḥ,  
 60 açvānām ayutam prādād vetanḍānām ca çacchatam,  
 parivārasya niyutam sa bhūmer ekavallabhaḥ.  
 ittham sa bhūbhujāḥ prāpya sām̐padam sa mahīsurāḥ  
 63 nyavātsin nagare ramye caṇḍīkāyatanābhidhe.  
 evaṁ sa vikramādityo mahodāro 'bhavad bhuvi;  
 yady evam akariṣyas tvam, samāroha tadāsanam.  
 66 iti pañcālikāvākyāt sa nyavartīṣṭa bhūpatiḥ,  
 cirakālānurodhinyā tadguṇaçravaṇecchayā.

*iti śaṣṭhī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 6

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

rājāi 'kasminn avasare digvijayāya gacchann ekasminn āmravane caṇḍīprāsāda-

- 3 sam̐pe niveçam cakāra. tatra devībhakteno 'ktam: rājann ahaṁ pañcāçadvarṣa-  
 paryantaṁ brahmacaryeṇa devīm bhajāmi; sam̐prati devī tuṣṭā, devyo 'ktam: tvam  
 vikramārkapārçve yāhi, sa tava manoratham pūrayiṣyati, mayā tasmā anujñā dattā  
 6 'sti. tarhi tena tvām prāptō 'smi. rājñā vicāritam: devī nideçam na dattavati; ayam  
 ārtas tāvad iti vicārya tatrāi 'vā nagaram kṛtam, tasyā 'bhiṣekaḥ kṛtaḥ, caturaṅga-  
 sāinyam dhanakanakam ṣoḍaça varṣyam kanyāçataṁ tasmāi mithyā vādine viprāya  
 9 dattam.

putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛçam śudāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti śaṣṭhī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 6

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsana-  
nam ārohati, tāvat śaṣṭhi putrikā 'vadat: rājann asmin sīnhāsane sa upaviṣati, yasya  
3 vikramādityasadr̥ṣam āudāryam syāt. kīdr̥ṣam tad āudāryam iti rājñā pr̥ṣṭā putrikā  
prāha: rājan, uktam ca:

udvignena tapasvinā bhagavatibhakter miśāt svapnatas  
tvatpārṣve prahito 'smi bhūmiramane 'ty ukte, vicāryāi 'va tat,  
vāñchām pūrayitum puram viracitam, cāturyabhṛtstricātam

rājyam prājyasamrddhi dattam amunā, tuṣṭe 'ti te devatā. 1

avantipuryam ṣṛivikramanṛpaḥ sabhāyām sthitāḥ. anyadā vasantasamaye pratī-  
hāraniveditena lalāṭapaṭṭaghaṭitakarasaṃpuṭeno 'dyānavanapālakena vijñaptāḥ: deva,  
8 yuṣmatkṛdāvane 'nekasahakāranālikera jambīrabhājapūranāraṅgapuṃnāgacampakāṇ-  
katālātāmālakadalikankolilavaṅgalavaliketaktikundamucakundadamanakapramukhā  
vanaspatayaḥ pallavitāḥ puṣpitāḥ phalitāḥ santi. tad adya vasantakṛdāsamayo 'sti.  
6 etad ākarṇya rājā paṭṭarājñīlvārāṅganānartaktiprabhṛtiparivṛtāḥ kṛdāvanam agāt.  
tatra kṛtodārasphāraṇṅgārābhīr anyokticṣeṣoktichekoktivatekroktikuṣalābhīr lāsya-  
hāsyahāvabhāvavilāsavibhramākāreṅgitādicaturābhīḥ padminthastinīṣaṅkhinīcitrīṇi-  
9 ticatuhprākārābhīr nitambinibhīḥ saha kvāpi puṣpāvacayam kvāpi jalakṛdām kvāpi  
saṃgitakām kvāpy āndolanakṛdām kvāpi kadaligṛhādikṛdām kṛtvā nārikun̄jara iva  
niḥpuruṣanātakāvatāra iva rājā samsārodārasārasukhamayaḥ samajani.

12 tam rājānam tathāvidham dṛṣtvā ko 'pi subahoḥ kālāt tatra vanasthas tapasā  
kṣāmadehas tapasvī pranaṣṭavāirāgyaḥ cintitavān:

vaktram candravilāsi, pañkajaparīhāsakṣame locane,  
varṇaḥ svarṇam apākariṣṇur, alinījīṣṇuḥ kacānām cayaḥ,  
vakṣojāv ibhakumbhāvibhramaharāu, gurvī nitambasthalī,  
vācām hāri ca mārdaṇam yuvatiṣu svābhāvikaṃ maṇḍanam. 2

tan mayā labdham samsārasukham māugdhyena muktam. ihakaṣṭakārīṇā saṃdigdha-  
pretyaphalaprāptidūṣitena kim anena tapasā? yataḥ:

priyādarṇanam evā 'stu, kim anyāir darṇanāntarāḥ?  
nivṛtīḥ prāpyate yena sarāgeṇā 'pi cetasā. 3

ato nṛpasamīpe yāsyāmi 'ti saṃpradhārya samāyāto nṛpasamīpe. rājñā 'gamana-  
kāraṇam pr̥ṣṭāḥ prāha: deva, mamā 'dya devatā tuṣṭā, tayā 'ham tvadantike preṣito  
3 'smi: yāhi tvam, rājā madādeceṇa tavā 'bhīṣitam dāsyati 'ti. tad ākarṇya rājñā  
cintitam: aho bhagnapariṇāmo 'yam, yataḥ:

dṛṣṭāc citre 'pi cetāṃsi haranti harīṇīdr̥ṣaḥ;  
kim punas tāḥ smarasmravibhramabhrāmitekṣaṇāḥ! 4

āgame 'py uktam:

hatthapāyapaḍichinnam, kannanāsavigappiyam,  
avi vāsasayam nārim bambhayārī vivajjāe. 5

aho viṣayāṇām vilasitam! yataḥ:

asārāḥ santv ete virativirasāc cā 'tha viṣayā,  
jugupsyantām yad vā nanu sakaladoṣāspadam iti;  
tathā 'py antastattvapraṇihitadhiyām apy atibalas  
tadiyo 'nākhyeyaḥ sphurati hṛdaye ko 'pi mahimā. 6

devatayā ca mama kimapi jñāpitam nā 'sti, param ayaṃ bhogārthi mṛṣā bhāṣate.  
tad asyā 'rtasya manorathaḥ pūraṇīyaḥ, yataḥ:

tr̥pārtāḥ sārāṅgāḥ prati jaladharam bhūri ruditaṃ,  
 ghanair mukta dhārāḥ sapadi payasas tām prati muhuḥ;  
 khagānām ke meghāḥ ? ka iha vihaḡā vā jalamucām ?  
 ayācyo nā 'rtānām, anupakaraṇīyo na mahatām. 7

tato rājā tatra navinaṃ puram kṛitam, tasya rājyābhiṣekaḥ kṛtaḥ, varāṅganānām  
 ca cātām dattam. tato rājā svapurim agāt.

3 ato rājann Idṛcam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanadvātriṅśakāḍyām ṣaṣṭhī kathā*

## 7. Story of the Seventh Statuette

### Two headless bodies brought to life by Vikrama

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

punar api rājā ṣubhe muhūrte sinhāsana upaveṣṭum yāvat pravartate, tāvad anyā puttalikā vadati: bho rājan, yasya vikramasyāu  
 3 'dāryam dhāiryam bhavati, so 'smin sinhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttāntam kathaya. sā 'bravit: rājan, ṣṛṇu.

6 vikramāditye rājyam kurvati sati sarve 'pi janāḥ sukhena 'san; loke durjanakaṇṭako nā 'sti. sadācāravantaḥ sarve janāḥ; brāhmaṇā vedaṣāstrābhyāsasvadharmacaryāparāḥ ṣaṭkarmaniratā babhūvuḥ.

9 sarvasyā 'pi varṇasya pāpād bhayam yaṣasi cā 'bhiratiḥ paropakāre vāsanā satye praṇayo lobhe dveṣaḥ parāpavāde 'nādaro jīvadayaīyām anurāgaḥ parameṣvare bhaktir dehe nirmalatā nityānityavastuvicāraḥ

12 paratraviṣaye buddhir vāci satyam uktiparipālāne dārdḍhyam hṛdaya āudāryaguṇaḥ. evam sarvo 'pi lokaḥ sadvāsanāvāsitaḥ pavitrībhūtāntaḥkaraṇo rājaprasādāt sukhena vartate. tasmin nagare

15 dhanado nāma kaṇṇid vaṇik. tasya saṃpadām maryādā nā 'sti. yena yad vastu mṛgyate tad vastu tatrāi 'va labhyate. evam sakalasam-padām ācṛayasya tasya cetasi sarvavastuṣv anityabuddhir utpannā:

18 kim iti, saṃsāro 'yam asāraḥ; sarvam api vastujātam anityam.

gagananagarakalpaṃ saṃgamaṃ vallabhānām,

jaladapaṭalatulyaṃ yāuvanaṃ vā dhanam vā;

svajanasutaṣaṭīrādīni vidyuccalāni,

kṣaṇikam iti samastaṃ viddhi saṃsāravṛttam. 1

tathā ca:

ṣaraṇam aṣaraṇam vā bandhamūlam narāṇām,

kṣaṇaparicitadārā dvāram āpadgaṇānām;

viparimṛṣata putrāḥ ṣatravaḥ; sarvam etat

tyajata, bhajata dharmaṃ nirmalaṃ ṣarmakāmāḥ. 2

ataḥ saṁsāriṇām dharma eva cāraṇam. tathā co 'ktam:

dharṁo rakṣati rakṣito nanu hato hanti dhruvaṁ prāṇino;  
hantavyo na tataḥ sa eva cāraṇam saṁsāriṇām sarvathā;  
dharmaḥ prāpayati 'ha tat padam api dhyāyanti \*yad yogino;  
no dharmāt suhṛd asti nāi 'va sukhino no paṇḍitā dhār-  
mikāt. 3

dharmaḥ cārma bhujāṁgapuṅgavapurisāraṁ vidhātum kṣamo,  
dharmaḥ prāpitamartyalokavipulapṛtis tadācāsinām;  
dharmaḥ svanagarinirantarasukhāsvādodayasyā 'spadam,  
dharmaḥ kiṁ na karoti muktivanitāsambhogayogyān-  
taram ? 4

ato dharmaśaṁgrahārtham upārjitam dravyam satpātre dātavyam  
buddhimatā. tasminn arpitam tad bahugunam bhavati. tathā hi:

pātraviçeṣe nyastam guṇāntaram bhajati vittam ādātuḥ,  
jalam iva samudraçuktāu muktāphalatām payodasya. 5

tathā ca:

nyagrodhasya yathā bījam stokam sukṣetrabhūmigam,  
bahuvistīrṇatām yāti tadvad dānam supātragam. 6

iti bahudhā vicārya crotriyān brāhmaṇān āhūya tebhyaḥ sakācād  
dhemādripratipāditadānakhaṇḍoktagodānabhūdānakanyādānavidyā-  
3 dānānnadānodakadānādīdānāni çrutvā tāni dānāni satpātre samarpya  
pavitrāntaḥkaraṇaḥ san punar api vicārayati: mayāi 'tad anuṣṭhitam  
dānavratādikam tadā saphalam bhavati yadā dvāravatīm gatvā  
6 kṛṣṇam drakṣyāmi 'ti vicārya dvāravatīm prati nirgataḥ. samudra-  
tīram gatvā nāvikaṁ āhūya tasya bhūridravyam dattvā bhikṣuka-  
yogivideçasthajanānāthādīn nāvam āropya tāiḥ saha priyavacanāni  
9 dharmagoṣṭhīm kurvan yāvad gacchati, tāvat samudramadhye kaçcit  
kṣudraparvato dṛṣṭaḥ. tatra parvate mahad ekam devālayam āsit.  
tato devālayam gatvā devatām bhuvaneçvarīm gandhapuṣpādiṣoḍaço-  
12 pacārāir abhyarcya namaskṛtya yāvat tasyā vāmabhāge dṛṣṭīm  
nidadhāti, tāvac chinnamastakastrīpuruṣayor yugalam dṛṣṭvā puraḥ-  
sthitabhittibhāge likhitāny akṣarāṇy apaçyat: yaḥ ko'pi paropakāri  
16 mahādhaiṛyasaṁpannaḥ svakaṇṭharudhireṇa bhuvaneçvarīm arcayiṣ-  
yati tade 'dam strīpuruṣayugalam saçivam bhaviṣyati. evam likhitam  
paṭhitvā savismayo dhanadaḥ punar api nāvam āruhya dvāravatīm  
18 gatvā kṛṣṇam dṛṣṭvā praṇamya stāuti:

eko 'pi kṛṣṇasya sakṛtpraṇāmo  
daçāçvamedhāvabhṛthena tulyaḥ;  
daçāçvamedhī punar eti janma,  
kṛṣṇapraṇāmī na punarbhavāya. 7

iti stutvā crikṛṣṇasya ṣoḍaṣopacārapūjām kṛtvā yad-yad apūrvavastu  
 samānītam tat kṛṣṇāya samarpya dinatrayam tatra nītvā nijanagaram  
 5 āgataḥ. sarvān bandhūn kṛṣṇaprasādena sambhāvya prabhāte  
 kimapy apūrvavastu grhītvā rājadarṣanārtham gataḥ. uktam ca:  
 riktapāṇir na paçyeta rājānam dāivataṁ gurum,  
 nāimittikam viçeṣeṇa; phalena phalam ādiçet. 8  
 tathā ca:

iṣṭām bhāryām priyam mitram putram cā 'pi kaṇṭyasam  
 riktapāṇir na paçyeta tathā nāimittikam prabhum. 9  
 tato rājño haste kṛṣṇaprasādam dattvo 'paviṣṭaḥ. tato rājā kṣemayā-  
 trām prṣṭvā kamapy apūrvavṛttāntam aprçchat. so 'pi samudrama-  
 3 dhye sthitabhuvaneçvarīdevālayavṛttāntam avādīt. tac chrutvā  
 savismayo rājā tena dhanadena saha tat sthānam gataḥ; devālaye  
 devatāvāmabhāge sthitam kabandhayugalam apaçyat. tadanantaram  
 6 devatām manasi smṛtvā khaḍgam kaṇṭhe yāvat karoti, tāvat kabandha-  
 dvayam saçiraskam sajivam abhūt; devatā 'pi rājño hastāt khaḍgam  
 ākṛṣyā 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇīṣva. rājā 'bravīt:  
 9 bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy asya mithunasya rājyam dehi.  
 tato devyā tasya mithunasya rājyam dattam. rājā 'pi dhanadena  
 saha nijanagaram āgataḥ.  
 12 iti kathām kathayitvā puttalikā bhaṇati: bho rājan, tvayy evam  
 parākramo vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana upaviça. tac chrutvā  
 rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti saptaṁākhyaṇam*

#### METRICAL RECENSION OF 7

punar alokyā puṇyāham ārurukṣum tam āsanam  
 vacovilāsair arudhat saptaṁ sālabhañjikā.  
 3 tām āha sa mahīpālāḥ: kimartham nirupatsi mām ?  
 iti rājño vacaḥ çrutvā pratyabhāṣata sā punaḥ:  
 mahārāja çṛṇuṣve 'dam mayā yat tvaṁ nirudhyase;  
 6 vikramādityacaritam mahīyas tasya kāraṇam.  
 yasmin pālayati kṣoṇīm janatā sukhitā 'bhavat;  
 tadā tu puruṣaḥ kaçcin nā 'bhūd dāurgatyabhājanam;  
 9 saptaṇām vyasanānām apy ekam jāgarti na kvacit;  
 varṇaḥ savarṇato 'nyatra nā 'nubadhnanti mānasam;  
 brahmadhyānavidhāu samyak çāstracarcāvidhāu vacaḥ  
 12 prāvartanam brāhmaṇānām evam caryā dine-dine;  
 paropakāre vyasanam, satye prītir aharniçam,  
 yaçaḥsānpādane rāgo, virāgo dambhasambhrame;  
 15 parāpavāde vāimukhyam, ābhimukhyam parastutāu,  
 sarvabhūtānukampāyām manasaḥ sāvadhānatā;  
 atyantasādhvasasphūrtiḥ kṣullakād api duṣkṛtāt;

- 18 dehānityatvabuddhyāi 'va dharmakarmamatih sadā;  
sarvasya vāci satyatvaṁ, pāṇāv āudāryavibhramāḥ,  
subuddhir eva hṛdaye, prasādas tu nirikṣaṇe.
- 21 evaṁvidhajane sāumyasampannakulasamkule  
nagare tasya nṛpater vidyate dhaniko vaṇik.  
tasyā 'san dhanadāsyē 'va dhanadākhyasya saṁpadaḥ.
- 24 sthūlalakṣaḥ cucir dakṣo viṣeṣād rājavallabhāḥ.  
nirantaram sukhenāi 'va vartamānasya mandire  
kadācit tasya samabhūd evaṁ citte vicāraṇāḥ:
- 27 āhikam mama sarvatra saṁpadā 'padyate sukhā,  
pāralūkikasamśiddhisādhanaṁ tu na kimcana;  
tasmād vidvajjanāḥ saṅgaḥ kāryaḥ gṛeyo 'bhivāñchataḥ.
- 30 iti sarvaṁ tadā cakre, tenā 'bhūd dharmavāsanā;  
rajastamogunāu kṣiṇāu, sambhūtaḥ sāttviko guṇaḥ.  
tadā dānāni vidadhe yathā 'bhūn nirmalam manāḥ;
- 33 evaṁ viṣuddhasattvasya viraktir abhavat tadā,  
yayā saṁmohinīm māyāṁ tarante nāradaḥ dayāḥ.  
gate bahutithe kāle sasārtho dvārakām agāt;
- 36 tatra kṛṣṇo jagannāthaḥ pālayaty akhilāṁ mahīm.  
anāthabālāvṛddhādir yo vā lokaḥ samāgataḥ,  
tam sarvaṁ api bhūtātmā saritpatim atārayat.
- 39 dhanadaḥ so'pi sārthena saha saṁtārīto 'rṇavam,  
karmcid dvīpaṁ samāsādyā dhanam tatra vyavaharat.  
kadācit saṁcāraṁ dāivāt tam deḥam agamat svayam,
- 42 yatra vidyotate svarṇaprāsādo bhāiravālayaḥ.  
tatrāi 'kaṁ kimcid ācaryam drumasaṇḍamanoramam  
saraḥ sphatikasopānapānīyapathabandhuram.
- 45 āste so 'yam vaṇik gṛeṣṭhaḥ samabhyetya tadantikam,  
puṇye tatsalile snātva, vidhivad dhutavahnikaḥ,  
pūjyām āsa puṣpadyāir balibhir bhāiraveḥvaram,
- 48 praṇamya daṇḍavad bhūmāv; uttiṣṭhann eva tatpuraḥ  
paṭṭikālikhitam padyam adrākṣād vipulekṣaṇaḥ:  
yadi kaṇḍid ihā 'bhyetya svaçiraç chetsyati svayam,
- 51 dāṁpati chinnamūrdhānāv etaṁ jīviṣyataḥ kṣaṇāt,  
tato yathābhilaṣitā 'siddhiḥ syād bhāiravājñayā.  
tato 'tisambhramād drṣṭīm sa sarvatra prasārayan
- 54 apacyad devapārçvasthanāṁ sastrikāṁ chinnaçrīṣakam.  
sādhvasasvedapulakāir vyāptam aṅgaṁ vaṇikpateḥ;  
vidirṇamānasaḥ sadyaḥ cakampe mllitekṣaṇaḥ.
- 57 tataḥ kathamcid ātmānam samādhāya sa buddhimān  
devālayād viniṣkramya svāvāsam agamat punaḥ.  
prabhātasamaye bhūyaḥ sārthena sahito vaṇik
- 60 nāvam āruhya vegena dvārakām pratyapadyata.  
tatra nārāyaṇaṁ devaṁ viṣṇuṁ çrīkrṣṇanāmakam  
praṇamya daṇḍavad bhaktyā tuṣṭāvā 'viṣṭayā girā:
- 63 jaya sarvajagannātha, jaya sarvajanapriya,  
jaya yogijanāyatta, jaya svamījaya nāyaka!



- namas trāilokyanirmātre, namas trāilokyarakṣiṇe,  
 66 namas trāilokyasamhartre, namas trāilokyarūpiṇe.  
 iti stutvā samānitam dattvā 'sau viṣṇave dhanam,  
 sa nirgatya dvārakāyāḥ prāyād ujjayintū purīm.  
 69 vaṇijāṁ vikramādityo dhanadaṁ dharanīpatih  
 sa samdarṇanasamtuṣṭo madhyesabham abhāṣata:  
 atithe svāgato bhadra; crānto 'si mahatā pathā ?  
 72 brūhi kiṁ-kiṁ samānitam apūrvācaryakāutukam.  
 iti rājñā samājñāpto vāciyaḥ sarvaṁ nyavedayat:  
 mahārāja mayā dr̥ṣṭam sāvadhāno 'vadhārāya!  
 75 ito dvāravatīm gantūṁ pravṛttasya mamā 'bhavat  
 kaṇcin madhye'rṇavadvīpo, yatrā 'ste bhāiraveçvaraḥ.  
 tasya devasya purataḥ kabandham çirasā pṛthak  
 78 sthitam śrīpuṇsayor, evaṁ padyaṁ ca likhitam sphuṭam:  
 yadi kaṇcid ihā 'bhetya svaçiraç chindati svayam,  
 dāmpatī chinnaṁrūrdhānāv etaṁ jīviṣyataḥ kṣaṇāt.  
 81 ittham atyadbhutaṁ deva dr̥ṣṭam adbhutavikrama;  
 asya saṁsmaraṇād eva kāyo bhūyo 'pi vepate.  
 evam ācaryam ākarṇya rājā 'py utkaṇṭhitāntaraḥ  
 84 prayayāu tena vaṇijā sākaṁ tad bhāiravālayam.  
 tatra sarvaṁ samālokya, padyārtham ca vicārya saḥ,  
 svasya cikṣepa bhūpālāḥ kāukṣeyam adhi kandharam.  
 87 tataḥ samjīvitam sadyo mithunaṁ samapadyata;  
 karaṁ dhṛtvāi 'va bhūpālam abhākṣīd bhāiraveçvaraḥ:  
 mahārāja prasanno 'smi, varaṁ varaya vāñchitam,  
 90 sattvasāhasasampatteḥ phalaṁ yena bhaviṣyati.  
 varāya preṣito rājā varayāṁ āsa vāñchitam:  
 amuṣya mithunasyāi 'va rājyaçrīr diyatām iti.  
 93 tat tathe 'ty abhidhāyāi 'vaṁ sa devo 'ntaradhiyata;  
 pratyājagāma bhūpālo nagaraṁ vaṇijā samam.  
 ittham kathāṁ akathayat pāñcālī bhojabhūbhujē;  
 96 idṛksāhasavāṇis tvaṁ ced, adhitiṣṭhe 'dam āsanam.

*iti saptaṁī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 7

[This, in mss. of BR, is 5

atha pañcamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇya.

- ekasmin samaye vikramārkaṣya samīpe ko'pi deçāntarād vrāti samāgato vārttām  
 3 cakāra: rājan, samudramadhye dvīpam asti. tatra mahātapovanam asti. tatra  
 caṇḍīprāsādah; tatra ramyaṁ śrīpuruṣayugmam, kiṁ tu nirjīvam asti. tatra bhittāu  
 likhitam asti: ko'pi jana uttamāṅgam iha devyāi nivedayati, tadā sajīvaṁ bhavati.  
 6 etac chrutvā rājā tasmin sthāne gatavān, devyā āyatanaṁ prāptaḥ. tatra nirjīvaṁ  
 yugmaṁ dr̥ṣṭam. tad dr̥ṣṭvā rājñā nijakaṇṭhe çastram dhṛtam. tāvad devī prādur  
 abhūt, rājā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā varaṁ dadāmi; yatheṣṭam vṛṇu. rājño  
 9 'ktam: devīprasādād etad yugmaṁ sajīvaṁ bhavatu. tatas tat sajīvaṁ jātam. rājā  
 svapuraṁ jagāma.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçaṁ sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcamī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 7

punar aparamuhūrte sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā bhojarājo yāvat sinhāsanaṁ  
 ārohati, tāvat saptamaputrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati, yasya  
 3 vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā prap̄ṣā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

devyāḥ saṁnihitaṁ manoharataraṁ strīpūruṣaṁ cetanā-  
 hīnaṁ rājacīro'rpañān \*narapateḥ prap̄nyāt; tad evaṁ cṛtām,  
 gatvā tatra tathā vidhīsur, amuyā pāṇau dhṛto; vāñchitaṁ

brūhi 'ty, āha sa: jīvātāṁ idam aho, vāñchā ca saṁpūryatām. 1

avantipūryāṁ cṛivikramaṁprap̄ḥ. tasya rāje lokānāṁ saptavyasananiṣedhaḥ sva-  
 svavarnācārānullaṅghanāṁ cāstravicāraṇā tattvacarcā dharmātrptiḥ pāpabhayaṁ  
 3 kīrtivāñchā paropakāravasyanaṁ satyā vāñī lobhe 'lobhatā parāpavāde mānaṁ  
 paramātmacintā svaçarīrajugupsā saṁpattyanityatākaraudāryaṁ hṛdaye subuddhiḥ.  
 tatra dhanadanāṁ vyavahārī vasati. sa ca svasaṁpattiparimāṇaṁ na jñāti. yāni  
 6 vastūni yadā pūryāṁ vilokyante, tāni tadā tasya gṛhe prap̄yante. tenā 'nyadā  
 cintitam: mayāi 'hikam upārjitam, param na kimapi pāralaukikam. tad vinā sarvaṁ  
 niṣphalam etat, yataḥ:

prāptāḥ cṛiyaḥ sakalakāmadughās, tataḥ kim ?

dattam padaṁ cīrasi vidviṣatām, tataḥ kim ?

kalpaṁ sthitaṁ tanubhṛtām tanubhis, tataḥ kim ?

ced dharmaśādhanaavidhāu na rato 'yam ātmā. 2

tato dānakhaṇḍoktaprakāreṇa dānapūṇyaṁ svagrhe kṛtvā tīrthadidṛkṣayā deçān-  
 taraṁ so 'gamat. tatra kvāpi pravahāṇe caṭitaḥ, samudrāntardvipe gataḥ. tatra  
 3 devatāgrhaṁ puraç candrakāntaṭilābaddhaṁ saro dṛṣṭam tena, devagrhaṁvāmabhaḡe  
 ca satpuruṣaparikṣārtham divyarūpaṁ devatākṛtaṁ puruṣastriyugmaṁ prthakçiraḥ-  
 kabandhaṁ dṛṣṭam. tato manasi vismayo jātaḥ. punas tatṛāi 'kaçilāyām: kaçcit  
 6 sattvavān naraḥ svaçirasā 'tra balim dāsyati, tadā 'nayoṛ jivitaṁ bhaviṣyati 'ty  
 akṣarāṇi dṛṣṭāni. tatra cintitam: aho vidher vācitraṁ; yataḥ:

aghaṭitaṁ ghaṭanām nayati dhruvaṁ,

sughaṭitaṁ kṣaṇabhaṅguratācalam,

jagad idam kurute sacarācam,

vidhir aho balavān iti me matiḥ. 3

tatas tena dhanadena tīrthayātrām kṛtvā svapurim āgaty tatsvarūpaṁ rāje nive-  
 ditam. tadā rājñā vismayaprāpteno 'ktam: bho dhanada, tvam āgaccha, āvābhyām  
 3 tatra gatvā kātukaṁ vilokyate. tato rājā tena saha jalādihvanā tatra dvipe gataḥ,  
 dṛṣṭam tatra strīpuruṣayugmaṁ tad vācītāny akṣarāṇi. tato manasi kṛpā jātā,  
 cintitam ca:

uvayārasamattheṇaṁ parovayāro ya no kao jeṇa,

lahiṭṭa tena appā \*viphumāsi vāmapāṇa. 4

tato rājā snādanāṇḍikam kṛtvā yāvat svakaṇṭhe khaḍgaṁ dhṛtvā çiraçchedam  
 karoti, tāvad devatayā kare dhṛtaḥ, kathitam ca: bhoḥ satpuruṣa, tuṣṭā 'smi, yācasva  
 3 varam. tato rājñā 'ktam: yadi tuṣṭā 'si, tarhy anayoṛ jivitaṁ rājyaṁ ca dehi. tato  
 devatayo 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, parikṣārtham ayam upakramaḥ; tvam eva jaga-  
 tiçṇāgāraḥ, satpuruṣo jagati nā 'nya iti praçānsitaḥ. tato rājā svapurim agāt.

6 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

## 8. Story of the Eighth Statuette

Vikrama causes a water-tank to be filled

SOUTHERN RECENSION OF 8

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, tvayi vikramasyāu 'dāryam asti cet, tarhy 3 asmin siṅhāsana upaviṣa. bhojarājo vadati: kathaya tasyāu 'dārya-vṛttāntam. sā 'bravit: ṛṇu rājan.

vikramo rājā bhūmaṇḍale sarvatra nānāvinodāṣcaryapūrvakathā-6 kātukādikaṁ cāramukhena sarvaṁ jānāti. uktaṁ ca:

gāvo gandhena paçyanti, vedenāi 'va dvijātayah;

cārāiḥ paçyanti rājānaç, cakṣurbhyāṁ itare janāḥ. 1

ṛūyatām rājan! yo rājā bhavati, tena sarvā 'pi lokasthitir jñātavyā; sarvatra cittam jñātavyam. prajāḥ samyak pālaniyā duṣṭā daṇḍa-3 nīyāḥ ciṣṭā rakṣaṇīyā nyāyena dhanopārjanaṁ kartavyam arthiṣu samatvena vartitavyam: etāny eva pañca mahāyajñā rājñāḥ. tathā co 'ktam:

duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā,

nyāyena koçasya ca saṁpravṛddhiḥ,

apakṣapāto 'rthiṣu rājyarakṣā,

pañcāi 'va yajñāḥ kathitā nṛpāṇām. 2

anyac ca:

kiṁ devakāryeṇa narādhipasya

kṛtvā nirodhaṁ viṣayasthitānām ?

taddevakāryam japayajñahomā

yenā 'ṣrupātā na bhavanti rāṣṭre. 3

evam vikrame rājyam kurvati saty ekadā cārā bhūmaṇḍalam pari-  
bhramya rājasakāçam āgatā rājñā prṣṭāḥ procuḥ: bho rājan, kāçmīra-  
3 deçe mahādravyasaṁpannaḥ kaçcid vaṇiḥ āste. tena vaṇijā pañca-  
kroçavistāram taṭākam ekaṁ khānitam; tanmadhye jalaçayanasya  
nārāyaṇasya devālayam kāritam; param udakam na lagati. punas  
6 tena vaṇijā jalodgamananimittam varuṇam uddiçya brāhmaṇāiç  
caturvidhahavanam abhiṣekādi kāritam. tathā 'py udakam na lagati.  
tataḥ khinnaḥ sa sa vaṇik taṭākapālyupary upaviṣṭaḥ pratidinaṁ  
9 niçvasiti: aho kenāpy upāyeno 'dakam na lagati; vṛthā çramo jāta  
iti. ekadā taṭākapālyam upaviṣṭe sati gagane 'mānuṣā vāg āsīt: kim  
iti, bho vaṇikputra, kimartham niçvasiṣi ? dvātriṅçallakṣaṇayuktasya  
12 puruṣasya kaṇṭharaktena yadā taṭākam sicyate, tadā vimalodakam  
bhaviṣyati, nā 'nyathā. tac chrutvā tena vaṇijā taṭākapālyupari  
mahad annasattram maṇḍitam; tasmin sattre bhoktum svadeça-

15 vāsino janāḥ sarve samāyānti; tatra sthitā adhikāriṇas teṣāṃ deṣa-  
vāsinaṃ purata evaṃ vadanti: yaḥ ko 'pi svakaṇṭharudhireṇa tatākaṃ  
secayiṣyati tasya ṣatabhāraṃ suvarṇaṃ diyate. iti tadvacāḥ sarve  
18 'pi ṇvanti, na ko 'pi tat sāhasam aṅgīkaroti. evaṃvidhaṃ mahac  
citraṃ dr̥ṣṭam.

teṣāṃ vacanaṃ ṣrutvā vikramārko rājā svayaṃ tatra gato jalaṣa-  
21 yanasya viṣṇor mahāprāsādam atimanoharam ativiçālaṃ tatākaṃ ca  
dr̥ṣṭvā vismayaṃ gato manasi vicārayati: yadi mama kaṇṭharaktene  
'daṃ tatākaṃ secayiṣyāmi, tarhi 'daṃ jalāiḥ paripūrṇaṃ bhaviṣyati,  
24 sakalalokasyo 'pakāro bhaviṣyati. idaṃ mama ṣarīraṃ sārvaṭhā  
varṣaṣatam api sthitvā vināṣam eva yāsyati; ato mahatā puruṣeṇa  
ṣarīre mamatvaṃ na kāryam; paropakārārthaṃ ṣarīram api dātav-  
27 yam. uktāṃ ca:

ṣatam api ṣaradānāṃ jīvitāṃ dhārayitvā  
ṣayanam adhiṣṭhānāḥ sarvaṭhā nāṣam eti;  
sulabhavipadi dehe sarvalokāikaṇindye

na vidadhati mamatvaṃ ye hi lokojjvalās te. 4 kim ca:  
sarvadāi 'va rujā 'krāntāṃ sarvadāi 'va ṣuco gṛhaṃ,  
sarvadā patanaprāptaṃ dehināṃ dehapañjaram. 5  
tair eva phalam etasya gṛhītaṃ puṇyakarmabhiḥ,  
virajya janmanaḥ svārthe yāiḥ ṣarīraṃ kadamthitam. 6

evaṃ vicārya \*puraḥsthitaprasādagarbhaḥ gato jalaṣayanasya viṣṇoḥ  
pūjāṃ vidhāya namaskṛtya bhaṇati: bho jaladevate, tvam dvātriṅçal-  
3 lakṣaṇayuktapuruṣasya kaṇṭharaktaṃ vāñchasi; tarhi mamā 'nena  
kaṇṭharaktena tṛptā satī 'daṃ tatākaṃ jalāiḥ paripūrṇaṃ kuru. ity  
uktvā yāvat kaṇṭhe khaḍgaṃ karoti, tāvad devatayā khaḍgaṃ dhṛtvā  
6 bhaṇitam: bho vīra, tavā 'haṃ prasannā 'smi, varaṃ vṛṇīṣva. rājā  
'vādīt: yadi mama prasannā jātā 'si, tarhi 'daṃ tatākaṃ jalāiḥ pari-  
pūrṇaṃ kuru. punar devyā bhaṇitam: bho rājan, tvam asmāt  
9 sthānāt tvaritaṃ nirgaccha, yāvat paṣcāt paṣyasi, tāvaj jalāiḥ pari-  
pūrṇaṃ bhaviṣyati. tac chrutvā rājā satvaraṃ tatākapālīm gataḥ;  
tatākaṃ ca jalāiḥ paripūrṇaṃ abhūt. rājā vikramo 'pi svanagaram  
12 agamat.

iti kathāṃ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
tvayy evaṃ āudāryaparopakārasattvasārāprabhṛtayo guṇā vidyante  
15 cet, tarhy asmin siṃhāsane samupaviṣa.

## METRICAL RECENSION OF 8

- tataḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
 babhāṣe bhojabhūpālam aṣṭamī sālabhañjikā  
 3 punaḥ: siñhāsanam rājann āroḍhavyam tadā tvayā,  
 asti sāhasasampattir vikramādityavat tvayī.  
 ity ukte kāutukākrañtacetasā bhojabhūbhujā  
 6 tasya sāhasasampattim prṣṭā, sā pratyabhāṣata:  
 rāṣṭre pure ca ko me 'sti hito vā 'py ahito janah,  
 dharmyo 'dharmyas tathā nyāyī vidviṣaḥ ca vicāryatām;  
 9 pūrvam rājne 'ti nicṣitya preṣitānām samantataḥ  
 cārāṇām dvāu mahīpālam prāptāu kācṃtramaṇḍalāt.  
 tadādeceḍ abhāṣiṣṭām tāu carāu rājasamnidhāu:  
 12 tvadādeceḍ tad asmākam svātmadṛggocarikṛtam.  
 kācṃtramaṇḍale deva vañig eko mahādhanah;  
 tena khāto mahān ekas taṭāko yojanāyataḥ.  
 15 atiprayatne 'pi kṛte salilam no 'papadyate;  
 kasyā 'drṣṭāvahnasya pāuruṣam kevalam phalet ?  
 tato vañig asāu cṛantas taṭākam prativāsaram  
 18 upaviṣya taṭākasya setāu niṣvasya gacchati.  
 evam duḥkharṇave magnam vāg uvācā 'carirñi:  
 dvātriñcallakṣaṇayujah puñsaḥ kañṭhāsrasacanāt  
 21 kāsāro 'sau payahpūraparipūrṇo bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt sadyo vimṛṣya svamanīṣayā,  
 abhilāṣasya saṁsiddhyāi tatro 'pāyam acintayat;  
 24 kārītāḥ svarṇapuruṣāḥ saptabhiḥ svarṇakoṭibhiḥ,  
 dvātriñcallakṣaṇopetamartyakañṭhāsramūlyakam.  
 sthāpayitvā 'tha sāuvarṇān setor upari pūruṣān,  
 27 tatrāi 'va sa cīlāstambhe padyam ekam alilikhat:  
 yaḥ kaṇṇil lakṣaṇopetaḥ ṇiṇṇitāir nijakañṭhahajāiḥ  
 yadi setum imam siñcet, tasye 'me svarṇapūruṣāḥ.  
 30 ity ākarṇya sa cārābhyām samanantarañjanmanā  
 kāutukena samam rājā yayāu yatra vañikṣaraḥ.  
 tatasaromadhyam adhyāste prāsādo jalaṇṇyinaḥ,  
 33 yatra saṁdrṇyate viṇṇvakarmanirmāṇacāturi.  
 tatprāsādāṣṭadighbāgeṣv aṣṭabhāiravamūrtayaḥ,  
 lambodarādidevāḥ ca tatrānte viniveṇitāḥ.  
 36 caṇḍatāṇḍavasamrambhaprotkṣiptabhujamaṇḍalaḥ  
 caṇḍikāramaṇas tatra sthāpitas tāṇḍaveṇvaraḥ.  
 tatpurastād atisnigdhah pañcācatkaranirmitaḥ  
 39 sapratiṣṭham ca nihitaḥ cīlāstambho 'pi drṇyate.  
 tasyo 'pari varāhasya viṣṇor mūrtir manoramā,  
 setūpari \*tataḥ sthāne sthāpitaḥ parameṇvaraḥ,  
 42 caturviñcatimūrtinām tatrāi 'va sthāpanā kṛtā.  
 dīyate pūpabhūyiṣṭham annadānam avāritam;  
 saptasāuvarṇapuruṣāḥ padyam ca likhitaṁ puraḥ.  
 45 etat sarvam samālokyā tutoṣa vasudhāpatiḥ.  
 tataḥ padyārtham ālokyā viniṇṇcitya manīṣayā:

- çreyaḥkālo mamā 'dyāi 'va paropakaraṇakṣamaḥ.  
 48 deho 'yaṁ nācavān eva, ko jānnte kadā katham  
 bhaviṣyati? payaḥpūrṇaṁ kuryān tāvad idam saraḥ.  
 anityaṁ jīvitam jātoḥ, kirtir ācandratārakā.  
 51 iti niçcitya pāçcātyaparvatopāntasarpini  
 dinanāthe mahināthaç cakāra niyamakriyām.  
 jalādhidevatām dhyātvā kaṇṭharaktābhilāṣiṇīm,  
 54 sa cikṣepa nṛpas tasya kākukṣeyam adhi kandharam.  
 kare dhṛtvāi 'va bhūpālaṁ tam avocata devatā:  
 varaṁ varaya bhūpāla, sāhasaṁ mā kṛthā vṛthā.  
 57 iti çrutvā: taṭāko 'yaṁ payobhir abhipūryatām,  
 na ko'pi jānatām etan manmūlam iti devate.  
 tat tathe 'ti varaṁ dattvā devatā 'ntaradhāt punaḥ;  
 60 taṭāko vāripūreṇa paripūrṇo 'bhavat kṣaṇāt;  
 rājā 'py ujjayinīm yātaḥ kenāpy anupalakṣitaḥ.  
 itthaṁ yadi vidhātum tvaṁ bhojabhūpa pragalbhaḥ,  
 63 idam āsanam āroḍhum tadānīm bādham \*arhasi.  
 itthaṁ rājā sāhasāṅkavṛttam çrutvā viṣiṣmiye.

*ity aṣṭamī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 8

[This, in mss. of BR, is 9

- navamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā prthvīm paryaṭan nagaragrāmadurgāni paçyann ekaṁ nagaram āgataḥ.  
 3 tatrāi 'kena vaṇijā 'pātālāṁ saraḥ khanitam; kiṁ tu payo na lagati. tataḥ khinnena  
 vaṇijā devipūjanam kṛtam. tāvad adṛṣṭayā vācā kathitam: atra dvātriṅçallakṣaṇaḥ  
 puruṣo balir diyate, tado 'dakaṁ bhavati. tad ākarṇya vaṇijā daçabhlūrasuvarṇasya  
 6 puruṣaḥ kṛtaḥ; ya ātmānaṁ dadāti, sa enaṁ gṛhṇātu, evaṁ paṇaḥ kṛtaḥ; kiṁ tu  
 ko'py ātmānaṁ na dadāti. tad ākarṇya rātrāu sarovaramadhye gatvā 'tmānaṁ  
 \*saṁkalpya, atratyā devatā prīyatām ity uktvā, rājā yāvad ātmānaṁ kaṇṭhe çastreṇa  
 9 chinatti, tāvad devyā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā 'smi, varaṁ vṛṇu. rājño 'ktam:  
 etat saraḥ payasā pūryatām. tataḥ saraḥ payaḥpūrṇam kṛtvā rājā svanagaraṁ gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājan yasye 'dṛçam sattvaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti navamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 8

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
 sanam ārohati, tāvad aṣṭamaḥputrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviçati,  
 3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
 kenāpy ūce: dhaneçā sarasi suvipule khāniti: 'py, ambulabdhir  
 dvātriṅçallakṣmapuṇso balirudhiraṁ rte ne 'ti devyā niyukte,  
 tatprāptyāi svarṇabhāreṣv api daçasu kṛteṣv āpa ne 'ti, svahantā  
 trāto rājñā niṣaṛḡgalibhir aviditam vāri ca 'kāri rājñā. 1  
 avantipuryāṁ çrvikramanṛpaḥ. anyadā tena rājñā paradeçasvarūpanirūpaṇāya  
 nijapuruṣaḥ preṣitāḥ; yataḥ:

gāvo ghrāṇena paçyanti, çāstrāṇ paçyanti paṇḍitāḥ,  
carāṇ paçyanti rājāṇaḥ, cakṣurbhyāṃ itare janāḥ. 2

teçv ekaḥ kāmradeçe gataḥ. tatrāi 'kene 'bhyena saraḥ kārītam asti, param tatra  
jalam na tiṣṭhati kathamapi. anyadā tatra divyavāg abhūt, yathā: dvātrīṇçal-  
3 lakṣaṇadharanararaktena yady atra balir vidhyate, tadā jalam sthiram bhavati, nā  
'nyathā. tad ākarṇya tena vyavahārīnā daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣaḥ kārītaḥ;  
sa ca tadāgapārçve sattrāgāre sthāpitaḥ. yaḥ kaçcit tatra bhojanārtham āyāti, tasya  
6 jñāpyate, yathā: yaḥ kaçcid dvātrīṇçalakṣaṇadharo naraḥ svadeham dadāti, tasyā  
'yam daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣo diyate. param kaçcit tam na gṛhṇāti.

etat svarūpaṃ jñātvā sa rājapuruṣaḥ svapurīm āgatya nṛpasyo 'vāca; rājā ca tad  
9 ākarṇya kātukāt tatra gataḥ; dṛṣṭvā ca tatratyāḥ saraḥprāsādavanakhaṇḍādira-  
canāḥ tataḥ saṃdhyāsamaye snānadānādikam kṛtvā tadāgamadhye gatvo 'vāca:  
yā kācid devatā dvātrīṇçalakṣaṇapuruṣasya rudhiram icchati, tasyās tṛptir bhavaty  
12 iti yāvat svakāṇṭhe khaḍgam dhṛtvā çiraḥ pātayati, tāvad devatā kare dhṛtvā prāha:  
bhoḥ sattvaçālin, tubhyaṃ tuṣṭā 'smi, yācasva varam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭā  
'si, tarhi viçvopakārāya tadāgam enaṃ jalapūrṇam kuru, etac ca madāgamanasva-  
15 rūpaṃ tvayā kasyāpy agre na vācyam. iti çrutvā devatā prāha: aho gāmbhīryam  
āudāryam cā 'sye 'ti. tato gato rājā svapuryāṃ; prabhāte ca lokāḥ tadāgam jala-  
bhṛtaṃ hemapuruṣaṃ ca tathāi 'va dṛṣṭvā mumudire: aho katham jalam āyātam ?  
18 iti.

ato rājann Idṛçam āudāryam gāmbhīryam ca yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane  
tvam upaviça.

*iti sinhāsana dvātrīṇçalakāyām aṣṭamī kathā*

## 9. Story of the Ninth Statuette

The fair courtesan who was visited by a demon

SOUTHERN RECENSION OF 9

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
'bhaṇat: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryam dhāiryam bhavati,  
3 sa tasmin sinhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. bhojeno 'ktam:  
kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt:

vikrame rājyam kurvati bhaṭṭir mantri babhūva, upamantri govin-  
6 daḥ, candraḥ senāpatiḥ, trivikramaḥ purohitaḥ. tasya trivikramasya  
putraḥ kamalākaraḥ. sa pituḥ prasādād gṛhṭāudanaṃ bhuktva  
vastrabhūṣaṇatāmbūlādinā çaritraṃ saṃskṛtya viṣayasukham anubha-  
9 vaṃs tiṣṭhati. ekadā pitro 'ktam: re kamalākara, brāhmaṇajanma  
prāpyā 'pi tvayā katham evaṃ sthīyate svecchāvṛttyā ? ayam ātmā  
janmaçatam nānāyonim prāpnoti, kadācit sukrṭavaçān manuṣya-  
12 yonim prāpnoti, tatrā 'pi brāhmaṇakule janma mahatā puṇyena  
labhyate. tal labdhvā 'pi tvam durvṛtto jāto 'si. sarvadā bahir eva  
carasi, bhojanakāle gṛham pratyāgacchasi. anucitam eva tvayā

15 kriyate. anyac ca: tavā 'yam vidyābhyāsakālah; asmin kāle vidyābhyāsam na karoṣi cet, uttaratra mahān saṁtāpo bhaviṣyati. uktaṁ ca:

ye bālabhāve na paṭhanti vidyām,

kāmaturā yāuvananaṣṭacittāḥ,

te vṛddhabhāve paribhūyamānā

dahyanti gātraṁ ciṅire 'va padmaḥ. 1

tathā ca:

yeṣām na vidyā na tapo na dānam

na cā 'pi cīlam na guṇo na dharmah,

te martyaloke bhuvi bhārabhūtā

manuṣyarūpeṇa mṛgāc caranti. 2

asmin saṁsāre puruṣasya vidyāyāḥ parato bhūṣaṇam nā 'sti. tathā co 'ktaṁ:

vidyā nāma narasya rūpam adhikam, prachannaguptam dhanam;

vidyā bhogakarī yaçahsukhakarī, vidyā gurūṇām guruḥ;

vidyā bandhujano videçagamane, vidyā parā devatā;

vidyā rājasu pūjyate na hi dhanam, vidyāvihīnaḥ paçuḥ. 3

tathā ca:

kiṁ kulena viçālena vidyāhīnasya dehinaḥ ?

akulīno 'pi yo vidvāns triṣu lokeṣu pūjyate. 4

re putra, yāvad aham jīvāmi tāvat tvayā vidyāi 'vā 'bhyasanīyā;

abhyastā vidyā tava sakalam api bandhukṛtyam kariṣyati. uktaṁ ca:

māte 'va rakṣati, pite 'va hite niyuṅkte,

bhārye 'va cā 'bhiramayaty apanīya khedam;

kīrtim ca dikṣu vitanoti tanoti vittam,

vidyā karoti nikhilam khalu bandhukṛtyam. 5

etat pitṛvacanam çrutvā paçcāttāpayuktaḥ kamalākaro yadā 'ham

sarvajño bhaviṣyāmi tadā 'sya pitur mukham drakṣyāmī 'ty uktvā

8 kāçmīradeçam gataḥ. tatra candramāulibhaṭṭopādhyāyasamīpam

gatvā daṇḍavat praṇamyo 'ktavān: bhoḥ svāmin, aham mūrkhah;

bhavatām nāmadheyam çrutvā vidyābhyāsārtham āgataḥ. mayi

6 kṛpām vidhāya mama vidyā yathā bhavati tathā vidheyam çṛmadbhir

iti punar daṇḍavat praṇāmam akarot. tatas tāir aṅgīkṛto 'harniçam

teṣām çuçrūṣam akarot. tathā co 'ktaṁ:

guruçuçrūṣayā vidyā puṣkalena dhanena vā;

athavā vidyayā vidyā, caturtham no 'palabhyate. 6

evam çuçrūṣam kurvato mahān kālo gataḥ. tata ekaro 'pādhyāyas

tasyo 'pari kṛpām vidhāya siddhasārasvatamantropadeçam kṛtavān.

8 teno 'padeçena sarvajño bhūtvā sa kamalākara upādhyāyasyā 'nujñām



gr̥hītvā svanagaram pratyāgacchat. mārgavaçāt kāñcinagaram agamat. tatra rājā 'nañgasenah. tasyām nagaryām naramohinīnāmni  
 6 kacid vanitā 'sti. sā rūpeṇā 'dvitīyā; tām yaḥ ko'pi paçyati, sa  
 kāmajvarapīḍita unmādāvasthām prāpnoti. yaḥ punas tayā saha  
 sambhogārtham nidrām karoti, tasya raktaṁ vindhyācalavāsī kaçcid  
 9 rākṣasaḥ pibati; sa nirjīvo bhavati. kamalākaro 'py etat kāutukam  
 dr̥ṣṭvā nijanagaram agamat. tam āgataṁ dr̥ṣṭvā mātṛpitṛādīnām  
 mahān utsavo jātaḥ. dvitīyadivase svapitrā saha rājasadanam gatvā:  
 pañḍupañkajasamīnamadhupālī sa, mañgalam

yo bibharti, vidheyāt te nākapālī sa mañgalam. 7

iti rājñā āçīrvadam vadan sabhāyām svakalāvaidagdhyaṁ adarçayat.  
 tato rājñā vastrādīnā sambhāvya pr̥ṣṭaḥ: bhoḥ kamalākara, tvam  
 3 yatra deçe gatas tatra kiṁ-kiṁ dr̥ṣṭavān asi? kamalākareṇo 'ktam:  
 bhoḥ svāmin, tatra deçe kimapi na dr̥ṣṭam; param āgamanasamaye  
 kāñcinagare 'pūrvam ekam kāutukam dr̥ṣṭam. rājño 'ktam: tat  
 6 kiṁ dr̥ṣṭam? kathaya. kamalākareṇo 'ktam: tatra kāñcinagare  
 naramohinī nāma kacid vanitā 'sti. tām yaḥ paçyati sa unmādā-  
 vasthām prāpnoti. yas tu tayā saha nidrām karoti, tasya raktaṁ  
 9 vindhyācalavāsī kaçcid rākṣasaḥ samāgatya pibati; tataḥ sa nirjīvo  
 bhavati. etat kāutukam mayā dr̥ṣṭam. tato rājñā bhaṇitam: bhoḥ  
 kamalākara, tarhy āgaccha, tatra gacchāvah. iti tena saha rājā  
 12 kāñcinagaram āgatya naramohinyā rūpam dr̥ṣṭvā vismayam prāptaḥ;  
 tasyā gr̥ham gataḥ; tayā pādaprakṣālānābhyañgasugandhapuṣpādīnā  
 sambhāvita uktaḥ: bho rājan, adyā 'ham dhanyā jāta 'smi; mama  
 15 gr̥ham çlāghyaṁ abhūt, yato bhavaccaraṇarajorañjitaṁ mamā  
 'ñgaṇam.

adya me subahukālāc chlāghanīyam abhūd idam

yusmatpādāmbujasparçasampannānugraham gr̥ham. 8

svāmin, mama gr̥he bhojanam kāryam. rājño 'ktam: idānīm evā  
 'ham bhojanam vidhāya samāgato 'smi. tatas tayā viṭikā dattā.  
 3 evam rātrāu praharo gataḥ; naramohinī nidrām gatā. dvitīyaprahare  
 rākṣasaḥ samāgatya naramohinyā mañcam yāvat paçyati, tāvat sāi  
 'kai 'va suptā 'ste, dvitīyaḥ kaçcin nā 'sti. nirgamanasamaye rājñā  
 6 dhṛto mārītaç ca. tatkolāhalaṁ çrutvā naramohinī vinidrā bhūtvā  
 hataṁ rākṣasaṁ vilokya samītuṣṭā satī rājānam samstutya bhaṇati:  
 bho rājan, tvatprasādād aham nirbhayā jātā; adyaprabhṛti rākṣasopa-  
 9 dravo gataḥ. tvatkr̥topakārāt katham aham uttīrṇā bhavāmi? anyac  
 ca: tvayā yad ucyate, tad aham kariṣyāmi. rājño 'ktam: yadi mayo  
 'ktam kariṣyasi, tarhy amuṁ kamalākaram bhajasva. tataḥ sā  
 12 naramohinī kamalākaram abhajata. vikramo 'py ujjayinīm āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam dhairyam paropakāraṇ ca vidyate cet, tarhy  
15 asmin śinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti navamākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 9

[This, in mss. of MR, is 10

- tataḥ puṇye punar bhūpaḥ puṇyagrahanirīkṣite  
śinhāsanasya samaye samīpam samayāc chanāḥ.  
3 \*tam ākalayya pāñcālī nirundhānā tadhihitam,  
ākarnaye 'ti vyābhāṣid daṣamī daṣamīm kathām.  
sattvadhairyāikanilayo vikramādityabhūpatiḥ  
6 ujjayinyām kilā 'vātsid avann avanimaṇḍalam.  
babhūva tasya mantriṇo bhaṭṭir ity abhiviṣṭutaḥ,  
govindacandraḥ senānī, purodhās tu trivikramaḥ.  
9 tasya trivikramākhyasya sutaḥ satatalālitaḥ  
vavṛdhe satkṛtaḥ preṃṇā kamalākaranāmakaḥ.  
tam kadācit sukhaparam sutaḥ vidyāvivarjitam  
12 yuvānam avadad vipro nirvedāt sadayam hr̥di:  
prasūtiḥ satkule putra brāhmyam ca bhavato vapuḥ,  
anāyāsena saṃpannam annam puṇyāḥ purākṛtāḥ;  
15 vidyātapodānaṣṭlaguṇadharmādīśaṃgraham  
ye na kurvanti loke 'smin, nararūpā hi te mṛgāḥ.  
prārthitārthapradā putra suvidyā kāmadhenuvat,  
18 deçāntarapravāse 'pi janani 'va sukhapradā.  
dārāḥ sahodarāḥ corāi rājabhī rājavallabhāḥ  
anyāir ahāryam agrāhyam vidyākhyam dhanam ārjayet.  
21 svapitur vacanāsārāḥ praklinnanayanāmbujaḥ  
kamalākaraḥ kliṣṭo babhūva kamalākaraḥ.  
anabhyasyā 'khilām vidyām, anāsādyā mahad yaçaḥ,  
24 nā 'ham ālokayisyāmi gṛhe sthitvā pitur mukham.  
iti niçcitya sahasā nirjagāma nijālayāt,  
kāçyapīmaṇḍanam bālaḥ prāyāt kāmīramaṇḍalam.  
27 tatā 'grahāre kasmīñcic candraçūḍābhidhaḥ sudhīḥ  
āste samastaçāstrajño vācaspatir ivā 'paraḥ.  
niveditanijodantas trivikramasutaḥ sudhīḥ,  
30 tathe 'ty urīkṛto 'vātsit tacchuçṛṣaṇatatparaḥ.  
āttavidyo gurudeçān nijadeçāya nirgataḥ,  
yatheçchaṃ paryaṭann eva sa kāñcīm nagarīm agāt.  
33 dipyadvicvaṃbharādevivāsasāubhāgyamaṇḍape,  
puṣyatpurandarapurigarvanirvāpanakṣame,  
yatra harmyatalakṛdānnārtjananirīkṣitāḥ  
36 indivaradaloddāmadāmayyāptam ivā 'mbaram,  
mohalakṣmīsamākṛṣṭimahaūṣadhikaraṇḍake,  
jayasenamahīpālabhujadaṇḍābhīrakṣite;  
39 yatra nārāyaṇaḥ sāksād viriñcāya varam dadāu,  
bhakṛṣṭavaradānena lebhe sa varadābhīdhām;

- tatra kácit suvarṇābhā, nāmnā ca naramohini,  
 42 svasāubhāgyamadamlānamuhyadyuvanirīkṣaṇā.  
 unmādyati ca sambhrāmyet sakṛd yas tām vilokayet,  
 sambhogavāñchayā gacchan rātrāu hanyeta rakṣasā.  
 45 tatre 'tīvṛttam vijñāya sarvaṁ dvijakumārakaḥ  
 purīm ujjayinīm prāpya jagāma nijamandiram.  
 sarvaçāstravidam putram puṇyena prapataṁ pitā  
 48 punaḥ pratyāgataṁ premakampitaḥ pariśasvaje.  
 sa tatra vikramādityam adrākṣid avanīçvaram;  
 tato gariṣṭhayaḥ goṣṭhyaḥ sa saṁtuṣṭena bhūbhujā  
 51 prṣṭo, deçāntaragato vārttām āçaṣṭa sa dvijaḥ:  
 itaḥ pitur nideçena deçāntaram aham gataḥ,  
 nānāvidhāni çāstrāṇi, sāṅgam vedacatuṣṭayam,  
 54 sarahasyādikāṁ vidyāṁ triskandhapariçobhitāṁ,  
 adhyagīṣi viçeṣeṇa subodhāḥ sakalāḥ kalāḥ.  
 guror anumatiṁ prāpya bhūyo 'pi nagarīm prati  
 57 pratyāgacchann, aham madhyemārgam evaṁ vyacintayam:  
 anavadyāṁ imāṁ vidyāṁ saṁprāpyā 'pi vṛthā 'tmanāḥ,  
 na lebhe vipulāṁ khyātim; upāyaḥ ko bhaviṣyati ?  
 60 sārvaabhāuma tato rājñāṁ bhavadājñāvidhāyināṁ  
 saṁdarçanābhilāṣeṇa, tatra vidyāṁ \*apusphuram,  
 tattaddigantabhūpālāiḥ kṛtāṁ saṁmānapūrvikāṁ  
 63 grāhaṁ-grāham aham pūjāṁ çanāiḥ kāñcīpurīm agām.  
 jayasenādhīpo nāma tām adhyāste narādhipaḥ;  
 mānayāṁ āsa mām, tatra māsamātraṁ mayā sthitam.  
 66 tatrā 'ham nayanānandam adrākṣaṁ kañcid adbhutam;  
 sa tādṛg iti tat satyaṁ yathājñātam avedayat.  
 tadā tadālokanāya prāyād āyāsavarjitaḥ  
 69 bhūpatir bhūnitambinyaḥ kāñcīm kāñcīm ivā 'ñcitām.  
 sa tatra naramohinyā lāvanyāmṛtasāgare  
 dṛṣṭīm nimagnāṁ uddhartum na çaçāka viçām patīḥ.  
 72 tataḥ kathañcid ātmānam samādhāya saṁpagam  
 uvāca vikramo rāja caturam kamalākaram:  
 sakhe paçya mahac citraṁ, na kutrāpy avalokitam  
 75 idṛgvidhaṁ mayā rūpaṁ sāubhāgyam iva cetanam;  
 sukhākaroti puruṣaṁ kṣaṇād duḥkhākaroti ca;  
 kāñcanī kāntitaralā vallī 'va viçadūṣitā.  
 78 ālokanīyam āvābhīyam etasyāḥ çīlam āntaram;  
 atas tvam agrato gatvā jñāpayā 'yāsyati 'ti mām.  
 sa tathe 'ti dvijaç co 'ktvā tadādeçam vidhāya ca,  
 81 bhūyaḥ pratyāgato bhūpam anvavartiṣṭa tadvacaḥ:  
 evam āçaṣṭa sā balā mayā prṣṭā vilāsinī:  
 upaṇnam idaṁ, kim tu mayi doṣo 'sti kaçcana,  
 84 rakṣaso 'dhīmatā nāma; vidhehi yad iho 'citam.  
 iti tad vākyam ākarṇya sahasā sakumārakaḥ  
 yayāu sa tasyāḥ sadanam madanoddīpanam nṛpaḥ.  
 87 samāgataṁ samājñāya narendram naramohinī

- abhyutthāyā 'dareṇāi 'va yathocitam apūjayat.  
 tatra kalocitānekakathāsamkathanāir niçi  
 90 yāmadvayāvaçiṣṭāyām nidadre naramohini.  
 rakṣasāgamanākāṅkṣi sa rājā bhavanāntare  
 tasthāu dvijanmanā sākam asvapann aviṣaṅkitaḥ.  
 93 tato 'rdharāstrasamaye bhīṣayan bhīṣaṅkṛtiḥ  
 āyayāu naramohinyā mandiram naraḥhojanaḥ.  
 tatra svāstirṇaparyāṅkasukhasuptām sumadhyamām  
 96 ekākinīm samālokyā sa garjam niragād gṛhāt.  
 tadbhāiravāravāṭopasambhrāntā naramohini  
 anvagāc ca jhaṭ-ity eva cakitā 'yatalocanā.  
 99 tato narendro nilayān nirgacchantam niçācaram  
 uccāir: aham ihā 'smi, 'ti sāsphoṭam taṁ samāhvayat;  
 rakṣaḥ pratinivṛttam \*sa nyayudhyata bhujaudhaḥ.  
 102 kṛtapratikṛtasphṛtam samam yuddham abhūt kṣaṇam;  
 tasya prabhūtasāras tu vikramādityabhūpatiḥ  
 pātitasya ciro bhūmāu cakarta krakacāyudhaḥ.  
 105 tam andhakārasamkācam daṁṣṭrādīpitadiṇmukham,  
 prāptavantaṁ tato nidrām dirghām \*yoṣāvaçiṣṭaye,  
 rakṣo 'ndhakāraṁ nirbhīdya vikramādityam udyatam  
 108 ālokyā-'lokyā subhagaṁ mumude kamalākaraḥ.  
 naramohiny aham nāmnā, karmaṇā naraḥhātini,  
 iti rūḍhām mahākīrtim udabhāṣad bhavān yataḥ,  
 111 ato 'dyaprabhṛti svāmin bhavāmi tvadvacāmavadā;  
 niyojaya 'cite kārye, yad bhavān anumanyate.  
 iti tadvacasā tuṣṭas tām ācaṣṭa mahīpatiḥ:  
 114 yadi tvam anujānāsi, maduktaṁ kuru karma bhoḥ!  
 lakṣaṇāir asi yal loke padmini varavarṇini,  
 sadṛcam te çrayasvāi 'nam kalyāṇi kamalākaram.  
 117 ity uktvā tām varārohām prāpayitvā \*dvijanmanam,  
 rājā jagāmo 'jjayinīm uṣṇaraçmir ivo 'ditaḥ.  
 bhavato bhavadāudāryaçūrye ced evam idṛçī,  
 120 bhadra bhadraṣanam divyaṁ bhojabhūpālā bhūṣaya.  
 ākhyād ākhyāyikām enām rājne sā sālabhaṇjīkā;  
 upāramad upākṛāntāt so 'pi sīṇhāsanāsanāt.

iti daçamī kathā

# BRIEF RECENSION OF 9

[This, in mss. of BR, is 29

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- ekadā rājñā nijabaṭur viçvanāthasya pūjārtham pāduke kṛtvā vārāṇasyām prahi-  
 3 taḥ. atha sa pūjām kṛtvā 'gacchati. athāi 'kasmin nagare naramohini nāma rājaku-  
 māri; yaḥ paçyati sa mohito bhavati, evam rūpasundari. tām yaḥ prārthayati, sa  
 rātrāv antaḥ pravīçati, rātrāu tatra \*nāçyate, prabhāte nirjīvo bahir nikṣipyate.  
 6 rātrāu kim bhavati 'ti na jñāyate. idṛçaḥ pravādaḥ: mānuṣīm dṛṣṭvā devatā muh-  
 yanti, maraṇam api na gaṇayanti. taṁ vṛttāntam jñātvā kāmāturo maraṇakātarāç  
 ca nagaram āgatya rājne naramohinvṛttāntam niveditavān. atha rājā tenāi 'va

- 9 baṭunā saha tan nagaram gataḥ. naramohiniṁ dr̥ṣṭvā rājā tatra cālāyām viçrāntaḥ, sā mañcake suptā. rājo 'tthāya kare karavālam gḥitvā stambhāntaritaḥ sthitaḥ. tāvad ardharāstre bhayānakāḥ kṣṇarākṣaso mañcakasamīpaṁ sametya tām ekākinīm  
12 dr̥ṣṭvā yāvat punar api niryaṭi, tāvad rājñā \*prativāritaḥ: re cāṇḍāla, kutra gacchasi? mama saṁgrāmaṁ dehi. tataḥ saṁgrāmo jātaḥ; rājñā rākṣaso hataḥ. tāvan naramohini \*saṁmukhī jātā: rājan, tava prasādena cāpān muktā sthitā; kiyantaḥ  
15 prāṇino madartham mṛtyum prāptāḥ! tavo 'tīrṇā na bhavāmi; saṁpraty ahaṁ tavā 'dhīnā 'smi, yad ādicasi, tat karomi. rājño 'ktam: yadi mamā 'dhīnā 'si, tarhi mamā 'sya baṭor anusartavyam. tatas taylor dvayoh \*cleṣā \*bhāvitā; rājā nagaram  
18 gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛcam sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekonatrinçattamī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 9

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñhāsanaṁ ārohati, tāvan navamaputrikā prāha: rājann asmin siñhāsane sa upaviçati,  
3 yasya vikramādityasadr̥cam āudāryam bhavati. kīdṛcam tad āudāryam iti rājñā pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

asty ekā naramohinī puravadhūr; bhuñjanti tām kāmīno

ye, te mṛtyum avāpnuvanti; tadapi pr̥ṣṭvā pare yānti tām;

ity ukte svapurohitena, nṛpatīḥ saṁbhujya tām, rākṣasān

tām hatvā, vicaran vṛto 'tha sa tayā, 'ha svānuraktām amūm: 1

naramohini me mitram purohitam amum vṛṇu;

adāt tām iti tasmāi, ko vikrameṇā 'dhunā samaḥ? 2

avantīpuryāṁ çṛvīvikramaṇpaḥ. tasya tripuṣkaraḥ purodhāḥ; tasya putraḥ kamalākaraḥ. sa ca mūrkhāḥ. anyadā pitrā 'bhāṇi: he vatsa, tvaṁ durlabhaṁ mānuṣya-

- 3 bhavam avāpya kim kurvaṇo 'si? yataḥ:

yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānaṁ,

na cā 'pi çīlam na guṇo na dharmāḥ,

te martyaloke bhuvi bhārabhūtā,

manuṣyarūpeṇa mṛgāç caranti. 3

vidvattvaṁ ca nṛpatvaṁ ca nāi 'va tulyaṁ kadācana;

svadeçe pūjyate rājā, vidvān sarvatra pūjyate. 4

iti pituḥ çikṣāṁ çrutvā sa vidyārthī kāçmīradeçaṁ gataḥ. tatra candramāulim upādhyāyam ārādhitavān, yataḥ:

guruçuçrūṣayā vidyā, puṣkalena dhanena vā,

athavā vidyayā vidyā; caturthaṁ no 'palabhyate. 5

tatas teno 'pādhyāyena tuṣṭena tasya siddhasārasvatamanthro dattaḥ. sa ca tām sādhayitvā paçcād āgacchan mārge kāntīm purīm gataḥ. tatra svahstrigarvasarva-

- 3 svaharā sarvāṅgarūpasāsubhāgyalāvaṇyaçālīnī naramohini nāma sāmānyakanyā 'sti. yaç ca tām paçyati, sa muhyati, kāmasya daçāvasthāḥ prāpnoti. tadgṛhe ca yo

- vasati, rātrāu tam eko rākṣaso mārayati. etat svarūpaṁ jñātvā kamalākaraḥ tadā-  
6 saktaḥ svapurīm gatvā nṛpāyā 'kathayat. tad ākarṇya rājā tatra gataḥ sakamalā-

- 6 karas tām kanyāṁ dr̥ṣṭvā lolalocano 'bhūt. tasyām āsaktānām narāṇāṁ saṁhāraṁ dr̥ṣṭvā ca rātrāu tadgṛhe gataḥ, tatā 'yātena ca rākṣasena saha saṁgrāmaṁ kṛtvā

- 9 tam avadhīt. tadā pramuditā kanyā prāha: bhoḥ sattvika, mocitā 'ham adya tvayā

rākṣasāt; vāritaḥ ca narasaṁhāraḥ. tan mayā tvadupakāra-kṛitayā 'yam ātmā tavā  
'rpito 'sti. adyaprabhṛti tvam eva me cāraṇam. tadā rājño 'ktam: bhadre, yadi  
12 guṇagṛhyā 'si, madvacaḥ kariṣyasi, tarhi matpriyam enam kamalākaram bhaja.  
tatas tām tasmāi dattvā rājā svapurīm agāt.

ato rājann idṛcam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyām navamī kathā*

## 10. Story of the Tenth Statuette

### Vikrama obtains a magic charm from an ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 10

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti,  
3 so 'smin siṁhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttaliḥ, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravit: ṣṛyātām  
rājan.

6 vikrame rājyam kurvati sati kaṇṇid yogy ujjayinīm praty āgataḥ.  
sa ca vedaḥśāstravāidyajyotiṣaṅgāṇitabharataḥśāstrādisakalakalāvicakṣa-  
ṇaḥ; kim bahunā? tatsadṛṇo 'nyo nā 'sti, sākṣāt sarvajña eva.

9 ekadā vikramo rājā tasya prasiddhiṁ ṣrutvā tam āhvatūṁ purohitam  
preṣitavān. sa ca tadantikam gatvā namaskṛtyā 'bravit: bhoḥ  
svāmin, rājā bhavantam āhvayati; tatrā 'gantavyam. yogino 'ktam:

12 bho buddhiman, rājadarṣanenā 'smākam prayojanam kim asti?

bhuñjīmahi vayam bhiṁṣam ācāvāso vaśīmahi,  
ṣayīmahi mahipṛṣṭhe, kurvīmahi kim iṣvarāḥ? 1

anyac ca:

niḥspṛho nā 'dhikārī syān, nā 'kāmi maṇḍanapriyaḥ,

nā 'vidagdhaḥ priyam brūyāt, sphuṭavaktā na vañcakaḥ. 2

etat yogivacanam ṣrutvā purohito rājño 'gre sarvam tadvacanam  
akathayat. tato rājā svayam eva darṣanārtham āgatyā tam nama-  
3 kṛtyo 'paviṣṭaḥ. tena saha goṣṭhīm kurvan yad-yat pṛcchati tat

sakalam api kathayati. tadanantaram atisaṁtuṣṭo rājā pratidinam  
tatsamīpam āgatyā nānāvidhādhyātmagoṣṭhīm kurvann ekadā tam

6 apṛcchat: bhoḥ svāmin, bhavatām kati varṣāṇi jātāni? teno 'ktam:  
bho rājan, kim etat pṛcchasi? nītividā puruṣeṇa svam āyur na  
kathanīyam. navāi 'tāni gopyāni:

āyur vittaṁ gṛhachidraṁ mantram āuśadhasaṁgamam,

dānamānāvamānam ca nava gopyāni kārayet. 3

anyac ca: yas tu yogiṣvaraḥ sa kālavañcanam vidhāya bahukālam  
prajivati. bho rājan, bhavataḥ sādhayitum ṣaktir asti ced aham

- 5 mantropadeṣaṁ dāsyāmi. rājño 'ktam: tava mantropadeṣena kim labhyate? yogino 'ktam: tena mantrasāadhanena jarāmaraṇarahito bhaviṣyasi. rājño 'ktam: tarhi mantram mamō 'padiṣa; ahaṁ taṁ  
 6 mantram sādhayāmi. tato yogī mantram upadiṣya bhaṇati: bho rājan, amuṁ mantram brahmacāryeṇa varṣaṁ ekaṁ paṭhitvā dūrvāṅkurāir daṣāṅcahavanam kuru. tataḥ pūrṇāhutisamayē homakuṇḍāt  
 9 kaṇcit puruṣaḥ phalahasto nirgatya tat phalaṁ tava dāsyati. tat-phalabhakṣaṇena tvaṁ jarāmaraṇarahito vajrakāyaḥ ca bhaviṣyasi 'ti rājñe mantram upadiṣya sa yogī nijasthānam gataḥ. rājā 'pi  
 12 varṣaṁ ekaṁ brahmacāryeṇa 'nagarād bahir mantram paṭhitvā dūrvādalair daṣāṅcahomam agnāu kṛtvā yāvat pūrṇāhutiṁ karoti, tāvad dhomakuṇḍāt kaṇcit puruṣo nirgatya divyam ekaṁ phalaṁ  
 15 rājñe dadāu. rājā 'pi tat phalaṁ gṛhītvā puraṁ praviṣya yadā rājamārge samāyāti, tadā kuṣṭhavyādhinā viṣṇusarvāvayavaḥ kaṇcid brāhmaṇo rājña āciṣaṁ prayujyā 'vadat: bho rājan, rājā  
 18 nāma brāhmaṇalokasya mātṛpitṛsthāne niyojitaḥ. uktaṁ ca:

rājā bandhur ābandhūnām, rājā cakṣur acakṣuṣām,

rājā pitā ca mātā ca, rājā cā 'rtiharo guruḥ. 4

- tarhi viṣvasyā 'rtiṁ pariharasi. anena vyādhinā mama ṇarīraṁ naṇyati; ṇarīranācād anuṣṭhānam api naṣṭam. ataḥ sarvasyā 'pi  
 3 dharmakāryasya ṇarīraṁ eva sādhanam. uktaṁ ca:

api kriyārthaṁ sulabhaṁ samitkuṣaṁ,

jalāny api snānavidhikṣamaṇi te;

api svaṇaktyā tapasi pravartase,

ṇarīraṁ ādyaṁ khalu dharmasāadhanam. 5

- iti. tarhi mamāi 'tac ṇarīraṁ yathā nirāmayam anuṣṭhānayogyam bhavati, tathā kartavyam. tasya brāhmaṇasya vacanam ṇrutvā  
 3 rājā tasmāi tat phalaṁ dadāu. tato brāhmaṇaḥ paraṁ samtoṣaṁ prāpya nijasthānam gataḥ. rājā 'pi svabhavanam jagāma.

- iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 6 tvayy evaṁ āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇiṁ sthitaḥ.

*iti daṣamākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 10

[This, in mss. of MR, is 11

sphuratpurandarāciṇvāro yadā pāurandarāsanam

āroḍhum āicchat, pāñcālyās tathāi 'vā 'virbabhūva vāk:

- 3 asti ced avanīnātha tavāu 'dāryam tathāvidham,  
 sinhāsanaṁ samāroḍhum kātukībhava, nā 'nyathā.  
 pṛthivīm vikramāditye purā rājñi praṇāsati,  
 6 deṇāntarād ujjayiniṁ kaṇcit prāpā 'vadhūtakaḥ;

- kalākalāpakuṣalo, nigami, tīrthakovidāḥ,  
triskandhajyotiṣābhijñaḥ, cikitsājvaraḥāstravit.
- 9 tatprasiddhiṁ mahāpālāḥ karṇakārṇikayā 'cṛṇot;  
dāmbhiko \*niḥspṛho nā 'yaṁ, yady eṣyaty \*antikam mama:  
iti jijnāsamānas tam āhvātum kāṇḍcid ādicat.
- 12 sa mahāpuruṣo bhaktyā 'py āhūto rājapūruṣāḥ,  
nāi 'ecchad icchāvihāritvāt praveṣṭum rājamandiram.  
tato narapatir bhikṣum didṛkṣuḥ svayam āgataḥ;
- 15 upāyanam upāniya, vavande vinayānvitāḥ.  
vidadhānas tato goṣṭhiṁ yad-yat prcchati bhūpatiḥ,  
tat-tat sarvaṁ samācāṣṭa bhikṣukaḥ saṁcayāśpadam.
- 18 vicāro 'py ātmavidyāyāḥ, tathā 'nubhāvavāsanā,  
prāṇasaṁcōdhanavidhiḥ pūrakaḥ kumbharecakāu,  
śadbhedāṣṭāṅgavidhayo, yogasādhanaśadguṇam,
- 21 haṭhayogo mantrayogo rājayogas tathā parāḥ,  
dehasādhanavidyā ca, layayogasya ca kramāḥ,  
nityaṁ vijñāyate rājñā goṣṭhyāṁ tasya mahātmanaḥ.
- 24 gaṇarātre gate rājā kadācid avadhūtakam  
apṛcchad: bhagavan brūhi bhavatāṁ kati hāyanāḥ ?  
tato mahātmā 'py avadat: kim etad iti prcchasi ?
- 27 yogī svecchāvihārī tu na lokam anuvartate;  
cātāyur vā sahasrāyuh svacchandam anuvartate.  
tad etat kasya sāmāthyam ? iti prṣṭas tadā 'vadat:
- 30 sarvaṁ sādhanasāmāthyam yogād evo 'palabhyate,  
ājarājanmasamsāraviparyayaगतिक्रमात्.  
kālaḥ kavāṭasaṁghaṭṭakaraṇena vaḥo bhavet;
- 33 tatparā dhīratā nāma paramaṁ tatra kāraṇam,  
rājañs, tatpararāhityān nāsāvighaṭanakriyā;  
tatra jijnāsur asi cet, tasmān mārgaṁ vadāmi te,
- 36 yena saṁsādhitenāi 'va jarāmaraṇavarjitaṁ  
cāram amṛtatvāya kalpate vajrasaṁnibham.  
tanmahāpuruṣavacaḥpṛtyūṣarasasecanāt
- 39 'jajrmbhe bhūmipālasya prthak kātutakakandalī.  
saṁbhramasmeranetrasya kimcid ālolitabhruvaḥ  
sphuradoṣṭhapuṭasyā 'sya bhāvaṁ saṁbubudhe budhaḥ.
- 42 tatas tam prthivīpālāṁ prasīdann avadhūtakaḥ  
avadat: svābhilaṣitaṁ vada rājann iti kṣaṇāt.  
yena 'maratvaṁ siddham syāt, tan me svāmin nivedyatām:
- 45 iti prṣṭas tadā rājñā sa tu mantraṁ upādicat,  
tatprabhāvavidhānāni nivedya niyamāḥ saha.  
siddhimantraṁ samāsādyā gurave dattadakṣiṇāḥ
- 48 prayayāu sa tadādeçād, anvatiṣṭhat tadā vanam.  
tatra vanyaphalāhāro jaṭilo valkalāmbaraḥ  
kṛtatṛiṣavaṇasnāno jajāpa prayato manum,
- 51 juhāvā 'nudinaṁ dūrvañkurāir madhutilair api;  
varṣam ekam abhūd evaṁ vartamānasya bhūpateḥ.  
tato 'gnikuṇḍād udabhūt puruṣo nīlalohitaḥ,



- 54 phalaṁ dattvā 'maratvāya bhūbhujē 'ntaradhīyata.  
siddhārtho vikramādityo yayāv ujjayinīm cañāḥ,  
dadarça kuṭilāṁ kañcid vipraṁ pathi mahīpatīḥ.  
57 tat kālotpānnarogārtapādapāṇīḥ çvasan dvijāḥ  
prāṇatrāṇāya bhāṣajyam ayācata mahīpatim.  
tataḥ sa cintayām āsa: ne 'ha bhāṣajyam asti me;  
60 purīm prāptum açakto 'yam; upāyaḥ ko nu vā bhavet ?  
purā purātanaḥ kēcid yācyamānāç ca bhūbhujāḥ  
dattvā priyān api prāṇān kīrtim āpur iti sthīrām.  
63 nā 'yam artham na vā deham na vā prāṇān sudustyaajān,  
bhāṣajyam kevalam vipro yācate mām ihā 'turaḥ.  
mamāi 'tatphaladānena dvijasyā 'muṣya rakṣaṇam;  
66 ātmānam saphalīkartum nūnam ghaṇṭāpatho mama.  
iti dattvā phalaṁ tasmāi tatprabhāvaṁ nivedya ca,  
jagāmo 'jjayinīm rājā mahodāraçīromaṇīḥ.  
69 anīdṛçasya nṛpater anarham idam āsanam.

*ity ekādaçi kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 10

daçamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājño mahāpuruṣeṇa saha saṁgamo jātaḥ. tato goṣṭhīm kurvata rājñā  
3 bhaṇitam: āryeṇā 'maratvaṁ bhavati; tat kim apy asti ? tāvat teno 'ktam: yadi  
vidyā sādhyate, tad asti. rājño 'ktam: aham sādhyāmi. tatas tenāi 'ko mantro  
dattaḥ; naktabhojanabrahmacaryabhūçayyādibhiḥ saṁvatsaraparyantaṁ mantraḥ  
6 sādhyāḥ, tato daçāñçena homaḥ kartavyāḥ, pūrṇāhutāv agnimadhyād ekaḥ puruṣo  
divyaṁ phalaṁ dāsyati; tatphalabhakṣaṇe 'maratvaṁ bhavati. tato rājñā tathāi  
'va mantrasādhanam kṛtam, phalaṁ labdham. phalena sahā 'gacchata \*svasti \*vadan  
9 vṛddho vipro rājñā dṛṣṭaḥ, tasmāi phalaṁ dattam.

putrikayo 'ktam: Idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti daçamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 10

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñhā-  
sanam ārohati, tāvad daçamaputrikā 'vadat: rājann asmin siñhāsane sa upaviçati,

- 8 yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

yaḥ kasmāccana yoginaḥ parataram labdhvā manuṁ, tajjapam

kṛtvā, homavidhiṁ dadhad, dhutavaho divyaṁ phalaṁ labdhavān,

bhuktaṁ mṛtyujarāharam, kuvapuṣe vipṛāya tad rogiṇe

kāruṇyāt samadād, anena sadṛçaḥ çṛivikrameṇā 'sti kaḥ ? 1

avantipuryām vikramādityanṛpaḥ. anyadā tatro 'dyāne ko 'pi yogī samāyāto yat  
prçeyate tat kathayati. tad ākarṇya rājñā svapuruṣās tatparīkṣārtham tatpārçve

- 3 preṣṭāḥ; yataḥ:

sarvatrā 'pi hi sambhavanti bahavaḥ pāpopadeçapradā,

loko 'pi svayam eva pāpakaraṇe gādham nibaddhādarāḥ;

- ke te sarvabhitopadeṣaviṣadavyāpārīṇaḥ sādhave,  
yatsamsarganisarganaṣtatamaso nirvānty ami dehinaḥ ? 2
- tatas tās tatra gatvā sa parikṣitaḥ, sāttviko 'yam ity āhūto 'pi rājñāḥ pārṣve nā  
'yāti, kathayati ca: bho rājaburuṣāḥ, vayan yoginas tyaktajanasaṅgāḥ, kim asmā-  
3 kaṁ nr̥peṇa? yataḥ:  
bhūñīmahi vayan bhāikṣyam, ācāvāso vasmahi,  
ṣayīmahi mahīpr̥ṣṭhe, kurvīmahi kim īcvarāḥ? 3.  
ruṣṭāir janāḥ kim, yadi cittaṇtis?  
tuṣṭāir janāḥ kim, yadi cittatāpaḥ?  
pr̥pāti no nāi 'va dunoti cā 'nyān,  
svasthaḥ sado 'dāsaparo hi yogi. 4.  
tatas tās tatsvarūpaṁ rājñe proktam. tad ākarṇya rājñā cintitam:  
ye niṣpr̥hās tyaktasamastarāgās  
tattvāikaniṣṭhā galitābhīmānāḥ,  
saṁtoṣapoṣāikavilnavāñchās,  
te rañjayanti svamano, na lokam. 5  
ye lubdhacittā viṣayārthabhoge,  
bahir virāgā, hr̥di baddharāgāḥ,  
te dāmbhikā veṣadharāḥ ca dhūrtā,  
manāñsi lokasya tu rañjayanti. 6  
tato rājā svayam tatpārṣve jagāma, tatra yamaniyamāsanaprāñyāmapratyāhārādha-  
raṇādhyānasamādhyatāñgāyogacarcām akarot. tataḥ cintitavān:  
bhūḥ paryāṅko, nijabhujalatā gallakam, khañ vitānam,  
dīpaḥ candraḥ, svam ativanītā, reṇunā cā 'ṅgurāgaḥ;  
dikkanyābhīḥ pavanacamarāir vijyamāno 'nukūlam;  
bhikṣuḥ cete nanu nr̥pa iva tyaktasarvāiṣaṇo 'pi. 7  
yasye 'yam sthitiḥ sa eva dhanyaḥ, yathā:  
nityānityavicāraṇā prāṇayinī, vāirāgyam ekam suhṛt,  
saṁmitrāṇi yamādayaḥ, cāmadamaprāyāḥ sahāyā matāḥ;  
māitryādyāḥ paricārikāḥ, saha-carī nityam mumukṣā, balād  
ucchedyā ripavaḥ ca mohamamatāsaṁkalpasaṅgādayaḥ. 8  
tato 'ho guṇād hiko 'yam nr̥patir iti tuṣṭena yoginā rājñāḥ phalam ekam dattam,  
prabhavaḥ ca kathitaḥ, yathā: anena bhuktamātreṇā 'marañantam carirārogyatā  
3 bhavati 'ti. tat phalam ādāya rājā pathy āgacchan kenāpi rogiṇā mahākaṣṭābhi-  
bhūtena prārthitaḥ; prārthanābhaṅgabhiruḥ kṛpāsamudras tat phalam tasmāi  
dattavān.  
6 ato rājann Idṛcam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siñhāsane tvam upaviṣa.  
*iti siñhāsanaadvātriṅśakāyām daṣamī kathā*

## 11. Story of the Eleventh Statuette

Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre

SOUTHERN RECENSION OF 11

punar api rājā ṣubhe muhūrte yāvat siñhāsana upaviṣati, tāvad  
anyayā puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dār-

3 yavān so 'smin sinhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttalike, kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ṛṇyatām.

6 vikrame rājyam kurvati sati bhūmaṇḍale durjanaḥ piṇunas taskaraḥ pāpakarmā naro nā 'stī. anyac ca: yasya rājñiḥ sarvadā rājayacintā-mantravicāraḥ svatobalavadvairivijayopāyavicāraḥ sa cintāturatvād  
9 divārātram nidrām na yāti. uktaṁ ca:

arthāturāṇām na gurur na bandhuḥ;

kāmāturāṇām na bhayaṁ na lajjā;

cintāturāṇām na sukhaṁ na nidrā;

kṣudhāturāṇām na rucir na pakvam. 1

ayam vikramo rājā tathā na bhavati; sarvān pratyarthibhūbhujāḥ svapādapadmācṛitān vidhāyā 'jñānatilāṅghanena rājyam akarot.

3 uktaṁ ca:

ājñāmātraphalaṁ rājyam, brahmacyaphalaṁ tapaḥ;

jñānamātraphalā vidyā, dattabhuktaphalaṁ dhanam. 2

ekadā rājā rājyabhāram mantriṣu nidhāya svayaṁ yogiveśeṇa de-  
cāntaram nirgataḥ. yatrā 'tmanaḥ cittasya sukhaṁ bhavati, tatra

3 katicid dināni tiṣṭhati; yatrā 'ṣcaryam paçyati, tatrā 'pi kālam nayati. evaṁ paryaṭatas tasyāi 'kasmin divase mahārāṇye sūryo 'staṁ gataḥ; rājā vṛkṣamūlam ācṛityo 'paviṣṭaḥ. tasya vṛkṣasyo 'pari vṛddhaḥ

6 ciraṁjīvi nāma kaṇcit pakṣirājo 'bhūt. tasya putrāḥ pautrāḥ ca prātar deçāntarālam gatvā svodarapūraṇam vidhāya sāyamkāle pratyekam ekāikaṁ phalam ādāya vṛddhāya tasmāi ciraṁjīvine prati-  
9 dinam prayacchanti. sādhu ce 'dam ucyate:

vṛddhāu ca mātāpitarāu sādhu bhāryā sutaḥ ṇiḥ,

apy akāryaḥ ca tām kṛtvā bhartavyā, manur abravīt. 3

tato rātrāu sa ciraṁjīvi sukheno 'paviṣṭas tān pakṣiṇo 'pṛchat, rājā 'pi vṛkṣamūle sthitas tadvacanam ṇiḥ: bhoḥ putrāḥ, nānādeçān

3 paryaṭadbhir bhavadbhiḥ kim-kim citram dṛṣṭam? tatrāi 'kena pakṣiṇā bhaṇitam: mayā kimapy āṇcaryam na dṛṣṭam, param adya divase mama cetasi mahad duḥkham bhavati. ciraṁjīvino 'ktam:

6 tat kathaya, kimnimittam duḥkham bhavati. teno 'ktam: kevala-kathanena kim bhaviṣyati? vṛddheno 'ktam: bhoḥ putra, yo duḥkhi, sa suhrde svaduḥkham nivedya sukhi bhavati. tathā co 'ktam:

suhṛdi nirantraracitte, guṇavati bhṛtye, 'nuvartini kalatre,

svāmini sāuhrdaccitte nivedya duḥkham, sukhi bhavati. 4

tasya vākyam ṇitvā sa pakṣy ātmano duḥkham kathayati: bhos tāta, ṇiḥ. asty uttāradeçe çāivālaghoṣo nāma parvataḥ; tatparvata-

3 samipe palāṇagaram asti. tasmin parvate sthitaḥ kaṇcid rākṣasaḥ

pratidinam nagaram āgatya saṁmukhāgataṁ kaṁcana puruṣaṁ  
balāt parvataṁ nītvā bhakṣayati. ekadā tannagaravāsibhir janāir  
6 uktaḥ: bho bakāsura, tvaṁ yatheccham saṁmukhapatitaṁ puruṣaṁ  
mā bhakṣaya; vayaṁ tubhyaṁ ekaṁ puruṣaṁ pratidinam āhārārthaṁ  
dāsyāmaḥ. tatas tenā 'ṅgīkṛtaṁ. tadanantaraṁ janaḥ pratidinam  
9 gṛhakrameṇai 'kaikaṁ puruṣaṁ tasmāi prayacchati. evaṁ mahān  
kālo gataḥ. adya mama pūrvajanmanimittabhūtasya mitrasya brāh-  
maṇasya pālī samāyātā. tasyai 'ka eva putraḥ. taṁ putraṁ dadāti  
12 cet, saṁtativichedo bhaviṣyati; ātmānaṁ prayacchati cet, bhāryā  
vidhavā bhaviṣyati, vāidhavyaṁ punar mahāduḥkham. iti teṣāṁ  
duḥkheṇā 'ham api duḥkhi saṁjātaḥ; etan mama duḥkhakāraṇam.  
15 tasya vacanaṁ śrutvā tatratyāir anyāiḥ pakṣibhir bhaṇitam: aho  
ayam eva suhṛt, yaḥ suhṛdo duḥkhena svayaṁ duḥkhi bhavati. etad  
eva mitratvam. uktaṁ ca:

sukhini sukhi suhṛdi suhṛd duḥkhini duḥkhi svayaṁ ca yo  
bhavati;

udite muditaḥ sindhuḥ ṇaṇi samagro 'stam ayati ca kṣiṇaḥ. 5  
tathā ca:

kṣireṇā 'tmagatodakāya hi guṇā dattāḥ purā te 'khilāḥ;

kṣīre tāpam avekṣya tena payasā hy ātmā kṛcānāu hutaḥ;

gantum pāvakaṁ unmanas tad abhavad dṛṣtvā tu mitrāpadaṁ;

yuktaṁ tena jalena cāmyati; satāṁ mātṛi punas tv

idṛcī. 6

iti pakṣiṇāṁ vacanaṁ śrutvā rājā yatra tan nagaraṁ tiṣṭhati tatra  
gataḥ. tato vadhyaçilāṁ nirīkṣya tatsaṁpāsthitasarovare snātvā  
3 vadhyaçilāyāṁ upaviṣṭaḥ. tasmin samaye rākṣasaḥ saṁāgatya  
prahasitavadanaṁ dṛṣtvā vismitas taṁ bhaṇati: bho mahāsattva,  
tvaṁ kutaḥ saṁāgato 'si? atra çilāyāṁ pratidinam ya upaviçati, sa  
6 madāgamanāt pūrvam eva bhayān mriyate. tvaṁ punar mahādhāirya-  
saṁpannaḥ prahasitavadano dṛçyase. anyac ca: yasya maraṇakālāḥ  
samāyāti, tasye 'ndriyāṇi glāniṁ prāpnuvanti; tvaṁ punar adhikāṁ  
9 kāntiṁ prāpya hasasi. tarhi kathaya: ko bhavaṁ iti. rājñā bhaṇitam:  
bho rākṣasa, tava kim anena vicāreṇa? mayā parārthaṁ eva tac  
charīraṁ diyate; yad ātmanaḥ saṁhitāṁ tat kuru. rākṣasena sva-  
12 manasi vicāritam: aho sādthur ayam, yad ātmanaḥ sukhabhogecchāṁ  
vihāya paraduḥkhena duḥkhi bhavati. uktaṁ ca:

tyaktvā 'tmasukhabhogeçchāṁ, sarvasattvasukhāiṣiṇaḥ,

bhavanti paraduḥkhena sādhuvo 'tyantaduḥkhitāḥ. 7

rājānam abravīt: bho mahāpuruṣa, parārthaṁ çarīraṁ prayacchataḥ  
tavai 'va jīvitāṁ çlāghyam. kutaḥ:

paçavo 'pi hi jīvanti kevalātmodarambharāḥ;

tasyāi 'va jīvitam ḥlāghyam yaḥ parārtham hi jīvati. 8

bhavādṛçām paropakāriṇām etac citram na bhavati. uktam ca:

kim atra citram yat santaḥ parānugrahatatparāḥ ?

na hi svadehaḥāityārtham jāyante candanadrūmāḥ. 9

anyac ca: bho mahāsattva, anenāi 'va paropakāreṇa tvam sarvāḥ  
saṃpadaḥ prāpnoṣi. tathā co 'ktam:

paropakāravypārāparo yaḥ puruṣo bhuvi,

sa saṃpadam samāpnoti parād api ca yat param. 10

tathā ca:

paropakāraniratā ye svargasukhaniḥspṛhāḥ,

jagaddhitāya janitāḥ sādhasvas tv idṛçā bhuvi. 11

evam bhaṇitvā rājānam punar abravīt: bho mahāsattva, tavā 'ham

tuṣṭo 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bho rākṣasa, tvam api mama

3 yadi prasanno jāto 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyabhakṣaṇam

parityaja. anyad api: mayo 'cyamānam upadeçam ḥṛṇu. tathā:

yathā 'tmanaḥ priyāḥ prāṇāḥ, sarveṣāṃ prāṇinām tathā;

tasmān mṛtyubhayāt te 'pi trātavyāḥ prāṇino budhāiḥ. 12

tathā ca:

janmamṛtyujarāduḥkhāir nityam saṃsārasāgare

kliçyanti jantavo ghore, mṛtyos trasyanti te yataḥ. 13

maṛiṣyāmi 'ti yad duḥkham puruṣasyo 'pajāyate,

çakyas tenā 'numānena paro 'pi parirakṣitum. 14 anyac ca:

yathā ca te jīvitam ātmanaḥ priyam,

tathā pareṣāṃ api jīvitam priyam;

saṃrakṣyate jīvitam ātmano yathā,

tathā pareṣāṃ api rakṣa jīvitam. 15

iti rājñā nirūpito rākṣasas tadāprabhṛti prāṇimāraṇam tyaktavān;

rājā vikramo 'pi svanagaram agamat.

3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,

tvayy evam āudāryaparopakārādayo guṇā vartante cet, tarhy asmin

siṃhāsana upaviça. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*ity ekādaçāḥkhyānam*

METRICAL RECENSION OF 11

[This, in mss. of MR, is 9

tataḥ kadācid āroḍhum āsanam samupasthitam

yathāpūrvam nirundhantyaḥ pāñçalyā vāg ajṃbhata:

3 kathayāmi kathām ekām, avadhānaparo bhava.

asti nirdalitārātimaṇḍalo bhṛtamaṇḍalaḥ

akhaṇḍavikramodāro vikramādityabhūpatiḥ.

6 mantrinikṣiptasāmrajyaḥ kimkurvaṇo mahīpatiḥ

- kadācin nirayāv ekaḥ prthviparyāṣṭaneccchayā.  
 pathi bhraman nadir vanyāḥ kadācic chramakarcitaḥ  
 9 so 'dhityakām samadhyāsta, bhānur apy astamastakām.  
 tato dinamaniḥ sarpatkālāsarpaçiromaniḥ  
 kṣaṇam āikṣi janāir majjan varuṇālayavāriṇi.  
 12 rājā 'vatasthe tatrāi 'va bahupādasya kasyacit  
 kālapuṇjikṛtadhvāntakāluṣyasya taror adhaḥ.  
 tatas tatpādapachāyādviguṇikṛtavāibhavam  
 15 sasāra sarvataḥ sarvanetrāndhakaraṇam tamaḥ.  
 sa tatra phalavistūrṇe mahīpālo mahītale  
 çicye niḥçeṣabhūpālakoṭīrasthitaçāsanāḥ.  
 18 tatrāi 'vā 'nokahe 'nekavihamgamakulākule  
 ciramjīvi 'ti vikhyātaḥ kaçcid asti khageçvaraḥ.  
 nānādigantasāmantavanavāṭīvihāriṇaḥ  
 21 sa papraccha samāyātān bandhubhūtān patatṛiṇaḥ:  
 mitrāpi brūta, yuṣmābhir yātāir āhārasiddhaye  
 yat kiṁcid api tatratyam āçaryam avalokitam.  
 24 çrotum kātukinā 'nena paripṛṣṭeṣu pattriṣu  
 udarambharako nāma vyāhāṣīt kaçcid aṇḍajah:  
 adyā 'ruṇodaye deva vimṛjya garuto vayam  
 27 uçḍīya vindhyasamayaṁ samalokiṣma kānanam;  
 uccvasatpadmakiṇjalkagandhabandhuritāntaram,  
 sphuṭappravālamukulasphoṭanirmuktaṁārutam,  
 30 \*sahakārāphalāsvādasamtuṣṭaçuḥkaçārikam,  
 parituṣṭakalālāpaparapuṣṭakalākulam,  
 sphurajjaladharāpūrānekakāsārahāsūram,  
 33 kṛḍatkhagamukhabhraṣṭamīnakhaṇḍatatāntaram.  
 kaṇkālukhaṇḍano nāma kaṇkas tatra suhrd vṛtaḥ;  
 cintāparavaço nā 'smān viveda purataḥ sthitān.  
 36 sa prṣṭo 'smābhir āçaṣṭa cintāsamtāpakāraṇam,  
 viniçvasya galadbāṣpapūrotpīḍitalocanaḥ:  
 asty atra kaçcit kravyādo dvādaçaçrāmanāmakaḥ,  
 39 durāçayo vindhyaguhām adhiçete 'nuvāsaram.  
 kalpayanti sma tatratyās tasyā 'hāraṁ samhitam,  
 apūpasūpabahulam kiṁca kaṁcana pūruṣam.  
 42 tasyāi 'vaṁ vartamānasya rakṣasaḥ piçitāçīnaḥ  
 kramāhāratayā kaçcin madīyaḥ kalpitaḥ suhr̥t.  
 idaṁ madantaḥkaraṇe duḥkhajanmani kāraṇam;  
 46 pratikartum açakyatvāt tasya çocāmi, nā 'nyathā.  
 iti tasya vacaḥ çrutvā punar evam avādiṣam:  
 manuṣyeṇa samam sakhyam katham tava ghaṭiṣyate?  
 48 iti prṣṭo 'vadat sarvaṁ bhūyaḥ kaṇkas tadā 'ṇḍajah:  
 vaktum evam \*na \*jihremi pratikārākṣamaḥ katham?  
 tathā 'pi yuṣmannirbandhād abhāgyo 'ham udraye.  
 51 kadācit tatra gahane pāpinā pakṣighātina  
 pāpena kenacid dhīrā vitatā dikṣu vāgurā;  
 rasanālampatayā sagoṇo 'ham sadā caran

- 54 *adhivāri tato dāivād alagaṃ buddhivarjitah.*  
*tataḥ kṣaṇāntare kaṣcid āgato dvijabālakah,*  
*\*samidāharaṇārthāya mām adrākṣit sa duḥkhitah;*
- 57 *tūṣṇīm kṣaṇaṃ samāsthāya, vaçikṛtya manaḥ ṣaṇāih,*  
*tvarayā sa madabhyācam abhyāgatya kṛpāparaḥ,*  
*vichidya vāgurām puṇyaḥ sagaṇaṃ mām ajīvayat.*
- 60 *mamāi 'vaṃ tatprasādena tadāprabhṛti \*jīvanam;*  
*upaviṇṣāḥ samabhavan; nā 'radaṃ pañcaṣottarāḥ.*  
*tathāvidhopakartā 'dya sa me prāṇā bahiṣcarāḥ*
- 63 *bhakṣiṣyate rakṣase 'ti pāpaḥ ṣocāmi kevalam.*  
*iti tatkaruṇālāpakaluṣikṛtacetanaḥ*  
*nā 'dhunā 'pi \*vijānya vicāryā 'pi pratikriyām.*
- 66 *\*udarambharakeṇāi 'vaṃ \*ciraṃjīvi niveditaḥ*  
*mene: \*karmaparādhīnaṃ jagat sarvaṃ carācaram.*  
*ṣṛṇvaṃs tad vikramaḥ ṣiḡhraṃ yayāu tadrākṣasālayam;*
- 69 *ṣilā sumahatī tatra rakṣobhojanabhājanam,*  
*tatparyante 'sthinicaḥ mṛtyukṛdācalopamaḥ.*  
*tacchilāmadhyagaṃ bhūpaṃ rākṣasāgamanārthinam*
- 72 *vinā 'hārādisambhāram ūce rakṣo 'tikopanam:*  
*are manuṣyahataka madājñālaṅghanodyataḥ*  
*anītvā mahyam āhāraṃ kas tvaṃ kevalam āgataḥ ?*
- 75 *tadā bhūpas tam ācaṣṭa: ko 'pi vāideçiko 'smy aham;*  
*jānātu mām adyatanaḥ janapratinidhiṃ bhavaṃ.*  
*kramāhāratayā prāptaṃ preṣayiṣyanti te prajāḥ;*
- 78 *taṃ muktvaī 'vā 'dya mām bhakṣa, rakṣodharmaṃ samāçraya.*  
*paropakāradakṣasya kṣitipālaçiromaṇeḥ*  
*ākarmya 'tyadbhutaṃ vākyaṃ saṃtutoṣa sa rākṣasaḥ;*
- 81 *uvāca vacanaṃ: vīra, varaye 'psitam ātmanaḥ.*  
*tataḥ savinayaṃ prāha rājā rākṣasapuṅgavam:*  
*\*saṃbhūtiḥ devatāyonāu, vedaçūstrāvabodhanam,*
- 84 *agnihotrādir ācāraḥ sādhu sarvaṃ, na saṃçayaḥ.*  
*kim tu \*yakṣeṣu nā 'sty eva satyam, ity avagamyate;*  
*tvam vihāyā 'suram bhāvaṃ yad icchasi tataḥ ṣṛṇu.*
- 87 *tasmin niçacaravare tathe 'ti pratiçṛṇvati,*  
*varam vīravaro vavre nareṣv abhayadakṣiṇām;*  
*tato 'vadhūya mūrdhānaṃ rakṣaḥ sāṅgulicālanam*
- 90 *çaçansa: triṣu lokeṣu nā 'sti vīra tvayā samaḥ.*  
*iti saṃtuṣṭahṛdayo varam dattvā tirodadhe.*  
*tataḥ sa vikramādityaḥ kenāpy anupalakṣitaḥ*
- 93 *nijām ujjayinīm prāpa sa tadānīm janādhipaḥ.*  
*evaṃ tvam api bhojendra paropakaraṇakṣamaḥ,*  
*hares tarhi samāroḍhum āsanaṃ; prabhaver atha.*
- 96 *iti pāñcālikāvākyād āsanārohaṇoktayā*  
*dhiyā saha mahipālāḥ sa nyavartata tatksaṇāt.*

BRIEF RECENSION OF 11

[This, in mss. of BR, is 8

aṣṭamā puttalikayo 'ktam: rājann akarnaya.

- kadācit samaye mantrivacanād rājā pṛthivīm paryatann astamite bhānāv aranya-  
 3 madhya ekasya vṛkṣasya tale sthitaḥ. tāvat tasmin vṛkṣe ciraṃjīvi nāma khago  
 'sti. tasya suhrdaḥ paryāṣitum gatāḥ; rātrāu militāḥ santo goṣṭhīm kurvanti: kena  
 kim kṛtaṃ ṣṛtaṃ dṛṣṭam iti parasparena. tāvat pakṣiṇo 'ktam: adyā 'harniṇaṃ  
 6 mama khedo jātaḥ. kim? mamāi \*kaputra eva pūrvajanmasuhrd asti samudrama-  
 dhye. tatrai 'ko rākṣasaḥ; tasya bhakṣaṇāya rājā pratidinam ekaṃ manuṣyaṃ datte.  
 evaṃ pālī kṛtā 'sti. tarhi prabhāte 'smatsuhrdaḥ pālī. tenā 'smākaṃ cintā.  
 9 Idṛcāṃ pakṣivākyaṃ ṣṛtvā rājā prabhāte pādūkābalena tasmin sthāne gataḥ.  
 tāvat tatrai 'kā ṣilā 'sti; tatro 'pari nara upaviṣati; tato rākṣasas taṃ khādayati.  
 tasyāṃ ṣilāyāṃ rājō 'paviṣtaḥ. tāvad āgatyā rākṣaso 'py apūrvapurusaṃ dṛṣṭvo 'ce:  
 12 tvaṃ kaḥ? kimartham ātmānaṃ kṣapayasi? tarhy ahaṃ prasanno 'smi; varaṃ  
 vṛṇu. rājño 'ktam: yadi prasanno 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyāhāras tyājyaḥ.  
 tena tathāi 'va mānitam. tato rājā puram gataḥ.  
 15 putrikayo 'ktam: yasye 'dṛcāṃ sattvaṃ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭamī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 11

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṃhāsanaṃ  
 ārohati, tāvad ekādaṣī putrikā 'vadat: rājann asmin siṃhāsane sa upaviṣati, yasya  
 3 vikramādityasadṛcāṃ āudāryam bhavati. kīdṛcāṃ tad āudāryam iti rājñā pṛṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:

deḡāntaḥ caratā kvacin nṛpatinā rātrāu mahīruṭtala-  
 stheno 'rdhvasthakhageṣu khinnavayasah kasyāpi vāk samṣṛtā:  
 prātar me suhrd antarīpanagare \*bhakṣyeta hā rakṣase 'ty  
 āptaṃ tan nijapādūkābalavaḡād rakṣārtham ātmā 'rpitaḥ. 1

avantīpuryāṃ ṣṛvikramaṇpaḥ. sa cā 'nyadā nānūcaryabhṛtabhūmaṇḍalavilokanā-  
 yāi 'kāki nīrgataḥ. yataḥ:

dīsaī vivihacchariyāṃ jāñijjaī suyaṇaduḡjanaviseso,  
 appāṇaṃ ca kaliḡjaī hiñḡijjaī teṇa puhavīe. 2

- tataḥ paryatān kvāpi girigahvarasthavṛkṣādhaḥ saṃdhyāsamaye sthitaḥ. tatra vṛkṣe  
 ciraṃjīvi nāma pakṣi vasati. tadā rātrāu tatparivārapakṣiṇaḥ parasparam avocan:  
 3 adya caraṇāya gatenā kena kim ācāryaṃ dṛṣṭam? tatas teṣv ekeno 'ktam: mamā  
 'dya mahāduḡkham asti. anyāiḥ pakṣibhiḥ proktam: tava kim duḡkham asti kathaya,  
 sa cā 'ha: manoduḡkham kasyā 'gre kathyate?

asmābhiḥ caturamburāciraṇāvēchedinīm medinīm  
 bhrāmyadbhiḥ, sa na ko 'pi nistuṣaḡuṇo dṛṣṭo viḡṣṭo janaḥ,  
 yasyā 'gre cirasaṃcitāni hṛdaye duḡkhāni sāukhyāni vā  
 vyākhyāya kṣaṇam ekaṃ ardhama athavā niḡcvasya viḡramyate. 3  
 so kovi na 'tthi suyaṇo, jassa kahijjanti hiyayadukkhāṇi;  
 hiyayāū inti kaṇṭhe, kaṇṭhāū puṇo vilijjanti. 4

- tatas tāiḥ punaḥ pṛṣṭam: bhoḥ kathaya svaduḡkham kim? akathite na pratikāro  
 bhavati. tataḥ sa pakṣi prāha: samudrāntara ekaṃ dvīpam asti. tatra rākṣasasya  
 3 rāḡyam asti; tasyāi 'kāiko manuṣyo ḡhapaṛipāṭyā pratyaham dīyate. tatra mama  
 prāḡbhavamitram asti; tasya cāi 'kaḥ putro 'sti, sa ca laghīyān. tad adya mama mit-  
 rasya paṛipāṭi samāyātā. tena me mahāduḡkham asti; yataḥ:



mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti yāni;  
 te paṇḍitā jagati ye puruṣāntarajñāḥ;  
 tyāgi sa yaḥ kṛṣṇadhano 'pi hi saṁvibhāgi;  
 kāryaṁ vinā bhajati yaḥ sa paropakārī. 5

etat svarūpaṁ vṛkṣādhaḥ sthito rājā sarvaṁ śrutvā 'tyantaṁ duḥkhaḍuḥkḥito yoga-  
 pādukaṁ āruhya tasmin dvīpe gataḥ. tataḥ saṁdhyāsamaye svakuṭambasya cīkṣāṁ  
 3 dattvā paripātyā 'yātaṁ maraṇabhayaena dīnavadanaṁ rākṣasabhavanapuraḥ  
 cīlāniviṣṭaṁ taṁ puruṣaṁ dṛṣṭvā sakaruṇaḥ śṛivikramaḥ prāha: bho yāhi tvam, adya  
 tava sthāne 'ham asmi. teno 'ktam: kas tvam? kasmān mriyase? rājño 'ktam:  
 6 mama svarūpeṇa tava kiṁ kāryam? yāhi tvam. tataḥ sa rājño guṇagrahaṇaṁ  
 kurvan gataḥ. tato rātrāu rākṣasaḥ samāyāto rājānaṁ sānandavadanaṁ dṛṣṭvā  
 prāha: bhoḥ kas tvam evaṁvidhaḥ sattvaśiromaṇir yo maraṇān na bibheṣi? rājño  
 9 'ce: matsvarūpeṇa kiṁ kariṣyasi? tvaṁ svakāryaṁ kuru; gṛhṇā svabhakṣam;  
 yataḥ:

prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān mṛtyor udvijate janaḥ;  
 kṛtakṛtyāḥ saṁlihanṭe mṛtyuṁ priyam ivā 'gatam. 6

tataḥ sa rākṣasaḥ pratyakṣbḥūya prāha: bhoḥ sāttvika, tuṣṭo 'smi, yācasvā 'bhima-  
 taṁ varam. rājā 'pi jagāda: yadi tuṣṭo 'si, tarhi tvayā 'dyā 'rabhya prāṇivadho na  
 3 vidheyāḥ. pratipannaṁ tad rākṣasena. tato rājā yogapādukaṁ āruhya svapurīṁ  
 agāt. rākṣasadvīpasya lokaḥ sukḥi jātaḥ.  
 ato rājann idṛṣam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanadvātriṅśakāyām ekādaśamī kathā*

## 12. Story of the Twelfth Statuette

The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre

### SOUTHERN RECENSION OF 12

punar api rājā sinhāsanam āroḍhum yāvad āgatas tāvad anyayā  
 puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, etad vikramasya sinhāsanam.  
 3 tasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā yasya bhavanti, so 'smin sinhāsana  
 upaviṣatu. bhojeno 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryādivṛttāntam.  
 puttalikā 'vadat: śṛiyatām rājan.  
 6 vikramārke rājyaṁ kurvati sati tasya nagare bhadraseno nāma  
 vaṇiḥ āstī. tasya putraḥ purandaraḥ. tasya bhadrasenasya saṁpadāṁ  
 iyattā nā 'sti; paraṁ vyayaḥ na bhavati. tataḥ kālā gacchati  
 9 bhadraseno mṛtaḥ; purandaro 'pi pituḥ sarvasvaṁ prāpya kālōcita-  
 tyāgaṁ kartum upakrāntavān. ekadā tasya priyamitreṇa dhana-  
 dena bhaṇitam: bhoḥ purandara, tvaṁ vaṇikputro bhūtvā 'pi  
 12 mahākṣatriyakumāra iva dhanavyayaṁ karoṣi. etad vaṇikkula-  
 saṁbhavasya lakṣaṇaṁ na bhavati. vaṇikputreṇai 'kākinā 'pi  
 saṁgrahaḥ kartavyaḥ; varāṇikāyā api vyayo na karanīyaḥ. upārji-

15 tam dravyam ekadā kasyāmcid āpadi puruṣasyo 'payogaṃ vrajati;  
ato buddhimatā 'padarthaṃ dhanasaṃgrahaḥ kartavyaḥ. uktaṃ ca:  
āpadarthaṃ dhanam rakṣed, dārān rakṣed dhanāir api;  
ātmānam satataṃ rakṣed, dārāir api dhanāir api. 1

etad vacanaṃ ṣrutvā purandaraḥ prāha: bho dhanada, upārjitaṃ  
dravyaṃ kasyāmcid āpady upayogāya bhavati 'ti yo vadati sa vicā-  
8 raṇyaḥ. yadā 'pada āyāsyanti, tado 'pārjitaṃ api dhanam naçyati.  
ato vivekinā puruṣeṇa gatasya çoka āgāmino 'rthasya ca cintā na  
kartavyā, param vartamānam eva vicāraṇīyam. tathā co 'ktam:

gataçoko na kartavyo, bhaviṣyam nāi 'va cintayet;

vartamāneṣu kāryeṣu vartayanti vicakṣaṇāḥ. 2

yad bhavitavyaṃ tad anāyāsenā 'pi bhaviṣyati; yad gamiṣyati  
tathāi 'va gamiṣyati. uktaṃ ca:

bhavitavyaṃ bhavaty eva nārikelaphalāmbuvat;

gantavyaṃ gatam ity āhur gajabhuktakapitthavat. 3

na hi bhavati yan na bhāvyaṃ, bhavati ca bhāvyaṃ vinā 'pi  
yatnena;

karatalagatam api naçyati yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 4

etatpurandaravacanena niruttari bhūto dhanadas tūṣṭim āsit. tataḥ  
purandaraḥ piṭṭdravyaṃ sarvaṃ vyayam anayat. tato nirdhani-  
5 kam purandaraṃ bandhumitrādayo na mānayanti sma, tena saha  
nā 'pi goṣṭhīm kurvanti. purandareṇa svamanasi cintitam: aho  
mama haste yāvad dhanam abhūt, tāvad etc mitrādayo mama sevām  
6 akārṣuḥ; idānīm mayā saha goṣṭhīm na kurvanti. nītir iyaṃ satyā;  
yasyā 'rtho 'sti tasyāi 'va mitrādayaḥ santi. uktaṃ ca:

yasyā 'rthas tasya mitrāṇi, yasyā 'rthas tasya bāndhavāḥ;

yasyā 'rthaḥ sa pumānī loke; yasyā 'rthaḥ sa ca paṇḍitaḥ. 5

tathā ca:

puṃsi kṣīṇadhane na bāndhavajanaḥ pūrvam yathā vartate;

sthityā kevalayā 'sthitāḥ parijanaḥ svachandatām gacchati;

lolaṭvaṃ suhrdaḥ prayānti; bahuçaḥ kiṃ vā 'parāir bhāṣaṇāir?

bhāryāyā api niçcitam gatadhane nāi 'vā 'daras tādṛçaḥ. 6

tathā ca:

yasyā 'sti vittaṃ sa naraḥ kulīnaḥ,

sa paṇḍitaḥ sa ṣrutavān guṇajñaḥ;

sa eva vaktā sa ca darçanīyaḥ;

sarve guṇāḥ kāñcanaṃ āçrayanti. 7 api ca:

avyayavato 'pi dhaninaḥ svajanasahasraṃ bhavet padastha-  
sya;

bhraṣṭadhanasya hi satataṃ bandhur api mukhaṃ na darça-  
yati. 8 tathā ca:

vanāni dahato vahneḥ sakhā bhavati mārutaḥ;  
sa eva dīpanāçāya; kṛçe kasyā 'sti sāuhrdam ? 9

ato dāridryān maraṇam eva varam. uktam ca:

uttiṣṭha kṣaṇamātram udvaha sakhe dāridryabhāram mama,  
çrāntas tāvad aham ciraṁ maraṇajam seve tvadyam  
sukham;

ity uktam dhanavarjitasya vacanam çrutvā çmaçāne çavo  
dāridryān maraṇam varam param iti jñātvāi 'va tūṣṇīm  
sthitāḥ. 10 tathā ca:

dāridryāya namas tubhyaṁ! siddho 'ham tvatprasādataḥ;  
jagat paçyāmi yad aham, na mām paçyati kaçcana. 11

tathā ca:

mṛto daridraḥ puruṣo, mṛtam māithunam aprajam,  
mṛtam açrotriye dānam, mṛto yāgas tv adakṣiṇaḥ. 12

ity evam vicārya deçāntaram gataḥ. paribhraman himācalasamīpa-  
sthitam nagaram ekam agamat. tasya nagarasya nā 'tidūre veṇūnām  
3 vanam abhūt. svayam grāmābhyantaram gatvā rātrāu kasyacid  
grhe vedikāyām supto 'rdharātrasamayē veṇuvanamadhye rudantyāḥ  
kasyāçcit striyo hāhākāro 'bhūt: bho mahājanāḥ, mām paritrā-  
6 yadhvam paritrāyadhvam; eṣa ko'pi rākṣaso mām mārayati 'ti roda-  
nam açrāuṣṭi. tataḥ prabhātasamayē grāmavāsino janān aprçchat:  
bho mahājanāḥ, kim evam atra veṇuvane ? kā strī rātrāu rodati ?  
9 tāir uktam: atra vane pratidinam evam rātrāu rodanadhvaniḥ çrūyate;  
param tu ko'pi bhayān na gacchati na vicārayati ca. tataḥ puranda-  
raḥ svanagaram āgatya rājānam adrākṣṭi. tato rājā prṣṭaḥ: bhoḥ  
12 purandara, deçāntaram paribhramatā tvayā kim apūrvam dṛṣṭam ?  
tataḥ purandaro veṇuvanavṛttāntam akathayat. rājā tat kāutukam  
çrutvā tena saha tan nagaram āgatya rātrāu veṇuvanamadhye striyā  
15 rodanaçabdam çrutvā yāvad vanamadhye praviçati, tāvad atibhayam-  
karam rudantīm anāthām striyam mārayantam rākṣasam ekam apaç-  
yat; abraviç ca: re pāpiṣṭha, striyam anāthām kimartham mārayasi ?  
18 rākṣaseno 'ktam: tava kim aneṇa vicāreṇa ? tvam ātmano mārgeṇa  
gaccha, anyathā vṛthāi 'va mama hastena mariṣyasi. tata ubhayor  
yuddham jātam, rājñā mārīto rākṣasaḥ. tadā sā strī samāgatya  
21 rājñāḥ pādayoḥ patitvā bhaṇati: bhoḥ svāmin, tava prasādān mama  
çāpasyā 'vasānam abhūt; mahato duḥkhasāgarād uddhṛtā tvayā 'ham.  
rājā bhaṇati: kā tvam ? tayo 'ktam: çrūyatām. asminn eva nagare  
24 mahādhanasampannaḥ kaçcid brāhmaṇo 'bhūt. tasya bhāryā 'ham  
vyabhicāriṇī; mama tasyo 'pari prītir nā 'sti, tasya mamo 'pari mahān  
anurāgo vartate. rūpādigarvayuktā 'ham tena sambhogārtham āhūtā

27 na gacchāmi. tato yāvajjivam kāmasaṁtaptah sa mama patir dehāva-  
sānasamayē mām aṇapat: kim iti, he durācāre pāparūpe, yathā  
yāvajjivam tvayā mama saṁtāpaḥ kṛtaḥ, tathāi 'va veṇuvanavāsi kaṇ-  
30 cid rākṣaso 'tibhayaṁkararūpo rātrāu tvām anicchantīm suratārtham  
pratidinam mārayatu. iti tena cāptā 'ham. punaḥ cāpasyā 'vasānam  
mayā yācitam: kim iti, bho nātha, cāpasyā 'vasānam dehi. teno  
33 'ktam: yadā paropakārī mahādhāiryasaṁpannaḥ puruṣaḥ kaṇcit  
saṁgatyā rākṣasam mārayiṣyati, tadā tava cāpāvasānam bhaviṣyati.  
tarhi tvayā 'ham cāpān mocitā. mama prāṇaḥ cārīraṁ nirgacchanti;  
36 mama navaghaṭaparipūrṇam suvarṇam asti. tad vṛthā yāsyati.  
tvam tad grhāṇe 'ti dhanasthānam rājñe nivedya prāṇaṁ atyajat.  
rājā 'pi tan navaghaṭaparipūrṇam dhanam purandarāya vaṇije dattvā  
39 tena saho 'jjayinīm gataḥ.

puttalike 'mām kathām kathayitvā rājānam abravīt: bho rājan,  
evamvidham dhāiryam āudāryam tvayi vidyate cet tarhy asmin  
42 sinhāsana upaviṣa. etac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

*iti dvādaśākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 12

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
arundhan madhurāsir evam vacobhiḥ sālabhañjikā:  
3 rājan chṛṇuṣva madvākyam, avadhāya manah kṣaṇam.  
vikramādityabhūpālabbhujadaṇḍābhiraṇḍite  
bhadrāsena vaṇig abhūd dhanāḍhyah puṭabhedane.  
6 \*dhanadasye 'va tasyā 'sann anantā dhanasaṁpadaḥ;  
sarveṣām api lokānām upakārāya kevalam.  
nāmnā purandaraḥ putras tasyā 'sid bhūpurandaraḥ,  
9 tyāgabhogāikanirato virato dravyasaṁcaye.  
gate pitari kālena bhadrasene purandaram  
tyāgabhogāikaniratam avocann āptabāndhavāḥ:  
12 aho purandara dravyam vinācayasi kevalam,  
na tu saṁcayabuddhis te; dravye naṣṭe vṛthā bhavet;  
dhanāḍhyasyai 'va sidhyanti puṁsaḥ sarve manorathāḥ;  
15 jīvato 'pi mṛtasye 'va sarvaḥṇyā daridrātā.  
vidyātapogunācārāir hīnā api mahitale  
dhanāḍhyah sukham edhante; na vyayitḥā vṛthā dhanam.  
18 āpadambhodhimagnānām dhanam nistārasādhanam;  
durudarkam ato bala bālīcām muṇica cemuṣm.  
ity uditam ākarṇya smayamāno madāndhadhīḥ,  
21 babbhāṣe sa giram dantakāntidhātām ivo 'jvalām:  
tyāgabhogāu parityajya dhanam duḥkhena saṁbhṛtam  
upabhokṣyāmi paṇḍit ity eṣā mūrkhavīcāraṇā.  
24 dhānyāni kṛṇāni yathā pṛthivyah  
saṁmārjanī saṁcinute samantāt,

lubdhas tathā saṁcīnute dhanāni;

- 27 dātā ca bhoktā ca paraḥ ca teṣām.  
na tyāgāya na bhogāya yasya syāt tādṛṣaṁ dhanam,  
tad eva vipadāṁ mūlam, iti vidvadbhir itritam.
- 30 tatra mūlam dhanam nāma, prāṇināṁ iha jīvanam;  
kevalam saṁbhṛtaṁ dravyaṁ tadā \*kadupakārakam ?  
saṁpadas tyāgabhogābhyāṁ bhoktavyā buddhiçālinā;
- 33 vṛthā saṁcīnvataḥ puṁso vidhatte vidhir anyathā.  
etaḍ dvayaṁ karomy adya; kiṁcid drakṣyāmy ataḥ param !  
iti cintāmbudhāu na \*syād; ity āste pūrvabhāṣitam:
- 36 gate çoko na kartavyo, bhāvinam nāi 'va cintayet;  
vartamāneṣu bhāveṣu vartetāi 'vaṁ vicakṣaṇaḥ.  
bhavitavyaṁ bhavaty eva, nārikelaphalāmbuvat;
- 39 gantavyaṁ gacchati tathā, gajabhuktakapitthavat.  
pratyudīritam etāvat tena devopajīvinā,  
vacobhir aṁcitāir evaṁ nirasteṣv ātmabandhuṣu,
- 42 tato 'vasthāpitadravyam upabhogāya me bhavet,  
akhilam dhanam arthibhyo bhūyaḥ prādāt purandaraḥ.  
tasya viçrāṇitāçeṣadraviṇasya suhrjjanāḥ
- 45 daridrasyā 'bhavan sarve prahāsāikaparāyaṇāḥ.  
tataḥ saṁpannasamsāravāirāgyo 'bhūt purandaraḥ,  
akīrcanataiyā dīno manasy evam acintayat:
- 48 yasmiṁ jāne naro jīvaty ucchrito bhūrisaṁpadā,  
sa tatrāi 'va daridraḥ cet, kiṁ nu kaṣṭataram tataḥ ?  
iti saṁcintya bandhūnām ānanālokanākṣamaḥ
- 51 ujjayinyā vinirgatya caran sa madhurām gataḥ.  
çrāntas tatra sa kasyāçcid brāhmaṇyā bhavanam yayāu;  
visrastasarvāvayavo nidadre mudritekṣaṇaḥ.
- 54 athā 'sau tatpurodyānabīlvāṭavyāṁ muhur-muhur  
krandantīm hā hatā 'smi 'ti kāmīce chuçrāva kātaram.  
ke 'yaṁ nārī mahāprājñā brūta kene 'ha tāḍyate ?
- 57 pṛṣṭāḥ purandareṇāi 'vaṁ te yathājnātam ūcire:  
kāraṇaṁ tu na jānīmo, rava eṣa pratikṣapam.  
itthaṁ sa tāir abhihito hṛdi çaṅkāṅkuraṁ vahan,
- 60 paribhrāmya bhuvam bhūyaḥ pratipede nijam purīm.  
sa dṛṣṭvā vikramādityam, tena pṛṣṭo nirāmayam,  
utsukaḥ kautukākhyāne yathāvagatam abhyadhāt:
- 63 aham deva purā devapādapadmopajīvinā  
pitṛā samārjitam dravyaṁ kṛtavān arthisārthasāt;  
tato vittavīhṁsasya mama kṛcchreṇa jīvataḥ
- 66 tīrthaparyāṭanotkanṭhā, vīhāya ca gṛhaspṛhām,  
ito nirgatya nagarād dāridryagrahapiḍitāḥ  
ā himācalakāt svecchaṁ mahītalām acāriṣam.
- 69 tato nirgatya kedāram upetya tata āgataḥ  
madhurām dhanasaṁpattyā madhurām svaḥpuropamām;  
sphuratsūdhavīhāriṇyo yatra purī amarāṅganāḥ
- 72 aṣṭamyāṁ pūrayanti 'ndor ardham svaḥkātakīdalaiḥ;

- yatra prāsādaçikharā jvalanmāṇikyamañjulāḥ  
bālātapāruṇachāyām akāle 'pi vitenire.
- 75 indranilamañichāyām \*atha rātriṣu yatpure  
pibanti mugdhā mugdhānām cakorā mukhacandrikām.  
tatra vibhrāmya kasyāçcit sadane niçi nidritāḥ;
- 78 kasyāçcid aham açrāuṣam ākrandam atidūrātam,  
hā hatā 'smi hatā 'smi 'ti rudantyāç ca muhur-muhur.  
tadāprabhṛti bhūnātha tadyoṣidrakṣaṇākṣamam
- 81 mām anātham ivā 'sādyā karuṇā bād hate bhṛçam.  
itthaṁ purandaravaco vīraḥ çrutvā viçām patiḥ  
nirjagāma sa tenāi 'va karavālāikasādhanaḥ.
- 84 ādityavikramādityāv ativāhitavāsarāu,  
tāu vanām bhuvanaṁ sphītaṁ paraṁ co 'bhāv avāpatuḥ.  
rajanīramañitārahārodbhāsanamañdite
- 87 ujṛmbhite tamaḥstome kālakaṇṭhagalatviṣi,  
karavālātijihvālakarālabhujapannagaḥ  
saha vāiçyena vijane tathāv avahito nṛpaḥ.
- 90 atrāntare yātudhānakaçāghātaniptitā  
cukroçā 'prāptaçaraṇā karuṇākulitākṣaram.  
tataḥ praviçya bhūpālo rātrāu rātricarālayam
- 93 dadarça vanitām ārtām nikaṣā nikaṣātmajam.  
tataḥ kṛpālur avadad: rakṣitā 'haṁ samāgataḥ —  
mā bhāṣiṣr abale — duṣṭarakṣaḥkṣaraṇātkṣitāḥ.
- 96 ity āçvāsya girā bālām dadarça purataḥ sthitam  
dāvānalaparipluṣṭamahādrim ivā jaṅgamam.  
tatas tatarja tam rāja vākyāir vīrarasānvitāiḥ:
- 99 viddhi mām vikramādityām, muñca bālām, na cec chrṇu!  
adya nirbhidyā vakṣas te maṭkākukṣeyakadhārayā  
dhunomi rudhirāugheṇa bhūtavetālādākinīḥ.
- 102 tvayy adya patite bhūmir viçīryatsaṁdhibandhanā  
kalpāntāçaninirghātaghātānām saṁsmariṣyati;  
vartiṣyate 'dyaprabhṛti nirvṛtiç ca supervaṇām.
- 105 striyam maccharaṇe loke kaḥ pumān bādhitum kṣamaḥ ?  
evam uktaḥ sakopena bhūpena, sphuritādharāḥ  
babhāṣe danturāir dantāiḥ prakāçitadigantarāḥ:
- 108 vṛthā vikatthase kṣudra kṣatrabandho mamā 'grataḥ;  
vikramo yadi te bhūpa vidyate, darçayā 'dhunā:  
narātikabalaṁ nāmnā dundubher vaṇçasaṁbhavam
- 111 mām na jānāsi; kim mūḍha glāpayiṣye gadāhatāiḥ ?  
purā maddantasamlagnās tvādrçāḥ kikasottarāḥ;  
adyā 'pi na ca niryānti; paçya daṁṣṭrāntaram mukhe!
- 114 ityanyonyoddhātālāpāir jñāpitātmaparākramāu  
yuyudhāte mahāvīrāu vikramādityarākṣasāu;  
mahokṣāv ivā garjantāu, çārdūlāv ivā kopitāu,
- 117 yuyudhāte tathā 'nyonyam prabhinnāv ivā vāraṇāu.  
anyonyayuddhasaṁghaṭṭasphuliṅgotkarabhiṣaṇam  
ativelam avartiṣṭa yuddham adbhutahastayoḥ.

- 120 parasparāyudhāghātakṣatajāruṇavigrahāu  
samam udvahato \*lakṣmīm tāu \*gāirikagirīndrayoḥ.  
\*gadāsabhīṣaṇasphoṭasaṃghaṭṭanamahāravāt
- 123 kakubho mukharībhūtāḥ stuvanti 'va mṛdhaṃ tayoḥ.  
tataḥ kṣaṇena kṣaṇadācaram ātmabalena saḥ  
cakāra dharanīpālāḥ prāṇahīnam mahābalaḥ.
- 126 tacchiro maṇḍalāgreṇa bibhīde maṇḍalecvaraḥ;  
maṇḍalāgre mahāyudha itthaṃ dāityaṃ vyadārayat.  
prasūnavṛṣṭir gaganāt papāta nṛpamūrdhani,
- 129 praseduḥ kakubhaḥ sākam ārtāyā vadanendunā.  
tato nṛpas tām prāḷayanirmuktām iva padmīnīm  
ālokyā 'cāvāsāyāṃ āsa tatkalocitavākprīyāḥ.
- 132 kā 'si tanvaṅgi kasyā 'si, gṛhītā rakṣasā katham ?  
yadi karnapatham prāptuṃ योग्याṃ ced, akhilaṃ vada.  
iti rājanyamūrdhanyavāksudhārasasecanāt
- 135 jajrmbhe hṛdaye tasyā vaktuṃ kātūḥalāṅkurah:  
asty avantipure vidvān dharmācarme 'ti viçrutah;  
santaḥ caṇsanti yaṃ loke pratirūpaṃ bṛhaspateḥ.
- 138 ahaṃ kāntimati nāma bhāryā tasya mahātmanaḥ,  
kenāpi kāyadoṣeṇa prāpitā kuladūṣaṇam.  
mama duḥçlatām evaṃ jñāpito nijabāndhavāḥ,
- 141 vicāryā 'vadhyaṭām strīṇām vāgvajram ajahān mayi:  
adyaprabhṛti duḥçle rakṣasā niçi kānane  
kaçābhigḥātāḥ krandantyās tatphalaṃ te bhaviṣyati;
- 144 yadā kālāntare kaçcid asahāyo mahīpatiḥ  
nihanīṣyati tad rakṣaḥ, tadā mokṣo bhaviṣyati.  
adya dāivānurodhena vīreṇa mahatā tvayā
- 147 ahaṃ vimocitā, kartuṃ karavāi pratyupakriyām.  
tvayā vyāpādītasyā 'sya rakṣasaḥ pūrvasaṃcitam  
dhanam asti dhanādhyakṣanidhigarvavināçanam.
- 150 atrāi 'va devāyatanam, pūrveṇa mahati çilā,  
tām uttareṇa kroçārdhe nikṣiptam tad dhi rakṣasā.  
tad gṛhāṇa mahārāja; yāsyāmy ahaṃ atho gṛhān;
- 153 pūrṇo mayi sadā bhūyāt tvatprasādasudhānidhiḥ.  
iti rājānam āmantrya gatāyām viprayoçiti  
tad dhanam vaṇije sarvaṃ dattvā prāyān nṛpaḥ purīm.
- 156 evaṃ bhojamahīpāla tvam cet tādṛçasāhasaḥ,  
\*tādṛksattvamahāudāryaḥ, sinhāsanam alaṃkuru.

iti dvādaçī kathā

#### BRIEF RECENSION OF 12

[This, in mss. of BR, is 11

ekādacyā putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

vikramārkasya nagara ekasya vaṇijaḥ saṃpadām anto nā 'sti. sa kālakraṃeṇa  
3 nidhanaṃ gataḥ. tatas tasya putreṇa dravyam amārge kṣiptam. atha mitrāḥ  
çikṣito 'pi teṣāṃ vacanaṃ na karoti. itthaṃ tasmin dravye kṣāpīte sati nirdhano  
bhūtvā deçāntaraṃ gataḥ. tato mārge gaçchan nagaram ekaṃ gataḥ. tatrāi 'kaṃ

- 6 vanam asti. tatra vane rātrāv ekā nāry ākrandati: bhoḥ ko'pi mām rakṣatu. evam ākarṇya sa nagaralokaṁ prṣṭavān; tato lokena kathitam: atrāi 'ko rakṣaso nārī cā 'sti; tasyā ālāpākrandanāṁ nityam ākarṇyate, punaḥ ko'pi kim asti 'ti ṣoḍhayitūṁ  
9 na caknoti. Idṛṣaṁ dṛṣtvā sa vaṇikputraḥ punar api nagaraṁ gataḥ; rājñe vṛttāntaṁ niveditam. tato rājā carmakhaḍgaṁ gṛhṭvā tena saha niṣṛtaḥ; tan nagaraṁ prāp-  
taḥ. tāvad rātrāu tasmīn vane nāryā 'kranditam. tad ākarṇya tena ṣabdena saha  
12 rājā rātrāu nirgataḥ. tāvad eko rakṣaso nārīm ādradārukaṣākhāyām mārayati. tato dvayoḥ saṁgrāmo jātaḥ; tato rājñā rakṣaso nihataḥ. tato nāryā rājñe niveditam: rājan, tava prasādena mama karmakhaṇḍanā jātā. rājño 'ktam: tvam kā? tayo  
15 'ktam: aham asmin nagara ekasya viprasya bhāryā. mayā tārūnyamadena patir vañcitaḥ. tato mamā 'vasthayaḥ dehaṁ tyajatā bhartrā ṣāpo dattaḥ: rakṣasas tvām aṭavyām rātrāu vyāpādayisyati. paṇḍā anugrahaḥ kṛtaḥ: yadā ko'pi naro rakṣasaṁ  
18 vyāpādayisyati, tadā tava muktir bhaviṣyati. tatas tava prasādena nistīrṇāyā mama navaghaṭadravyāṇi svikuru. rājño 'ktam: strīdhanam agrāhyam. tayo 'ktam: sāmpratāṁ mama prāṇā yāsyanti; tarhi mama dravyaṁ tvayo 'pabhoktav-  
21 yam. tato rājā dravyaṁ vaṇije dattvā nagaraṁ gataḥ.

rājann Idṛṣaṁ āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekādaśī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 12

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsa-  
nam adhirohati, tāvad dvādaśī putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati  
3 yasya vikramādityasadrṣaṁ āudāryaṁ bhavati. kīdṛṣaṁ tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

- vañijyopārjitaraddhīr dhanapatisadrṣaḥ ko'pi vāiṣyo mṛtas, tat-  
putraḥ pāitryādimitrārī: dhanam idam arare 'sadvyayāṁ mā vināṣṭi!  
ity āucityopadeṣāṁ kumatir agaṇayaṁ jātadārīdryamudro  
bhrāmyan deṣāntar ekaṁ vipinam upagataḥ ṣṛīphalānāṁ viṣālam. 1  
kroṇantīm tatra rātrāu striyam ayam aṣṇot. tanmukhenā 'khillāṁ tac  
chrutvā ṣṛīvikramārko niṣi niṣitalasaddhāranistrīṇādhārī  
gatvā sṛyākroṇarakṣaḥ samiti nihataṁ; sā vadhūr bhartṛduḥkhān  
nirmuktā svarṇakumbhān adita nava, dadāu vāiṣyaputrāya tām saḥ. 2  
avantipuryāṁ ṣṛīvikramanṛpaḥ. bhadraseno vyavahārī; tatputraḥ purandaraḥ.  
pitary uparate pitur lakṣmīpurandaro līlayā vilasan, svajanāir vāritaḥ, yathā: bhoḥ,  
3 asadvyayāṁ mā kuru; rakṣitā ca lakṣmīḥ kamapy upayogam āyāti; lakṣmyāi 'va  
puruṣasya mahattvam; yataḥ:

- vārām rāṣir asāu prasūya bhavatīm ratnākaratvam gato;  
lakṣmī tvatpatibhāvam etya muraṇij jātā trilokipatīḥ;  
kandarpo janacittanandana iti tvannandanatvād abhūt;  
sarvatra tvadanugrahapraṇayinī manye mahattvasthitiḥ. 3  
lakṣmyā 'guṇā api guṇā bhavanti; yataḥ:  
ālasyaṁ sthīratām upāti, bhajate cūpalyam udyogiām;  
mūkatvaṁ mitabhāṣitām vitanute, māugdhyāṁ bhaved ārjavam;  
pātrāpātravicārabhāvaviraho yacchaty udārātmatām;  
mātar lakṣmī tava prasādavaṇato doṣā api syur guṇāḥ. 4  
etat svajanavacanāṁ ṣrutvā teno 'ktam:



gate çoko na kartavyo, bhaviṣyam nāi 'va cintayet;  
vartamānena kālena vartayanti vicakṣaṇāḥ. 5

bhavitavyam bhavaty eva, nālikeraphalāmbuvat;

gantavyam gatam ity āhur, gajabhuktakapitthavat. 6

tatas tena pitro 'pārjitaṃ vittaṃ sarvaṃ api dattaṃ bhuktaṃ ca. tataḥ kālena  
nirdhanaḥ svajānāḥ parābhūtaḥ.

varam vanaṃ vyāghragajendrasevitaṃ,

drumālayaḥ pattrapthalāmbubhojanam;

trṇāṣi ca çayyā 'varajirṇavalkalaṃ,

na bandhumadhye dhanahinajīvitam. 7

- iti saṃcintya deçāntaraṃ gato bhrāmyan malayācalopāntapuram gataḥ. tatra  
rātrāu kasyā api striyāḥ karuṇasvareṇa dīnavacanāi rodanaṃ çrutvā prātar  
3 lokān aprçhat. tāir uktaṃ: na jñāyate, pratyaham iyaṃ kācit strī roditi; tenā  
'riṣṭaçaṇkayā cā 'smatpuram atyantabhayākulam asti 'ti svarūpaṃ jñātvā tena  
purandareṇa rājñe vijñaptam. rājā tu kūtukāt tatpuram gataḥ. rātrāu khaḍgam  
6 ādāya velāvane sthitaḥ. strīrodanaṃ çrutvā tatpārçve gato mahābhayaṃkaraṃ  
rākṣasaṃ kaçāghātāḥ striyaṃ tādayantaṃ dṛṣṭvā karuṇāparo nṛpas tam uvāca:  
re rākṣasa, strīvadhaṃ kiṃ karoṣi? yadi bhujabalam asti, tarhi mayā saha yuddhaṃ  
9 kuru. tato dvayoḥ saṃgrāme rājñā rākṣasavadhaḥ kṛtaḥ. tam dṛṣṭvā strī rājānaṃ  
tuṣṭāva: bho vīrādhivīra, tava prasādena sukhini jātā 'smi 'ti. tato rājā prāha:  
bhadre, kā 'si tvam? tatas tayo 'ce: ahaṃ brāhmaṇapatni; mama patir mayi  
12 bādham āsaktaḥ, paraṃ kenāpi karmaṇā sa mama na rocate. tena duḥkhena mṛto  
'yaṃ rākṣaso jātaḥ; sa ca pratyaham pūrvavāireṇā 'gatya rātrāu mām tādayati. tad  
adya tvatprasādenā 'haṃ sukhini jātā; gato 'yaṃ mamo 'padravaḥ. tava ca puru-  
15 ṣottamasya pratyupakāraṃ kartum anīcā kiṃ karomi? param asmatsaṃtāne ko'pi  
nā 'sti 'ti navakalaçā hemamayāḥ santi, tān gṛhṇāa tvam. tava yad diyate, tat sarvaṃ  
stokam eva. tato rājā tad dravyaṃ līlayāi 'va purandarāya dattvā svapurim agāt.  
18 ato rājann Idṛçam āudāryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanaadvātriṅśakāyaṃ dvādaçī kathā*

### 13. Story of the Thirteenth Statuette

**Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness**

**SOUTHERN RECENSION OF 13**

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭuṃ sa eva samarthaḥ,  
3 yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. bhojarājo 'vadat:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā vadati:  
çṛṇu rājan.

- 6 ekadā vikramārko rājyabhāraṃ mantrivarge nidhāya svayaṃ  
yogiveṣeṇa pṛthviparyaṭanaṃ kartuṃ nirgataḥ. grāma ekāṃ rātriṃ  
nayati, nagare pañcarātrīr gamayati. evaṃ paribhramann ekadā  
9 nagaram ekam agamat. tannagarasamīpasthitanaḍītaṭe devālayam

ekam āsīt. tasmin devālaye sarve mahājanāḥ pāurāṇikāt purāṇam  
 12 ṇvanti. rājā 'pi nadyām snātvā devālayam gatvā devam namaskṛtya  
 mahājanasamīpa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye pāurāṇikāḥ purāṇavā-  
 kyāni paṭhati:

anityāni cārīrāṇi, vibhavo nāi 'va cācṛvataḥ;  
 nityam samnihito mṛtyuḥ; kartavyo dharmasamgrahaḥ. 1  
 grūyatām dharmasarvasvam, yad uktam cāstrakoṭibhiḥ;  
 paropakāraḥ puṇyāya, pāpāya parapīḍanam. 2  
 yo duḥkhitāni bhūtāni dṛṣṭvā bhavati duḥkhiṭaḥ,  
 sukhitāni sukhi cā 'pi, sa dharmam veda nāiṣṭhikam. 3  
 nā 'to bhūyāns tato dharmāḥ kaṇcid anyo 'sti dehinām,  
 prāṇinām bhayabhītānām abhayaṁ yaḥ prayacchati. 4  
 param ekasya sattvasya pradātūr jīvitam varam,  
 na ca viprasahasrebhyo gosahasram dine-dine. 5  
 abhayaṁ sarvabhūtebhyo yo dadāti dayāparaḥ,  
 tasya dehavimuktasya kṣaya eva na vidyate. 6  
 hemadhenudharādīnām dātāraḥ sulabhā bhuvi,  
 durlabhaḥ puruṣo loka sarvajīvadayaḥ paraḥ. 7  
 mahatām api yajñānām kālena kṣiyate phalam;  
 dattvā 'bhayaṁ pradānasya kṣaya eva na vidyate. 8  
 dattam iṣṭam tapas taptam ūrthayātrā cṛtam tathā,  
 sarvaṇy abhayadānasya kalām nā 'rhanti śoḍaḥīm. 9  
 catuḥśāgaraparyantām yo dadyād vasudhām imām,  
 yaç cā 'bhayaṁ ca bhūtebhyas, tayoṛ abhayado 'dhikaḥ. 10  
 adhruveṇa cārīreṇa pratikṣaṇavinācinā  
 dhruvam yo nā 'rjayed dharmam, sa cocyo mūḍhacetaṇaḥ. 11  
 yadi prāṇyupakārāya deho 'yam no 'payujyate,  
 tataḥ kim upakāro 'sya pratyaham kriyate nṛbhiḥ ? 12  
 ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradakṣiṇāḥ,  
 ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇarakṣaṇam. 13

kim bahuno 'ktena ?

paropakāravypāraparo yaḥ puruṣo bhuvi,  
 sa sampadam samāpnoti parād api ca yat param. 14

asmin purāṇakathanasamaye kaṇcid brāhmaṇaḥ patnyā saha nadīm  
 uttaran mahāpūreṇa nīyamāno hāhākāram kurvan naditāṭe purā-  
 3 ṇacrotīn mahājanān prati vadati: bho bho mahājanāḥ, dhāvadhvam  
 dhāvadhvam, eṣa vṛddhaḥ sapatniko brāhmaṇo 'ham nadīpravāheṇa  
 balān nīye; yaḥ ko'pi sattvādhiko dhārmiko mama sapatnikasya  
 6 jīvadānam dadātu. jaleno 'hyamānasya dhvanīm cṛtvā te mahā-  
 janāḥ sarve 'pi sakāutukam paçyanti; na ko'pi tasyā 'bhayaṁ prayac-

chatī, na pravāhād apanetum nadīmadhye praviṣṭi. tato vikramārko  
 9 rājā mā bhāṣīr iti tasyā 'bhayaṁ dattvā nadīmadhye praviṣṭya patnyā  
 saha taṁ brāhmaṇaṁ mahāpūrād ākṣya taṁ ānitavān. brāhmaṇo  
 'pi svasthaḥ saṁ rājānam avadat: bho mahāsattva, mamāi 'tac  
 12 charīraṁ pūrvam mātāpitṛbhyāṁ utpannam; idānīm tvatsakācād  
 dvitīyaṁ janma prāptam. ataḥ prāṇadānān mahopakāriṇas tava  
 kimapi pratyupakāraṁ na karisyāmi cet, mama jīvitam vyartham eva.  
 15 tasmād godāvaryudakamadhye mayā dvādaçavarṣaparyantam nāma-  
 trayajapaḥ kṛtaḥ, tat puṇyam tubhyaṁ diyate. anyac ca: yat  
 kṛçhracāndrāyaṇādīnā kimapi sukṛtam upārjitam asti, tat samagram  
 18 tvam gṛhāṇe 'ti bhanitvā rājñe tat sarvaṁ puṇyam samarpyā 'çiṣam  
 dattvā patnyā saha nijasthānam jagāma.

tasmin samaye 'tibhayaṁkararūpaḥ kaçcid brahmarākṣaso rājasamī-  
 21 pam āgataḥ. rājā 'pi taṁ drṣṭvā 'vadat: bho mahāpuruṣa, kas tvam ?  
 teno 'ktam: aham atrāi 'va nagare brāhmaṇaḥ kaçcit sarvadā duṣṛati-  
 grahajīvy ayājyayājakaç ca tathā vidyāgarvāt sarvān vṛddhān maha-  
 24 taḥ sādhuṁ dūṣayāmi. tatpātakavaçād asmin puraḥsthitāçvatthapā-  
 dape brahmarākṣaso bhūtvā 'tyantaduḥkḥito daçavarṣasahasraṁ  
 tiṣṭhāmi. adya bhavator ubhayaḥ goṣṭhīm çrutvā samāgato 'ham  
 27 tavā 'ntikam. tarhi bhavān mahādruma iva sakalajagadupakāri.  
 rājño 'ktam: kim yācyate tvayā ? teno 'ktam: idānīm brāhmaṇena  
 yat sukṛtam tubhyaṁ dattam, taṁ mama diyatām. tena puṇyena  
 30 'ham asmād ghorāt karmasāgarād uttīrṇo bhaviṣyāmi. rājā tadānīm  
 eva tat puṇyam tasmāi dadāu. so 'pi tena puṇyena tasmāt karmaṇo  
 mukto divyarūpadharaḥ saṁ rājānam stutvā svargam jagāma. rājā  
 33 'pi svanagaram agamat.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy eva āudāryam paropakāro yadi vidyate, tarhy asmin sinhā-  
 36 sana upaviṣa. tac chrutvā rājā 'py adhomukho babhūva.

*iti trayodaçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 13

athai 'kadā bhūtadhātrīmaṇḍalākhaṇḍalam punaḥ  
 āroḍhum āsanam prāptam \*vyāhāṣīt sālabbhanjikā:  
 3 rājann ākarmaṇya kathāṁ kathaniyāṁ kathāntare,  
 yat kathākarṇanāt tathyaṁ mahodāro bhaven nṛpaḥ.  
 asti kāmāpālakoṭṭiraçekharīkṛtaçāsanah  
 6 pālayan vasudhām eko vikramo 'dbhuta vikramaḥ.  
 çakrasya vikramārkaṣya jñāyatām iyati bhidā:  
 tapobalān bibhety ekas, tān eva snihyati 'taraḥ.  
 9 yaṁ sunāstranāstravijayānakabhāiravam

- mahāṣanipraharaṇaṁ caṅkante \*vairibhūbhṛtaḥ;  
nityaṁ sukhāikarūpasya yasya nirjitavāiriṇaḥ  
19 cintā na kācin nṛpater anubadhnāti mānasam;  
sa kadācin mahīpālo mahīparyaṭaneccchayā  
grāmāikarātramārgaṇa yayāu sanmārgarakṣaṇaḥ.  
20 tatra ghoṣapuragrāmākarakheṭakapaṭṭanān  
darṣaṁ-darṣaṁ cacārāi 'ko 'nekāḥcaryamayān mahīm.  
tato dharmapuram nāma grāmaṁ gaṅgātāte nṛpaḥ  
21 janamejayabhūpena viprasād vihitam yayāu.  
kāṣṭhāmbarasamvitas tathā bhāsvatkamaṇḍaluḥ  
prayātaḥ paçcimāmbhodhāu \*nimañiktum kalabhikṣukaḥ.  
22 tatā 'tivāhya tān rātrim bhūpālo bhūsurālaye  
vivasvadudayaḥ arvāg anuṭiṣṭhāsya yayāu.  
tatra nirdhūtaçamalaçesakalmaṣakajale  
23 nirjane sajjanaprasthe \*mamajja sa nimajjanam.  
vidhāya vihitam karma vīracaryāviççakaḥ,  
vavande vasudhādhiço vidhānena vibhāvasum.  
24 tatra saṁdhyāmaṭhe kaṁcid dadarça dvijasamsadi  
puṇyāṁ kathāṁ purāṇeṣu kathayantaṁ vipaççitam;  
tatra gatvā 'tha natvā tān vinayena viçāṁ patih  
25 upāviçad anujñātaḥ kathāçravaṇakāutuki.  
tasyāṁ anāḍipāurāṇāis tattvārthāikavicāraṇāih,  
svānuṣṭhānaparādhinair bhūṣiṭāyāṁ tapodhanāih,  
26 vinayair iva saṁsṛṣṭāih, sāujanyair iva dehibhiḥ,  
ācārair iva sākārāis, tapobhir iva rūpibhiḥ,  
papāṭha tatra likhitaṁ bhūyaḥ pāurāṇikottamaḥ,  
27 yathā nīrantarodbhūtaṁ pulakāṅkaṁ bhavet sataḥ:  
yaḥ kaçcin mānuṣaṁ janma prāpyā 'pi vasudhātale,  
paropakāranirato na bhavet, sa naraḥ paçuḥ.  
28 dhanam arthijanādhiṇaṁ, balam bhītānupālanaṁ,  
jīvanam ca janojjīvyam yasya syāt, sa pumān pumān.  
yasya prasādo vadane, kṛpā yasyā 'valokane,  
29 vacane yasya mādhyamā, dhuryaḥ syāt sa satām dhuri.  
akutsitam anutsekam avakram anavakramam  
satyaṁ priyahitaṁ brūyād ananditam akarkaçaṁ.  
30 dharmārjanavidhāu mārgā bahavaḥ santi bhūtale;  
ayaṁ ghaṇṭāpatho nṛṇāṁ, çaraṇāgatarakṣaṇam.  
maharāyo 'pi saddharmatārātamyavicāraṇe  
31 bhītābhayaḥpradānasya samaṁ nā 'sti 'ty athā 'bruvan.  
atrāntare jaradviprahā snātum gaṅgājale sthitaḥ,  
vikṛṣyamāṇo nakreṇa cukroça kṣaṇam uccakāih.  
32 tadā tvaṛitaṁ ākarṇya tatpatni kṣaṇavivhālā  
tām brāhmaṇasabhāṁ vṛddhā prāpya sarvaṁ nyavedayat:  
aho puṇyākṛtaḥ sabhyāḥ, çṛṇutā 'smadvilāpanam;  
33 mama bhartā mahāvṛddho mahāgrāheṇa grhyate.  
iti tadbrāhmaṇivākyaçravaṇānantaraṁ nṛpaḥ  
samutpatyā 'ntaragamat sāsidenur mahāhrade.

- 57 vikramādityadāityārīr grāham vaktre vidārayan,  
gajendram iva viprendram ujjahāra jalāçayāt.  
āçaryālokanibhr̥to hāhākrandam iti bruvan,
- 60 sādhu sādhuv iti tam pr̥to babhāṣe bahuço janaḥ.  
tataḥ kṣaṇena vipro 'pi punaḥ saṁprāpya jīvitam,  
pravepamānaḥ pr̥thvīçam babhāṣe bahumānavat:
- 63 bhavatprasādād āyusman mocito 'ham mahābhayāt;  
ārtatrāṇāikaniratā bhavanti hi bhavadṛçāḥ.  
ato 'ham api te deva pradāsyāmi cirārjitam;
- 66 anugrāhyo 'yam iti mām vicāryā 'ṅgikuruṣva tat.  
purā 'ham narmadāvāripūrāplāvananirmalaḥ  
japan gopālamantreṇa keçavam samatoṣayam;
- 69 tato 'rdharātre kasmiñcid vāsare keçavaḥ svayam  
mām jagāda jagannāthaḥ prabodhya janayan mudam;  
tapasā tava tuṣṭo 'smi, siddho 'si dvijapuṇḡgava;
- 72 bhavatkṛtasya tapasaḥ phalabhāgyam vadāmi te.  
sphuratsphaṭikasopānam kvaṇatkanakakiñkīṇm,  
indranīlamayastambham mahārājatabhittikam,
- 75 ramyaharmyasahasrādhyam samutkṣiptadhvajocchritam,  
prāntopakalpitodyānam mañjukūjanmadhuvratam,  
vidyādharmukhāmodākṛṣṭanandanaṣṭpadam,
- 78 avāṇsyasi çaritrānte vimānam sarvagāminam.  
sanāthīkṛtya mām evam sa nātho jagatām punaḥ  
vidyutvān iva jīmūto yayāu pītāmbaro 'mbare.
- 81 evam saṁpāditam pūrvam apūrvam sarvasaṁmitam  
tad etad bhavate dattvā çreyaḥ prāpsyāmy anuttamam.  
ity uktavantam bhūdevam nṛdevaḥ pratyabhāṣata,
- 84 pravepamānāvayavam saroṣam praçrayānataḥ:  
aham kṣatrakulotpanno, na pratigrahabhājanam;  
yad vā pratyupakārārtham no 'pakāraḥ kṛto mayā.
- 87 kṣātre sthitānām sanmārga kṣatriyāṇām bahuçruta  
prajānupālanaṁ nāma svadharmo nirupaplavaḥ.  
tasmād āçāra ity evam atha saṁpālito bhavān;
- 90 ayam pratyupakārī 'ti vivekam mā vicāraya.  
iti dhīram udāttaṁ ca vākyam āudāryagarbhitam  
ākārṇya, vikramādityam vijñāya, punar abravīt:
- 93 bho bhavān vikramādityo vidito 'si mayā 'dhunā;  
katham anyasya hṛdayam kṣatriyasye 'dṛçam bhavet ?  
upapannam idaṁ bhūpa satyam ca bhavadṛritam;
- 96 tathā 'pi madvacaḥ çrotum avadhānam vidhīyatām.  
purāi 'va brahmaṇā sṛṣṭā mukhabāhūrupādajāḥ,  
parasparopakāritvam tatra sarveṣu kalpitam;
- 99 punar viçeṣato brahmakṣatrayor eva kevalam  
anyonyam upakāritvam pālanaṁ ca yathāvidhi.  
tasmāt svīkartum ucitam etan nirbandhapūrvakam.
- 102 evam uktaḥ sa bhūpālo nirbandhāt pratyagr̥hṇata;  
dattvā 'tmīyam çubham vipraḥ sahabhāryo gr̥ham yayāu.

- tato yatheccham avanīm paryaṭaṇṇ avanīcvaraḥ  
 105 vindhyāṭavīm vivecāi 'ko 'nekānokahasamkulām;  
 kvacid gharmaṭapātaptām, kvacit prachāyaçītalām;  
 kvacid arkopalavyāptām, kvacid ūsaradūṣitām;  
 108 kvacit kroḍodarakrīḍatpheruphūtkārabhiṣaṇām,  
 kvacit chukapikaçreṇīsalāpahṛdayaṁgamām;  
 kvacit karnaḥjvarotkārījhīllījhaṅkṛtikārkaçām,  
 111 kvacin mattadvirephālkelikekārāpeçalām;  
 kvacit kāsārapañkāmbhovilūṭhatkāsaravrajām,  
 kvacid āçyānaveçantaviçrāntamrgayūthapām;  
 114 kvacid vāravadhūvṛttām iva prasnigdhapallavām,  
 kvacin maharṣijanātām iva valkaladhāraṇīm.  
 tatra devālayaḥ kaçcij jīrṇaprākāragopuraḥ,  
 117 yasyo 'daragatām dhvāntām divā 'pi na vinaçyati.  
 tatra çākhāçikhāçleçavyāptasarvadigantaraḥ  
 nirantraradalachannabhūmiç caladalo drumāḥ.  
 120 tatra drumatale kaçcid viparyastāṅghribhiṣaṇaḥ  
 abhramkaṣavapur daṇṣṭrākārālo brahmarākṣasaḥ.  
 tatsamiparṇ samabhyetya kaṣ tvam ity abhyabhāṣata  
 123 ājñāsiddhena rājñā, 'sāu nijavṛttāntam abhyadhāt:  
 purā 'haṁ pṛthivīpāla hy acalendramahīpateḥ  
 purodhāḥ, puruhūtākhyo, vidyāvṛttivijrmbhitaḥ;  
 126 satām akāraṇadveṣād abhavaṁ brahmarākṣasaḥ;  
 atikramo hi mahatām ayaṁ kām vā na pātayet ?  
 evaṁrūpeṇa vasato nirjale nirjane vane  
 129 paraḥsahasraṁ çarado vyatīyūḥ kṛtākarmabhiḥ.  
 atha kenāpy upāyena mām uddhara mahīpate;  
 bhavādṛçā hi bhūtānām nityaṁ nirvyājabāndhavaḥ.  
 132 ākarṇya tad vaco dīnaṁ dīnoddharaṇadīkṣitaḥ  
 pratyuvāca dayāviṣṭaḥ prasannaḥ pṛthivīpatiḥ:  
 tad yācasva, bhaveyus te yena lokā nirargalāḥ;  
 135 adeyaṁ tvatkrte nā 'sti, mā vicāre manaḥ kṛthāḥ.  
 tīrtṣur āpadaṁ ghorām avicāryāi 'va duṣpradam  
 yayāce pṛthivīpālam avivekaḥ sa durmatīḥ:  
 138 adyāi 'va durgrahagrāhāt tvayā saṁrakṣito dvijaḥ,  
 yat samarpitavāṁs tubhyaṁ sukrtaṁ tena mānaya.  
 iti tadvacasā tuṣṭas tad evā 'smāi samarpayat;  
 141 udārāṇām ayaṁ panthā, vikramārkaṣya kim punaḥ ?  
 tataḥ sa tatksaṇenāi 'va vimucya grahavigraham,  
 apsaroḥbhīr vṛto divyavimānena divaṁ yayāu.  
 144 praçastacarito viçvavicitrālokaḥsmitaḥ,  
 kurvan diço yaçāḥsmerā, yayāv ujjayiniṁ nṛpaḥ.  
 evaṁ bhojamahīpāla vidhātum yaḥ pragalbhate,  
 147 māhendram idam āroḍhum āsanam sa nṛpo 'rhati.

## BRIEF RECENSION OF 13

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnya.

- ekadā rājā tīrthayātrāyām gataḥ. tatra gaṅgāpravāhasamīpe nirmaleṣvaraprāsāde  
 3 viçrāntaḥ. tatra rātrāu gaṅgāpravāhitena kenacid vipreṇā 'kranditam: bho magnān  
 mām ko'pi rakṣatu. ko'pi jale na praviçati. tato rājñā vipro niṣkāsitaḥ. vipreṇo  
 'ktam: tvayā mama prāṇā rakṣitāḥ; tarhi narmadātīre 'rdhodaka ādvādaçavarṣaṁ  
 6 mayā mantrasādhanam kṛtam asti; tasya phalam icchāmarapaṇam çarīrasvargaga-  
 manam vimānārohanam; Idṛçam sukrtaṁ mayā tubhyaṁ dattam. taṁ çabdām  
 ākarnya vikarālabhayaṇaka ūrdhvakeço 'sthipaṇjaraçeṣo 'çvatthasthito brahmagraho  
 9 rājñāḥ purataḥ sthitaḥ. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam: rājann asya naga-  
 rasya grāmayaḥjako 'ham; duṣṭapratigraheṇa brahmagraho jāto 'smi. pañcavarṣa-  
 sahasrāṇi pūrṇāni, adyā 'pi niṣkṛtiṁ nā 'sti. rājño 'ktam: adya mama yat sukrtaṁ  
 12 arjitam, tena tava paraloko 'stu. evam ukte sa vimānam āruhya svargaṁ gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann Idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti trayodaçamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 13

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvat trayodaçi putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviçati  
 3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

pūrāntar vrajato dvijasya nṛpatiḥ prāṇān arakṣat purā

kasyāpy, asya ca mūlikāṁ varatarāṁ prāpyā 'tha yānonmukhaḥ;

mārge durgataduḥkhitam naram asāv ālokya, tanmūlikāṁ

tasyā 'dāt sahasā; paraḥ kṛtadayo 'sya çrūyatām kaḥ samaḥ? 1

avantipuryām çṛivikramaṇṛpaḥ. sa cā 'nyadā pṛthvivilokanāya deçāntarām  
 paryaṭan kvāpi pure gataḥ. tatra bahir nadītatasthadevagrhe bahavo vijñājanāḥ

- 3 parasparam çāstrīyavicāracāturīm darçayantaḥ santi. rājā 'pi tatra gatas teṣāṁ  
 mithyāçrutena paṇḍitammanyānām ālapam çrutvā prāha: bhoḥ çrūyatām.

āgamena ca yuktyā ca yo 'rthaḥ samabhiḡamyate,

parikṣya hemavad grāhyaḥ; pakṣapātagraheṇa kim? 2

çrotavye ca kṛtāu karṇāu, vāg buddhiç ca vicāraṇe;

yāḥ çrutaṁ na vicārayet, sa kāryam vindate katham? 3

netrāir nirikṣya viṣakaṇṭakasarpakīṭṣān

samyag yathā vrajati tām parihṛtya sarvān;

kujñānakuçrutikudṛṣṭikumārgadoṣān

samyag vicārayatha; ko 'tra parāpavādaḥ? 4

yāvat parapratyayakāryabuddhir,

vivartate tāvad apāyamadhye;

manah svam artheṣu vighaṭṭanīyam;

na hy āptavādā nabhasaḥ patanti. 5

etad ākarnya te sarve 'pi vismitāḥ procuḥ: aho asya vāgvāibhavam arthasamarthā ca  
 vāñi. atrāntare ko'pi pumān atyantarūpavān strīsakhaḥ kuto 'py āgatya pure

- 3 praviṣṭo nadyā hriyamāṇaḥ pūtkaroti sma: bho lokāḥ, dhāvata dhāvata, nadyā 'ham  
 uhyamāno 'smi. tadā te niṣkaruṇā maraṇabhīravaḥ samīpe 'pi na gataḥ. rājā tu  
 tadā cintitavān:

viralā jānanti guṇe, viralā pālanti niddhaṇe nehā;

viralā parakajjakarā, paradukkhe dukkhiyā viralā. 6

tataḥ karuṇāsāndrasvāntaḥ svayam utthāya nadīpūrāṃ pravīcya tam ādāya taṣe 'gāt.  
tataḥ sa puruṣo 'bhāṣata: bho bhadra virādhivira, avasaram tvam eva jānāsi; yataḥ:

karaculuyapāṇiṇa vi avasaraḍinnena mucchio jiyat;

pacchā muyāṇa sundari ghaḍasayadinnena kiṃ teṇa ? 7

bhoḥ sāttvika, tavā 'ham anṛṇo na bhavāmi; paraṃ gṛhāṇe 'māṃ sarvakāmadāṃ  
mūlikāṃ, yayā yat kāmyate tai labhyate. ity uktvā gataḥ pumān. tadā ko'pi pumān  
3 dāridropadrutaḥ samāgatya rājānam uvāca: bhoḥ puruṣottama, prārthanīyo 'ai,  
pūraya me manoratham. iti śrutvā rājā karuṇāparaḥ prārthanābhaṅgabhrus tāṃ  
mūlikāṃ tasmāi dattvā svapurīm agāt.

6 ato rājann idṛṣam āudāryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin śinhāsane tvam upaviṣa.

*iti śinhāsanaḍvīṇṇaṇṇakāyāṃ trayodaṣi kalhā*

#### 14. Story of the Fourteenth Statuette

##### An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty

###### SOUTHERN RECENSION OF 14

punar api rājā yāvat śinhāsanam āroḍhuṃ prayatate, tadā 'nyā  
puttalikā 'bravīt: bho rājan, yo rājā vikrama ivāu 'dāryāḍiguṇavān,  
8 so 'smin śinhāsana upaveṣṭuṃ kṣamo ne 'taraḥ. rājñā bhaṇitam:  
kathaya tasyāu 'dāryakathanam. sā 'bravīt:

ekadā vikramo rājā pṛthivīmudhye kasmin sthāne kim āṇcaryam  
6 asti, ke vā santaḥ, kiṃ tīrtham, ko vā devatāvāso 'stī 'ti vilokayitum  
yogiveṣeṇa paribhraman nagaram ekam agamat. tannagarasamīpe  
tapovanam asti. tasmiṃs tapovane jagadambikāyā mahān prāsādo  
9 'bhūt. tatsamīpe nadī vahati. rājā 'pi tatra nadījale snātvā devatām  
namaskṛtya yāvad āgacchati, tāvad avadhūtavāso nāma kaṇcid yogī  
tatrā 'gataḥ. tasyā 'deṣaṃ dattvā sukhī bhavē 'ty uktas tena saha  
12 taddevālaya upaviṣṭaḥ. yogino 'ktam: kuta āgato bhavān ? rājño  
'ktam: mārgastho 'haṃ ko'pi tīrthayātrikaḥ. yogino 'ktam: tvam  
vikramārko rājā nanu, tvam ekado 'jjayinyām mayā dṛṣṭaḥ, ato  
15 'haṃ jānāmi. kimartham āgato 'si ? rājā 'bravīt: bho yogin, mamāi  
'vaṃ manasi vāsana, pṛthviparyātanāt kimapy āṇcaryaṃ vilokyate,  
satām mahatām samdarṇanam api bhavati 'ti. avadhūtavāso 'bravīt:  
18 bho rājan, tvam tāḍṛṇaṃ rājyaṃ parityajya pramattaḥ san katham  
deṇāntaraṃ praty āgataḥ ? yadi madhye vikṛtiṇ cet, kiṃ kariṣyasi ?  
rājño 'ktam: ahaṃ sarvam api rājyabhāraṃ mantrihaste nidhāya  
21 samāgato 'smi. avadhūtavāseno 'ktam: bho rājan, tathā 'pi nītiṇā-  
stravīrodhaḥ kṛtaḥ. uktaṃ ca:



niyogihastārpitārājyabhārās tiṣṭhanti ye svāiravihārasārāḥ,  
 bidālavṛndāhitadugdhabhāṇḍāḥ svapanti te mūḍhadhiyaḥ kṣi-  
 tindrāḥ. 1

anyac ca: rājyaṁ svavaçaṁ jātam iti no 'pekṣaṇīyam; svavaçaṁ api  
 punaḥ sudṛḍhaṁ kartavyam. tathā co 'ktam:

kṛṣir vidyā vaṇig bhāryā svadhanam rājyasampadaḥ,  
 sudṛḍhaṁ cāi 'va kartavyam kṛṣṇasarpamukhaṁ yathā. 2

tac chrutvā rājā bhaṇati: bho yogin, sarvam etad anarthakam; atra  
 dāivam eva balavat. sudṛḍhikṛte rājye sati sarvasāmagryāṁ satyāṁ  
 3 pāuruṣayukto 'pi puruṣo dāivavāimukhyāt parābhavam prāpnoti.  
 tathā co 'ktam:

netā yatra brhaspatiḥ, praharaṇam vajram, surāḥ sāinikāḥ,  
 svargo durgam, anugrahaḥ khalu harer, āirāvaṇo vāraṇaḥ;  
 ityācaryabalānvito 'pi balabhid bhagnaḥ parāiḥ saṁgare;  
 tad yuktaṁ nanu dāivam eva caraṇam ? dhig dhig vṛthā  
 pāuruṣam. 3 tathā ca:

nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati nāi 'va kulaṁ na ṣṭam,  
 vidyā na cā 'pi na ca yatnakṛtā 'pi sevā;  
 bhāgyāni pūrvatapasā kila saṁcitāni  
 kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 4 api ca:  
 yenā 'khaṇḍaladantidantamusalāny ākuñcitāny āhave,  
 dhārā yatra pinākapānīparaçor ākuñṭhitā cā 'hatā,  
 tan me vakṣa idam nṛsiṁhakarajāir āhanyate sāmpratam;  
 dāive durbalatām gate tṛṇam api prāyeṇa vajrāyate. 5

tathā ca:

sa \*vaṭaḥ pañca te yakṣā dādati 'ha haranti ca;  
 akṣaṇ pātaya kalyāṇi, yad bhāvyam tad bhaviṣyati. 6  
 yogino 'ktam: katham cāi 'tat ? rājā 'bravīt:

### *Emboxt story: The fatalist king*

asty uttaradeçe nandivardhanam nāma nagaram. tatra rājaçekharo  
 3 nāma rājā rājyaṁ karoti sma. sa devadvijabhaktiparāyaṇo 'tīvadhār-  
 mikaḥ. ekadā tasya dāyādāḥ sarve samāgatya tena saha niyudhya  
 rājyaṁ gṛhītvā sapatnikam taṁ nirāsiṣuḥ. sa rājā patnyā putreṇa  
 6 ca saha deçāntaram gataḥ, kasyacin nagarasyo 'pavanam gataḥ.  
 tataḥ sūryo 'stamgataḥ. svaputreṇa patnyā ca samanvito vaṭavṛkṣa-  
 mūlam gata upaviṣṭaḥ. tasmin vṛkṣe pañca pakṣiṇa āsan. te paras-  
 9 param vadanti; tata ekeno 'ktam: asmin nagare rājā mṛtaḥ, tasya  
 saṁtatir nā 'sti. ko vā rājā bhaviṣyati ? dvitīyeno 'ktam: asya  
 vaṭavṛkṣasya mūle yo rājā tiṣṭhati, tasya rājyaṁ bhaviṣyati. anyāir

12 uktam: tathā 'stu. rājā 'pi pakṣiṇām vākyaṁ ṇṇoti. tataḥ sūryo-  
dayo jātaḥ, sarvo 'pi janaḥ svasvavihitam karma kartum pravṛttaḥ.  
rājā 'pi saṁdhyākarma kṛtvā sūryārghyaṁ dattvā:

kamalavikāsavidhātre, saṁdhātre saṁpadām, tamohantre,  
bhaktamanorathadhātre, bālasavitre namo jagannetre. 7

iti sūryam namaskṛtya ca yāvad grāmābhimukhaṁ gacchati, tāvad  
rājotpattinimittam mantribhir muktā dhṛtamālā kariṇi rājānam  
3 vilokya tasya kaṇṭhe mālām nidhāya pṛṣṭham āropya rājabhavanam  
nināya. tataḥ sarvair mantribhir militvā 'bhiṣekam vidhāya rāja-  
cekharo rājā rājye sthāpitaḥ. ekadā sarve pratyarthinṛpāḥ saṁbhūya  
6 rājaçekharam unmūlayitum nagaram ājagmuḥ. tadā rājā svadevyā  
saha pācakṛdām karoti. devyā bhaṇitam: bho nātha, bhavatā kiṁ  
tūṣṇīm sthīyate? pratyarthinṛpāir nagarī veṣṭitā, prabhāte nagaram  
9 asmān api grahīṣyanti; tathā dṛṣyate. anyāḥ ko'pi yatnaḥ kriyatām.  
rājño 'ktam: bho mugdhe, kiṁ prayatnena? yadā dāivam anu-  
kūlam bhavati, tadā sarvam api kāryam svayam eva bhavati; yadi  
12 pratikūlam, tadā svayam eva naṣyati. tvayā nā 'nubhūtam kim? ato  
vṛddhāu kṣaye ca dāivam eva param kāraṇam, nā 'nyat. uktam ca:

bhagnācasya karaṇadipīditatanor mlānendriyasya kṣudhā  
kṛtvā 'khur vivaram svayam nipatito naktam mukhe bho-  
ginaḥ;

tṛptas tatpīṇitena satvaram asāu tenāi 'va yātaḥ pathā,  
svastikāṣa tiṣṭhati; dāivam eva hi param vṛddhāu kṣaye  
kāraṇam. 8 anyac ca:

araksitam tiṣṭhati dāivarakṣitam,  
surakṣitam dāivahatam vinaṣyati;  
jīvaty anātho 'pi vane visarjitaḥ,

kṛtaprayatno 'pi gṛhe na jīvatī. 9

vṛkṣamūle sthitasya mama yena rājyam dattam, tasya cintā patitā.  
tena cintitam ca: aho ayam mayy evam viçvāsam viracya rājyabhāram  
3 arpitavān. idānīm mayā 'sya prayatno na kriyate yadi, tarhi mahān  
pratyavāyo bhaviṣyati 'ti vicārya sa devo bhayamkararūpaṁ dhṛtvā  
sarvān arinṛpatīn amardayat. tato rājaçekharo rājā niṣkaṇṭakam  
6 rājyam akarot.

*End of embozt story: The fatalist king*

eṣā kathā vikrameṇa kathitā. tato yogī 'mām kathām ṇṇutvā 'tisam-  
tuṣṭaḥ saṁs tasmāi rājñe kāmīraliṅgam ekam dattvā bhaṇati: bho  
9 rājan, etat kāmīraliṅgam cintāmaṇir iva cintitam vastu dadāti; etat  
samyak pūjaya. rājā 'pi tathā 'stv ity uktvā tasmāi praṇamya yāvan  
nagaramārga āgacchati, tāvad brāhmaṇaḥ kaṣcit samāgatya:

pātu vo girijā mātā yaç ca dvādaçalocanaḥ,  
tathāi 'va girijāmātā dvādaçārdhārdhalocanaḥ. 10

- ity āçiṣam uccāryo 'ktavān: bho rājan, mama çivaliṅgapūjane niya-  
maḥ; mārge liṅgam dhāvitam. dinatrayam upoṣanam jātam, tarhi  
3 mahyam etac chivaliṅgam dātavyam, upoṣanān niṣkṛtir bhaviṣyati.  
tac chrutvā rājā 'pi tasmāi brāhmaṇāya kāmīraliṅgam dattvā  
nijanagaram agamat.  
6 iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin sinhāsana upaviça.  
etac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti caturdaçākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 14

- punaḥ kadācid āroḍhum bhadrapiṭham upāgatam  
jagāda bhojabhūpālām pūrvavat sālabbhañjikā:  
3 samyag ākarṇaya nṛpa. kasmīñcit samaye purā  
vikramādityabhūpālo manasy evam acintayat:  
tapovanāni tīrthāni devatāyatanāni ca  
6 \*cikīrṣatā 'tmanaḥ çuddhim draṣṭavyāni kṣitāv iti.  
nirgatya nagarād evam aṭann avanimanḍalam,  
samāsādyā purīm kāmīcid, bahir eva kṣanam sthitaḥ,  
9 mano'bhirāmam ārāmaṁ prāsādam pārvatīpriyam  
āluloke sa lokeço nadīm nalinapīñjarām.  
tatra snātvā nadītoye, pūjayitvā ca pārvatīm,  
12 upaviça mahātmānam adrākṣid avadhūtakam.  
tataḥ sa vikramādityam avadhūto 'bhyabhāṣata:  
bhadra kasmāt samāyātaḥ, kim kṛtyam iti me vada.  
15 pratyuttaram adād rājā: pathikāḥ kevalam vayam,  
sarvatīrthānusaraṇam kṛtyam etat samīritam,  
nāmnā 'ham vikramādityas. — tvām adrākṣam purā 'vidam,  
18 ujjayinyāḥ puraḥ prāptas; tato jīñāsītā vayam,  
kimartham asi samprāptaḥ, kim ekāki, narādhipa ?  
vyathate sma manas, tasmād asmākaṁ \*chindhi samçayam.  
21 ity uktavantam bhūpas tam vyabhāṣid avadhūtakam:  
kimapy apūrvā draṣṭavyā mahātmāno bhavadṛçāḥ;  
iti niçcitya manasā paryaṭāmi mahīm imām.  
24 iti çrutvā 'vadhūtas tam vyājahāra nareçvaram:  
tādṛcam rājyam utarjya kim ito 'bhyāgato bhavān ?  
yadi tatro 'pajāpaḥ syād, atrasthaḥ kim kariṣyasi ?  
27 kṛpīr vidyā vaṇig bhāryā draṇam rājasevanam  
etat sarvam dṛḍham kāryam kṛṇasarpamukham yathā.  
ity uktam nītiçāstreṣu, tasmād avahito bhava;  
30 no ced, rājyavināçaḥ syān, naçyet svayam api prabhuḥ.  
bhavān ujjayinīm eva yātu, mā samcaratv iha.

- iti tatprerito rājā pratyuvāca svatantradhīḥ:  
 33 bhagavan, bhavaduktāni yathānīti, na sañcayāḥ;  
 kim tu bhinnā manuṣyāṇāṃ antaḥkaraṇavṛttayaḥ:  
 dāivam pāurusam ity etad dvitayam phalasādhnam,  
 36 karma bhūmau viçeṣeṇa pradhānam pāuruṣam viduḥ.  
 dāivikāḥ pāuruṣādhiṇās tadvayāyattamānasāḥ,  
 iti tredhā vibhaktāḥ syuḥ puruṣāḥ phalakāṅkṣiṇaḥ.  
 39 uddhatāḥ pāuruseṇai 'va vibudhā dāivaçaktitāḥ,  
 madhyamās tu dvayenai 'va yatante karmasiddhaye.  
 kvacit puruṣakārasya bhaṅgaḥ prāyeṇa vidyate,  
 42 dāivasya tu na kutrāpi, nirgalagater iha.  
 vayam dāivabalenai 'va saṃprāptavyam labhemahi,  
 pañcayakṣaprasādena yathā draviḍabhūpateḥ  
 45 āśīd rājyam anāyāsāt; tad evā 'tra nidarṇanam.  
 kim tad ity āditas tasmāi kathām āçaṣṭa bhūpatih:

*Embozt story: The fatalist king*

- asti draviḍabhūpālo rājyān nirvāsitaḥ parāih;  
 48 sa saṃprāpya mahad duḥkham sabhāryo vijane vane  
 vaṭam ekam samāsāḍya tanmūle niṣāsāda saḥ.  
 yakṣāḥ pañcā 'tra tiṣṭhantaḥ kāryam kimcid acintayan:  
 51 mṛtasya tasya bhūpasya pūrvedyur apasamāteḥ  
 kasmāi deyam idam rājyam ? ko bhaved bhāgyabhājanam ?  
 evam cintayatām madhye kaçcid yakṣo 'vadat tadā:  
 54 tad asmāi kṣatravañcyāya vṛkṣādhaḥsthalaçāyine  
 dātavyam iti; tat te tu menire tatpriyapradāḥ.  
 tad ākarṇya priyam rājā sabhāryaḥ samtutoṣa ca;  
 57 punaḥ prabhātasamaye yakṣoddiṣṭām purim agāt.  
 tatṛā 'ngakṣālanam kṛtvā prāntodyānasarijjale  
 vidhāya vihitaṃ karma praṇaṇāma divākaram.  
 60 catvarasthānam āsāḍya hanūmatpratimāntike  
 upaviçad viçālākṣo rājā çubhaçilātale.  
 parasparam rājyasiddhyai kurvāṇānām mithaḥ kalim  
 63 prakṛtīnām manasy evam avartiṣṭa vicāraṇā:  
 kariṇi yasya kasyāpi kaṇṭhe mālām prayacchati,  
 sa tu rājyaçriyam bhoktā; kalahāt kim prayojanam ?  
 66 itthaṃ saṃmantrya sahasā sarve 'lankṛtya hastinīm,  
 āçṛbhiḥ prerayām āsuḥ kariṇīm dhṛtamālikām.  
 sā samāgatya çanakāir niṣaṇṇasya çilātale  
 69 nidadhe puṣkarāgreṇa mālām adhi çirodharam.  
 svaçiraḥçekharikṛtya sabhāryam rājaçekharam,  
 jagāma janitānande janānām rājamandiram.  
 72 nānāvidhamahāvādyamaṅgaladhvanir uccakāiḥ,  
 uccāçā dvijātīnām brahmaghoṣair vivardhitaḥ.  
 abhiṣikte mahārāje rājaçekharanāmani,  
 75 sarvabhūpālāḥ sāmantaç cukṣubhus te parasparam:  
 ayam kaçcit samāgamya rājyam bhukte vṛthai 'va naḥ,

- arūḍhamūlasyā 'dyāi 'va kāryam asya nibarhaṇam.  
 78 iti deçaṁ vinācyā 'çu rurudhus tatpurīm api.  
 so 'kṣāir divyan sukenā 'ste tadānīm api bhāryayā;  
 pāureṣū 'dbhrāntacitteṣu durgamārgasthiteṣu ca,  
 81 purī ruddhā hy atibalāir, yuddhārtham no 'dyataḥ svayam.  
 athā 'gramahiṣṭ tatra babhāṣe rājaçekharam:  
 rājan kiṁ kartum udyatas ? tvaṁ tūṣṇīm eva tiṣṭhasi;  
 84 grahīyante hi niyataṁ svapurīm paripanthinaḥ;  
 tasmāt pratikriyāṁ kartum avalambasva sāhasam.  
 iti rājñīvacaḥ ṣrutvā vyājahāra nareṣvarah:  
 87 mā vicāraya kalyāṇi, kalyāṇam te bhaviṣyati;  
 vaṭasthāḥ pañca te rājyam dadatv apaharantu vā;  
 nyāyataḥ khalu kalyāṇi yad bhāvyaṁ tad bhaviṣyati.  
 90 iti tadvacanam ṣrutvā yakṣāḥ pañca mahābalāḥ:  
 yasmād dattam idaṁ rājyam, pālaniyam prayatnataḥ;  
 na rakṣec charaṇam prāptam, svadattam yo na pālayet,  
 93 sa pacyate mahāghore narake, nā 'tra saṁçayaḥ.  
 iti saṁbhāṣamāṇās te hṛdaye paripanthinām  
 upajāpopajanitam dadus te bhayam ulbaṇam.  
 96 tena te ripavaḥ sarve çaṅkamānāḥ parasparam,  
 hatapratihatā yuddhe prayayus tridaçālayam.  
 sa rājaçekharo rājā bhūridravīṇasaṁpadam  
 99 gajavājiratham sarvam ātmadhīnam akārayat.

*End of emboss story: The fatalist king*

- evam sa vikramādityaḥ kathām enām avocata;  
 ṣrutvā 'vadhūto nitarām nanandā 'nandayan nṛpam.  
 102 candrakāntamayam liṅgam abhīpsitadhanapradam  
 prāyacchad vikramādityabhūbhujē prītipūrvakam.  
 anujñātas tatas tena kṛtī prāyaṇ nijām purīm;  
 105 vipreṇa vikramādityo dadṛçe kenacit pathi.  
 svasti te \*çubham \*icchāmi daridro dhanalipsayā;  
 dravyam abhyavahārārtham dehi dehabhṛtām vara.  
 108 evam dvijātaye rājā yācamānāya bhojanam  
 candrakāntamayam liṅgam tatprabhāvaṁ vadan dadāu.  
 asti ced Idṛçāudāryam bhojarāja bhavaty api,  
 111 tadāi 'vam arhasy āroḍhum satyam etad varāsanam.

*iti caturdaṣī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 14

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā prthivīm paryatan rājā kasmīṇcit tapovane çivaprāsādam prāptaḥ; tūrthe  
 3 snātva devaṁ vikṣya tatsaṁnidhāv upaviṣṭaḥ. tatra kenāpi mahāpuruṣeṇa prṣtam:  
 ' tvaṁ kaḥ ? rājño 'ktam: mārgastho 'ham vikramo rājā 'smi. teno 'ktam: rājann  
 ekadā mayo 'jjayinīm gatena dṛṣṭo 'si. rājyam tyaktvāi 'ka eva kiṁ bhramasi ?  
 6 paçcād upadravaḥ ko'pi bhavati, tat kiṁ karoṣi ? uktam ca:

kṣīr vidyā vaṇig bhāryā svadhanam rājyasevanam,  
dṛḍham eva prakartavyam, kṣṇasarpamukham yathā. 1

rājño 'ktam: evam eva,

rājyam lakṣmīr yaçāḥ sāukhyam sukṛteno 'pabhujyate;  
tasmin kṣīṇe mahāyogin svayam eva villyate. 2

yathāpūṇyam yathāyogyam yathādeçam yathābalam,  
annam vastram dhanam nṛṇām lçvaraḥ pūrayiṣyati. 3

tena vākyena tuṣṭena mahāpuruṣeṇa rājñe kāçṇīraliṅgam dattam: rājan, pūjitam  
etan mānasikam manoratham pūrayiṣyati. evam anujñātasya rājño mārge ko'pi  
3 brāhmaṇo militaḥ. tena svastiḥ kṛtā; rājñā tasmāi liṅgam dattam.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturdaçamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 14

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
nam ārohati, tāvac caturdaçi putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviçati  
3 yasya vikramādityasādṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

deçāntare pravarasiddhanareṇa, pañca-  
yaksapradattavararājyakathām niçamyā,

tuṣṭena dattam iha kāmadam ça ratnam

çṛīvikramas tu tad adatta vanīpakāya. 1

avantīpuryām çṛīvikramanṛpaḥ. anyadā sa rājā kāutukena deçāntaram agāt. tato  
bhrāmyan kvāpi pure bahirvanasthaprāsāde kasyāpi siddhapuruṣasya namaskāram  
3 akarot. teno 'ktam: bho vikramāditya, tvam kutaḥ samāyātaḥ ? tad ākarṇya rājā  
vismitaḥ prāha: katham tvaṁ mām upalakṣyasi ? teno 'ktam: aham purā 'vantiyām  
agām; tadā tatra tvam dṛṣṭo 'si. param rājyam muktva katham deçāntarabhra-  
6 maṇam karoṣi ? ko jānāti tatra kim bhavati ? yataḥ:

rājyam cintābharagrastaṁ, rājyam vāiranibandhanam,  
aviçvāsapadam rājyam, tena duḥkhamayam sadā. 2

tato rājā prāha: yogin,

avaçyam bhāvibhāvānām pratikāro bhaved yadi,

tadā duḥkhāir na bādhyante nalarāmayudhiṣṭhirāḥ. 3

dhārījjaḥ into jalaṇiḥ vi kallolabhinnakulaselo,

na hu annajammanimmiyasuhāsuho divvapariṇāma. 4

ataḥ kā mama rājyacinā ? çṛṇu purā kasyāpi rājño gataṁ rājyam pañcayakṣāḥ  
punar dattam yathā.

*Embozt story: The fatalist king*

3 purā padminīkhaṇḍapure jayaçekharanṛpaḥ. sa ca gotribhiḥ sambhūya rājyān  
niṣkāsitaḥ, paṭṭarājñīsaḥitaḥ pādacāreṇa deçāntaram gacchan pathi rātrāu kvāpi  
nagarābhyarṇe vṛkṣamūle sthitaḥ. tadā tatra vṛkṣe pañca yakṣāḥ santi. te paras-

6 param evam vārtitām cakruḥ, yathā: asya purasya svāmī prage pañcatvam prāp-  
syati. tad idam rājyam kasya bhaviṣyati ? teçv ekeno 'ktam: yo 'yam vṛkṣādhaḥ  
supto 'sti, tasya dīyate. etad vacanam rājñā 'dhaḥsthitena çrutam. tataḥ prabhāte

9 rājā tasmin grāme gataḥ. tadā tatratyo rājā niṣputro mṛtaḥ. tatas tanmantribhiḥ

- pañcadivyañy adhivāsītāni, tāiḥ ca dattam tasya rājyaṁ mahatā mahena. tataḥ  
 12 sa tatra niṣkaṇṭhakam rājyaṁ karoti. anyadā sīmālabhūpālāiḥ sarvāiḥ sambhūya  
 ko jānāti kaṇṇid ayam iti rurudhe. tadā rāja paṭṭarājñyā saha kṛdān āste, na  
 kāmapi rājyacintāṁ karoti. tataḥ paṭṭarājñyā proce: deva, paracakrāgamena rājyaṁ  
 idam yāyati; tataḥ kācic cintā kriyatām. rājñā proktam: priye, bhayaṁ mā kuru;  
 15 tvam akṣaṇ pātaya, yataḥ:

sa vataḥ pañca te yakṣā dadate ca haranti ca;

akṣaṇ pātaya kalyāṇi; yad bhavyaṁ tad bhaviṣyati. 5

- etad ākarṇya yakṣāṇāṁ asmaddattam idam rājyaṁ iti cintā jātā. tatas teṣāṁ  
 prabhāveṇa citragatakarituraganarāiḥ yuddham kṛtvā hatā vāriṇaḥ. punas tasya  
 3 sāmrajyaṁ dattvā te svasthāne gatāḥ. etad dṛṣṭvā rājñi camatkṛtā prāha: svāmin  
 kim idam? citragatarūpāiḥ saṁgrāmo vidhiyate. tadā te pañcā 'pi yakṣāḥ pratyakṣi-  
 bhūya procuḥ: bhadre, purā pañca matayāḥ cūṣyattadāgabhāgād ekena kumbhakā-  
 6 reṇa kṛpāpareṇa grāme bahulajale muktaḥ. te ca kālāntareṇa vayaṁ pañca yakṣā  
 jātāḥ; sa ca kumbhakārajīvo 'yaṁ rāja 'bhūt. tena prāgbhavopakāreṇa 'smābhir  
 aśya rājyaṁ dattam, sāmpratam ca rakṣā kṛtā. tato gatā yakṣāḥ.

*End of embort story: The fatalist king*

- 9 iti prabandham cṛtvā tena siddhapuruṣeṇa tuṣṭena cṛvikramasya cintāratnam  
 ekam adāyi. tad ādāya rāja pathy āgacchann ekena daridriṇā yācitaḥ. prārthanā-  
 bhaṅgabhiruḥ cṛvikramas tad ratnam tasmāi sadayam adāt.  
 12 ato rājann idṛṣam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanaadvātriṅśakāyāṁ caturdaśakathā*

## 15. Story of the Fifteenth Statuette

*The heavenly nymph and the kettle of boiling oil*

SOUTHERN RECENSION OF 15

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
 vadati: bho rājan, yo vikramasadrṣo rājā so 'smin sinhāsana upave-  
 3 ṣṭum kṣamo nā 'nyaḥ. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu  
 'dāryavṛttāntam. sā kathayati: cṛṇu rājan.

- vikrame rājyaṁ kurvati sati tasya purohito vasumitraḥ; so 'tyan-  
 6 tarūpavān sakalakalākovidāḥ ca, rājño 'tyantapriyatamaḥ paropakāri  
 sarvalokasyā 'tipriyo mahādhanasampannaḥ ca. tata ekadā tena  
 vicāritam: upārjitānāṁ pāpānāṁ gaṅgāsnānād anyat kṣayakaraṁ nā  
 9 'sti. uktam ca:

na hi tīrthābhiṣekāt tu vidyate pāvanam param;  
 tapasā brahmacāryeṇa yajñāis tyāgena vā punaḥ  
 gatim na labhate jantur, gaṅgāṁ samsevya tām vrajet. 1  
 snātānāṁ cūcibhis toyāiḥ gāṅgeyāiḥ niyatātmanāṁ  
 puṣṭir bhavati yā puṁsām, na sā kratuṇātāiḥ api. 2

- apahr̥tya tamas tivrām yathā yāty udayam raviḥ,  
 tathā 'pahṛtya pāpāni bhāti gaṅgājalāplutaḥ. 3  
 agniṁ prāpya yathā sadyas tūlarāçir vinaçyati,  
 tathā gaṅgājalenai 'va sarvapāpam vinaçyati. 4  
 yas tu sūryāñcusam̐taptam̐ gaṅgeyam̐ salilam̐ pibet,  
 sagavyam̐ vidhiyuktaṁ ca pītṵvā, pāpāt pramucyate. 5  
 cāndrāyaṇasahasreṇa yaḥ kuryāt kāyaçodhanam,  
 pibet yaç cā 'pi gaṅgāmbhaḥ, samāu syātām ubhāv api. 6  
 bhūtānām api sarveṣām duḥkhopahatacetasām  
 gatim anveṣamānānām nā 'sti gaṅgāsamā gatiḥ. 7  
 mahadbhir açubhāir grastān anekān hatamānasān  
 patato narake ghore gaṅgā tarati sevānāt. 8  
 sapta 'varān sapta parān pitṛṇs tebhyaç ca ye pare  
 param̐ tārayate gaṅgā dṛṣṭā pītā 'vagāhitā. 9  
 darçanāt sparçanād dhyānāt tathā gaṅge 'ti kīrtanāt  
 punāti puruṣam̐ puṇyam̐ çataço 'tha sahasraçaḥ. 10  
 \*jātyandhāir iha tulyās te mṛgāiḥ paçubhir eva ca,  
 samarthā ye na paçyanti gaṅgām̐ pāpaprāṇācinim̐. 11
- ity evam̐ vicārya vārānasīm̐ gato viçveçvaram̐ dṛṣṭṵvā namaskṛtya  
 punaḥ prayāge māghasnanām̐ vidhāya gayāçrāddham̐ vidhāya ca  
 9 svanagarābhimukham̐ agacchat. mārge nagaram̐ ekam̐ agamat.  
 tatra nagare çāpadagdhā surāṅganā kācid rājyam̐ karoti. tasyāḥ  
 patir nā 'sti. tatra lakṣmīnārāyaṇasya mahān prāsādo 'sti. tatra  
 vivāhamāṇdapo 'sti; tatra devatāprāsādadvāre mahati lohapātre  
 tāilam̐ sam̐tapyate. tatra niyuktāḥ puruṣā deçāntarād āgatāñ janān  
 evam̐ vadanti: yadi sattvādhiko 'smin sam̐taptatāile patiṣyati,  
 9 tasye 'yam̐ \*manmathasam̐jivini nāmā 'psarāḥ kaṇthe mālām̐ arpa-  
 yiṣyati. vasumitro 'py etat sarvam̐ dṛṣṭṵvā svanagaram̐ āgataḥ;  
 sarvāir bandhubhiḥ saha sam̐darçanam̐ jātam; kṣemeṇā 'gata iti  
 12 sarveṣām̐ ānando 'bhūt. prabhāte rājamandiram̐ gato rājānam̐  
 dṛṣṭṵvā rājñe gaṅgodakam̐ viçveçvaraprasādam̐ ca dattvo 'paviṣṭaḥ.  
 tato rājñā prṣṭaḥ: bho vasumitra, kṣemeṇa tīrthayātrā kṛtā? teno  
 15 'ktam: svāmin, tava prasādāt tīrthayātrām̐ vidhāya kṣemeṇa samā-  
 gato 'smi. rājño 'ktam: tatra deçāntare kim̐-kim̐ apūrvam̐ dṛṣṭam̐?  
 vasumitreṇa surāṅganātaptatāilavṛttāntaḥ kathitaḥ. rājā 'pi tena  
 18 saha tat sthānam̐ gatvā tatra snānam̐ vidhāya lakṣmīnārāyaṇam̐ natvā  
 taptatāilam̐ adhye papāta. tatas tatratyāir janāir mahān hāhākāraḥ  
 kṛtaḥ; rājñāḥ çaritam̐ mānsapiṇḍākāram̐ abhūt. tac chrutvā manma-  
 21 thasam̐jiviny amṛtam̐ ānīya mānsapiṇḍasyā 'bhiṣekam̐ akarot. tadā  
 rājā divyarūpadharaḥ kumāro jātaḥ. tato manmathasam̐jivini yāvad



- rājñāḥ kaṇṭhe mālām arpayati, tāvad anena bhaṇitā: bho manmatha-  
 24 samjivini, yadi tvam madhyā jāta 'si, tarhi mama vacanam ṣṣu.  
 tayo 'ktam: svāmin, nirūpaya; sarvathā tvadvacanam ṣṣyāmi.  
 rājño 'ktam: yadi maduktaṁ kariṣyasi, tarhy amuṁ mama purohitam  
 27 vṛñiṣva. tayā 'pi tathā 'stv iti bhaṇitvā purohitakaṇṭhe mālā nikṣiptā.  
 rājā 'pi tayor vivāham kṛtvā taṁ vasumitraṁ tadrājye 'bhiṣicya  
 nijanagaram agamat.  
 30 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam dhāiryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 upaviṣa.

*ihī pañcadadaṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 15

- punaḥ kadācid bhojendram āsanārohaṇecchayā  
 prāptaṁ pañcālikā vākyaḥ arudhan madhurākṣarāḥ:  
 3 tādṛcam sāhasam dhāiryam āudāryam yadi vidyate  
 bhavaty api, tadā 'roḍhum ṣakyaṁ sinhāsanaṁ tvayā.  
 tasya tādṛcam āudāryam ṣṣu bhojamahīpate.  
 6 purodhāḥ suṣṛuto nāma vikramādityabhūbhujāḥ,  
 dhanādhyāḥ ṣāstravid vaktā kirtimān rājavallabhaḥ.  
 anujñāto mahābhartrā kṣm̐ prati viniryayāu;  
 9 tīrtharāje prayāgākhye snātva makarage ravāu,  
 āsāda purīm kṣm̐ sasnāu ca svaḥsarijjale.  
 uddhūlya sarvagātrāṇi sitena bhasitena saḥ,  
 12 viṣveṣvaram samāsādyā sūktāir astāt purātanāḥ  
 bhavabhūtiḥaram bhargam bhavānivallabham bhavam:  
 yadi haro 'si, tadā hara duḥkṛtaṁ;  
 15 ṣamaya duḥkham idaṁ, yadi ṣamkaraḥ;  
 yadi bhavo 'si, tadā bhava bhūtaye;  
 yadi ṣivaḥ, ṣivam eva vidhehi naḥ.  
 18 yeṣāṁ yuṣmatsthirataragṛham limpātām pāpayo ye  
 tvadbhaktānām salilalulitāir gomayāḥ samprayuktāḥ,  
 teṣāṁ eva tridaṣanagarināyakatvaṁ gatānām  
 21 limpante te mṛgamadarasāir bhāminīmām kuceṣu.  
 evam vṛttaḥ pratidinam trimāsān atyavāhayat,  
 tato gayāyām vidhivad atārpsit pītṛdevatāḥ:  
 24 punaḥ pratinivṛtyā 'gād āspadam puṇyasampadām  
 guptaṁ kayācit kāmīnā purīm puruṣavarjitām.  
 lakṣmīnārāyaṇasyā 'ste tatra devālayo mahān,  
 27 taddvāri tiṣṭhaty analas taptatāilakataḥhakaḥ.  
 vivāhamandapaḥ ṣṛīmān nirmīto maṇivedikaḥ,  
 sarvopakaranopeto reje nityotsavojjvalaḥ.  
 30 yas tatra tālāpūrṇe 'smin kaṭāhe nikṣipet tanum,  
 syātām rājyam ca kandarpaḥjivanā 'pi ca tadvaṣe.  
 evam tatratyasaṁketam ṣṛutvā dṛṣṭvā ca kātukam,

- 33 punar ujjayinīm prāpya vikramādityam āikṣata.  
 drṣtvā purohitam prīto mānayatvā yathāvidhi,  
 tattaddeçasthitam vṛttam papraccha prthivīpatih.  
 36 so'pi vijñāpayām āsa yathādrṣtam yathāçrutam.  
 tac chrutvā tām agād vegāt purīm saha purodhasā.  
 tatra gatvā mahīpālo lakṣmīnārāyaṇālayam,  
 39 tatrā 'gnitaptatāle 'amin kaṭāhe prākṣipat tanum.  
 sā samāgatya kandarpajīvanā nijavidyayā  
 jagajjīvanajīvātum ajīvayad aninditā.  
 42 aho sāhasika çreṣṭha, rājyam prājyam idam tava;  
 sarvaṁ me tvadvaçam, dāsm vidheye pratiyojaya.  
 iti tadvākyasaṁprīto 'vadat tām mattakācinīm:  
 45 tvam ced vaçamvadā me syās, tarhi 'mam brāhmaṇam vṛpu.  
 ātmavākyānṛtabhayāt sā tadā rājaçāsanāt  
 ātmanaḥ svasya rājyasya vavre tam patim aḡganā.  
 48 sāhasam vīryam āudāryam tādṛçam yadi sambhavet,  
 prabhavet sa pumān etadāsanārohane nṛpa.

*iti pañcadaçī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 15

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 rājapurohitaputro vasumitro nāma tīrthayātrām kṛtvā punar āgatya rājne militaḥ;  
 3 rājñā vārtā prṣṭā. teno 'ktam: rājan, manmathasaṁjīvinī nāma çāpadagdhā deva-  
 vadhūr ekasmin nagare. tatra maṇḍapaḥ kṛtaḥ; mahāvirāṇām prānaghūrṇakā saṁ-  
 bhṛtir vartate. tatra tāilakaṭāhyas tapanti. tatrā 'tmānam yaḥ kṣipati, tam sā  
 6 varayīṣyati, tam puruṣam tatrā \*'bhiṣekṣyati. yasya sā bhāryā bhavati, tasya jīvitam  
 saphalam. tac chrutvā vasumitreṇa saha kūtukena gatvā tatra caryā sarvā drṣṭā.  
 tataḥ kaṭāhyām praviṣṭo rājā māṇsapiṇḍibhūtaḥ. tato manmathasaṁjīvinīyā 'mrta-  
 9 siktaḥ punar apy aṣṭapuṣṭāṅgo jātaḥ. tayo 'ktam: mama deham rājyam tavā 'dhi-  
 nam. yad \*ādiçasi, tat karomi. rājño 'ktam: tvayā vasumitro varitavyaḥ. tayā  
 'ngtīkṛtam; vasumitro rājyam akarot. rājā nagaram gataḥ.  
 12 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcadaçī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 15

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñhā-  
 sanam adhirohati, tāvat pañcadaçī putrikā 'vadat: rājan, asmin siñhāsane sa upavi-  
 3 çati, yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipurīyām çṛvikramanṛpaḥ. sumitranāmā tasya mitram. sa cā 'tyantarū-  
 6 pasvī sakalakalakuçalāḥ. anyadā 'nekatīrthayātrāyāi deçāntaram agāt. krameṇa  
 paribhṛmyaṇi çakravātārātīrtham agāt. tatra ca bhagavatpurāṇapañcamaskandha-  
 prathītaprabhāvasya sakalasurāsuranarānikaranāyakanamanmāulimandāramañjari-  
 9 piñjaritapādāravindasya çṛyugādidevasya sarvopacārapūjām vidhāya stutim akarot:  
 yathā:

udañcantām vāco madhurimadhurīṇāḥ khalu na me,  
 na vā 'py ujñmbhantām navabhaṇitayo bhaṅgisubhagaḥ;  
 kṣaṇam stotravyājad api yadi bhavantam hṛdi naye,  
 tadā 'tmā pāvitrīyaṁ niyatam iyatāi 'vā 'ñcati mama. 1  
 nirākaraḥ cāmbho tvam asi, tava kaḥ pūjanavidhir ?  
 vacomārgātītas tvam asi, tava kaḥ saṁstavaividhiḥ ?  
 agamyo 'rvācīnāis tvam asi, tava kiṁ dhyānaviṣayaṁ ?  
 na jāne tat kācit trijagati tavā 'rādhanaḡatiḥ. 2  
 aho mṛdgrāvādipratikṛtiṣu yas tvām mṛgayate,  
 na dūre tasyā 'sti tridaṇapatilakṣmīsamudayaḥ;  
 vikalpāir asprṣtam tava sahaḡarūpaṁ tu bhajatām,  
 na jānīmas teṣām kiyadavadhi kīdrk phalavidhiḥ. 3  
 yāir ekarūpaṁ akhilāsv api vṛttiṣu tvām  
 paḡyadbhir avyayam asaṁkhyatayā 'pravṛttam,  
 lopah kṛtaḥ kila paratvaḡuḡo vibhaktes,  
 tāir lakṣaṇam tava kṛtam dhruvam eva manye. 4

iti stutiṁ kṛtvā puro gacchan kvāpi nagare 'tyantaramye devaḡhāṅgaṇe tāilabhṛtam  
 ekaṁ kaṭāhaṁ jājvalyamānaṁ dṛṣtvā lokān aspr̥chat; te 'py ūcuḥ: atra pure mada-  
 5 nasamjīvinī nāma devāṅgaṇā rājyaṁ karoti. tasyā iyaṁ pratijñā: yaḥ kaḡcid atra  
 kaṭāhe svaṁ juhoti, sa me bharte 'ti crutvā devāṅganārūpamohitaḥ sumitraḥ sva-  
 purīm gatvā tatsvarūpaṁ nṛpasyā 'vadat. rāja 'pi tad ākarnya kātukākulitacittaḥ  
 6 sumitreṇa saha tatra gatvā tatratyaṁ svarūpaṁ dṛṣtvā tasyām mitrānurāgaṁ  
 jñātvā tasmin kaṭāhe jhampām adāt. tadā lokāir hāhāraḡaḡ cakre. tataḥ samāyātā  
 madanasamjīvinī māṇsapiṇḡarūpaṁ rājānam amṛtadhārāyā 'siñcat. tadā nṛpaḥ  
 7 punaḥ samadhikarūpasūbhāḡyaḡālī samajani. devatā ca prāha: rājan, jagadādhā-  
 rapuruṣāvatāraparīkṣārtham ayam ārambhah; tuṣṭā 'smi tava sattvaudāryādigu-  
 nāiḥ; yataḥ:

gatā ye pūjyatvaṁ prakṛtipuruṣā eva khalu te;  
 jānā doṣatyāḡe janayata samutsāham atulam;  
 na sādḡhūnām kṣetram na ca bhavati nāisargikam idaṁ;  
 guṇān yo-yo dhatte sa-sa bhavati pūjyo, bhajata tān. 5  
 bhraṣṭam janmabhūvas, tato 'mbudhipayaḡpūreṇa dūrīkṛtam,  
 lagnaṁ trāvane, vanecaraḡatāir āttam, tataḥ khaṇḡditam,  
 vikṛtam, tulitam, tataḥ kharacilāḡhrṣtam, janāḡ candanaṁ  
 vandante; kaṭa re vipatsv api guṇāiḥ ko nāma no pūjyate ? 6

viḡvopakārakāriṇā tvayā 'dya puruṣaratnavatī bhagavatī vasumatī. kuru mayi  
 prasādam; ḡḡhāṇe 'daṁ rājyam. tato rājānam rājyaparaṇmukham avekṣya punaḥ  
 8 prāha: nareḡvara, dhanyo 'si:

kāntakātākṣaviḡikhā na khananti yasya  
 cittam, na nirdahati kopakṛcānutāpaḥ;  
 karṣanti bhūrivīṣayāḡ ca na lobhapāḡā,

lokatrayam jayati kṛtsnam idaṁ sa dhīraḥ. 7

tataḥ pareḡgitajñānanipunaḥ ḡvīvikramas tad rājyaṁ sumitrāyā 'dāpayat.  
 ato rājann idṛcām śudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīṁhāsane tvam upaviḡa.

*iti sīṁhāsanaadvitrīṁṡakāyaṁ pañcodaḡi katha*

16. Story of the Sixteenth Statuette

The spring festival and the brahman's daughter

SOUTHERN RECENSION OF 16

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: bho rājan, yadi tava vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti,  
3 tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravit: ṛṇu rājan.

vikramārko rājāi 'kadā digvijayārtham nirgatyā pūrvadakṣiṇapaṇ-  
6 cimottaradiṣo vidiṣaḥ ca paribhramya tatrasthitān nṛpatīn svapā-  
datalākṛāntān vidhāya tāiḥ samarpitagajācāvādimahāvastujātām gṛhī-  
tvā punas tām tattaddeṣeṣu saṁsthāpya nījanagaram prati samāgataḥ.  
9 nagarapraveṣasamaye dāivajñeno 'ktam: bho deva, dinacatuṣṭayam  
nagarapraveṣamuhūrto nā 'sti. tasya vacanam ṛutvā rājā grāmād  
bahih sthita udyānavane paṭamaṇḍapāni kārāyitvā tatrāi 'va dina-  
12 catuṣṭayam sthātum upakrāntavān. tasmin samaya ṛturājo vasantaḥ  
samāgataḥ. tasmin vasantasamaye:

bakulā mukulān vahanti sadyaḥ sakalācānibidikṛtālimālāḥ;  
kamalāyatalocanā janānām dhṛtagaṇḍūṣasurāṅganā ivo  
'ktāḥ. 1 api ca:

mākandamandamakarandamadānuraktim

indindirā nibiḍayanti samandranādāḥ;

mandānilo 'pi vanitāvanāravinda-

gandhāpahāranipuṇo nivasaty ajasram. 2

evamvidham vasantavilāsam dṛṣtvā mantri sumantro rājasamīpam  
āgaty 'ktavān: bho deva, ṛturājo vasantaḥ samāgataḥ. adya vas-  
3 antapūjā kartavyā; tasmin pūjite sarva ṛtavaḥ prasannā bhaviṣyanti,  
sarvalokasya ṇīr bhaviṣyati, sarvasyā 'py ariṣṭācāntir bhaviṣyati.  
tasya vacanam ṛutvā rājā 'ṅgikṛtya vasantapūjāsāmagrīsamāpādane  
6 tam evā 'diṣṭavān. tataḥ sa mantri sumanoharam sabhāmaṇḍa-  
pam kārāyitvā vedaśāstrajñān brāhmaṇān gītavādyanṛtyābhijñān  
nartakān vilāsinī ca samāhvayat. itare yācakalokā dīnāndha-  
9 badhirapaṇḍukubjādayaḥ ca svayam evā 'gataḥ. tatra sabhāmaṇḍape  
navaratnakhacitam siṅhāsanaṁ sthāpitam; tasmin siṅhāsane lakṣmī-  
nārāyaṇapratimādvayam pratiṣṭhitam. tasya pūjārtham kuṅkuma-  
12 karpūrakastūrikācandanāgaruprabhṛtisugandhadravayāni samānītāni,  
jātīcūtanavamallikākundaḥcatapattramadanamaruvakacampaketakī-  
prabhṛtīni puṣpāni samānītāni. evam sarvasamvidhāne sampanne  
15 rājā svayam nārāyaṇasya ṣoḍaṣopacāram kārāyitvā brāhmaṇādi-

kalākuṣalāñ janān vastrādinā sambhāvitavān; tadanantaram gāyakā  
vasantarāgeṇa stutim kṛtvā vasantam jaguḥ. tato rājā teṣāṃ viṭikām  
18 dattvā sampreṣyā 'vaṣiṣṭān paṅgvandhādīn suvarṇadānena samto-  
ṣayām āsa. tasmin samaye kaṣcid brāhmaṇo haste kām̐cana kanyakām  
grhītvā rājasamīpam āgatya:

kalyāṇadāyi bhavato 'stu pinākapāṇeḥ

pāṇigrahe bhujagakaṇkaṇabhūṣitāyāḥ

sambhṛāntadr̥ṣṭi sahasāi 'va namaḥ cīvāye 'ty

ardhoktalajjitanatam mukham ambikāyāḥ. 3

ity āciṣam prayujya vadati: bho rājan, vijñāpanam asti. rājño  
'ktam: nivedaya. brāhmaṇeno 'ktam: aham nandivardhananaga-  
3 ravāsi; mamā 'ṣṭāu putrā eva jātāḥ, kanyakā nā 'sti. tataḥ sabhār-  
yeṇa mayā jagadambikāyāḥ purata evam saṁkalpaḥ kṛtaḥ: he  
ambike, mama yadi kanyakā bhaviṣyati, tām tava nāma dhārayiṣyāmi.  
6 anyac ca: anayā tulitam suvarṇam kanyām ca kasmācid vedavide  
varāya dāsyāmi 'ti. tarhy adyā 'syā vivāhakālo vartate, ekādaṣa-  
sthāne gurur vidyate, punar āgāmisamvatsare kartum nā 'yāti. ato  
9 'nayā tulitam suvarṇam dātum vikramam vinā 'nyo bhūmaṇḍale nā  
'sti 'ti tavā 'ntikam samāgataḥ. rājño 'ktam: bho brāhmaṇa, sādhu  
samanuṣṭhitam tvayā. tava yāvatā dhanena kāryam bhavati, tāvad  
12 dhanam grhāṇe 'ti bhāṇḍāgarikam āhūyo 'ktavān: bho dravyadatta,  
etasmāi brāhmaṇāyāi 'tatkānyātulitam suvarṇam dehi; punar apy  
aṣṭavargārtham aṣṭakoṭisuvarṇam pṛthag dīyatām. tatas tenā 'jñāpto  
15 dravyadattas tasmāi brāhmaṇāya tāvat suvarṇam dadāu. brāhmaṇo  
'py atisamtuṣṭaḥ san kanyayā saha nijanagaraṁ jagāma. rājā 'pi  
ṣubhe muhūrte puram praviveṣa.  
18 iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. rājā  
tūṣṇīm āsit.

*iti ṣoḍaṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 16

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
nṛpaṁ pāncālīkā 'vādīn nirundhānā tadudyamam:

3 ākarṇanīyam evāi 'tad udārāṇām bhavādr̥ṣam  
caritam duritachedi vikramādityabhūbhujāḥ.

purā purandarapurikāminījanakāmukān

6 vidadhe vikramādityo vikramāt paripanthinaḥ.

kīrtiyā trilokīm ākrāmya vikrameṇa mahīpatīm

pure vasantasevārtham vasante samupāyayāu.

9 rāja 'rtūnām mahārāja cīmatām puṇyaçālinām

- ṛjukālo vasanto 'yaṁ pūjanīyaḥ pramodataḥ.  
asmin saṁpūjite tuṣyet kālātmā sa maheçvaraḥ;
- 12 mantriṇāi 'vaṁ sa vijñāpto hr̥ṣṭo vyāçāṣṭa bhūpatiḥ:  
tarhi çvaḥ pūjayiṣye 'haṁ; sarvaṁ saṁpādyatām iti  
ājñayā vidadhe rājñāḥ sakalāṁ sacivāgraṇiḥ;
- 15 maṇṭapaṁ kalpayāṁ āsa celatoraṇapallavāiḥ,  
citravastravitānāḍhyaṁ ratnastambhoṇaṣobhitam  
sthāpayitvā ca tanmadhye ratnasinhāsanam mahat,
- 18 bhūyo viçvaṁbharābhartre prabhāte \*sāu vyajijñapat:  
deva sajjikṛtaṁ sarvaṁ; samācara yathocitam.  
iti çrutvā viçuddhātmā prāviçan maṇṭapaṁ nr̥paḥ.
- 21 umāmaheçvarāu tatra lakṣmīnārāyaṇāv api  
pūjayāṁ āsa puṇyātmā vasantaṁ madanaṁ ratim,  
candracandanakastūrīrocanāgarukun̄kumāiḥ,
- 24 kuruvindāiḥ kurabakāir mallikāçokacampakāiḥ.  
dvijan api samabhyarcya manaḥçaktyanurūpataḥ,  
rāja vasantarāgeṇa gāpayāṁ āsa gāyakāiḥ.
- 27 atrāntare 'tijaṛaṭho yaṣṭim samavalambya ca  
dhṛtvā sahāyiniṁ kanyāṁ kare rājasabhāṁ agāt.  
tato mahīpatiḥ çṛimān satkṛtya dvijapuṇḡavam
- 30 upaveçyā 'sane vācam uvāca madhurākṣaraṁ:  
kutaḥ samāgato brahman, kiṁ kāryaṁ kathayasva me.  
rājne 'ti pr̥ṣṭaḥ provāca sa vṛddho jagatūpatim:
- 33 mahārāja 'vadhānena çṛṇu, sarvaṁ vadāmi te.  
avantideçe kasmiṇçcid agrahāre vasāmy aham,  
cira-kālam anudbhūtasam̄tānabhr̥çaduḥkhitaḥ,
- 36 putrārtham̄ tapasā 'rādhya çam̄karaṁ bhaktaçam̄karam,  
labdhavān kanyakāṁ enāṁ prasādena maheçituḥ.  
asyā vayasi saṁjāte samudvāhakriyocite,
- 39 akim̄canatayā patnyā saha cintāparo 'bhavam.  
tataḥ svapne mahārātrāu bhagavān bhaktavatsalaḥ:  
bho dvija, tyajyatām ādhīr; vikramādityabhūpatim
- 42 gaccha, yacchaty udāro 'yaṁ yathecchaṁ dhanasaṁpadam.  
ity uktvā 'ntaradhād devas; tato 'haṁ prātar utthitaḥ,  
patnyāi tatsvapnavṛttāntaṁ nivedya prītamānasaḥ,
- 45 anyā kanyayā sārddham̄ bhavadantikam̄ āgataḥ;  
svasti te 'stu mahārāja; viddhi mām arthinaṁ dvijam;  
dehi kanyāvivāhārtham̄ aṣṭavargocitaṁ dhanam.
- 48 iti çrutvā mahīpālāḥ sa tasmāi maṇibhūṣaṇam  
viprāya pradadāu koṭīr aṣṭāv aṣṭāpadasya ca.  
evam̄ tvam̄ api bhūnātha yācamānāya cā 'rthine
- 51 dātum̄ yadi samartho 'si, samadhyāṣve 'dam̄ āsanam.

## BRIEF RECENSION OF 16

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

yadi vasantapūjā kriyate, tarhi nirvighnaṁ bhavati; itikāraṇād rājñā vasantapūjārtham sambhṛtīḥ kṛitā. vedaçāstravido viprā vañçajñā bandino 'pi gitaçāstrāṅgarūpakā bharatāçāryāç cā 'kṛitāḥ; ramyaḥ sabhāmaṇḍapaḥ kṛitāḥ; ratna-khacitaṁ sinhāsanaṁ maṇḍitaṁ; sapta-mātṛjñāṁ maheçvarādīnāṁ devānāṁ prati-  
6 ṣṭhāṁ kṛtvā 'nekāḥ puṣpāḥ pūjā kṛtā; etena maheçvaraḥ priyatām iti dānaṁ dattam; sakalalokaḥ sukhikṛtaḥ; ārtā nirvṛttāḥ. athāi 'kena vipreṇa svastīḥ kṛtā; tasmā aṣṭāu koṭayo dattāḥ.

9 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣoḍaṣī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 16

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanam ārohati, tāvat ṣoḍaṣī putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviçati,  
3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryaṁ bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryāṁ çṛivikramaṇṛpaḥ. sa cā 'nyadā caturaṅgasānyasahitaç cataṣṣu  
6 dikṣu digvijayaṁ vidhāya samagrārājanyacakrām vaççacakra, sakalabhūvalayasā-rabhūtasamastavastustomopāyanāḥ āçritajanāḥ pratyaham ārādhyate ca. anyadā sabhāmadhyādhyāśinasya vasudhādharasya kṛdāvanāvanasāvadhānaḥ puruṣaḥ puru-  
9 ṣākṣaram idam avādit: deva, sakalarturājāḥ çṛivasantarājas tava vanarājim abhajat. etad ākarṇya nṛpaḥ sapadi saparikaras tatra vane jagmivān. tatra ca prativanam anekavidhakṛdāsukham anubhūya madhyāhne \*khaṇḍitakadalikāṁ kadalivanam  
12 aviçat. tatra sakalaçobhāmaṇḍitamaṇḍapāntaḥ kanakamayasinhāsanaasthitaḥ svasvā-vasthānaniviṣṭaṣṭtriṇçadrājaputrāḥ ahamahamikayā svāvasaraprakāçitakalākālā-parahaṣyeṣu dattāvadhānaḥ kṣaṇaṁ vidvadgoṣṭhīsukham abhajat. atrāntare 'sāra-  
15 samsārasukhātirekanivāraṇāya rājñā 'diṣṭaḥ spaṣṭam āçaṣṭe dharmādihikārī: rājan,

kiṁ rājyena dhanena dhānyanicayāḥ dehasya sadbhūṣaṇāḥ,

pāṇḍityena bhujābalena mahatā vācāṁ paṭutvena ca,

jātyā 'tyuttamayā kulena çucinā çubhrāḥ guṇānāṁ gaṇāḥ,

ātmā cen na vimocito 'tigahanāt samsārakārāgṛhāt ? 1

etad ākarṇya rājā prāha: dharmādihikārin, punaḥ kathyatām. sa cā 'ha:

durgaḥ samsāramārgo, maraṇam aniyatam, vyādhyo durnivāryā,

duṣprāpā karmabhūmir, na khalu nipatatām asti hastāvalambāḥ;

ity evaṁ saṁpradhārya pratidivasaniçam mānase çuddhabuddhyā

dharme cittam nidheyaṁ niyatam atiguṇaṁ vāñchitā mokṣasāukhyam. 2

rājā prāha: punar api kiñcid ucyatām. sa cā 'ha:

avaçyāṁ yātāraç cirataram uṣitvā 'pi viṣayā;

viyoge ko bhedas, tyajati na jano yat svayam amūn ?

vrajantaḥ svātantryād atulaparitāpāya manasaḥ;

svayaṁ tyaktā hy ete çamasukham anantaṁ vidadhate. 3

etad ākarṇya rājā savismayamañç cintitavān: aho yuktam uktam dharmādihikārīṇa. yataḥ:

āyur nīrataraṅgabhaṅguraṁ iti jñātvā, sukhena 'sitam;

lakṣmīḥ svapnavinaçvari 'ti, satataṁ bhogeṣu baddhā ruciḥ;

abhrastambaviḍambi yāuvanam iti premṇā 'vagūḍhāḥ striyo;  
yāir evā 'tra vimucyate bhavarasāt, tāir eva baddho janaḥ. 4  
etasmād virame 'ndriyārthagahanād āyāsakād; ācra ya  
greyomārgam aṣṣaduḥkhaṣamanavyāpāradakṣam kṣaṇāt;  
svātmibhāvam upāhi, samtyaja nijām kallolalolām gatim;  
mā bhūyo bhaja bhāṅgurām bhavaratim; cetaḥ prasīdā 'dhunā. 5  
tato dharmādhikāriṇe pāritoṣikam adāt.  
aṣṭāu koṭīḥ suvarṇānām cāsanāni ca ṣoḍaṣa  
cṛivikramanṛpas tuṣṭo dadāu dharmādhikāriṇe. 6  
ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanaadvātrīṅśakāyām ṣoḍaṣi kathā*

## 17. Story of the Seventeenth Statuette

### Vikrama offers himself for his rival's benefit

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa eva kṣamaḥ, yasya  
3 vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike,  
kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā bhaṇati: cṛṇu rājan.

āudāryādiguṇī vikramasadṛṇo nā 'sti. tenāu 'dāryaguṇena tribhu-  
6 vane tasya kīrtir vistāram gatā. sarvo 'py arthijanas tam eva rājānam  
stāuti. anyac ca: arthinām svastivacanām dātṛṇām eva prītyāi  
bhavati, na tu cūrāṇām. uktaṁ ca:

dātṛṇām eva samprītyāi svastivāco dhanārthinām;

cūrāṇām hi praharṣāya rasitaṁ raṇadundubheḥ. 1

kiṁ ca: cāuryajñānānuṣṭhānādāyo guṇāḥ sarveṣām api bhaviṣyanti,  
na tu tyāgaguṇaḥ. uktaṁ ca:

yudhyanti paçavaḥ sarve, paṭhanti çukaçārikāḥ;

dadāti ko'pi dānam yaḥ sa çūraḥ sa ca paṇḍitaḥ. 2 api ca:

svabhāvavīrā ye kecid dayāvīrāç ca kecana;

te sarve dānavīrasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaṣim. 3

tyāga eko guṇaḥ çlāghyaḥ; kim anyāir guṇarāçibhiḥ ?

tyāgād eva hi pūjyante paçupāṣāṇapādapaḥ. 4

tyāgo guṇo guṇaçatād adhiko mato me;

vidyā vibhūṣayati tam yadi, kiṁ bravīmi ?

cāuryam hi nāma yadi tatra, namo 'stu tasmāi !

tac ca trayam, na ca mado 'py, aticitram etat. 5

tac catuṣṭayam tasmin vikramārke vartate. ekadā paramaṇḍale  
kasyacid rājñāḥ purataḥ kenacit stutipāṭhakena vikramasya guṇāvali



- 3 paṭhitā. tām guṇāvalīm ṣrutvā tena rājñā manasi spardhām vidhāya  
stutipāṭhaka uktaḥ: bho vandin, kimartham sarve stutipāṭhaka  
vikramārkam eva stuvanti? kim anyo rājā nā 'sti? vandino 'ktam:  
6 bho rājan, tyāge paropakāre sāhase cāurye tatsadr̥ṣo rājā tribhuvane  
nā 'sti. paropakāraṇe svadehe 'pi mamatvaṁ nā 'sti. tadvaca-  
nam ṣrutvā sa rājā 'ham api paropakāram kariṣyāmi 'ti manasi vicārya  
9 kaṁcana yoginam āhūyā 'bravīt: bho yogin, paropakārārtham prati-  
dinam navanavam dravyam bhavati yathā, tathā kaṇcid upāyo 'sti?  
yogino 'ktam: bho rājan, kimapi nā 'sti. rājño 'ktam: asti cet, upā-  
12 yaṁ mamā 'gre nivedaya; aham tam sādhayāmi. yoginā bhaṇitam:  
kṛṣṇacaturdaṣḍivase catuḥṣaṣṭiyoginīcakram pūjanīyam. tatpurato  
mantreṇa puraṣcaraṇam vidhāya daṣāṇḍahomaḥ kartavyaḥ. homā-  
15 vasāne pūrṇāhutinimittam svaṇīram evā 'gnāu hotavyam. tato  
yoginīcakram prasannam bhaviṣyati; yat tvayā prārthyate, tad  
dāsyati. tac chrutvā rājā sarvam apy anuṣṭhāya pūrṇāhutisamaye  
18 svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginīcakram prasannam bhūtvā  
rājñe navaṇīram dattvā bhaṇati: bho rājan, varam vṛṇīṣva.  
rājño 'ktam: bho mātaraḥ, yadi prasannā bhavatyāḥ, tarhi mama  
21 gr̥he saptamahāghaṭāḥ pratidinam suvarṇaparipūrṇā yathā bhavanti,  
tathā kurvantu. tābhir uktaḥ: tvam evam māsatrāyam pratidinam  
svaṇīram agnāu hoṣyasi cet, vayam tathā kariṣyāmaḥ. rājā 'pi  
24 tathā 'stv ity uktvā pratidinam agnāu svaṇīram juhōti.

ekadā vikramārko rāje 'mām vārttām ṣrutvā tat sthānam samāgatya  
pūrṇāhutisamaye svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginībhiḥ paras-  
27 param bhaṇitam: adya naramāṁsam ativasvādutaram vartate,  
tasya hr̥dayam mahāsārabhūtam asti. iti punas tam samjīvyā bhaṇi-  
tam: bho mahāsattva, ko bhavān? tava ṣarīratyāge kim prayoja-  
30 nam? teno 'ktam: mayā paropakārārtham agnāu ṣarīram hutam.  
yoginībhir bhaṇitam: tarhi vayam prasannāḥ smaḥ; varam vṛṇīṣva.  
rājño 'ktam: yadi mama prasannā bhavatyāḥ, tarhy ayaṁ rājā prati-  
33 dinam maraṇān mahat kaṣṭam prāpnoti; tan nivāraṇīyam, asya  
saptamahāghaṭāḥ suvarṇeṇa pūraṇīyāḥ. yoginībhis tathā kariṣyāma  
ity aṅgikṛtya sa rājā maraṇān nivāritaḥ, ghaṭāc ca suvarṇeṇa pūrītaḥ.  
36 rājā vikramo 'pi nījanagaram pratyāgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
tvayy evamvidhaḥ paropakāro vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
39 upaviṣa.

**METRICAL RECENSION OF 17**

- tataṣ ce 'tarapāñcālīvākyācraṇakāutukāt  
 āsanārohaṇavyājād ājagāma bhuvāḥ patiḥ.
- 3 tatas taṁ sā samālokyā jñātvā sākūtam āgataṁ,  
 amitodañcatkapolaçrīr abhāṣiṣṭa mahīpatim:  
 rājann ākarṇaya kathāṁ vikramādityabhūbhujāḥ,
- 6 sāhasopakṛtikhyātam śudāryaṁ yatra varṇyate.  
 vikramādityaṇṇpater viçrāṇanasamudbhavaḥ  
 kīrtir jagattrayīm etāṁ vyānaçe viçvapāvaṇi.
- 9 kiṁ prayojanam asmākaṁ guṇadoṣānuvarṇane ?  
 atrāi 'va jñāyate loka puṇyavān pāpavān iti:  
 yudhyanti paçavaḥ sarve, paṭhanti çukaçārikāḥ;
- 12 tyāgaçaktiyuto martyaḥ sa çūrah sa ca pañḍitaḥ.  
 ananyasulabhāṁ kīrtim vikramādityabhūbhujāḥ  
 çrutvā vandimukhād evaṁ paramaṇḍaliko ṇṇpaḥ:
- 15 sarve 'pi vikramādityaṇṇpam evā 'nvavarṇayan;  
 brūhi kiṁ kāraṇaṁ vandinn ? iti pṛṣṭo jagāda saḥ:  
 nā 'nyo 'sti tādrço bhūmāu nirbhayaḥ parakāryakṛt,
- 18 sāhasā cā 'rthināṁ nityam iṣṭaṁ pūrayati prabhūḥ.  
 evaṁ vākyāṁ samākarṇaya yathāvandijaneritam,  
 taṁ bhūyo dhanavastrādyāiḥ priṇayitvā yathepsitāiḥ,
- 21 tato vicintitaṁ tena: paropakṛtaye dhruvam  
 varitavyaṁ mayā, no cej janmaṁ kiṁ prayojanam ?  
 iti niçcitadhīḥ kaṁcin mahāpuruṣaṁ ādarāt
- 24 āhūya prāptasatkāram aprākṣīd ātmavāñchitam.  
 bhagavan vikramādityād bhaveyam adhikaḥ katham ?  
 vāñchitād adhikaṁ datte sa nityam iti naḥ çrutam.
- 27 sa mahāpuruṣas tasya samākarṇaya maṇṣitam  
 uvāca: yoginīcakraṁ pūjayasva vidhānataḥ;  
 lakṣaṁ ājyāhutir hutvā, tanmantreṇa vibhāvasāu
- 30 kṛtvā pūrṇāhutim dehaṁ, tataḥ siddhim avāpsyasi.  
 ity ākarṇaya tadā cakre yoginīcakrapūjanam,  
 svadeham āhutim cakre jvalite havyavāhane,
- 33 svadehāhutidānena kāmyaṁ karma samāpāyate.  
 tataḥ prasannā yoginyo jīvayitvā janeçvaram:  
 yathābhilaṣitaṁ rājan varam vṛṇv ity avādiṣuḥ.
- 36 tataḥ sa varayāṁ āsa mastakasthāpitāñjaliḥ:  
 gṛhāḥ sapta pratidinaṁ svarṇapūrṇā bhavantv iti.  
 evaṁ tvayā kṛte nityam, evam eva bhaviṣyati.
- 39 iti dattvā varam rājñe yoginyo 'drçyatāṁ yayuḥ.  
 rājā 'pi pratyahaṁ samyak svadehavvyasādhitāiḥ  
 dhanāir arthijanābhīṣṭaṁ vyadhāt saptagrhashtitāiḥ.
- 42 kadācid etadvṛttāntaṁ vikramādityabhūpatiḥ  
 çrutvā cāramukhāt, sadyas tasya rājñāḥ puram yayāu.  
 tasya tad vṛttam ālokyā kṛpālūḥ priyasāhasaḥ,
- 45 aya dāinaṁdinaṁ duḥkhaṁ mā bhūd iti vicārayan,  
 homaçālāṁ samāsādyā manasā \*yoginīḥ smaran,

- nirjane samaye dehaṁ vikramārko juhūṣati.  
 48 tatas tad yoginīcakraṁ nṛpāyā 'virabhūt kṣaṇāt,  
 ūcuḥ: sāhasikāgranya sāhasaṁ mā krthā vṛthā;  
 parārthaṁ tvam ihā 'bhyetya svaçaritraṁ jihāṣasi  
 51 asmadarthaṁ; na tad yuktaṁ; dāsyāmo vāñchitaṁ, vṛṇu.  
 iti tadyoginīcakraprārthitaḥ pṛthivīpatiḥ  
 paropakāranirato vavre varam anuttamam:  
 54 asya rājanyavañçasya vinā dehavyayavyathāṁ  
 sarvadāi 'va grhāḥ sapta svarṇapūrṇā bhavantu iti.  
 tathāi 'va yoginīcakre varam dattvā tirohite,  
 57 aprakāçitavṛttānto vikramārkaḥ purīm yayāu.  
 evaṁ ced avanīpāla kartum yaḥ prabhaviṣyati,  
 sinhāsanam idaṁ rājā sa evā 'laṁkarisyati.

*iti saptadaçi kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 17

- punah putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā vikramārkasya vandinā pararāṣṭraṁ gatvā rājñāḥ stutir ārabdhā. tāvat  
 3 tatratyena rājñā bhaṇitam: vikramaṁ manuṣyāḥ kim varṇayanti? vandino 'ktam:  
 deva, tatsama udāro nā 'sti sattvavān sāhasiko vā. tatas tena rājñā yajñe mahāntam  
 ekam āhūya yoginīpūjā prārabdhā. tāilakaṭāḥi tāpitā, tatrā 'tmā 'hutaḥ. yoginī  
 6 tṛptā prasannā jātā, punar api tasya deho jātāḥ. rājño 'ktam: mama saptagrhnāy  
 āsūryāstaṁ sambhṛtasuvarṇāni bhavantu. evaṁ astaparyantaṁ dadāti. pratidināṁ  
 dehaṁ vahnāu kṣipati, punar api prāpuoti grheṣu suvarṇam, punar api dadāti. atha  
 9 tatkāñtukena vikramo 'pi tan nagaraṁ gatvā sarvaṁ drṣṭvā 'tmānaṁ kaṭāḥyāṁ  
 kṣiptavān. yoginī tṛptā jātā, punar api jīvitaḥ. yoginī prasannā: rājan varam  
 vṛṇu. devī, ayaṁ rājā pratidināṁ dehaṁ kṣipati; tad vañçantiyam, asya saptagrhnāni  
 12 sadā pūrṇāni bhavantu; vyaye 'py ūnāni mā bhavantu. evaṁ varam yāçayitvā rājā  
 nagaraṁ gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann Idṛçam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam,

*iti saptadaçi kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 17

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvāt sinhā-  
 sanam adhirohati, tāvat saptadaçi putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upavi-  
 3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryaṁ bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti  
 rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantīpuryāṁ çṛivikramaṇpāḥ. tasya dānam atyantam adbhutam arthikalpa-  
 6 nādhikam, ata evā 'titakalpadrumam. anyadā kenāpi bhaṭṭena deçāntaragatena  
 çṛivikramavāirīnaç candraçekharanṛpasya sadasi proktam:  
 abhimukhāgatamārgaṇadhoraṇi-  
 dhvanitapallavitāmbaragahvare,  
 vitarāṇe ca raçe ca samudyate,  
 bhavati ko'pi paraṁ viralaḥ paraḥ. 1  
 etad ākarṇaya rājñā candraçekhareṇa proktam: bho bhaṭṭa, asti kaçcid evaṁvidhaḥ?  
 teno 'ktam: rājan, ravirathacakraçakṛmaṇākrāntasāgarāmbarāyāṁ kṛtadāridrā-

3 pamānasamānanirnidānādānaprasādasāvadhāno nijabhujadaṇḍakhaṇḍitapracandāri-  
ruṇḍatāṇḍavāḍambaritarapaṇakaraṇavatāraḥ cṛvikrama eva. etad ākarṇya  
candraçekharanṛpasya vāimanasyam abhūt. uktam ca:

nā 'guṇi guṇinaṁ vetti, guṇi guṇiṣu matsarī;

guṇi ca guṇarāgi ca viralaḥ saralo janaḥ. 2

tatas tena vikramaspardhayā dūnena devatārādhanaṁ kṛtam. tayā ca pratyakṣi-  
bhūya tadyācitākṣayasampattir dattā, kathitam ca: tvayā mamā 'gre 'gnikuṇḍe  
3 pratyaham svaçarīrāhutir deya, tatas tava nityam navinaṁ çarīram tvadyācitā  
sāmpattiḥ ca bhaviṣyati. iti gatā devatā. tato rājā pratyaham svaçarīrāhutim kṛtvā  
navinadehena svecchayā navaṇavasāmpattiyā dānādikam karoti. etat svarūpam  
6 tenāi 'va bhaṭṭenā 'gatya cṛvikramasya proktam. tato rājñā cintitam: aho, tena  
sāttvikena paropakārāya mahān upakramaḥ kṛtaḥ. uktam ca:

ratnakaraḥ kim kurute hi ratnair ?

vindhyācalaḥ kim karibhiḥ karoti ?

çṛkhaṇḍakhaṇḍair malayācalaḥ kim ?

paropakārāya satām vibhūtiḥ. 3

param asya nṛpateḥ pratyaham mahat kaṣṭam asti. ato 'dya mamō 'pakārāvasaraḥ.  
tato rājā yogapādukām āruhya tatra gataḥ; agnikuṇḍe praviṣṭaḥ ca. tadā devatā  
3 pratyakṣibhūya prāha: bhoḥ sāttvika, tava sahasā svadchedahane kim prayojanam ?  
tuṣṭā 'smi; yācasva varam. tadā cṛvikrameṇo 'ktam: yadi mayi prasannā 'si, tarhi  
candraçekhararājasya pratyaham agnikuṇḍapraveçam nivāraya, yathābhilaṣitaprasā-  
6 dam kuru. svikṛtam tad vacanam devatayā. tataḥ samāyāto nṛpaḥ svasthānam.  
tato lokā rājānam stuvanti sma, yathā:

ayam nijāḥ paro ve 'ti gaṇanā laghucetasām;

udāracaritānām tu vasudhāi 'va kuṣumbakam. 4

iyam atra satām alāukikī mahatī kapi kaṭhoracittatā:

upakṛtya bhavanti dūrataḥ parataḥ pratyupakārabhīravaḥ. 5

praviçya sahasā cā 'gnāu, svalabdham devatāvaram

dadatā candrarājasya, kaḥ samo vikrameṇa hi ? 6

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanaadvātrīṇçakāyām saptaḍaçi kathā*

## 18. Story of the Eighteenth Statuette

### Vikrama visits the sun's orb

#### SOUTHERN RECENSION OF 18

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti,  
3 tenāi 'va sinhāsanam adhyāsitavyam. rājñō 'ktam: kathaya tasyāu  
'dāryādivṛttāntam. puttalikā 'bravīt: bho rājan, çrūyatām. vikra-  
mārko nītim ullaṅghya rājyam na karoti; dharmam api na tyajati.  
6 rājñō 'ktam: sa nītimārgaḥ kathyatām. puttalikā vadati: bho rājan,

crūyatām. maṇipūre govindaçarmā brāhmaṇaḥ; sa ca nītiçāstrajñāḥ  
 svaputrāya pratidinam nītiçāstram kathayati; tadā mayā 'pi crutam,  
 9 tat tubhyam nivedayāmi. rājño 'ktam: nirūpaya. puttalikayo 'ktam:  
 crūyatām rājan. buddhimatā puruṣeṇa durjanāiḥ saha saṅgo na kar-  
 tavyaḥ; yato mahānarthaparamparāyā hetur bhavati. uktam ca:

durvyttasamgatir anarthaparamparāyā

hetuḥ satām; adhigatam vacanīyam atra:

lañkeçvaro harati dāçaratheḥ kalatram,

prāpnoti bandham atha dakṣiṇasindhurājāḥ. 1

tasmāt sajjanānām saṅgo vidheyāḥ. loke satsaṅgāt paro lābho nā 'sti.  
 uktam ca:

kandalayaty ānandam, nindati mandānilenducandanakam;

mandayati mandabhāvam, saṁdhatte saṁpado 'pi satsaṅgaḥ. 2

anyac ca: kenāpi vāiram na kartavyam; pareṣām saṁtāpo na vidheyāḥ;  
 aparādham vinā bhṛtyā na daṇḍanīyāḥ; mahādoṣam vinā strī na

3 tyājyā, yato 'kṣayanarakabhāg bhavati. uktam ca:

ājñāsampādinīm dakṣām vīrasūm priyavādinīm

yo 'drṣṭadoṣam tyajati, so 'kṣayam narakam vrajet. 3

lakṣmīḥ sthīre 'ti na mantavyā; vārī 'va cañcalā. uktam ca:

anubhavata dadata vittam mānyān mānayata sajjanān bhajata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'vā 'ticañcalā lakṣmīḥ. 4

striyāi guhyam na nivedanīyam; bhaviṣyacintā na kāryā; vāirinām  
 api hitam eva cintanīyam; dānādhyayanādi vinā divasam vandhyam

5 na kuryāt; pitroḥ sevā kāryā; corāiḥ saha sambhāṣaṇam na kāryam;  
 sarvadā niṣṭhūram uttarām na vaktavyam; alpanimittam bahu na  
 hāranīyam. uktam ca:

na svalpasya kṛte bhūri nāçayen matimān naraḥ;

etat eva hi pāṇḍityam, yat svalpād bhūrirakṣaṇam. 5

ārtāya dānam dātavyam; dharmasthāne manasā karmanā vācā  
 paropakāraḥ karanīyāḥ. etat sāmānyapurusaṅgam nītiçāstram upa-  
 6 diṣṭam.

sa vikramo rājā svabhāvata eva sakalanītiçāstrajñāḥ. evam kāle  
 gaçchaty ekadā kaçcid vāideçiko rājānam drṣṭvo 'paviṣṭaḥ. tato

7 rājñā bhaṇitam: bho devadatta, tava nivāsaḥ kutra? teno 'ktam:  
 bho rājan, aham vāideçikaḥ; mama ko 'pi nivāso nā 'sti; sarvadā  
 paribhramāṇam eva karomi. rājño 'ktam: prṥthvīparyāṇāt tvayā

8 kim-kim apūrvam drṣṭam? teno 'ktam: bho rājan, mayā mahad  
 ekam āçaryam drṣṭam. rājño 'ktam: kim tat? kathaya. teno

'ktam: udayācalapārvata ādityasya mahān prāsādo 'sti. tatra gaṅgā  
 12 pravahati, gaṅgātāṭe pāpavināçanam çivālayam asti. tad gaṅgāpravā-

hāt kaçcit suvarṇastambho nirgacchati. tasyo 'pari navaratna-  
 khacitam sinhāsanam asti. sa suvarṇastambhaḥ sūryodayād upari  
 15 pṛthvīm prāpnoti, madhyāhne sūryamaṇḍalam prāpnoti, tataḥ sūryo  
 yāvad astam prāpnoti, tāvat svayam apy uttīrṇo gaṅgāpravāhe  
 nimajjati. pratidinam eva tatra bhavati. etan mahad ācāryam  
 18 mayā dr̥ṣtam. rājā vikramo 'pi tac chrutvā tena saha tat sthānam  
 gato rātrāu nidrām gataḥ. prabhātasamaye yāvat sūrya udayam  
 prāpnoti, tāvad gaṅgāpravāhād ratnasinhāsanayukto hemastambho  
 21 nirgataḥ. tasmin stambhe rājā svayam upaviṣṭaḥ. stambho 'pi  
 sūryamaṇḍalam gantum pravṛtto yāvat sūryasamīpam gacchati,  
 tāvad agnikāṣasadr̥çāḥ sūryakiraṇāir dagdham rājaçarīram māṇsa-  
 24 piṇḍākāram abhūt. tataḥ piṇḍarūpeṇa sūryamaṇḍalam prāpya:

namaḥ savitre jagadekakakṣuṣe jagatprasūtisthitināçahetave;

trayīmayāya triguṇātmadhāriṇe viriñcinārāyaṇaçaṁkarātmane. 6  
 ity evam anekāḥ stotrāḥ stutvā namaçcakāra. tataḥ sūryas tam  
 amṛtenā 'siñcat; tato rājā divyaçarīro jātaḥ. rājā 'vadat: dhanyo  
 3 'ham asmi. sūryeṇo 'ktam: bho rājan, tvaṁ mahāsattvādhiko 'si;  
 etan maṇḍalam kasyāpy agamyam tvaṁ prāpto 'si. tarhy aham  
 prasanno 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bho deva, kim ataḥ  
 6 param adhiko varo 'sti? yan mahāmuniṇām apy agamyam tava  
 sthānam, yad aham prāptaḥ. tava prasādān mama sarvam apy  
 arthajātam asti. tadvacanenā 'tisamtuṣṭaḥ sūryo navaratnakhacite  
 9 svakīyakuṇḍale dattvā bhaṇati: bho rājan, etat kuṇḍaladvayam  
 pratidinam ekam suvarṇabhāram prayacchati. tato rājā kuṇḍala-  
 dvayam gr̥hītvā punaḥ sūryam namaskṛtya tasmād uttīrṇo yāvad  
 12 ujjayinīm āgacchati, tāvat kaçcid brāhmaṇo mārge samāgatya:

vedānteṣu yam āhur ekapuruṣam vyāpya sthitam rodasī,

yasminn Içvara ity anyaviṣayaḥ çabdo yathārthākṣaraḥ,  
 antar yaç ca mumukṣubhir niyamitaprāṇādibhir mṛgyate,

sa sthānuḥ sthirabhaktiyogasulabho niḥçreyasāyā 'stu vaḥ. 7

ity āçīrvādam uktvā bhaṇati: bho yajamāna, aham bahukutumbī  
 brāhmaṇaḥ param daridraḥ; sarvatra bhikṣāṇam karomi, tathā 'py  
 3 udaram na pūrayati. tac chrutvā rājā tasmāi kuṇḍaladvayam dattvā  
 bhaṇati: bho brāhmaṇa, etat kuṇḍaladvayam nityam suvarṇabhāram  
 ekam dāsyati. tato 'tisamtuṣṭo brāhmaṇo rājanam stutvā nijālayam  
 6 jagāma. rājā 'py ujjayinīm agāt.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviça.

9 rājā tūṣṇīm babhūva.

## METRICAL RECENSION OF 18

punaḥ kadācit samprāptam āsanārohaṇecchayā  
bhojarājam samalokya babhāṣe śālabhañjikā:

- 3 sāhasam dhairyam āudāryam syāt sadā tādṛcam nṛpa,  
sa evā 'rhaty avasthātum pāuruhūte mahāsane.  
bhojarājas tato 'prcchat: tat kīdṛg iti tām punaḥ;
- 6 akarnaye 'ti vyācāṣṭa kathām karnarasāyanīm.  
asti vismāritācēṣamahīpālamahāyaçāḥ,  
çaçāsa vikramādityaḥ sa ratnākaramekhalām;
- 9 nā 'dharmaçilā nā 'çūrā nā 'prajā nā 'bahucrutāḥ,  
nā 'narthā nā 'nayaññāç ca yena samrakṣitāḥ prajāḥ.  
adharmasya ca samcāram nayasya ca viparyayam
- 12 viḥaya, pālito rājñā kalikalāḥ kṛtīkṛtāḥ.  
tam kadācin mahīpālam kaçcit siddho mahāmatiḥ  
dṛṣṭvā 'çiṣaḥ prayujñānas tadādeçād upāviçat.
- 15 brūhi dṛṣṭam kim ācaryam iti prītyā pracoditāḥ,  
avāddi avanībhartre dṛṣṭam ācaryam ātmanā.  
udayādreḥ samīpe 'sti nagaram kanakaprabham;
- 18 tatra devālayo devadevasyā 'sti vivasvataḥ.  
tatpuraḥ pravahaty ekā sarit sūryaprabhābhidhā.  
kṛtārthitārthisārtham tat tīrtham pāpavināçanam,
- 21 candrakāntaçilākrāntaracanācītrītakramam,  
caturdikkalpitavanaprāsādaprakarāvṛtam.  
tasminn agādhasalile tīrthamādhye sthīrāsanaḥ
- 24 çātakumbhamayastambho vidyate devanirmītaḥ.  
udety anudinam deva dinābhartur anū 'dayam,  
sa modamānas tadbimbam madhyāhne samspṛçaty asāu.
- 27 punar apy anuvṛttyāi 'va pratyag āvartanāt saha  
tajjale majjati stambhaḥ pratyag gacchaty ahaskare.  
etaḍ ālokitaḥ deva divyatīrthe mahādbhutam;
- 30 kim-kim nā 'sti kṣitāu dhātur acintyā sṛṣṭicāturi.  
iti siddhavacaḥ çrutvā sasamṛddhāikasāhasaḥ  
samutkantaḥ sa tam draṣṭum rājakañṭhīravo yayāu.
- 33 kanakāṭṭālakopetaḥ kanatkanakagopuram  
dadarça 'sāu puram rājā kanakaprabhasamñjikam.  
tataḥ sūryaprabhākhyā yā prakhyātā pāpānāçinī,
- 36 sasnāu kallolamālinyām anubhāvitamānasaḥ.  
ādityeçvaram abhyarcya puṣpāḥ paçupatiḥ cucīḥ,  
upoçya tasthāu niyato rātrāu taddevatālaye,
- 39 uçasy utthāya sumanāḥ tīrthe pāpavināçane  
kṛtānuṣṭhānaniyamāḥ pūjayitvā divākaram;  
etasminn eva samaye tanmadhyād udabhūt kṣaṇāt
- 42 sa stambho 'pi mahībhartuḥ purastād eva kāñcanaḥ.  
tato laghutayo 'tpatyā tanmadhye pravīçeḥ saḥ;  
vegād agād api stambho nabhomadhyagataḥ ravim.
- 45 pluṣṭaḥ pataṅgakiraṇāir yajuṣā 'stāt sa tam nṛpaḥ.  
samīpe samstuvantaḥ tam dadarça stambhamadhyagam,

- vinatam mahasām iṣo mastakasthāpitāñjalim,  
 48 anvagrahit tam āpluṣṭam āpannārtiharo raviḥ,  
 uvāca priyayā vācā: maheṣvaravaçād bhavān  
 bhadra jīvasi, kiṁ jīvet karadagdho jano 'nyathā ?  
 51 gr̥hāṇa — tava tuṣṭo 'ami — kuṇḍaladvitayam mama,  
 yatpadmarāgaprabhayā mayy abhūd arunaprabhā,  
 dine-dine bhārarave suvarṇānām suvarcasām.  
 54 iti dattvā yayāu devas tasmāi tat kuṇḍaladvayam.  
 tajjale 'majjata stambhād astamgacchaty ahaṣkare,  
 tasya mūlam ca jīṇāsura adhaṣṭād avaruḥya saḥ,  
 57 rasātale tu tanmūle devadevasya bhāsvataḥ  
 prabhādevīm priyām lokamātaram saṁdadarça saḥ.  
 sūryapatnīm tu tām natvā tasthāu sa vinayānvitah;  
 60 tataḥ prītyā prabhādevi yatheṣṭābharanapradām  
 maṇim divyām dadāu tasmāi; so 'pi natvā muhur-muhuh,  
 devyāḥ sakāçān niṣkramya bahis, tasyās tu saṁnidhāu  
 63 suvarṇavedikāmadhye dīptastambhāyutam niçi  
 tam eva kāñcanastambhaṁ dṛṣṭvā, jñātvā ca tadguṇam,  
 tasyo 'pari samāruḥya punaḥ pratyūṣasi prabhuḥ,  
 66 sūryodaye yathāpūrvaṁ tasmin sūryaprabhotthite,  
 avaplutya nṛpaḥ stambhāt \*prāpa \*puṣkariṇītaṁ.  
 tatrāi 'va dvādaçādityamaṇḍape maṇḍaleçvaraḥ,  
 69 vidhivat pāraṇām kṛtvā, gaçchan pathi mahāmanāḥ,  
 sapatnikāṁ kṛçam dīnam yācamānam mahāsuram  
 dīnānukampano rājā jagade janayan mudam:  
 72 ime vāikartane vipra kuṇḍale ratnanirmite  
 dine-dine suvarṇānām jñāthā bhāraravāṣiṇi;  
 maṇiç cā 'yam mahātejāḥ prabhādevyāḥ prasādataḥ  
 75 abhiṣṭābharanam datte, gr̥hāṇāi 'kaṁ tvam etayoḥ,  
 ekam asyāi 'va bhāryāyāi prayacche 'ti prasannadhīḥ.  
 jñāpayitve 'ti sāmartyam saṁpradāya dvijātaye  
 78 te ratnakunḍale rājā jagāmo 'jjayinīm purim.  
 evam sāhasam āudāryam dhāiryaṁ ca bhavato yadi,  
 āroha bhojabhūpāla tadīyam idam āsanam.

*ity aṣṭādaçi kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 18

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā ko 'pi deçāntari samāyātaḥ. tena rājne vārttā kathitā: rājan, samudratire  
 3 çivālayasamīpe ramyaṁ sarah. tanmadhye suvarṇastambhaḥ. tadupari vicitrām  
 siṁhāsanam sūryodaye nirgacchati; sūrye vardhamāne tad api vardhate; madhyāhne  
 tasya sūryasya ca saṁgamo bhavati. sūrye 'parāhṇe 'dhogacchati so 'pi viramati,  
 6 asta udake majjati. evam vārttām çrutvo 'panaddhapāduko rājā tasmin sarasi  
 viçrāntaḥ. tataḥ prabhāta udakāt stambho nirgataḥ; rājā tatro 'paviṣṭaḥ. tāvat  
 stambho vardhate; rājā sūryakiraṇair dagdho māṇsapiṇḍo jātaḥ. saṁgatena sūryeṇo  
 9 'ktam: rājann atra kim āgato 'si ? rājño 'ktam: tvaddarçanārtham; nā 'nyo lobhaḥ.



- tataḥ sūryeṇa tuṣṭeṇa kuṇḍale datte: rājann ete yathepsitam manoratham pūrayataḥ.  
 atha sūryānujñāto rājā 'vatirṇo yāvad, devasya dhūpārātrikavirāme devabhaktāi  
 12 rājña ācīrvādo dattaḥ. rājño 'ktam: vikramaḥ paramaṇḍale 'sti, yūyam ataḥ sthānāt;  
 kim ācīrvādo dīyate? tāir uktam: etatsthānād vyavasāyino vastu gṛhītṛvā dviguṇa-  
 caturguṇāi lābhāt prāpya devabhaktim kurvanti; tena vayam jīvāma iti vikramāya  
 15 svasti kurmaḥ. etad ākarṇya rājā kuṇḍale devabhaktebhyo datte.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭādaṣi kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 18

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanaṁ  
 adhirohati, tāvad aṣṭādaṣi putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasādṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantīpuryām cīrvikramaṇṛpaḥ. anyadā tasya sabhāyām pratihāraniveditaḥ  
 6 ko 'pi vāideçikāḥ pumān; anekadeçadṛçvāna ācāryabhājo bhavanti 'ti kathaya  
 kimapy apūrvam 'aitihyam iti rājñā prṣṭāḥ prāha: deva, udayācalacūlikāyām ekaṁ  
 devatābhavanam asti. tadagre candrakāntačilānibaddham mahāsaraḥ samasti.  
 9 tanmadhye svarṇamayastambhaḥ tadupari ca svarṇamayam sinhāsanaṁ asti. sa ca  
 stambhaḥ sūryodayasamaye jalād bahir nirgacchati, çanāiḥ-çanāir vardhamāno  
 yāvan madhyāhne mārtaṇḍamaṇḍale lagati, tataḥ çanāiḥ-çanāir hīyamāno yāvad  
 12 astasamaye jalāntar viçati. tat pāpavināçitīrtham tatratyalokāiḥ kathiyate. etad  
 ākarṇya rājā savismayamaṇā yogapādukām āruhya tatro 'dayācale gataḥ; dṛṣṭam  
 tat tīrtham. tataḥ prabhāte sūryodaye jalanirgatastambhāgrasthasinḥāsane rājā  
 15 çanāir upaviṣṭo vardhamānasinḥāsane saha gato mārtaṇḍamaṇḍalam. tadā rājā  
 sūryatāpena mūrçhām gataḥ. sūryeṇa tatsahasasāmtuṣṭeṇā 'mr̥tēna siktaḥ punaḥ  
 samjātacāitanyo kṛtājagadandhakāratiraskāram bhāskaram tuṣṭāva, yathā:

yasmāt sarvaḥ prasaraṭi-tarām jñātṛkartṛsvabhāvo,  
 rūpāir bhāyāir viṣayaracitāir āvṛtīr yasya nā 'sti,  
 çabdārthābhyām vitatham iva yas tatsvarūpam vidhatte,  
 jīvādityam tam aham atanuṁ cin nabhaḥstham praṇūmi. 1  
 yas tvakcaḥṣṭaḥçravaṇarasanāghrāṇapāṇyāṁhrivāṇi-  
 pāyūpasthasthitir api manobuddhyahamākaramūrtiḥ  
 tiṣṭhaty antar, bahir api jagad bhāsayan dvādaçātma,  
 mārtaṇḍam tam sakalakaruṇādhāram ekaṁ prapadye. 2  
 yo 'nādyanto 'py atanur aguṇo 'nor anīyān mahīyān,  
 viçvākāraḥ saḡuṇa iti vā kalpanākālpitāṅgaḥ,  
 nānābhūtaprakṛtīvikṛtīr darçayan bhāti yo vā,  
 tasmāi-tasmāi bhavatu paramāditya nityam namaḥ te. 3

- iti stutyā sattvena ca tuṣṭaḥ sūryaḥ prāha: rājan, yācasva varam. tato rājā prārtha-  
 nābhīrur uvāca: bhagavan bhāskara jagatpradīpa, tvaddarçanād aparaṁ kim prārtha-  
 3 nīyam asti? tataḥ saṁtuṣṭaḥ sūryaḥ pratyaham bhārasvarṇadāyī kuṇḍalayugmaṁ  
 dadāu. tataḥ stambhaḥsthasinḥāsanaṛdhas tayai 'va yuktyā 'stasamaye paççād  
 āyātaḥ; svapurṇi prati gacchan pathi mahādāridryopadruṭeṇā 'rthinā prārthitaḥ.  
 6 prārthanābhaṅgabhrūḥ karuṇāparas tat kuṇḍalayugmaṁ tasmāi sapramodaṁ adāt.  
 uktam ca:

bhārasvarṇapradam nityam arthine bhānunā 'rpitam  
dadāu kuṇḍalayugmaṁ ca, kena tulyaḥ sa vikramaḥ ? 4  
ato rājann Idr̥cam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

iti sinhāsanaadvātriṅcakāyām aṣṭādaśī kathā

## 19. Story of the Nineteenth Statuette

### Vikrama visits Bali, king of the nether world

#### SOUTHERN RECENSION OF 19

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
'vadat: bho rājan, tava vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti cet,  
3 tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, grūyatām.

vikrama ūrvīm cāsati sati sarvo 'pi loka ānandaparipūrṇahr̥dayo  
6 'bhūt; brāhmaṇāḥ ṣaṭkarmaniratāḥ, striyaḥ pativratāḥ, ṣatāyusaḥ  
puruṣāḥ, vṛkṣāḥ sadāphalayuktāḥ, kāmavarṣī parjanyaḥ, mahī sarvadā  
sāmpūrṇasasyavatī; lokānām pāpād bhayam atithīnām pūjā jīveṣu  
9 kṛpā gurūnām sevā satpātre dānam; evaṁ prajāsu pravṛttir āsīt.  
tata ekadā rājā sinhāsana upaviṣto 'bhūt. tatra sabhāyām upaviṣtāḥ  
kīdr̥gvidhāḥ sāmāntā rājakumārāḥ; kecit stutipāthakair virudāvalim  
12 pāthayanti; kecano 'ddhatāḥ svabhujabalam svayam eva stuvanti;  
kecana ṣaḍvīṇāḍaṇḍāyudhasādhanaḥbhijñāḥ cmaṣṭulā yuvāno 'nyo-  
nyam hasanti; kecana cāraṇāgataparipālanapravaṇāḥ; kecana para-  
15 traviṣaye sāvadhānāḥ; kecana dharmasamgrahakārīṇaḥ; evaṁvidhā  
rājakumārā rājānam sevante. tadā kaṣcin mṛgavadhaḥ samāgatya  
rājānam praṇamyā 'vadat: bho deva, arāṇyamadhye kaṣcid aṇjana-  
18 parvatākāro mahān varāhaḥ samāgato 'sti. tam deva samāgatya  
paçya. tasya vacanam çrutvā rājā tāir eva rājakumārāiḥ saha vanam  
gataḥ; nadītaṣṭhitanikuñjāntargatam varāham apaçyat. tataḥ sa  
21 varāho virāṇam kolāhalam çrutvā tasmān nikuñjān nirgataḥ. tada-  
nantaram sarve 'pi rājakumārā ahamahamikayā svalastakāuṣalāni  
darçayantaḥ ṣaḍvīṇāḍaḍyudhāni tasyo 'pari cikṣipuḥ. sa varāhas  
24 tāny āyudhāny agaṇayan sarvān rājakumārān vañçayitvā parvatān-  
targatam kandaram viveça. rājā 'pi tasya pṛṣṭhato lagnaḥ san par-  
vatam agamat. tatra parvate kaṁcana biladvāram dr̥ṣṭvā svayam  
27 biladvāram praviṣto mahaty andhakāre kiyad dūram gataḥ. utta-  
ratra mahāprakāço 'bhūt. tataḥ kiyaddūre nagaram ekam suvarṇa-  
mayaprākāram çubhrābhraṁlihaprāsādoḷpaçobhitam devatālayopava-  
30 nādibhir alamkṛtam samastavastuparipūrṇavipaṇibhūṣitam dhani-

kalokasamākulaṁ nānāvilāsinījanasamsevyamānam atimanoharam  
 apaçyat. tatra praviçya vipaṇimadhye yāvad gacchati, tāvad ati-  
 33 manoharam dinakaramaṇḍalasadrçaṁ rājabhavanam apaçyat. tatra  
 virocanasuto balī rājyaṁ karoti. rājā rājabhavanam praviṣṭaḥ  
 sinhāsanaopaviṣṭena balinā jhaṭ iti samāgatya 'liṅgito 'tiraṇiṣya-  
 36 sinhāsana upaveçitaḥ prṣṭaḥ ca: bhoḥ svāmiṇaḥ, bhavantaḥ kutaḥ  
 samāgatāḥ? vikrameṇo 'ktam: ahaṁ bhavatsamdarçanārtham samā-  
 gato 'smi. balino 'ktam: adyā 'haṁ dhanyo 'smi; adya mama samā-  
 39 tiḥ pavitribhūtā sampadaḥ ca saphalā jātāḥ, yato bahunā puṇyena  
 bhavanto 'smadgrāhaṇā āgatāḥ. adyā 'smatkulasaṁtatīḥ sukrītiṇi.

adya me subahukālāc chlāghanīyam abhūd idam

yuṣmatpādāmbujasparçasaṁpannānugrahaṁ grāham. 1

vikrameṇo 'ktam: bho rājan, tvam pavitribhūtāntaḥkaraṇaḥ, tavāi  
 'va janma çlāghyam; sāksād vāikuṇṭhakaṇṭhīravo nārāyaṇas tava  
 3 mandiram āyāto 'rthitvena; asmadrçaḥ ke? balino 'ktam: svā-  
 min, kim āgamanakāraṇam? vikrameṇo 'ktam: bho dānavendra,  
 ahaṁ tvaddarçanārtham eva samāgato 'smi, nā 'nyat kāraṇam.  
 6 balino 'ktam: yadi mayi mātṛīm vidhāya svāminā samāgatam, tarhi  
 mayi kṛpām vidhāya kimapi vastu yācāmyam. vikrameṇo 'ktam:  
 mama kimapi nyūnam nā 'sti; ahaṁ api tvatprasādāt sarvārthāḥ  
 9 sampūrṇo 'smi. balinā bhaṇitam: bhoḥ svāmin, bhavatām nyūnam  
 iti mayo 'cyate kim? mātṛīm uddiçya bhaṇitam; yato mitralakṣaṇam  
 evaṁ vadanti. uktam ca:

dadāti pratigrhṇāti guhyam ākhyāti prcchati,

bhuṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidham prtilakṣaṇam. 2

no 'pakāraṁ vinā prītiḥ kathamcit kasya jāyate;

upayācitadānena yato devā abhiṣṭadāḥ. 3

tathā ca:

tāvat prītir bhavel loke, yāvad dānam pradīyate;

vatsaḥ kṣīrakṣayaṁ drṣṭvā svayaṁ tyajati mātaram. 4

anyac ca:

putrād api priyatamaṁ niyamena dānam

manye paçor api vivekavivarjitasya;

datte khale 'pi nikhilaṁ khalu yena dugdham

nityam dadāti mahiṣī \*sasutā \*pi \*paçya. 5

evaṁ bhaṇitvā balinā vikramāya rājñe raso rasāyanam ca dattam.  
 tato rājā tasmād anujñāṁ prāpya bilān nirgato 'çvam āruhya  
 3 yāvad rājamārga āgacchati, tāvan mahādānyagrasto dāridryapīḍitaḥ  
 saputraḥ kaçcid vṛddhabrahmaṇaḥ samāgatya 'nekaçīrvādān kṛtvā  
 bhaṇati: bho yajamāna, ahaṁ atyantadāridryapīḍito bahukuṭumbī  
 6 brahmaṇaḥ; adya sakuṭumbasya mama kimapi bhojanaparyāptam

dhanam dehi. mahatyā kṣudhā pīḍitā vayam. rājñā bhaṇitam:  
 bho brāhmaṇa, idānīm mama haste kimapi dhanam nā 'sti, param  
 9 raso rasāyanam ce 'ti vastudvayam asti. anena rasena saṃparke sati  
 saptadhātavaḥ suvarṇā bhavanti. idam rasāyanam yas tu sevate, sa  
 jarāmaraṇavarjito bhaviṣyati. ubhayor madhya ekaṃ gṛhāṇa. tadā  
 12 pitro 'ktam: yena rasāyanena jarāmaraṇavarjito bhaviṣyati, tad  
 diyatām. putreṇo 'ktam: kiṃ kriyate tena rasāyanena? jarāmara-  
 ṇarahitenā 'pi punar dāridryam evā 'nubhavitavyam. yena rasena  
 15 dhātusaṃparke sati suvarṇam bhavati, sa raso grāhyaḥ. ity ubhayor  
 vivādo jātaḥ. tato rājo 'bhayor vivādam cṛutvā rasam rasāyanam ca  
 tābhyām dadāu. tato rājānam stutvā nijālayam gatāu. rājā 'py  
 18 ujjayinīm āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
 21 rājā tūṣṇīm babhūva.

*ity ekonaviṃṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 19

kadācid bhojabhūpālam punar āroḍhum āsanam  
 uvāca vācam ucitām saṃprāptam sālabbhañjikā:  
 3 bhavaty etādṛcam dhāiryam āudāryam atimānuṣam  
 tvayi ced, idam āroḍhum utkaṇṭhaya mahāpate.  
 tadguṇāṃ chrṇu rājendra sprhaṇīyaṃ guṇottarāḥ;  
 6 madaḥ cūḍālaganḍeṣu kuntaleṣu ca vakrimā,  
 kāvyēṣu cṛṅkhalābandho, yasmiṃ chāsati medinīm;  
 upaviṣtam sabhāmadhye kadācid rājamaṇḍali  
 9 niṣeveta niṣānātham iva nakṣatramaṇḍali.  
 tadānīm eva taṃ draṣṭum āgato vyādhanāyakaḥ,  
 andhakāra ivā 'kāram saṃprāpto mānuṣocitam;  
 12 praṇipatya puraḥ sthitvā pravepan saṃhatañjalīḥ  
 rājne vijñāpayām āsa codito dvārapālakāḥ:  
 deva mandaraçāilasya paçcimopāntakānane  
 15 kṛdān āste mahān kroḍo nityam nirjharīṇitaṭe;  
 adṛṣṭapūrvo balavān etādṛg vanagocaraḥ;  
 tatrāi 'va vihitāvāso bādhathe prāṇino 'niṣam.  
 18 ittham vanecaravacaḥ cṛutvā 'kheṭakakāutuki  
 balenā 'lpena sa yayāu turāṅgi mandarācalam.  
 tatra kallolīnīṭire phullakīñçukakānane,  
 21 svādam-svādam modamāno mustāḥ sāurabhaçālinīḥ,  
 vapuṣā kālīmāñjuṣā paççāt timirayan diçaḥ,  
 dañṣtrojvalena pātreṇa puro viçadayan diçaḥ;  
 24 hasann ivā 'ñjanagirīm, prabhām praçamayann iva,  
 tamālayann iva tarūn, saṃcacāra sa sūkaraḥ.  
 tatra saṃnaddhasubhaṭaprabhūtārabhaṭīravāḥ

- 27 cukṣubhe, sārameyāṇām heṣaṇāḍiḥ cā 'tibhīṣaṇāḍiḥ;  
tataḥ ca gaṇasamruddhaḥ cārāsārātipīḍitaḥ,  
cacāla kalpavāṭṭulacaladgaṇḍopalopamaḥ.
- 30 tadā sa potī balavān bhañjayitvā cūṇām gaṇam,  
nṛpeṇā 'nudrutaḥ prāyād varāho girigahvaram.  
kṛpāṇapāṇir ekākī sprṇann iva pade-pade,
- 33 tam anvagacchaj javinā sāhasāṅko 'pi vājinā.  
kandarodarasaṁcārī rājānam atudad bhṛṣam  
kroḍo 'ndhakāra iva tam cāraṇāgatarakṣaṇam.
- 36 avaruhya guhādvāri paribadhya turamgamam  
anugantum iyeṣā 'sāu bhūyaḥ kapaṭapotrīṇam.  
sa gacchann agrato divye biladvāre manorame
- 39 lasanmaṇiprabhājālam jātabālātapodayam  
apaṅgyad adbhutākāram kavāṭam, nāi 'va potrīṇam:  
kutaḥ kavāṭam āyātam, sa varāhaḥ kva vā gataḥ ?
- 42 iti cintāpare tasminn udabhūd dhvanir ulbaṇaḥ,  
pralayodyatpayodāligarjītapratibhartsanaḥ.  
tatas tad araram dīryad abhūd bilam apāvṛtam;
- 45 tato 'dhogacchatā tena pathā bhūyo 'pi bhūpatiḥ,  
sphuratsphaṭikasopānaprabhādattapradīpakāḥ,  
sahāyavān kṛpāṇena yayāu sāhasikāgrāṇiḥ.
- 48 cireṇa prāntarāntena sa gacchan balinām balī  
nayanānandajananaṁ dadarṣa purataḥ puram,  
svarnaprākāravalayaṁ sphuranmāṇikyatoraṇam,
- 51 sphaṭikālayajajyotsnāprakṣālitadigantaram,  
ramyaharmyaçilāçatakumbhastambhasamutthitaiḥ  
aharniṣam prabhājālāir bibhrad bālātapacriyam;
- 54 indranīlamanīstambhachāyāmāyātamobhidaḥ  
yatra pradīpikāyante padmarāgamaṇiprabhāḥ;  
nāgakanyāmukhāmodavāhinā yatra vāyunā
- 57 nandanti madanoddāmā yuvānaḥ surabhikṛtāḥ.  
atha gopuram āyāntam puriçobhāvalokinam,  
kañcuki kaçcid āgatya rājādeçaṁ nyavedayat:
- 60 vikramādityabhūpāla, cakravartī suradviṣām  
pātāleço balir nāma bhavantaṁ draṣṭum icchati.  
iti praveçayām āsa darçayan purasaṁpadaḥ,
- 63 nivedayām āsa sa tam prabhava nṛpam āgatam.  
asurendro 'pi tam prītyā narendram kāñcanāsane  
upaveçyā 'bravid vākyaṁ atithyāgamanocitam:
- 66 naranātha mahī kṛtsnā \*kaccid dharmeṇa pālyate ?  
no 'pajāpahṛtāḥ kaccid bhavadājñāvidhāyinaḥ ?  
kaccit triviṣṭapādharo vṛṣṭim iṣṭām prayacchati ?
- 69 kaccit tvam api tam yajñāḥ paritoṣayasi 'çvaram ?  
evam sa dāityapatinā prṣṭaḥ priyapuraḥsaram  
balinā vikramādityo vinītaḥ pratyabhāṣata:
- 72 yasyāu 'dāryam tavā 'lokyā bhaktyudrekaṁ ca keçavaḥ  
dvārapālakatām āpa jagatām ekaḥpālakah;

- kuhanāvaṣṭave dattvā padatrayamitām bhuvam,  
 75 dharmaṁ catuṣpadam kṛtvā, kīrtim prāpto 'sy anuttamām;  
 namayan lokanātho 'pi yācanākṛcchrasūcakaḥ,  
 vāmano 'bhūd dhariḥ sāksāt; ko 'nyas te sadṛṣaḥ pumān ?  
 76 etādṛṣena bhavatā yaḥ saṁpraṇaḥ kṛto mama  
 yogakṣemānusaṁdhāyī, tenā 'haṁ sukṛtī kṛtaḥ.  
 iti kṛtvā 'tha sallāpaṁ samullāsitamānasah  
 81 asurendro dadāu rājñe rasam saharasāyanam.  
 viśṛjya nṛpatim tasya sahāyārtham ca pūruṣam  
 tam eva preṣayām āsa, yo varāho 'bhavat purā.  
 84 punaḥ pratīnīṛtyā 'cū rājā taddarçitādhvanā,  
 jagāma svahayam cāi 'va guhādvāram adhiṣṭhitam.  
 rājā nivartya dāiteyam, samāruhya punar hayam,  
 87 gacchann ujjayinīmārge so 'paçyad brāhmaṇāv ubhāu.  
 sa yācito narapatir yat kiṁcit taṇḍulādikam  
 kṣudhātiparikhinnābhyām tābhyām āhārasiddhaye.  
 90 asti ne 'hā 'param vastu vinā rasarasāyanam  
 divyaprabhāvam, anayor ekaṁ gṛhṇīṣva cā 'dbhutam.  
 etat tu sarvalohānām kāñcanikaraṇopakṛt.  
 93 rasāyanam jarāmṛtyunirākaraṇadakṣiṇam.  
 ittham ākarṇya bhūpālam abhāṣiṣṭa jaraddvijāḥ:  
 kṛiṣṭo 'ami jarayā rājan, mahyam dehi rasāyanam.  
 96 tatas tattanayo 'vādīt taruṇo jagatām patim:  
 rasāyanena kiṁ kāryam ? rasam dehi suvarṇadam.  
 idaṁ creṣṭham! idaṁ creṣṭham! idaṁ mahyam! idaṁ mama!  
 99 kalahāḥ samabhūd ittham pitṛputropapātakaḥ.  
 taylor upaplavam dṛṣṭvā tābhyām rājā tu tad dvayam  
 saṁpradāya purīm prāgāt sthūlalakṣaḥ kṣitiçvarah.  
 102 āudāryam sāhasam dhāiryam Idrçam vidyate vibho  
 yasyā 'pi, sa bhaved etadāsanādhyāsane paṭuḥ.

*ity ekonaviṅcatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 19

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā mṛgayākṛiḍanāya gataḥ san kāutukasamītuṣṭo madhyāhne punar api  
 3 nagarāya prasthitaḥ. \*rājñā mahāvarāho dṛṣṭaḥ. rājā tasya pṛṣṭhato gataḥ; sūkaro  
 vanāntaram gataḥ. rājā kevalam eva gacchann ekaṁ vivaram dṛṣṭavān. atha  
 turāṅgād avatīrya bilaṁ praviçya pātālam gato divyarājagṛham apaçyat. tatra  
 6 siṁhāsane balir dṛṣṭaḥ. tayoḥ parasparam kṣemāliṅganapūrvakaḥ praçno jātaḥ. atha  
 balinā rājñe raso rasāyanam dattam. rājā vivarān nirgataḥ. mārge kenacit pitṛā  
 putreṇa ca viprābhyām rājñe svastivacanam kṛtam. rājño 'ktam: mama samīpe  
 9 vastudvayam asti: ekena navo deho bhavati, dvitīyena suvarṇam bhavati; ubhayor  
 madhye yat priyam tad gṛhyatām. pitā dehakāram yācate, putraḥ suvarṇakāram ca.  
 evaṁ tayoḥ kalaho jātaḥ. taylor vivādam jñātvā rājñā dvayam api dattam.  
 12 putrikayo 'ktam: rājann Idrçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekonaviṅcatimī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 19

punar aparamuhūrte bhojarājā sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsana-  
nam ārohati, tāvad ekonaviṅcatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sīnhāsane sa  
3 upaviṣati, yaśya vikramādityasādṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam  
iti rājā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām cṛivikramanṛpaḥ. tasya rāje sadācārā narāḥ, pativrataḥ striyaḥ,  
6 nijāyusaivinyāḥ prajāḥ, sadāphalā vṛkṣāḥ, kāmavarṣiṇāḥ parjanyaḥ, urvarā bhūma-  
yaḥ, pāpasya bhayam, dharmasya viçvāsaḥ, atithipūjā, sadgurusevā, paramātma-  
cintā, pātradānam, rājanītyā vyavahārapravṛttiḥ. anyadā sa rājā ṣaṭtriṅcadrājaku-  
9 lāiḥ samsevyamānapādāravindaḥ sabhāmadhyādhyāśnaḥ kenāpi kṛdāvanapālakenā  
'gatya viññaptāḥ, yathā: deva, ko'pi kṛtāntakālāḥ kolaḥ kuto 'py āgatya yuṣmad-  
vanam avagāhya sthito 'sti. etad ākarṇya rājā vanam jagāma. tatra tam kolaḥ  
12 dṛṣṭvā tatpṛṣṭilagnaḥ paryaṭan kvāpi giritaṭe kapātaghaṭanām dṛṣṭvā ghoṭakād  
avātarat; sācaryam madhye praviçya niruddhacakṣuḥpracāre ghorāndhakāre  
karasaṁcāreṇa yāvad agrato yāti, tāvan mahājyotirmayaḥ çātakumbhakumbha-  
15 kāntikalāpāvahelitahelimaṇḍalam çubhrādabhrābhramāliharmyaramyam udārasphā-  
raçṇāgārasārajanasaṁcārapāṇimdhamaṇḍalam puram ekaḥ dadarça. tatra ca madhye  
praviçya yāvad rājadvāre yāti, tāvat tatra kṣṇam dvārapālakaḥ dṛṣṭvā cintita-  
18 vān:

pātre purovartini viçvanāthe kṣodiyasi, kāmāvalaye ca deye,

vṛdāsmitam tasya tadā tad āśic, camatkṛto yena sa eva devaḥ. 1

aho yadgṛhe çṛikṣṇaḥ svayaḥ yācako bhūtvā dānabhārito 'dyā 'pi dvārapālakatām  
dadhāno 'sti, tan nūnam idaḥ balināreçvarapuram iti. tataḥ pratihāranivedito  
3 madhye sāudham gato balinṛpaḥ prānamat. tato balinṛpaḥ prāha: bhoḥ kalikāla-  
dāneçvara vikramāditya, tavā 'gamanena pramudito 'smi. kim tava priyam ācarāmi ?  
sarvam idaḥ tvadiyam iti svalpocāraḥ \*sāraguṇaçeçvadhīnām yuṣmadṛṣām. tato  
6 vikramanṛpaḥ prāha: rājan, bhavaddarçanam eva mama sarvasvam. kim ato 'pi  
kimcid asti çastam vastu ? tataḥ samtuṣṭo baliḥ prāha:

dadāti pratigṛhṇāti guhyam ākhyāti pṛcehati,

bhūṅkte bhojayate cāi 'va çadvidham pṛtilakṣaṇam. 2

ato gṛhṇe 'dam rasam rasāyanam ca vastudvayam. tato rājā tad gṛhṭvā pṛityā  
preṣitaḥ. paçcād āgacchan pathi kenāpi vipreṇa saputreṇa vṛddhena prārthitaḥ.  
3 prārthanābhaṅgabhiruḥ pūrvam prabhāvam prakāçya, vastudvayam madhye yad ekaḥ  
vastu tava rocate, tad gṛhṇe 'ty uvāca. tatas tad ākarṇya pitā vṛddhaḥ prāha:  
rasena çarīrārogyam bhavati, sa gṛhyate. putras tu kathayati: rasāyanena suvarṇam  
6 bhavati, tad gṛhyate. evaḥ tayoh pitṛputrayor vivādam dṛṣṭvā kṛpāyā prāha: bho  
yuvām vivādam mā kurutam, dve api vastunī gṛhṇitam iti rasam rasāyanam ca tayoh  
pramodād dattavān. uktaḥ ca:

kaçcid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ prāpto nṛpaḥ yācitum

pātāleçalasadrasāyanarasāvīrbhāvasiddhiçriyam;

yacchann ekataram tayoh kalikṛtor anyonyavāñchāveçāt,

siddhidvandvam adād vadānyatilakāḥ; kaḥ tena sākam samaḥ ? 3

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.

iti sīnhāsanaḍṭtriṅcakāyām ekonaviṅcatikathā

## 20. Story of the Twentieth Statuette

### Vikrama visits a forest ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 20

punar apī rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā 'bravīt: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so 3 'smin sinhāsana upaviṣatu. rājā 'vadat: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ṣrūyatām.

vikramo rājā ṣaṇmāsaṁ rājyaṁ karoti, ṣaṇmāsaṁ deçāntaram 6 gacchati. ekadā deçāntaragato nānādeçān paribhramya padmālayaṁ nāma nagaram agamat. tannagarād bahir udyānavane 'tivimalo- dakam sarovaraṁ drṣṭvā tatro 'dakapānaṁ vidhāyo 'paviṣṭaḥ. tato 9 'nye kecana vāideçikāḥ kecana svadeçikā āgatyā jalapānaṁ vidhāyo 'paviṣṭaḥ, paraspāraṁ goṣṭhīm kurvanti: aho asmābhir anekadeçā drṣṭaḥ, bahūni tīrthāni drṣṭāni, atidurgamāḥ kairapy anadhigamyāḥ 12 parvatā ārūḍhāḥ, param ekatrā 'pi mahāpuruṣadarçanaṁ nā 'bhūt. anyena bhaṇitam: katham mahāpuruṣadarçanaṁ bhaviṣyati? yatra mahāsiddho 'sti, tatra gantum açakyam; mārgo durgamaḥ; madhye 15 'nekavighnāḥ; dehasyā 'pi nāço bhavati. yeno 'dyamena prathamam ātmanāçaṁ prāpnoti, tasya phalaṁ ko 'nubhaviṣyati? ataḥ kāraṇāt prathamam ātmāi 'va rakṣaṇīyo buddhimatā. uktaṁ ca: çarīram 18 ādyaṁ khalu dharmasādhanam iti. tathā ca:

punar dārāḥ punar vittāṁ punaḥ kṣetraṁ punaḥ sutāḥ,

punaḥ çubhāçubham karma, çarīraṁ na punaḥ-punaḥ. 1

tasmād buddhimatā puruṣeṇa sāhasāni na kartavyāni. tathā ca:

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca

açakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 2 kim ca:

parvataṁ viṣamaṁ ghoram bahuvyālasamākulam

nā 'roheta naraḥ prājñāḥ saṁçaye 'pi kadācana. 3

kim ca: yat kāryaṁ kriyate, tad vicāryāi 'va kartavyam; yasmin kārye phalaṁ svalpam, tan na kartavyam. rājā 'pi tadvacanaṁ

3 çrutvā bhaṇati: aho vāideçikāḥ, kim evam ucyate? yāvat puruṣeṇa pāuruṣaṁ sāhasaṁ ca na kriyate, tāvat sarvaṁ durlabham. uktaṁ ca:

dusprāpyāni \*bahūni \*ca labhyante vāñchitāni \*vastūni;

avasaratulanābhir \*alam tanubhiḥ sāhasikapuruṣaṇām. 4

tathā ca:

patati kadācin nabhasaḥ khāte, pātālato 'pi jalam eti;

dāivam acintyaṁ balavad; balavān iha \*puruṣakāro na? 5



kleçasyā 'ṅgam adattvā sukham \*eva sukhāni ne 'ha labhyante;  
madhubhin mathanāyastāir \*āçliṣyati bāhubhir \*lakṣmīm. 6  
tasya \*katham na \*calā syāt patnī viṣṇor \*nṛsiṅhakasyā 'pi ?  
māsāṇi caturō nidrām yo \*bhajati jalām gataḥ satatam. 7  
duradhigamaḥ parabhāgo yāvat puruṣeṇa pāuruṣam na kṛtam;  
harati tulām adhirūḍho bhāsvān iva jaladapaṭalāni. 8

tad rājavacanām ṣrutvā tāir uktam: bho mahāsattva, tarhi kiṁ  
kāryam kathaya. rājño 'ktam: asmān nagarād dvādaçayojanapary-  
5 antam yadi gamyate, tatra mahāraṇyamadhye viṣamaḥ kaçcit parvato  
'sti. tatparvatopari trikālanātho nāma yogiçvaro vidyate. tasya  
darçanam kriyate cet, tarhi vāñchitam artham dāsyati. aham tatra  
6 gacchāmi. tāir uktam: vayam apy āgamiṣyāmaḥ. rājño 'ktam:  
sukhenā 'gamyatām. tatas te rājñā saha nirgatā mahad aranyam  
mārgam ativiṣamam dṛṣṭvā rājānam procuḥ: bho mahāsattva, kiyad-  
9 dūre parvato 'sti ? rājño 'ktam: ito 'ṣṭāu yojanāni vidyante. tāir  
uktam: tarhi vayam gamiṣyāmaḥ; mahad dūram asti, mārgo 'py  
ativiṣamaḥ. rājño 'ktam: bho vāideçikāḥ, vyavasāyinām kiṁ dūram ?  
12 uktam ca:

ko 'tibhāraḥ samarthānām ? kiṁ dūram vyavasāyinām ?

ko videçaḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādinām ? 9

punar api ṣaḍyojanāni gatvā purato yāvad gacchanti, tāvan mahā-  
karālavadano viṣāgnim udvamann atibhayamkaraḥ sarpo mārgam  
3 āvṛtya tiṣṭhati. te 'pi tam sarpaṁ dṛṣṭvā sabhayāḥ palāyya gatāḥ.  
rājā punar api mārga gantum pravṛttaḥ. sarpaḥ samāgatya rājānam  
veṣṭayitvā 'daçat. tatas tena veṣṭito 'pi viṣavegān mūrçhām gacchann  
6 atidurgamam tam parvatam āruhya yoginam trikālanātham dṛṣṭvā  
namaçcakāra. yogisaṁdarçanamātreṇa sarpaḥ tam muktvā gataḥ;  
rājā 'pi nirviṣo jātaḥ. yogino 'ktam: bho mahāsattva, mahāpramāda-  
9 bhūyiṣṭham etad amānuṣam sthānam atikaṣṭhena kimartham āgato  
'si ? rājño 'ktam: bhoḥ svāmin, aham bhavatsaṁdarçanārtham eva  
samāgato 'smi. yogino 'ktam: mahākaṣṭham anubhūtam tvayā ? rājño  
12 'ktam: kimapi kaṣṭham nā 'sti; bhavatsaṁdarçanamātreṇa sakalam  
api pātakam gatam; kaṣṭham kiyat ? adyā 'ham dhanyo 'smi; yato  
mahatām darçanam atidurlabham. kiṁ ca: yāvad idam çarīram  
15 sudṛḍham indriyāṇi dṛḍhāni ca, tāvad evā 'tmahitam anuṣṭheyam.  
tathā co 'ktam:

yāvat svastham idam çarīram anagham, yāvaj jarā dūrato,

yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihatā, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,

ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;

saṁdīpte bhavane tu kūpakhanane pratyudyamaḥ kīdṛçaḥ ? 10

- tataḥ prasannena yoginā rājñe ghuṭikā yogadaṇḍaḥ kanthā ca dattāḥ,  
 uktaṁ ca: bho rājan, anayā ghuṭikayā bhūmāu yāvatyo rekhā likh-  
 3 yante, tāvanti yojanāny ekasmin dine gantum śakyate. amuṁ yoga-  
 daṇḍam dakṣiṇahaste dhṛtvā spr̥ṣyate yadi, tarhi mṛtaṁ sāinyam  
 sajīvam bhūtvō 'tīṣṭhati; vāmahaste dhṛtvā vāirisāinyam spr̥ṣyate  
 6 yadi, tadā sarvasyā 'pi vāirisāinyasya nāḥo bhavati. iyaṁ kanthā 'pi  
 'psitaṁ vastu dadāti. rājā tāni gṛhītvā yoginaṁ namaskṛtyā 'nujñāṁ  
 labdhvā yāvad āgacchati, tāvan mārgaḥ kaṣcid rājakumāraḥ samīpe  
 9 'gnim samsthāpya kṣāsthāni samcinoti. rājā tam apr̥cchat: bhoḥ  
 sāumya, kim etat kriyate? teno 'ktaṁ: ahaṁ kasyacid rājñāḥ  
 kumāraḥ; mama rājyaṁ dāyādāir apahr̥taṁ. daridro 'haṁ jīvitam  
 12 dhārayitum akṣamaḥ sann agnipraveṇaṁ kartum kṣāsthāni samcinomi.  
 tato rājā tasyā 'bhayaṁ ghuṭikāṁ yogadaṇḍam kanthām ca dattvā  
 teṣāṁ guṇān akathayat. tadanantaram samtuṣṭo rājakumāro rājānam  
 15 praṇamya svadeṇaṁ agamat. rājā vikramo 'py ujjayinim agamat.  
 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
 18 tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti viṇṇopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 20

- samanantarapāñcālī samāroḍhum tad āsanam  
 nṛpaṁ āgatam āhe 'daṁ vacanam varavarṇini:  
 3 gṛṇu rājanyamūrdhanya kathāṁ kāutukadāyiniṁ.  
 vikramādityanṛpater asti rakṣāvidhāu bhuvāḥ  
 niyamo vatsarārdhena pravāso 'rdhena pālanam.  
 6 ity evaṁ samaye tiṣṭhan pālayann avanīm punaḥ  
 niragacchat purāḍ deṣād deṣāntaradīṛkṣayā.  
 puṇyāni sarvatīrthāni devatāyatanāni ca  
 9 nagarāṇi nagāgrāṇi sotkaṇṭham avalokayan,  
 darṣanīyāc ca taṭiniṭaṭopāntavanasthaliḥ,  
 āhimācalam āsetum babhrāma sakalām mahīm.  
 12 kadācid deva bhūpālacūḍāmaṇir udārādhlīḥ  
 puram padmālayam prāyād anvartham nayanotsavam.  
 tatra padmāsaneṣasya cāmbhor āyatanam mahat,  
 15 pūrṇacandrāṇiunirdhūtair iva sāudhāiḥ samāvṛtam,  
 antaḥpadmasaraḥsmerakṛdākrīḍopaḥobhitam.  
 sarveṣāṁ ācṛayo rājā samāsādyā tam ācṛayam,  
 18 tatrāi 'va sarasi snātvā, kṛtvā devāditarpaṇam,  
 samabhyarcya vidhānena bhaktyā padmāsaneṣvaram,  
 tataḥ padmasarastīre bhuvāḥsphaṭikamaṇḍape  
 21 vikasatkalāmōdataraṅgānilaṣṭitale  
 viṣaṇṇāma pariṣṛāntaḥ prasannaḥ pṛthivīpatilī.

- tatra vāideçikāḥ kecid viçramanto yathāsukham  
 24 niṣeduh svāiram saṁjātamadhurālāpapeçalāḥ.  
 sa tām mahākṣid aprākṣid: vidyate kim ihā 'dbhutam ?  
 tad brūta bhadrakā yūyam sarve sallapatām varāḥ.  
 27 subhaga, çrūyatām etat. sarve vāideçikā vayam;  
 paribhramadbhir asmābhir na kutrāpy avanītale  
 kimcid apy adbhutam dṛṣṭam; kim tv atra kimapi çrutam.  
 30 nā 'tidūrāntare gāurīguroḥ pratyantaparvate,  
 ko'pi siddhaḥ samadhyāste, sa mahāçcaryavāibhavaḥ.  
 mārgo mahāhibhir durgah; so 'smād ālayakoṇataḥ  
 33 biladvāreṇa gantavya ity asmābhir itiçrutam.  
 tac chrutvā satvaram tena biladvāreṇa bhūpatiḥ  
 tato jagāma tam gāurīguroḥ pratyantaparvatam.  
 36 atītya viṣamān mārgān bādhyamāno 'pi pannagāiḥ,  
 tatra trikālajātākhyam siddham āsādyā kūtuki,  
 anabhivyaktalālātavilocanam ive 'çvaram;  
 39 papāta daṇḍavad bhūmāu: kṛtārtho 'smi 'ty abhāṣata.  
 karuṇāmṛtavarṣiṇyā dṛçā siddhas tam āikṣata;  
 sa mahātmā mahārājam ātmasiddhipradāyibhiḥ  
 42 vacobhis toṣayām āsa, siñcann iva rasāyanāiḥ:  
 ūrtvā mahāntam adhvānam prāptavān asi matkṛte;  
 bhavantam antareṇā 'tra mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
 45 parituṣṭo 'smi nṛpate; yadī 'chasy abhivāñchitam,  
 amarāir api duṣprāpaṁ, tava dāsyāmi, tad vṛṇu.  
 iti tadvacanād bhūyo vacobhir madhurākṣarāiḥ  
 48 mahātmānam abhāṣiṣṭa bhaktyā protsāhayan nṛpaḥ:  
 bhavato darçanadhvastasamastaduritasya me  
 apekṣaṇīyam kim nāma yuktasye 've 'tarat phalam ?  
 51 guṇasāmyavinirmuktarāgadveṣavijṛmbhaṇam  
 avagacchāmy aham tattvam svayam jyotiḥ sanātanam.  
 yogalakṣikṛtaṁ sāksāt saṁtoṣāmṛtasāgare  
 54 hr̥ṣikeçam ivā 'lokyā sthitam tvām kṛtinām varam,  
 te locane te çravaṇe tāu pāṇi caraṇāu ca tāu  
 bhaveyur, viṣaye yeṣām mahātmāno bhavādṛçāḥ.  
 57 iti bhaktirasaviṣṭam bhūpatim yoginām varāḥ  
 nirāçam api tam yogasiddhibhiḥ samatoṣayat.  
 rājaṁs tvām ghuṭikām enām sarvasiddhividhāyinīm  
 60 savyahastagrhitena yogadaṇḍena cā 'munā  
 yathāsaṁkhyam yathāvāñcham saṁsprçes, tatkṣaṇāt kramāt  
 prāṇinaḥ saṁbhaviṣyanti yathābhilaṣitāḥ sadā.  
 63 yadā punaḥ saṁjijihṛṣā, vāmahastena daṇḍataḥ  
 tathāi 'va saṁsprçet, te tu \*prāṇinaḥ syuh kuto gataḥ;  
 iyaṁ kanthā tu mahatī prārthitārthapradāyini.  
 66 ittham āvedya sāmarthyam tāni tasmāi tadā 'diçat.  
 evam trikālajātena rājā saṁmānapūrvakam  
 niṣṛṣṭo niragāc chāilāl labdhakāmaḥ purīm prati.  
 69 tato 'varuhya çāilagrāt, pratyāgacchati bhūpatāu,

- vīraḥ kaçcit pathi citāṁ pradīptāṁ pravivikṣati.  
tam aprcchat sa bhūpālāḥ: ko bhavān, kim cikīrṣati ?  
72 etena kim phalaṁ sādhyam ? iti prṣṭas tam abravīt:  
aham kṣatrankulotpanno dāyādāi rājyakāmukāiḥ  
niṣkāśito balād eko balibhir bhāgyavarjitāḥ.  
75 koçadanḍavyayenāi 'va pratikartum açaknuvan,  
nirvedād vanam āgatya prāṇatyāgaparīpsayā,  
prajvālyā pāvakaṁ tv atra pravivikṣāmi sattama.  
78 iti tasya vacaḥ çrutvā tam uvāca mahīpatiḥ:  
koçena mahatā yukto, balena mahatā 'vṛtaḥ,  
cireṇa bhuñkṣva sānandaṁ mahīm nirjitaçātravām.  
81 kanthāṁ ca yogadanḍāṁ ca \*ghuñikāṁ ca mahīpatiḥ  
tasmāi jñātaprabhāvāya dattvā svanagaraṁ yayāu.  
amānuṣacaritasya vikramādityabhūpateḥ  
84 anuroddhum mahāvīryaṁ mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
iti pāñcalikāvākyāc citrārpita iva kṣaṇam  
çiro vidhūya bhojendraḥ punar antaḥpuram yayāu.

iti viṇçatikathā

### BRIEF RECENSION OF 20

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā pṛthivīm paryaṭann anekanagaraṭīrthāni gatvāi 'kasmin nagare çivālaye  
9 devadarçanaṁ \*kṛtvā kṣaṇam tatro 'paviṣṭaḥ. tāvat tatrā 'gatyo 'paviçya  
tribhir deçāntaribhir anyonyaṁ goṣṭhī prārabdhā: asmābhis tīrthāny anekāni mahā-  
camatkārāḥ pṛthivyām drṣṭāḥ; kim tu trikālānāthasya mahāpuruṣasya parvatam  
6 gatānām api darçanaṁ nā 'bhūt. ekeno 'ktam: tasya darçanaṁ durghaṭam; tatra  
mārge gacchatām nāgapāçā laganti, deham kṣiyate. evam api ghaṭate kim ? yatra  
bhāṇḍasya nāçaḥ, tatra kīrçam vāñijyam ? uktaṁ ca:

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca,

açakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 1

- evam kathayitvā tuṣṭīm sthitāḥ. tac çhrutvā trikālānātham draṣṭum rājā nirgataḥ.  
mārge nāgapāçā lagnāḥ. sa kaṣṭena sthānaṁ prāptaḥ; trikālānāthasya darçanaṁ  
9 kṛtam. tato nāgapāçamuktēna rājñā praṇāmaḥ kṛtaḥ; tenā 'çīr dattā: rājan, kaṣṭāir  
iha kim āgato 'si ? viçeṣeṇa çrānto 'si. rājño 'ktam: tvaddarçanena çramo gataḥ;  
aham sukhī jātaḥ. tatas tuṣṭeṇa mahatā kanthā danḍakhaṇḍgaç ca dattaḥ, \*khaṭikā  
6 ca dattā. \*khaṭikayā dakṣiṇahastēnā 'ñke likhite yasya lāgyate, tatsānyaṁ sajivam  
bhavati. vāmahastēna likhitam parasānyaṁ saṁharati. kanthā manoratham  
dadāti. Idrçam vastusāmarthyam. atha nirgatena rājñā mārge ekaḥ çṛimān drṣṭāḥ,  
9 prṣṭaç ca: kas tvam ? teno 'ktam: mama rājyaṁ dāyādāir gr̥hitam, aham ca jighāñsi-  
taḥ; tena palāyito 'smi. saṁprati ko 'sti yo mām aṅgīkaroti ? iti saṁtāpaṁ cakre.  
tato rājñā mā bhāir ity uktvā tad vastu tasmāi dattam.  
12 putrikayo 'ktam: rājann Idrçam yasyāu 'dāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti viṇçatimī kathā

## JAINISTIC RECENSION OF 20

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yavat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvad viṇcatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasādṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
prēṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṛivikramanṛpaḥ. sa ca kāutukāvalokanārtham deçāntaram parya-  
6 ṭan padmālayam puram agāt. tatra bahir devagrhe catvāraḥ kārpaṭikāḥ pūrvam  
upaviṣṭāḥ santi. rājā 'pi tatra gataḥ. tadā tāiḥ parasparam iti proktam: asmābhir  
anekāni sthāvarajaṅgamāni tīrthāni dṛṣṭāni, param kanakakūṭaparovate trikālanātha-  
9 nāmā yogī na dadṛṣe. tatparvatapratyāsannā lokāḥ kathayanti: asādhyamārgo 'yam  
parvataḥ, kenāpi gantum na pāryate, ato 'tra na gamyate. yataḥ:

āpadarthe dhanam rakṣed, dārān rakṣed dhanāir api;

ātmānam satatam rakṣed, dārāir api dhanāir api. 1

tathā ca:

punar dārāḥ punar vittam punaḥ kṣetram punaḥ sutaḥ,

punaḥ ṣreyaskaram karma, na ṣarīram punaḥ-punaḥ. 2

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca,

açakyāni ca kār्याni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 3

etad ākarṇya rājā cintitavān:

ko 'tibhāraḥ samarthānām ? kim dūram vyavasāyinām ?

ko videçaḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādinām ? 4

tā tuṅgo merugirī, mayaraharo tāva hoi duttāro,

tā visamā kajjagaḥ, jāva ṇa dhīrā pavajjanti. 5

tato yogapādukām āruhya rājā tatra parvate gatas tam yoginam baddhapadmāsanaṁ  
nāsāgranyastalocanam dṛṣṭvā citte 'cintayat:

daryām vā nagare girāu ca vijane līngasthitāu vā gr̥he,

cidrūpāmṛtavāridhāu ca satatam yeṣām villinam manaḥ,

tāis tīrṇo bhavasāgaro 'tigahano jīvan vimuktāir narāir;

asmākaṁ matir idṛṣṭi \*ti niyataṁ jalpantu ye vādināḥ. 6

svasthaḥ padmāsanaṁstho, gudavadanam adhaḥ samnikuṣṭicyo 'rdhvam uccāir

āpīdyā 'pānarandhram, kramajitam anilam prāṇaçaktyā niruddham,

eklībhūtam suṣumṇāvivaram upagatam brahmarandhre 'tha nītvā,

nikṣīpyā 'kāçakoçe çivasamarasatām yāti yaḥ ko'pi dhanyaḥ. 7

tatas tam namaskṛtya puraḥ sthitaḥ. tadā yogī prāha: bhoḥ kalikāladāneçvara  
vikramāditya, kimartham atrā 'yāto 'si ? rājñā ca proktam: yogin, yuṣmaddarça-

8 nārtham; jāto 'dya mama saphalaḥ paribhramaṇaprayāsaḥ; yataḥ:

citreṣu pathiṣu caratām kvacid ucitajñāḥ sa ko'pi saṁghaṭate,

yena samam saṁsaratām saṁsāraperiçramaḥ saphalaḥ. 8

etad ākarṇya tuṣṭena yoginā kanthā khaṭikā daṇḍaç ce 'ti trayam dattam, prabhāvaç  
ca kathitaḥ. yathā: khaṭikayā sāinyam ālikhyate, daṇḍena dakṣiṇapāṇinā sprēṣṭam

3 sajjivam bhavati, cintitam kār्याṁ karoti; vāmapāṇinā sprēṣṭam punar yāti. kanthayā  
yad dhanadhānyavastrālāṁkāradikam cintyate, tad bhavati. tato rājā tam yoginam

anujñāpya paçcad āgacchan pathi puruṣam ekam citāpraveçopakramam kurvāṇam

6 dṛṣṭvā provāca: bhoḥ kas tvam, kim kurvāṇo 'si ? sa ca prāha:

jo na vi dukkham patto, jo na vi dukkhassa pheḍaṇasamattho,

jo na vi duhie duhio, kaha tassa kahijjae dukkham ? 9

rājā punaḥ prāha:

ahayaṃ dukkhaṃ patto, ahayaṃ dukkhassa \*pheḍaṇasamattho,  
ahayaṃ duhiḥ \*duhiḥ, to majjha kahijjae dukkham. 10

tataḥ sa cā 'ha: bhoḥ paraḍuḥkhaḥpratibimbādarṣa, mama rājyaṃ dāyādair haṭhena  
gṛhītam; ahaṃ teṣāṃ pratikartum asamarthaḥ parābhavaṃ cā 'sahiṣṇur iti kurvann  
3 asmi. etad ākarṇya rājā tadvastutrayaṃ tasya dattvā rājye ca taṃ saṃsthāpya  
svayaṃ svapurīm agāt. uktaṃ ca:

yo yoginaḥ prāpya mahāprabhāvaṃ  
vastutrayaṃ kāmītasiddhidāyī,  
rājyena bhraṣṭāya nṛpāya yacchan,

ko vikrameṇa 'tra samaḥ pṛthivyām ? 11

ato rājann idṛṣam āudāryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanaadvātrīṅcakāyāṃ viṅcatikathā*

## 21. Story of the Twenty-first Statuette

Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers

SOUTHERN RECENSION OF 21

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsane tenāi 'vā 'dhyāsītavyam, yasya  
3 vikramasyāu 'dāryaṃ bhavati. rājā 'vadat: kathaya tasyāu 'dārya-  
vṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛūyatām rājan.

vikrame rājyaṃ kurvati sati buddhisindhur nāma mantri sama-  
6 bhavat. tasya putro 'nargalaḥ. sa gṛhātāudanaṃ bhuṅktvā kumā-  
ravṛttyā tiṣṭhati, kimapi vidyābhyāsaṃ na karoti. ekadā pitrā  
bhaṇitam: bho anargala, tvaṃ mamo 'darāj jāto 'pi param atīvadur-  
9 vidheyah; vidyābhyāsaṃ na karoṣi; hṛdayaḥṣṇo mūrkhah saṃ  
tiṣṭhasi. uktaṃ ca:

aputrasya gṛhaṃ cūnyaṃ, deḥaḥ cūnyo hy abāndhavaḥ;  
mūrkhasya hṛdayaṃ cūnyaṃ, sarvaḥcūnyā daridratā. 1

mamā 'pi ko'py arthas tvatto nā 'sti.

ko 'rthah putreṇa jātena yo na vidvān na dhārmikah ?  
tayā gavā kim kriyate yā na dogdhrī na garbhiṇī ? 2

tathā ca:

ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir gaṇanāpūraṇātmakāiḥ ?

varam ekaḥ kulālambī, yatra viḍramate kulam. 3 kim ca:

varam garbhasrāvo, varam ṛtuṣu nāi 'vā 'bhigamanaṃ,

varam jātaḥ preto, varam api ca kanyāi 'va janitā;

varam vandhyā bhāryā, varam agṛhavaṣe nivasanaṃ,

na ced vidvān rūpadraṇibālayukto 'pi tanayaḥ. 4

etat pitṛvacanaṃ ṣrutvā paṇḍitāpayukto 'nargalo vāirāgyaṃ prāpya

- deçāntaram jagāma. tatra deçāntare kasyacid upādhyāyasya sakāçāt  
 5 sakalaçāstram paṭhitvā nijanagaram praty āgacchat. mārge 'raṇya-  
 madhye devālayam apaçyat. devālayasamīpe padminīkhaṇḍa-  
 maṇḍitam cakravākayugalālamkṛtam ativimalodakam sarovaram āsit.  
 6 sarovarāikadeçe 'tisaṁtaptam udakam asti. etat sarvam dṛṣṭvā tatro  
 'paviṣṭaḥ. tataḥ sūryo 'staṁgataḥ. tadanantaram ardharātrisamaye  
 saṁtaptodakamadhyād aṣṭāu divyastriyo nirgatya devālayam gatvā  
 9 devasyā 'vāhanādisoḍaḥopacārapūjām kṛtvā nṛtyagītādibhir devam  
 atoṣayan. tato devaḥ prasanno bhūtvā tāsām prasādam adāt. etat  
 sarvam anargalo 'pi paçyati. prabhāte nirgamanasamaye tābhir  
 12 anargalo dṛṣṭaḥ. tāsām madhya ekayā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, ehy  
 asmannagaram prati gamiṣyāmaḥ. so 'pi tathā 'stv iti tayā saha  
 gacchati. tāvat tās taptodakamadhye praviṣṭaḥ; anargalo bhayān  
 15 na praviṣṭaḥ. svanagaram āgatyā mātṛpitṛādīn sarvān bandhūn  
 apaçyat. dvitīyadivase rājadarçanārtham gatvā rājānam praṇamyo  
 'paviṣṭaḥ. rājñā samādhānam prṣṭvo 'ktaḥ: bho anargala, etāvanti  
 18 dināni kutra gato 'si? teno 'ktam: vidyābhyāsārtham deçāntaram  
 gato 'smi. rājño 'ktam: deçāntare kim-kim apūrvam dṛṣṭam?  
 anargalena rājñe taptodakavṛttāntaḥ kathitaḥ. tac chrutvā rājā tena  
 21 saha tat sthānam gataḥ. sūryo 'py astaṁgataḥ. ardharātrisamaye  
 tā divyāḥ striyas tasmāt sarovarāt taptodakamadhyān nirgatya  
 devasya samīpam gatvā soḍaḥopacārapūjām vidhāya nṛtyagītadinā  
 24 devam upasthāya prabhāte yāvad āgacchanti, tāvat tāsām madhye  
 kācit surāṅganā rājānam dṛṣṭvā samavadat: bhoḥ sāumya, ehi mama  
 nagaram prati gacchāmaḥ. iti tac chrutvā rājā tayā saha nirgataḥ.  
 27 tāḥ sarvās taptodakamadhye praviṣṭaḥ satyaḥ pātāle nijanagare  
 gataḥ. rājā 'pi taptodakamadhye nimagnas tābhiḥ saha gataḥ. tatas  
 tāḥ sarvāḥ striyas tasya nīrājanādyupacāram kṛtvā procuḥ: bho  
 30 mahāsattva, tava sadṛçaḥ çāuryadhāiryādisaṁpanno nā 'sti. tarhy  
 asya rājyasyā 'dhipatir bhava; vayam sarvāḥ striyas tava sevām  
 kariṣyāmaḥ. rājño 'ktam: mamā 'nena rājyena prayojanam nā 'sti;  
 33 mamā 'pi rājyam asti; aham etat kāutūhalaṁ draṣṭum samāgato 'smi.  
 tābhir uktam: bho mahāpuruṣa, vayam prasannāḥ smaḥ; varam  
 vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bhavatyāḥ kāḥ? tābhir uktam: vayam  
 36 mahāsiddhayaḥ. tarhi mahyam aṣṭamahāsiddhaya dātavyāḥ. tato  
 rājñe tāḥ striyo 'ṣṭāu ratnāni daduḥ; tāny evā 'nimādyasṭagaṇayuk-  
 tāni. rājā tāni ratnāni gṛhītvā yāvad āgacchati, tāvan mārge kaçcid  
 39 vṛddho brāhmaṇaḥ samāgatya:

utpanno nābhikamale harer yaç caturānanah,

sa pātu satatam yuṣmān, vedānām ādipāṭhakaḥ. 5

ity āciṣaṁ prayuktavān; tato rājñā prṣṭaḥ: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
 samāgamyate? tena brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ campāpuranivāsi  
 3 brāhmaṇo bahukutumbi param atyantadaridro bhāryayā nirbhart-  
 sito deçāntaram āgataḥ. bho rājan, lokoktāu nītiç ca, yato nirdha-  
 nam naraṁ bhāryādayo parityajanti 'ti. uktaṁ ca:

svāmi dveṣṭi susevito 'pi bahuçāḥ, \*projjhanti sadbāndhavā,  
 dyotante \*na guṇās, tyajanti \*tanujāḥ, sphāribhavanty  
 āpadaḥ;

bhāryā sādhusuvaṇçajā 'pi bhajate no, yānti mitrāṇi ca,  
 nyāyāropitavikramān api narān yeṣāṁ na hi syād dha-  
 nam. 6 tathā ca:

çūraḥ surūpaḥ subhagas tu vāgmī,  
 çastrāṇi çastrāṇi vidāṁ variṣṭhaḥ,  
 arthaṁ vinā nāi 'va kalākalāpam  
 prāpnoti martyo 'tra manuṣyaloke. 7 kim ca:

tāni 'ndriyāṇy avikalāni, tad eva nāma,  
 sā buddhir apratihātā, vacanaṁ tad eva,  
 arthoṣmaṇā virahitaḥ puruṣaḥ sa eva

so 'py anya eva bhavati 'ti kim atra citram! 8

rājā tasya vacanaṁ çrutvā tāny aṣṭāu ratnāni dadāu. sa vipro rājā-  
 nam stutvā nijanagaraṁ jagāma. rājā 'py ujjayiniṁ āgataḥ.

3 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tave 'dṛçaṁ dhāiryam āudāryam bhavati cet, tarhy asmin siṁhāsana  
 upaviça. tac çrutvā rājā tūṣṇiṁ sthitaḥ.

*ity ekaviṇçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 21

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
 samanantarapāñcālī naranātham avocata:

- 3 aho mahipāla bhavān āsanam çātamanyavam  
 na ca tyaktum na cā 'roḍhum iṣṭe; kliṣṭo 'si kevalam.  
 tādṛçāudāryahīnasya samāroḍhum abhīpsataḥ  
 6 narasya na vaçaṁ yāti siṁhāsanaṁ idaṁ mahat.  
 praṣṭum kim etad iti ced icchā vidyeta te hṛdi,  
 tad vicitracaritrasya cāritram avadhāraya.  
 9 asti brahmāṇḍaviçrāmyattamovighaṭanotkayā  
 kirtisphūrtiyā mahinātho vikramādityasaṁjñakaḥ;  
 yasya \*vikramaleçena rakṣite kṣitimaṇḍale  
 12 prajāḥ pīḍayitum çaktā ne 'tayo na ca dasyavaḥ.  
 aya rājño 'sti sacivo buddhisindhur iti çrutaḥ;  
 tatputro gūhilo nāma buddhileçavivarjitaḥ,  
 15 gṛhīta iva bhūtādyair, unmādaṁ prāptavān iva,



- avidheyatayā tiṣṭhan pitarāṃ paryakhedayat.  
 buddhisindhus tadā putrāṃ gūhilaṃ mūrkhasaṃmitam  
 18 viniyantumanāḥ kāṇcid vacobhir nirabhartsayat:  
 aputrasya gr̥he cūnyam, deçaḥ cūnyo hy abāndhavaḥ,  
 mūrkhasya hṛdayam cūnyam, sarvaṃ cūnyam daridrituḥ.  
 21 hā putra, putrīṇāṃ madhye kuputrena kujanmanā  
 bhavatā cṛutah̥nena duryaçaḥ prāpito 'smy aham.  
 varam vandhyāpatitvaṃ hi, vinaṣṭāpatyatā 'pi vā;  
 24 kuto hi mama vidyābhiḥ \*sphitasya kadapatyatā?  
 puṇyena mānuṣaṃ janma prāptasya tava putraka,  
 dāivāpahatacittasya na viveko na ca cṛutam.  
 27 pitur vāgbāṇavidddhena hṛdayena vidūṣitaḥ  
 ekākī niragād rātrāu kenāpy anupalakṣitaḥ.  
 karnāṭamaṇḍalaṃ prāpya dṛḍhābhyāsenā viçrutāṃ  
 30 vivekaçālinīm vidyāṃ buddhvā sa sukhito 'bhavat.  
 tataḥ kālēna mahatā prasthātum sa gr̥hān prati  
 çirasā 'dāya gurvājñāṃ, mārge prāpā 'ndhramaṇḍalam;  
 33 yatra kākātirājanyajāitrayātrāsamāhṛtāiḥ  
 vasubhiḥ saṃcitāir eva mahī vasumatī kṛtā;  
 trāiyambakajaṭodbhūtā gāutamī lokapāvanī  
 36 saptadhā sāgarāṃ yāti yatra godāvarī nadī.  
 usṇatīrtham iti khyātaṃ tīrtham tatṛā 'sti pāvanam;  
 taṇḍulā laghu yatrā 'san payaḥsiktāḥ pacelimāḥ.  
 39 devasyo 'ṣṇeçvarākhyasya prāsādas tatra vidyate,  
 dṛçyate çilpavāicitrī yatra bhūviçvakarmaṇaḥ.  
 tatra gatvā sa nirvinṇas tadā 'sīt sacivātmajaḥ,  
 42 prāptasya nijadeçasya davyastvaṃ vicintayan.  
 tataḥ çampā ivā 'dūrād aṣṭāv aṣṭāpadaprabhāḥ  
 tenā 'rdharātre 'dṛçyanta tatas taralalocanāḥ.  
 45 cṛutiñānopakaraṇā gānamānavicakṣaṇā  
 ekā mukhābjavātena kāhalaṃ samapūrayat.  
 vilāsine 'va kasyāçcin madhurādharasaṅginā  
 48 vaççena sphitarāgeṇa cukūje madhurasvaram.  
 gītānugūṇam ekasyāḥ karaghātena coditaḥ  
 dadhvāna mardalaḥ; kāçcid yoṣitaç citrabhūṣaṇāḥ  
 51 sphuṭapañcamasaṃcāraṃ rañjitāçeṣamānasam  
 gītam ālāpayāṃ cakruḥ kalakaṇṭhyaḥ kalākṣaram.  
 gātrāir gītaparādhināiḥ padāis tālalayāçrayāiḥ  
 54 dṛçyabhāvodayaṃ dhanyā nanartā 'nyā manoharam.  
 evaṃ saṃgītakalayā devam uṣṇeçvaraṃ çivam  
 samārādhyā, saṃpastaṃ mantriputraṃ kṛtasmitāḥ  
 57 āhūya, tīrthe tatṛai 'va mamañjur vāmalocanāḥ.  
 vicintya taruṇas tāsāṃ ākāraṇam ākāraṇam,  
 nāi 'cchan \*nimañkṛtūṃ cakito gāḍhoṣṇe salīçāçye.  
 60 uṣasy utthāya sa punaḥ kramād vartmā 'vaçeṣitam  
 ativāhya purīm prāpya vikramādityapālitaṃ,  
 harṣayitvā tu pitarāu vidyayā so 'navadyadhīḥ,

- 63 gatvā sāhasalakṣmāṇam dadarṣa dharaṇīpatim.  
saṁdarśitanijaśmeravidyollāso mahābhujā  
sa prṣṭaḥ sādaram sarvam uktvā vṛttāntam āditaḥ,
- 66 yad āndhramaṇḍale dṛṣṭam tad adbhutam athā 'bhyadhāt.  
tadā gūhilaṅkyena tadānim eva nīrgataḥ,  
uṣṇatīrthe samāsādyā tasthāu devālaye nṛpaḥ.
- 69 adhyardharātram tā devyo yathāpūrvam samāgataḥ,  
samāpya lāsyam āhūya vikramārkaṁ viniryayuh.  
so'pi vīraḥ samutthāya tāsām anupadam vrajan,
- 72 dadarṣa purataḥ kimcid atyuṣṇasalilahradam;  
yattaramgoṣmaṇā prāpte gagane 'pi vihaṁgamāḥ  
prayātum ne 'cate tatra, prāṇinaḥ kim utā 'pare ?
- 75 antarhāsarasasmerāḥ sākūtāir locanāñcalāḥ  
vilokya vikramādityam tā mamajjur jalācaye.  
so'py anvapataḥ uṣṇode, tatrāi 'vā 'nuvrajan padāḥ,
- 78 kṛtādīḥv api cūṛṇām mahāprāṇān \*avāḷkṣata.  
kare gṛhītvā saṁtoṣād aṣṭāu cā 'yatalocanāḥ  
jalācayodaragataḥ nṛpam ninyur nījāṁ purīm,
- 81 ratnastambhasahasreṇa svarṇatoraṇācāruṇā  
suhādāhūtena sahitāṁ patākānikarocchritāṁ.  
praveṣya dharaṇīpālāṁ tatra tā nijamandiram,
- 84 tam upāveṣyaṁs tatra ratnasinhāsane 'nganāḥ.  
nityam rājanyamakutaḥprabhāprakṣālitāv api  
punaḥ prakṣālitāu tābhiḥ caraṇāu dharaṇīpateḥ.
- 87 uciteno 'pacāreṇa bahudhā bahu mānitaḥ,  
nīrājanādinā kāntāḥ parītya tam upāviṣan.  
kācid ūce varārohā varāsanagataḥ nṛpam,
- 90 vilobhayanti nṛpatim vācā cāturyaçalīni:  
etā bhūnātha nāthante bhavantaṁ nātham ātmanām,  
purandarādibhiḥ prārthyā, jñātvā pāuruṣabhūṣaṇam.
- 93 madhye 'tyantakṛcākāram aṇimānarū samācṛitā,  
aṇimā nāma siddhis tvām varitum iyaṁ icchati.  
nītabababhāravājēna dadhati mahimaçriyam
- 96 mahānubhāva tvām eṣā mahimā nāma vāñchati.  
ambare vā nīrālambe vihartum çambare 'pi vā  
pumān yatsaṁmatene 'ṣṭe paçvāi 'tām laghimāhvayām.
- 99 iyaṁ tu garimā siddhir, garimāṇam urojayoḥ  
dadhati, dadhati bhāvam tvayi lokagurāu sthitā.  
prāptisiddhir iyaṁ prāptā prāpya tvām prājayavikramam;
- 102 ayaḥ prāptim açeṣasya prāptim jānīhi bhūpate.  
akartum anyathākartum kartum ca prabhavet pumān  
yatprasādena, sāi 'ṣā tvām īcitā sevate nṛpa.
- 105 \*yasyaḥ kaṭākṣapātena sasurāsuramānuṣam  
jagad etad vaçam yāti, vaçitā tvām niṣevate.  
nānāvidheṣu bhāveṣu prāptiprākāmyasaṁpadām
- 108 saṁprāptim, svayam icchantīm prākāmyākhyām imām bhaja  
parakāyapraveçādyā yāç ca katy api siddhayaḥ

etadaṣṭamahāsiddhipādapañkajasevikāḥ.

- 111 devībhīr ābhīr aṣṭābhīḥ sānugābhīr yathocitam  
paripālāya bhūpāla rājyaṃ etad akaṇṭakam.  
evam ākarṇya tadvākyaṃ vikramādityabhūpatiḥ
- 114 amitodañcatkapolaṣṭrīḥ pratyabhāṣata yoṣitaḥ:  
yuṣmaduktam idaṃ satyaṃ; toṣito nitarāṃ aham;  
paritoṣaḥ phalaṃ loke prāṇināṃ kāryasiddhiṣu.
- 117 nāi 'tadrājyāya bhogāya yad vā yogādisiddhaye,  
kāṣṭukālokanāyāi 'va kevalaṃ vāyam āgatāḥ.  
akāraṇaṃ madvaco nā 'yam iti 'rṣyaṃ mayy anāgasi
- 120 avidhāya, vidhātavyo bhavati bhīr anugrahaḥ.  
iti nirgantumanasaḥ mahiṣāya mahīyase  
nijañubhāvasaṃsiddhyāi ratnānāṃ aṣṭakam daduḥ.
- 123 tatas tābhīr anujñāto nirgatyo 'ṣṇajalācayāt,  
dadarṣo 'jjayinīm gacchan vipraṃ pravayasam pathi,  
yaṣṭyā 'valambanam, prāpya palitamkaraṇīm jarām,
- 126 praskhalatpādasaṃcāram, aprcchat kṛpayā nṛpaḥ:  
jarayā jharjharibhūtaḥ kva gantum dvija vāñchasi ?  
iti prṣṭo 'vadaḥ bhūpaṃ svapravāsaprayojanam:
- 129 ahaṃ kācyapasambhūto viṣṇuḥ carme 'ti viçrutāḥ,  
vasan kāñcīpure, nityaṃ dāurgatyenā 'smi pñḍitaḥ.  
mamā 'sti bhāryā jarathā kuṣṭhā rūkṣamūrdhajā,
- 132 bahvapatyā, daridraṃ mām kadācin nirabhartsayāt:  
dhig jīvitam idaṃ mūrkhā! tava nityadaridrata,  
avidagdhasya kāryeṣu duḥkhitasya niranteram.
- 135 pāṇigrahaṇam ārabhya mamā 'dyadivasāvadhi  
vasanam cātadhā jīṇam, vyasanāya gataṃ vayah;  
bhūmāu niranterasvāpād aṅgāni granthilāni me;
- 138 nā 'sty annaṃ kuṣiparyāptam, kuto 'nyat sukhasādhnam ?  
mṛtasya vittahīnasya darṣanīyatvam Iyusaḥ  
sahavāsam anicchanto gacchanti svajanā api.
- 141 vidyayā ca vivekena vittena parivarjitam  
patim prāptavati yoṣid bāndhavāḥ ca nirasayate.  
sā varā vanitā, yasyāḥ patir bālye vinaçyati,
- 144 na hi vittavihīnasya gṛhīṇī tucchasaṃmatā.  
iti bhāryāduruktēna prṣatkene 'va vedhitaḥ  
dhanam vā nidhanam vā 'pi sādhañmi 'ti yāmy aham.
- 147 iti tadvacanāt sadyo darpaṇīkṛtamānasaḥ  
tatprabhāvaṃ samāvedya tasmāi ratnāṣṭakam dadāu.  
tadānim eva tatprāptyā phalī palitavarjitaḥ,
- 150 siddho bhūtvā, gṛhaṃ so 'gād; vikramārko nijam purīm.  
evam yady asti rājendra tava vā 'nyasya vā bhuvi  
dhāīryam sāhasam āudāryam, āsanam sa vibhūṣayet.
- 153 itthaṃ tatkaṭhitodārakathākarnanakaūtukāt  
kālatipātam vijñāya yayāv antaḥpuram nṛpaḥ.

**BRIEF RECENSION OF 21**

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadāi 'ko deçāntari rājanam āgataḥ: rājan, mayā kūtukam dṛṣtam. yoginīpuram  
 3 nāma nagaram; tatra kātyāyanīprāsādo 'sti. tatrā 'ham adhyavasam. athā 'rdharā-  
 tre saromadhyād aṣṭadivyanāyakā nirgataḥ, devatāyāḥ soḍaḥopacārāḥ pūjām kṛtvā  
 6 rājā tasmin sthāne devatāyatanaṁ prāptaḥ. tāvad ardharātre devatāpūjānṛtyag-  
 tādikam kṛtvā 'ṣṭāu nāyakāḥ punar api jalam praviṣṭāḥ. rājā 'py anupraviṣṭaḥ.  
 tatrāi 'kam divyabhavanam dṛṣtam. tatra rājñāḥ \*sammukham āgatyā tābhīr  
 9 ātithyam kṛtam: rājan, tatratiyam rājyam kuru. rājño 'ktam: mama rājyam asti.  
 tābhīr uktam: rājan, vayam tubhyam prasannāḥ. rājño 'ktam: kā yūyam? tābhīr  
 12 etad asmadrūpam jānīhi; yad icchasi, tām siddhim \*prāpsyasi. ity ukto rājā punar  
 api nirgataḥ. tāvan mārḡa ekena vipreṇa \*svastiḥ kṛtā: rājann āhāramātram kimapi  
 dehi. tāvad rājñā 'ṣṭāu ratnāni dattāni.  
 15 putrikayo 'ktam: rājann Idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekaviṅcatimī kathā*

**JAINISTIC RECENSION OF 21**

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvad ekaviṅcatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upa-  
 3 viçati, yasya vikramādityasadṛcam āudāryam bhavati. kidṛcam tad āudāryam iti  
 rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām ṣṛivikramanpṛaḥ. tasya mantri buddhisāgaraḥ; tatputro buddhiçe-  
 6 kharah, param nāmnāi 'va, na tu pariṇāmena. tasyā 'nyadā pitrā ḥikṣā dattā, yathā:  
 tvam asmatkule mūrkhō jāto vidyābhyāsam na kuruṣe. yataḥ:  
 vidyā nāma narasya rūpam adhikam, prachannaguptam dhanam;  
 vidyā bhogakarī yaçāhsukhakarī, vidyā gurūṇām guruḥ;  
 vidyā bandhujano videçagamane, vidyā param dāivatam;  
 vidyā rājasu pūjītā, na tu dhanam; vidyāvihnāḥ paçuḥ. 1  
 etad ākarṇya sa deçāntare gataḥ kvāpi vidyābhyāsam akarot. tataḥ svapurim  
 āgacchan pathi kvāpi pure samdhyāyām devagṛhe sthitaḥ. tatra madhyarātrāu  
 3 devagṛhapurāḥsthatatākād aṣṭāu devāṅganā nirgataḥ. tās tatra prāsāde samāgatya  
 paramadevasya ṣṛiyugādidevasya bahulaparimalakamalāḥ pūjām nātyam ca kṛtvā  
 pratyūṣe paçcād gacchantyas tam abhāṣanta: bhoḥ tvam apy āgaccha. tataḥ sa  
 6 tābhīḥ saha sarastaṭe gataḥ; tāç ca jhampām dattvā saromadhye gataḥ. sa ca taj  
 jalam jājvalyamānam dṛṣṭvā bhītas tathāi 'va sthitaḥ. etad āccaryam tena mantri-  
 putreṇa dṛṣtam āgatyā ca nṛpāya vijñaptam. tato rājā kūtukāt tatra gataḥ; dṛṣtam  
 9 tad devagṛham puraç ca jājvalyamānam saraḥ. tato rātrāu devagṛhe tatra sthitas  
 tad devāṅganākṛtam pūjānātyādikam sarvaṁ dṛṣtam. tataḥ prage tābhīḥ paçcād  
 yāntibhiḥ proktam: tvam apy āgaccha. tato gatas tābhīḥ saha rājā sarastaṭe, tāç  
 12 ca jhampām dattvā saromadhye gataḥ. rājā 'pi tadanu jhampām dattvā patitaḥ.  
 tāvad agre mahāpuram ekam dadarça, tāç ca devāṅganāḥ sammukhīnāḥ samāyātāḥ;  
 rājanam prāhuḥ: bhoḥ sāhasikā 'smadbhāgyena samāyāto 'si; gṛhṇā 'sma'drājyam,  
 15 mānayaṣva divyabhogān. tato rājā prāha: mama rājyam purā 'py asti, yuṣmat-  
 prasādenā 'param api nyūnam nā 'sti. param etad kathayata; kā yūyam, kim idam

- sthānam ? iti prṣṭās tāḥ procuḥ: vāyam aṣṭamahāsiddhayaḥ; idam aśmadīyaṁ  
 18 pātāle kṛīḍāpuram. tava darṣanena kṛtārthāḥ smaḥ; gṛhāṇe 'daṁ mahāprabhāvaṁ  
 ratnāṣṭakam. iti tāni gṛhītṽ tā anujñāpya paçcād āgacchan rājā yācakena prārthitaḥ,  
 yathā: rājann aham ājanmadaridri patnyā kalahena bādham nirbhartsitaç cintitavān:  
 no dharmāya, yato na tatra niratā, nā 'rthāya yene 'dṛçāḥ,  
 kāmo 'py arthavatām tadartham api, no mokṣaḥ kvacit kasyacit;  
 tat ke nāma vāyam ? kimartham uditā ? jñātām mayā kāraṇam;  
 jīvanto 'pi mṛtā iti pravadatām çabdārthasaṁsiddhaye. 2  
 iti khinno gṛham tyaktvā gacchann aśmī. tad adya prathamam tavāi 'va darṣanam  
 aṣṭamahāsiddhimayam abhūt. tan nūnam mamā 'cintyalābho bhaviṣyati. etad  
 3 ākarṇya rājñā cintitam: aho dāridreṇa patnyā api parābhavaḥ;  
 kim tvam sundari sundaram na kuruṣe ? kim no karoṣi svayam ?  
 dhik tvām krodhamukhīm! alikamukharas tvatto 'pi kaḥ kopanaḥ ?  
 āḥ pāpe pratijalpasi pratipadam! pāpas tvadīyaḥ pitā!  
 dāmpatyor iti nityadantakalahakleçārtayoḥ kim sukham ? 3  
 aho karmaṇām vācitraṇam!  
 ke'pi sahasraṁbharayaḥ, kuṣṣiṁbharayaç ca ke'pi, ke'pi narāḥ  
 nā 'tmāmbharayaç ca; tathā phalam akhilam sukṛtaduḥkṛtayoḥ. 4  
 tato rājā kṛpābharabhāvitāsāntas tasmāi tad ratnāṣṭakam adāt. uktam ca:  
 tuṣṭābhīr aṣṭābhīr aho pradattam  
 ratnāṣṭakam siddhibhir iṣṭadāyī  
 prayacchataḥ duḥkhitadurgatāya,  
 ko vikrameṇā 'tra samo vadānyaḥ ? 5  
 ato rājann idṛçam śudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsana dvātriṅçakāyām ekaviṅçatikathā*

## 22. Story of the Twenty-second Statuette

**Vikrama wins Kāmākṣī's quicksilver for another man**

SOUTHERN RECENSION OF 22

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaveṣṭum prayatate, tāvad anyayā  
 puttalikayo 'ktam: bho rājan, asmin sinhāsane tenāi 'vā 'dhyāsita-  
 3 vyam, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājño 'ktam:  
 bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho  
 rājan, çṛṇu.  
 6 vikramādityo rājyam kurvann ekadā pṛthviparyātanārtham nir-  
 gatya nānāvidhatīrthadevālayapuraparvatādikam dṛṣṭvā kadācin ma-  
 hāratnamayaprākāraparivṛttam abhramālihaprāsādopaçobhitam nānā-  
 9 vidhaçivālayaharimandirasahitam ekam nagaram apaçyat. tatra  
 nagarabāhyasthitaviṣṇugṛham gatvā tatrasthitasarovare snātvā de-  
 vaṁ namaskṛtya:

mayā jñātam jagannātha māunam eva \*bhavatstavaḥ;  
na jñāti paro brahmā harim vācām agocaram. 1

nā 'nyam vadāmi na ṣṛṇomi na cintayāmi,  
nā 'nyam smarāmi na bhajāmi na cā 'cṛayāmi,  
muktva tvadiyacaraṇāmbujam; ādareṇa  
ṣṛṣṭrīnīvāsapurūṣottama dehi dāsyam. 2

karacaranaḥkṛtam vā karmavākkāyajam vā  
craṇaṇanayanajam vā mānasam vā 'parādham  
vihitam avihitam vā sarvam etat kṣamasva,

jaya jaya karuṇābdhe ṣṛpate ṣṛimukunda. 3

ityādivākyāḥ stutvā raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye  
kaṇṇid brāhmaṇaḥ samāgatya rājasamīpa upaviṣṭaḥ. rājā 'vadat:  
3 bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: aham  
kaṇṇit tīrthayātrakaḥ pṛthivīparyāṭanam karomi. bhavatā kutaḥ  
samāgatam? rājā 'vadat: aham bhavādṛṇaḥ kaṇṇit tīrthayātrakaḥ.  
6 brāhmaṇena rājānam samyag avalokya bhaṇitam: bho nātha, ko  
bhavān? atitejasvī dṛṇyase; rājalakṣaṇāni sarvāṇi dṛṇyante. tvaṁ  
sindhāsānārhaḥ pṛthivīparyāṭanam kimartham karoṣi? athavā lalā-  
9 ṭalikhitam ko vā laṅghayati? uktam ca:

hariṇā 'pi hareṇā 'pi brahmaṇā 'pi surāir api

lalāṭalikhitā rekhā parimārṣṭum na ṇakyate. 4

tasya vacanam ṣrutvā rājñā 'py aṅgikṛtam; kutaḥ, yuktīyuktatvāt.  
uktam ca:

yuktīyuktam upādeyam vacanam bālakād api,

anyac ca tṛṇavat tyājyam ayuktam padmajanmanah. 5

rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kimartham atīcṛānta iva dṛṇyase?  
teno 'ktam: cṛamakāraṇam kim kathayāmi? atyantakaṣṭam prāpto  
8 'smi. rājā 'vadat: kathyatām tasya kāraṇam. brāhmaṇeno 'ktam:  
bho rājan, ṣṛūyatām. atra samīpe nīlo nāma parvato 'sti. tatra  
kāmakṣī nāma devatā 'sti. tatra pātālavivaradvāram pinaddham  
6 āste. tat kāmakṣīmantrajapena samudghāṭyate. tanmadhye rasasya  
kumbho 'sti. tena rasenā 'ṣṭāu dhātavaḥ suvarṇā bhavanti. dvāda-  
cavaṣaparyantam kāmakṣīmantrajapaḥ kṛtaḥ, param vivaradvāram  
9 no 'dghāṭyate. tenā 'tiduḥkham gato 'smi. rājā 'bravīt: tat sthānam  
darṇaya; mayā ko 'py upāyah kriyate. tatas tena rājñe tat sthānam  
darṇitam. tatra rātrāu dvāv api nidrām gatau. rājñah svapne  
12 devatā samāgatya bhaṇati: bho rājan, tvaṁ kimartham āgato 'si?  
atra dvātrinṇallakṣaṇayuktapurūṣasya raktasecanam vinā biladvāram  
no 'dghāṭyate. etad devatāvacanam ṣrutvā rājā vivaradvāram gatvā  
15 yāvat kaṇṇthe khaḍgam niṇṣipati, tāvad devatayo 'ktam: bho rājan,

- tavā 'ham prasannā 'smi, varām vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy asya brāhmaṇasya rasam prayaccha. devatā  
 18 'pi tathā 'stv ity uktvā biladvāram udghāṭya brāhmaṇasya rasam dadāu. so 'pi brāhmaṇo rājānam stutvā nijasthānam jagāma. rājā 'pi nījanagaram agamat.  
 21 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy evam dhāiryam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇim āsit.

*iti dvāviṃśopākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 22

- atha bhūyo 'pi bhūpālāḥ kathakarnanakāutukāt  
 kathaye 'ti kathām ekām so 'pṛcchat sālabhañjikām.  
 3 sā 'pi viçrāvayām āsa bhojam ābhāṣya bhūbhujam,  
 harṣayanti smitālokaīr hrdayāni sabhāsadām:  
 vācālayati mām rājāns tavo 'tkanṭhā kathām prati;  
 6 dāruputrī 'ty avajānam avidhyā 'vadhārāya.  
 vikramādityabhūpālāḥ kāutukālokanotsukāḥ  
 khaḍgadvitiyo nikhilam paribabhrāma bhūtalām.  
 9 sa kadācit pariçrāntaḥ pracaṇḍārkaakarābataḥ  
 vicāçra vane kvāpi vicinva viçramasthalām.  
 tatra kātyāyanīmāulivibhūṣābahulasrajām  
 12 āvahan marud āmodam nunoda nṛpateḥ çramam.  
 tata udyānam āsādyā, vigāhya ruciram saraḥ,  
 drṣṭvā kātyāyanīm, tasyā niṣasādā 'tidūrataḥ.  
 15 tataḥ kaçcid dvijaḥ çrāntaḥ kutaçcit samupaçgataḥ  
 drṣṭvāi 'vo 'vāca rājānam āpādatālamastakam:  
 bhavantam abhijānāmi bhajanīyam mahābhujām  
 18 ucitāiḥ sarvabhāumānām pāpipādākṣilakṣaṇāiḥ.  
 kas tvaṁ puruṣaçārdūla ? kutaḥ kuṇḍinam āgataḥ,  
 samabhikramya kāntāram avāptaḥ kuṇḍinam puram ?  
 21 kathaye 'ti balāt pṛṣṭo nijagāda janeçvarah:  
 kṣatriyo vikramādityaḥ prāpto 'smy ujjayinīpurāt;  
 prayojanam tu jānīhi mama kṛdāi 'va kevalam.  
 24 iti tasya vacaḥ çrutvā saṁprahrṣṭatanūruhaḥ,  
 dudhāva ca çiro bhūyo bhūyas tv aṅgulicālanam;  
 jagāda jagatnātham dvijanmā punar utsukaḥ,  
 27 smaran ananyasāmānyam vibhutvaṁ tasya tādṛçam:  
 kva ca cāmaradhāriṇyaḥ, kva tu raṅgabhrto gatāḥ ?  
 çaraccandramanohāri kva sitātapavāraṇam ?  
 30 sāmantaṁaṇḍalīmāulimāṇikyanikaṣopalāiḥ  
 vatspādanakharāir adya sthale vigrāmyate kutaḥ ?  
 divyanārmanohārīrūpalāvaṇyagarvite  
 33 kuto 'varodhe niḥçekṣitīçā 'tra niçīdasi ?  
 sarpādya 'pi sukham bhoktum na çakto mādṛço janah;

- labdhvā 'pi mānuṣānandaṁ vṛthā kiṁ tvaṁ vimuṇicasī ?  
 56 ahaṁ kāñcīpuram prāpya kāmākṣīm bilavāsīnīm  
 bhajamāno 'niṣaṁ bhaktyā nyavātsaṁ rasasiddhaye;  
 nirāhārasya niyamāir bahubhiḥ karcitasya me  
 59 prasāda na sā devī dvādaçābdaṁ tapasyataḥ.  
 tato dhikṛtya tāṁ devīm kāñcyā nirgatya bhūtalām  
 bhramāmi durgato duḥkhād durgamaṁ gahanācalāiḥ.  
 42 tvaṁ kimarthaṁ paribhrāmyasy aṣṭavīm-aṣṭavīm anu ?  
 puram prati nivartasva, vṛthā 'ham iva mā \*khida.  
 iti tadvākyam ākarṇya prahasanaṁ pratyabhāṣata:  
 45 mama nītir iyaṁ vipra, svabhāvaḥ kena vāryate ?  
 āstām tāvat prasāgo 'yaṁ; rasasiddhyāi tava dvija  
 sahāyo 'haṁ bhaviṣyāmi; gaccha kāñcīpurīm prati.  
 48 iti rājñā samājñāptas tadā vāijñāniko dvijaḥ  
 sahāi 'va tena saṁprāpa kāmākṣī yatra tiṣṭhati.  
 tatra vegavattīto ye snātvo 'poṣya sahadvijaḥ  
 51 drṣṭvā hastigiriçānaṁ viṣṇuṁ tasthāv adhikṣapam.  
 punaḥ prabhāta utthāya snātvā 'nantasarovare  
 sa kāmākṣyā biladvāre trirātraṁ prayato 'vasat.  
 54 tataḥ svapne mahīpālām mahādevī samāgatā:  
 rasasiddhyabhilāṣaḥ ced asti, madvacanaṁ kuru.  
 dvātriṅçallakṣaṇayujō manuṣasya galodbhavañiḥ  
 57 çonitāir digbalāu datte, rasasiddhir bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt tādṛṣṇmanujāsambhavana saḥ  
 svasyāi 'va kaṇthe kākṣeyaṁ nikṣeptum upacakrame.  
 60 tataḥ kṣaṇena kāmākṣī prasannā sā mahīkṣite;  
 varāya prerito vavre paropakaraṇena saḥ:  
 amuṣya vipravaryasya rasaṁ dehi 'ti yācitā,  
 63 tatthe 'ti dvijavaryāya rasaṁ dattvā tirodadhe.  
 evaṁ kṛtvā mahat karma viprasāyā 'tmamanoratham  
 vidhāya, vikramādityo yayāv ujjayinīm purīm.  
 66 iti pāñcalikāvākyād bhojarājo nyavartata.

*iti dvāviṅçatikathā*

## BRIEF RECENSION OF 22

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā deçacaritraṁ draṣṭuṁ gataḥ. tāvad ekākinā mārge gacchatā gaṅgātīre  
 3 dinavadano vipro drṣṭaḥ. rājño 'ktam: bho ārya, kiṁ iti mlānavadanaḥ ? dvijeno  
 'ktam: rājan, kiṁ kathayāmi ? mama kṣaṇaṁ vṛthā gatam; phalaṁ nā 'bhūt.  
 paraamin parvate kāmākṣī devatā 'sti; vivaram asti, tatra rasakuṇḍam asti. tatrā  
 6 'nuṣṭhāne kṛte rasasiddhir bhavati; kiṁ tu mayā dvādaçavarṣāṇy anuṣṭhānaṁ kṛtam,  
 tathā 'pi siddhir nā 'sti. tena kāraṇena sacinto 'smi. tāvad rājño 'ktam: calata, tat  
 sthānaṁ darçayata. tata ubhāv apy astasamaye tat sthānaṁ prāptāu viçrāntāu ca.  
 9 devatayā svapnaṁ darçitam: rājan, atra yadi naro balir dīyate, tadā vivaradvāram  
 udghāṣyate, rasasiddhir bhavati. tad ākarṇya vivaradvāram āgatya rājño 'ktam:  
 atratyā devatā mama çaritreṇa priyatām. tataḥ çiraç chettum ārabdham; tāvat



12 pratyakṣayā devyā bhaṇitam: prasannā varam dadāmi. rājño 'ktam: asya viprasya  
 rasasiddhir bhavatu. devyā pratijñātam, dvāram udghāṭitam: vipra, vivaradvāram  
 udghāṭitam, tava siddhir bhavitā. tatas tasya siddhir jātā; sa sukhi jātaḥ. rājā  
 15 nijanagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idr̥cam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvāviṅcatimī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 22

punar aparamuhūrte bhojarājā sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvad dvāviṅcatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upa-  
 3 viçati, yasya vikramādityasadṛcam āudāryam bhavati. kidṛcam tad āudāryam iti  
 rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām cṛivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā nānācaryavilokanāya deçāntare  
 6 paryaṭan kvāpi prāsāde cṛyādipurusaṁ tuṣṭāva:

mayā jñātam jagannātha māunam eva tava stavaḥ;

yo na jānāti sa stāuti jinam vācām agocaram. 1

nā 'nyam vadāmi na bhajāmi na cā 'cṛayāmi,

nā 'nyam cṛṇomi na yajāmi na cintayāmi;

labdhvā tvadīyacaraṇāmbujam ādareṇa,

cṛivitarāga bhagavan bhaja mānasam me. 2

iti stutvā yāvat tatra prāsāde sthitas tāvad ekaḥ ko'pi vāideçikaḥ pumān samāyātaḥ.  
 tataḥ parasparam goṣṭhīmadhye teno 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, tvam rājalakṣaṇalak-  
 3 ṣita iva dṛçyase; tat katham rājyam parityajya paribhrāmyasi ? gatam āyuh punar  
 nā 'yāti; yataḥ:

caṇḍo vali-vali uggamaḥ, dhaṇu \*phiṭṭaḥ vali hoi;

gauṁ na juvvaṇu bāhuḍaḥ, muo na jivaḥ koi. 3

ato rājyalakṣmīlīlāvilāsasulabham sukham bhuñkṣve 'ti. etad ākarṇya rājā prāha:

\*hemaharmyāṅganākṛdākalabhāḥ sulabhāḥ cṛiyaḥ;

sulabham yāuvanam cā 'pi; durlabham dharmasāadhanam. 4

sampado jalataramgavilolā; yāuvanam tricaturāṇi dināni;

cārādābhrām iva cañcalam āyuh; kiṁ dhanāḥ ? kuruta dharmam anind-  
 yam. 5

tato rājñā punar abhāṇi: bhoḥ tvam api kāryārthī 'va dṛçyase. teno 'ktam: rājann  
 iṅgitākārakuçala, satyam uktam; cṛṇu kāryam cintākāraṇam. mahānīlaparvate  
 3 kāmākṣā devī; tatprāsādāgre vivaram asti. tat kāmākṣāmantreṇo 'dghaṭati. tan-  
 madhye siddharasakuṇḍam asti. tatra gatvā mayā dvādaçavarṣāṇi mantrajāpaḥ  
 kṛtaḥ; param tad dvāram no 'dghaṭati. tenā 'ham atyartham khinno 'smi. tato  
 6 rājñā cintitam: kimapi kāraṇam asti, yataḥ:

amantram akṣaram nā 'sti, nā 'sti mūlam anāuṣadham;

nirdhanā pṛthivī nā 'sti hy, āmnāyāḥ khalu durlabhāḥ. 6

tatas tena saha rājā tatra gato rātrāu devatāgṛhe sthitaḥ. devatayā ca rātrāu swapne  
 samāgatya proktam, yathā: rājans tvam atra kasmād āyāto 'si ? yad atra dvātriṅçal-  
 3 lakṣaṇadharanaro balīḥ kriyate, tadā dvāram etad udghaṭati, nā 'nyathā. tataḥ  
 prabhāte tam suptam muktva vivaradvāradeçe gatvā rājā yāvac chiraç chinatti,  
 tāvad devatayā kare dhṛtaḥ, proktam ca: bho nareçvara sāttvikaçiromaṇe, tuṣṭā  
 6 'smi, yācasva varam. tato rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhi tvam asya puruṣasya

rasasiddhim dehi. tataḥ kāmākṣayā dvāram udghāṭitam, tasya rasasiddhir dattā.  
rājā tu svapurīm agāt. uktam ca:

'kṛtvā balīm yena nijottamāṅgam,

ārādhya devīm ca, rasasya siddhiḥ

labdhā 'pi dattā khalu sādhakāya;

kasyo 'pamā tasya ca vikramasya ? 7

ato rājann Idṛṇam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin śinhāsane tvam upaviṣa.

*iti śinhāsanadvātriṅśakāyām dvātriṅśatikathā*

### 23. Story of the Twenty-third Statuette

#### Vikrama's daily life: his evil dream

##### SOUTHERN RECENSION OF 23

punar api rājā yāvat śinhāsana upaveṣṭum gacchati, tāvad anyā  
puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin śinhāsane 'dhiroḍhum sa eva  
3 samarthah, vikramasyāu 'dāryādiguṇavān yaḥ. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṇu rājan.

ekadā vikramārko mahīm paribhramya nijanagaram āgataḥ. naga-  
6 ravāsinām sarveṣām ānando jātaḥ. rājā svabhavanam praviṣṭaḥ.  
madhyāhnasamaye 'bhyaṅgaḥ kṛtaḥ; tadanantaram candanavastrā-  
dibhir alamkṛto devasya ṣoḍaṣopacāram vidhāya devastutim karoti:

tvam eva mātā ca pitā tvam eva,

tvam eva bandhuḥ ca sakhā tvam eva;

tvam eva vidyā draviṇam tvam eva,

tvam eva sarvam mama devadeva! 1

namo namaḥ kāraṇavāmanāya,

nārāyaṇāyā 'mitavikramāya;

\*ṣṛiṣṭārṇacakrāsigaḍḍharāya

namo 'stu tubhyaṁ puruṣottamāya! 2

iti devam stutvā namaskṛtya brāhmaṇebhyaḥ kapilābhūtilādinitya-  
dānāni dattvā tadanantaram dīnāndhabadhirakubjapaṅgvanāthā-  
3 dibhyo bhūridānam dattvā bhojanagrham praviṣṭo bālasuvāsinī-  
vṛddhādīn sambhojya svayam anyāir bandhubhiḥ saha bhuktavān.  
sādhu ce 'dam ucyate:

bālasuvāsinīvṛddhān garbhīṇyāturakanyakāḥ

sambhojyā 'tithibhṛtyāṅ ca dampatyoh ṣeṣabhojanam. 3

anyac ca:

eka eva na bhujīyād yad icchech chubham ātmanah;

dvitribhir bandhubhiḥ sārddham bhojanam kārayen narah. 4

abhiṣṭaphalasamsiddhis tuṣṭiḥ \*kāmyā susampadaḥ  
dvitribhir bahubhiḥ sārdaṁ bhojanena prajāyate. 5

tato bhojanānantaraṁ kaṁcit kālaṁ viṣramya samutthitaḥ. uktam ca:  
bhuktvō 'paviṣatas \*tundaṁ, bhuktvā samviṣataḥ sukhaṁ,  
āyusyaṁ kramamañasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 6.

anyac ca:

atyambupānād viṣamāṇāc ca, divāṇyāj jāgaraṇāc ca rātrāu,  
saṁrodhanān mūtrapuriṣayoḥ ca; śadbhiḥ prakārāiḥ prabha-  
vanti rogāḥ. 7

tadanantaraṁ sāyamkāle saṁdhyākarma vidhāya bhojanaṁ kṛtvā  
ṣayanasthānam āgataḥ. tatra ṣaḍikaranikaraprabhābhāsuraprachada-  
8 paṭaparistīrṇe kundamallikāvikiṇṇe mañcake suptaḥ. prabhāta-  
samaye svapne rājā svayam ātmānam mahiṣārūḍhaṁ dakṣiṇāṁ diṣāṁ  
gacchantam drṣṭvā sahasā prabuddho viṣṇuṁ smaran samutthitaḥ.  
6 saṁdhyādikarma samanusthāya sinhāsane samupaviṣṭo brāhmaṇā-  
nāṁ purataḥ svapnavṛttāntam akathayat. tac chrutvā sarvajña-  
bhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, svapnā dvividhāḥ; kecana ṣubhāḥ, kecanā  
9 'ṣubhāḥ. tatra ṣubhāḥ:

ārohaṇaṁ govṛṣakuñjarāṇāṁ prāsādaṣāilāgravanaspatinām,  
viṣṭhānulepo rudhiraṁ mṛtaṁ ca svapneṣv agamyāgamanam  
ca dhanyam. 8

aṣubhāc ca mahiṣārohaṇakharārohaṇakaṇṭakavṛkṣārohaṇabhasmakār-  
pāsadhūmravyāghrasarpavarāḥavānarādisaṁdarṣanam. uktam ca:  
kharoṣṭramahiṣavyāghrān svapne yas tv adhirohati,  
ṣaṁmāsābhyantare tasya mṛtyur bhavati niṣcitam. 9

anyac ca:

svapnas tu prathame yāme saṁvatsaravipākabhāk;  
dvitīye cā 'ṣṭabhir māsāis, tribhir māsāis tṛtīyāke. 10  
aruṇodayavelāyām daṣāhena phalaṁ labhet,  
govisarjanavelāyām sadyaḥ phalada isyate. 11.

kiṁ bahunā? bho rājan, ayam duḥsvapnaḥ; tavā 'niṣṭakāri. rājño  
'ktam: bho brāhmaṇa, asya duḥsvapnasyo 'paṣamanārthaṁ kiṁ  
8 karaṇīyam? sarvajñabhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, tvaṁ savastrā-  
lāṁkaraṇaḥ sann ājyāveksaṇam kṛtvā tad vastrādikam brāhmaṇāya  
dehi; punar navavastraṁ paridhāya devasyā 'bhiṣekam kārayitvā  
6 navaratnāiḥ pūjām vidhāya brāhmaṇebhyo daṣa dānāni dehi, pañgvan-  
dhānāthādīnām bhūridānam dehi. anenā 'nusthānena brāhmaṇā-  
cīrvādēna ca duḥsvapnajātāriṣṭaphalaṁ nāṣam yāsyati. rājā  
9 'py etat sarvajñabhaṭṭavacanam śrutvā yathoktam anusthāya bhūri-

dānārtham dinatrayam bhāṇḍāgāram vimuktavān. tato yasya yāvata dhanena tṛptir bhavati, tena tāvad dhanam nītam.

- 12 iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsit.

iti trayaviṇṣopākhyānam

### METRICAL RECENSION OF 23

- atha bhūyo 'pi rājānam samāroḍhum tad āsanam  
samprāptam āha pāñcālī trayaviṇṣatikām kathām:  
3 vikramādityabhūpālāḥ kadācid avanīm imām  
vilokya nagarīm prāpa nijadordaṇḍapālītām;  
yatra sūdhreṣu lalanāpreritāḥ pañjarasthitāḥ  
6 çarikāḥ kathayanti sma vikramādityavikramam;  
sudharmādhyāsanaspṛītām suvarṇālayasamkulām  
anyām ivā 'marapurīm vasubhir bhāsvadīçvarāiḥ;  
9 sūdhāiḥ çaçāṅkaviçadāiḥ kailāsaçikharopamāiḥ  
kroḍikṛtāir arātinām yaçobhir iva çobhitām;  
rathyānirantarotkṣiptapatākāpāritātapām,  
12 kṛtendracāpavibhavam ratnatoraṇarociṣā.  
\*pratyudgataḥ pradhānādyāiḥ praviṣan nijamandiram  
ciram utkaṇṭhitāir bandhusaṁghātāir avarodhanāiḥ.  
15 tatra nānāvidhānekasukhānubhavayāpite  
gaṇarātre mahīpālāḥ kadācin mantriṇo 'vadat:  
atra yāmavaciṣṭāyām rajanyām ratnadīpīte  
18 vitamaske gṛhe sākam \*asvāpsam avarodhanāiḥ.  
tato 'njanācalabhraṣṭagaṇḍaçaillasamākṛtim  
svapne 'dhiruhya mahiṣam raktacandanarūṣitaḥ,  
21 ekāki rabhasā gacchan diçam kināçaḥpālītām,  
prabuddho 'smi; kathām svapnaḥ, kidṛkphalayuto bhavet ?  
iti tadvacanām çrutvā mantriṇaḥ sapurohitāḥ  
24 duḥkḥād ślokayām āsur anyonyam nibhrtekṣaṇāḥ,  
kṣaṇam tūṣṇikatām āpur vinitās te nṛpāgrataḥ;  
satyam apy apriyam vaktum bibhyaty evā 'nuiṣvinaḥ;  
27 jagadus te: mahīpāla, sarvam jānāsi tattvataḥ;  
tathā 'pi jñātam evā 'rtham ākarṇayitum icchasi.  
prāyas tridaçasambhūtaḥ svapnaḥ prānabhṛtām bhavet,  
30 tathā drṣṭaçrutābhyām ca smaraṇād api tādṛçaḥ.  
vṛṣakunjarasāudhādīdrumārohaṇam uttamam,  
viṣṭhālepaç ca ruditam agamyāgamānam smṛtam.  
33 çreyo bhavati daṣṭaç cej jalūkoragavṛçcikāiḥ,  
dadhikṛtājyamadyānām māṇsasya ca niçevānam;  
manuṣyāṇām ca māṇsānām \*tatksaṇe raktadarçanaḥ,  
36 āntreṇa veṣṭito rājā chiro'vayavabhakṣaṇāiḥ.  
çuklavarnāni sarvāṇi svapne çreyovivṛddhaye;

- kārpāsavalanāsthini nindyaṇi saha bhasmanā.  
 39 kharoṣṭramahiṣāṇām ca cuṣkāṇām ca mahīruhām  
 ārohaṇam aṣṭam syād, \*dhūmravānaradarṇanam.  
 tāilakṣaudrarasānām ca pānam svapne vigarhitam,  
 42 annasya tilapiṣṭasya tilānām api bhakṣaṇam.  
 kṛṣṇavarṇāny aṣṭāni sarvāṇi svapnadarṇane,  
 devagopurakastūrimahānīlamanīn vinā.  
 45 ity aṣṭagaṇālokān mahiṣārohaṇasya te  
 cāntir vidheyā mahatī; tvam jāniṣe tataḥ param.  
 iti tadvākyam ākarṇya cāntim kṛtvā mahattarām,  
 48 dadāu yatheṣṭam viprebhyo gobhūtiladhanādīkam;  
 ātmīyakoṣāgārāṇi dhanapūrṇāni dhārmikāḥ  
 vidhāya vivṛtadvārakavātāni, mahītale  
 51 ghoṣayām āsa sarvatra: yasya yad vastu vāñchitam,  
 sa svikarotu tat kāmyam iti saptadināvadhi.  
 evam āghoṣam ākarṇya sarve jānapadā janāḥ  
 54 icchānūrūpam ājāhur dhanam koṣagṛhodarāt.  
 evam prajāpanītānām dhanānām koṣamandirāt  
 trayodaṣārbudāny āsann āsaptamadināvadhi.  
 57 tava ced Idṛcāudāryam bhojabhūpāla vidyate,  
 vikramārka ivā 'roha māhendram idam āsanam.  
 sasālabhañjikāvākyād ityācaryopavṛṇhaṇāt  
 60 sīnhāsanaṁ sa samtyajya nijam antaḥpuram yayāu.

*iti trayoṇīṇcatikathā*

### BRIEF RECENSION OF 23

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājyam kurvatā vikrameṇa duḥsvapno dṛṣṭaḥ: mahiṣam āruhya dakṣiṇām  
 3 diṣam gata iti. tataḥ prabhāte vedavidebhyo gaṇakebhyaḥ ca kathitam. tāir uktam:  
 ārohaṇam govṛṣakuñjarāṇām, prāsādaṣāilāgravanaspātīnām,  
 viṣṭhānulepo ruditaṁ mṛtaṁ ca, svapneṣv agamyāgamanam ca dhanyam. 1  
 kharamahiṣarkṣavānarārohaṇam duṣṭam. bhasmakarpāsavarāṭikāsthicayavarjam  
 cṛetaṁ bhavyam; karituratīgadhenubrahmaṇavarjam kṛṣṇam apraṣṭam. tad  
 3 rājan mahiṣārohaṇam kiñcid abhavyam. tarhi duḥsvapnanācāya kiñcit suvarṇam  
 dātavyam. tad ākarṇya rājñā 'horātram koṣā nirmuktāḥ kṛtāḥ; yasya yāvat prayo-  
 janam, tena tāvan netavyam.  
 6 putrikayo 'ktam: rājann Idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity trayoṇīṇcatimī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 23

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsa-  
 nam ārohati, tāvat trayoṇīṇcatimā putrikā 'vadat: rājann asmin sīnhāsane sa upavi-  
 3 ṣṭi, yasya vikramādityasādṛcam āudāryam bhavati. kīdṛcam tad āudāryam iti  
 rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryam cṛivikramaṇṛpaḥ sakaladigvalayavikhyātakīrtiḥ ṣaṭtrīṇcadrājakula-  
 6 māulimanīkiranānīrājītapādāravindaḥ sāmṛjyam bhunakti. sa ca rāja brāhmye

muhūrte maṅgalabheriṇcaṅkhasvanāir vandivṇdaravāṇi ca nidrāvīrāme palyaṅkād  
utthāya bhadraśanam alaṁcakāra. tatra ca paramātmasmaraṇaṁ kṛtvā, kiṁ mama  
9 kulam, ko dharmah, kāni vratāni 'ti saṁcintya prābhātikāvaṇyakaśvasāne katipayasu-  
varṇadānaṁ dattvā bhūmau pādaṁ dadhāra. tataḥ śaṭtriṇḍādāyudhābhyāseṇa  
cramam kṛtvā mardanaçālāyām çarīrasambādhanām kārayitvā majjanamaṇḍape  
12 rājallīlayā snānaṁ kṛtvā pavitravastrāṇi paridhāya parameçvarasya çrīpurāṇapurū-  
ṣasya pūjām stutim ca vidhāya rājā nijālaṁkārasabhāyām sarvāṅgābharaṇālaṁkāra-  
laṁkṛtagātraḥ svamantrimaḥamantrisenāpatisabhyamahebhya parivāraparivṛto nijarā-  
15 jasabhāyām sinhāsanaśīṣaḥ prajāvyāpāram akarot.

tato madhyāhne bheribhāṁkārajñāpitāvasaro madhyāhnapūjām kṛtvā dīnānātha-  
duḥkhitānām dānacintāṁ kārayitvā nijajñātimitrasvajanaparivāraparivṛtaḥ śaḍ-  
18 rasāir bhojanaṁ kṛtvā karpūravāriparikaritatāmbūlam ādāya candanakuṅkumā-  
gurumṛgamadānuliṭtagātraḥ kṣaṇam svarṇamayapalyaṅke haṁsaromagarbhitatīlikā-  
yām ubhayapārçvocchīṣakāyām vāmakukṣau nidrām akarot. yataḥ:

bhuktvō 'paviçatas tundaṁ, balam uttānaçāyinaḥ;

āyur vāmakatīsthasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 1

tataḥ kṣaṇam nijaçukasārikārājahaṁsādīpakṣivinoḍāḥ kṣaṇam sarvoktiyuktikuçala-  
vāṇivāṇinivilāṣāḥ kṣaṇam çyāmālāsyallīlayitāḥ saṁsārasukham anubhūya tataḥ  
3 saṁdhyāsamaye rājasabhāyām līlāvalayavāçālakaravilāsinīçālitaçāmarāḥ sitātapa-  
traçobhitaçirāḥ śaṭtriṇḍadrājavinoḍapātrāḥ parivṛtaḥ saṁdhyāvasaram adāt. tataḥ  
saṁdhyāpūjāvidhim vidhāya kṛtasamdhyāvaçyakaḥ çayanasamaye devagurumṛti-  
6 pavitrātmā nidrām jagāma. evam asya sakalasārasukham anubhavato rājñāḥ  
prayāti kālāḥ. anyadā sa rājā niçāçeṣe duḥsvapnaṁ dṛṣṭvā prabuddhaḥ parameçvara  
çryarhaṇi jina sarvajña bhagavann iti çabdam uccaran palyaṅkād utthāya prabhāte  
9 mantriṇām agre duḥsvapnam uvāca. tato mantribhiḥ proktam: rājan, ayaṁ duḥsvap-  
naḥ kimcidariṣṭasūcaka iti çrutvā rājā cintitavān:

anityāni çarīrāṇi, vibhavo nāi 'va çāçvataḥ,

nityam saṁnihito mṛtyuḥ; kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 2

tato rājā dinatrayam bhāṇḍāgāram muktam akārṣit: purīmadhye paṭaham adāpayat:  
bho lokā ekavāraṁ yad yasmāi rocate, tat sa gṛhītvā yātv iti dinatrayam duḥsvapna-  
3 viphalikaraṇāya mahādānam adāt. uktaṁ ca:

dṛṣṭvā duḥsvapnamātram yo bhāṇḍāgāram dinatrayam

aluṇṭayat purīlokair; aho vikramadānatā! 3

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanaḍvātriṇḍakāyām trayoṇiçatikathā*

## 24. Story of the Twenty-fourth Statuette

## A strange inheritance: Čalivāhana and Vikrama

## SOUTHERN RECENSION OF 24

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti, so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamo 'nyo na. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravit: ṣṛyātām rājan.
- vikramādityasya rājye purandarapurī nāma nagarī samabhūt. tatra mahādhanikaḥ kaṣcid vaṇig āsīt. tasya catvāraḥ putrāḥ santi. tato mahati kāle gacchati vṛddhaḥ sa vaṇig vyādrito maraṇasamaye caturāḥ putrān āhūyā 'vādīt: bhoḥ putrāḥ, mayi mṛte bhavatām caturṇām ekatrā 'vasthānam bhavati vā na vā, paṇḍād vivādo bha- viṣyati. tarhy aham jīvan eva bhavatām caturṇām jyeṣṭhānukra- mam vibhāgam kṛtavān asmi. atra mañcakasya caturṇām pādānām adhaḥ catvāro bhāgā nikṣiptāḥ; jyeṣṭhakaniṣṭhakrameṇa gṛhṇīdhvam. tathā ca tāir aṅgikṛtam. tatas tasmin paralokam gate sati catvāro bhrātaro māsam ekatra sthitāḥ. tatas teṣām strīṇām parasparam kalaho jātaḥ. tadanantaram tāir vicāritam: kim atra kolāhalaḥ kriyate? asmatpitṛā jīvatai 'va pūrvam caturṇām vibhāgaḥ kṛtaḥ; tanmañcādhaḥsthitam vibhāgadravyam gṛhītvā vibhaktā eva sukhena tiṣṭhāma ity uktvā yāvan mañcādhaḥ khananti tāvac caturṇām pādānām adhaḥ catvāri tāmrasaṃpuṭāni nirgatāni. teṣām madhya ekasmin saṃpuṭe mṛttikā, ekatrā 'ṅgārāḥ, anyatrā 'sthīni, ekatra palālaḥ. etac catuṣṭayam dṛṣṭvā te catvāraḥ parasparam vismayam gatāḥ procuḥ: aho asmatpitṛā samyagvibhāgaḥ kṛtaḥ; ayam vibhāga- kramah kena jñāyate? ity uktvā sabhām upaviṣya tasyāḥ purato nivedito 'yam vṛttāntaḥ. sabhyāir vibhāgakramo na jñātaḥ. punas te catvāro bhrātaro yatra-yatra nagare jñātāraḥ santi, teṣām purato nivedayanty amum vṛttāntam; param te 'pi nirṇayam na cakruḥ. ekado 'jjayinīm prati samāgatā rājasabhām āgatya rājñāḥ sabhāyāḥ purato vibhāgavṛttāntam akathayan; tato rājñā sabhāyā ca vibhāga- kramo na jñāyate. tadanantaram ekadā pratiṣṭhānanagaram āgatāḥ, tatrasthitānām mahājanānām purato babhaṇuḥ. tāir api nirṇayo na jñātaḥ. tasmin samaye kumbhakāragrhe sthitāḥ čalivāhano 'mum vṛttāntam ākarṇya tatrā 'gato mahājanān prati bhaṇati: bhoḥ sāumyāḥ, kim atra durbodhanam asti? kim āccaryam? katham ayam vibhāgakramo na jñāyate bhavadbhīḥ? tāir uktam: bho vaṭo,

- 36 asmābhir āçcaryam kriyate, nā 'vabudhyate ca; tvayā jñāyate yadi, kathaya katham vibhāgakrama iti. čālivāhaneno 'ktam: ete catvāra ekasyāi 'va dhanikasya putrāḥ. \*jivann evāi 'teṣām pitā jyeṣṭha-
- 39 kaṇiṣṭhānukrameṇa vibhāgam kṛtavān. tad yathā: jyeṣṭhasya mṛttikā dattā, tena yā samupārjitā bhūmiḥ sā sarvā dattā. dvitīyasya palālo dattaḥ, tena sarvam api dhānyam dattam. tṛtīyasyā 'sthni
- 42 dattāni, tena sarve 'pi paçavo dattāḥ. caturthasyā 'ṅārā dattāḥ, tena sakalam api suvarnam dattam iti čālivāhanena teṣām vibhāga-nirṇayaḥ kṛtaḥ. te 'pi sukhino bhūtvā svanagaram jagmuḥ.
- 45 rājā vikramo 'pi 'mam vibhāganirṇayavṛttāntam çrutvā 'tivismayam gataḥ pratiṣṭhānanagaram prati pattrikām preṣayām āsa: kim iti: svasti çṛtyajanayājanādhyayanādhyāpanadānapratigrahaṣaṭkarmani-
- 48 ratān yamaniyamādiguṇaniṣṭhān pratiṣṭhānanagaravāsino mahājanān kuçalapraçnapūrvakam rājā vikramo vadati: bhavadgrāme yenāi 'śām caturṇām vibhāganirṇayaḥ kṛtaḥ, so 'smadantikam preṣitavyaḥ.
- 51 mahājano 'pi rājñā preṣitām pattrikām vācayitvā čālivāhanam āhūyā 'vādiṣuḥ: bhoḥ čālivāhana, tvām rājādhirājaparamēçvaraḥ pratyarthipṛthvipatinamaskṛtacaraṇo vikramo rājo 'jjayinīnivāsaḥ sakalārthi-
- 54 lokakalpadrumaḥ samāhvayati. tvam tatra gaccha. teno 'ktam: vikramo rājā kiyān ? tena samāhūto na gacchāmi. yadi tasya prayo-janam asti, svayam evā 'gacchatu. mama tena kimapi prayojanam
- 57 nā 'sti. tasya vacanam çrutvā mahājanāiḥ sa na yāti 'ti punaḥ pat-trikā rājānam prati preṣitā. tato rājā pattrikālikhitārtham çrutvā krodhānalena dedīpyamānavigraho 'ṣṭādaçākṣāuhiṇibalena saha nir-
- 60 gatya pratiṣṭhānanagaram āgatyā 'vṛtya čālivāhanam prati dūtān preṣitavān. tato dūtair āgatyā čālivāhano bhaṇitaḥ: bhoḥ čālivāhana, sakalarājādhirājo vikramo rājā tvām āhvayati; tarhi tasya samdarça-
- 63 nārtham āgaccha. čālivāhaneno 'ktam: bho dūtāḥ, aham ekākī san rājānam na drakṣyāmi; caturaṅgalopetaḥ samarāṅgaṇe vikramasya darçanam kariṣyāmi. evam rājñe nivedayantu bhavantaḥ. tad
- 66 vacanam çrutvā te dūtā rājñe tathāi 'vā 'cakhuyuḥ. tac chrutvā rājā vikramo yuddhāya samarabhūmim āgataḥ. čālivāhano 'pi kumbha-kāragṛhe mṛttikām ādāya kṛtahastyaçvarathapadātīn mantreṇa samuj-
- 69 jīvyā tenāi 'va caturaṅgalabaleṇa nagarān nirgatya samarāṅgaṇam prati samāgataḥ. tata ubhayabalanirgamasamayc:

dikcakram calitam bhayāj, jalanidhir jāto bhr̥çam vyākulaḥ,  
 pātāle cakito bhujaṅgamapatiḥ, pṛthvidharāḥ kampitāḥ;  
 bhr̥antā sā pṛthivī, mahāviṣadharāḥ kṣvelam vamanity utkaṭam,  
 vṛttaṁ sarvam anekadhā janapater evam camūnirgame. 1



pavanagatisamānāir aṣvayūthāir anantāir,  
 madadharagajayūthāi rājate sānyalakṣmīḥ,  
 dhvajacamarapatākāir āvṛtam kham samastam,  
 paṭupaṭahamṛdaṅgāir bherinādāis trilokī. 2  
 aṣvāṅghryuddhatareṇubhir bahutarāir vyāptam tv aṣeṣam  
 nabhaḥ,

chattrāir āvṛtam antarālam akhilaṁ, vyāptā ca vīrāir  
 dharā;

nirghoṣāi rathajāiḥ svanaḥ paṭahajāḥ karṇe 'pi na śrūyate,  
 vīraṇām ninadāiḥ prabhūtabhayadāir yuktā prapannā  
 camūḥ. 3

tata ubhayadalam militam. tasmin samaye:

khaṭvāṅgāir bhallaḥastrāiḥ khalakhuraṇagadāmudgarārdhen-  
 duvānāir,

nārācāir bhindipālāir \*halaradamusalāiḥ caktikuntāiḥ kṛpā-  
 nāiḥ;

paṭṭiṣāiḥ cakravajraprabhṛtibhir aparāir divyaḥastrāiḥ sutikṣ-  
 nāir,

anyonyam yuddham evam militadalayuge vartate sad-  
 bhatānam. 4 tatra raṇe:

eke vāi hanyamānā raṇabhuvī subhaṭā jīvaḥināḥ patanti,  
 eke mūrccām prapannāḥ syur api nijabalāir utthitāḥ  
 sambhavanti;

muñcante sāṭṭahāsam nijanikṛtiparam mānam ādyam pra-  
 sādām

smṛtvā, dhāvanti cā 'gre jitamaraṇabhayaḥ prāuḍhim aṅge  
 hi kṛtvā. 5

eke vāi cātravāṇām samarabhayaṣaṭ trāsam utpādayanti,  
 eke sampūrṇaghātāir upahataṣapūṣo nākanārīpriyāḥ syuḥ;  
 eke vāi dhīradhāiryā ripuhatajaṭharā lambyamānāntrajālā,  
 ghātāiḥ sambhinnadehā api bhayarahitā vāiribhir yānti  
 yoddhum. 6

tatrā 'reṣ churikāḍiḥastranicayā bhānti 'va \*mīnālayaḥ,

keṣanāyucīraṇtrajālanivahaḥ cāivālavadaḥ dṛṣyate;

yāni 'bhendrakalevarāni patitāni \*dṛṇarāmbhoniḍheḥ

pretāni 'va \*vibhānti tāni, rudhire cā 'sthīni ṣaṅkhā iva. 7

mahad yuddham jātam. tato vikramārkeṇa cālivāhanasānyam ni-  
 pātitam. cālivāhano 'py ativihvalaḥ sann āpatkāle mām smare 'ti  
 3 pitrā dattam varam smṛtvā ṣeṣanāgendram pitaram sasmāra. ṣeṣeṇa  
 sarve 'pi sarpaḥ preṣitāḥ; tāiḥ sarpāir daṣṭam akhilaṁ vikramāditya-

sāinyam viṣeṣeṇa mūrchitam sad raṇāṅgaṇe papāta. tadanantaram  
 6 vikramo rājāi 'kāki nijanagaram āgatyā svasāinyasamjīvanārtham  
 ardhodake varṣaparyantaṁ vāsukimantram anuṣṭhitavān. tato vāsu-  
 kis tasmāi prasanno bhūtvā babhāṇa: bho rājan, varam vṛṇiṣva.  
 9 rājño 'ktam: bhoḥ sarparāja, yadi prasanno 'si, tarhi sarpaviṣavegena  
 mūrchitasya mama sāinyasya samjīvanārtham amṛtaghaṭam dehi.  
 tathe 'ti vāsukinā 'mṛtaghaṭo dattaḥ. tam amṛtaghaṭam grhītvā rājā  
 12 vikramo yāvan mārge samāyāti, tāvad brāhmaṇaḥ kaṇcit samāgatya:

harer līlavarāhasya daṇṣṭrādaṇḍaḥ sa pātu vaḥ,  
 himādricalaṣā yatra dhātrī chattrācīyam dadhāu. 8

ity āciṣam uktavān. tato rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
 samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ pratiṣṭhānanagarād āgataḥ.  
 3 rājño 'ktam: kiṁ vadasi? brāhmaṇo vadati: bhavān arthijanacintā-  
 maṇiḥ; yataḥ cintitaṁ vastu dātum samarthaḥ. ato mamāi 'kasmin  
 vastuni prītiḥ asti; tad diyate yadi, tarhi vadāmi. rājño 'ktam: yat  
 6 tvayā yācyate, tad ahaṁ dāsyāmi. brāhmaṇeno 'ktam: mahyam  
 amṛtaghaṭo dātavyaḥ. rājño 'ktam: tvam kena preṣito 'si? brāh-  
 maṇeno 'ktam: ahaṁ çālivāhanena preṣitaḥ. tac chrutvā rājñā  
 9 vicāritam: mayā pūrvam asmāi dāsyāmi 'ty uktam, idānīm na diyate  
 cet, apakīrtir adharmo 'pi syāt. ataḥ sarvathā dātavyam eva. brāh-  
 maṇeno 'ktam: bho rājan, kiṁ vicāryate? bhavān sajjanah; sajja-  
 12 nasya bhāṣitaṁ punaruktaṁ na bhavati. tathā co 'ktam:

udayati yadi bhānuḥ paścime digvibhāge,  
 pracalati yadi meruḥ, çitatām yāti vahnih,  
 vikasati yadi padmam parvatāgre çilāyām,  
 na bhavati punaruktaṁ bhāṣitaṁ sajjanānām. 9 tathā ca:  
 adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila kālakūtaṁ;  
 kūrmo bibharti dharanīm khalu prṣṭhabhāge;  
 ambhonidhir vahati duḥsahavāḍabāgnim;  
 aṅgikṛtaṁ sukr̥tinaḥ paripālayanti. 10

rājño 'ktam: satyam uktaṁ tvayā; gr̥hyatām amṛtaghaṭaḥ. iti  
 tasmāi dadāu. so 'pi rājānam stutvā nijasthānam gataḥ. rājā 'py  
 3 ujjayinīm agāt.

imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avocat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
 6 tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

## METRICAL RECENSION OF 24

- punaḥ puṇyāham āsādyā bhūyo bhūpālaçekharāḥ  
 ātmānaṁ çekharīkartum āsanasya mudā 'yayāu.  
 3 tadā tadvṛttam ālokyā niçeddhūṁ sālabbhañjikā  
 uvāca vacanollāsāis tam ābhāṣya mahīpatim:  
 asti rājanyamūrdhanya viçve viçvaṁbharādhipaḥ  
 6 anekarājasūyāptapratāpāgniḥatāhitaḥ;  
 yatra çāsati bhūpāle bhūr abhūt sasyaçalini,  
 dadhikaṣṭravahā nadyo, jātā vṛkṣā madhuçutāḥ;  
 9 nā 'dharmaucayas tatra, nā 'rthāikāntaparāyaṇāḥ.  
 na kāmāikaparādhīnā babhūvū rājani prajāḥ.  
 evaṁ dharmaparādhīne vidheyākhilabhūbhujī,  
 12 avartīṣṭa mahān kaçcid vivādaḥ sahañjanmanām.  
 atha te vikramādityaṁ catvāro vāçyanandanāḥ  
 vibhāgāya vivādasya çāntaye samupāgaman.  
 15 tato vijñāpayām āsur: dharmādhyakṣā 'vadhāraya!  
 vyaṁ bhavatprasādēna bhavema samariktīnaḥ;  
 vivādapadam etādṛg bhavatā 'karṇyatām iti.  
 18 prṣṭās tena mahīpena jagadus te yathākramam:  
 asty atra paṭṭanaṁ kiñcit purandarapurābhidham,  
 yatsampadā jītā devanagarī, na garīyaś;  
 21 rāmyaharmyasamutsedharuddhanakṣatravartmanaḥ,  
 yasya çilpaṁ samālokyā viçvakarmā 'pi lajjate.  
 tatā 'sti bhavanaṁ rāmyaṁ bahubhūmivīnirmitam,  
 24 dhanadattābhīdhānasya pitur asmākam adbhutam.  
 gāvaḥ santi sahasrāṇi nijodhobhāramantharāḥ,  
 yāsām yānti samāyānti çatām kaṣṭravīhaṁgikāḥ.  
 27 nānāvīdhānām dhānyānām sahasrām santi rāçayaḥ,  
 hemādriçikharāṇām ye pratigarjanty aharniçam.  
 aṣṭāpadasya nicayo mahān naḥ piṭṛmandire,  
 30 puṇyopalabdham çikharām sāumeravam ivo 'nnatam.  
 asti prabhūtasasyānām grāmāṇām mahatām çatām,  
 yatprajā bādhitūṁ ne 'ṣṭe doṣo 'vagrahasambhavaḥ.  
 33 evaṁvīdhasya vañijo vitteçasye 'va jātayā  
 dikkūlamkaṣayā kīrtyā vyāñçe bhuvanaṁ piṭuḥ.  
 kālena kālasya vaçam piṭrā samprāptum icchātā  
 36 jagade jagatīnātha svīyaṁ putracatuṣṭayam:  
 putrāḥ çṛṇuta madvākyaṁ; mā 'vajānta kiñcana.  
 sodarāṇām vibhāgas tu niramāyī purātanañḥ;  
 39 khaṭvāṅgānām adhaṣṭād vaḥ pravibhaktaṁ dhanam mayā.  
 ādāya sthāpitaṁ yūyaṁ tena-tenāi 'va jīvata.  
 evaṁ piṭā niyujyā 'smān karmanāi 'va sahāyavān  
 42 agād yathā na paçyema cārmanenāi 'va cakṣuṣā.  
 tatas tātasya vihitāṁ putratvopanibandhanam  
 nijavarṇocitaṁ samyag avasāyāu 'rdhvadehikam,  
 45 khaṭvāpēdacatuṣkasya khātvā 'dho vasudhātalam,  
 apaçyāmā 'tigṛdhnutvāc caturas tāmragardukān.

- tatrāi 'katra sthitā mṛtanās, tuṣāc cā 'nyatra pūritāḥ,  
 48 itaratra hatāṅgārāc cā, 'paratra ca kikasāḥ.  
 dṛṣṭvā caturgardukāns tān durdravyaparipūrītān,  
 \*vimamṛṣīma: kim tv atra kṛtāṁ pitrā vivekinā ?  
 51 kim etad iti vijñātum anyonyaṁ kalahārditāḥ  
 vayaṁ bhavantaṁ prāptāḥ smo; rājāno hi gatiṛ nṛṇāṁ.  
 iti tadvacanaṁ grutvā sadya eva mahīpatiḥ  
 54 mantriṇaḥ preṣayāṁ āsa, tat kāryaṁ vikṣyatām iti.  
 te 'pi vāiṣyān vicāryo 'cur: yuṣmatpitrā vivekinā  
 tuṣāṅgārādi nikṣiptāṁ, nāi 'tan nirhetukaṁ bhavet;  
 57 mahātmabhir vivektavyaṁ ity uktās te viṣo gatāḥ,  
 pratigrāmaṁ pratipuram te saṁprāpyā 'pahāsyatām,  
 pratiṣṭhānaṁ samāsādyā dadṛṣuḥ čālivāhanam.  
 60 tato nivedayāṁ āsus tat tasmāi vāiṣyanandanāḥ.  
 vivādapadam ālokyā so 'pi çeṣātmaḥ 'vadat:  
 cṛṇutā 'smadvaco vāiṣyā, vivādaṁ \*tyajatā 'dhunā.  
 63 yṭyāṁ vibhaktāḥ pitrāi 'va dravyanirdeçakāriṇā,  
 tuṣā mṛtanā tathā 'ṅārā asthīni ca yathākramam  
 dadatā bhavatām, dattaṁ dravyaṁ tadupalakṣitam.  
 66 dhānyajātāṁ tuṣāir jñeyaṁ, mṛdā saṁcoditā mahi;  
 dhātujātāṁ tathā 'ṅārāir, asthnā go'jāvikam dhanam.  
 dhane jivadhanam pādaṁ, svarṇādy ardhadhanam matam;  
 69 pādonam dhanam icchanti mahīm, dhānyaṁ mahāadhanam.  
 ity abhijñānatas tāto jyeṣṭhānukramaço vaṇik  
 yuṣmākāṁ kalpayāṁ āsa dhanam, grṇṇita tat tathā.  
 72 tathe 'ti te 'pi vaṇijaḥ saṁprāpya nijamandiram,  
 pitṛdattena bhāgena puṣṇanti svakuṭumbakam.  
 iti vṛttāntam ākarṇya vikramārka mahīpatiḥ  
 75 čālivāhanam ānetuṁ preṣayāṁ āsa mānuṣān.  
 ājñāṁ sa bālo vijñāya rājno 'pi sakalakṣiteḥ  
 uvācā 'nucitāṁ vācam api karṇajvarapradām.  
 78 pratyāgatya punar dūtāḥ procur ujjayinīpatim:  
 mahīpāla, mahac citraṁ pratiṣṭhāne pravartate;  
 janāḥ sarve 'pi taṁ bālaṁ rājānam iva manvate;  
 81 saha tvadājñayā so 'smān nihatya nirasārayat.  
 iti tadvacanaṁ sadyo roṣāruṇitalocanaḥ  
 sasāṁyo niragād rājā nihantuṁ čālivāhanam.  
 84 pratiṣṭhānaṁ samāsādyā vikramādityabhūbhujī  
 kṣaṇam tiṣṭhati sāṁyena bhagnās toraṇamālikāḥ.  
 atrāntare sametyā 'çu pāurāṇi parivṛtāḥ ciḥuḥ  
 87 alabdhaçaraṇas tasya çeṣaṁ pitaram asmarat.  
 tena kṛdākṛtāṁ sarvaṁ gajavāḥjipadātikam  
 mahāpralayasamūtrāsasamūnaddham abhavad balam;  
 90 viçalā api yāḥ çalāḥ pratiṣṭhānapurasthitāḥ  
 calitāḥ çeṣasamarthyād yuddhāyā 'sannacetasaḥ.  
 bālo 'pi yat samārūḍhaḥ \*çālam āvṛtapaṭṭanam,  
 93 so 'pi jaṅgamatām āpa, tenā 'sāu čālivāhanaḥ.

- tato yuddham avartiṣṭa sāṅgyayor ubhayor api;  
vikramārkabalaṁ ceṣapreṣiṭā jihmagā yayuḥ.
- 96 pluṣṭaṁ tan mānuṣaṁ sāṅgyam ācviṣaviṣāgninā;  
kva divyasattvāḥ phaṇinaḥ, svalpapraṇāḥ kva mānuṣāḥ ?  
evaṁ vinaṣṭe svabale vikramārkaḥ pratāpavān
- 99 āicchad balaṁ jīvayitūṁ bhṛtyatṛāṇaparo nṛpaḥ.  
mandarācalaṁ āśādy manasā nā 'nyagāminā  
aṣṭasarpakulādhīcaṁ priṇayāṁ āsa vāsukim.
- 102 tena dattāmr̥taghaṭaṁ gṛhītvā pratiyodhinā,  
dadṛṣāte dvijāu mārge balojjīvanakāṅkṣiṇā;  
acvināḥ iva rūpeṇa, candrārkaḥ iva tejasā,
- 105 mārutāḥ iva sattvena, pāulastyendrāḥ iva cṛiyā.  
hastāṁ dakṣiṇaṁ udyamya kuhanādharaṇīsurāu  
sukhodarkābhīr ācīrbhis tam ayojayatāṁ nṛpam.
- 108 tatas tāu tam avādiṣṭāṁ: tvaṁ dīnān anukampase,  
arthināṁ prārthanā bhūpa tvayy eva saphalāyate.  
dadhīciḥibijīmūtavāhanāṅgeṣvarādayaḥ
- 111 vāñchitādhikadānena tvayā vismāritā nṛpa.  
baler āhr̥tya pātālād āyān rasarasāyane  
viṣṭāpayaṣi viprebhyo, nā 'sty udārasya dustyajam.
- 114 labdhvā kanthāṁ yogadaṇḍaṁ \*ghuṭikāṁ ca himālaye  
trikālanāthāt prādās tvaṁ bhraṣṭarājyāya bhūbhujе.  
bhavato viṣrutāṁ citraṁ caritraṁ atimānuṣam
- 117 sahasravādano vaktuṁ nā 'lam, anyas tu kiṁ punaḥ ?  
iti tadvacanollāsāir āsīt prollāsitaṭṭayaḥ,  
\*abhāṇīc cā: 'bhilaṣitaṁ bhavantāu vṛṇutāṁ iti.
- 120 ity uktāu bhūsurāu bhūyo bhūpālam idam ūcatuḥ:  
paropakaraṇāyāi 'va yatate satataṁ bhavān;  
dehi nāv avanīcāna ghaṭapūṛṇāṁ imāṁ sudhām.
- 123 yathā puroditaṁ pālyam tat tathā mā vṛthā kṛthāḥ.  
iti sambhṛtasaṁkṣobhanirbandhasamudīritam  
vaco vicārya dvijayor, apr̥chat: kāu yuvāṁ iti.
- 126 āvān anucarāu viddhī cāyāyā muravāirīṇaḥ,  
ekasminn eva yaṁmūrdhni brahmāṇḍaṁ sarṣapāyate,  
nījaputravadhodyuktaṁ tvāṁ upetya mahīpate,
- 129 vāsuker amṛtaṁ labdhvā parituṣṭāt samāgatam:  
yācethāṁ amṛtaṁ vatsāu vikramārkamahīpatim,  
sa yācitāṁ vṛthā kartuṁ ne 'ṣṭe brāhmaṇavatsalaḥ;
- 132 jñātvā 'pi dharmāçālitvaṁ tava 'pratimacetasaḥ,  
preṣayāṁ āsa nāu ceṣo; vicāryo 'citam ācara.  
iti nāgakumārābhyāṁ dadhadbhyāṁ brāhmaṇakṛtim
- 135 cṛutvā yathārthavādibhyāṁ, sa muhūrtaṁ acintayat:  
yācīto vikramādītyo viprābhyāṁ abhivāñchitam  
ayaço na dadāti 'ti pramāṛṣtuṁ ne 'ha cākyate.
- 138 idam pradāsyāmy amṛtaṁ tapasā 'pi samārjitam;  
ato 'pi vardhatāṁ dharmāḥ sahā 'rāṭimanorathāḥ.  
itthaṁ kapaṭaviprābhyāṁ dattvā tad amṛtaṁ nṛpaḥ,

- 141 smaran maheṣvaraprāptavaravṛttāntam ātmavān:  
amarāir apy anullaṅghyaḥ kālo hi, kim utā 'parāiḥ ?  
iti niçcitadhīr yoddhum çālivāhanam abhyagāt.  
144 evaṁ tad avanipāla kartum yaḥ kṣamate kṣitāu,  
sa evā 'rodhum arhaḥ syād rājñas tasye 'dam āsanam.  
evaṁ bhojamahipālāḥ pāñcālikathitām kathām  
147 ākarṇya, vikramādityaṁ divyaṁ matvā gṛhaṁ yayāu.

*iti caturvīṇçatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 24

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

ekasmin nagara eko vaṇiḥ dhanasampanno rājamānyaḥ. tasyā 'vastho 'papaṇnā;

- 3 tena cintitam: mama putrāṇāṁ etadārthaṁ kalaho bhaviṣyati; tarhy asya dhanasya  
vinyāsaḥ kāryaḥ. tatas tāmrasya catvāraḥ samputāḥ kṛtāḥ; ekasmin palālam,  
dvitīye 'sthi, tṛtīye mṛttikā, caturthe nirvāṇāṅgarakāḥ; evaṁ caturṣu samputeṣu  
6 nikṣiptam, mudrā kṛtā. tataḥ putrān ity uktam: mama yuṣmākāṁ nāi 'kapṛtiḥ;  
yuṣmākāṁ mayā vibhajya dattam gṛhītavyam iti catvāraḥ samputā darçitāḥ. atha  
tāir yathākṣiptam dṛṣtam; tataḥ sarvebhyo darçitam; kenāpi na nirṇitam. tato  
9 vikramasamipam āgatāḥ; rājñā 'pi na jñātam. tato bhramanto-bhramantaḥ pīṭha-  
sthānaṁ gatāḥ. tatra çālivāhaneno 'ktam: yasyā 'sthi sa godhanam; yasya mṛttikā  
sa bhūmim; yasyā 'ṅgarakāḥ sa suvarṇam; yasya palālam sa dhānyaṁ gṛhṇātu.  
12 sā vārttā vikrameṇā 'karnitā; tataḥ çālivāhana āhūtaḥ; sa nā 'yātaḥ. paçcād  
rājā pīṭhasthānaṁ prati calitaḥ; yuddham jātam. çālivāhanena çeṣasmaranaṁ  
kṛtam; tato 'nekāiḥ sarpāi rājñaḥ sāinyaṁ daṣtam. tato rājñā sāinyaṁ jīvayitum  
15 abhimāno dhṛtaḥ; vāsukir ārādhitāḥ. prasannena tenā 'mṛtakumbho dattaḥ. tato  
mārge gacchate rājñe kenacid vipreṇa \*svastiḥ kṛtā; rājño 'ktam: bho yad iṣṭam tad  
yācitavyam. teno 'ktam: amṛtakumbho dātavyaḥ. rājño 'ktam: kas tvam ? teno  
18 'ktam: çālivāhanena preṣito 'smi. rājñā vicāritam: ayaṁ vāiriṇā preṣitaḥ; yathā  
tu vācā dattam, anyathā na karanīyam. uktaṁ ca:  
samsāre 'sāratāsāre vācā sārasmuccayaḥ;  
vācā vicalitā yasya, sukrtaṁ tena hāritam. 1  
ity uktvā 'mṛtakumbhas tasmāi viprāya dattaḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturvīṇçatimi kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 24

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasamagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
nam ārohati, tāvac caturvīṇçatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryaṁ bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti  
rājñā preṣṭa putrikā prāha: rājan,

- purandarapurānagare dhanapatīḥ creṣṭhī; sa ca koṭīddivajaḥ; tasya catvāraḥ  
6 putrāḥ. anyadā tena dehāvāsānasamaye putrāṇāṁ proktam: vatsāḥ, yuṣmābhiḥ  
sambhūya stheyam; yadi sthātum na pārayata, tadā mama çayanasthāne yuṣman-  
nāmāñkitāç catvāraḥ kalaçāḥ santi; te pratyekam grāhyaḥ. iti kathayitvā sa mṛtaḥ.  
9 anyadā tāiḥ putrāir mithaḥ kalahaṁ kṛtvā te kalaçā gṛhītāḥ; yāvat paçyanti, tāvat

- tatrā 'kasmin mṛttikā, dvitīye 'ngārakāḥ, tṛtīye 'sthīni, caturthe tuṣāḥ. etatpara-  
 mārtham ajānānāis tair bahavo lokāḥ pṛṣṭāḥ, param ko 'pi na jānāti. anyadā vikrama-  
 12 sabhāyām tāiḥ pṛṣṭam; tatrā 'pi na nirṇayo jātaḥ. tatas te pratiṣṭhānapure gataḥ,  
 tatrā 'pi na kenāpi nirṇayaḥ kṛtaḥ. atrāntare pratiṣṭhānapure vipradvayam asti.  
 tadbhaginī vidhavā rūpasvini kenāpi nāgakumāreṇa bhuktā gurviṇī jātā. tām tathā-  
 15 bhūtām dṛṣṭvā parasparam caṅkitāu dvāv api deçāntaram gatau. sā ca nāgakumāra-  
 sāmnidhyāt sthita prasūta, putro jātaḥ, tasyā 'bhidhānam cālivāhanaḥ. sa ca mātrā  
 yutaḥ kumbhakāraghe tiṣṭhati. sa ca tad vivādasavarūpam çrutvā sabhāyām āgatyā  
 18 prāha, yathā: bhoḥ sabhyāḥ, etadvādanirṇayam aham kariṣye. tadā sāçcaryām  
 sarvāir vilokyamānaḥ prāha: yasya pitrā mṛttikā dattā, tasya sarvā bhūmih; yasya  
 tuṣā dattāḥ, tasya sakalam dhānyam; yasyā 'sthīni, tasya sarvam dvipadacatuḥpa-  
 21 dādikam; yasyā 'ngārakā dattāḥ, tasya suvarṇādayaḥ saptā 'pi dhātavaḥ. etad  
 ākarma sarve pramuditāḥ, bhagno vivādaḥ; te catvāro 'pi svaggham gataḥ. etan-  
 nirṇayasavarūpam ākarma çrvikrameṇa tasya çitor āhvānam pratiṣṭhānapure pṛṣi-  
 24 tam; param sa nā 'yāti, kathayati ca: kasmād aham tasya pārçve yāsyāmi? yadi  
 kāryam bhaviṣyati, tarhi sa evā 'tra sameṣyati. etad ākarma saparikaro vikra-  
 manṛpaḥ pratiṣṭhānam prati calitaḥ. tadā 'pi lokāiḥ pṛyamāṇo 'pi sa nā 'yāti.  
 27 tataḥ puram ruddham vikrameṇa. tadā tasya çitor kṛdayā kṛtā mṛmmayā gajatura-  
 gapadātayo nāgakumārprabhāvāt sajivāḥ saṁgrāmāyo 'tthitāḥ. param tair vikramo  
 na bhagnaḥ. tataḥ svaputrapakṣapātena nāgakumāreṇa rātrāu vikramasāinyam  
 30 daṣṭam mūrçhitam bhūmau patitam. tat tathā dṛṣṭvā vikrameṇa vāsukirājanantrārā-  
 dhanam kṛtam. tena ca tuṣṭena rājño 'mṛtam dattam. tad gṛhitvā yāvad vikramaḥ  
 sāinye samāyāti, tāvat puruṣadvayenā 'gatyā prārthitaḥ prāha: kim yacchāmi?  
 33 tābhyām uktam: amṛtam dehi 'ti. tato rājñā pṛṣṭam: kām yuvām? tābhyām uktam:  
 avām cālivāhanena pṛṣitāu. tato rājñā cintitam: yady apy etāu vāiriṇā pṛṣitāu,  
 tathā 'pi yan mayā pratipannam tad deyam eve 'ti dattam amṛtam. tatas tatsattvena  
 36 tuṣṭaḥ punar api vāsukināgas tat sāinyam kṣaṇād utthāpitavān, çrvikramanṛpam ca  
 tuṣṭāva. uktaṁ ca:

tuṣṭena dattam amṛtam phaṇināyakena

svadveṣiṇaḥ puruṣayugmakṛte prayacchan,

sāinyam nijam ca samupekṣya bhujaṁgadaṣṭam,

çrvikramaḥ khalu samastavadānyadhuryaḥ. 1

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanaadvātrīṅgakāyām caturviṅçatikathā*

## 25. Story of the Twenty-fifth Statuette

### Vikrama averts an astrological evil omen

#### SOUTHERN RECENSION OF 25

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
 'bravīt: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
 3 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ. rājā bhaṇati: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt: çṛyatām rājan.

vikramāditye rājyaṁ kurvati saty ekadā kañcij jyotiṣikaḥ samā-  
6 gatya:

sūryaḥ cāuryam, athe 'ndur indrapadaviṁ, sanmaṅgalaṁ  
maṅgalaḥ,  
sadbuddhiṁ ca budho, guruḥ ca gurutāṁ, çukraḥ çubhaṁ,  
çaṁ çaniḥ;  
rāhur bāhubalaṁ karotu satataṁ, ketuḥ kulasyo 'nnatiṁ;  
nityaṁ prītikarā bhavantu bhavatāṁ sarve 'nukūlā  
grahāḥ. 1

ity āçiṣaṁ dattvā pañcāṅgāny akathayat. rājā pañcāṅgāni çrutvā  
jyotiṣikam aprçhat: bho dāivajña, asmin saṁvatsare kiṁ phalam  
3 asti? dāivajñena bhaṇitam: asmin saṁvatsare rājā raviḥ, mantri  
maṅgalaḥ, dhānyādhipatiḥ çaniḥ, meghādhipatiḥ bhāumaḥ. anyac ca:  
çanāiçcaro bhāumaç ca çukro rohiṇiçakaṭaṁ bhittvā yāsyanti; tasmāt  
6 sarvathā 'nāvṛṣṭir bhaviṣyati. uktāṁ ca varāhamihireṇa:

\*yady arkasuto bhaṅkte bhāumaḥ çukraç ca rohiṇiçakaṭaṁ  
bhittvā, dvādaçavarṣaṁ na hi varṣati vārīdo niyatam. 2

tathā ca:

rohiṇiçakaṭaṁ arkanandanaç  
ced bhinatti rudhirāughabhāṇ mahi;  
kiṁ bravīmi? na hi vārisāgare  
sarvaloka upayāti saṁkṣayam. 3 matāntare:  
yadā bhinatti mando 'yaṁ rohiṇyāḥ çakaṭaṁ tadā  
varṣāṇi dvādaçāṇi 'ha vārīvāho na varṣati. 4

etad dāivajñavacanāṁ çrutvā rājā 'bravīt: bho dāivajña, asyā  
'varṣanasya nivāraṇe ko'py upāyo nā 'sti kim? dāivajñeno 'ktam:  
3 tato nā 'sti kimapi; grahahomādyanuṣṭhānaṁ kriyate cet, vṛṣṭir  
bhaviṣyati. tato rājā çrotriyaṁ brāhmaṇān āhūya teṣāṁ purataḥ  
pūrvavṛttāntam uktvā tāir homaṁ kārayitum upakrāntavān. tataḥ  
6 sarvo 'pi homasaṁgrahaḥ samānītaḥ, brāhmaṇāḥ kalpokatprakāreṇa  
navagrahahavanaṁ kṛtam, homasādguṇyārthaṁ pūrnāhutir dattā;  
rājñā dravyānnavastrādinā brāhmaṇāḥ saṁtoṣitāḥ, daça dānāni dat-  
9 tāni; tato bhūridānena dīnāndhabadhirakubjādayaḥ saṁtoṣitāḥ;  
paraṁ vṛṣṭir na bhavati. tadabhāvena sarvo 'pi loko bubhuksiṭaḥ  
paraṁ kleçaṁ agamat. rājā 'pi teṣāṁ duḥkhena svayaṁ duḥkhitaḥ  
12 sann ekadā yajñaçālāyāṁ upaviṣṭo yāvac cintayati, tāvad açaṛīriṇi vāg  
āst: bho rājan, purahsthītadevālayavāsinyā āçāpūriṇyā devatāyāḥ  
purato dvātriṇçallakṣaṇayuktasya puruṣasya balir diyate cet, vṛṣṭir  
15 avaçyaṁ bhaviṣyati. tac chrutvā rājā devālayaṁ gatvā devīṁ  
praṇamya yāvat kaṇṭhe khaḍgaṁ nidadhāti, tāvad devatayā dhṛto



- bhaṇitaḥ ca: bho rājan, tava dhāiryeṇa prasannā 'smi; varaṁ vṛṇiṣva.  
 18 rājā bhaṇati: bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy anāvṛṣṭim nivāraya.  
 devatayo 'ktam: tathā kariṣyāmi 'ti. tato rājā nijabhavanam āgataḥ.  
 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānaṁ bhaṇati: bho rājan,  
 21 tvayy evaṁvidhaṁ dhāiryaṁ vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

*iti pañcaviṃṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 25

- punaḥ kadācid āroḍhum pravṛttaṁ prthivīpatim  
 niroddhum ucitāir vākyaīr avocat sālabhaṇjikā:  
 3 ākarṇya bhojabhūpāla mayā 'dya kathitāṁ kathāṁ,  
 tato vidhehi vijñāya yad iho 'citam ātmanaḥ.  
 iti tadvacanād bhūyas tat kiṁ nāme 'ti prcchate  
 6 bhojānāṁ adhirājāya samācāṣṭa sphuṭākṣaram:  
 vikramādityabhūpo 'sti mahīmaṇḍalamaṇḍanam  
 purā pratāpajvalanahutāṣṭaśrīmaṇḍalaḥ.  
 9 kadācin mantribhiḥ sākāṁ dharmāsanaṁ upetya saḥ  
 jyotirvedavidā dṛṣṭo vipreṇa vihitāṇi;  
 tithinakṣatrayogādi nivedya punar abravīt:  
 12 adhiruhyā 'ṇiṣāṁ koṭāu tvayi tiṣṭhati kiṁ bruve ?  
 ciraṁ jīve 'ti kiṁ brūyāṁ ? anuvādo bhaved idam;  
 dharmeṇa vartamānasya niyataṁ cirajīvanam.  
 15 iti tadvākyam ākarṇya so 'prcchad dvijapuṅgavam:  
 dharmaśvarūpaṁ me brūhi, yato \*vetty akhilāṁ bhavān.  
 tam āha prerito vipraḥ svadharme paramādaram:  
 18 devabrāhmaṇasevā ca, dānaṁ vittānusārataḥ,  
 paropakāre 'bhiratir, bhūteṣu ca dayāluta,  
 parabrahmaṇi dhīvṛttir, vāci satyam aviḥplutam,  
 21 annadānāni durbhikṣe, jaladānāni nirjale,  
 tathāi 'vā 'bhayadānāni prāṇināṁ \*āgate bhaye;  
 mātṛbuddhiḥ parastrīṣu, śivabuddhir gurāv api,  
 24 viṣabuddhiḥ paradravye, gurubuddhir mahātmasu;  
 apamaryādam āudāryam, avanaṁ kṣobhavarjitam,  
 adrohācaraṇaṁ cāuryam, akāmopahataṁ tapaḥ;  
 27 akāryakaraṇe bhītiḥ, paropakaraṇe matiḥ,  
 atithināṁ tathā pūjā, prasaṅgaḥ satatam satām;  
 vidyābhyāśavidhāvasthā, dharmakāryeṣv atitvarā,  
 30 mātṛi kaitavanirmuktā, sarvatrā 'py \*anapakriyā;  
 evaṁvidhā guṇagaṇā dharmasyā 'vayavāḥ prabho  
 bhavantam ācraiyikṛtya vartante nā 'nyagāmināḥ.  
 33 bhavadācaraṇaṁ nṛṇāṁ upadeśāya kevalam,  
 kṛtārthikartum ātmānam atas tvāṁ draṣṭum āgamam  
 sudhākarasudhāsārasāurabhākarṣaṇīm giram  
 36 ākarṇya karṇasubhagaṁkaraṇāṁ mumude nṛpaḥ.

- jyotirvedavidam vipram bhūyaḥ papraccha bhūpatih  
 samvatsaraphalam, jñātvā kartum taducitām kriyām;  
 39 tato vijñāpayām āsa bhūpālam: tvayi jāgrati  
 cūbham eva phalam datte kālas te sarvasampadā.  
 tathā 'pi puṣyaçarado viruddhā vṛttir īyate,  
 42 durantā 'rñām itnām; bhūmyām nā 'mbho bhaviṣyati;  
 bhārgavāyatanād ārkah pratipagamanapriyaḥ  
 rohiṇīçakāṭam bhittvā yad bhāumagraham eṣyati.  
 45 etena grahadōṣeṇa dvādaçābdam mahitale  
 prāṇisamghātanāçāya pravartiṣyati vāsarah.  
 grahapūjā vidhātavyā vidhāneno 'paçāntaye;  
 48 devabhūdevapūjābhīḥ prāyaḥ çāmyanty upadravāḥ.  
 evam niçcitya bhūpālāḥ samāhūya purohitān  
 kārayām āsa mahatīm kriyām dāivajñacoditām.  
 51 āçāpurābhidhānāyāḥ çakter api gṛhāṅgaṇe  
 homam sa kārayām āsa jyotiḥçāstravidhānataḥ.  
 evam kṛte 'pi parjanyo vavarṣa na ca kutracit.  
 54 tato viṣaṇṇahrdayo nā 'jñāst kṛtyam anv api:  
 pūjitā 'çāpurā devī, hutāç ca vidadhāgnayaḥ,  
 çāntir uttamakalpena grahāṇām vihitā mayā,  
 57 kenāpi hetunā devo na varṣati mahitale.  
 iti cintāpare rājñi jāñe vāg açarirñi:  
 cintām jahñi bhūpāla, prathamō hi mahiyasām;  
 60 āçāpurā yathā devī tvayāi 'va paritoṣitā,  
 tathā prasannā sā divyam ratham divyāstrapūritam  
 sarvagam dāsyati; kṣipram tam samāruhya sattama,  
 63 adhiyyadhanvā divyāstrajvālānalasuduḥsahaḥ  
 rohiṇīçakāṭam prāpya rundhi vakrām gatim çaneḥ.  
 iti pracodito vāṇyā tadā divyāstratejasā  
 66 rurodha gamanam sāurer, yathā daçarathaḥ purā.  
 çāuryātiçayatuṣṭena vikramādityabhūbhujē  
 tvaddeçe 'vagraho mā bhūd iti tena varo dade.  
 69 ittham çaner labdhavarō 'varuhyā nagaram yayāu.  
 tvam evam vartitum çakto, bhūṣayāi 'tad varāsanam.  
 taddāruputrikāvākyapralobhitamanorathaḥ  
 72 punar antaḥpuram rājā vimukhaḥ pratyapadyata.

*iti pañcaviṇçatikathā*

### BRIEF RECENSION OF 25

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

tasmin vikramārke rājyam kurvati sati ko 'pi jyotiḥ samāyātaḥ. rājña āçīrvādam

3 dattavān. rājñā prṣtam: samprati grahāḥ kīdṛçāḥ? teno 'ktam: deva, parjanyo

mandah. uktaḥ ca:

\*bhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ çakāṭam atraloke ca

dvādaça varṣāṇi tadā na hi varṣati mādhave bhūmāu. 1

rājño 'ktam: ko'pi pratikāro 'sti? teno 'ktam: varuṇapṛtyartham anuṣṭhānam

- \*kriyatām, indraprītyartham ca dānam viprabhojanādiṇyaṁ ca. tato rājñā cañḍi-  
 3 kālāye pātrāṇi viprā bhūtāvali pūjitās toṣitāḥ. tathā 'pi parjanyo na varṣati. rājani  
 cintāprapanne sati, svargavācā kathitam: yadā naramānsena catuḥṣaṣṭiyoginyas  
 6 yady ekena dehena sukhībhavati, tataḥ kiṁ nāmo 'ttamam? ity uktvā devyāḥ  
 puraḥ ciraḥ chettum ārabdhām, tataḥ pratyakṣayā devyā kare dhṛtaḥ: varam vṛṇu.  
 rājño 'ktam: parjanyo varṣatu, lokāc ca sukhinaḥ santu. devyā tathe 'ty uktam.  
 9 tato vṛṣṭir jātā, dhānyam apāram jātam. rājā nagaram gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcaviṅcatimī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 25

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
 sanam adhirohati, tāvat pañcaviṅcatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
 3 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām cṛvikramanṛpaḥ ṣaṭtriṅcadrājakulaprapṇatapādāravindaḥ ṣaṭtriṅcad-  
 6 rājavinodapātrāḥ parikaritaḥ sāmṛājyallāvilāsasukham anubhavati. anyadā catur-  
 lakṣajyotiṣkavit ko 'pi gaṇakāḥ pratihāraniveditaḥ sabhāyām samāgatya rājñāḥ  
 pradattācīrvādaḥ samucitam āsanam alambakāra. tato rājñā kām-kām kalām jānāsi  
 9 'ti prṣṭaḥ prāha: rājan, candrasūryagrahanakṣatratārāṇām cārodāyastavakrāti-  
 cāravēdhāvasthādṛṣṭiḥ ca trumitrabhāvabalābalāis tathā divyāntarikṣotpātābhāumāṅga-  
 svaralakṣaṇavyañjanādyaṣṭāṅganimittena cā 'titānāgatavartamānasvarūpaṁ jānāmi  
 12 'ti. tato bhaviṣyatkālām jijnāsunā rājñā prṣṭaḥ punaḥ prāha: rājan, dvādaḥcavārṣi-  
 kām durbhikṣam bhaviṣyati 'ti cṛtvā rājā prāha: bho mama rājye na rājanityul-  
 laṅghanam nā 'ntiprarūpaṇam na prajāpīdanam na puṇyakarmārambhābhāṅgo na  
 15 brahmadveṣo nā 'nāthakalaho na nirādhāropadravo na paramarmabhāṣaṇam nā  
 'satyaprarūpaṇā na pāpapravṛttir nā 'kareṣya karo na devatāpratimābhāṅgo na ma-  
 harṣisamtāpo na varṇavyavasthātīkramaḥ; katham ca durbhikṣasambhavaḥ? tato  
 18 nāmittikaḥ prāha: rājan, cañāḥcaro yadi rohiṇīcakaṭam bhittvā cukragṛhe maṇḍala-  
 gṛhe vā yāti, tadā dvādaḥcavārṣikam durbhikṣam bhavati. yataḥ:

blhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ cakaṭam, atraloke ca

dvādaḥcavārṣiṇi tadā na hi varṣati mādhaso bhūmāu. 1

- ayam yogo 'smin varṣe 'sti. etad ākarṇya rājñā dānapuṇyahomacāntikapāuṣṭikādīkam  
 karmajāpam prajānimittam prārabdhām; param parjanyo na varṣati. tadā nijapra-  
 3 jāpīdām dṛṣṭvā 'tyantam khedavatā rājñā cintitam: yadi kuṭumbasvāmīnaḥ paçyataḥ  
 kuṭumbam piḍyate, sa ca svaçaktyā taccintām na karoti, tadā tat pāpam tasya. yaç  
 ca grāmasvāmī grāmasya piḍyamānasya cintām na karoti, tat pāpam tasya. yaç ca  
 6 deçasvāmī deçasya karam gṛhṇāti, piḍyamānam ca na rakṣati, tadā tat pāpam tasye  
 'ti kimkartavyatāmūḍho 'bhūd rājā. tāvad ākāce divyavāg abhūt, yathā: bho rājan,  
 yaḥ kaçcid dvātriṅcallakṣanadharaḥ svaçarirabaliṁ kṛtvā parjanyaḥ pūjām karoti,  
 9 tasya deçe durbhikṣam na bhavati. iti cṛtvā rājñā paropakārapareṇa sattavatā  
 prajārtham baliḥ kartum ārabdhaḥ. svaçakṇthe yāvat khaḍgam dattvā ciraçchedam  
 karoti, tāvan meghakumāradevena kare dhṛtaḥ, proktam ca: rājan, tuṣṭo 'smi,  
 12 yācasva varam. tato rājñā proktam: yadi tuṣṭo 'si, tarhi mama deçe 'dyaprabhṛti  
 durbhikṣam mā bhūt. pratipannam ca tad devena. tenā 'dyā 'pi mālavadeçe

durbhikṣam prāyo na bhavati; annadānam ca tathā dātum ko'pi na jānāti. uktam ca:  
 nāimittikeno 'ktam aho 'tiduṣṭam  
 durbhikṣam ādvāḍaḍavarṣabhāvi  
 ṣrutvā, svadehena payodapūjā  
 ṣṛivikrameṇā 'tra kṛtā prajārtham. 2  
 ato rājann Idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.  
*iti sinhāsanaadvātriṅcakāyām pañcaviṅcatikathā*

## 26. Story of the Twenty-sixth Statuette

### Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow")

#### SOUTHERN RECENSION OF 26

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa eva yogyo yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ putta-  
 like, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ṣṛū-  
 yatām.  
 6 vikramādityasadṛṇo rājā sattvāudāryadayāvivekadhāiryādiguṇair nā  
 'sti. anyac ca: yad uktam tad anyathā na karoti; yac citte sthitam  
 tad eva vadati; yad vacanād āgatam tad eva karoti. ataḥ sajjano  
 9 'yam. uktam ca:  
 yathā cittam tathā vāco, yathā vācas tathā kriyā;  
 citte vāci kriyāyām ca sādhnām ekarūpatā. 1  
 upakartum priyam vaktum kartum sneham anuttamam,  
 sajjanānām svabhāvo 'yam; kene 'nduḥ \*ṣṇirīkṛtaḥ ? 2  
 ekadā 'maranagaryām indraḥ sinhāsana upaviṣṭo 'bhūt. tasya sabhā-  
 yām aṣṭāṣṭisahasrarṣiṇām samūha upaviṣṭa āsīt, trayastriṅcatkoṭayo  
 3 devatāḥ co 'paviṣṭā āsan, aṣṭāu lokapālāḥ, ekonapañcāḥcan marudga-  
 ṇāḥ, dvādaṣā 'dityāḥ candraḥ ca, nāradas tumburuḥ ca, divyāṅganā  
 urvaṣṛambhāmenakātilottamāmicṛakeḥḥṛtācīmañjughoṣāpriyadarṣ-  
 6 anāprabhṛtidivyastriya upaviṣṭā babhūvuḥ, sarvo 'pi gandharvagana  
 upaviṣṭo 'bhūt. tasminn avasare nāradenā 'vādi: bhūmaṇḍale vikra-  
 masadṛṣaḥ kīrtimān paropakārī mahāsattvasampanno rājā nā 'sti. tad  
 9 vacanam ākarṇya sarvā 'pi devasabhā param vismayam jagāma.  
 kāmādhenuḥ api bhaṇati: ko 'tra samdehaḥ ? vismayo 'pi na kāryaḥ.  
 uktam ca:

dāne tapasi cāurye ca vijñāne vinaye naye  
 vismayo hi na kartavyo; bahuratnā vasum̐dharā. 3.

tathā ca:

vājivāraṇalohānām, kāṣṭhapāṣāṇavāsasām,  
nārīpuruṣatoyānām antarā mahad antaram. 4

- tadanantaram indreṇa surabhir bhaṇitā: tvaṁ martyalokaṁ gatvā vikramasya dayāparopakārādīn guṇān niṣcitya mama nivedaya.  
5 tataḥ surabhir atyantadurbalagorūpaṁ dhṛtvā martyalokaṁ gatā, yāvad vikramārko mārga samāyāti, tāvat svayaṁ tatrā 'tyantadustare pañke nimagnā satī rājānaṁ dr̥ṣṭvā kātaraṁ ṣabdam cakāra.  
6 rājā 'pi tatsamīpaṁ āgatya yadā paçyati, tadā 'tisamkīrṇe dustarapañke nimagnā 'sīt. tatsamīpe vyāghraḥ kaçcit samupaviṣṭo 'sti. rājā tāṁ gām utthāpayati, sā no 'titiṣṭhati. sūryo 'py astamgataḥ.  
9 rātrāu vṛṣṭir lagnā. so 'pi tāṁ gām anāthāṁ rakṣaṁs tatrāi 'va sthitaḥ. tataḥ sūryodayo jātaḥ. gāur api rājño dayādhairyādiguṇān nirīkṣya svayam evo 'tthitā rājānam avadat: bho rājan, ahaṁ surabhidhenus  
12 tava dayādiguṇān avalokayitum svargāt samāgatā. tarhi pratyayo dr̥ṣṭaḥ; tvatsadr̥ṣo rājā dayāparo bhūtale nā 'sti. ahaṁ prasannā 'smi; varam vṛṇīṣva. rājñā bhaṇitam: tvatprasādān mayi nyūnatā  
15 nā 'sti; kim mayā prārthyate? tayo 'ktam: mama vāk katham niṣphalā bhavati? tarhy ahaṁ tava samīpa eva tiṣṭhāmi 'ti rājñā saha nirgatā. tato rājā yāvat tayā saha rājamārgaṁ gacchati,  
18 tāvad brāhmaṇaḥ kaçcid āgatya:

sānandaṁ nandihastāhatamurajaravāhūtakāumārabarhi-  
trāsān nāsāgrarandhram viçati phaṇipatāu bhogasamkoca-  
bhāji,

gaṇḍoḍḍīnālīmālāmukharitakakubhas tāṇḍave çulapāṇer  
vāināyakaḥ ciraṁ vo vadanavidhutayaḥ pāntu cītkāra-  
vatyaḥ. 5

- ity āçiṣaṁ prayujyā 'bravīt: bho rājan, ahaṁ dāridryeṇa \*siddhaḥ kṛtaḥ; yathā 'haṁ sarvān api janān paçyāmi, mām ke'pi na paçyanti.  
3 uktaṁ ca:

dāridryāya namas tubhyaṁ! siddho 'haṁ tvatprasādātāḥ;  
jagat paçyāmi yenā 'haṁ, na mām paçyanti kecana. 6

yas tu dāridryamudritaḥ, tasya gṛhe sarvadā sūtakam eva bhavati.  
grāsāṁ me pathikāya dehi subhage! hā hā giro niṣphalāḥ.

kasmād? brūhi. sakhe 'sti sūtakam idaṁ. kālāvadhir nā  
'sti kim?

yāvajjīvam idaṁ; na jātir aparā; putraprabhāvād idaṁ.

ko jāto mama sarvavittaharaṇe? dāridryānāmā sutaḥ. 7  
rājño 'ktam: brāhmaṇa, kim yācyate tvayā? brāhmaṇena bhaṇitam:  
bho rājan, bhavān āçritakalpavṛkṣaḥ; yāvajjīvaṁ mama dāridrya-

3 vichittir yathā bhavati, tathā vidheyam. rājño 'ktam: tarhi 'yam  
kāmadhenus tave 'psitam dāsyati; imām gṛhāṇa. iti tasmāi kāma-  
dhenum prādāt. brāhmaṇaḥ svargasukhaṁ gata iva kāmadhenum  
6 gṛhītvā nijasthānam gataḥ. rājā 'pi nijanagaram agāt.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam jagāda: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa.  
9 tac chrutvā rājā tūṣṇīm abhūt.

*iti ṣaḍviṃśopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 26

- punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupeyuṣi  
bhojabhūbhujī, pāñcālyā vāg avartiṣṭa saṁskṛtā:  
3 tādṛcam sattvam āudāryam dhāiryam ca tvayī jṛmbhate,  
tadā 'dhyāsva mahīpāla tadyam idam āsanam.  
kathām brūhi 'ti sā prṣṭā crotum kāutukinā 'munā,  
6 vikramādityacarite sthitām akathayat kathām.  
vikramārko 'sti vasudhāmaṇḍalākhaṇḍalah purā,  
mamajjur yadyaṣorāṣāu pūrvarājanyakīrtayaḥ;  
9 yasmin pālayati kṣaṇīm saṁkṣobhaparivarjitām,  
ajasravitatānekamakhasaṁtarpitāmare,  
kadācid amarādhiṣṭhaḥ sudharmām amarāḥ saha  
12 adhyastā 'nekalokeṣamuniṣvarapurogamāḥ  
gaṇadevāir asaṁkhyātāiḥ candreṇa saha mantriṇā,  
viṣvāvasuprabhṛtibhir gandharvāṇām adhiṣvarāḥ;  
15 ghṛtāci menakā rambhā sahajanyā tilottamā  
urvaḥ ca sukeṣi ca priyadarṣanayā saha,  
abhiṭaḥ siddhayaḥ cā 'ṣṭāu diṣām aṣṭādhidevatāḥ,  
18 siṣevire samāgatya mahendrapadapaṅkajam.  
tādrūmahāsabhāsthāne tiṣṭhadbhir nārādādibhiḥ  
prasaṅge vartamāne 'bhūt praṇāṁsā guṇinām nṛṇām.  
21 tado 'ce nāradaḥ cakram: sarve ca guṇino nṛṇaḥ  
vikramādityabhūpālam anuroddhum tu ne 'cate.  
sattvasāhasasaṁpattir dhāiryāudāryasamanvitāḥ  
24 sa eva jagatīlokaṁ rakṣaty akṣatavikramaḥ.  
nārādābhīhitād indro vismito vikṣya pārṣvagām  
ūce kāmagaṇīm: tasya jñātum gaccha guṇān iti.  
27 upalabhya mahendrājñām surabhiḥ prāpya medinīm  
nipatya durvahaḥvabhre vavṛte prākṛte 'va gāuḥ.  
prachannacaryayā rājā diṣo bhrāntvā, punaḥ purīm  
30 pratyāgacchan, sa ṣuṣṛva dhenor hīnsākṛtaṁ rutam.  
kravyādavyākule 'raṇye kuto 'yam gor iva 'ravaḥ ?  
mayā vicāraṇīyo 'yam iti prāpa tadācṛayam.  
33 dṛṣtvā gām ṣvabhrapatitām dīnām praklinnalocanām  
duḥkṛhād utthātum udyuktām durbalām, so 'nukampataḥ.  
parāir hṛtasvam vijñātām, mitram vyasanasaṁgatam,

- 36 atithim gṛham āyāntam, svāmināṁ kṛyaviplutam,  
balād dāstṛkṛtāṁ vipraṁ, dhenum evaṁvidhāṁ api,  
upekṣate samartho yas, tam yamo 'pi na vikṣate.
- 39 iti niṣcitya tām pucchamūle dhṛtvā mahābalaḥ,  
samutthāpayitum ne 'ṣṭe garimāṇaṁ sa bibhratīm.  
mā caṅkatām mahendro mām sahāyam nṛpater iti
- 42 vilīye raviṇa paścādvārūṇālayavārīṇi.  
svapatāu tu paribhraṣṭe prayāte yatra kutracit  
duḥkhitā iva, no rejur harito malināmbaraḥ.
- 45 tyaktvā 'khilācām mām prāpya gato lokāntaram raviḥ  
iti pratīci saṁdhyāgnīm martukāme 'va saṁgatā.  
tatas tamālamalino nirgatya girigahvarāt
- 48 bhallūkānām iva stomas tamisaram vyāṇaḥ diṇaḥ.  
ghṛkṣāir arājake loka mitravayasananikriye  
tamoluṇṭākanāśrapataḥair bahu cābhitam.
- 51 akāṇḍacaṇḍapavanapreritāḥ parito 'mbaram  
'ghanagarjāravamuco vyadyutaṇḍ ca ghanāghanāḥ.  
valāhakeṣu nīṣeṣu dudyute vidyudāvaliḥ,
- 54 añjanācalakūṭeṣu dāvapāvakarājivat.  
sthūṇāsthūlābhir abhitaḥ pāthodhārābhir udgataḥ  
dhārādharā vasumatīrandhrapūram apūrayan.
- 57 samīraṇitāir āsārāir vepamānām adhikṣapam  
gām ātmanāi 'va prāvṛtya tasthāv eko 'py acaṅkitaḥ.  
cāram tejasvinām roddhum acaṅkyaṁ mitrahīnayā
- 60 maye 'ti caṅakāiḥ prāyāc cakite 'va tamasvinī.  
asāu citram mahīpālo līlayā cātamanayavīm  
māyām atārīd ity uccāiḥ cakruḥ kalakalām dvijāḥ.
- 63 svarṇaṇāilāyitam cāilāir, aṇḍajāir garuḍāyitam,  
aṇūrukirāṇāir vyāpte loka kāṇḍanapīnjarāiḥ;  
tīrobabhūva timiram bradhnabhānutiraskṛtam.
- 66 sarvoparodhitā kasya duḥkḥodarkāya no bhavet ?  
tato narapatīḥ prātas tām utthāpayitum punaḥ  
cakra mahāntam udyogaṁ, no 'dasthād īṣad apy asāu.
- 69 atrāntare mahān vyāghro vidhāya purato rutam,  
lāṅgūladaṇḍam udyamya sāṅgamoṇam vyaṣṛmbhata.  
tam vilokya mahīpālāḥ krūrākṛtim upāgatam,
- 72 cakitodbhrāntanayanām tām vyavādhād acaṅkitaḥ.  
udyamya sa kṣaṇāt pādām vyāttāsyakuharodaraḥ,  
utplutya dhenor uparī, patito meruvad bali.
- 75 tato nṛpam sa cārdūlāḥ kurvāṇo bhāiravam ravam,  
nakhāṅkuṣena pādēna 'ghanodghāṣtam aghaṭṭayat.  
prahāram duḥsaham soḍhvā tasya tīvram mahīcvaraḥ
- 78 asinā 'caṇikalpena jaghāna paṇuḥgātinam.  
vyāghro 'pi ghoram āhatya bhūpam dhenujighṛkṣayā  
udayufkta, sa vego 'bhūd asidhenuparāhataḥ.
- 81 tathāi 'va samabhūt, tasya bhūyaḥ co 'pari bhūpateḥ  
sumanaḥpracurā vṛṣṭiḥ sumanaḥkaraniḥṣṭā.

- tuṣṭā tatkarmanā sā gāur dīpyanti divyayā tviṣā  
 84 avocad avanipālam vinayāvanatānanam:  
 kāmādhenuṛ ahaṁ vatsa, vijñātum caritam tava  
 preṣitā diviṣadbhartrā; tuṣṭā 'smi, varaye 'psitam.  
 87 prerayantiṣ varāyā 'sāv ākarṇya surabher vacaḥ,  
 prapipatya jagādāi 'vaṁ: mātā me vacanam ṣṇu;  
 mamā 'bhilāṣo dravyeṣu divyeṣv api na vidyate,  
 90 tvaddarṇanasudhāprātiparituṣṭāntarātmanah.  
 ākarṇya niṣpṣhām vācam tathā dhāiryam ca bhūpateḥ  
 āloka, vismitā dhenus tava 'smi 'ti tam abhyadhāt.  
 93 tato vrajati janādhiṣo gavā saha nijām purīm,  
 pradadāu yācamānāya viprāyā 'kimcanāya tām.  
 sā gāur dvijepsitam sarvaṁ dattvā nākam agāt punaḥ.  
 96 evam atyadbhūtodāracaritat ko guṇādhikāḥ  
 asti ced vikramādityād, ucyatām bhojabhūpate!  
 tatas tadanyānucitam vāsavasye 'dam āsanam;  
 99 etadācām parityajya bhojarāja sukhībhava.  
 kathayitvā kathām etām vacaso virarāma sā,  
 so 'pi sinhāsanaṣṭyās tathāi 'va nṛpaçekharaḥ.

*iti ṣaḍvinṣatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 26

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇya.  
 ekadā rājā svarga indrasabhām gataḥ. devagandharvādayaḥ sevitur āgatāḥ.  
 3 atha tatra praṇo jātāḥ, yat: martyaloke vikramāt paraḥ sattvāudāryavān nā 'sti.  
 tāvad indreṇa kāmādhenuṛ dṛṣṭā. tayo 'ktam: kim idam navyam? indreṇo 'ktam:  
 bhūmāu gatvā tasya sattvaṁ parikṣaṇīyam. tataḥ sā bhūmilokam gatā. rājā 'pi  
 6 deṣam paryaṭan nagaram āgacchati; tāvad vanāntara ekā durbalā vṛddhā gāuḥ  
 pañke magnā dṛṣṭā. utpāṭitum ārabdhavān, sā no 'tpāṭyate sma. tāvad astamgato  
 raviḥ. tāvan meghamālā andhakārīkṛtya varṣanti. tāvad vyāghra ekas tatrā 'yātāḥ;  
 9 tata ātmavastreṇa gām samiveṣṭya rājā svayam digambara eva sthitaḥ. tato bhāsvān  
 udgataḥ. atha tasya niṣcayam dṛṣṭvā dhenor vācā jātā: rājan, prasannā 'smi, varam  
 vṇu. rājño 'ktam: mama ko'py abhilāṣo nā 'sti. dhenvo 'ktam: yadi tava kāryam  
 12 nā 'sti, tarhi yathā devasamīpe tvatsamīpe vasāmi. tatas tayā saha rājā mārge  
 nirgataḥ. atha mārge ekena vipreṇa rājñe svastiḥ kṛtā: rājann āharam dehi. rājñā  
 kāmādhenuṛ dattā.  
 15 putrikayo 'ktam: rājann idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣaḍvinṣatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 26

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam adhirohati, tāvat ṣaḍvinṣatitām putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
 3 upaviṣati, yasya vikramādityasādṛcam āudāryam bhavati. kidṛcam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryāṁ ṣṛvikramanṛpaḥ sāmrājyam karoti. anyadā dvātrīṇcallakṣadeva-  
 6 devāṅganāpraṇatapādāravindaḥ ṣṛpurandaraḥ svargasabhāyām prāha: ākarṇayata



bho devaḥ! sāmpratam manusyaloke paraprāṭrāṇapravīpadhurīpo na vikramād anyāḥ ko'pi dhanyaḥ. etad devendravacanam akarnya sarve 'pi devā devāṅganāḥ ca  
9 vismayasmeralocanāḥ cetasi cintayām cakruḥ: aho dhanyaḥ khalv ayaṁ vikrama-  
nṛpaḥ, yasyāi 'vaṁ svayaṁ nākināyakaḥ stutiṁ karoti. atrāntare ko'pi devas tad  
devendravacanam aṇṇadadhānaḥ svamitraṁ prati prāha:

sarvatro 'ktiḥ ca yuktiḥ ca yātu tattvānupekṣiṇi;

prāṇāḥ prabhutvasampatteḥ prathame khalu viçrutāḥ. 1

etad akarnya tanmitraṁ dvitīyo devaḥ prāha: tarhi svayaṁ āvām tatra gatvā  
vilokayāvaḥ. iti vimṛṣya dvāv api devāu vikramaparīkṣārtham prthivyām āyātāu.  
3 atrāntare 'cāvāpārto 'ṭavyām ekāḥ paryaṇn asti vikramaḥ. tatrāi 'ko dhenurūpam  
ādhāya kṣāmadehaḥ palvale paṇkamagno bhūtvā sthito rājānam dṛṣṭvā hambhā-  
ḥabdam akarot. taṁ ḥabdam çrutvā rājā tatrā 'yāto yāvad aḥvād avatīrya kṛpayā  
6 gām paṇkad apakarṣati, tāvad dvitīyaḥ sinharūpam kṛtvā pucçāçhoṭakampita-  
bhūmaṇḍalaḥ sinhanādanitasakalaḥ padakarnajvaraḥ samāyātāḥ. taṁ sinha-  
rūpam dṛṣṭvā rājā cintitavān:

hiṁsrāḥ santi sahasraço 'pi vipine çauṇḍīryavīryoddhatās;

tasyāi 'kasya punaḥ stuvīmahi mahāḥ sinhasya viçvottaram;

kelīḥ kolakulāir mado madakalāiḥ kolāhalaṁ nāhalāiḥ,

sāmharṣo mahiṣāḥ ca yasya mumuce sāhaṁkṛte huṁkṛte. 2

ato yady enām gām durbalām ḥabdayamānām muktā yāsyāmi, tadā 'yaṁ sinhaḥ  
kṣaṇenāi 'nām vināçayiṣyati. tad adya rātrāv atrāi 'vā 'syā rakṣām kariṣyāmi. yato  
3 yaḥ kaçcid ātmaçaktāu satyām svāmikāryam mitravasyana pratikāram anāthatrāṇam  
svavākpratipālanam yācitaprasādam paropakāram ca na karoti, taṁ muktā nā 'nyo  
'jñāḥ. iti rājā rātrāu khaḍgam ādāya dhenurakṣam akarot. prabhāte ca devāu  
6 pratyakṣibhūya purandarapraçaṁsām nijāgamanakāraṇam ca kathayitvā tuṣṭāu varam  
dadatuḥ. rājño 'ktam: yuṣmatprasādena sarvam asti, na kenāpi prayojanam. tatas  
tābhyām uktam: amogham devadarçanam; ato gṛhāṇe 'mām kāmādhenum iti tām  
9 dattvā gatāu devāu. rājā tu kāmādhenum ādāya vapurīm āgacchann ekena yācakena  
prārthitaḥ; prārthanābhaṅgabhhurus tasmāi tām kāmādhenum adāt. uktam ca:

çrutvā praçaṁsām surarājakṛptām,

kṛtvā parīkṣām ca, surapradattām

yaḥ prārthito 'dād iha kāmādhenum,

aho vadānyo bhuvi vikramo 'yam. 3

ato rājann Idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsana dvātriṅçakāyām çaḍvīṅçatikathā*

## 27. Story of the Twenty-seventh Statuette

### Vikrama reforms a gambler

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

punar api rājā yāvat sinhāsana upaveṣṭum prayatate, tāvad anyā  
puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā  
3 bhavanti, so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam:

bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravit:  
 cṛūyatām rājan.

- 6 vikramārko rājā pṛthivīparyaṭanārtham nagarān nagaram ekam  
 agamat. tatrātye rājāno 'tīvadhārmikāḥ cṛutismṛtīvihitānuṣṭhānatat-  
 parās tatrasthitān brāhmaṇādicaturvarṇān samyak paripālayanti;  
 9 sarvo 'pi lokaḥ sadācārarato 'tithipriyo dayāparaḥ ca. rājā vikramas  
 tatra pañca dināni sthāsyāmi 'ti kamcid atimanoharam devālayam  
 gatvā devam namaskṛtya raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tatrāntare kaḥcid  
 12 rājakumāra ivā 'timanohararūpo dukūlavastradharo nānālamkāraṇā-  
 lamkṛtaḥ karpūrakuṅkumāgarumṛgamadādisugandhamilitacandana-  
 liptatanur veṇyābhiḥ saha tatrā 'gatas tābhiḥ saha nānāvidhakāmaka-  
 15 thāprastāvavinodādikaṁ vidhāya punas tābhiḥ saha nirgataḥ. rājā  
 'pi tam dṛṣṭvā ko 'yam iti vicārayan sthitaḥ. tato dvitīyadvase sa  
 ekāki dīnavadano vastrādirahitaḥ kāupīnamātraḥ saḥ samāgatya  
 18 devālayaraṅgamaṇḍape papāta. rājā tam dṛṣṭvā bhaṇati: bho  
 devadatta, pūrvedyus tvam vastrālamkāraṇādyalamkṛtaḥ carāro 'si  
 rājakumāra iva veṇyābhiḥ sevyamāno 'tra samāgataḥ; adya katham  
 21 idṛṇakaṣṭadaḥ prāpto 'si? teno 'ktam: bhoḥ svāmin, kim etad  
 ucyate? aham pūrvedyus tathāi 'va sthitaḥ; idānīm dāivayogād  
 evam tiṣṭhāmi. tathā hi:

ye vardhitāḥ karikapolamadena bhṛṅgāḥ,  
 protphullapañkajarajaḥsurabhikṛtāṅgāḥ,  
 te sāmpratam pratidinam kṣapayanti kalam  
 nimbeṣu cā 'rkakusumeṣu ca dāivayogāt. 1

\*sarasasahakārātālīparimalakelīparāyaṇo madhupaḥ,  
 adhunā hy atha niyativaḥ arakavane ṇarabhasamkule bhra-  
 mati. 2

ye vardhitāḥ kanakapañkajareṇumadhye  
 mandākinīvimalanīlataṛaṅgamadhye,  
 te sāmpratam pratidinam khalu rājahanśāḥ  
 ṇāivālaḇālaḇaṭilam ḇalam āḇrayante. 3

api ca:

vātāndolitaḇaṇkajacyutarajaḇpiṅgāṅgarāgoḇḇvala  
 yaḇ ḇṇṇvan kalakūḇitam madhulihām samḇātahaṛṣotsavaḇ,  
 kāntāḇaḇcupuṭāvalambitaḇisagrāsagrahe 'py akṣamaḇ,  
 so 'yam samḇrati haṇśako marugataḇ kaṣṭam tṛṇam  
 yācate. 4

api ca: karmaṇā niyamito janaḥ kim kaṣṭam na prāpnoti? tathā co  
 'ktam:

brahmā yena kulāḇavan niyamito brahmaṇḇdabhāṇḇdodare,  
 viṣṇur yena daḇvātāragahane kṣipto mahāsamkaṭe,

rudro yena kapālapāṇipuṭako bhikṣāṭanam sevate,  
sūryo bhrāmyati nityam eva gagane, tasmāi namaḥ kar-  
maṇe. 5

rājñā bhanitam: ko bhavān? teno 'ktam: ahaṁ dyūtakāraḥ.  
rājño 'ktam: tvam dyūtakrīḍāṁ jānāsi kim? teno 'ktam: dyūta-  
s viṣaye 'ham eva vicakṣaṇaḥ. anyac ca: sārīkrīḍāṁ jānāmi. paraṁ  
dāivam eva balavat. uktam ca:

gajabhujamgavihamgamabandhanam,

ṣaḍdivākarayor grahapīḍanam,

matimatām ca samikṣya daridratām,

vidhir aho balavān iti me matiḥ. 6

tathā ca:

nāi 'vā 'kṛtīḥ phalati, nāi 'va kulam na ṣṭam,

vidyā 'pi nāi 'va, na ca yatnakṛtā 'pi sevā;

bhāgyāni pūrvatapasā khalu saṁcitāni

kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 7

rājño 'ktam: bho devadatta, tvam atīvaprajñāḥ; katham evam  
atipāpe dyūtakarmaṇi buddhim karoṣi? teno 'ktam: prājño 'pi puruṣaḥ  
s karmaṇā preryamāṇaḥ kim na kariṣyati? tathā co 'ktam:

kim karoti naraḥ prājñāḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?

prāg eva hi manuṣyāṇām buddhiḥ karmānusāriṇī. 8

rājñā bhanitam: bhoḥ sāmuya, dyūtaṁ mahāpāpamūlam; sarveṣāṁ  
vyasanānām ācrayo dyūtaavidhiḥ. uktam ca:

bhavanam idam akīrtiḥ, coraveṣyādisadma,

vyasanapatir, udagrāpannidhiḥ pāpabījma;

viṣamanarakamārgeṣv agrayāi 'ti martyaḥ

ka iva viṣadabuddhir dyūtakāryam karoti? 9 tathā ca:

kvā 'kīrtiḥ kva daridratā kva vipadaḥ kva krodhalobhādayaḥ,

cāuryādivyasanam kva ca, kva narake duḥkham mṛtānām

nṛṇām?

cetaḥ ced gurumohato na ramato dyūtaṁ vadanty unnatāḥ;

prājño yad bhuvi durjaneṣu nikhile naṣṭeṣu ca smaryate. 10

tasmāt kāraṇān mahāpāpāni saptavyasanāni buddhimatā tyājyāni.  
uktam ca:

dyūtamānsasurāveṣyākheṭacāuryaparāṅganāḥ

mahāpāpāni saptāi 'va vyasanāni tyājed budhaḥ. 11

anyac ca: yas tv ekavyasanayuktaḥ sa niyamena naṣyati; kim punaḥ  
saptavyasanābhībhūtaḥ? uktam ca:

dyūtād dharmasutaḥ, palād iha bako, madyād yador nandanaḥ,

ṣakro jāratayā, mṛgāntakatayā sa brahmadatto nṛpaḥ;

coratvāc ca yayātir, anyavanitāsaṅgād daṣāsyō mahān,

- ekāikavyasanād dhatā iti narāḥ, sarvāir na ko naṣyati ? 12  
 atas tvayā 'py etāni vyasanāni tyājyāni. teno 'ktam: bhoḥ svāmin  
 mamāi 'tad eva jīvanam; katham parityajyate ? yadi tvam mamō  
 3 'pari kṛpām vidhāya kamapi dhanopārjanopāyaṁ kathayiṣyasi,  
 tarhy aham dyūtaṁ tyajāmi. asminn avasare videṣavāsinau dvāu  
 brāhmaṇāv āgatya devālayāikadeṣe samupaviṣṭāu, parasparam  
 6 mantrayantāu; tatrāi 'keno 'ktam: mayā ca sarvo 'pi piṣācalipikalpo  
 'valokitah. tatrāi 'vam likhitam asti: asya devālayasye 'cānabhāge  
 pañcadhanuḥpramāṇe dīnārapūritaṁ ghaṭatrayaṁ sthāpitam asti.  
 9 tatsamīpe bhāiravasya pratimā 'sti. bhāiravaṁ svaraktena secayitvā  
 grāhyam iti. tadā rājā tasya vacanam ākarṇya tatra gatvā svadeha-  
 raktena yāvad bhāiravaṁ siñcati, tāvat prasannena bhāiraveṇa  
 12 bhanitam: bho rājan, prasanno 'smi, varam vṛṇīṣva. rājño 'ktam:  
 yadi mama prasanno 'si, tarhy asmāi dyūtakārāya dīnārapūritaṁ  
 ghaṭatrayaṁ dehi. tato bhāiraveṇa tad dhanam dyūtakārāya dattam.  
 15 dyūtakāro 'pi rājānam stutvā nijasthānam gataḥ. rājā vikramo 'pi  
 nījanagaram āgataḥ.

- imāṁ kathāṁ kathayitvā pūttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 18 tvayy evam āudāryādayo guṇā vidyante yadi, tarhy asmin siñhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*iti saptaviṃśopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 27

- punar āroḍhum āyāntāṁ kadācid avanīpatim  
 siñhāsanaṣṭhitā sālabhañjikā vyājuhāra tam:  
 3 sarvatrā 'py upakāritvaṁ tvayi tādṛṣam asti cet,  
 ārohe 'daṁ mahendrasya bhojendra mahad āsanam.  
 kim tat paropakāritvaṁ tasya kāruṇyakāraṇam ?  
 6 mamā 'karṇanalolasya kathyatāṁ kalabhāṣiṇi.  
 iti tatpreritā crotuṁ saptaviṃśatikāṁ kathāṁ  
 paropakāraṇīyasya vikramārkasya sā 'bhyadhāt:  
 9 vikramādityabhūpālāḥ kadācid guptacaryayā  
 carann eko 'vanīm prāpa candravatyābhayaṁ puram,  
 anekalokasamīkṛtaṁ nānāvaraṇabhāiravam,  
 12 somasūryapathollāsaṁ brahmāṇḍam iva yad babhāu.  
 sa tatra netrasubhagaṁ karaṇānalpaṣilpakam  
 rathyādevagṛhaṁ prāpya viṣaṣṭama ṣṭamāpaham.  
 15 atīrantare sakṣurikaḥ kvaṇatkanakabhūṣaṇaḥ  
 pañcaṣāir āgataḥ śiḍgāiḥ paṭṭraparipāṇḍuraḥ;  
 hastatālakṛtāṭopaiḥ prahasadbhiḥ parasparam,  
 18 sa tatra paricikṛde tāir icchālāpibhiḥ kṣaṇam.

- sa vihr̥tya viṭāiḥ kāmāṁ subhagammanyatājadāiḥ  
yāpayitvā 'tapakrūrāṁ velāṁ ca svagṛhaṁ yayāu.
- 21 vadanenā 'tidīnena netrayugmena majjātā,  
adhareṇa vivarṇena ṣuṣyatā kaṇṭhatālunā,  
tam eva prāptam anyedyur dhṛtakāupīnamekhalam
- 24 dadarṣa malinākārāṁ tatrāi 'va vasudhāpatiḥ.  
avidūreṇa niṣvasya tam śaśnaṁ nareṣvaraḥ  
dayāvadātāḥ papraccha vyathām apanayann iva:
- 27 bibhṛad atyujjvalāṁ veṣaṁ bhadra pūrvedyur āgataḥ,  
adye 'dṛṣṭū daṣāṁ prāpya vartase; vada kāraṇam.  
evam taduditāṁ ṣrutvā pratyavocat sa bhūpatim:
- 30 ṣrutenā 'pi kim etena? tathā 'pi kathayāmi te.  
aham durodarā yatra divyāmy akṣāir aharniṣam,  
gatāgataṁ ca jñāmi \*glahānām divyapaṇḍitaḥ;
- 33 hastyacvamantriṇaḥ kaṭavyūhadurbhedavarmaṇaḥ  
jāne buddhibalaṁ cā 'pi caturaṅgasya devane.  
nipuṇo 'haṁ dhanādāne, balino 'pi parājitāḥ;
- 36 evam samartho 'py anīcam dāivād adya parājitāḥ,  
daṣāṁ etādṛṣṭūṁ prāpya bhramāmi vidhinā hataḥ.  
dāivān balaṁ paraṁ loke, pāuruṣaṁ tu nirarthakam,
- 39 iti vākyam anādṛtya jīvataḥ pāuruṣaṁ vṛthā.  
nirvinṇahṛdayasyāi 'vaṁ tasyā 'karṇya vaco nṛpaḥ  
babhāṣe punar apy evam kṛpayo 'padiṣann iva:
- 42 abhimānaṁ dhanāṁ satyaṁ pratiṣṭhām ca vināṣayan  
mā divyā 'kṣāiḥ sakhe bhūyo, yeno 'dett 'dṛṣṭi daṣā.  
evam ākarṇya bhūpālam ūce sa kitavāgrāṇiḥ:
- 45 bho bhavān evam ācāṣṭa hā kaṣṭam iti vañcitatāḥ;  
tāuryatrikaṁ satkavitā cāstracaryāsamādhayaḥ  
adhyātmavidyā dyūtasya nā 'nukurvanti kimcana.
- 48 jātānām atra saṁsāre dyūtakelīm ajānatām  
mūḍhatvāpahataṁ janma tiraṣcām iva niṣphalam.  
tvam rasaṁ na vijānīṣe darodarasamudbhavam;
- 51 mā divye 'ti na mā brūyāḥ; sakhā 'si, kuru matpriyam.  
iyaṁ darodarakṛtā duḥkhāyā 'stu sukhāya vā,  
na jihāsati naḥ cetasa, tato mām mā nivāraya.
- 54 yataḥ sakhāyaṁ mām brūṣe, tenā 'haṁ nāthavānś tvayā;  
mitralakṣaṇam ālambya mama duḥkham apākuru.  
nirdiṣyāi 'va jayaṁ dātum mitreṇā \*pi na ṣakyate;
- 57 dhanadānasahāyena tvam mamā 'lambanaṁ bhava.  
kitavagrāmaṇivākyam idam ākarṇya, sasmitam  
atho 'citāṁ kariṣyāmi 'ty uktvā tūṣṇīm nṛpo 'bhavat.
- 60 atrāntare dvāu pathikāu deçāntarasamāgatāu  
adhidevālayaṁ sthitvā cakrāte bhāṣaṇam mithaḥ:  
devatā 'sti manaḥsiddhir indrakīlādrīkandare,
- 63 aṣṭadikalpitās tatra prāsādasthāṣṭabhāiravāḥ.  
\*aṣṭāṅganiḥṣṭāi raktāir ādāv evā 'ṣṭabhāiravān  
pūjayitvā, tato devyāi balim dadyād galodbhavāiḥ;

- 66 evaṁ kṛtavataḥ puṁsaḥ pratuṣṭā sā tu devatā  
prasannā vāñchitam datte; tām draṣṭum na vayan kṣamāḥ.  
iti tadvacanotkṣiptaḥ sa bhūpaḥ cakraparvatam
- 69 gatvā 'drākṣaṁ manaḥsiddhiṁ manaḥsiddhipradāyinīm.  
pranaṣṭam ajñānatamaḥ, praphullaṁ hṛdayāmbujam,  
tadālokād abhūd asya lokasye 'vā 'rkadarṇanāt.
- 72 vidhāya svasya vihitaṁ rājā vidhivad āhnikam,  
samārāddhum ca rudhirāis tām ācchat sahabhāiravām.  
chettum tasmin nijāṅgāni khaḍgene 'cchati, tatksaṇāt
- 75 kare dhṛtvā tam ācāṣṭa: varaye 'ti varārthinam.  
tato vavre varam devīm matvā: mām mitrarakṣaṇam  
yo yayāce purā, tasmāi dhanam dehi maye 'psitam.
- 78 tathe 'ti vikramārkasya prīṭaye prītamānasā  
gulikām anvaham divyām abhīṣṭadhanadāyinīm  
dattvā tasmāi, kṣaṇād devī manaḥsiddhis tirodadhe.
- 81 vikramādityabhūpālāḥ kṛtvā karma sudāruṇam,  
kṛpayā gulikām dattvā kitavāya, purīm agāt.  
pāñcālikāi 'vam ācakhyāu vikhyātām bhojabhūbhujē
- 84 imām ākhyāyikām, so 'pi jahāu sīnhāsanasprhām.

iti saptaviṅṣatikathā

#### BRIEF RECENSION OF 27

- puṇaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
ekadā rājā mahīm paryaṭan yoginipuram gataḥ. tatra mahākālikālaye 'ṣṭaga-  
3 vākṣaramyam tapovanam sarovaram cā 'sti. tatra racanām drṣṭvā rājā kṣaṇam  
upaviṣṭaḥ. tāvad divyacandanavastrālaṁkārabhūṣitas tām bōlāmukhaḥ sadṛṣa-  
dvipurūṣasahitaḥ ko'pi cṛimān pumān āgata gavākṣa upaviṣṭaḥ kṣaṇam sthitvā  
6 punar api nirgataḥ. rājā tu ko 'yam iti vicārya tatṛai 'vā 'staparyantaṁ sthitaḥ.  
tāvat sa eva puruṣo dīnānanaḥ kravyāda ūrdhvakaccha āgataḥ. rājño 'ktam: bho  
mahāpuruṣa, tvam gatadine ramyaḥ cṛimān dṛṣyase sma; samprati kim idṛṣṭin daṣam  
9 gataḥ ? teno 'ktam: mame 'dṛṣam karma. rājño 'ktam: kas tvam ? teno 'ktam:  
dyūtakāro 'ham; rājan, sāriphalaṁ sotkaṇṭhaṁ ca caturaṅgaṁ ca kapardakam co  
'calitamūṣṭim ca gatāgataṁ \*ca daṣacatuṣkaṁ ca ciraṇyam ca dhūlikam ca khelitaṁ  
12 jānāmi. cābdaḥ cāpathaḥ sarvam asatyam; dāivam eva satyam. rājño 'ktam: yady  
evaṁ jānāsi, tato 'vakalā bhavati, vastrāṇi hāryante, tarhi tvam kim khelasi ? teno  
'ktam: rājan, indrapadād apy amṛtād api tasmin dyūte priyo mahāraso 'sti. tad  
15 ākarṇya vihasya ca rājā tūṣṇīm sthitaḥ. teno 'ktam: haṁho mitra, yadi madarthe  
pathyam karoṣi, tarhi cṛiyam ānayāmi. rājño 'ktam: devo yad ādicati, tat kariṣye.  
evaṁ vadatos taylor dvāu mahāntāu devālayam āgatāu, parasparam goṣṭhi jātā kilā  
18 'smin kalpe: aṣṭabhāiravāṅgam aṣṭāṅgaraktam yadi diyate, kaṇṭharaktam kālikāyāi  
ca, tatprasannadevatābhyo manīṣitam prāpyate. tad ākarṇya rājñā 'ṣṭāṅga-  
raktam aṣṭabhāiravebhyāḥ kaṇṭhagataṁ kālikāyāi ca dattam. devyo 'ktam: rājan,  
21 prasannā 'smi, varam vṛṇu. rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhy asya dyūtakārasya  
hārikā mā 'bhūt. devyā tathe 'ty uktam; rājā dyūtakāram abheṣayitvā gataḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti saptaviṅṣatimī kathā

## JAINISTIC RECENSION OF 27

punar aparamuhūrte bhojarājā sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvat saptavinṣatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām çrīvikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā pṛthvikāutukavilokanāya paryaṭan  
6 kvāpi pure devagrhe gataḥ. tāvat tatra ko'pi pumān atyantodbhaṭaveṣabhāg āyātaḥ;  
tam dṛṣṭvā rājñā cintitam: nūnam ayam ko'pi dhūrta iva sambhāvyaṭe, yataḥ:

asāsasya padārthasya prāyeṇā 'ḍambaro mahān;

na hi tādṛg dhvaniḥ svarṇe yādṛk kānsye prajāyate. 1

tataḥ kṣaṇam sthitiṇ sa gataḥ. punar dvitīyadine jīṇakarpaṭakhaṇḍakṛtakāupīno  
dīnavadanāḥ samāyāto rājñā kāraṇam prṣṭaḥ prāha: bhoḥ sātṭvika, kim pṛcchasi ?  
3 aham dyūtakṛt: adya mayā kṛdām kurvataḥ sarvasvaṁ hāritam; kimciddeyabhayenā  
'trā 'yāto 'smi. yataḥ:

nahaghaṭṭhākāra \*paṇḍura sajjanaduḥkṣaṇhūya

\*sūnādeulaseviye \*tujjha pasāyaḥ jūya ? 2

tadā rājñā taddīnatvaṁ prekṣyā 'sādhāraṇayā kṛpayā proktam: bhoḥ çṛṇu!

dyūtena dhanam icchanti, mānam icchanti sevayā,

bhikṣayā bhogam icchanti, te dāivena viḍambitāḥ. 3

etad ākarṇya sa prāha: bhoḥ tvam dyūtasukhaṁ na jānāsi; yato 'mṛtaṁ nāmamātram,  
bhojanaṁ savikāram, bhūṣaṇam abhimānamātrasukham, strīsukham aviçvāsavirasam,  
3 gītanṛtyavādyatrayam parādhīnam, adhyātmasukham asādhyaṁ; tasmād asāre  
saṁsāre sārām dyūtasukham, yato 'sya layaprārthanām yogino 'pi kurvanti. yataḥ:

yad dāye dyūtakārasya, yat priyāyām viyoginaḥ,

yad rādhāvedhino lakṣye, tad dhyānaṁ me tvayī prabho. 4

etad ākarṇya rājñā cintitam: aho kaṣṭam!

ajñānaṁ khalu kaṣṭam krodhādibhyo 'pi sarvapāpebhyāḥ;

artham hitam ahitam vā na vetti yenā 'vrto lokaḥ. 5

tatas tasya rājñā çikṣā dattā. tena co 'ktam: yadi tvam paropakāraparāyaṇo 'si,  
tarhi mamāi 'kaṁ kāryam kuru. rājño 'ktam: yadi dyūtavasyanaṁ tyajasi, tadā  
3 karomi. teno 'ktam: evam bhavatu. tataḥ proktam: ratnasānuparvate manaḥ-  
siddhidevatā 'sti; tatprāsādāgre kūpo 'sti; tasya dvāram ekasmin kṣaṇe saṁkucati,  
dvitīyeno 'dghaṭati. yas tatra lāghavena pravīçya jalam ānayati, tena devyāḥ  
6 snānam karoti, pūjām vidhāya svaçirasā balim datte, tasya devatā 'bhīpṣitam varam  
dadāti. paraṁ mayāi 'tan na bhavati. etad ākarṇya rājā tatra gataḥ svalāghavena  
nīram ānya snānam pūjām ca kṛtvā yāvat svaçiro balim karoti, tāvad devatayā  
9 pratyakṣābhūya varo dattaḥ. rājā tu tam varam dyūtakārasya dāpayitvā svapurim  
agāt. uktaṁ ca:

kūpodakena pravidhāya devyāḥ

snānam supūjām svaçirobalim ca,

labdham varam dyūtakṛte prayacchann,

aho vadānyaḥ khalu vikramo 'yam. 6

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

## 28. Story of the Twenty-eighth Statuette

Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess

SOUTHERN RECENSION OF 28

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana āudāryādiguṇayukto vikrama ivo 'paveṣṭum kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛyātām rājan.

vikramādityo rājā pṛthivīparyātanārthaṁ nirgato nagaram ekam agamat. tatra nagarasamīpe vimalodakā nadī pravahati. nadītre nānāvidhakusumaphalopaṣobhitāṁ vanam āsīt. tanmadhye 'timanoharam devatāyatanam abhūt. rājā tatra nadījale snātvā devaṁ namaskṛtya devālaya upaviṣṭaḥ. tatrāntare catvāro vāideçikāḥ samāgatya rājasamīpa upaviṣṭaḥ. tato rājā tān aprākṣīt: bho yūyaṁ, kutaḥ samāgataḥ? tatra kenacid uktam: vayaṁ pūrvadeçād āgataḥ. 12 rājño 'ktam: tatradeçe kim-kim apūrvam dṛṣṭam? teno 'ktam: svāmin, mahad apūrvam dṛṣṭam; yat prāṇān haste gṛhītvā samāgataḥ. rājño 'ktam: tat kim? teno 'ktam: tatradeçe vetālapurī 15 vartate. tatra çonitapriyā devatā 'sti. tatrastho mahājano rājā ca pratisamvatsaram svamanorathapūraṇārthaṁ tasyāi devatāyāi puruṣopahāram prayacchati. tasmin dine ko'pi vāideçikāḥ samāyāti yadi, 18 tarhi tam eva nihatya devatāgre paçum iva samarpayanti. vayaṁ api tasminn eva dine mārḡgavaçāt taṁ nagaram prāptuḥ; tatradyā asmān samuddhartum samāgataḥ. tac chrutvā vayaṁ prāṇān haste gṛhītvā 21 palāyya samāgataḥ. etan mahad āçcaryam asmābhir dṛṣṭam. tac chrutvā rājā vikramas tatra gatvā devatāyatanam atibhayaṁkaram ca vilokya devatām namaskṛtya stāuti:

brahmāṇī kamalendusāumyavadanā, māheçvarī līlayā,

kāumārī ripudarpanāçanakarī, cakrāyudhā vaiṣṇavī,

vārāhī ghanaghoraghargharavā 'py, āndrī ca vajrāyudhā,

cāmuṇḍā gaṇanātharudrasahitā, rakṣantu mām mātaraḥ. 1

iti stutvā raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasminn avasare kaçcid dīnavadano mahājanāḥ saha vādyapuraḥsaram samāyātaḥ. rājā 'pi taṁ 3 dṛṣṭvā manasi vicārayati: ayam eva devatābalinimittam mahājanāḥ samānitaḥ. tato 'tyantadīnavadano dṛçyate. asminn avasare mama çarīram dattvā 'mum mocayiṣyāmi. idaṁ çarīram çatavarṣāni 6 sthitvā sarvathā nāçam eva yāsyati; ataḥ svadehavyayenā 'pi dharmaḥ kīrtiç co 'pārjanīyā. uktam ca:

calā lakṣmīç calāḥ prāṇaç calo deho 'pi yāuvanam,

calācalaç ca saṁsāraḥ, kīrtir dharmāç ca niçcalaḥ. 2



anyac ca:

anityāni çarīrāṇi, vibhavo nāi 'va çāçvataḥ,  
nityam samnihito mṛtyuḥ, kartavyo dharmasamgrahaḥ. 3

tathā ca:

arthāḥ pādarajopamā, girinadīvegopamam yāuvanam,  
mānuṣyam jalabindulolacapalam, phenopamam jīvitam;  
dharmaṁ yo na karoti niçcalamatih svargārgalodghāṭanam,  
paçcāttāpahato jarāpariṇataḥ çokāgninā dahyate. 4

evam vicārya rājā tām mahājanān uvāca: bho mahājanāḥ, ayam  
dīnavadanaḥ kutra niyate? tāir uktam: amuṁ devatāyāi balini-  
mittam dāsyāmaḥ. rājño 'ktam: kim kāraṇam? tāir uktam: devatā  
'nena puruṣopahāreṇa tuṣṭā saty asmanmanoratham pūrayiṣyati.  
rājño 'ktam: bho mahājanāḥ, ayam atyantālpatanuḥ param bhītaç  
ca. asya çarīropahāreṇa devatāyāḥ kā trptir bhaviṣyati? tasmād  
amuṁ muñcata; aham eva tadartham mama çarīram dāsyāmi.  
aham puṣṭāṅgo 'smi, mama mānsopahāreṇa devatā trptā bhaviṣyati.  
ato mām mārayitvā tasyāi balir diyatām. iti bhaṇitvā tam vimucya  
rājā svayam eva devatāyāḥ purato gatvā svakhaḍgam yāvat kaṇthe  
pātayati, tāvad devatayā khaḍgam dhṛtvā bhaṇitaḥ: bho mahāsattva,  
tava dhāiryēṇa paropakāreṇa ca samtusṭā 'smi; varam vṛṇiṣva.  
rājño 'ktam: bho devi, yadi mama prasannā 'si, tarhy adyaprabhṛti  
puruṣamānsopahāram parityaja. devatayā tathā 'stv iti bhaṇitam.  
mahājano rājānam vadati: bho rājan, tvam sukhanirabhilāṣaḥ san  
parārtham eva khedaṁ vahasī, mahādruma iva. tathā hi:

svasukhanirabhilāṣaḥ \*khidyase lokahetoḥ  
pratidinam, athavā te vṛttir evamvidhāi 'va;  
anubhavati hi mūrdhnā pādapas tīvram uṣṇam,  
çamayati paritāpam chāyayā cā 'çritānām. 5

rājā 'pi teṣām anujñām grhītvā nījanagaram agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam dhāiryam āudāryam vidyāte yadi, tarhy asmin sinhāsana upa-  
viça. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*ity aṣṭāvinçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 28

bhūyo 'pi rājā bhojānām kṛtapūrvāhnikakriyaḥ  
athā 'ṣṭāvinçatitamim abhyayāt sālabhañjikām;

3 tadā tam prekṣya sā bhūpam avocat putrikā vacaḥ:  
çṛṇu rājendra. yasmiṁs tu vikramādityasāhasam,  
tena bhūpena vastavyam atra sinhāsanottame.

- 6 tac chrutvā bhojarājo 'pi putrikām idam abravīt:  
kīdr̥cī vikramārkasya sattvasāhasaṇśini  
kathā ? kathaya tām mahyam iti, sā nṛpam abravīt:
- 9 ākarṇaya varām tasya varṇayāmi kathām iti.  
kadācid vikramādityaḥ prājyaṁ rājyaṁ prapālayan  
ācāryam ālokyitum paribabhrāma bhūtale.
- 12 dvīpād dvīpāntaraṁ ramyaṁ nagarān nagarāntaram,  
parvatāt parvataṁ gacchan paçyati smā 'dbhutāni saḥ.  
kasyacin nagarasyā 'tha savidhe vividhadrumam
- 15 vanaṁ, navānām cūtānām prachāyaṁ paçyati sma saḥ.  
tatra puṣpāsavāmattabhṛṅgasamgtameduram,  
pramattakokilakulapracurīkṛtapaficamam,
- 18 pravālapuṣpacūḍālaçākhaçatanirantaram,  
mākandamāṇsalachāyaṁ viçramārtham açiçrayat.  
tadānīm eva catvāro deçāntaranivāsinaḥ
- 21 puruṣā bhūruhaṁ prāpya tām tatra samupāviçan.  
tadā rājā 'pi tāiḥ sārḍham goṣṭhīm kurvan guṇottamām,  
kuçalapraçnapūrvam tām apçchat praçnakovidāḥ:
- 24 kasmād deçāt kimarthaṁ vā prāptā yūyam imām mahīm ?  
yuṣmadadhyuṣite deçe kā 'pūrvā vartate kathā ?  
iti te tena bhūpena pṛṣṭāḥ pratyavañan vacaḥ:
- 27 kathayāmaḥ kathām kām vā nṛpate bhavate vayam.  
didṛkṣavo vayaṁ deçān deçāntaram ihā 'gatāḥ,  
apūrvam kimapi prāptā viçayaṁ viçrutādbhutam;
- 30 tatā 'smākaṁ vadhe prāpte bhayena prapalāyitāḥ,  
kathamcin nirgatā deçāt tasmāt prāptā mahīm imām.  
iti teṣām vacaḥ çrutvā sa rājā sāhasapriyaḥ:
- 33 vadhaḥ katham vā yuṣmābhīḥ prāpta ity āha tām vacaḥ.  
vijñāpayāmas tat sarvam iti te nṛpam abruvan.  
asti vistāri nagaram vetālanagarābbhidham,
- 36 pracaṇḍagopurāṭṭālapatākāçatasarṅkulam.  
tatā 'sti devatā kācin, nāmnā sā çoṇitapriyā;  
prāsāsiçñlaparaçupāçāñkuçadhanurdharā,
- 39 naramāṇsapriyā; tām tu nāthante tatravāsinaḥ:  
devi naḥ pūrayā 'bhīṣṭam, dāsyāmas te naram balim.  
iti tāir yācitā teṣām pūrayet sā manorathān,
- 42 tatas te kaṁcana naram gḥḥtvā mūrgagāminam,  
devatāyāḥ purastāt tam nihanyur nirghṛṇā narūḥ.  
evam pratidinam tatra hanyante bahavo narūḥ.
- 45 vayaṁ vāideçikās tatra vṛttāntānabhivedinaḥ  
prāptāḥ; prāptāis tu tatratyāir javenāi 'va jigḥṛkṣyate;  
\*ākalayya tadākūtam āgatā atra bhūpate.
- 48 tatra cāi 'vamvidhām deva devīm adrākṣma he vayam.  
iti vāideçikāir ukto vikramārko viçrjya tām,  
ācāryam ālokyitum agāt tam deçam ādarāt.
- 51 tatra citrapaṭachedapatakāçatasūcitam,  
jhillikāmukharottuṅgasālamaṇḍalamaṇḍitam,

- pretakaṅkakulākṛāntanaramajjāvasāsavam,  
54 prañttavetālakulakarātābhayaṁkaram,  
kūjatkrōṣṭugaṇākruṣṭāiḥ kākakaṅkakulākulāiḥ  
ācitam narakaṅkālāiḥ sarvataḥ parvatopamāiḥ,  
57 pramītanaramastiṣkapiçitāiḥ picchilāyitam,  
tālāṅkurasamīpastham caṇḍikāyatanaṁ yayāu.  
tatra vitṛāsitaḥ saḥ sāsāṅko narādhipaḥ  
60 kapālatatiraktānnapātrapāçāṅkuçāsibhiḥ  
mātuluṅgābhayābhyām ca çobhitāṣṭabhujām tadā  
prāṇānsid devatām dṛṣṭvā praveçānantarātmanā;  
63 stutvā ca tām narapatīḥ tatrāi 'va samupāviçat.  
atrāntare te katicit kutaçcid dharidantārāt  
tūryakāhalanirghoṣāiḥ pūrayanto diço daça,  
66 sphāyatpraharaṇoddyotaprahataḥ khiladṛkpathāḥ,  
prabadhya kaṁcana naram raktamālyānulepanam,  
ājagmur ālayam devyā dayāgandhavivarjitāḥ.  
69 tatra baddham naram dṛṣṭvā dīnam samçuṣyadānanam,  
sāhasāṅkasya nṛpater dayā \*jajñe jītātmanāḥ.  
vicāritam ca tene 'ttham dhīrenā 'tmavivekinā:  
72 calā lakṣmīç calāḥ prāṇāç cañcale ratiyāuvane,  
sadā calati saṁsāro, dharmakīrti sadā sthīre.  
anītyāni çarīrāṇi, vibhavo nāi 'va çāçvataḥ,  
75 nītyam saṁnihito mṛtyuḥ, kartavyo dharmasaṁgrahaḥ.  
tan madyena dehena mocayāmy enam āturam.  
avocad evam ca sa tām puruṣāṁ puñjitāujasaḥ:  
78 bhoḥ kimartham ihā 'nāiṣṭa baddhvāi 'nam bahavo naram ?  
ity uktās te nṛpatinā pratyūcuḥ pramītākṣaram:  
balyartham devatāyās tu. tad enam muñcatā 'turam,  
81 chindhi macchīra eve 'ti mocayām āsa tam naram,  
vadhyaṁ mālām ca tatkaṇṭhād ātmakaṇṭhe nyaveçayat;  
sāṭṭhāṣas tataḥ so 'pi ruddho naddhaçīroruhaḥ,  
84 padmāsane samāsīno devatārthe çīro dadāu.  
sahasā khaḍgam udyamya tathāi 'nam hantum udyataḥ;  
vikramādityasattvena te vyatiṣṭhanta viklavāḥ.  
87 tato devāç ca puṣpāṇi vavṛṣus tasya mūrdhani,  
pratyakṣbhūya devī sā rājānam idam abravīt:  
he rājāṇs te prasannā 'smi, vṛṇiṣva varam uttamam.  
90 iti devyā samādiṣṭo rājā vacanam abravīt:  
yadi me tvam prasannā 'si, dayayā devī \*bhāvinī  
adyaprabhṛti mātāḥ tvam mā gṛhṇiṣva naram balim.  
93 tathe 'ti tadvacaḥ sā ca mānayaṁ āsa devatā;  
sarve ca vismayaṁ prāptāḥ praçaçaṁsuç ca tam janāḥ.  
tato rājā svanagaraṁ jagāma jayatām varaḥ.  
96 ittham sattvam ca dhāīryam ca vidyate yadi te nṛpa,  
evam sīnhāsanavaram tvam adhyāsītum arhasi.

**BRIEF RECENSION OF 28**

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā deçāntarisampād rājñā vārttā prṣṭā. teno 'ktam: deva, mārgamāṇo haṁ  
3 vañcitāḥ. pūrvasyām diçi çonitapuram nāma nagaram. tatra māṇsapriyā devatā.  
tatra yaḥ ko'pi manovāñchitaprāptiyartham devyāi \*puruṣam dampati vā mānayati,  
prāpte 'bhilāṣe kṛtvā, athavā mārge gacchantam dhr̥tvā, devyā upaharati. tatre  
6 'dr̥ṣṭi ritih. tarhi bhāgyena nistūro 'smi. tad ākarṇya rājā tasmin sthāne gatvā  
devyāyatanam dṛṣṭavān; anātvā namaskārapūrvakastutiṁ kṛtvā rājā tatro 'paviṣṭaḥ.  
tāvat tūryavādyagītanṛtyahāhākāraphūtkāram kurvāno 'bhyāgacchaṇ jano dṛṣṭaḥ.  
9 rājñā kṛpākuleno 'ktam: bho ramyaṁ devyāi diyate, ayaṁ durbalo dṛṣyate; tad  
enam tyaktvā puṣṭena mama çarīreṇa devī tṛpyatām. ity uktvā tam puruṣam  
mocayitvā maraṇagītanṛtyapūrvam çiraç chettum ārabdham. tāvat tasya sattvena  
12 prasannayā devyo 'ktam: varaṁ vṛṇu. rājño 'ktam: tvayā naro balir na grāhyaḥ.  
devyā mānitam. rājā nagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam sattvam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭāvinçatimī kathā*

**JAINISTIC RECENSION OF 28**

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sin-  
hāsanam ārohati, tāvad aṣṭāvinçatimī putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
3 upaviçati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
avantipuryām çṛvikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā kūtukāt prthivyām paryaṭan  
6 kvāpi pure bahir āmrvane sthitaḥ. tatra catvāraḥ puruṣā vāideçikāḥ samāyātāḥ.  
tāih saha rājā deçavārttām kurvan kimapy apūrvam prṣṭavān. tāih proktam: kim  
preçhasi ? vyaṁ dāivena jīvitāḥ smaḥ. tato rājñā prṣṭam: kasmāt ? tāir uktam:  
9 pūrvasyām diçi vetālapuram nagaram; tatra çonitapriyā devatā; sā naramāṇsapriyā  
'tyantam saprabhāvā ca. tasyā yaḥ kaçcid bhaktiṁ karoti, sa narabaliṁ datte.  
tatra ca tadartham naro mūlyena gṛhyate, vāideçiko vā balena dhriyate. tatra vyaṁ  
12 gatāḥ tatratyaloçāir balyartham dhriyamāṇā mahatā kaṣṭena palāyyā 'trā 'yātāḥ.  
etad ākarṇya rājā kūtukena tatra gato yāvad devatāgṛhe yāti, tāvad ekaḥ kaçcid  
vāideçikas tatratyāir dhr̥to 'sti. sa ca varākaḥ kampamānadehaḥ snānam kārayitvā  
15 kaṇṭhe puṣpamālām prakṣipyā mahotsavena devatābhavane balyartham ānyamāno  
'sti. tam dṛṣṭvā rājā karuṇārdracittaç cintitavān: aho dhīṛ etān pāpino ye svakṛtyāi-  
hikamātrakārye puruṣavadham kurvanti; dhik tad devatvam api yatra jīvaññsayā  
18 kṛdā; yataḥ:

savve \*niyasuhakañkhī savve \*niyadukkhabhīruṇo jivā;

savve vi \*jīviyapiyā savve maraṇālu bihanti. 1

ekassa kac niyañjīviyassa \*vahuayālu jivakoḍḍu

dukkhe \*ṭhaventī je ke, tāṇaṁ kiṁ māmayāṁ \*jīyaṁ. 2

- tad adya yadi mama paçyato 'sya prāṇā yānti, tarhi kā mama kṛpā ? kū çaktih ?  
kim ca sattvam ? ato yena kena prakāreṇāi 'nam rakṣayāmi. iti manasi sampra-  
3 dhārya rājñā proktam: bho lokāḥ, muñcatāi 'nam varākam durbalam; māṁ puṣṭāñ-  
gam gṛhṇīta, yena devatā yuṣmākam çighram prasannā bhavati. etad ākarṇya te  
sarve 'pi vismitāç cintayām cakruḥ: aho prāyeṇa sarveṣāṁ prāṇināṁ prāṇabhayaṁ  
6 mahābhayaṁ; yataḥ:

tyajed ekaṁ kulasyā 'rthe, grāmasyā 'rthe kulaṁ tyajet;  
grāmaṁ janapadasyā 'rtha, ātmārthe pṛthivīm tyajet. 3

ayaṁ tu pumān svaprāṇān parakārye tṛṇam iva tyajan ko'pi mahān sāttvikaḥ. tato  
rājā tān puraṣṭhitān virālīkṛtya taṁ puruṣaṁ pūrvadhṛtaṁ svahastena muktvā  
5 khaḍgam ādāya yāvat kaṇṭhachedaṁ karoti, tāvad devatayā pratyakṣibhūya kare  
dhṛtaḥ, proktaṁ ca: bhoḥ sāttvika kṛpāpara yācasva varam. tato rājā prok-  
tam: devi, yadi tuṣṭā 'si, tarhi jivahiṁsāṁ tyaja. tatas tayā tyaktā hiṁsā. tato  
6 vismayasmerāir lokāiḥ praçaṇsito rājā svapurīm agāt. uktaṁ ca:

balyartham āntam atīvadīnaṁ  
svaprāṇadānena naraṁ vimocya,  
yo 'tyājayaj jīvavadhaṁ ca devyā,  
na vikramāt ko'pi paropakāri. 4

ato rājann Idr̥cam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanaadvātriṅśakāyām aṣṭāviṅśatikathā*

## 29. Story of the Twenty-ninth Statuette

### Vikrama's lavishness praised by a bard

#### SOUTHERN RECENSION OF 29

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā vidyante,  
5 sa evā 'tra sinhāsana upaveṣṭuṁ kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravit:  
cṛūyatām rājan.

6 ekadā vikramārko rājā rājanyakumārāir upāsyamānaḥ sabhāyām  
upaviṣṭo 'bhūt. tadā kaçcit stutipāṭhakaḥ samāgatya:

yāvad vicītarāmgaṇ vahati suranadī jāhnavī puṇyatoyā,  
gacchann ākāṣamārge tapati dinakaro bhāskaro lokapālaḥ,  
yāvad vajrendranīlasphaṭikamaṇimayaṁ vidyate meruṣṛṅgaṁ,  
tāvat putrāiḥ ca pautrāiḥ svajanaparivṛto bhuṅkṣva rājyaṁ  
nr̥pāla. 1

ity āçiṣam uktvā rājānaṁ stāuti: bho rājan,

yathā sarati jīmūtaṁ mayūro grīṣmapīḍitaḥ,

tṛṣitaḥ \*prechate toyam, tathā 'haṁ tava darṇanam. 2

aham himavannikaṭanivāsī tathā 'pi tava kīrtiṁ samākarmaṇya dūrād  
āgato 'smi. tava kīrtiyā saptārṇavā medinī maṇḍitā. tathā hi:

karpūrād api kāiravād api dalatkundād api svarnadī-  
kallolād api ketakād api calatkāntāḍṛgantād api,

dūronmuktakalaṅkaṣaṁkaraçiraḥçittāṅcukhaṇḍād api,

çvetābhis tava kīrtibhir dhaivalitā saptārṇavā medinī. 3

- bho rājan, tvam arthijanakalpadrumaḥ. aham adya daridratayā mukto 'smi. anyac ca: asminn avasare rājā smartavyaḥ; yathā tvam  
 3 atra rājyam kurvan sakalārthilokam ātmasamam karoṣi, tatho 'ttarasyām diḍi himavadiḥṇabhāge jambīranagare dhaneṣvaro nāma rājā 'rthinām dāridryaduḥkham nivārya dhanapatīm karoti. ekadā  
 6 tena dhaneṣvareṇa māghaḥuddhasaptamīdivase vasantapūjā kṛtā. sarvo 'pi videṣavāsi yācakajanaḥ samāyātaḥ. tasminn avasare tena rājñā dānārtham aṣṭādaḥakotiśuvarṇam dattam. evam āudārya-  
 9 guṇagarīṣṭhaḥ sa rājā. asmin deṣe tvam eka eva dṛṣṭo 'si mayā. tasya vacanam ṣrutvā rājā bhāṇḍāgārikam āhūyā 'bhaṇat: bho bhāṇḍāgārika, amuṁ stutipāṭhakaṁ bhāṇḍāgāram nītvā mahārḥaṇi  
 12 ratnāni darṣaya. tato 'yam yāvanti ratnāni gṛhīṣyati, tāvanti gṛhṇātu. tadanantaram bhāṇḍāgārikas taṁ bhāṇḍāgāram nītvā divyāny anekāni ratnāny adarṣayat. stutipāṭhako 'pi svepsitāni ratnāni gṛhītvā  
 15 paripūrṇamanoratho rājasamīpam āgatya bhaṇati: bho rājan, tava prasādād aham dhanapatir jāto 'smi. navā 'pi nidhayo mama haste prāptāḥ. idānīm tava sādṛṣyaviṣayam atikrāntam hiraṇyagarbhādayo  
 18 'pi na bibhrati; yato mahāparābhavadidoṣam prāptāḥ. tvam punaḥ sarvakālam atitejasvī. atas te tavo 'pamānabhūtā na bhavanti. tathā hi:

labdhārdhacandra īcaḥ, kṛtakaṁsabhayam ca pāuruṣam viṣṇoḥ,  
 brahmā 'pi nā-'bhijātaḥ, keno \*pamimīmahe nṛpa

bhavantam? 4

vedhā vedanayā 'viṣṭo, govindo 'pi gadādharah,

ḡubhaḥ ḡūlī viṣādi ca, \*devam keno 'pamīmahe ? 5

evam stutvā sa brahmāyur bhave 'ty āḥiṣam dattvā nijasthānam gataḥ.

iti kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,

- 3 tvayy evam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
 rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity ekonatriṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 29

punaḥ ca bhojarājas tad āruruḥṣur varāsanam,  
 ekonatriṁṣikām tatra purāṇīm putrikām agāt.

- 3 tataḥ sā putrikā vācam uvāca taṁ narādhipam:  
 vikramādityaṁpater iva te yadi bhūpate

āudāryam dānaḡilatvam, āroḡhāi 'tad varāsanam.

- 6 tām avocat tato bhojaḥ punaḥ pāṇcālikām vacaḥ:  
 vada me katham etasya dharmāudārye dharāpateḥ.

iti sā putrikā prṣṭā bhūpatīm punar abravīt:

- 9 ḡṛṇu bhojapate. vikramārke ḡāsati medinīm,  
 nirṛti nirṛitārāti tadrājyam raṇṇitaprajam,

- sampāddham dhanadhānyābhyām, sampūrnaṁ sarvasampadā,  
 12 cōbhate sma bhuvanā prāptaḥ svargaloka ivā 'paraḥ.  
 tadā sa vikramādityo mūkādibhyo 'pi yad dhanam  
 dadāti, tat koṭisaṁkhyāṁ samatītyai 'va vartate.  
 15 sarvadā jāgarūko 'sau sarvam evaṁ vicintayet:  
 kiyad rājyaṁ, kiyān koṣaḥ, kiyān āyaḥ, kiyān vyayaḥ ?  
 kim kartavyam akartavyam, ucitānucite ca ke ?  
 18 kim tyājyaṁ, kim upādeyaṁ, kaḥ kālo vartate 'dhunā ?  
 kaḥ prastāvaḥ, kva vā snehaḥ, kā māitṛi, kutra vā priyam ?  
 kebhyo 'lpaṁ bahu vā kebhyo deyaṁ, kutra kutūhalaṁ ?  
 21 abalasyā 'py avayaso yasyai 'te pravaraḥ guṇāḥ,  
 saphalaṁ jīvitāṁ tasya, sa eva puruṣottamaḥ;  
 etāc ca vikramāditye vidyante guṇasampadaḥ.  
 24 sa rājā sarvasāmantāiḥ sacivāc ca samantataḥ,  
 padavākyapramāṇajñair vidvadbhir vedapāragaiḥ,  
 kavibhir gāyakaic cāi 'vaṁ vandivṛndair aninditaiḥ,  
 27 vādeṣu tāḍyamāneṣu tateṣu sugreṣu ca  
 \*prāviṇaṁ paramaṁ prāptaiḥ pūrṇapāuruṣapuṅgavaiḥ,  
 sabhāṁ adhyāsta tāṁ sāksāt sudharmāṁ iva vṛtrahā.  
 30 tāvad deçāntarād eko bhāṭṭas tatra samāgamat,  
 sa praçastapadair vācāṁ vistarāis tatra cā 'stuvat:  
 vikramādityanrpate, vijitārātimaṇḍala,  
 33 ciraṁ jīva sukhaṁ jīva samaṁ jīva suhrjjanaiḥ.  
 bhuvane bhuvanākalpa kalpadrumaghanātiga  
 kīrtayanti tvadāudāryaṁ savaneṣu vanīpakāḥ.  
 36 çripacelima mānye 'dya; bhāgyāni mama bhūpate  
 ākarṇayā 'vadhānena, vadānyānāṁ çiromaṇe.  
 asty uttarasyām āçāyām amareçapuropamam  
 39 pūrvottare himavataḥ purāṁ daçapuramdamam;  
 vīro vijayaseno 'bhūn nṛpatis tatra dhārmikaḥ;  
 tatkulīno 'dhunā çāsti dharaṇīm rājaçekharaḥ.  
 42 tasminn apūrvāṁ kimapi draṣṭuṁ vijñāpayāmi te.  
 sa māghaçuuddhasaptamyām sāmantanṛpasevitaḥ  
 vasantotsavam ātene vadānyānāṁ purogamaḥ.  
 45 tatrā 'gatān viçeṣeṇa viduṣo vividhān kavīn,  
 dināturadaridrādīn arthinaḥ, pāṛthivottamaḥ  
 yathārhaṁ ca yathāvidyaṁ yathāpātraṁ yathāguṇam  
 48 yathākāmaṁ suvarṇādyai ratnair vasanabhūṣaṇaiḥ  
 toṣayām āsa, te 'py āsan yathāpratyaṛthi kāmādāḥ.  
 evaṁ vadānyam adrākṣaṁ tatra tāṁ rājaçekharam;  
 51 tatrā 'pi bhavadāudāryaṁ praçaṁsanty eva paṇḍitāḥ.  
 tad atra vikramāditya bhuvane 'pi purūravāḥ  
 tvatsamo nṛpatir nā 'sti dānamānaparākramaiḥ.  
 54 ity evaṁ bahudhā bhūpaḥ çlāghamānaṁ vanīpakam  
 atiprasaṅgena kṛtam iti tāṁ sa nyavārayat.  
 tataḥ koçagṛhādhyakṣaṁ samāhūyā 'vadan nṛpaḥ:  
 57 bho bhāṇḍāgārika bhavaṁ bhāṇḍāgāraṁ imaṁ mama

- bhaṭṭam prāpaya, tatratyam dhanam cā 'smāi pradarçaya;  
yad yasv apekṣate tatra, tad gṛhṇātu yathepsitam.  
60 evaṁ sa bhūpatī tatra tam dhanāḥ samabhāvayat;  
atha koçagṛhādhyakṣo rājānam idam abravīt:  
çṛṇu rājendra, pūrvedyur vittam vijñāpayāmi te  
63 dhanajñatam kiyat tatra, sāvadhānam manaḥ kuru.  
yo yatra bhuvi nā 'kṛtye viniyukto bhaven naraḥ,  
tadvyayāyāu samālokyā \*vijñāpto vibhavo 'nvaham.  
66 yas tu samyag anālokyā vibhūm vijñāpayiṣyati,  
nindanti nṛtikuçalā nityam tam adhikāriṇam.  
yaḥ svāminam vañçayitum yal lekhye saṁgatam likhet,  
69 dhruvam sa yāti nirayam yāvaccandradivākaram.  
etaḍ ākarṇya nṛpatīḥ koçādhyakṣam abhāṣata:  
vyayaḥ kiyān dhanasye 'ti, tataḥ so 'pi vyajijñapat:  
72 bho bhūpate māghaçuḍḍhanavamyām maṅgale dine  
tavā 'ṅgaraṅgabhogādi tyāgam sevakavetanam  
vihāya, vijñāpayāmi dharmavyaya iyān iti:  
75 sāuvarṇaṭaṅkakoṭīnām tripañcāçat, tataḥ param  
saṣṭīlakṣam sādhakānām, çatānām pañcakam tathā,  
dharmalekhyeṣu likhitam āste tava dharāpate.  
78 evaṁ dharṁas tad āudāryam tava yady asti bhūpate,  
tataḥ sīnhāsanam idam samadhyāsitum arhasi.

*ity ekonatrinçatikathā*

BRIEF RECENSION OF 29

[This, in mss. of BR, is 12

dvādaçyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- vikrame rājam kurvati sati vīraseno nāma rājā. tasya ko'pi māgadhaḥ samā-  
3 gataḥ; tena rājñe yathocito brahmaçabdaḥ kṛtaḥ. tato vīrasenam varṇayati: ko'pi  
vīrasenasaḍṛça udāro nā 'sti. gatadine vasantapūjāyām dravyakoṭīr dattā. evaṁ sa  
rājā daridrabbhañjanaḥ. tato vikramas tuṣṭaḥ; tataḥ koçādhyakṣa ākārītaḥ; rājno  
6 'ktam: ayam bandī koçagṛhe neyaḥ, yāvata 'yam tuṣyati, tāvad dravyam asmāi  
deyam. tatas teno 'ktam: deva, tyāgabhogavarjam jāto vyayo rājñā pariñātavyaḥ.  
evaṁ uktvā pattraṁ darçitam: pañcāçat koṭayaḥ. iyad dravyam māghaçuḍḍha-  
9 ravisaṭpamyām \*vyayīkṛtam.

putrikayo 'ktam: rājann Idrçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvādaçamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Sign-reader." See below, p. 238.



## 30. Story of the Thirtieth Statuette

## The clever mountebank

## SOUTHERN RECENSION OF 30

punar api rājā yāvat siñhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yas tu vikrama ivāu 'dāryādiguṇayuktaḥ, so  
 3 'smin siñhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛūyatām rājan.

ekadā sakalasāmantarājakumārāir upāsyamāno vikramo rājā siñ-  
 6 hāsana upaviṣto 'bhūt. tasmin samaye kaṇṇad āindrajalikāḥ samāgatya brahmāyur bhava 'ty āciṣam uktvā bhaṇati: bho deva, tvam sakala-  
 kalābhijñāḥ; tava samīpam āgatyā 'nekāir āindrajalikāir lāghavāni  
 9 darṣitāni; tarhy adya mamāi 'kaṁ lāghavam suprasannena nirīkṣaṇi-  
 yam. rājño 'ktam: ne 'dānim avasaro 'smākam; snānabhojanavelā  
 jātā; prabhāte drakṣyamaḥ. tataḥ prabhāte lāghavi mahākāyo  
 12 mahācmaṣrubhir dedīpyamānavadanaḥ kare khaḍgam gṛhītva 'timano-  
 harayā striyā kayācid yukto rājasabhām upaviṣto rājñe namaṣcakāra.  
 tadā tatratyāir adhikāribhis tam mahākāyam drṣtvā savismayāiḥ  
 15 pṛṣtam: bho vīra, ko bhavān, kutaḥ samāgataḥ? teno 'ktam: aham  
 mahendrasya sevakaḥ, kadācit svāminā cāpto bhūmaṇḍale patitas  
 tiṣṭhāmi. iyaṁ mama bhāryā. adya devadāityānām mahad yuddham  
 18 prārabdham; tarhy aham tatra gacchāmi. ayaṁ rājā vikramādityaḥ  
 paranārisahodaraḥ; asya samīpe bhāryām niṣīpya yuddhārtham  
 gamiṣyāmi. tac chrutvā rājā 'pi param vismayaṁ gataḥ. tenā 'pi  
 21 rājasamīpe bhāryām niṣīpya rājñe nivedya sakhaḍgena yāvad  
 gaganam praty utpatitam tāvad ākāṣe mahān bhāiravārāvo re re  
 mārāya mārāya ghātaya ghātaye 'ti vāg abhūt. atha sarve 'pi sabhā-  
 24 yām upaviṣṭā lokā ūrdhvamukhāḥ sakāutukam apaṇyan. tadan-  
 taram muhūrte gate rājasabhāmadhye gaganāt sakhaḍgo raktalīptas  
 tasyāi 'ko bāhuḥ patitaḥ. tadā sarvāir ālokyā bhaṇitam: aho mahān  
 27 ayaṁ vīraḥ saṁgrāme pratibhaṭāir hataḥ; tasyāi 'kaḥ sakhaḍgo  
 bāhuḥ patitaḥ. evaṁ vadati sabhopaviṣṭe jane punaḥ ciraḥ ca papāta;  
 tataḥ kabandhaḥ ca patitaḥ. tam drṣtvā tasya yoṣitā bhaṇitam: bho  
 30 deva, mama bhartā raṇāṅgaṇe yuddham vidhāya cātrubhir nihataḥ.  
 tasye 'dam ciraḥ sakhaḍgo bāhuḥ ca kabandho 'pi patitaḥ. tarhi sa  
 me priyo yāvad divyāṅganābhir na vriyate, tāvad aham tadantikam  
 33 gamiṣyāmi. mamā 'gnir dīyatām. tasyā vacanam chrutvā rājā  
 'bravīt: bhoḥ putrike, kimartham agni-praveṇam kariṣyasi? tvām  
 aham nijaputrīm iva paripālayāmi. rakṣā 'tmaṇīram. tayo 'ktam:

36 bho deva, kim abhidhiyate ? yannimittam etac charīraṁ sthitam sa  
mama svāmi raṇāṅgaṇe pratibhaṭāir nipātitaḥ. idānim etac charīraṁ  
kasya kṛte rakṣayāmi ? anyac ca: tvayā 'py etan na vācyam; yataḥ  
39 pramadāḥ pativartmagā iti vicetanāir api viditam. tathā hi:

çaḇinā saha yāti kāumudī, saha meghena tadit praliyate;  
pramadāḥ pativartmagā iti pratipannam hi vicetanāir api. 1

tathā ca smṛtiḥ:

mṛte bhartari yā nārī samārohed dhutāḇanam,  
sā 'rundhatīsamācārā svargaloke mahīyate. 2  
yāvac cā 'gnāu mṛte patyāu bhāryā 'tmānam pradāhayet,  
tāvan na mucyate sā hi strī ṇarīrāt kathamcāna. 3  
mātrkam pāitṛkam cāi 'va yatra cāi 'va pradiyate,  
kulatrayam punāty eṣā bhartāram yā 'nugacchati. 4

tathā ca:

tisraḥ koṭyo 'rdhakoti ca yāni romāṇi mānave,  
tāvat kālam vaset svarge bhartāram yā 'nugacchati. 5  
vyālagrāhi yathā vyālam balād uddharate bilāt,  
tathā strī patim uddhṛtya saha tenāi 'va modate. 6  
durvṛttam vā suvṛttam vā sarvapāpakaram tathā,  
bhartāram tārayaty eṣā bhāryā dharmeṣu niṣṭhitā. 7

anyac ca: rājan, patihInāyāḥ striyo jīvitena 'pi prayojanam na  
bhavati. uktam ca:

dīnāyāḥ patihInāyāḥ kim nāryā jīvite phalam ?  
çmaçānavatavac cāi 'va ṇarīram niṣprayojanam. 8  
mitam dadāti hi pitā, mitam bhrātā, mitam sutah;  
amitasya ca dātāram bhartāram kā na pūjayet ? 9 kim ca:  
api bandhutayā nārī bahuputrā guṇair yutā,  
çocyā bhavati sā nārī patihInā tapasvinī. 10 tathā ca:  
gandhair malyais tathā dhūpāir vividhāir bhūṣaṇāir api,  
vāsobhiḥ çayanāiç cāi 'va vidhavā kim kariṣyati ? 11  
nā 'tantri vādyate vīṇā, nā 'cakro vartate rathaḥ,  
nā 'patiḥ sukhām āpnoti nārī bandhuçatāir api. 12  
daridro vyasanī vṛddho vyādrito vikalas tathā,  
patitaḥ kṛpaṇo vā 'pi, strīnām bhartā parā gatiḥ. 13  
nā 'sti bhartṛsamo bandhur, nā 'sti bhartṛsamaḥ suhṛt,  
nā 'sti bhartṛsamo nātho, nā 'sti bhartṛsamā gatiḥ. 14  
vaidhavyasadrçam duḥkham strīnām anyan na vidyate;  
dhanyā sā yoṣitām madhye mriyate bhartur agrataḥ. 15

ity evam uktvā 'gnidānārtham rājāḥ pādayoḥ papāta. rājā 'pi tasyā  
vacanam çrutvā karuṇārasārdrāntaḥkaraṇaḥ saṇ chrikhaṇḍādibhiç

- 3 citām viracya tasyā anujñām dadāu. sã 'pi rājñah sakāçād anujñām  
prāpya bhartṛçaritreṇa sahā 'gnim praviveça. tatah sūryo 'stamagāt.  
prabhāte rājā samdhyādikam karmā 'nuṣṭhāya sinhāsana upaviṣṭo  
6 yāvat sakalasāmantarājakumārādibhir upāsyate, tāvat sa eva nāyakaḥ  
pūrvavat khadgahasto dīrghākāro dedīpyamānavigrahaḥ samāgatya  
rājñah kaṇṭhe kalpatarukusumagrathitām parimalalubdhamadhukara-  
9 nikurumbanirantarām mālām nidhāye 'ndrādeçam tasmāi nivedya  
nānāvidhayuddhagoṣṭhīm kathitum pravṛttavān. tatas tam samā-  
gataṁ drṣṭvā sarvā sabhā vismayam gatā; rājā 'pi vismayam gataḥ.  
12 punas tena bhaṇitam: bho rājan, aham asmāt sthānāt svargam gataḥ.  
tatra mahendrasya dāityānām mahān samgrāmo 'bhūt. tasmin  
samaye bahavo rākṣasā nipātitaḥ, kecana palāyya gataḥ. yuddhā-  
15 vasāne devendreṇa saprasādam aham bhaṇitaḥ: bho nāyaka, cirād  
drṣṭo 'si. etāvantam kalam kutra sthito 'si? tato mayā bhaṇitam:  
aham svāminah çāpād etāvanti dināni bhūloke sthito 'smi. adya  
18 svāmino dāityāiḥ saha yuddham prāptam iti çrutvā sähāyyārtham  
āgato 'smi. tadā 'tiprasannacittena mahendreṇa bhaṇitam: bho  
nāyaka, tvayā 'dyaprabhṛti bhūlokaṁ prati na gantavyam; tava  
21 çāpasyā 'vasānam abhūt; tavā 'ham prasanno 'smi, gṛhṇāi 'tat  
kanakavalayaṁ navaratnakhacitam iti svakarān muktaṁ valayaṁ  
mama haste svayam evā 'muñcat. punar mayā bhaṇitam: bhoḥ  
24 svāmin, atrāgamanasamaye vikramārkasamipe bhāryā nikṣiptā mayā;  
tām gṛhṭvā jhaṭ iti punaḥ samāgacchāmi 'ti purandaram uktaḥ  
samāgato 'smi. tvarṁ paranārīśahodaraḥ; sã mama bhāryā dātavyā;  
27 tayā saha punaḥ svargalokaṁ gamiṣyāmi. rājā tad vacanaṁ çrutvā  
vismayam gatvā tūṣṇīm abhūt. punas tenā 'vādi: bho rājan, kim iti  
joṣam āsyate? rājasamīpasthāir bhaṇitam: tava bhāryā 'gnim  
30 praviṣṭā. teno 'ktam: kimartham? tatas te niruttaribhūtās tūṣṇīm  
āsan. tadā tena bhaṇitam: bho rājan rājaçiromaṇe paranārīśahodara  
sakalārthilokakalpadruma vikramabhūpāla, brahmāyur bhava. aham  
33 āndrajālikaḥ; mayāi 'tad indrajālavidyālāghavaṁ darçitam. rājā 'pi  
vismayam āpa. asminn avasare bhāṇḍāgārikenā 'gatyo 'ktam: bho  
rājan, pāṇḍyarājena svāminah karaḥ preṣitaḥ. rājño 'ktam: kim  
36 preṣitam? teno 'ktam: svāmin, avahitamanah çṇu.

aṣṭāu hāṭakakoṭayās, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcāçan madagandhalubdhamadhupā \*dhūramdharāḥ  
sindhurāḥ,

açvānām triçatām, prapañcacaturām paṇyāṅganānām çatām,  
çṛimadvikramabhūmipāla bhavatas tat pāṇḍyarāṭpreṣi-  
tam. 16

tato rājñā bhaṇitam: bho bhāṇḍāgārika, etat sarvam āindrajalikāya dīyatām. tadā tena tat sarvaṁ dattam.

- 3 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājāṁ avadat: bho rājan, tvayy evaṁ āudāryaṁ vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsit.

iti triṅṣopākhyānam

### METRICAL RECENSION OF 30

punaḥ siṁhāsanaṁ varam āroḍhum bhojāṁ āgatam  
avocat triṅṣikā tatra purāṇī putrikā vacaḥ:

- 3 yady asti vikramādityāudāryaṁ tava mahāpate,  
etat siṁhāsanaṁ tvam adhyāsitaṁ arhasi.  
kīdṛṣaṁ tasya caritaṁ \*āudāryaḥ saṁgumphaṇam ?  
6 iti tām bhojanrpatiḥ aprcchat sālabañjikāṁ;  
tataḥ sā bhojarājāya kathayām āsa putrikā  
caritaṁ tasya nrpater dharmāudāryaḥ saṁgumphaṇam.  
9 pālayan vikramādityo bhūmaṇḍalam akaṇṭhakam,  
sthitaḥ kadācid ekānte cintayām āsa tattvavit:  
asāre khalu saṁsāre vartamānasya dehinaḥ  
12 tattvataḥ sātṭvikiḥ buddhir jāyate durlabhā yadā;  
yadā samarjyate viṣṇuḥ saṁsārabhayaṇācānaḥ,  
vāsudevaḥ sarvam iti matir vā jāyate yadā;  
15 yadā dhanāir yathākāmaṁ arthināṁ abhipūjanam;  
tathāi 'va janmasāphalyaṁ jāyate janasaṁmatam.  
tathāi 'hikā mayā bhukta bhogā hi bhuvi durlabhāḥ,  
18 tataḥ paraṁ yatiṣye 'haṁ prāptum āmuṣmikaṁ phalam.  
iti buddhiṁ samādhāya sa dhīraḥ satyasaṁgrahaḥ  
nagaragrāmasavidhe vividheṣu ca dhanvasu  
21 vāpikūpataṭākādi tarumaṇḍalamaṇḍitam  
maṭhamaṇṭapakādīni devatāyatanāni ca  
\*prapañnāpānapaktiḥ ca nirmame nirmamo vane.  
24 nānāvidhāir annapānāir dhanāir vasaṇabhiṣaṇāiḥ  
durgatān āturāṇi cāi 'va samatoṣayad arthināḥ.  
tataḥ kadācid āyāte mahāparvaṇi pārthivaḥ  
27 amareṣvaradevasya sa jagāma cīvālayam.  
tato gaṅgāmbhasi snātvā, natvā devaṁ yathāvidhi,  
yasyā 'bhilaṣitaṁ yāvat tasya tāvad dadāu dhanam.  
30 evaṁ saṁtoṣya sakalān arthinaḥ tatra saṁgatān,  
\*pradhānaśenādhipatipramukhān anuyāyinaḥ  
vastrālaṁkāra-karpūratāmbūladyair yathārhaṇam  
33 saṁtoṣayitvā, vyasṛjat sa rājā rañjitaprajaḥ.  
evaṁ saṁtoṣya sakalān manyate sma: yathāmati  
adya me saṁphalaṁ janma jātam ity atiharṣitaḥ.  
36 aha vijñāpayām āsa cāi 'vaṁ mantrivaro nrpaṁ:  
devāi 'vaṁ eva bhavatā kartavyo dharmasaṁgrahaḥ!

yāvat svastham idaṁ cārfram anaghaṁ, yāvaj jarā dūrato,

- 39 yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihata, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ.  
ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;  
saṁdīpte bhavane tu kūpakhananapratyudyamaḥ kīdṛçaḥ ?
- 42 evaṁ ukto 'tisamtuṣṭo rājā mantriṇam abravīt:  
sādhu mantriṁs tava sneho mayy asti kapaṭaṁ vinā.  
sulabhāḥ puruṣā rājan satataṁ priyavādinaḥ;
- 45 apriyasya tu pathyasya vaktā çrotā ca durlabhāḥ.  
tataḥ samāgataḥ kaçcit kutaçcit tatra gāulikaḥ,  
jaye 'ty uccārya vacanaṁ, tato rājānam abravīt:
- 48 he vikramārka, bhavataḥ kīrtiḥ karṇāvataṁsatāṁ  
gatā jagati sarveṣāṁ, tat tvāṁ draṣṭum ihā 'gataḥ.  
yady api tvāṁ toṣayitum kalyāṇi kalayā nṛpa
- 51 kasyāpi nā 'sti vibhūtā, tathā 'py ekā 'vadhāryatām.  
tathe 'ti nṛpatīs tasya kamapy avasaraṁ dadhāu;  
sahasā sarvasāmagrīm ādāya tava saṁmukham
- 54 adhunāi 'vā 'gamiṣyāmi 'ty uktvā 'gāt sa ca gāulikaḥ.  
tataḥ kṣaṇād ekataraḥ khaḍgakeṭakadhārakaḥ .  
puruṣaḥ prādur abhavat, paçcāc cā 'sya pativratā,
- 57 cīnāñçukadharā \*citrapaṭakīptāvakuṇṭhanaḥ,  
stanottariyavinyastacārukarpūravṛttikā,  
ramaṇīyākṛtiḥ kāpi ramaṇī samadṛçyata.
- 60 tāv ubhāu vikramārkasya jātiveṣānurūpataḥ  
\*puraḥsthitāsamācārāu puratas tasya tasthatuḥ.  
anvayunṅkta ca taṁ tatra: kas tvam ity avanīpatiḥ;
- 63 sa taṁ provāca nṛpatim: aham indrasya sevakaḥ,  
kadācit tena çapto 'haṁ \*paryaçṭāmi 'ha bhūtale.  
idānīm samaro jātaḥ surāṇāṁ asurāṇiḥ saha;
- 66 mām ca tatra sahāyārtham ājuhāvē 'mareçvaraḥ.  
tad ahaṁ tatra gacchāmi nṛpate; bhavadantike  
āstām iyaṁ varārohā yavad āgamanam mama.
- 69 kasyacin na vaçamkāryaṁ mahilākhyam mahādhanam;  
pavitrakīrtis tu bhavān paranārisahodaraḥ;  
iti tvadantike rājan niçcityā 'haṁ nyacikṣipam.
- 72 evaṁ uktvā sa niragāt samādāya svam āyudham;  
ākāçam utpatantaṁ tam apaçyac cā 'vanīpatiḥ.  
tataḥ kṣaṇena gagane çabdo 'çrāvi mahān ayam:
- 75 tad grhāṇa, grhāṇāi 'naṁ, hanāi 'naṁ, mārayāmahe!  
khaṇḍayāi 'naṁ, mardayāi 'naṁ, pātaye, 'ti bhayaṁkaraḥ.  
tataḥ sakheṭako hasto nikṛtto 'patad ekataḥ;
- 78 anyatra chinnaśarvāṅgo hataḥ kaçcid vihāyasaḥ.  
tato vyajijñapad bhūpaṁ sahasā sā varāṅganā:  
nṛpate mama nātho 'yaṁ nipapāta raṇe hataḥ;
- 81 vipralabdho 'pi nitarāṁ vīrasvarge 'psarogaṇāḥ,  
prāyo mamāi 'vā 'gamanam pratikṣeta sa matpriyaḥ;  
praviçāmi tato vahnīm; bhavān atrā 'numanyatām.

- 84 ity uktena nṛpeṇā 'pi bahuvāraṁ nivāritā,  
nāi 'va tasthāu çubhāṅgi sā nāthe tatrā 'nurāgiṇi.  
racayitvā tu sā sadyas tatre 'ndhanaçatāiç citām,
- 87 ātmīyābharaṇādini pātrebhyaḥ pratipādyā ca,  
priyadehena saha sā prāviçat sahasā 'nalām.  
anvaçocad atho rājā mṛtāu tāu prati dāmpati;
- 90 tataḥ kṣaṇāt sa vegena kuto 'pi bhaṭa āgataḥ,  
svarlokād āgato 'smi 'ti tan nanāma narādhipam,  
pārijātasrajaṁ dattvā \*svargodantaṁ nyavedayat,
- 93 jagāda ca nṛpaṁ: deva, devendraḥ sevito mayā,  
atrāi 'va tiṣṭhe 'ti sa mām adikṣad amareçvaraḥ.  
aham ruddhām samādāya \*nivartsyāmi 'ti niçcayam
- 96 nivedya nṛpate vegāt prāpto 'smi bhavadantikam.  
adyāi 'vā 'ham gamiṣyāmi; tām dehi mama gehinīm.  
tac chrutvā nṛpatis tūṣṇīm abhūd āgatavismayaḥ;
- 99 tataḥ samīpagā rājñas tam ūcur gāulikam janāḥ:  
sā 'viveçā 'nalām bhartrā sahe 'ty; atha sa cā 'bravit:  
aham jivāmi, kenā 'tra sahā 'gñim sā praveçitā ?
- 102 yūyam ca sevakā, rājño matam eva vadanti hi.  
uktaṁ ca yuktaṁ puruṣāir abhiyuktāiḥ subhāṣitam;  
yad vadanti hi rājāno, dharmam vā 'dharmam eva vā,
- 105 pratiçabdā iva tadā tad vadanty anujivinaḥ.  
ity ukte tena rājā 'bhūn nitarām ca niruttaraḥ;  
tataḥ kṣaṇam sa nṛpatiç cintayitvā 'vadhārya ca:
- 108 aho mithyā 'pi tathye 'va vidyāsādhanaçāturi;  
ity upaçlokayām āsa vikramārko vicakṣaṇaḥ.  
tataḥ sadasi sarvasmin: kim etat prabhūṇe 'ritam ?
- 111 ity avijñātayathārthe vismayam paramaṁ gate,  
tataḥ sa gāuliko bhūpaṁ bahu tuṣṭāva hrṣṭadhīḥ;  
uttasthāu ca samīpe 'sya sahasā sā varāṅganā.
- 114 tato 'vadat sa rājendram: gāuliko 'ham ihā 'gataḥ,  
kalāvīçeṣaḥ kaçcit te saṁnidhāu darçito mayā.  
ity ukte gāulikenā 'tha nṛpatiḥ saṁtutoṣa ca.
- 117 tasminn avasare paṇḍyarājeno 'pahṛtaṁ dhanam  
vyajijnāpat \*kārako 'pi, vilikhya nṛpasamnidhāu.  
aṣṭau hāṭakakoṭayasa, trinavatir muktāphalānām 'tulāḥ,
- 120 pañcāçan madanīralubdhmadhupāḥ krodhoddhatāḥ sindhurāḥ,  
açvānām triçati, prapañcicaturam paṇyāṅganānām çatām,  
daṇḍe paṇḍyanṛpeṇa dattam akhilam tad gāulikāyā 'rpayat.
- 123 etādṛçaṁ tavāu 'dāryam asti ced bhojabhūpate,  
siṁhāsanavaram cāi 'tad adhyārohā 'vilambitam.  
tām enām vikramādityakathām āudāryaçalīnīm
- 126 kathayām āsa sā sālabhañjikā bhojabhūbhūje.

## BRIEF RECENSION OF 30

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- ekadā rājñāḥ samīpa eko lāghavi samāyātaḥ: deva, mamāi 'ko 'vasaro deyaḥ.  
 3 rājñā tathe 'ty uktam. so 'py ātmā \*sādhana-māyām ānayāmi 'ti niṣkrāntaḥ. tāvad  
 anyāḥ ko'pi khaḍgacarmadharāḥ striyā sahitaḥ kīrtimannāmā rājñāḥ samīpam āgatyā  
 nijakulānūrūpaṁ namaskṛtyo 'ktavān: deva vikrama, devadāityānām yuddham  
 6 prārabdham asti. devāis tvām ākāravitum preṣito 'smi. tarhi devānām \*sāhāyāyā  
 yāsyāmi. tarhi tvām pavitro rājā; yāvad aham āyāmi tāvan mama strī tvayā  
 'tmasamīpe rakṣāṇīyā. aham cīghram āyāmi 'ty utplutya gaganam gataḥ. sarva-  
 9 janāir nirgacchan dṛṣṭo 'dṛṣṭo jātaḥ. tato gagane hāhākārāḥ cṛyante: ayam ayam  
 gṛhīṣva gṛhīṣva jahi jahi. tāvat kṣaṇād ekāt prahārajarjaro deha ekaḥ sabhāpuraḥ  
 12 tam anu vahnipraveçaṁ karomi. iti maraṇam racitavati. tato rājñā puṇyam kṛitam;  
 tayā 'gnipraveçaḥ kṛtaḥ. sarve vismayam kurvanti. tāvad ratnakhacitābharaṇo  
 divyāmba-raparidhāno 'bhyetya ko'pi pumān rājānam namaskṛtya proktavān: deva,  
 15 devadāityayuddham jātam; devāir jitam. vastrabhūṣaṇāni dattvā 'ham preṣitaḥ.  
 tvatprasādena vijayijāto 'smi; mama bhāryā deya, svasthānam gamiṣyāmi. tāvad  
 rājā tūṣṇīm babhūva. rājño 'ktam: tvām raṇe jarjaribhūtaḥ patito 'bhūḥ; tvadbhār-  
 18 yayā 'gnipraveçaḥ kṛtaḥ. tāvat tena hāsyam kṛtam: rājan, tvām caturah; kim  
 idṛçam vadasi? bhartari jīvaty agnipraveçaṁ katham karoti? parivāreṇo 'ktam:  
 vīra, idam idṛçam eva jātam. tataḥ cintāgrastam rājānam dṛṣṭvā lāghavi namaskṛta-  
 21 vān, strī samāyātā: deva, mayā tava lāghavam darṣitam. atha saṁtūṣṭena rājñā  
 tasmāi pradānam dattam:

aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcāṇ madhugandhalubdhamadhupāḥ krodhoddhurāḥ sindhurāḥ,

açvānām triçatām, prapañcacaturām vārāṅganānām çatām,

daṇḍe paṇḍunṛpeṇa dhāukitam idam vāitālikasyā 'rpitam. 1

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭayyam.

*iti triṅçattamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 30

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsa-  
 nam ārohati, tāvat triṅçattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sīnhāsane sa upaviçati,  
 3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti rājñā  
 preṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām cīvikramaṇṛpaḥ sāmrājyam karoti. anyadā pratihāraniveditaḥ  
 6 ko'pi vāitāliko brahmāyur iti çabdam uccārya rājānam prāha: deva, kimapi kalā-  
 kāuçalam apūrvam darçayāmi, yadi devaḥ svām rājadhānīm sthitaḥ sāvadhānibhūya  
 paçyati. tato rājā sevāsamayasa-māyātasāmantasahitaḥ sabhām abhajat. kim ayam  
 9 apūrvam kalākāuçalam darçayiṣyati 'ti vismayasmerapariṣajjanāir vikṣyamāṇo  
 vāitāliko yāvat puro 'bhavat, tāvat ko'pi pumān ekasmin kare karavālam kṛtvā  
 dvitīye rūpasāubhāgyabharabhāsurām surāṅganāsamanām aṅganām savismayam  
 12 sabhājanāir vikṣyamāṇo rājānam praṇamya prāha: rājan, asāre samsāre sāradvayam  
 aham manye; çṛṇ strī ca. ke'pi sarasvatīm manyante, param sā me manasi na  
 pratibhāti, yataḥ:

sohei subāveī uvabhuñjanto lavo vi lacche;  
esā sarassaī puṇa asamaggā kaṁ na vinaḍeī. 1

ato rājañ chrīṭ strī ca na kasyāpi kare karaṇīyā, na ca kasyāpi viçvāso vidheyah. yataḥ:  
itthiṇa jāṇa cittaṁ na calaī kaḷyā vi nīyalacche,  
purisesu tāṇa rehā \*chijjaī bhuvāṇe vi dhirāṇa. 2

- ataḥ parastrīparāñmukha tvaṁ prārthyase; çṛṇu madvacanam. aham indrasya  
sevako 'tra vasāmi. yadā kimapi kāryaṁ syāt, tadā svarge yāmi. tad adya devadā-  
5 navayoḥ paraspamañ raṇakaraṇaṁ prārabdham asti; tenā 'ham api tatra yāsyāmi.  
iyaṁ tu mama patnī tvayā yatnena paropakāraavidhinā rukṣaṇīyā yāvad aham āgac-  
chāmi 'ti kathayitvā sarveṣāṁ paçyatām sa gaganam agāt. vāitālikas tu tathāi 'vā  
6 'gre 'sti. kṣaṇāntare 'ntarikṣe yodhaspardhādihvanayaḥ çrūyante. tataḥ kṣaṇāntare  
tasya chinnaḥ karaḥ papāta; punar dvitīyakṣaṇe caraṇas tataḥ çiraḥ çarīraṁ ca.  
dṛṣṭvā tatpatnī prāha: rājañs tvaṁ me bhrātā 'si, tarhi tathā kuru yathā 'ham agnāu  
9 viçāmi. tato rājñā nivāritā 'pi sū sāçcaryaṁ sarvajanasamakṣaṁ svapatiçarīrakraṇ-  
dāiḥ sahā 'gnāu viveça. rājā tu tacchokasamkulo yāvat samāyāti, tāvat sa pumān  
samāyātaḥ prāha: rājan, tava prasādena mayā svarge kṛtaṁ svāmikāryam; jitaṁ  
12 devāiḥ; tad aham indreṇa bahu mānitaḥ puṇaḥ preṣitaḥ. tat prasādaṁ kuru, dehi  
me patnīm. tato rājā lokaç ca vismayaviçādavivaço 'bhūt. teno 'ktam: rājan,  
mama patnī tavā 'ntahpure 'sti; kathaya yathā 'nayāmi. rājño 'ktam: ānaya. so  
15 'ntahpurāt svastriyam ānya puraḥsthitāḥ; rājā tv adhovadano 'bhūt. tato vāitā-  
likaḥ prāha: rājan, mā viçādaṁ kuru; mame 'ndrajālam etan na satyam iti. tato  
rājñā tuṣṭena tasmin samaye pāṇḍyadeçāgataṁ prābhṛtaṁ pradhānena nivedyamā-  
18 naṁ tasmāi dāpitam. tatpramāṇam idaṁ:

aṣṭāu hāṭakakoṭayayas, trinavatir muktāphalānāṁ tulāḥ,  
pañcāçan madagandhalubdhamadhupāḥ krodhoddhurāḥ sindhurāḥ,  
lāvaṇyopacayaprapañcitadṛçāṁ vārāṅganānāṁ çataṁ,  
daṇḍe pāṇḍyanṛpeṇa dhāukitam idaṁ vāitālikasyā 'rpitam. 3

ato rājann idṛçam āudāryaṁ yadi tvayī syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanaadvitrinçakāyāṁ trinçatkathā*

### 31. Story of the Thirty-first Statuette

#### Vikrama and the vampire (vetāla)

##### SOUTHERN RECENSION OF 31

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭuṁ sa eva kṣamaḥ, yasya  
3 vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ put-  
talike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: çrūyatām rājan.  
vikramārke rājyaṁ kurvaty ekadā kaçcid digambarah samāgatya:  
çrīpatir bhagavān puşyād bhaktānāṁ vaḥ samihitam,  
yadbhaktiḥ çulkatām eti muktikanyākaragrahe. 1  
dhyānavyājam upetya cintayasi kām, unmīlya cakṣuḥ kṣaṇam?  
paçyā 'naṅgaçarāturaṁ janam imaṁ trātā 'pi no rakṣasi!



mithyā kārūṇiko 'si; nirghṛṇataras tvattaḥ kuto 'nyaḥ pumān?  
 serṣyaṁ māravadhūbhīr ity abhihito devo jinaḥ pātu vaḥ. 2  
 ity āciṣam uktvā rājño haste phalam ekam adāt. tata upaviṣṭo  
 bhaṇati: bho rājan, ahaṁ mārگاငါးမာမာေ kṛṣṇacaturdaḥdivase  
 3 mahācmaçāṇe havanaṁ kariṣyāmi. tarhi bhavān paropakārī mahā-  
 sattvādhikāḥ; tatra mama tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam.  
 rājño 'ktam: mayā kim kartavyam? digambareṇo 'ktam: tasya  
 6 cmaçānasya nā 'tidūre çamīpādapo 'sti. tatra kaçcid vetālas tiṣṭhati.  
 so 'pi tvayā māunenā 'netavyaḥ. rājñā tathā kariṣyāmi 'ti pratijñā  
 dattā. kṣapaṇakāḥ kṛṣṇacaturdaḥdivase mahācmaçāṇe homasādhā-  
 9 nadravayāni gṛhītvā sthitaḥ. rājā 'pi mahāniçithe cmaçānaṁ gataḥ.  
 tena darçitaḥ çamīvrkṣamārgaḥ; tena mārgeṇa çamīvrkṣaṁ prāpya  
 vetālaṁ skandhe gṛhītvā yāvac cmaçānamārga āgacchati, tāvad  
 12 vetāleno 'ktam: bho rājan, mārگاငါးမာမာေ panayanārthaṁ kāpi kathā  
 kathyatām. rājā māunabhaṇgabhayāt tūṣṇīm sthitaḥ. punar vetā-  
 leno 'ktam: bho rājan, tvaṁ kathāṁ na kathayasi, māunabhaṇga-  
 15 bhayāt; tarhy ahaṁ kathāṁ kathayāmi; kathāvasāne mama praçnot-  
 taraṁ jñātvā 'pi māunabhaṇgabhayān na kathayiṣyasi cet, tava  
 çiraḥ sahasradhā bhagnaṁ bhaviṣyati 'ti bhaṇitvā kathāṁ kathayati:  
 18 bho rājan, çrūyatām.

*Embozt story: The prince who insulted a brahman*

himavato dakṣiṇapārçve vindhyavati nāma nagarī. tatra suvicāro  
 nāma rājā prativasati. tasya putro jayasenāḥ. sa ekadā 'kheṭanār-  
 21 thaṁ vanam gataḥ. vane kariṇam ekam dṛṣṭvā tadanugato mahā-  
 vanam praviṣṭaḥ. yathā katharṁcin nagaramārgaṁ gata āsīt, tata  
 ekākī yāvad āgacchati, tāvad vanamadhya ekā nadī dṛṣṭā. tatra  
 24 naditate kaçcid brāhmaṇo 'nuṣṭhānaṁ karoti. rājaputras tatsamīpaṁ  
 gatvā 'vadat: bho brāhmaṇa, yāvad ahaṁ jalapānaṁ vidhāsyāmi,  
 tāvad amum açvaṁ gṛhāṇa. brāhmaṇeṇo 'ktam: ahaṁ kim tava  
 27 preṣyo 'çvaṁ dhārayiṣyāmi? tatas tena kaçayā tāḍitaḥ. brāhmaṇo  
 rudan rājasamīpaṁ āgatyā nivedayām āsa. rājā 'pi krodhāruṇa-  
 locanaḥ san putraṁ svadeçān nirghāṭayām āsa. tasminn avasare  
 30 mantrinā bhaṇitam: he deva, rājyabhārodvahanayogyāḥ kumārāḥ  
 kim iti deçān nirghāṭyate? etad ucitaṁ na bhavati. rājño 'ktam:  
 bho mantrin, etad ucitam; yad brāhmaṇaçarīre kaçapātanaṁ kṛtam,  
 33 tasmād ayaṁ samīcīno na bhavati. buddhimatā brāhmaṇadveṣo na  
 kartavyaḥ. uktam ca:

na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na krīḍet pannagāiḥ saha,  
 na nindyād yogivṛndāni, brahmadveṣaṁ na kārayet. 3

bho mantrin, kiṁ tvayā purāṇāni na śrutāni ? purā brāhmaṇasya  
cāpād Iṣvarasya liṅgapāto jātaḥ. tathā ca:

atyunnatapadaṁ prāptaḥ pūjyān nāi 'vā 'vamānayet;

nahuṣaḥ cakratāṁ prāptaḥ cyuto 'gastyāvamānanāt. 4

atas te brāhmaṇāḥ sarve pūjanīyā eva. uktam ca:

dvijāc ca nā 'vamantavyās, trāilokyaiṣvarya-pūjitāḥ;

devavat pūjanīyās te dānamānārcanādibhiḥ. 5 tathā ca:

yāiḥ kṛtaḥ sarvabhakṣyo 'gnir, apeyaḥ sa mahodadhiḥ,

kṣayaiḥ cā 'dhyāsitaḥ candraḥ, ko na naçyet prakopanāt ? 6

kiṁ ca:

yaddhastena sadā 'çnanti havyāni tridivāukasaḥ,

kavyāni cāi 'va pitarāḥ, kiṁ bhūtam adhikaṁ tataḥ ? 7

tathā ca:

ye pūjitāḥ surāiḥ sarvair manuṣyaiḥ cāi 'va bhārata,

tapovratadharā ye ca, kas tāñ jagati nā 'rcayet ? 8

pūrvam pītaḥ samudro yāir, vindhyādriḥ ca nivāritaḥ,

yaiḥ cā 'pi devatāḥ sṛṣṭāḥ, kiṁ bhūtam adhikaṁ tataḥ ? 9

tathā ca:

ya eva devam anvicched ārādhayitum avyayam,

sarvopāyāiḥ prayatnena samtoṣayatu vāi dvijān. 10

tathā ca dvārāvatyāṁ svayam kṛṣṇenā 'py uktam:

ghnantam çapantam paruṣam vadantam

yo brāhmaṇam nā 'rcayate yathā 'ham,

sa pāpakṛd brahmadavāgnimadhye

vadhyāc ca daṇḍyāc ca na cā 'smadyaḥ. 11 kiṁ ca:

yaç ca mām parayā bhaktyā hy ārādhayitum icchati,

tena viprāḥ sadā pūjyā; evam tuṣṭo bhavāmy aham. 12

bho mantrin, yena hastena brāhmaṇas tāditaḥ, tasya hastasya chedaḥ  
kārya iti yāvat tasya hastam chedayati, tāvad eva sa brāhmaṇaḥ

3 samāgatya bhaṇati: bho rājan, tāva sutenā 'jñānavaçāt tathā kṛtam;

adyaprabhṛty evamvidham anucitam na kariṣyati. mama kāraṇād

asāu kumāro rakṣaṇīyaḥ. aham prasanno jāto 'smi. tasya vacanam

6 śrutvā rājā svaputram visasarja. brāhmaṇo 'pi nijasthānam agāt.

*End of embort story: The prince who insulted a brahman*

iti kathāṁ kathayitvā vetālo vadati: bho rājan, anayor nadhye  
guṇādhikaḥ kaḥ ? rājñā vikramaṇa bhaṇitam: rājā guṇādhikaḥ. tac

9 chrutvā māunabhaṅgo jāta iti vetālaḥ çamītarum jagāma. rājā 'pi

punas tatra gatvā tam skandhe samāropya yāvad āgacchati, tāvat

punar api kathāṁ kathayati. evam kathānām pañcaviṅçatiḥ kathitā

- 12 vetālena. tato vetālaḥ sūkṣmabuddhikalāvāidagdhyaḥkṛpāsattvāu-  
dāryādiguṇān nirīkṣya prasanno jātaḥ. tato vetālena vikramādityo  
bhaṇitaḥ: bho rājan, ayam digambaras tvām nihantum prayatnam  
16 karoti. rājño 'ktam: katham? iti. vetāleno 'ktam: yadā tvām mām  
tatra nayiṣyasi, tadā sa evaṁ bhaṇiṣyati: bho rājan, tvam atīvaḥrānto  
'si. idānīm agnikuṇḍam pradakṣiṇīkṛtya daṇḍavat praṇamya nija-  
18 sthānam gacche 'ti. yadā tvām praṇāmaṁ kurvan namro 'si, tadā sa  
digambaraḥ khadgena tvām nihaniṣyati, tatas tava mānsena havanam  
kariṣyati. tatra home mām brāhmaṇam kariṣyati; evaṁ kriyamāṇe  
21 tasyā 'nimādyasṭhasiddhayo bhaviṣyanti. vikrameṇo 'ktam: mayā  
kim kriyate? vetāleno 'ktam: tvam evaṁ kuru. yadā digambaras  
tvām namaskṛtya gacche 'ti vadiṣyati, tvayāi 'tad eva vaktavyam:  
24 ahaṁ sārvaḥbhāumaḥ; sarve 'pi rājāno mamāi 'va praṇāmaṁ kurvanti,  
mayā kadāpi praṇāmo na kṛtaḥ. ato 'haṁ praṇāmaṁ kartum na  
jānāmi. tvām prathamam praṇāmaṁ kṛtvā darṣaya; taṁ dṛṣtvā  
27 paṇḍā ahaṁ kariṣyāmi 'ti. tataḥ sa yadā praṇāmaṁ kartum namro  
bhaviṣyati, tadā tvām tasya ṇīṣya. ahaṁ tava havanam  
kariṣyāmi; tavā 'ṣṭāu siddhayo bhaviṣyanti 'ti vetālena nivedite rājā  
30 vikramas tathāi 'vā 'kāṣīt. tato vetālena svayam brahmabhūtena  
havanam kṛitam; tasya digambarasya ṇīṣya pūrṇahutiḥ kṛtā.  
rājño 'ṣṭāu mahāsiddhayaḥ prāptāḥ. tato vetāleno 'ktam: bho rājan,  
33 tavā 'haṁ prasanno 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: yadi tvām  
mama prasanno 'si, tarhy amam digambaraṁ samuddhara; yadā  
'haṁ tvām smariṣyāmi, tadā tvayā 'gantavyam. sa tathe 'ti pratijñāya  
36 yoginam uddhṛtya nijasthānam gataḥ. rājā vikramo 'pi tasmāi  
digambarāya tā aṣṭamahāsiddhīr dattvā svanagaram viveṇa.

- imam katham kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
39 tvayy evam āudāryasāhasādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin  
sindhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsit.

*ity ekatrinṇopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 31

- bhojaḥ sinhāsanaḥ varam bhūyo 'py āroḍhum unmanāḥ  
ekatrinṇattamīm putrīm ekachattitabhūr agāt:  
3 vidyate tava bhojendra vikramārkasya sāhasam  
yadi, sinhāsanaḥ rohe rocaye 'ty āha putrikā.  
putrikām punar aprākṣīt puṇyaḥloko mahīpatih:  
6 vada mahyam varārohe sāhasam tasya kīdṛcam?  
sahasā sāhasāṅkasya sā kathā kathyate mayā;  
ṇīṣya rājendra rājanyaḥkharā. nyastaḥsane  
9 parākramanidhāu tasmin pākāḥsanatejasi

- pālayaty avanpāle payonidhipariṣkṛtām,  
 bhasmoddhūlitasarvāṅgaḥ pādasanmaṇipādukaḥ  
 12 sarvavidyānidhiḥ sāksāt sarveṣvara ivā 'paraḥ  
 kaṣcid digambaro yogī kadācit tam sabhāntare,  
 dadarṣa ca tadā tasya \*bhāle bhasmatripunḍrakam.  
 15 sa rājā tam taporācīm samālokya savismayaḥ  
 ṣucikābhiḥ saparyābhir upācarad udārādhiḥ.  
 sa dantakuṭmaladyotakundapuspāḥ samantataḥ  
 18 alamkurvaṇs tad āsthānam avocad avanīpatim:  
 sarvadeḥadiganteṣu sarvadvipāntareṣv api  
 vihr̥tyāi 'va mahārāja vidyā kācana sādhitā.  
 21 tayā homaṁ cikīrṣāmi mahāniçi vanāntare;  
 sādha kaṣ ced bhavān ekaḥ, sa punaḥ saphalo bhavet.  
 tathe 'ti vikramādityaḥ pratiṣrutya tapasvine,  
 24 gate tasmin mahārātrāu vanasthaṁ tam upāsadat.  
 mayā 'tra kim vidhātavyam? ājñāpaya mahāmate.  
 vetālānayanād anyad vidhātavyaṁ na vidyate;  
 27 tādṛçaṁ sāhasaṁ kartuṁ ṣakyate vikramārka te;  
 sahasā 'niya vetālaṁ samāhitamanāḥ ṣuciḥ,  
 saphalīkuru me homaṁ sāhasāṅka mahīpate.  
 30 iti tasya vacaḥ ṣrutvā matiçālī mahāmatīḥ  
 ānetukāmo vetālaṁ atisāhasaṣāuryaḥhūḥ,  
 sūcibhedyāndhakārāyāṁ svayaṁ khaḍgasahāyavān  
 33 niçthinyāṁ nirātaṅko niragād dakṣiṇāṁ diçam.  
 tarakṣukulasamūrīṇaṁ, madakṣubhitavāraṇam,  
 acakṣurviṣayoddeçam, atikṣudhitarākṣasam,  
 36 çarāruçarabhavyālasīṇhasaṁghātasamkulam,  
 kapitthapanasavyagrakaṣakriḍāsahadrumam,  
 varāhamahiṣavyūhavihāragaanāntaram,  
 39 \*gahanaṁ \*gahanasyā 'pi, bhīṣaṇasyā 'pi bhīṣaṇam,  
 mohanaṁ mohanasyā 'pi, \*mr̥tyuṁ mr̥tyor api dhruvam,  
 avarṇanīyam atyugram avāṇmanasagocaram,  
 42 araṇyaṁ prāpya duṣprāpam ahimāṇçukarāir api,  
 vetālottthāpinīm vidyāṁ sasmāra smarasaṁnibhaḥ.  
 vetālaḥ \*çiṇçapāskandhāt tasya skandhagato 'bravit:  
 45 kathāṁ çṛṇuṣva rājendra kālakṣepakarīm imāṁ;  
 pathi paryāyapātheyaṁ yatheṣṭālāpa eva hi.

*Embozt story: The prince who insulted a brahman*

- asti diçy atra pūrvāyāṁ apare 'vā 'marāvati,  
 48 viçrāntā nāma vikhyātā purī bhūtigarīyasi;  
 yatsūdheṣu \*ratiçrāntāḥ kāntā mandākinījuṣaḥ  
 pramodayanti kādambāḥ \*pakṣavyajanamārutāḥ —  
 51 prāsādagatavārastrīpratīkaiḥ pratibimbītaiḥ  
 saçāivālābjaçapharacakravākā viyannadi;  
 yatrā 'ndhakāritāsv ahni valabhīmaṇiraçmibhiḥ  
 54 vithīṣṇ 'dvijate gantuṁ samketam abhisārikā.

- puri tasyām prabhāveṇa puruhūta ivā 'paraḥ  
vicārapara ity ākhyāvikhyātaḥ pṛthivīpatiḥ;  
57 yena rājanvatī pṛthivī, yena dhāmavati kṣamā,  
yātayāmikṛtā yena yayātinṛpatiprathā.  
tasya sarvaṁsahām nityam cāsataḥ sakalām imām  
60 jayasena iti khyātaḥ putro 'bhūj jayaçālinah.  
sa prāpya yāuvanonmeṣam sarvāvinayakāraṇam,  
vyasanānām abhūt pātram vivekaraḥitaḥ sadā,  
63 hiṁsāparo mṛgādīnām māṁsāsaktaçarāsanah.  
sa kadācid vanam prāpa sadā çvāpadasaṁkulam,  
tatra vidrutasāraṅgarāṇhaḥsaṁhṛtamānasaḥ,  
66 turaṅgajaṅghāvegena dūramārgam alaṅghayat.  
sāraṅge cakṣuṣo mārgam samullaṅghya gate tadā,  
niṣphalārambhasaṁkṣobho nyavartata nṛpātmajaḥ.  
69 dūyamāno durāçaraḥ kṣutpipāsātipīḍitaḥ,  
gacchan vanād dadarçā 'gre gaṅgām iva mahānadīm.  
tatra kaṁcid dvijanmānam kṛtamādhyāhnikakriyam  
72 dr̥ṣṭvā kumāraḥ kumatir darpād evam avocata:  
turaṅgamas tvayā vipra tvarayā gṛhyatām ayam,  
idānim eva pānyam nīpiyā 'gamyate mayā.  
75 tenāi 'vam ukto bhūdevaḥ pratyuvāca ruṣānviṭaḥ:  
aham açvaṁ \*grahītum te bhṛtyaḥ kim nṛpanandana ?  
kim ajñānāt kim āçvaryaṭ kim madāt kim u yāuvanāt,  
78 kim u rājasakāumāravikārād ity udāhṛtam ?  
iti bruvantaṁ bhūdevam atikruddho nṛpātmajaḥ  
kaçayā tāḍayām āsa kāumāramadamohitaḥ.  
81 kaçābhighātavyasanakaluṣṭbhavadāçayaḥ,  
gatvā rājagṛhadvāraṁ cukroça dvijapuṅgavaḥ.  
dharmasthānagato rājā taṁ samāhūya bhūsuram  
84 çuçrāva sarvaṁ vṛttāntaṁ svasutasya sudurmateḥ.  
tataḥ kumāraduçceṣṭādūyamānam dvijottamam  
saparyābhīr anekābhīḥ çāntamanyum vyadhata saḥ.  
87 kumāram abravīd rājā kopārūṇitalocanaḥ:  
dūṣitaṁ me yaçaḥ çlāghyaṁ dvijadrohakṛtā tvayā.  
tvatkathā 'pi durāçara duritāya mahīyase;  
90 tad alaṁ, tava nāmā 'pi çravasah çalyam adya me.  
duruktibhir anekābhīr dūṣayann evam ātmajam,  
ādikṣad ājñāniṣṇātam amātyaṁ kṛtyavedinam:  
93 niṣkāsaye 'ty amuṁ rāṣṭrān nirmītaadvijapīḍanam;  
niderçanaṁ bravīmy atra nirvikalpaṁ, çṛṇuṣva tat.  
gāthe 'yam prathitā loke kṛṣṇadharmajayoḥ purā  
96 saṁvāde sakalāçāradharmadānapraçaṁsane:  
gataçṛīr gaṇakān dveṣṭi, gatāyuç ca cikitsakān,  
gataçṛiç ca gatāyuç ca brāhmaṇān dveṣṭi bhārata.  
99 na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na kṛidet pannagāḥ saha,  
na nindyam annam açnīyād, brahmadveṣaṁ na kārayet.  
purā brāhmaṇakopena liṅgapāto maheçituḥ,

- 102 kulakṣayo yadūnām ca, sāgarasyā 'pi ṣoṣaṇam;  
tathā parikṣitaḥ prāptaḥ prathito bhuvanatre,  
tasmād dvijātiṣu droho na kartavyaḥ kadācana.
- 105 kumāra iti dākṣiṇyaṁ kṛtām cet, kulanācanam  
bhaviṣyati, na saṁdehas; tad asmin nā 'sti me spṛhā.  
asty evamādi bahudhā saṁvādavacanam bhuvi;
- 108 niḥsaṁcayam amuṁ rājyaṁ niṣkāṣayitum arhasi.  
nṛpeṇāi 'vaṁ saṁādiṣṭo nitimārgānuvartinā  
saprācayam tato mantri samutthāya vyajjīnapat:
- 111 eka eva kumāro 'yaṁ lokapāla samasyate;  
svāmin katham vā niṣkāṣyas tvadrājyāikadhuraṁdharah ?  
dvijaḥcreṣṭho 'pi saṁtuṣṭaḥ sutarām soḍhavaṁ abhūt;
- 114 svāmiṁs tvayā 'pi soḍhavyo manyur eko maṇiṣṇā.  
ity amātyena vijñaptaḥ kṛtyavit punar abravīt:  
tarhi tasya karachedaḥ kriyatām iti kevalam.
- 117 tasminn ādiṣṭavaty evaṁ sacivaṁ dharaṇipatāu,  
sa jagāda dharādevas, tadudyogaṁ nivārayan:  
kulatantāu kumāre 'smin kṛtvā snehaṁ yathāpuram,
- 120 mānayaī 'naṁ mahābhāga, mayi te bhaktir asti cet.  
vāimanasyaṁ viḥayā 'smin vidadhāsi na cet priyam,  
ātmaḥatyā mayā rājan kriyate, nā 'tra saṁcayaḥ.
- 123 iti tenāi 'va vipreṇa rakṣitaḥ kṣitipātmajaḥ.

*End of embost story: The prince who insulted a brahman*

kathām eṇām sa vetālaḥ kathayann eva pṛṣṭavān:  
dharādevadharāpatyoḥ ḍāghyaḥ ko vā ? vada prabho.

- 126 vikramārko 'vadaḥ: rājā ḍāghya eve 'ti me matiḥ.  
tasya tad vacanam ḥṛtvā vetālo 'pi yayāu punaḥ.  
punar apy ānayaṁ āsa vikramārko mahīpatiḥ,
- 129 bhūyo 'py ekām kathām ukṭvā punar eva yayāu vanam.  
sa pañcaviṁṣatīvārān evaṁ ānītavān ayam;  
tatsāhasena vetālaḥ saṁtoṣaṁ samupeyivān,
- 132 prādād aṣṭamahāsiddhiḥ parākramavivasvate.  
vikramārkamahābhartur vīryasāhasaḥālinah  
kathe 'yam iti bhojāya kathayām āsa putrikā.

*ity ekatrinṣatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 31

\*punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- rājā rājyaṁ kurvann ekadā yogine tuṣṭaḥ: bhāḡavan, yad iṣṭam, tad yācyatām.  
3 teno 'ktam: ahaṁ havanam karomi; tatra tvayo 'ttarasādhakena bhāvyam. tato  
yoginā rājā \*tūṣṇīmabhūya vetālānayanāya pṛeṣitaḥ. tato vetālo rājānam bhāḡayitum  
upāyaṁ karoti. rājā yadā vadati, tadā vetālaḥ punar api yāti. evaṁ pañcaviṁṣati-  
6 vārān kṛtvā gatāgataṁ kurvann api viṣādaṁ na yāti. tad dṛṣṭvā vetālaḥ prasanno

## 224 32. Story of the Thirty-second Statuette — SR, BR

jātaḥ; rāṇe 'ṣṭamahāsiddhayo dattāḥ. ākārīto mama sampam āgacche 'ti varo yācitāḥ.

9 putrikayo 'ktam: rājann Idr̥cam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ekatrin̄cattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Haunted house." See below, p. 239.

### 32. Story of the Thirty-second Statuette

#### Vikrama's power and magnanimity

##### SOUTHERN RECENSION OF 32

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa vikramārka eva  
3 kṣamo nā 'nyah. tasya vikramasya sadṛṣo rājā bhūmaṇḍale nā 'sti;  
yah kāṣṭhamayakhadgena pṛthvīmadhyavartī sakalapratyarthipṛthvī-  
patīn vijityāi 'kachattreṇa rājyam kṛtavān; yas tv anyeṣāṃ ṣakam  
6 nirākṛtyā 'tmanah ṣakam prāvartayat, ṣako nāma. mahīmaṇḍale  
yāvanto rājānaḥ santi teṣāṃ sarveṣāṃ vaṇyakaraṇam samastadurjana-  
nirākaraṇam samastayācakalokānām dāridryaharaṇam durbhikṣa-  
9 duhkhādīnām nirasanaṃ tat sarvaṃ vikrameṇa kārītam. ato vikra-  
mārkasadṛṣo rājā nā 'sti.

evam sattvasāhasadhāiryāudāryādayo guṇās tvayi vidyante yadi,  
12 tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*iti dvātriṅṣopākhyānam*

THE METRICAL RECENSION has here "Bhaṭṭi as minister." See below, p. 229.

##### BRIEF RECENSION OF 32

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

vikramādityasye 'dr̥cam sattvam. paropakārārtham deham api na rakṣati. khaḍ-  
3 gabalena pṛthvī bhuktā. ṣāuryam kim varṇyate? āudāryam yudhiṣṭhirasye 'va.  
ṣakaḥ sarvatra kṛtaḥ. sarvā pṛthivy anārtā kṛtā. dāinyadāridrayor deçāntaram  
dattam.

6 rājann Idr̥cam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvātriṅṣattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Poverty-statue." See below, p. 240.

## [33.] Conclusion

Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast from the curse

## SOUTHERN RECENSION OF 33

punar api puttalikā bhojarājam avadat: bho bhojarāja, vikramādityo rājā tathāvidhaḥ. tvām api sāmānyo na bhavasi. yuvām dvāv  
 3 api naranārāyaṇāvatārādhārīṇāu. tvattaḥ paro 'tipavitracaritraḥ sakalakalāpravīṇa āudāryādiguṇaviṣiṣṭo rājā 'smin vartamānasamaye nā 'sti. tava prasādād asmākaṁ dvātriṁṣatputtalikānām pāpapa-  
 6 rihāro jātaḥ; cāpād vimuktir api jātā. bhojeno 'ktam: katham vāh cāpo jātaḥ? tanmūlavṛttāntam kathayate 'ty ukte puttalikā kathayati: rājan, cṛūyatām. vayam dvātriṁṣatsurāṅganāḥ pārvatyāḥ  
 9 sakhyas tasyāḥ paramapremāspadībhūtāḥ. asmākaṁ pratyekaṁ nāmadheyāni cṛūyantām; sukecī 1, prabhāvatī 2, suprabhā 3, indrasenā 4, anaṅgajayā 5, indumatī 6, kuraṅganayanā 7, lāvaṇyavatī 8,  
 12 kāmākārikā 9, candrikā 10, vidyādhārī 11, prabodhavatī 12, nirupamā 13, harimadhyā 14, madanasundarī 15, vilāsarasikā 16, manmathajīvinī 17, ratililā 18, madanavatī 19, citrarekhā 20, suratagahvarā 21,  
 15 priyadarṣanā 22, kāmōnmādinī 23, candrarekhā 24, haṁsaprabodhā 25, kāmāçaronmādinī 26, sukhāsāgarā 27, madanamohinī 28, candramukhī 29, lāvaṇyalaharī 30, marālagamanā 31, jaganmohinī 32. etā vāyam  
 18 anarghasinhāsana upaviṣṭāḥ; parameçvarāḥ premṇā vilāsenā 'smāsu dṛṣṭīm nyaveçayat. tam dṛṣṭvā pārvatī devī sakopam asmān açapat: bhavatyō nirjīvāḥ puttalikā bhūtvē 'ndrasinhāsane lagantu. tato  
 21 'smābhiḥ prāṇipatya cāpāvasānam yācitam. sā devī kṛpārasārdra-cittā satī samavadat: yadā vikramādityena tat sinhāsanaṁ bhūmāu nītam bhaviṣyati, tasmin sinhāsane bahūni varṣāṇi rājyam kṛtvā  
 24 tasmin mṛte sati kasmiṇcit pavitrasthale tat sinhāsanaṁ nikṣiptam bhaviṣyati; tataḥ paçcād bhojarājahastagatam bhaviṣyati. tannagaram nītvā pratiṣṭhāpyā 'roḍhum sa yatamāno bhavatībhiḥ saha  
 27 samvādam kariṣyati, tadā vikramārkacaritam bhojāya bhavatībhir nirūpyate ca, tadā cāpāvasānam prāpyata iti. tarhi tava prasannāḥ smaḥ; varam vṛṇiṣva. bhojarājo vadati: mama kim nyūnam asti?  
 30 sakalam api vastujātam vidyate. tathā 'pi paropakārārtham kimapi prārthyate. ye martyā vikramārkacaritam cṛṇvanti kathayanti ca, teṣām prāudhatvapratāpakīrtidhairyāudāryādikam vardhatām; etac  
 33 caritam ākalpam avichinnaṁ mahītale tiṣṭhatu; crotṛṇām bhūta-pretapiçāçaçakīndākinīmārīrakṣasādibhyo bhayam na syāt; teṣām sarpādibhyo bhayam na syāt. puttalikābhir bhaṇitam: bho bhojarāja,



36 tvayā yad yatho 'cyate tat tathā 'stu. iti varam dattvā tāḥ sarvāḥ  
svanilayaṁ gataḥ. tato bhojarājas tasmin sinhāsane vicitrahāṭakā-  
narghanavaratnakhacitaprāsāḍoparisthāpīte tadupari maheṣvaraṁ  
39 nidhāya śoḍaṣopacārāir devaṁ sinhāsanaṁ ca pūjayan varṇācramāṇi  
ca svadharmaṇa paripālayan mahīm caṣāsa.

iti parameṣvaraṇa kathitāṁ kathāṁ śrutvā pārvatī paramasaṁto-  
42 ṣam agamat.

*iti doṣṭriṅcatputtalikākhyānaṁ sampūrṇam*

### METRICAL RECENSION OF 33

- tvam apy ananyasāmānyasāhasāudāryavikramaḥ;  
tvādṛṣo nā 'sti bhūloke rājā rājanyaṣekhara.  
3 tat tvam nārāyaṇāṅco 'si, trātum jagad upagataḥ.  
tava prasādād asmākaṁ cāpamokṣo 'pi jāyate.  
tat kathāṁ putrike brūhi; saṁcayo me mahān abhūt.  
6 iti pṛṣṭā 'vadat putrī: ṣṇu bhoja yathākramam.  
ajā kandarpaśenā ca suprabhā ca prabhāvatī,  
vidyādharī ce 'ndumatī harimadhyā cūkapriyā,  
9 padmāvatī bodhavatī vijayā naramohinī,  
madhupriyā sukeṣī ca caṇḍikā janamohinī,  
kāmadhivajā bhoganidhir mṛgākṣī suramohinī,  
12 ratipriyā candramukhī padmākṣī padmakarṇikā,  
pikasvarā sukhakarī nṛpaśamā smarajīvinī,  
bhadrā lāvāṇyavatī eva kāmīyā malayavatī api:  
15 etāḥ sarvā vyaṁ devyāḥ pārvatīyāḥ paricārikāḥ,  
prasādaviṣayābhūtāḥ pramodabharitācayāḥ.  
ekasmin samaye devaṁ ratnasinhāsanaṁsthitam  
18 dṛṣṭvā tasmiṁs tathā ramye bandhabbhāvā babhūvima.  
taṁ dṛṣṭvā pārvatī devī dṛṣṭvā 'smān dahatī 'va sā  
caṣāpa: yūyaṁ nirjīvāḥ putrikā bhavata kṣitāu;  
21 astu vākpāṭavaṁ samyag bhavatīnāṁ manuṣyavat.  
iti cāptavatī devī prārthitā 'smābhir abravīt:  
caritaṁ vikramārkasya yadā yuṣmābhir ūrjitam  
24 ucyate bhojarājāya, tadā vaḥ cāpamocanam.  
ataḥ sinhāsanaṁrohapratibandhas tava 'hitaḥ  
asmābhiḥ, cāpamokṣāya tvatkrpāyattasiddhaye.  
27 varaṁ vṛṇīṣva bhojendra, varadā vyaṁ eva te.  
ity uktaḥ putrikāvṛndāir bhojarājo 'vadat punaḥ:  
putrikā vaḥ prasādēna sarvaṁ ācāsyam asti me;  
30 yuṣmaddarśanato 'nyatra kiṁ vā cṛeyo mayā 'rthyate ?  
tathā 'pi vikramārkasya bhavatībhir mame 'ritam  
caritaṁ cṛṇvatāṁ puṁsāṁ santu sarvā vibhūtayaḥ.  
33 tathe 'ti bhojabhūpālāṁ puṇyaḥlokaḥcikhāmaṇim

abhiṣṭutyā 'bhavan sarvāḥ prasannāḥ putrikā bhṛṣam.

bhojo 'pi bhuvanaḥ śāghyaṁ siṁhāsanaṁ upeyivān,

36 ṣaṣṭha dharaṇīm enām caṁkarārādhanotsukaḥ.

*iti vikramādityacarite siṁhāsana dvātriṁśaikāyām dvātriṁśatikathā*

*iti dvātriṁśatsālabhañjikā samāptā*

#### BRIEF RECENSION OF 33

evam dvātriṁśadbhiḥ putrikābhiḥ pṛthak-pṛthak kathitam. rājan, vikramādityasya kim varṇyate? tvam api sāmānyo na bhavasi; tvam api devāñṇaḥ. uktam ca:

indrāt prabhutvaṁ, jvalanāt pratāpam,

krodhaṁ yamād, vāṇaṣṭaṁ ca vittam;

sattvasthiti rāmajanārdanābhyām,

ādāya rājñāḥ kriyate caṁram. 1

tato nṛpaṇāṁ devāñṇaḥ. tava prasādena vayam ṣaṣṭhaḥ muktāḥ \*smaḥ. tāvad rājñā bhojarājeno 'ktam: yūyam kām, kena ṣaṣṭhaḥ? tābhir uktam: rājan bhoja,

3 vayam pārvatyāḥ sarvāḥ sakhyāḥ. ekadā bhagavān andhakāntakaḥ ṣṛṅgārām kṛtvā 'paviṣṭaḥ. tam vayam manasā 'bhilaṣāmaḥ. tad bhavānyā pariñātāḥ: nirjīvāḥ putrikā bhavitāstha. iti vayam ṣaṣṭhaḥ. punar anugṛhītāḥ: martyaloke

6 yuṣmākaṁ vāco bhaviṣyanti; vikramādityasya caritraṁ yadā bhojarājāgre vadiṣyatha, tadā ṣaṣṭhaḥ bhaviṣyati. tarhi tava prasādena ṣaṣṭhaḥ samjātāḥ. samprati vayam tūbhyam prasannāḥ smaḥ; rājan, varam vṛṇu. rājñā bhojeno 'ktam:

9 mama kasminn api vastunī abhilāṣo nā 'sti. tataḥ putrikābhir uktam; yaḥ ko'pi manobuddhipūrvakam etat kathānakam ākarnayisyati, tasyai \*ṣvaryaṣauryapraṇūdhipratāpalakṣmīputrapāutrakīrtivijayatādi bhaviṣyati. iti varam dattvā \*tūṣṭm-

12 bhūtāḥ. \*bhojarājas tasmin siṁhāsane gauriṣṭvareṇa pratiṣṭhāpya mahotsavam kṛtvā sukhena rājyam cakāra.

*iti siṁhāsana dvātriṁśatikathā samāptā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 33

iti candrakāntaratnamayadvātriṁśatputrikābhir dvātriṁśatikathābhiḥ ṣṛībhojarājasabhāyām ṣṛīvikramādityaguṇotkīrtanam kṛtvā punaḥ calatkuṇḍalābharaṇa-

3 divyarūpadhāriṇyo dvātriṁśad devāñṇaḥ pratyakṣībhiḥ procuḥ: rājan, asmākaṁ tava prasādena ṣaṣṭhaḥ nūgraho 'bhūt. tato rājñā pṛṣṭam: kām yūyam? kasyā 'yam ṣaṣṭhaḥ? katham anugrahaḥ? iti. tāḥ procuḥ: rājan, vayam dvātriṁśad devāñṇaḥ;

6 jayā 1. vijayā 2. jayanti 3. aparājitā 4. jayaghoṣā 5. mañjughoṣā 6. līlāvatī 7. jayavati 8. jayasenā 9. madanāsenā 10. madanamāñjarī 11. ṣṛṅgārakalikā 12. ratipriyā 13. naramohinī 14. bhogañidhiḥ 15. prabhāvatī 16. suprabhā 17. can-

9 dramukhī 18. anāṅgadhvajā 19. kuraṅganayanā 20. lāvānyavati 21. sūbhāgya-māñjarī 22. candrikā 23. haṁsagamanā 24. vidyutprabhā 25. ānandaprabhā 26. candrakāntā 27. rūpakāntā 28. surapriyā 29. devānandā 30. padmāvatī 31.

12 padmini 32. itināmākāḥ ṣṛīpurandarasyā 'ṅgaṣṭrakāḥ. anyadā nandanavane kamapi maharṣiṁ kṛṣṇadehaṁ malamalinagātraṁ ca dṛṣṭvā 'smābhiḥ pramādena haṣitam. taj jñātvā kupitena ṣṛīpurandareṇa ṣaṇo dattaḥ, yathā: re duṣṭā durācārāḥ,

## 228 *Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita*

- 15 yūyam pāṣāṇakalpā niṣceṣṭā bhavate 'ti. taddivyaçaktyā vāyam tādrçyo jātaḥ,  
çakreṇa ca svasinhāsane sthāpitāḥ. tatas tat sinhāsanaṁ yadā tuṣṭena çakreṇa çri-  
vikramanr̥pāya dattam, tade 'ti proktam: yadā manuṣyaloke bhojarājasabhāyām  
18 çrīvikramādityasya yathāsthitam guṇotkīrtanaṁ kariṣyatha, tadā yuṣmākaṁ punar  
divyadehaṁ svargāgamaṇaṁ ca bhaviṣyati, nā 'nyathā. ato rājann adyā 'smākaṁ  
tava prasādēna çāpānugraho 'bhūt. tena tava tuṣṭā vāyam; yācasva varam kimapi.  
21 tato rājā prāha: nā 'haṁ yācñāṁ kurve, na ca me kenāpi prayojanam. tatas tāḥ  
prāhuḥ: çrībhojarāja, yaḥ kaçcid etac çrīvikramādityacaritraṁ devāṅganāsamvāda-  
sundaraṁ paṭhiṣyati çroṣyati vācayiṣyati samācarīṣyati, tasya dhṛtiḥ kīrtir lakṣmīḥ  
24 sakalasāukhyāvāptir bhaviṣyati 'ti varam dattvā devāṅganāḥ svargaṁ jagmuḥ.  
çrībhojarājas tu jaladhimekhalāyām akhaṇḍaçāṣanaç ciraṁ rarāja rājalakṣmyā.

*iti sinhāsanaadvitrīṇçakā saṁpūrṇā*

## Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

*These are given on the following pages, 229–240. They are:*

Metrical Recension (MR 32): Bhāṭṭi becomes Vikrama's minister . . .	229
Jainistic Recension (JR V): Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla	233
Jainistic Recension (JR VII): Vikrama's conversion to Jainism . . . .	233
Jainistic Recension (JR IX): Brilliancy of Vikrama's court . . . . .	236
Jainistic Recension (JR 29): Vikrama and the sign-reader . . . . .	238
Jainistic Recension (JR 31): The haunted house . . . . .	239
Jainistic Recension (JR 32): The poverty-statue . . . . .	240

*As to their position in the manuscripts of MR and JR, see my Introduction, volume 26, Part II, and also the Table on page xii of this volume.*

*After the "Tales peculiar to single recensions" follows the*

Text of the story of Vikramāditya's birth . . . . .	241–244
---	---------

**Story 32 (of mss.) of the Metrical Recension**

**Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister**

- bhūyo 'pi bhojabhūpalaḥ puruhūtamahāsanam  
samāruṅkṣur, dvātriṅcīm samāyāt sālabhañjikām.
- 3 asādhāraṇavāidagdhavijitāṣeṣapūruṣā  
sahastatālam sahasā hasanti tam uvāca sā:  
aho mahārāja tava mahyān sāhasagrahaḥ,
- 6 yad āruṅkṣati bhavān āsanam tādr̥ṣaḥ prabhoḥ.  
sa kīdr̥ṣṭvā vada kalyāṇi 'ty anuyuktā nṛpeṇa sā  
punar āha sphuraddantakāntikarpūrabhāsvarā:
- 9 cṛṇu rājan guṇodārām kathām tasya kalānidheḥ.  
prayāte prāptavāirāgye param bhartṛharau svayam  
prāyadhānyadhanam rājyam viśṛjya vipinam gate,
- 12 vikramādityabhūpālo viṣṭagunabhūṣaṇaḥ  
sāmṃtataḥ sakalāmātyāis tadrajyam adhigamya saḥ,  
kīrtim pravartayaṇ loka, dharmam nirmāya cācavatam,
- 15 cācāsa dharanīm sādhu, rañjayan sakalāḥ prajāḥ.  
sa kadācid udagracṛtṛ ujjayinyām udāradhīḥ  
nagarīḥodhanāyāi 'ko niragān niçi nītimān,
- 18 niṣṭātakhaḍgalatikājihvālabhujapannagaḥ,  
nīlakañculikoṣṇīṣakakṣyākastūrikānvitaḥ.  
tatas tamālamaline tamasām nicaye kramāt
- 21 gādhatām samupārūḍhe gūḍhanetragatikrame,  
athā 'sādhāraṇaudāryadhāiryavīryanidhir nṛpaḥ,  
vicaran sakalā vīthīr drāghīṣṭhāc ca hrastyaṣṭh,
- 24 tāsu-tāsu ca vṛttāntam sa buddhvā sakalam cānāḥ,  
kañcit kālam asāv evam paribabhrāma pārthivaḥ.  
tato gaganakāsāre sphurattārāsaroruhe,
- 27 vihartum ghanavetanḍās tarantaḥ samupāgaman.  
samvartikās tadutkṣiptā ivā 'cīraruco 'rucan,  
teṣām iva tadā 'sārabindavaḥ karaṇīkarāḥ.
- 30 tato daṇḍadharāḥ kvāpi maṇḍapaṁ puramaṇḍanam  
gatas, tatra mahāvarṣe pramatte pramanāḥ sthitaḥ.  
svareṇa puruṣam kañcij jñātvā papraccha sāntvayan:
- 33 ko bhavān vada kalyāṇa, kimartham vā 'tra tiṣṭhati ?  
iti pṛṣṭaḥ sa co 'vāca: kañcid āgantuko 'smy aham;  
nivasāmi nivāte 'amin viṣramāyāi 'va kevalam.
- 36 tayoh saṁlapator evam yatheṣṭam praṇapeṇalam,  
tatra gāuli kvacit kācid uccāir udaravat tadā.  
tato rājā tam aprākāḍ: \*gāuli kim vadaṭi 'ti saḥ;
- 39 nadyām uttaravāhinyām nābhidaghnajalāntare  
cavaḥ kañcit samāyāti 'ty āha gāuli 'ti so 'bravīt.  
tataḥ kṣaṇāntare kāpi cīvā cūroṇa kutracit;

- 42 bhūyo 'pi prṣṭaḥ provāca puruṣaḥ sa mahābhujā:  
svaraṇaṭaṅkāyutavati mahatī kāpi nivikā  
kaṭipradece tasyāi 'va cāvasyā 'yāti saṁyātā.
- 45 iti tasya vacaḥ śrutvā tatparikṣaṇataparāḥ  
sahasā sāhasāṅko 'sāu niṣṭhe nirbhayo yayāu.  
ullolāir bahukallolāir udvṛttāiḥ sattvasaṁcayāiḥ
- 48 gambhīragartāir āvartāir āpagām etya bhīṣaṇām,  
gāhamāno gatatrāsas tasyām tāvati vārīṇi,  
pratipālya tadā tasthāu muhūrtaṁ muktasaṁcayāḥ.
- 51 pādālagṇaṁ tataḥ pretāṁ pradhrṣṭas taṭam ānayat,  
tām ca nivṛtṁ samālokyā pragrhya pratyagāt punaḥ.  
sa suvarṇamayāṅṣ ṭaṅkān samaloṣṭācmaḥkāścanaḥ
- 54 pratyekaṁ pṛthivīpālo gaṇayām āsa vikṣipan.  
punar maṇḍapikāṁ prāpya sa tatra puruṣaṁ sthitam  
praçāṇsayan bhṛçāṁ sarvaṁ udantaṁ samudāharat.
- 57 niçamyā nṛpater vākyaṁ nikhilāṁ sa niçāṭadhiḥ:  
niyataṁ kṣatriyenāi 'va bhavitavyaṁ tvayā 'nagha.  
ity uvāca; tato rājā hr̥di sarvaṁ nidhāya tat,
- 60 bhavanāṁ prāpad ātmīyaṁ bhuvanodārabhūṣaṇaḥ.  
prātar utthāya pṛthivīco nivartitanijakriyaḥ,  
mahānīyo mahāsthānaṁ mahāmātyāiḥ samāsadat.
- 63 tatksaṇena tam āgantum maṇṭape niçi saṁgatam  
nijāir ānāyayām āsa nideçakarapūruṣāiḥ.  
tam āgataṁ sabhāmadhye puruṣaṁ buddhiçālinam
- 66 adhikasnehasaṁmānam anvayunḁktā 'vanīpatiḥ:  
kas tvam? vada yathātattvam; asti kātukam atra me.  
iti prṣṭaḥ samāçaṣṭe sa spaṣṭaṁ hr̥ṣṭamānasāḥ:
- 69 çṛṇu rājanyasāmānyaçekharāyitaçāsana,  
mahārāja, manaḥ kiṁcid avadhāya dayānidhe.  
bhaṭṭir asmi; purāḍ asmāt purā niryātavān aham,
- 72 paryaṭan sakalāṁ bhūmim pārāvārapariṣkṛtām.  
vāṇijyaṁ bahuçaḥ kṛtvā, tadutpannaṁ mahad dhanam  
pātreṣu pratipādyā 'tha nirapekṣo dhanārjane,
- 75 deçe-deçe vicitrāṇi vilokya vividhāni ca,  
samabhyasann apūrvāṇi, caran vidyāntarāṇy aham,  
gacchann uttarataḥ, prāpaṁ hīṅgulāṁ maṅgalālayam,
- 78 puṇyapaṇyāpaṇaṁ, bhuktimuktimāuktikaçuktikām.  
tatra siddhikare kṣetre sarvāçcaryasamāçraye,  
dehasiddhiparāiḥ kāiçcid, rasasiddhiparāiḥ parāiḥ,
- 81 sāravataparāiḥ anyāiḥ, saṁpatkāmaṁs tathe 'tarāiḥ,  
aparāiç ca mahāsiddhīr upasiddhīç ca kāṅkṣibhiḥ,  
evam siddhāir anekārthasādhanāir upaçobhitām
- 84 vavande 'bhīṣṭavaradāṁ hīṅgulāparameçvarīm.  
tām samārādhyā tapasā, tatprasādēna nirmalām  
tattvārthadarçinīm buddhiṁ prāpam anyac ca vāñchitam.
- 87 tato nivṛtya divyāni tīrthāni vividhāni ca  
sevamānaḥ çanāir enām nagarīm svāiram āgamam.

- iti tasmin sabhāmadhye samudhritavaty atha  
90 prahr̥ṣṭaḥ pṛthivīpālāḥ provāca caritaṁ nijam.  
yadā tu bhuvanāṣṭcaryadidr̥kṣāksiptamānasah  
bhavān prajñāvataṁ cṛeṣṭhaḥ prāvasan nagarād itaḥ,  
93 tataḥ param ahaṁ tāvan mahākālaniketanam  
samastabhuvanādhiṣṭāṁ candracūḍam upāgamam;  
yatsāṁdhyatāṇḍavoccaṇḍabhramar̥sparighūṛṇitam  
96 na jātu jyotiṣāṁ cakram viratiṁ bhajati bhramāt.  
taṁ kṛpānilayaṁ devaṁ tapasā samatoṣayam;  
prādūr bhavan prasanno 'sāu pradadāu varam īpsitam:  
99 dinādhikāikavarṣāyāḥ kanyakāyāḥ sūtād ṛte  
anyena maraṇaṁ mā bhūid iti kiṁcid varāntaram,  
samastajantubhāṣāṇāṁ pariñānaṁ bhavatu iti.  
102 evaṁ labdhvā varāu devān nyavartīṣi nijāṁ purīm.  
tataḥ kadācid āhūto vibhunā 'haṁ biḍāujasā  
sudharmāṁ sukhadharmāṇāṁ adhiṣṭrayam aṣṭriyam.  
105 tatra rambhorvaṇṇrttacūṛidattacakṣuṣam  
sahasracakṣuṣaṁ sākṣāt samāikṣīṣi vicakṣaṇam.  
tatas tannṛttavāicitṛitāratamyavidhitsunā  
108 tena devena saṁpr̥ṣṭo yathātattvam avādiṣam;  
tato me bharatajñānaviṣeṣaparitoṣiṇā  
prabhunā tena lokānāṁ dattaṁ bhadrāsanāṁ mahat.  
111 atra sinhāsane sthitvā sahasraṁ ṣaḍaḍāṁ sukham,  
bhuvanāṁ pālāya bhūpāle 'ty anujagrāha cāi 'sa mām.  
vidagdhavāgupanyāsadvātrīṇcatputrikāyutam  
114 tac cā 'dāya tataḥ svargāt samāsadam imāṁ purīm.  
ity evam anaghā 'smākaṁ caritaṁ samudāhṛtam;  
itaḥ param idaṁ sarvaṁ mama rājyaṁ ca jīvitam  
117 tvadāyattam; ahaṁ muktṛvā dhuraṁ viṣṇāntim ācṛaye.  
iti sādaram āryeṇa vikramādityabhūbhujā  
saṁbhāṣyamāṇaḥ saṁhr̥ṣṭo bhaṭṭir ācāṣṭa bhāvukaḥ:  
120 mahārāja tavāi 'tadr̥k sakalāṣṭcaryasaṁcṛayam  
sāmārthyaṁ vidyate kasya ? tat tvam anāgo harer dhruvam.  
aham apy adya dāsyāmi buddhyāi 'va bhavate prabho  
123 dvitīyaṁ bhuvi sāhasraṁ hāyanānāṁ asaṁcṛayam.  
ity ukte kuta evāi 'tad iti pr̥ṣṭo mahābhujā,  
punar āha sa bhūnāthaṁ buddhimān mantripuṇḡgavaḥ:  
126 ṣaṇmāsān āsane sthitvā naya rājyaṁ vicārayan,  
pravāsena ṣaḍ apy, evaṁ netavye dve sahasrake.  
iti cṛutvā samaṁ sabhyāir amātyasahitāis tadā  
129 abhyanandan mahīpālo mahānīyaguṇottaraḥ.  
tato bhaṭṭiyuto rāja rājyaṁ samyag apālayat,  
arthipratyarthināṁ dāne svāsthyam āpādayan sadā.  
132 yena dehaṁ vyayīkr̥tya paropakaraṇaṁ kṛtam,  
niṣkaṇṭhakam idaṁ cā 'śid akhaṇḍaṁ maṇḍalaṁ bhuvaḥ;  
yasyā 'ṅghriṣṭhāparyantaṁ sāmantanṛpamaṇḍalam  
135 ādr̥cīcakāra kahlāraṣekharastabakāsavāiḥ;

- yadīyakīrtiyoginyāc cakrādrir yogapaṭṭikā,  
mātrādaṇḍo mahāmerū, rodasī kṣṇakaficuli;  
138 pratāpapāvako yasya paripanthimrgdīṇām  
avardhatā 'ṇrupūrāṇām āpātāir apy aho bhṛṣam;  
dadhīciḥibijīmūtakarṇajīmūtavāhanāḥ  
141 dinadīpasamaçlāghā yadīyatyāgasampadā;  
yadīyadhāvituragāḥ khurothhāḥ kṣṇireṇubhiḥ  
rayarodharuṣe 'vā 'bdhin sthālicakruḥ samantataḥ;  
144 adīṣṭapāro yatsenāsāgarāḥ sarvatomukhaḥ  
sarvataḥ kavalīcakre sapatnakulabhūbhṛtaḥ;  
khalarājanyasamparkakalanīkam yasya nirmale  
147 khaḍgadharājale lakṣmīr akṣālayad \*anirmalam;  
yadīyadhāṭṭapaṭahe laṭahe raṭati dhruvam,  
guhāçayyām jahuḥ sīnhāḥ kṣobhitāḥ kulabhūbhṛtaḥ;  
150 samvartasamayodvṛttakṛtāntabhṛkūṭisamam,  
yaddhanurjyāraveṇai 'va mohayām āsa vidīṣaḥ;  
vinyasya yadbhujastambhe viçvam viçvam̐bharābharam  
153 viçaçramuḥ ciraṁ prāyaḥ kūrmaççakulācalāḥ;  
aṣṭāv akṣṇaṣṭāḍgunyasādhīsthirasiddhayaḥ  
sarvakāmaduho nityam̐ babbhūvur yasya çaktayaḥ;  
156 catuḥṣaṣṭīkalā vidyāç caturdaça yadāçrayāt  
viççagunaçālīnyo virejur bahudhā ciraṁ;  
prāyeṇa yadgunāgrāmaparīchedāya padmabhūḥ  
159 phaṇīçvaro 'pi vā nā 'lam iti manyāmahe vayam;  
digdantigaṇḍaniṣyandamadagandhayaçoharaḥ  
sa katham̐ vikramādityo varṇyate mādīṇām girā ?  
162 dīnānāthaparitrāṇāir, dayādākṣīnyapāurusāḥ,  
çatrusarvasvahanāḥ, caturāçramarakṣaṇāḥ,  
sadgunāir api sarvāsām prajānām anuraṇjanam  
165 prapañcayan, sa bhūpālāḥ prapañcam̐ paryatoṣayat.  
sattvasāhasavikrāntadhāiryāudāryādibhir̐ guṇāḥ  
samaç cet tasya, bhojendra, bhaja sīnhāsanaṁ prabho.

## Section V (of mss.) of the Jainistic Recension

### Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla

- tatas tad avantirājyaṃ cūnyam ekenā 'gnivetālanāmnā devenā 'dhiṣṭhitam; tatra yaṃ-yaṃ navinaṃ rājānaṃ kurvanti mantriṇas taṃ-taṃ sa rātrāu mārayati; kenāpy 3 upāyena na cāmyati. tataḥ kiṃkartavyatāmūḍho 'bhūd rājavargah. atrāntare deçāntarāt sāmānyavṛtṭyā vikramādityenā 'nupalakṣyamāṇenā 'gatya mantriṇaḥ proktāḥ: kim idaṃ rājyaṃ cūnyam ? iti. tāis tasyā 'gre vetālasavarūpaṃ proktam. 6 teno 'ktam: tarhi māṃ adya rājānaṃ kuruta. taiç ca sattvādhiko 'yam iti sa rājā kṛtaḥ. tena ca sakalaṃ dinaṃ rājyalīlāṃ anubhūya saṃdhyāsamaye nijaçayyāsamipe sarvato 'nekopahārayukto baliḥ kārītaḥ, svayaṃ ca çayyāyāṃ jāgarūkaḥ sthitaḥ. 9 tāvad āyātaḥ kālavikarālarūpo vetālaḥ samantād balim dṛṣṭvo 'rdhvaṃ sthitaḥ, khaḍgam ādāya vadhāyā 'gacchan vikrameṇa proktāḥ, yathā: bhoḥ, pūrvam balim gṛhāṇa, paççād apy ahaṃ tvadāyatto 'smi. tataḥ sa balim gṛhṭvā saṃtuṣṭaḥ prāha: 12 bhoḥ sāttvika, dattaṃ mayā tava rājyaṃ, paraṃ pratyahaṃ tvayā mahyaṃ baliḥ kārya iti kathayitvā gato vetālaḥ. tataḥ prabhāte mantriṇo rājānaṃ jīvitam dṛṣṭvā hrṣṭāḥ prāhuḥ: aho sattvādhikaçīromanīr ayam.
- 15 evaṃ pratyahaṃ vetālaḥ samāyāti balim gṛhṇāti. anyadā rājñā pṛṣṭam: bho vetāla, tava kiyati çaktiḥ, kiyaj jñānam ? teno 'ce: ahaṃ yac cintayāmi tat karomi, sarvaṃ jānāmi 'ti. tato rājñā proktam: mamā 'yuh kiyatpramāṇam ? sa ca prāha: 18 tava çatavarṣam āyuh. nṛpeṇo 'ktam: mamā 'yuṣi cūnyam patitam, tarhi tvayā varṣam ekaṃ samadhikam nyūnam vā karaṇīyam. tataḥ sa prāha: tavā 'yuh kenāpi samadhikam nyūnam vā na bhavati. tato balim lātvā gato vetālaḥ. punar dvitīye 21 dine balim akṛtvā sthitaṃ rājānaṃ avekṣya cukopa: re tvayā 'dya kasmān na bali-vidhānaṃ kṛtam ? rājño 'ce: yadi mamā 'yuh kenāpy adhikam nyūnam vā na syāt, tarhi kimartham ahaṃ pratyahaṃ balim karomi ? uttiṣṭha mayā saha raṇāye 24 'ti khaḍgam ādāyā 'gre sthito rājā. tatas tasya sattvena tuṣṭo vetālaḥ prāha: bho rājan, sattvādhika, yācasva kimapi varam, yato 'moghaṃ devadarçanam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭo 'si, tarhi yadā 'haṃ tvāṃ smarāmi, tadā tvayā 'gantavyam 27 matkāryam ca vidheyam. pratipannaṃ tad devena; gataḥ svaṃ sthānam. tataḥ prabhāte mantribhir vikramādityasya mahatā mahena rājyābhiṣekaç cakre.

## Section VII (of mss.) of the Jainistic Recension

### Vikrama's conversion to Jainism by Siddhasena

- evaṃ vikramādityanareçvare rājyaṃ kurvaty anyadā çrīvidyādharaçacche çattrin-çallakṣakanyakubjādhipatiçīmaruṇḍarājapratibodhakaçrīpādaliptasūrisaṃtāne çrī- 3 skandilāçāryaçīyāḥ çrīvrddhavadīśūriḥ; tacchīyāḥ çrīśiddhasenadivākaraḥ sarva-jñaputra ity ākhyayā prasiddhaḥ prati deçān vihāraṃ kurvaṇ avantyaḥ baliḥ-pradeçe samāgacchan, puraḥpaṭhyamānasarvajñaputrabiradaḥ, çrīvikramādityena 6 rājakṛdārthaṃ bahir nirgatena dṛṣṭaḥ, tatparikṣārthaṃ ca manasā sūrer namaçkāraç cakre. sūris tu karam utkṣīpya dharmalābhaṃ babhāṇa. rājendreṇo 'ktam: avanda-mānebhyo 'smabhyam ko dharmalābhaḥ ? kim ayam samartho labhyamāno 'sti ?



- 9 sūriṇā 'bhāni: vandamānāya dīyamāno 'sty ayam, na ca tvayā na vanditā vayam manasaḥ sarvatra pradhānatvāt; asmatsārvañnaparīkṣāyā hi manasā 'smān avan-dathāḥ. tatas tuṣṭo rājā hastiskandhād avaruhyā vavande kanakakoṭim cā 'nāyayat.
- 12 ācāryāḥ sā na jagrhe nirlobhatvāt, rājñā 'pi na jagrhe kalpitatvāt; tataḥ sā sūre anujñayā saṃghapurūṣāir jīrṇoddhāre vyayitā. rājavahikāyām tv evaṃ likhitam:

dharmalābha iti prokte dūrād ucchritapāṇaye

sūraye siddhasenāya dadāu koṭim narādhipaḥ. 1

tato rājā kṛdārtham bahir jagāma. sūris tu nagaryām agaman mahāmahena. tadā 'vantīrīrasaṃgheno 'ktam: bhagavann atra ṛimahākālaprāsāde ṛijīnabimbam ut-

- 8 thāpya rājabalena dvijāḥ civaliṅgam sthāpitam asti. tad atra ko'py upakramo vidhiyatām; yataḥ:

devagurusamghakajje cunnijjā cakkavatṭisinnam pi

kuvio muṇi mahappā pulāyaladdhīya saṃpanno. 2

etat tīrthakāryam ākarṇya sūriḥ prabhāvanārtham ḥlokacatuṣṭayam kṛtvā rājadvāram gatvā dvārastheno 'parājam ḥlokaṃ ekam akathayat, yathā:

didṛkṣur bhikṣur āyāto dvāre tiṣṭhati vāritāḥ,

hastanyastacatuḥḥlokaḥ; kim vā 'gacchatu gacchatu? 3

taṃ ḥlokaṃ enaṃ ṛutvā vikramādityena pratiḥlokaḥ kathāpitāḥ; yathā:

dīyatām daḥ lakṣāni cāsanāni caturdaḥ,

hastanyastacatuḥḥloko yad vā 'gacchatu gacchatu. 4

tataḥ ḥlokaṃ enaṃ ṛutvā sūri rājasabhāyām gatvā pūrvadigbhāgasthitam rājānam avalokya ḥlokaṃ ekam papāṭha, yataḥ:

apūrve 'yam dhanurvidyā bhavatā cīkṣitā kutāḥ?

mārgaṇāughāḥ samabhyeti, guṇo yāti digantaram! 5

tato rājā pūrvam muktvā dakṣiṇadigbhāge sthitāḥ. tatra sūrir dvitīyam ḥlokaṃ apāṭhat, yathā:

sarvadā sarvado 'si 'ti mithyā saṃstūyase budhāḥ;

nā 'rayo lebhire prṣṭham, na vakṣaḥ parayoṣitaḥ. 6

tataḥ paścimāyām sthite rājñi tṛtīyaḥḥlokaṃ paṭhitavān, yataḥ:

āhite tava niḥcāṇe sphuṭitam ripuhṛdghaṭāḥ,

galite tatpṛiyanetre; rājan cītram idam mahat! 7

tato 'py uttarāyām sthite nṛpe caturtham ḥlokaṃ jagāda, yathā:

sarasvatī sthitā vaktre, lakṣmīḥ karasaroruhe;

kīrtiḥ kim kupitā rājan, yena deçāntare gatā? 8

etac chloka-catuṣkam ākarṇya ṛivikramaḥ sīhāsanaḍ utthāya ṛisiddhasenasūrim praṇamya prāha: he bhagavan, dattam mayā bhavatām catasṛṇām kakubhān rājyam

- 8 iti. tataḥ ṛisūriḥ prāha: he rājan, samatṛṇamaniloṣṭakāñcanānām asmākām mahar-ṣṇām rājyena kim? tvaddharmāvabodhanibandhano 'yam upakramaḥ, na tu dhanasādhana; yataḥ:

stuvantaḥ ṛrāntāḥ smaḥ kṣitipatim abhūtāir api guṇāḥ,

pravācaḥ kārpanyād iha vitathavāco 'pi kṛtinaḥ;

prabhāvas tṛṣṇāyāḥ sa khalu sakalaḥ ced itarathā,

nirhāṇam iḥas tṛṇam iva tiraskāra-viṣayaḥ. 9

dhiḥ tvām re kalikālā! yāhi vilayam; ke 'yam viparyastatā?

hā kaṣṭam, ṛrutaçālinām vyavahṭir mleccocitā dṛçyate;

ekāir vāṇmayadevatā bhagavati vikretum āṇiyate,

niḥçūkair aparāḥ parīkṣaṇavidhāu sarvāṅgam udghāṭyate! 10

etad ākarṇya rājā citte camatkṛtaḥ svadakṣiṇabhāge sūrim sinhāsane saṁsthāpya  
tataḥ svayaṁ sinhāsanam āruroha. evaṁ pratyahaṁ niravadyacāturvidyagoṣṭhyā  
3 prayāti kālāḥ. anyadā rājñā proktam: he bhagavan, praṇatasakalasurāsurasureṇaṁ  
cṛmaheṇaṁ mahākālaprāsādasthitam yūyam stuta. tade 'dam avādi sūriṇā: mayā  
namaskṛte deve līṅgabhedo bhavatām aprītaye bhaviṣyati. tato rājñā proce: bhavatu,  
6 kriyatām namaskāraḥ. teno 'ktam: tarhi cṛiyatām. tataḥ padmāsanena bhūtvā  
dvātriṅcakabhīr devaṁ stotum upacakrame; tathā hi:

svayambhuvam bhūtasahasranetram

anekam ekākṣarabhāvalīṅgam,

avyaktam avyāhataviṣvalokam

anādimadhyāntam apuṇyapāpam! 11

ity ādi. prathama eva cloke līṅgād dhūmavartir udatiṣṭhat. tato janāir vacanam  
idam ūce: ayaṁ bhagavān rudras tṛtīyanetrānalena bhikṣuṁ bhasmasāt kariṣyati.  
3 tatas taditteja iva prathamam jyotir nirgatam; tataḥ cṛpārṇvanāthabimbaṁ prakāṣi-  
babhūva. tato rājñā pṛṣṭam: bhagavan, kim idam adṛṣṭapūrvam dṛcyate? ko 'yaṁ  
navīno devaḥ prādur abhūt? atha siddhasenaḥ provāca: pūrvam asyām avantyām  
6 cṛeṣṭhīnibhadrasūnuḥ cālibhadra iva dvātriṅcatpatnīyūvanaparimalasarvasvagrāhy  
avantīśukumāla iti khyātaḥ cṛyāryasuhastisūrimukhena paṭhyamānaṁ nalinīgulmavi-  
mānādhyayanaṁ cṛutvā saṁjātajātisamarāṇas triyāminyām gṛhītasamyamaḥ cmaçāne  
9 prāgbhavaabhāryācṛgālīkṛtopasargeṇa mṛto nalinīgulmavimānaṁ gataḥ. tatputreṇa  
svapitūḥ kāyotsargasthāne mahākālaprāsādaḥ kāritaḥ. sa ca kālena dvijāir gṛhītaḥ,  
civalīṅgaṁ tatra sthāpitam. adhunā matkṛtastutitūṣṭaḥ cṛpārṇvanāthaḥ prādur  
12 āsit. tad ākarṇya nṛpaḥ cāsane grāmasahasram adād devasya, upaguru samyaktvaṁ  
dvādaçavratīm upādatta, açlāghata ca cṛisiddhasenaṁ svadharmācāryam, yathā:  
aho kavitvaçaktiḥ prabhoḥ!

cānotīrṇam ivo 'jvaladyutipadaṁ, bandho 'rdhanārīçvaraḥ

çlāghālāṅghanajāṅghiko, divi lato 'dbhinne 'va cā 'rthodgatīḥ;

içaccūṛṇītacandramaṇḍalagalatpīyūṣaḥīṛdyo rasas,

tat kimcit kavikarmamarma, na punar vāgdiṇḍimāḍambaraḥ. 12

padam sapadi kasya na sphurati çarkarāpākimaṁ?

rasālarasasekimam bhaṇitīvāibhavam kasya na?

tad etad ubhayam kimapy amṛtanirjharodgārimāis

taraṅgayati yo rasāiḥ, sa punar eka eva kvacit. 13

asāre saṁsāre sumatiçaraṇe kāvyakaraṇe

yatheṣṭam çeṣtante kati na kavayaḥ svasvarucayaḥ?

paraṁ dugdhasniḍham madhuraracanaṁ yas tu vacanam

prasūte brūte vā, bhavati viralaḥ ko'pi saralaḥ. 14

iti nṛpaḥ cṛisiddhasenagurustutim akarot. anyadā sakalalakākuçalalakāvitkelikān-  
tāyām cṛivikramasabhāyām cṛisiddhasenaguruṇā sūktam idam avādi, yathā:

utpādītā svayam iyaṁ yadi, tat tanūjā;

tātena vā yadi, tadā bhaginī khalu cṛiḥ;

yady anyasaṁgamavati ca, tadā parastṛī;

tattyāgabaddhamanasaḥ sudhiyo bhavanti. 15

etad ākarṇya sakarṇaciromanir nṛpaḥ sacittacamatkāraṁ cintayām cakāra: aho  
tyāgayogyā khalv iyaṁ lakṣmīr na bhogayogyā, yataḥ:

ārohanti sukhāsanāny apaṭavo, nāgān hayāns tajjuṣas,  
tāmbūlādy upabhujjate naṭaviṭāḥ, khādanti hastyādayaḥ;  
prāsāde caṭakādayo 'pi nivasanty, ete na pātraṁ stuteḥ;  
sa stutyō bhuvane, prayacchati kṛtī lokāya yaḥ kāmītam. 16  
iti hṛdaye sampradhārya cṛivikramanṛpo yathākāmārthisārthaprārthanāpūraṇa-  
samarthamahārthadānena pṛthvīm anṛṇām kṛtvā vardhamānasamvatsaraparāvartam  
3 akaroṭ.

## Section IX (of mss.) of the Jainistic Recension

### Brilliancy of Vikrama's court

tasya ca sabhāyām cṛisiddhasenamukhyaḥ ke'pi tārkikāḥ, ke'pi lākṣanikāḥ, ke'pi  
sāiddhāntikāḥ, ke'pi vedāntikāḥ, ke'pi smārtāḥ, ke'pi pāurāṇikāḥ, ke'pi sāhityavidaḥ,  
3 ke'py alamkāraṇaḥ, ke'pi gaṇakāḥ, ke'py āyurvedinaḥ, ke'pi māntrikāḥ; evamvidhā-  
nekaḥ budhā nānācāstrasamvādagopṭhisukhānubhavam darṣayanto rājānam anekadhā  
stuvanti; yathā kaṇcit:

ṣambhur mānasasamnīdhāu suradhunīm mūrdhnā dadhānaḥ sthitaḥ,  
cṛikāntaḥ caraṇasthitām api vahann etām nilīno 'mbudhāu,  
magnaḥ paṇkaruḥ kamaṇḍalugatām enām dadhan nābhībhūr,  
manyē vīra tava pratāpadahanam jñātvo 'lbaṇam bhāvitam. 1

anyaḥ ko'pi:

deva tvadvijayaprayāṇasamaye yad vājirājīkhura-  
kṣuṇṇakṣmātālinapāṇḍcupāṭalavyāptānimeṣekṣaṇaḥ,  
sutrāmā bahu manyate phaṇipatīm pātālamūlasthitām;  
so 'py uddāmakartndradurdharabharakrāntaḥ sahasrekṣaṇam. 2

anyaḥ kaṇcit:

atyuktāu yadi na prakupyasi, mṛṣāvādām na cen manyase,  
tad brūmo — 'dbhutakīrtanāya rasanā keṣām na kaṇḍūyate ?  
deva tvattarūṇapratāpadahana-jvālāvalīḥṣitāḥ  
sarve vāridhayaḥ tato ripuvadhūnetrāmbubbiḥ pūritāḥ. 3

anyaḥ kaṇcit:

atyuccāḥ paritāḥ sphuranti girayaḥ, sphārās tato 'mbhodhayaḥ,  
tān etām api bibhratī kimapi na klāntā 'si, tubhyaṁ namaḥ!  
ācāryeṇa muhur-muhur stutim iti prastāumi yāvad bhuvas,  
tāvad bibhrad imām smṛtas tava bhujō; vācas tato mudritāḥ. 4

anyaḥ kaṇcit:

anyās tā guṇaratnaroḇaṇabhuvo, dhanyā mṛd anyāi 'va sā,  
sambhārāḥ khalu te 'nya eva, vidhinā yāir eṣa sṛṣṭo yuvā;  
cṛimatkāntijūṣām dvijām karatālāt, strīṇām nitambasthalāt,  
drṣṭe yatra patanti mūḍhamanasām astrāṇi vastrāṇi ca. 5

anyaḥ kaṇcit:

deve digvijayodyate paripatatkāmbōjavāhāvali-  
vikhollekhaṇisarpīṇi kṣitirajaḥpūṇje nabhaḥ cumbati,  
bhānor vājibhir aṅgabhuṣaṇarasāśvādaḥ samāsāditō,  
labdhāḥ kimca nabhaḥsthalāmaradhunīpaṇkeruhāir anvayaḥ. 6

kaçcid anyoktyā:

sakṣāro jaladhīḥ, sarāṇsi vitaranty abhyāgatebhyo mitam,  
gṛhyante saritaḥ cireṇa parito 'py ādhāya bandham balāt;  
prāpyam kūpakataḥ kathamcana kimapy āropya kaṇṭhe padam;  
tat tvām tyāginam ekam eva bhuvane parjanya manyāmahe. 7

ko'pi çleṣoktyā:

rājñāḥ pūrṇakalām avāpya, māhatīm vṛddhim parām ācritaḥ,  
sarvāṅgīṇasamullasallavanīmā, bibhran nadīnām sthitim,  
gambhīro, vibudhācritaḥ, samakaro, gotrapraṭiṣṭhāpriyaḥ,  
sattvāgādhamahājīnāgamaruciḥ satyaṁ samudro bhavān. 8

ko'pi chekoktyā:

ābalyādhigamān mayāi 'va gamitaḥ koṭim parām unnater,  
asmatsamkathayāi 'va pāṛthivasutaḥ sampraty asāu lajjate;  
ittham khinna ivā 'tmajena yaçasā dattāvalambo 'mbudher  
yātas tīratapovanāni bhavato vṛddho guṇānām gaṇaḥ. 9

ko'pi vakroktyā:

lakṣmīm calām tyāgaphalām cakāra yaḥ,  
sā 'rthiçritā kīrtim asūta putrikām;  
sā 'pi 'cchayā kṛḍati viṣṭapatraye,  
tadvārtitayā kim trapate na co 'ttamaḥ? 10

ko'pi samasyayā, yathā: kenāpi padam ekam pṛṣṭam: çirṣāṇām sāi 'va vandhyā  
mama navatir abhūl, locanānām açṭiṭh. tataḥ padatrayaṁ navīnam, yathā:

natvā nāgādhirājaḥ sadaçanavaçatāir mastakānām jīnendram,  
dṛṣṭvā çakraç ca viñçatyadhikanavaçatāir locanānām pramodāt;  
kṛḍāsakteṣu çeṣeṣv iti nijahrdaye cakratus tāu svanindām:  
çirṣāṇām sāi 'va vandhyā mama navatir abhūl, locanānām açṭiṭh. 11

anayā yuktyā nirantaram çrivikramaḥ sāmrājyaṁ karoti. evaṁvidhā aneke 'sya  
prabandhāḥ santi; nā 'tra kenāpi kaçcid vismayo vidheyaḥ, yataḥ:

dāne tapasi çāurye vā vijñāne vinaye naye  
vismayo na hi kartavyo; bahuratnā vasumdhara. 12

## Story 29 (of mss.) of the Jainistic Recension

## Vikrama and the sign-reader

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñhāsana-  
nam adhirohati, tāvad ekonatrinṇī putrikā 'vadat: rājan, asmin siñhāsane sa  
8 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛcam āudāryam bhavati. kīdṛcam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām cṛivikramanṛpaḥ sāmrajyam karoti. anyadā ko'pi sāmudrika-  
6 cāstravit puruṣaḥ cārīralakṣaṇāḥ puruṣastrīṇām trikālavaiṣayam cūbhācūbham  
jānann avantibahiḥpradeṣe samāyātāḥ, kasyāpi puruṣasya padmāṅkitam padanyāsam  
dṛṣṭvā vismayam gatac cintitavān: kim ayaṁ padanyāsaḥ kasyāpi rājñāḥ? param  
9 sa katham ekāki pādacārī ca? tāvad agre gatvā paçyāmi 'ti yāvad agre yāti, tāvad  
ekam kārpaṭikam ciraṣṭhita-kāṣṭhabhāraṁ dṛṣṭvā viṣaṇṇaḥ prāha: aho, ebhir lakṣa-  
ṇair yady ayaṁ pumān kāṣṭhavāḥ, tarhi viphalo 'yam sāmudrika-cāstrapaṭhanaprayā-  
12 saḥ. tarhi kim avantyaṁ gamanena? yāmi paçcād iti kṣaṇam sthitas tatra punaḥ  
kṣaṇāntare cintitam: yad iyaṭm bhuvam āyātas-tarhi yāmi purimadhye, paçyāmi  
vikramādityam, kīdṛco 'sti sa iti gato 'vantyaṁ; dṛṣṭo vikramaḥ sabhāsthitāḥ;  
15 tam ca dṛṣṭvā 'tīvaiṣādavaçamvado 'bhūt. tatas tam viṣādaprāptam jñātve 'ṅgitā-  
kārakuṣalo rājā prāha: bho vāideçika, katham atrā 'yāto viṣādāṁ prāpto 'si? teno  
'ktam: deva, pathi cāi 'kam samagrārājalakṣaṇadharam naram kāṣṭhabhāravāhakam  
18 atra ca tvāṁ sarvathā kulakṣaṇadeham sāgarāntavasudhāsāmrajyabhājam dṛṣṭvā  
cāstravisamvādena viṣaṇṇo 'smi. tato rājñā proktam: bhoḥ cāstrajña, prāyaḥ  
cāstrāṇi sāmānyaviçeṣātmakāni bhavanti; tarhi tvam samyag vilokaya, kim atra  
21 sāmānyam ko viçeṣa iti. etad ākarṇya tena vismitena cintitam: aho rājñāḥ kimapi  
gāmbhīryam buddher mādhyam vācy avagamaçaktir ātmanāḥ. tatas tena samagra-  
sāmudrikasāram avagāhya proktam: rājan, cāstre sāmānyenā 'nekāni puruṣastrīlak-  
24 ṣaṇāni cūbhācūbharūpāni proktāni santi, param ayaṁ viçeṣaḥ: yasya kasyāpi çarīre  
samagrāṇy api bhavyalakṣaṇāni bhavanti, param yadi tāluni kākapaḍam syāt, tarhi  
tāni sarvāṇy apramāṇāni syuḥ. etad ākarṇya rājñā puruṣaḥ kāṣṭhabhāravāhakaḥ  
27 sabhāyaṁ ānītaḥ; tataḥ kanikāpiṇḍam tāluni dattvā kākapaḍaparīkṣā kṛtā. tataḥ  
punaḥ prṣṭam rājñā: aparāḥ ko'pi viçeṣo 'sti? teno 'ktam: yadi kasyāpi çarīre  
sarvāṇy api kulakṣaṇāni syuḥ, param yadi vāmapārçve karburam antrajālam syāt,  
30 tarhi sarvāṇy api lakṣaṇāni syuḥ, param yadi çrutvā rājñā tatparīkṣārtham svakare kṣurikam  
kṛtvā yāvan nijodaravāmapārçvaṁ vidārayati, tāvat tena kare dhrtaḥ, proktam ca:  
rājan, mā sāhasam kuru; tavo 'dare karburam antrajālam asty eva, nā 'nyathā  
33 katham apy evamvidham dhāiryaṁ sattvaṁ bhavati. yataḥ:

asthiṣv arthāḥ sukham māṁse tvaci bhogaḥ striyo 'kṣiṣu;

gatāu yānam svare cā 'jñā sarvaṁ sattve pratiṣṭhitam. 1

ato rājann Idrçam sattvaṁ dhāiryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siñhāsane tvam  
upaviṣa.

*iti siñhāsanaadvatrinṇakāyam ekonatrinṇakathā*

## Story 31 (of mss.) of the Jainistic Recension

### The haunted house

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvad ekatrinçattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām çṛvikramanṛpaḥ sāmraḥyaṁ karoti. tatra dāntaḥ çreṣṭhi; sa ca  
6 svasampattisamkhyām na jñāti. tatputraḥ somadattaḥ. anyadā navīnam ramyaṁ  
harmyam ekam cikārayiṣur asāu rājājñām ādāya puṣyārkayoge prathamārambhaṁ  
kāritavān; tadanu yadā-yadā puṣyārkayogaḥ samāyāti, tadā-tadā kṣāṭhaghaṭaneṣ-  
9 ṭhikācitisudhāparikarmādikam kriyate, nā 'nyadā. evaṁ katibhir varṣāir mūlapra-  
tiṣṭhānabhittistambhadvāratoraṇaḥprāṇajikāprāṇaṇakapāṭaparighavalabhivīṭanik-  
anāgadantamatattavāraṇagavākṣasopānanandyaṁvartādigṛhāvayavaiḥ sampūrṇam 1.  
12 catuḥpada- 2. paṇya- 3. dhana- 4. goṣṭhi- 5. bhoga- 6. dharmavicāra- 7. devabhūmi-  
'tisaptalakṣaṇamayam vicitracitrapattasūtraṇānyantritaviçvanetraṁ çātakumbhi-  
yakumbhaçreṇibhāsuram pañcavarṇapatākotpātavitratstaravirathaturamgamam tat  
15 sūdham abhūt. tatas tena çreṣṭhinā bhavyam muhūrtam avalokya çāntikabalikar-  
mādikam kārayitvā tatṛā 'vāse praveçotsavo 'kāri.

tato rātrāu yāvat palyaṅke çreṣṭhi çete, tāvat ko'pi sumuhūrte niṣpannatvāt  
18 tadadhiṣṭhāyako devo 'bhāṣata, yathā: bhoḥ patāmi 'ti. tad ākarṇya çreṣṭhi  
bhītaḥ sahasā palyaṅkād utthāya kamapy apaçyan punaḥ palyaṅke sthitaḥ. tāvad  
devena punar uktam: patāmi 'ti. tato bhīto digvilokam vidhāya punaḥ palyaṅke  
21 sthitaḥ. punar api devena patāmi 'ty uktam. tataḥ çreṣṭhi bhītas tato vilokya kimapy  
apaçyan nidrām alabhamāno rātrim atītavān. evaṁ trin divasān ativāhya nija-  
prāṇaprahāṇabhirur niḥsattvaçiromaṇis tatsvarūpaṁ rājñe prāha. etad ākarṇya  
24 rājñā cintitam: nūnam evaṁvidhasyā 'sya sūdhasya ko'py adhiṣṭhātā parikṣārtham  
iti vadan sambhāvyate, balim vā yācate, tad atra ko'py upakramo vidhiyate. tato  
rājñā proktam: bhoḥ çreṣṭhin, yadi tvam tatra bibheṣi, tarhi yad dravyam tatra  
27 sūdhe tava lagnam, tat tvam gṛhāṇe 'ti çrutvā pramuditaḥ çreṣṭhi kim anena prāṇa-  
samdehakāriṇā sūdheṇe 'ti rājñā dattam yathāpramāṇam mūlyadravyam ādāya  
svagṛhaṁ gataḥ.

30 tataḥ samdhyāsamaye kṛtadānapuṇyaḥ çṛvikramaḥ samagrārājavarganiṣidh-  
yamānaḥ svasattvabalena tatra sūdhe gataḥ. palyaṅke yāvac chete tāvad devaḥ  
prāha: bhoḥ patāmi. tato rājñā 'bhayena proktam: çighram pata, mā vilambam  
33 kuru. tatas tadbhāgyena patitaḥ suvarṇamayāḥ puruṣaḥ; pratyakṣibhūya tadadhiṣ-  
ṭhāyako devaḥ puṣpavṛṣṭim kṛtvā prabhāvaṁ prakāçya rājānam praçasya svasthānam  
gataḥ. rājā tu prabhāte mahatā mahena suvarṇamayam puruṣam ādāya svasūdham  
36 agāt.

ato rājann Idrçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

iti sinhāsanaadvātrinçakāyām ekatrinçatkathā

## Story 32 (of mss.) of the Jainistic Recension—The poverty-statue

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam adhirohati, tāvad dvātriṅśattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṭvīkramanpāḥ sāmṛājyaṁ karoti. anyadā 'vantipratyāsannagrā-  
6 māt ko'pi vaṇikputro 'vantiyām vāṇijyāya samāyātaḥ. tatratyaṁ svarūpaṁ dṛṣṭvā  
vismitaḥ svagrāmam gatvā nijapitur akathayat, yathā: tāta, avantiyām yat kimcit  
kriyāṇakam āyāti, tat sarvaṁ lokaḥ cīghraṁ gṛhṇāti; yat tiṣṭhati, tat sarvaṁ sam-  
9 dhyāyām rājā gṛhṇāti, yato 'trāyātavastunaḥ ko'pi na krete 'ti mā nagarasya kalañko  
bhūt. etad ākarnya tatpitā dhūrto lohamayaṁ putrakam ekam kārayitvā tasya ca  
dāridram iti nāma prakalpyā 'vantiyām gataḥ sthito rājamārge kenāpi prṣṭo vakti:  
12 dāridram vikretum āntam asti. kim mūlyam iti prṣṭo dīnārasahasraṁ vakti. etad  
ākarnya ko'pi tam dāridraputrakam na gṛhṇāti. tataḥ samdhyāyām rājādeceṇa  
gṛhito rājapuruṣāḥ; dattaṁ tasya mūlyam. tataḥ sa dāridraputrakāḥ kṣiptaḥ koṣe.  
15 tato rātrāu dāridram āyātam dṛṣṭvā saptāṅgarājyalakṣmīḥ saptamūrtimayī raṇa-  
manimekhalāmālabhārīṇī rājñāḥ pratyakṣā 'bhūt. tato rājā sasambhramam samut-  
thāya prapñamāñjalipūrvam bhagavatīm lakṣmīm tūṣṭāva, yathā:

hunti hunti anahuntayā vi, janti janti huntā vi,  
\*jñi samaṁ nisesā \*guṇagaṇā jayati sā lacchī. 1  
rayaṇāyaru tti nāmaṁ pattam jāṁ pasaviṇṇa jalaṇiṇiṇā,  
sā bhuvanabhūṣaṇakarī jayati sayā savvaḥ lacchī. 2  
jām \*pariṇaṇṇa jāo kaṇho bhuvanattayammi vikkhāo,  
kāmo jaṇābhiraṁso jassa suo \*jayati sā lacchī. 3

iti stutvā pratyakṣāgamanakāraṇam papraccha. tato lakṣmīḥ prāha: rājan, aham  
yāsyāmi; tava koṣe dāridram āyātam. tato rājñā proktam: devi, yat samsārikam  
3 sukham tat sarvaṁ tvadanugrahādhiṇam iti tvam mā yāhi. tato lakṣmīḥ prāha:  
yatra dāridram tatṛā 'ham na kathamapi tiṣṭhāmi 'ti ṣṭvā rājño 'ktam: yan mayā  
dāridraputrakāḥ svikṛtaḥ, sa svikṛta eva, tan nā 'nyathā. tvam yadi yāsyasi, tarhi  
6 yāhi 'ti ṣṭvā gatā lakṣmīḥ. tataḥ kṣaṇāntare samāyāto vivekaḥ prāha: bho rājan,  
yatra dāridram tatra nā 'smākam sthitir iti gatā lakṣmīḥ; aham api yāsyāmi. tato  
rājñā sthāpito 'py atīṣṭhan rājānam anujñāpya gato vivekaḥ. tataḥ punaḥ kṣaṇāntare  
9 samāyātam sattvaṁ rājānam abhāṣata: rājan, yatra dāridram tatra vyaṁ na  
tiṣṭhāmaḥ; ata eva purā gatāu lakṣmīvivekāu; tvām ciraparicitam anujñāpanāya  
samāyāto 'smi, param aham api yāsyāmi. etad ākarnya rājā sasambhṛāntaḥ cinti-  
12 tavān: aho yadi puruṣasya sattvaṁ gatam, tarhi kim sthitam? yataḥ:

prayātu lakṣmīc capalasvabhāva,  
guṇā vivekapramukhāḥ prayāntu;  
prāṇāc ca gacchantu kṛtaprayāṇā;

mā yātu sattvaṁ tu nṛṇāṁ kadācit. 4

tato rājñā proktam: bhoḥ sattva, sarvaṁ apy aparaṁ yātu, paraṁ tvam mā yāhi.  
tataḥ sattvaṁ prāha: rājan, yatra dāridram tatra nā 'ham kathamapi tiṣṭhāmi 'ti.  
3 rājño 'ktam: tarhi gṛhāṇe 'dam mamo 'ttamāṅgam; tvām vinā prāṇāḥ kim prayo-  
janam iti khaḍgam ādāya yāvac chiraçchedam karoti, tāvat sattvena rājā kare dhṛtaḥ.  
tataḥ sthitam sattvaṁ; tataḥ samāyātāu tatsahacārīṇāu lakṣmīvivekāu.  
6 ato rājann idṛṣam sattvaṁ yadi tvayī syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

## Appended text of the story of Vikramāditya's birth

Om. Gurjarīmaṇḍale sābhavatīmāhilānadyor antare vanam vid-  
yate. tatra rājā<sup>1</sup> tāmraliptarṣiḥ. tasya putrī yaçovati,<sup>2</sup> tasyā bhartā  
3 premasenanāmā<sup>3</sup> rājā. tayoh sāmśārikam sukham \*upabhuñjamāna-  
yoḥ<sup>4</sup> putrī madanarekhā samutpannā, dine-dine vardhamānā 'sti  
candrakale 'va. tataç ca tasya<sup>5</sup> vaṭukāu dvāu staḥ; tayor madhya  
6 eko devaçarmanāmā, dvitīyo hariçarmanāmā. devaçarmā pratyaham  
narendradhātīm prakṣālayitum<sup>6</sup> nadyām prayāti sma. tatra manu-  
ṣyabhāṣayā devaḥ ko'py adṛgyarūpo devaçarmānam prati brūte sma:  
9 katham iti, asāu premasenanarendraḥ<sup>7</sup> svakanyām mama vivāhayatu,  
no cen narendrasya nagarasya ca çreya na bhaviṣyati. iti pratyaham  
anāhataçabda \*ūrdhvo<sup>7</sup> \*bhavati<sup>8</sup> smā. tena vicintitam cetasi: aho  
12 pratyakṣaḥ ko'pi na dṛçyate, kim kāraṇam<sup>9</sup> iti vismayamānaḥ sa  
narendrasyā 'gre kathām akathayat. nendras tam uvāca: tvam  
asatyām braviṣi. so 'bravit: devā 'dyā 'ham na yāmi, tatra kamcid  
15 anyam dhātīprakṣālanāya preṣaya. tato rājā hariçarmānam prāiṣṭi.  
so 'pi tatra gatvā dhātīm<sup>10</sup> prakṣālayati,<sup>10</sup> tathāi 'va<sup>11</sup> tasya puro  
'ṣitasya<sup>12</sup> çṛṇoti sma.<sup>13</sup> hariçarmā 'pi savismitacitto 'bhūt. tenā 'py  
18 āgatya nendram praty uktam.

Y is missing down to line 12. 1. om R. 2. R çavovati. 3. Ç prasna for prema-  
sena. 4. R °bhujya°, Ç °bhuñjya°. 5. Ç tasyā. 6. Ç kṣālitum. 7. Ç °çabdordho,  
R °çabdorvo. 8. mss. bhaviti; cf. line 20 below. 9. With this word Y begins. 10. om  
R. 11. Ç tathā 'pi; om R. 12. so ÇR; Y purastād vacanam. 13. Y babhāṣe for  
çṛṇoti sma.

rājā tac chrutvā 'çcaryaparo 'bhūt. tābhyām uktam: tatrā 'nā-  
hataçabdo bhavati. punar dhātīprakṣālanāya<sup>14</sup> vaṭuko gataḥ; rājā  
21 prachannatayā kevalo gataḥ. vṛkṣāntaritena rājñā tathāi 'va tad  
vacanam çrutam. rājño manasi samdeho jātaḥ: kim etad iti, ko'pi  
vā devo vyantaro<sup>15</sup> vā? tataç ca geham samāgatya<sup>16</sup> mantripuro-  
24 hitapramukhalokān ākāryā 'pṛchat: bhoḥ kim kurmaḥ? nadyām  
Idṛçaḥ çabdaḥ samutpadyate. ko'pi kathayati: premaseno<sup>17</sup> rājā  
svām duhitaram mahyam dadātu vivāhayatu, yathā kalyāṇam<sup>18</sup>  
27 bhavet;<sup>19</sup> no ced vāirūpyam bhaviṣyati. sa kaḥ, tan na jñāyate.

14. ÇY dhātīm pra°. 15. ÇR nyataro. 16. Ç āgatya. 17. Ç praseno, Y  
tāmaseno. 18. R bhavyam. 19. ÇR bhavatu.



tadanu <sup>20</sup> mantripurohitāir uktam: bho rājan, ajñātasya katham  
 diyate? samyañ nītvā prcchyatām. <sup>21</sup> tato rājñā punar nadyām  
<sup>30</sup> gatam, tathāi 'vo 'tpannaḥ ṣabdas tenāi 'vo 'ktaḥ. tadā <sup>22</sup> rājñā  
 prṣtaḥ: <sup>23</sup> tvam devo <sup>24</sup> gandharvaḥ kiṁnaro vā, manuṣyo vā <sup>25</sup>  
 bhavasi? tataḥ sa prakāṣo babhūva: narendra, pūrvam indraprati-  
<sup>35</sup> hāro 'bhūvam; parastrilampataḥ parastriyam vinā sthātum na  
 ṣaknōmi. indreṇā 'nekavāram niṣiddho 'ham tathā 'pi na sthitaḥ.  
 paṣcād indreṇa ṣaptaḥ: <sup>26</sup> atra bhavannagare kumbhakāragrhe rāsabho  
<sup>36</sup> 'bhūvam; nadyāḥ parisare carann asmi. ato 'ham tava kanyām yāce;  
 ced dadāsi, tava ṣreyo bhaviṣyati; no cen nagaralokasya tava ca  
 vāirūpyam bhaviṣyati. rājā 'ha: tvam ced devo bhavasi, tava kan-  
<sup>39</sup> yām dadāmi; no ced rāsabharūpāya tubhyam kanyām <sup>27</sup> katham  
 dadāmi? teno 'ktam: dehi.

20. R tatra. 21. Ç saḥ prcchate. 22. Y tato, Ç tathāi 'va. 23. Y inserts kas.  
 24. Y inserts vā. 25. ÇY na (in Ç before manuṣyo). 26. Y inserts words purporting  
 to be the speech of Indra on this occasion, and the reply of the pratihāra. 27. om ÇY.

punas taduparodhenāi 'va svanagarabhītyā tasmāi kanyā dattā  
<sup>42</sup> viṣṭapādhipena. punā rājā 'ha: bho deveṣa, cet tava devaṣaktir asti,  
 tadā nagarapārṣve tāmramayam prakāram kuruṣva, nivāsārtham  
 dvātriṅçallākṣaṇikam sāudham ca. tato <sup>28</sup> rātricituspraharamadhye  
<sup>45</sup> devena sarvam tad eva cakre. prātaḥ sarvo 'pi loko <sup>29</sup> jajāgāra tām-  
 ramayam prakāram <sup>30</sup> dṛṣtvā 'ṣcaryaparo babhūva. pratolyām dat-  
 tārgalaḥ <sup>31</sup> kenāpi no 'dghātītum ṣakyate; sarvo loko 'py ākulo jātaḥ.  
<sup>48</sup> tato rājñāḥ ṣuddhir jātā, rājā ca pratolyām samāgataḥ; tato vis-  
 mayaparasa tam devam sasmāra. tadā prakāṣibhūya sa kathayati  
 sma: bho rājan, yasya kumbhakārasya grhe 'smi, sa ākāryaḥ, yatho  
<sup>51</sup> 'dghāṭayati hastasparṣamātreṇa. tadā rājñā sarve 'pi kumbhakārā  
 ākāritāḥ; te 'pi daṣadikṣu palāyitaḥ. tāiḥ kumbhakārāiḥ cintitam:  
 kim svid asmān rājā haniṣyati pratolyām. tato rājñā yasya kumbhakā-  
<sup>54</sup> rasya grhe rāsabhāḥ santi <sup>32</sup> sa evā 'kāritaḥ. so 'pi grhamadhye  
 prachannibhūya sthitaḥ; rājapuruṣāiḥ ṣaktyā niḥkarṣita <sup>33</sup> ānītaḥ ca.  
 narendravākyena tena pratoli samudghātita. nagaraloko <sup>34</sup> bhūpatiḥ  
<sup>57</sup> ca jaharṣa.

28. R margin; om ÇY. 29. om R. 30. R pra°. 31. R °rgalāḥ; Y pratolyargalā  
 (om datta). 32. R sthitaḥ. 33. Ç nikarṣ°; R °kāṣ°, Y °kāṣitaḥ. 34. R first hand  
 and Ç nāgara°.

asminn avasare madanarekhayā kanyayā ṣrutam, yathā: rāsabhāya  
 rājñā bhītenā 'ham <sup>35</sup> dattā lokasvanagaraparivārarakṣaṇāya. tadā  
<sup>60</sup> tayā vyacinti: aho yadi mama hṛdayam sphuṭati, tarhi bhavyam <sup>36</sup>

jātam; <sup>37</sup> madyam Idṛk karma. tato rājñā sā <sup>38</sup> kanyā tasmāi rāsa-  
bharūpāya parināyitā <sup>39</sup> mahato 'tsavena; <sup>40</sup> madanarekhā 'pi deva-  
63 kārte sāudhe samādhiparā tiṣṭhati sma. <sup>41</sup> so 'pi devo rāsabharūpaṁ  
dehaṁ muktṛvā divyarūpaṁ kṛtvā madanarekhayā saha pārijāta-  
mandārapuṣpāḥ surabhiparimalasahitāir anvitāṁ viṣayarasaṁ bu-  
66 bhuje pratyaham; kadācin merugirāu kadācin mānasasarovare <sup>42</sup>  
kadācid yakṣagandharvakimnarapure nātyarasaṁ gītarasaṁ <sup>43</sup> tatra  
tayā saha paçyaṁ chṛṇvan bhogān anekavidhān \*upabhūñjamānas <sup>44</sup>  
69 tiṣṭhati sma. sā 'py atīvasaukhyaparā jātā. sakhijano 'pi tasyāḥ  
pārçve tiṣṭhati sma, kenāpi saha na brūte sma. tataḥ kiyanty api  
varṣāny atītāni; <sup>45</sup> tanmātrā cintitam: putrī kathāṁ vartate rāsabhe-  
72 na saha ? tadā sā mātā kanyāsāudhagṛhaṁ samāyātā. tatra devaḥ  
pūrvaritṛyā rāsabhacarma muktṛvā <sup>46</sup> dedīpyamānaṁ çaritraṁ vidhāyā  
'ntaḥpuraṁ gataḥ. tato rājñyā manasi tadrūpaṁ dṛṣṭvā cintitam:  
75 aho matputrī puṇyavati bhāgyavati yaye 'dṛço varo labdhaḥ. dhanyā  
'haṁ yasyā Idṛçī kanyāi 'ṣā samutpannā; anayā puṇyā 'haṁ jātā.  
punas tayā vimṛçya vyacinti: asya carmā 'gniçakaṭamadhye kṣipāmi;  
78 yasmād Idṛçaṁ <sup>47</sup> rūpaṁ asti, agre 'pi vartiṣyati. iti vicintya tac  
carmā 'gnimadhye kṣiptam. punar agre gandharvasenaṁ <sup>48</sup> paçyati  
sma. tenā 'pi tac carmā 'dṛṣṭvā bhāryāyā agre niveditam: bhadre  
81 'haṁ svargaṁ yāsyāmi; mama çāpānto jātaḥ, avadhiç ca saṁpūrṇo  
jātaḥ. tayā co 'ce: <sup>49</sup> ahaṁ kathāṁ bhaviṣyāmi ? cen mama kuṣṣāu  
tava garbharūpā <sup>50</sup> sthāpanikā <sup>51</sup> na syāt, tadā tvayā saha vrajāmi.  
84 kiṁ karomi ? deveno 'ktam: tvaṁ sukhena samādhinā <sup>51a</sup> 'sthāya <sup>52</sup>  
tiṣṭha. garbho 'yaṁ pālyah; jāte sati vikramāditya iti nāma <sup>53</sup>  
kāryam. <sup>54</sup> tava dāsyā udare mama garbho 'sti; tasyā 'pi bhartṛharir  
87 iti nāma kāryam. <sup>55</sup> iti muktim upalabhya <sup>56</sup> gato devaḥ svargaṁ.

35. Ç kanyā for ahaṁ; om Y. 36. R bhayam. 37. R jāyate. 38. R svā, Ç sva.  
39. R dattā. 40. R mahotsa°; Y mahatā mahotsa°. 41. om YR. 42. ÇY māna-  
saro°, and so R in text (margin inserts sā). 43. Ç vanita for gita, Y gītanṛtyādi.  
44. R upabhūjya°, Ç upayujya°, Y bhuñjamānās. 45. Ç vyati°. 46. R tyaktvā-;  
47. R Idṛg. 48. Read perhaps gandharvam enaṁ ? 49. R tayā proce. 50. Ç rūpa-;  
Y puts tava here. 51. Y sthāpanā. 51a. Read samādhim (āsthāya) ? If text is  
right āsthāya is expegetic: "comfortably in meditation, resorting to (it), remain."  
52. om Y. 53. R nāmadheyam. 54. Y deyam. 55. Y om tava . . . kāryam.  
56. R iti yuktim upa°; Y ity uktvā.

rājñyā rājño 'gre niveditam; tataç ca kaçcin nimittajñāni rājñā  
prṣṭaḥ: putryāḥ kiṁ bhaviṣyati 'ti. teno 'ktam: putro bhaviṣyati, <sup>57</sup>  
90 tasya rājyaṁ bhaviṣyati. tac chrutvā rājñaç cetasi çāṅkā jātā: aho  
putrīputrasya rājyaṁ bhaviṣyati 'ti. tato rājñā putrīgarbharakṣaṇāya

puruṣāḥ preṣitāḥ; rakṣanti sma. madanarekhayā cintitam : kimar-  
 98 tham ete mama garbharaṣaṇāya sthāpitāḥ ? tadā puṣpalāvini<sup>58</sup>  
 samāyātā; tasyā agre kathitam :<sup>59</sup> tathā kuru yathā mama garbho  
 rakṣito bhavati, pratipālyaḥ ca. tayā 'ṅgikṛtam. prabhāte dvitīye  
 99 'hni kṣurikā samānitā, tayā kṣurikayo 'daraṁ vidārya tasyāi<sup>60</sup> tayā  
 garbho dattaḥ. sā 'pi vinaṣṭā. tatas tayā sa garbho dvitīyena gar-  
 bheṇa bhartṛharinā saha nītaḥ; sā 'py ujjayinīnagarīpārṣvagrāmam  
 99 gatā, tatra<sup>61</sup> samyak pratipālayati sma. dine-dine bhartṛharinā<sup>62</sup>  
 saha vardhate sma. itaḥ ca rājñāḥ cūddhir jātā : putrigarbhām  
 mālini<sup>63</sup> gṛhītvā gatā.<sup>64</sup> rājā 'py ubhayabhraṣṭo<sup>65</sup> jātāḥ; na putrī  
 102 na tatputraḥ. tato rājñā \*nagaryāḥ<sup>66</sup> stambhāvati 'ti<sup>67</sup> nāma kṛtam  
 siddham<sup>68</sup> ca.<sup>69</sup>

#### ITI VIKRAMĀDITYOTPATTIKATHĀ<sup>69</sup>

57. om R. 58. Ç "lavī; R puṣpajivini (misread by Weber yuṣya"). 59. Y inserts  
 he mālini. 60. Y tasyāi mālinyāi after dattaḥ. 61. R tam ca. 62. ? So marginal  
 correction in Ç; Ç in text has bhartṛmātreṇa, Y bhadramātrā, R bhā — mātreṇa  
 (marginal insertion: ga). Perhaps read bhartṛ- (or bhartrī-) mātṛā, or bhadramātrā,  
 "with his foster-mother" (tho neither word is recorded in this sense). 63. Ç in-  
 serts svagrām. 64. Y inserts putrī mṛtā. 65. Y udbhrānto! 66. Y tasyā nagaryām;  
 ÇR nagaryā. 67. Y avanti! (om iti). 68. om Y. 69. Y "tyotpattiḥ (om kathā).

## CRITICAL APPARATUS

**Remarks as to Procedure.** — I have felt it unnecessary and undesirable to quote all the variants, down to gross corruptions, of all of my manuscripts. And for two reasons. First, to do so would mean to swell the work to monstrous proportions, without any corresponding advantage. Secondly, the quoting of a vast mass of trifling blunders would tend to obscure the really important variants; the wheat-kernels would be lost in the chaff.

I am aware that small errors may sometimes be important in text-criticism, as helping to determine relations between different manuscripts. This point I have kept constantly in mind in arranging the text. However, I believe, on the one hand, that the importance of individual minor errors is often overrated. It takes a very large number of coincidences in minor variations to convince me of especially close interrelationship. And, on the other hand, when such coincidences are numerous enough to justify this conclusion, I have noted the fact in my descriptions of the individual manuscripts concerned; and I must ask my readers to accord me a vote of confidence as to the few cases in which this is true.

My general principle, then, is to make the critical apparatus comparatively brief, and to include in it only variations which seem to me actually or potentially important. But it has seemed to me necessary to apply this principle in different ways to different parts of my texts.

In the first place, the number of manuscripts which I have had at my disposal makes a great deal of difference. A variant in a single manuscript is not apt to mean much if there are ten other manuscripts unanimously against it; but it is much more apt to be the true reading (other things being equal) if there are only one or two manuscripts against it. At the same time, if there are few manuscripts, there are apt to be comparatively few variants. So in the case of my *Metrical Recension*, I had only three manuscripts, and in many parts, owing to lacunae, only two or even one; and consequently I quote practically all the variant readings of these three manuscripts, except a few simple blunders. The same applies to those parts of the other recensions which, owing to lacunae, are found only in a very few manuscripts.

Secondly, the character of the individual manuscripts makes a difference. A manuscript which I have found to be in general very good, is more likely to be right, or to lead in the right direction, when it has

a variant that at first sight seems inferior, than is the case with a poor manuscript. I have indicated, in my descriptions of the manuscripts below, which manuscripts of each recension I consider on the whole the best. In the case of some very poor manuscripts (such as Oa of BR and F of JR) I have made it a rule almost never to quote their variations, when these are not supported by any other authority.

Thirdly, the comparative simplicity or difficulty of an individual passage in any text makes a difference. In the case of difficult and doubtful passages, especially if the text itself is more or less uncertain owing to great lack of uniformity among the several manuscripts, then it becomes important to know exactly what is read by all the known manuscripts. And in such places I quote with scrupulous care all the variants of all the texts at my disposal.

Fourthly, it has seemed to me desirable to quote variants more fully in the sententious verses of the texts than in the prose parts or narrative verses. I think all Sanskritists will understand and sympathize with my feeling on this point, without my elaborating it. In general, I quote all variants in the text of these "Sprueche" which seem capable of any half-way sensible interpretation, even tho they be found only in single manuscripts. I also quote in full the text of all interpolated stanzas, found in individual manuscripts but rejected from my text; except that in the case of stanzas found in the second edition of Otto Boehtlingk's "Indische Sprueche" (St. Petersburg, 1870-3), I content myself with a reference to that work and a quotation of the variants from Boehtlingk's text shown in my manuscript or manuscripts.

## The manuscripts, enumerated and described

**General Remarks.** — In preparing the text of the several recensions of the *Vikramacarita*, I have made use of 32 authorities, namely, 30 manuscripts and 2 printed texts. The two printed editions are both wholly uncritical, and appear to be close reproductions each of a single manuscript, often without the correction even of the most obvious and simple errors. We may therefore regard them practically as mss. for the purpose of text construction. For convenience I shall make the abbreviation ms(s). refer to any or all texts which I have used, whether manuscripts or printed editions.

In general each ms. belongs definitely and exclusively to some one of the five recensions. The most marked exception is the composite ms. S (see below, No. 19), which blends the texts of JR and BR in such a way that it is hard to say to which recension it owes the more. The mss. C (No. 16) and R (No. 27) are not real exceptions; in them a section (introduction or conclusion) of one version is added, in a purely external way, to the full text of another version, in such a manner that the text of neither is disturbed in the least. Internal alterations in the text of one version under the influence of another version are very rare. In fact, among all my mss. I have discovered such alterations only in three mss. of BR (Nos. 14, 17, 18); and in these too they are extremely scarce. There are three clear cases in L, of which one occurs also in Ob, and another in Oa; that is all. The Jainistic Recension is the source of the foreign influence in all these three cases. JR was the best-known version of the work in Northern India, and it is not very surprising to find indications that some copyists of the northern BR were familiar with it. The addition of the Jainistic Conclusion to C, a ms. of BR, is another indication of the same thing.

### 1. Manuscripts of the Southern Recension

**Authorities:** (manuscript texts) M, N, Nd, T<sup>4</sup>, Q, My, E, V; and (printed texts) J and T. The best of these are M, N, Nd, T, and V; and my text is largely based upon the first four, namely, M, N, Nd, and T. As respects textual tradition, these four with T<sup>4</sup> are more closely related to each other than they are to any of the rest. V and J agree quite closely with each other; midway between these two groups stand the inferior mss. Q, E, and My.

1. M. India Office Library; Mackenzie III. 163. Palm leaves. Telugu characters. Complete. 104 folios, 5 lines, 50 akṣaras. Clear,

legible writing. No date: markt “received Sept. 14, 1825.” Judging by the appearance of the palm-leaves and the free, uncrampy writing, considerably older than N. Is characterized by certain miswritings which recur regularly; e. g. *ī* for *i* (almost universal), *anusvāra* before *h* in *brahman*, etc., *Bhatṛhari* for *Bhartṛhari*, *iyy* for *īy*, and a few others. Allowing for these, the text is excellent.

2. N. India Office Library; Mackenzie III. 164. Palm leaves. Telugu characters (not blackened). Complete. 90 folios, 5 lines, 60 akṣaras. Clear but small and cramped writing. No date; like M, markt “received Sept. 14, 1825.” Fresh appearance of the palm leaves and small, modern writing indicate more recent origin than M. In details somewhat more careful than M; the miswritings referred to above are only occasional here; but the text is less correct than M, tho very close to it in general.

3. Nd. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection of South Indian MSS. Palm leaves. Nandināgarī characters. Complete. 76 folios, 8–10 lines, 50 akṣaras. No date; seemingly quite old; palm leaves show markt signs of age, and writing is *very* coarse and free. A very good ms., older and better representative of the same line of descent as N, and generally speaking very close to M. The ancestor of all these three evidently suffered the loss of a folio which included the end of Story 8 (from SR 8. 3. 9) and the first part of 9. The lacuna remains in M, whose text passes without any break from the middle of one story into the middle of the next. The original of N and Nd, however, saw the mistake, and filled in the gap to the best of its ability — but evidently not from a ms. of any *Vikramacarita* recension (at least not from any text known to me); probably from memory. — Common miswritings in Nd are *ṛ* for *ru*, *anusvāra* inserted before the *h* of *brahman* etc., and others characteristic of South Indian alphabets (cf. M above). Nd also frequently confuses *t* with *k*, and not uncommonly *j* with *c*; it writes *tth* (really *tth*) for *tt*, *cch* for *ts*, and at the end of a clause, especially before a mark of punctuation, often writes a short vowel as long.

4. T. Printed edition in Telugu characters: Sarasvatīnilaya Press, Madras, 1853. (I used a copy belonging to the India Office Library, No. 11. C. 21.) It contains 108 pages of 26 lines, 24 akṣaras; complete text of SR. The text, tho uncritical, is quite good; it is said to be based on a single ms., namely Oppert I No. 669, which must have been a good one. In general it belongs to the MNNd group, but is superior to it in some particulars (e. g. it has not the lacuna in Stories

8 and 9, referred to above). It is perhaps the best of the texts known to me.

5. E. A copy made for me in the year 1912 from the Madras Government ms. belonging originally to the Library of the College of Fort St. George (Taylor's Catalog, No. 1076). The original is stated to be in Telugu characters. Date unknown to me. My copy is in Devanāgarī, on 135 pages of paper. It is incomplete and almost worthless. After Story 19 it ceases to follow our text; Stories 20–22 (of the true SR) are omitted outright, and 23–26 (here numbered 20–23) are given in very different forms, and are wholly unusable. Even the first part of the work, as my copy presents it, is full of lacunae and of the most glaring blunders. No full collation of it has been attempted. It is closer to V and J than to M, N, Nd, and T.

6. Q. Library of the Asiatic Society of Bengal, No. II. B. 2. (Catalog of Nyāyabhūṣaṇa, p. 173.) Nearly complete (see below). Paper. Devanāgarī. 66 folios, 21 lines, 21 akṣaras. No date (but certainly recent). The writing is beautiful to look at and as clear as print, but the text is horrible; the most careless and inexcusable blunders bristle on every page. Hence I have not attempted a complete collation. The text stands midway between the M group and the V–J group. The archetype evidently broke off near the end of Story 31; Q finishes 31 in a wholly individual way, and stops therewith, lacking 32 and the Conclusion.

7. My. A copy made for me in the year 1912 of a ms. belonging to the Library of the Mahārāja of Mysore (Kielhorn's Catalog, p. 8). The copy is on 79 pages (22 lines, 30 akṣaras) of paper, in Devanāgarī, and is complete; it is however a miserable text, if possible even worse than Q (with which, by the way, it seems to show a rather close relationship). I quote it only very rarely.

8. V. (Weber's V; see Ind. Stud. 15, p. 232 ff.) Library of the University of Tübingen; contents reported by Roth, Jour. As. 1845, p. 278 ff. Paper. Devanāgarī. 42 folios, 16 lines, 44 akṣaras. Complete. Authorship attributed to Kālidāsa. No date. A reasonably good text; closer to J than any other ms. known to me. Consensus of V with M or Nd may generally be regarded as establishing SR's text.

9. J. The printed text of Jībānanda Vidyāsāgara, Calcutta, 1881. Devanāgarī. 130 pages, 24 lines, 22 akṣaras. Wretched text; small attention paid to saṁdhi, grammar, or common sense. Closest to V.

10. T<sup>4</sup>. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection (the same from which Nd came). Palm leaves. Telugu char-



acters. Fragmentary (contains Frame-story, Stories 1-11 inclusive, and Story 30). 36 folios, 5 lines, 71 akṣaras. No date; only moderately old; writing rather fine and cramped, but clear. Good text, in general agreeing closely with T; but has lost the end of 8 and the beginning of 9, like M, N, and Nd, and filled in the lacuna in a way which does not correspond with N or Nd! This ms. arrived after the completion of my text, and I have collated it only in spots; for this reason the readings are only rarely quoted.

## 2. Manuscripts of the Metrical Recension

Authorities: Dn, Dv, Gr. The three are all good mss. and go closely with each other. Dv and Gr are especially close to each other, but when their readings differ from Dn it most often appears that Dn is the best guide.

11. Dn. A copy made for me in the year 1912 of a Tanjore ms., Burnell, p. 166, IV. My copy is on paper, in Devanāgarī; it contains 100 folios, 9 lines, 30 akṣaras. No date. The copy is extremely careful and good, and the text is in the main better than Dv or Gr; but from the middle of Story 28 (line 46) to Story 31, line 52, it suddenly branches off into a verbally independent account, which however follows for the most part the main thread of the narrative of GrDv, and at any rate shows no signs of connexion with the text of any other recension. In this long passage it is certain that Dn is secondary (see Critical Apparatus, p. 334). Doubtless it has filled in independently a lacuna of its archetype. Except for this, there are no serious lacunae. The outside cover attributes the authorship of the work to Nandiṣvara-yāgi [or °gin]. Among common slips of writing may be mentioned the frequent confusion of th and dh (pointing to an archetype in a South Indian alphabet).

12. Dv. (Weber's T; see Ind. Stud. 15, p. 226 ff.) India Office Library, 2897 c (so labelled, tho it is the second of the mss. bound together in volume 2897). Paper. Devanāgarī. 110 folios, 8-10 lines, 30 akṣaras. No date; age estimated by Weber at circa 200 years. Complete except for one long lacuna. Well and clearly written, and well preserved; text good, closer to Gr than to Dn. There is frequent confusion of th with dh, and of long and short i.

13. Gr. India Office Library, Burnell Collection, No. 130. Palm leaves. Grantham characters. 115 folios, 4-5 lines, 55 akṣaras. Complete except for several long lacunae. No date; in fresh condition, written in small and rather cramped hand, seemingly rather modern.

Good text, perhaps a little better than Dv, but not quite so good as Dn. Few noteworthy orthographic peculiarities; th and dh are indistinguishable, and are both easily confused with y.

### 3. Manuscripts of the Brief Recension

Authorities: L, Z, Ob, C, Oa, S. The first four form the main basis of the text, and the best complete mss. are Z and Ob. S helps in the Frame-story, but only rarely afterwards. Oa is almost worthless.

14. L. Leipzig University Library; No. 410 in Aufrecht's Catalog. Paper. Devanāgarī. Complete. 16 folios, 12 lines, 50 akṣaras. No date. The script is clear and legible, but the copy is not too careful; numerous corrections have been made in the first five folios, which are thus made fairly correct, but after that point the corrections cease. Story 10 omitted, causing a shift in numbering of the following stories. The text thruout shows markt individualities; many verses are inserted which the other mss. do not have, and there are other, seemingly arbitrary, alterations. Most of these do not point to any influence from other versions, but there are some signs that the Jainistic Recension was familiar to the writer. Thus two Jainistic argumenta (see pages 282, 288) appear in garbled forms, viz. in Stories 3 and 6; and the Jainistic name of the city, Avantī, also occurs once in L's version of Story 3. (Otherwise L always uses the name Ujjayinī.)

15. Z. Our best ms.; Vienna University Library; "MSS 14." Paper. Devanāgarī. Complete. 12 folios, 15 lines, 48 akṣaras. No date. Good straight text of BR, free from outside influences.

16. C. (Weber's C, see Ind. Stud. 15, p. 225 ff.) Berlin Royal Library Ms. or. 618 c. Paper. Devanāgarī. Fragmentary; 11 folios (numbered 15-25), 10 lines, 34 akṣaras. Begins in Story 15 and continues to the end. Dated samvat 1475 (A.D. 1419) at Āçāpallī. Weber thinks the date probably false, since the ms. "einen ganz modernen Eindruck macht." The text is good, and seemingly pure, without Jainistic influence; nevertheless at the end, on fol. 24 b and 25 a, there is added (after the regular Conclusion of BR) the Conclusion of JR! The external character of this addition is superficially obvious; it is unthinkable that this second (Jainistic) conclusion of C should have belonged to BR originally. And it does not occur in any other ms. of BR. Nevertheless Weber was deceived by it; cf. AJP. 33. 264.

17. Ob. Bodleian Library, Oxford; MS Sansk. d. 89 (Winternitz and Keith No. 1276). Of this ms. I possess a "rotograph" copy,

which for textual purposes is as good as the original. Paper. Devanāgarī. Complete. 9 folios, 16 lines, 58 akṣaras. Date saṁvat 1711 (A. D. 1655). Only one lacuna of consequence. Well written, correct text; good representative of BR in general, but contains the Jainistic argumentum of Story 6, like L (above).

18. Oa. (Weber's O, see Ind. Stud. 15, p. 223 ff.) Bodleian Library, Oxford; Marsh 328 b (folios 147–171 of a composite ms.). Of this ms. also I have a "rotograph" copy. It is complete, in 25 folios, 24 lines, 20 akṣaras. Paper. Devanāgarī. Date saṁvat 1709 (A. D. 1653). For our purposes it is practically worthless. The text is very bad from every point of view. The writer seems to have taken little or no pains to reproduce his original; tho the text is evidently based on BR, and hardly shows a trace of influence from any other version (it does indeed contain, like L, a garbling of the Jainistic argumentum to Story 3), the stories are told so freely and arbitrarily, that most of the time they show no verbal relationship with the other BR mss. Our critical apparatus quotes it only occasionally; it would be useless to collate it fully. The text is moreover full of orthographic errors.

19. S. (Weber's S, see Ind. Stud. 15, p. 208 ff.) India Office Library, 2523. Paper. Devanāgarī. Complete. 58 folios, 12 lines, 35 akṣaras. Date saṁvat 1852 (A. D. 1796). Clear and well written; few mistakes, even in saṁdhi. — I have made a complete transliteration of this ms. in Roman characters, because of its exceptional character and unusual interest. It is in fact a composite text, patcht up from JR and BR. The Frame-story follows BR mostly, the 32 stories JR; there is however no strict division, and the author allows himself at times considerable liberty in rewriting the text, independently of any version. Its Frame-story runs as follows. Section I, with BR. — Section II, mostly with BR, slight traces of JR, some independent insertions. — Next comes the Agnivetāla tale which BR lacks; S follows JR (V of mss.) closely. — IIIa, mostly with JR. — IIIb, with BR. — IV, battle against Čalivāhana with BR, burial of the throne partly with JR. — V, composite, but with BR in the main outlines. — VI and VII omitted, as in BR. — VIII, composite, based on fusion of BR and JR. — Then Story 1, which consists of a series of verses, only the first of which (= BR 1. 1, JR 1. 5) occurs here in the regular versions. (See Weber, p. 220, n. 3, and p. 221, n. 1.) Some of the verses occur elsewhere in JR (p. 234); one is vs 69 of my list (p. 354; this vs occurs in all recensions in Story 30); and four are not found elsewhere in any recension of the Vikramacarita. (These are in our list vss 233, 49, 483, 76.) — After this the ms. proceeds with the rest of the stories,

following JR in the main, but recurring now and then (occasionally for considerable stretches) to BR. In my critical apparatus to BR I have noted the important passages in which S is related to BR. The Jainistic passages of S have not seemed to me important enough to merit a careful collation; I have noted its readings in these parts only in the few instances where they are useful in constructing the text of JR. Its treatment of the Jainistic text is quite free and arbitrary. Especially, an effort has been made to eliminate specific references to the Jain religion. The name of Vikrama's capital also appears thruout as Ujjayinī, whereas JR calls it Avantī.

#### 4. Manuscripts of the Jainistic Recension

Authorities: A, B, Ç, F, G, H, K, O, P, R, Y; for S and the Jainistic Conclusion of C see Brief Recension, Nos. 16 and 19. The best complete mss. are P, G, Ç, and O; their readings are fully collated in my material for the Apparatus Criticus. A and B are also good, but fragmentary. H is very much abbreviated; F and Y are very poor; K, Y, and R are peculiar in their anti-Jainistic coloring.

20. P. (Weber's P, see Ind. Stud. 15, p. 261 f.) Berlin Royal Library; Ms. or. 1050. Paper. Devanāgarī. Complete. 29 folios, 17 lines, 41 akṣaras. No date (Weber says about 200 years old). Good, clear, and accurate text, barring a very few standard miswritings, of which the only important one is ā for internal ī (very frequent).

21. G. (Weber's G, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library, 1516. Paper. Devanāgarī. Complete. 19 folios, 19 lines, 53 akṣaras. Dated saṃvat 1732 (A. D. 1676). Place, Brahmāvāda-nagare. Text in the main very good, tho the copy is careless as to minor details (e. g. visarga is added almost regularly at the end of a sentence, and often elsewhere where it does not belong). Follows P quite closely.

22. Ç. Vienna University Library: Ms. I. 317 (Adl. 11). Paper. Çaradā characters. This is a composite ms. The part which interests us begins on folio 248, and continues to folio 373; it contains therefore 126 folios (13 lines, 18 akṣaras). The date is given as saṃvat 91 (omitting the hundreds). The part of the ms. which concerns us contains not only a complete text of JR (in the main good; the copy is reasonably correct and the writing accurate), but also two other sections, viz.:

(a) The Vikramādityotpattikathā, as also found in R and Y. This comes first in Ç (folios 248–253, ending with 253a, line 9). See p. 241 ff.

(b) Immediately after the verse IX. 11, and before IX. 12, Ç inserts

(folio 271 b, line 9, to 295 b, line 4) a long section which has nothing whatever to do with the context, but is a paraphrase of a section of the Bhojaprabandha (the section beginning in Parab's edition on p. 34, line 21). In the brief space of time during which I was allowed the use of Ç on loan I did not have time to make a transcript of this long passage, in addition to collating the rest of the text; I only copied down the opening passage, and satisfied myself that nothing in the whole was connected with Vikrama or the Vikramacarita. From the opening passage which I had copied down I discovered afterwards that it, at least, is a free version of the above-mentioned passage of the Bhojaprabandha.

23. O. Library of the Government Sanskrit College at Benares; List of mss. acquired 1897–1901, p. 46, No. 148. Paper. Devanāgarī. Complete. 48 folios, 10 lines, 45 akṣaras. Dated saṃvat 1792 (A. D. 1736). A very good ms.; well preserved and clear; undamaged. Well-written, careful copy: mistakes not common. Seems to be especially close to G.

24. B. (Weber's B, see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 b. Paper. Devanāgarī. Fragmentary. 26 folios numbered 2–27; 11 lines, 37 akṣaras. No date; Weber says "rather old." Begins with the beginning of JR. II; only I is lost with the first folio. Breaks off in Story 15. Two serious lacunae, including Story 4 and the beginning of 5, the end of 7 and the beginning of 8. Otherwise good text.

25. A. (Weber's A; see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 a. Paper. Devanāgarī. Fragmentary and badly damaged (scarcely a single folio uninjured, the first and last seriously). Contains 13 folios numbered 8–20; 17 lines, 47 akṣaras. No date: Weber says "rather old." Begins near the end of Story 1 and extends into Story 20. Good text as far as it goes; correctly written.

26. H. (Weber's H, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library 2183 (E 4100). Paper. Devanāgarī. Complete (but abbreviated text). 28 folios, 13 lines, 44 akṣaras. Date saṃvat 1866 (A. D. 1810). Clearly and fairly correctly written; but purposely abbreviated. Very many verses are omitted (and yet some are found which are lacking in the other mss.). Long and intricate passages of description are also generally cut down or omitted altogether. There do not appear to be any signs of hostility to Jainism. Tho I have collated this ms. for my own use, I do not as a rule quote its readings.

27. R. (Weber's R; see Ind. Stud. 15, p. 251.) India Office Li-

**brary:** Collection presented by Jones to the Royal Society, No. 16. Paper. Devanāgarī. Complete. 51 folios, 10 lines, 46 akṣaras. Date samvat 1845 (A. D. 1789). Clearly and well written, and excellent copy; few mistakes, generally corrected. It contains three distinct parts, viz.:

(a) Folio 1 thru 7a, line 9: Frame story (I–X) and part of Story 1 of the Vararuci Recension. (See below.) Breaks off after 1.4, just before the Story of the Jealous King and the Ungrateful Prince. This section I call Ra, to distinguish it from the Frame-story to the text of the Jainistic Recension (below, c). Weber distorts the truth here by supposing that this (Ra) is the true Frame-story to the text of c, and that the Frame-story which is immediately associated with c in the ms. is an intrusion (to which he refers as ρ). But Weber's ρ is the real Jainistic Frame-story; it is this first section of the ms., which I call Ra, that Weber should have called ρ and separated from the rest. The main body of R belongs to JR, not to VarR.

(b) The Vikramādityotpattikathā, as also found in Ç and Y. See p. 241. This occupies fol. 7a line 10 to fol. 9b line 6.

(c) From fol. 9b line 7 to the end — the complete text of JR; complete, that is, except for certain omissions in the Frame-story, in which R agrees in general with Y and K, all of which compress or omit some of the specifically Jainistic passages of the Frame-story. See the Critical Apparatus on JR VII (of mss.) and IX (of mss.), p. 346. — From Story 12 on, R shows remarkable coincidences with the text of Ç, suggesting that this part of R was taken from a near relative of Ç, tho in the earlier parts no such relationship is visible.

28. K. (Weber's K, see Ind. Stud. 15, p. 262 f.) Berlin Royal Library; ms. or. 767. Paper. Devanāgarī. 23 folios, 15 lines, 53 akṣaras. No date. Nearly complete; breaks off near the end of Story 31. Writing is clear and good, but text not as good as any of the mss. heretofore mentioned. Specifically Jainistic passages are deliberately changed; particularly in the Frame-story the Siddhasena passages are omitted, as in Y and (practically) in R. See the Critical Apparatus.

29. Y. Library of the Government Sanskrit College at Benares; Catalog, p. 318, No. 104. Paper. Devanāgarī. Complete except for loss of folio 1. Contained originally 72 folios, 9 lines, 26 akṣaras. No date. The first part contains the Vikramādityotpattikathā, as in Ç and R (see p. 241). The text of JR begins on fol. 6a line 4. Tho well and clearly written, it is almost valueless for our purposes because of the extent of its arbitrary changes. Not only does it agree with K and

(especially) with R in omitting the Siddhasena passages of the Frame-story, but from Story 27 on it practically abandons its original (for no apparent reason) and gives only brief and garbled accounts of the remaining stories. The other parts of the text are related to K in their readings, and inferior to the other mss.

30. F. (Weber's F, see Ind. Stud. 15, p. 260 f.) India Office Library 1315. Paper. Devanāgarī. Complete. Date samvat 1722 (A. D. 1666; Weber wrongly says samvat 1732). 47 folios, of which the first 13 are written in a coarse hand on a small page, of 9 lines, 31 akṣaras; the rest of the ms. is written by a different person, in a finer hand, and on a larger page, of 11 lines, 45 akṣaras. This is the worst of all the mss. of JR; I have seldom thought it worth while to record its readings. Weber says "gut durchcorrigiert"; I dissent emphatically. There are indeed many corrections, especially in the first part, but they are few compared with the errors which remain. Weber speaks of "manches Aparte"; most of this consists simply of stupid blunders and utterly reckless copying. It seems to show more leanings towards the Vararuci Recension than any other ms. of JR.

### 5. Manuscripts of the Vararuci Recension

Authorities D, X; (U as quoted by Weber; Ra for the Frame-story, see above, No. 27). This recension is a variant of JR, with which it differs seriously only in Sections I and H (V of mss.) of Frame-story. These are the only sections I have printed. For the rest, the variations from JR are hardly, if at all, greater than those of individual mss. of JR. Even the Siddhasena sections of the Frame-story are given, tho in a slightly compressed form, in D and X. Ra has part of them, but omits more than D or X.

31. D. Copenhagen Royal Library: Catalog (by Westergaard, 1846) 100. Paper. Bengali characters. Complete. 47 folios, 6-7 lines, 62 akṣaras. No date. Careful text, corrected thruout.

32. X. Notices of Sanskrit MSS., Bengal, by M. Haraprasād Ćāstri, 2 Ser., Vol. I (Calcutta, 1900), p. 193, No. 190. Paper. Bengali characters. Complete. 45 folios, 7 lines, 60 akṣaras. No date. Good text; agrees closely with D.

(33.) U: Trinity College, Cambridge. See Aufrecht's Catalog of this library, p. 11, 12, and Weber, Ind. Stud. 15, p. 243 ff. I have not seen this ms., but I quote some of its readings in Sections I and II, following Aufrecht (who quotes the beginning) and Weber. It is also written in Bengali, and Aufrecht estimates its date at about 1790.

## Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit) upon the pages following, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

Please note the following abbreviations:

om means omits or omit

tr means transposes or transpose

### SOUTHERN RECENSION OF I

Texts: MNNdTT<sup>4</sup>VQEMyJ (10)

Before 1, T has this vs: vande 'ham vandanī-yānām vandyām vācām adhiçvaram: kāmī-tāççakalyāṇakalanākālpavallikām.

1. This vs in MNdTT<sup>4</sup>; NdT<sup>4</sup> mahi te for mahate. VN om; JQEMy have instead: caturmukhamukhāmbhojavanahaṇsavadhūr mama: mānase ramatām nityām sarvaçuklā (E °çubhrā) sarasvatī.

2. V om. — 2a. Nd purāntakām, T purātakām, M purāntarā. — 2b. umāpatim only N; others umāsutam. — 2c. JQMy supranāmya. MNdTT<sup>4</sup> ca surān, N çivasā for subhagām. — 2d. N vikathyate.

2.1. JQMy om purā. VTT<sup>4</sup>E insert kila after purā. JVQMy °çikhare (My adds ramye) samās°, E kailāsa-vāsinām. JVQE om prānamya.

2.2. JQEMy samavadat. JNNdTT<sup>4</sup> om kim iti.

3a. V kāvyāçā°. VJ vivādena. — 3c. V vya-sanena for ita°.

3.1. NTJE ity uktvā, My ity ukta-kā°. TEmy kālayāpanārtham. TMy °camatkāarakāriṇī. — 3.2. JTM y kathaniye 'ti. MN he, VJ EMy bho, om TT<sup>4</sup>NdQ. — 3.3 VJNMy om jana; T loka.

### METRICAL RECENSION OF I

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr çailendratana yā... jagadīçvaram. — 3. Dn citra-. — 6. Dn çaraccandrā°. Dv °cāndrā°. — 7. Gr mahanīyam for gūh°. — 8. Dn tasya for tatra.

11. Dn divyam after kim. — 12. Dn abhūt... vaçe. — 14. Gr eva for iva. — 16. Dn māuli, Gr māule. Gr candramasām. Dn °mahotsavam.

Colophon: Dn °trīṇçatsālabhañjikāyām; Dv lāpinikā (and so always).

### BRIEF RECENSION OF I

Texts: ZObLSOa (5)

1. On this and the following, cf. Weber, p. 209. Weber's text contains a number of readings found in no ms.

1a. Oa veda- for brahma.

2. Z omits (evidently by accident) vs 2 to vs 9 inclusive.

3c. Oa nimilacet°. — 3d. SOa vadāmahe.

4b. Oa santo, L sadā. L etat-kiraṇe. — 4c. text Ob; Oa cideka for viveka, S vihāra; L ānandamayām vivekartipam. — 4d. L om one param; S pare param.

4.1. L manasvijanamano°; Oa manasvino janamano°. Ob °putrikā°. ObOa °kutūhala°. — 4.2. LOa °manohara-.

5a. Ob vinode. — 5d. S 'nye, ObOa 'nyo. Oa kadāpi.

After vs 5, Ob om api ca and all thru vs 9.

6b. LOa jānanti; S text. All dhīraḥ. S sudhiyām, L °yo. Oa na cā 'nyāḥ, L ca nā 'nye.

After vs 6, L inserts several vss, of which the first is a corrupt and deficient āryā, the second a good āryā; while the others cannot be read because the ms. is badly torn. The following is what I have made out: guṇinām guṇayati guṇavān itaro nāi 'va varākāḥ: ketakikusumarasañño madhukara eva na kākāḥ. (1) guṇini guṇajño ramate nā 'guṇa-çilasya guṇini paritoṣah: alir eva vanāt kamalam na darduras tv ekavāso 'pi. (2) The third vs is Boetlingk Ind. Spr. 7116 (fragmentary: d, yogi hy athavā), subhāṣitena gītena etc. — Then (8-9 akṣ. lost) vīṇā vāṇī nara- (about 20 akṣ. lost) çākhine çākhini kusumam: kusume kusum (a? — 2



akṣ. lost) -karakulāni tan madhukusumam  
viralam viralo rasacaturō (?) madhupaḥ.

7a. Oa janānām. — 8c. Oa nayatyā for caran-  
tyā. — 9a. L °gataṁ tvām.

10. ZOB again with text. — 10a. Ob ānandā°.  
SOB °syandini, LOa °syandanī; text Z.  
SOaOb ramyā. — 10b. SOaOb madhurā,  
°medurāḥ. — 10c. SOa kathāḥ. — 10d. L  
mām anuḡ°.

12a. Ob somakānti°.

13. Oa om. — 13a. Z ekāikasyās. — 13b. Ob  
udbhūtāmbhūt, Z samudbhūtā. — 13c. ZS  
yathā. S °bhāṣata, L bhāṣanti.

#### JAINISTIC RECENSION OF I

Texts: PGÇORHYKF (9)

1. H om. — 3. H om. — 3c. YR navā. OYR  
°prakarāḥ. — 3d. Ç su- for ca; RY sva-.  
3.1-2. K om çrisarva . . . vivekasya. — 3.4.  
ÇK om pūrva. K om kavi. — 3.6. OY °can-  
drakānti°. — 3.10. GYF om iti.

#### VARARUCI RECENSION OF I

Texts: DXRaU (4)

For this passage, U is quoted on the authority  
of Weber, p. 244, and of Aufrecht, Cat. Skt.  
Mss. Trinity Coll. Camb., p. 11.

1. Only in DX; instead, RaU have JR I.1. —  
1c. X °kārye ca. — 1d. X vicāre ca.

1.1-2. Is this a corruption of a giti stanza?  
Pādas a and c and d are all right. In what  
would be pāda b, sinhā . . . -dityasya, I can  
make no meter out, and the variants do not  
help.

1.1. X dvātriṅcatikathanakāḥ. U adds ca.  
Usinhāsane. D khaṇḍanasya. X vararuci-  
racitā racayati.

#### SOUTHERN RECENSION OF II

Texts: MNNDTT°VQEMyJ (10; but MyT  
only occasionally collated)

0.1. V °vistirṇā; MNNDT°Q °ṇa-; N °ṇato;  
E °ṇatā; My °vismita; J °vismitadevā; T  
°sāmpūrṇā.

0.2. After tatra, E has fragments of a long in-  
sertion (with so many lacunae that it is hard  
to make out even the general sense), which  
contained a story of the origin of Bhartṛhari  
and Vikramārka and their two brothers Ba-  
larucibhaṭṭa and Bhaṭṭi. These four were  
sons of King Candragupta, by his four wives,  
each of a different caste. For various reasons

the king appointed Bhartṛhari, son of a  
çūdra-woman, to be his heir; but the story  
of the accession of Bhartṛhari is lost.

0.2. JVNdMy om samasta. MVJ om siman-  
tini. NdT°QMy om simanta. JVE(QMy  
corruptly) °ārunita. — 0.3. M regularly  
spells the name bhatphari. VJQEMy °bhūt.  
Before sakalā°, N sa, TT° sa °pi.

0.4-5. V °ma-parihita, J parihata, Q parihṛta,  
My parābhūta, T °mā-prahrta.

0.7. MN °cāstrajño; VMy °trābhijñāḥ ca; J  
°cāstravicaḥṣaṇaḥ; Nd sakalakalāpravṇaḥ.

0.9. After brāhmaṇa, VJQE insert: mantrā-  
nuṣṭhānena (J tava man°; V om; E mantrā-  
rādhanena) bhaktyā ca prasannā (E prītā)  
°smi. — 0.10. JQMy om devi. MNND om  
tarhi.

0.12. bhaṇitaḥ ca, so all (lacuna in T), only J  
bhaṇitaṁ ca. — 0.14. JQ om snātva; VE  
snāna-. NT devār°. JVQ °canādikaṁ. —  
0.15. JQE om tasya; V tan-.

0.17. MNTND bhikṣāṇanāi °va (T adds  
jivitaṁ). — 0.18. VN bhaviṣyati. — 0.19.  
JQE kṣaṇam api.

1a. NQE yo. MVNd jivyaṭe. JQ prathito,  
V °taṁ. VN manuṣyair-. — 1b. V sametam.  
— 1d. T cirāt tu, NQE cirāya.

2. Badly corrupted in MNND; T om. — 2a.  
V dhāirya for dharma. — 2c. klinnam, so  
EQMy (°naḥ); J kliṣyan, V kiṁcie, MNd  
pūṇsaḥ, Nd martya.

3b. MNTQE jivatu. — 3c. VJQE vayanāi  
kiṁ na kurvanti (V jivanti.) — 3d. V °pūra-  
ṇāḥ, Q °nāl.

4a. V °vyāpāramātrodyatāḥ, Q °mātrotsukāḥ.  
— 4b. T svārthe yas tu.

5. JQVE om. Here E inserts two vss: adatta-  
doṣeṇa bhaved daridraḥ; daridradoṣeṇa  
karoti pāpam; pāpād avacyam narakam  
prayāti; punar daridraḥ punar eva pāpi. (1)  
(Cf. Boehtlingk Ind. Spr. 189.) satpātra-  
dānena bhaved dhanāḍhyah; dhanaprakar-  
ṣeṇa karoti puṇyam; puṇyād avacyam tridi-  
vaṁ prayāti; punar daridraḥ (!) punar eva  
bhogī. (2).

5.1. MJQE sa rāja for sa. — 5.2. After °ti JV  
insert saṁcintya, T niṣcintya.

6b. J dadhat for vapuḥ. — 6.1. JQE rāja-  
haste. — 6.3. Before jarā° NTND insert  
tvam. — 6.4. TE bahūn agrahārān; text  
NNdJVQ. The word is otherwise mascu-  
line. JQ viṣṛjya; om MT.

- 6.6. JVQ atīvapṛtīḥ. NT insert cet after mariṣyati. — 6.8. NTNd insert tat phalam after dattavān. — 6.9. V mandurikaḥ, J mādhu°, E māndirikaḥ. Similar variations in the same word at 6.10, 7.6.
- 6.11. VNE gopāle. — 6.12. JQE pṛtīḥ (om mahat). — 6.14. NT hṛtvā, M nikṣīpya. JMQt om sva. — 6.16. vāihālm, so MVNd; T om; N vāihārikam; J vihārārtham; Q vihārekelt; E vicārekeliṁ. JQE gataḥ.
- 6.17. JT om vyāghṛtṣya. — 6.18. E om āhūya; JVQ ākārya. — 6.21. JVQE add anyat after tādṛṣam, and om anyac ca.
- 7a. N satyam de°. — 7b. N munibhiḥ. — 7d. J alikam na.
- 7.1. JQE darṣayati. MNNDē cet; JQ kācit; V cāit; T om. J adds sambhāvati after katham. — 7.3. JMQE om tat phalam.
- 7.5. JVQE kṛtam for bhakṣitam. JQE tām for 'naṅg°. JVQ ākārya; here JQE insert: tat phalam kim kṛtam iti.
- 7.6. VNT insert mayā before tat. — 7.7. JQE gopālākāya. JE gopālakaḥ, Q om. — 7.8. JQE om dattam ity avādit. — 7.9. VJQ param clokam; NTNd clokam ekam.
- 8b. MQJ abhimānavṛddhiḥ. — 8d. For prabhur, M bhartā, T °tur, Nd °tar. — 8.1. JQTE om punaḥ ca. NJQ om caritraṁ. VT caritraṁ ca. JQ hartum for jñātum.
- 9a. J mādḥava for vāsava. — 9b. JQ caritraṁ for ca cittam. QE tr b and c. — 9c. QE (in place of b) pravaraṣaṇam cā 'pi nivarṣaṇam ca.
10. T° om. — 10a. Nd vyāghrā, J vyādhā, V °dha-. — 10b. JV calate for gagane; E gaganā-. Nd vihaṅgā . . . sthitāḥ. — 10c. T sarinmadhya, N saridvega, JV sarid-dhṛtate, QEMy apām antargatam. J nāvam, V yānam, for minam. MNJV cāpalam (JV °āriṁ). J gatiṁ, V gatiḥ.
11. N om. — 11a. T° vandhā; T hīnabhāgasya; others, exc. MV, ban°. MNd rājñāḥ grīḥ; QEMy rājyam syāt. — 11b. E puṣpam ca. — 11c. JVQEMy syād . . . nārīṇām. JV dāivān, T° devān for eva.
12. T° om. — 12ab. corrupt in VJ. — 12c. T hi for 'pi; JV 'pi hi; ENd 'pi ca. — 12d. JV na viduḥ for tattvavidaḥ. JVN ceṣṭitam, M °te, E °tā.
13. N transposes the halves. — 13a. V smarotsaṅgam; J °sargam; EMy smarāt° (My saṅgamanam, om api); Q smaram saṅgam;

T° smaram svayam; N sarāntaram. JVEQ anu for api.

- 13d. vadanti 'ty, so (with irreg. position of iti) MVJ; Nd na bhavanti, NE pravadanti (malā°). Q nāi 'va satye, T no 'cyante hy, T° na vadanty, My nāi 'vananty.

After 13, E inserts: sundaram puruṣam dṛṣtvā bhrātaram pitaram sutam: yonir dravati nārīṇām tathyam me brūhi kecava.

- 14a. J vināñjanena; V janena for (NdMyT°) japena, N jalena, M cāpēna, QE jayena, T yantrena. — 14b. NNd vā for ca, Q tu.

15b. M niṣkṛṣtam, My notkṛṣtam. — 15c. JV aspr̥cyam maraṇaprāptam (V °te); N apy eva madanaprāyo.

16. QMy om. — 16b. J guṇeṣu sādhu°; V asādhyā°, M āsādhyā°, NTENdT° āsādhyā°; N °koṭiḥ, JV °goṣṭhiḥ. — 16c. E vṛddhā api, Nd vṛddhāvācā, JV dhṛtā api. J visrjyanti. — 16d. corrupt in JVE.

17a. M eṣā, JV nāryo. — 17d. vaṭikā so JM; VQ vaṭakā, M ghaṭikā, E paṭakā, N maṭhikā, T° prthukā, TNd madhupā (Nd first hand °kā).

- 18b. Nd paramam, J °maḥ; VEMy aparāḥ. JVEMy sakhā. — 18c. N guror for harer.

Colophon: text JMy; Q iti bhartḥharikathā; E °harivairāgyakathanam; V °harer vairāgyakathanam nāma prathamākhyānam. No colophon MNTNdT°.

# METRICAL RECENSION OF II

Texts: DnDvGr (3)

1. DvGr vistuta°. DvDn °maṇḍanam. — 2. DvGr suvarṇālayasāubhāgyajanany. — 3. Gr yuva-rājo. Anuvartin, "heir-presumptive"? — 4. Dn °manoramah. — 5. Dn bhāryā for mānyā. Gr bhartḥhari-. — 9. kasm° kāra°, "in some absence-of-cause."
11. Gr sahasā. — 14. Dv ekopabhojyam, Gr ekena bhojyam. — 15. Dv pratyudyatā, Gr °yutā; Gr mādā. — 17. Dv jñāpitārthā or °ryā; Gr °tārtvā?; Dn °tā sā. — 20. DvGr br̥tyate.
22. DvGr puṇsa. — 23. Dn utsahe. — 25. Gr niṣcintya (sic). Gr sa vipras for nirbud-dhis. — 27. Dn sa for tu. — 28. Dn ekopa-bhojyam.
31. Dn divyam. — 32. Dv mādḥurakāyāi; Gr māndakāyāi?; Dn °kāyā 'tma-pre°. — 34. DvGr ca tato for sā cāi 'va. — 35. Dn

- gaṇān. — 39. Dn bhartṭharim svayam. — 40. Gr bāhyāntaḥpuram. Dv striyaḥ.  
 41. Dn cintayā 'viṣṭaḥ. — 44. Gr nā 'nyad. — 48. DvGr tat for sā. Dn 'dhigamiṣyati.  
 52. Dn (om tat) tathāi 'va ca. Dn vicāryan, Dv 'yat. — 53. Dn vijñāta ... vṛttānto. — 54. Dn mithyātirāgasamrambhālapayātipralobhaya. — 55. DvGr ato for aho. — 56. Dn su for sa.  
 Colophon: Dn om vikra° ... nāma.

## BRIEF RECENSION OF II

Texts: ZOBLSoA (5)

- 0.1. Iṣvara uvāca only in LOB, and Ob puts it between b and c of I.14!  
 1. Oa om. — 1a. Ob prabhūtam for prasūnam. — 1c. mss. devī (Z deva).  
 2. Oa om. — 2a. L alubdhitaguneḥ pretam. 2.1. ZS sāubhāgya- (om vati). S om bhāgya.  
 3a. LS 'nandamada°. Z 'lāvanyā. — 3cd. Oa om, and inserts a corrupt prose passage with a version of SR 6.4 (a, sāmsāra eṣa sāmsārah!; b, 'locanāḥ; d, tattyāgena). — 3c. Z tasya saj-, L tasya sam-. L 'kā, SOB 'ka-.  
 4c. Z vasantasamgatācīkā. — 4d. L vajri 'va. — 5. Ob om. — 5d. S hitā cūbhā for garī°.

After 5, L inserts two vss: suvarṇarekhācī-  
 ram vadhūnām muktāphalaṁ kāntivādā-  
 naneṣu: nācāya rāces tapaso muninām ma-  
 dhyasthitāḥ ketur ivā 'babbhāse. (1) kim  
 induḥ kim padmaṁ kim u mukarabimbam  
 kim u mukham kim abje kim mṁno kim u  
 madanabāṇau kim u dṛcāu: ghaṭāu vā  
 gucchāu vā kanakakalācāu vā kim u kucāu  
 tadid vā tārā vā kanakalatikā vā kim  
 abalā. (2).

- 5.1. ISOa om 'pi. — 6. Oa om. — 6a. Ob devī. — 7d. ZS vacam. — 8a. text ObS; Z ācakhyāu ca, L ayācata, Oa ayācitam. L devī.  
 8c. The words "om ity" seem to be the reading intended by all mss. The only v.l. is Oa ita bh°. LOa ābhāṣi-. Ob te for tam. L devī.

[The use of om and ām in the sense of Yes (aṅgikṛtāu) is avouched by the Hindu lexicographers; cf. Petersburg Lex. 1.1122, and 667. And Boehtlingk, Minor Lex. 1.277, quotes om, Yes, from comm. to Nyāyasūtra

3.2.78. For years I have believed that the common Pāli āma, Yes, and Skt. ām and om were closely akin in form and sense. — Editor.]

- 9a. L bhakṣamātre phale 'amin vai. — 9d. L cintāvastho dvijottamaḥ. — 9.1. ZL om mātra. Z 'samyogāt amaratvaṁ ca (making a half-śloka thru labhyate). — 9.2. Z amaratvaṁ sukhāya na bhavati param tu duḥ°.

10. L om. — 10b. ZOa jīvitam, Ob jīvināḥ, text S. — 10c. Z 'vādanasyā 'pi, Oa 'vādinasyā 'pi. — 10d. S bhūmer.

- 11c. L jāyanti. — 11d. ZOa no 'pakāriṇaḥ.  
 After 11, L inserts 6 vss, of which 1-3 and 5 are found in Boehtlingk's Ind. Spr.; our ms. is badly torn in places. 1 = OB.3896 (c, mahīrūhā ete; d, vimukhā). 2 = OB. 6777 (b, yasya; c, 'rthinārṇ; d, mitrār-tham ... durlabhāḥ). 3 = OB.3198 (b, kim iti; c, bhavati; d, na svakā[rye, torn]). 4 is too fragmentary to be deciphered, but seems related to JR 17.3 or SR 2.5; it reads thus: (7 akṣ. lost) -re vihaṅgāiḥ cā- (about 14 akṣ. lost) -çaktiḥ (2 akṣ. lost) -candana- (2 akṣ. lost) -kārya satām vibhūtayāḥ. — 5 = OB.4556 (b, bhūmivilaṅghanā pathāḥ; c, anuddhi[tāḥ]; d, paropakāriṇaḥ). — yā lobhād yā paradrohād yā pātrā ya parārtha-taḥ [read yaḥ pātre yaḥ parārthake]: māitṛī lakṣmī vyayaḥ kleṣaḥ sā kim sā kim sa kim sa kim? (6).

12. SOa transpose the two halves. — 12a. Z dāridrī. — 12d. Ob vyāseṇa parikṛtitam; and Z adds this pāda after the end of the stanza! S bhārate (Z uncertain).

After 12, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 5610 (a, nā 'tmane, and 4587 (a, nidhanaç; b, pravrajitasya; c, paṇyāṅganā rūpaviçālahinā; d, prajāyate duç°).

- 12.1. Z cira-j°. Z eva for etat. — 12.2. jīvitena, so L; S jīvan, Z jīvatu, Ob jīvinā; Oa here corrupt. LOB sukhiṇaḥ. Z om yataḥ.

After 12.2, Ob inserts the vs JR 17.3 (with a few corruptions, and reading malayācalo 'pi in c).

- 13-15. Oa om these three vss.

- 13a. dāridram, so ZLOB; S 'dryam. — 13c. L 'padme 'pi yugalaṁ. — 13d. S jīvyā syus te.

- 14a. Z dānāir guṇādyāir guṇāir. — 14b. Z param. LOB deham. Z kṛiṣṭavān, S kaṣṭa-

- tām. — 14c. Z praṇavanti. Ob °ruhaḥ. — 14d. Z priyaḥ for paraḥ.
- 15a. S kaṁcid (with SR, a better reading; but kiṁcid may be construed as adverb). After 15, L inserts Boehti. Ind. Spr. 5549(a, °sadṛṣā; b, saṁgrāmotkaṭakhaḍgalānasa-dṛṣasvāmi na saṁtoṣitaḥ; c, saṁsārārṇava-vicimadhyapatitā).
- 15.1. ZOa iti vi°. — After samarpitam, Ob inserts: kathitam ca idam divyaṁ phalaṁ phalaśyācaṇamātrayogena amaratvaṁ bhaviṣyati. S and Oa have different insertions.
16. Oa om, and inserts instead: prathamam ca rājā kaṣṭam kaṣṭam dhanaviparyayaḥ: vāidhavyam putracokam ca kaṣṭāt kaṣṭa-tarī kṣudhā. — 16b. ObL daṣayāi °va, Z vāṭaye °va.
- After 16, L inserts two vss: kim karomi kva gacchāmi rāmo nā °sti mahitale: priyāviraḥ-ajam duḥkham nā °nyo jānāti rāghavāt. (1) varam hālāhalaṁ pitaṁ castrāir vā °pi upā-tanam: na tu priyāvihnasya muhūrtam api jīvitam. (2)
- 17a. Ob khaḍgakarāyate, Oa candrakalāyate. — 17b. Ob mālām, L māyām (Boehtlingk mālā). SOa sūcikalāyate. — 17c. Oa āhāro gaṛalāyate pratidinam. L pārāyate. — 17d. °samayaḥ, so S and Ob second hand, with Boehti.; ZLOa and Ob first hand °samaye. Oa kim kim na duḥkhāyate.
- 17.1. ZOaOb om rājā. Ob om tasyās . . . vallabhaḥ(in 17.2). — 17.2. ObS om tasya dāsi . . . °pālāya dattam(in 17.3). Oa is here wholly peculiar. Text with ZL.
- 17.3. After tena (2d word of line), L reads mandurādhipatinā tasyāi dāsyāi dattam. Z om dvārāpālāya.
- 17.3. For tenā (end of line) . . . thru vicāritam (in line 17.5), L reads: tena dvārāpālēna vecyāyāi dattam, tayā vecyayā prānapriyāya brāhmaṇāya dattam, tena vipreṇa vicāritam.
- 17.4. S om °nyasmāi . . . tena (of line 5). This part only Zob (Ob dvārāpālāya for puruṣāya of text with Z).
- 17.5. Before tena(3rd word), Ob inserts: tenā °nyasyāi prānapriyāganikāyāi dattam (!). From etad . . . , the mss. ZObLS are again in general agreement. Sob divya-.
- 17.7-8. LS here differ widely; text with ZOb. — 17.8. Ob °tathyaṁ. — 17.9(end). Z adds keṣam cit.
- 18b. S ca °nyam. — 18c. SOa ca for °pi, L tu. Ob paritapyati.
- After 18, S inserts: tasmād bhartṛphariṇā tasmin samaye trīṇi nītiṣṛṅgārāvairāgyaça-tāni kṛtāni.
- 19c. Oa sthitā yuvatayaḥ; Ob ātmikṛtā yu-vatayaḥ(2d hand; 1st hand with text). — 19d. ObL kuto vacitvam.
- After 19, L inserts Boehti. Ind. Spr. 1038 (c, vighnaṁ; d, prāṇinām neva pācaḥ), 6202 (a, na vic°, as mss. of Vet., emended by Boehti.; b, °hastastha-; c, ācāra-; d, caritraṁ), 3793 (a, lakṣmī lakṣaṇahinā ca; b, kulahinā saras°; c, kupātre ramate nārī; d, mādhaḥ), 1582 (tr b and d).
- 19.3. L inserts çivam (!) before āradh°. Before 20, L inserts Boehti. Ind. Spr. 2054 (c, bhāvyāir . . . sadivasāir yatra).
- 20c. ObOa vimuktāiḥ. Z prathamam.
21. LOa om. — 21a. (hypermetrical) Ob yan-tas tīrthatṛiṣa°. ZS triṣuvanam. — 21b. Ob vidadhāti. — 21c. S paramam jñanam iha tat. Z °mahimā.
- Instead of 21, L has Ind. Spr. 844 (cf. note on 19.3; evidently the work of a Çivaite), and Oa has a prose passage.

## JAINISTIC RECENSION OF II

Texts: PGOÇBRIHKYF (10)

0.1. YO bhāgavate, PG bhagavat (and so B 1st hand), HB bhāgavat; text ÇRF. PGB RHY °skandha-. — 0.2. PGOY saṁsthā-pitā.

For 0.1-2, the brahmanizing ms. K reads: çṛi-bhāgavatādīpurāṇaprathitā avanti nāma purī purā muktiçetram asti.

Vss 1-8. H om vss 1-8.

1c. BP prajāḥ; ÇY prajāsu (Ç °sva) syāt; ORF prayuktā (OF °ta) syāt (O sya, F syā), in F margin corr. to prajā tasyā.

3a. O °lokenā. Ç buddhena; O viruddhena (om api). — 3b. P avarodhinā, Ç avirodhinām. — 3d. O cittam. Y āucityam. Y āsthitā, all others ācittam; Weber āsthitam without authority (he had not seen Y).

4c. PBORY mahelā. BÇY rājante. — 6b. Ç °prabhavad°, O °prabhaved°, F °prabhavo-bh°, Y °pracalad°. — 6d. PGO bhogāvati°.

8. In BG, this precedes 6. — 8b. PGBY °jān-gulikālayam, O °kelayam, K °kābhaya, ÇRF °kālaye (text). — 8c. OBKY vipaṇa°.

8.1. ÇR 'harir. BÇORH nāma. — 8.2. YR rājñā for rarāja; Ç om.

9. K om. — 9a. O svalpo for ugro, Ç svapne, P yo 'lpo for yān ugro. — 9d. G kalibharāḥ, H 'naraḥ, Ç (and Weber) 'bharā, POBRYF 'bhara. PORYF 'krāntā.

9.2. GÇOB 'naṅgasenāsamānā 'naṅgasenā (B om 2d 'naṅgasenā). — 9.3. PBKF 'tyantam. GÇYR dāridrya. — 9.8. PGO vicintya. — 9.10. BHY dattam for samarp°. PK tadāsaktāya, G 'tāyā, H 'ta-.

9.11. GÇHYR om ca. GBH tasyā, ÇYOF vecyāyāi, for (PKR) tasyāi. — 9.13. PGK insert ca before vicārya. — 10b. Ç naram sa naro. — 10c. ÇY 'pi for ca. PGKF parikhidyati.

After 10, H inserts this vs: ahnṛpa [read ahnāya, 'immediately'] vahnāu bahavo viçanti, castrāḥ svadehāni vidārayanti: citrāṇi kṛchrāṇi samācaranti, mārārivāram viralā jayanti.

11b. Ç viramanti. — 11c. PBK tr sadayaṁ and hrdayaṁ. — 12. RY om, P gives the pratika only. — 12b. bhavitavyatām only Ç, others 'tā. — 12d. OF dāivo na jānāti... manuṣyaḥ.

13. H om. — 13a. RY 'vāicitryaṁ, OF 'vāirāgyaṁ. — 13c. B hi for ÇOYF ca; PKGR om. — 13d. R roga°, O rogaṁ. KG bhoga°, OF 'gaṁ. BÇY 'grhaṁ. BÇ and K first hand, vapuḥ for deham.

14. H om; in K, after 10. — 14c. PGOY 'bahulāḥ. — 14d. For bata ratā, O na viratā, R ca na ratā, Y catarate, F na viramā.

After 14, R inserts this vs, also found in VarR: dehapradaḥ prānāharā narāṇāṁ bhīrusvabhāvāḥ praviçanti vahnim: krūrāḥ paraṁ pallavakomalāṅgyo [VarR komalapallavāṅgyo] mugdhā vidagdhaṁ api vañçayanti.

15. H om. — 15a. OF 'vāso. — 15b. G stanāu for kuçāu. Ç 'puṭikā for 'ghaṭikā, ORF and VarR 'piṭikā. — 15c. GO 'tsargaṁ. RF (followed by Weber) krimiyutaṁ for (PGÇOBKY) kramayugaṁ. — 15d. B 'dhārā, O 'raḥ. K 'sthāṇo, Y 'sthāṇo, O 'sthūto.

16d. For juṣām, P tuṣām, G puṣām, O yuṣām, K vaçād. ÇORFH paraṁ for pari.

After 16, G inserts three vs: yad akuçarajaḥ-pātho (lacuna of 7 akṣ.) kuçam, kusalakusumodyānam mādyātmanāḥ kapiçṛṅkhalāṁ: viratiramanāṁlāveçmasmarajvarabhāṣajam

çivapatharatha [m?] sadvairāgyaṁ vimṛṣya bhavābhavam. (1) bhogaṁ kṛṣṇabhujāṁ-gabhogaviṣamān rājyaṁ rajasaṁnibhaṁ, bandhūn bandhanibandhanāni viṣayagrāmam viṣanopamam (!?): bhūti[m?] bhūti-sahodarāṁ tṛṇatulaṁ strāṇaṁ viditvā tyajen neṣṭā saktimatā bilobi (!?) labhate muktīm viraktaḥ pumān. (2) The third vs is SR 27.5 (tr b and c).

16.1. ÇYF om kanda. Ç pallavitāmbu°, PG B pallavanāmbu° (B 'vān°).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

Texts: MNTNdVQJE (8)

0.1. MTE vikramārkaḥ, N vikramaḥ. TE om deva. Mss. vary considerably in the long compound; NdE 'kubjāndhādīnām. — 0.2. MNND manoratham. — 0.3. NE 'sāman-tānām.

0.4. V mano 'paharat, J mano 'harat, E mano 'py apaharati; lacuna here in MQ; TNNd text. [a-hṛ may mean "charm" the heart, see BR. s.v. meaning 7, altho apa-hṛ is commoner in this sense.] VE dānyātilaṅgha-nena (E 'ghano). TEND om rājā (lacuna in MQ).

0.5. MN om tata. — From this point E breaks off and substitutes a wholly independent account of its own for the rest of this Section and the whole of the next. Its account is obviously secondary and of no interest. — MNd rājñāḥ sam°.

1b. QT bhujagān. MNd hariḥ. — 1.3. MTNd tat for tatra. — 1.4-5. VJQ om evaṁ . . . hutaḥ; text MNTNd. N tena saha for tābhyāṁ. MN gataḥ. — 1.5. M hananam for hav°. T hataḥ for hu°. MNTNd bhetālāḥ.

#### METRICAL RECENSION OF IIIa

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr tu for sa. — 2. Dn çaktimān for bha°. 3. Dn dīnānāthāndhakṛpa°. — 4. Dn guṇ-āṅunavivedhī ca sar°. Dv 'bhāṣiṇī. — 5. Gr nivṛddhe for vav°. — 8. DvGr bhetālāḥ. DvDn prasādāḥ av°.

11. DvGr bhaviṣyanti tiro 'gamat.

#### BRIEF RECENSION OF IIIa

Texts: ZObLSOa (5)

0.1. ZOb om yataḥ.

1a. ZL manthaḥ. Z mayāḥ for payāḥ, S

lasat. S mahat for param, Oa janān. — 1c. SOa pari- for prati-. S °pālakaḥ, Oa °pālayan, ZOB L text. — Note the use in this line of °pālana and °sthāpana as masc. agent-nouns (not neut. action-nouns). Ob samabhavaḥ. Z varṇāikasaṁsthāpito, Oa dharmān ca saṁsthāpayan, LOB S text. — 1d. L °bhakta°. L para for matiḥ.

After vs 1, S inserts JR II.9.

1.1. LOB om sati. — From this point S abandons our text and gives an account similar to that of JR (see Weber, page 277, note 1, and the text on his page 277, line 12-; his text is not entirely accurate).

1.2. After rājā, Z inserts tu, Ob ca. — 1.3. All mss. vāitālaḥ.

#### JAINISTIC RECENSION OF IIIa

Texts: PGCOBHKRYF (10)

0.1. PGY om 'gatya. — 0.2. CRF sāttvika.

1a. Y svabharaṇāpoṣe 'pi ba°. Ç svajathara-vyāpa°. R mātrodyatāḥ for baddh°. — 1b. Y niyatam hy for sa pumān. — 1d. PBK saṁbhṛta for tāpita.

After vs 1, G inserts Ind. Spr. 3985 (= SR 2.5), reading as does Boehtl., except that G tr pādas b and c, and has in d (like SR) paro° satām vibhūṭayāḥ.

2a. GCF °capalā. — 2b. KÇ tatū for tao; Y taha, O kam, R om. Y vi ha for vi. ÇH om ca. PGF jiviam, Ç jivium.

2c. K tatū for tao, P bhao, FO tahā, Y taha, Ç taḥ, G tavo, H valū. Y vi ha. Ç capalo. — 2d. B uvayāre, P uviāra, O uvaāra, Ç ūnayā ca. F vilambanā, Y °nam.

2.1. KY yogino. ÇH vacaḥ. — 2.2. BHF om rājan. — 2.3. OF add mahatt after mahatām. — 3c. O eko for ājau (so also VarR); F ekāu, R ādāu.

After vs 3, G inserts Ind. Spr. 6741, reading sat(t)va for satya thruout, and in c corruptly satve vāyate vāpuḥ. — And H inserts Ind. Spr. 5712, reading in a °yamitāḥ (which is correct, and should be read in Ind. Spr.!) and turagāḥ.

3.1. RH om mama; Ç mantro°. — 3.2.

RHYF °sādhako bhava. Ç tat for ca; ORHY ca tat. — 3.3. BPGF preksya (G °yah). — 3.5. R atikrāmya. — 3.7. ÇYF viçvāsam mā (tr).

4b. Ç viçvasaḥ. — 4c. Ç °pāyikam, Y °pāyinaṁ. Ç abhy. PGF asti, Ç eti. — 5d. OF

janmottaram sa°. — 5.1. H corrupt. For çāthyam of PBC, K çavyam, GOF bhāvyaṁ, R bhavyam, Y om.

6a. BF sukrī°. — 6b. B pāthapīthe. R sva-  
yam for param. — 6d. ÇORHF mahāu-  
ṣadhi°. °bāla°, so G; blank in K; BH nāla;  
others vāla. HF °mālayate for °nā°. Y  
viṣamapīthapathyam bhavet for kamala°.

The comparison with the serpent's venom in this stanza is not clear to me. Cf. the readings of ms. S, Weber, page 277, note 1, end, which make it appear that the base man must grovel at another's footstool to gain his ends, by underhand means, because his motives will not stand the light of day.

6.3. kathyaitvā only PGK; Y prakāçya; ÇOB RHF om. BG tatas tu. OYF prabhā-  
tasamaye. — 6.4. KRY mahatā mahotsa-  
vena.

End. G inserts vs SR 8.2 (a, svajanasya; b, corruptly, koçasya karam pra°; c, °pāto nijarāṣṭracintā; d, pañcā 'pi dharmā nṛpapuṅgavānām).

VarR. Of this, the ms. X has an interesting variant, beginning at 6.1 of the text of this Section; it tells in summary form how the vetāla gave the king definite advice as to how he should outwit the ascetic (as in SR 31, and in Vetālapañcaviṅcati).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIb

Texts: MNTNdVQJ (7)

For vss 1-6, MyT° were also collated. As to E, see above, note to IIIa.0.5. E's version of this Section is bizarre and silly. It has no mention of the dancing-contest.

0.1. TNNd vikramārkaśaḍṛço. NNd rājā ko 'pi; VJQ om rājā. MNTNd babbhūva. — 0.2. MNTNd babbhūva for pravahati sma. Q om sma. — 0.3. TJ °karaṇāya, Q °kara-  
ṇārtham.

0.4. VJQ om ubhayaṛ. — 0.5. MNTNdQ om tat-. — 0.6. NQJ tapo, V tapas. MT nā-  
çite, Nd nāsike, V vināçitam, J vināçint, Q  
°canf. VJQ om sati. VJ ity etad vacaḥ, for  
tac.

0.7. VJQ om llo devarāja. Thruout this  
Section, N and T regularly, and Nd occa-  
sionally, write nṛtta for nṛtya. NJQ om  
'ti. — 0.8. VJQ om tāla. VJQ om aham.  
NNd °çāstra, JQ °çāstradrṣṭam. MNNd TQ  
om iti.

0.10. VNQJ urvacyā. NNdQJ om api. (Nd °ci-nr°) V āst, NdQJ abhūt, for akārṣt. — 0.11. VNd sarve, Q om. QNd om api.

VNd gaṇā. VNd agaman. — 0.13. VNdQJ tasminn avasare. — 0.15. M enayor, J evāi 'taylor, VQ ekas taylor.

0.16. For °kārapārtham (my conjecture), VQ °kara°, MN °karṣa°, TJ °hvānārtham, Nd ?(illegible). — 0.17. MT bhetālena, N be°.

0.18. MNJ sanmān° for sam°; MNTNd °mānam (om pūr°); V °napuraḥsaram; Q namaskārapūrvakam.

0.19. Before prathamam, TNd insert punaḥ, M puraḥ. — 0.20. VJQ akarot. — 0.21. MNNT om tato. MN vikrameṇo. — 0.22. NJ om bho rājan. TVJ vikrameṇa (0.23) bhaṇitam. — 0.23–24. MNNT put nṛtya-  
cāstre before tathā.

0.24. nṛtyacāstre. The "Textbook of Dancing" referred to, appears to be that called the Vasantarājya; see Aufrecht, Cat. Cat.I.556. It is known, apparently, only from references made to it by the commentators Kāṭayavema and Mallinātha. The reputed author, Vasantarāja, was king of Kumāragiri and patron of Kāṭayavema, who, according to Aufrecht, I.89, gave to his commentaries the name Kumāragirirājya.

Our vss 1 and 2 are quoted (with an introductory yathoktam, and no statement of source) by Kāṭayavema in his comment on Mālavikāgnimitra, prose just after vs 1 of act II. Our vs 3 is quoted by him explicitly as from the Vasantarājya in his comment on the same play, act II, vs 3. Our vss 4–5–6 are Mālavikāgnimitra, act II, verses 3–6–8 respectively.

Our text evidently quotes either from the Vasantarājya directly, or from Kāṭayavema's commentary on the Mālavikāgnimitra. In favor of the latter alternative may possibly be adduced the fact that the prose line in our text following vs 2 seems to be a verbal quotation from Kāṭ. (on Mālav. II.3, just before the quotation of our vs 3).

If we could date Vasantarāja or Kāṭayavema, their dates might be useful in determining the date of the redaction of our SR. But nothing seems to be known of their dates, except that they must be older than Malli-

nātha, if (as stated by Aufrecht, l.c.) he quotes the Vasantarājya in his commentary on Čiçupālavadhā 2.8. According to Macdonell (Hist. of Skt. Lit., 324), Mallinātha lived in the fourteenth century; according to Winternitz (Gesch. d. ind. Lit., III.30, n.1), in the fifteenth.

In editing the verses in my text, the mss. of which are all very corrupt at this point, I have been helped by the printed texts of the Mālavikāgnimitra and Kāṭ.'s comm. However, there are a number of readings in which my mss. seem to indicate clearly that SR did not agree with the printed texts or mss. of Mālav. and Kāṭ. In such cases I keep the readings indicated for SR, even when they are manifestly inferior; for I conceive it to be my duty to present the text as written by SR's redactor, not the true or original text of passages misquoted by him from older authors.

1. TT° om. Nd corrupt in ab. — 1a. MNV My text (M °nīcaḥ ca°); J °caratām, Q °caktitām. — 1b. VNJ °pādatā; Q text; M samatā yathā; My karapādayoḥ; Kāṭayavema samapādatām (read so? cf. M).

1c. M corrupt. My kalpa for kaṭi. V kuṣṣāu tu for kūpara. črṣāñca-, so Kāṭ. (with °sa- for °ca-); V °cam; Nd °amca; Q °āsa; J °akṣi; N °akṣam; My °aṇām.

1d. M karṇānā, NNd karṇānā, My karṇayoḥ; Kāṭ. kaṇṭhānām. NNd sā mukhasya ca, M samarūpitām, VJ °patā, QMy (and Kāṭ.) text.

2a. VJNT° ramyā, Q °yāt. NdMyQJ prathita, N dadika. J viçrāntir, VN °tiḥm (so !), Q vibhrāntim, My vikrāntam, MNd corrupt, TT° (and Kāṭ.) text. — 2b. JN samunnatiḥ, Q °ti, V samuccheati?

2c. VJQ abhyāsā- (text); My abhyāsa, T asyādhā, N adāsa, MNd(?) adhasā, T° asābhya. -bhyarhitām, my conjecture; MN bhyarthite, Nd bhyarthitāḥ, T bhyadhikām, My tarhi tam, Q tarhi te, J garhite, V py arhite, T° daṭhine. Kāṭ. has abhyāsopahitām, "dependent on practice," meaning just the opposite of the apparent meaning of our text. My kuryuḥ, J pāda, for prāhuḥ.

2d. My nāṣṭavām. TN nṛtta°. Q °vedana, J °vedinām. JMy om iti.

2.1–2. Qom; corrupt in My. MT° viçeṣataḥ. M pratidarc°, VJ prakāṣanyāḥ. — 2.2. VNJ

- uktam, T tat. TNd om ca, My hy. Nd svāvasthāna-, M eva sthāna-, TN sthāna-.
3. My corrupt in ab. — 3a. For aṅgeṣu (T; cf. Kāṭ. aṅgasya), VQ anyac ca, NdT<sup>4</sup> avasare, M avaskare, N avasasare; J caturasratvasahitān for pāda a. V caturasratvaṁ (so Kāṭ.), cf. J; T caturaṅgam syāt, N caturaṅgatvāt, MNd caturagrataṁ, and so T<sup>4</sup> with tvam deleted; Q nṛtyaccaturac (!).
- 3b. T sainapāda, Q calapado. T talākārāu, Q latākaro, N patākārāu. — 3c. NTNd °nṛttānām (so Kāṭ.).
- 3d. MNd ataḥ for etat. MNV iṣyate (so Kāṭ.) for ucyate. — 3.1. VMNdT text (Nd tataḥ and om hy); JQ differently; NMy om.
4. (= Mālav. II.9) NMy om. — 4a. QT<sup>4</sup> °kānta°. MTNd bāhūnnatāv. J latevāñ-ṣayoh, Q latocāñsayoh, T<sup>4</sup> natāv asyayoh. — 4b. MT<sup>4</sup> naviconnata°. Nd urāu. VJ pānāu for pārṣve.
- 4c. VNdT<sup>4</sup> madhyam, Q °ye, M madhyar!, J and Māl. text. Q pānimitā, VJ(Māl.) text, Nd mānam ivon-, MT<sup>4</sup> namnamiton-(M ṇarīn°, T namra°). QJ nitamba, TNdT<sup>4</sup> natamba, M matalaba, V(Māl.) text. V jaghana, Q janagha, TJ(Māl.) text, MNdT<sup>4</sup> hu-ghanam (understood as bahughanam). VJ atārāṅ°. JT °guliḥ, MQ °guliḥ.
- 4d. MT(Māl.) nartayitur, others °tum. MQ yad eva. NdJ manasā, others °saḥ or °sas; the mss. and edd. of Māl. vary between manasaḥ, °sā, and °si. VJ(Māl.) cīṣṭam, Q cīṣṭam, T tiṣṭhet, M stiṣṭaḥ, T<sup>4</sup> tiṣṭham, Nd om. VJ svam for syā. MTT<sup>4</sup> punaḥ for vapuh.
- 4.1. NMy om; others vary unessentially. JQ smarantyaḥ, M nakṣantyaḥ.
5. (= Mālav. II.6, and Ind. Spr. 6044) NQMy om. — 5a. V °calayan nyasta.
- 5b. V tanni; others tanvi; Mālav. kṛtvā, apparently without variant. It seems to me that our text used the (lexical) word tanvi (v.l. tanni), a sort of fern. J trasta°, M prasta°.
- 5c. TJ °gulyām; all lalita°; Mālav. °guṣṭhā-lulita°. T °kusumāir. VJ(Māl.) kuṭṭime; M nṛtta-sam; T<sup>4</sup> yukta-sam; Nd om. T pādita°.
- 5d. T nṛtyat, T<sup>4</sup> °yam, M nṛtte, Nd nṛtye, VJ text (Māl. nṛttād). MT<sup>4</sup> yasyā, V ṛṣyā, J vāmā (Māl. asyāḥ). Nd kāntim, J °ti.

V ṛjvāyataḥsam, J bhṛtpādayugmam, T āhur budhās te, T<sup>4</sup> āhur yathārtham, M āhāryadhārdham, Nd ābhṛtyatīrtham; Māl. text, of which it seems that our mss. have merely various corruptions.

5.1. MNNT<sup>4</sup> om.

6. (= Mālav. II.8) Nom.

6a. Q aṅge, Nd tārir. QMy om sūcitah. Nd artham; QMy ardhah padārthah (My °dhaḥ) for arthaḥ.

6b. For layam anugatas, T vividhasugatis, Nd vividhasutigataḥ, M vividhiṣṭigatas, T<sup>4</sup> vividhaṣrutigas. Q anogatas, Vanuratas, only JMy correctly (with Māl.) anugatas.

6c. V ṣastā, My ṣastam. M yoni, T yonī, My yoniḥ, T<sup>4</sup> yogi. NdT<sup>4</sup> abhinayā, M °yos, J ativinayas, Q abhenayas. MNdT<sup>4</sup> sad for tad. TT<sup>4</sup>NdM °ānukalpo (Nd °pā, M °pāu); VJQMy °ānurvṛtto; Māl. text.

6d. T havo, QMy bhāve. For bhāvam (MNd and Māl.), V °vā, J °vād, T<sup>4</sup> °vān, Q °vo, T °vas, My °ve. Nd sudati, My bhavati, Q bhayāti, T tv iti ca, J atimati, T<sup>4</sup> ariti; VM(Māl.) text. T rāgabuddhis.

6.1. After °okta, JVQ insert lakṣanayuktā (Q corruptly °muktā). VJQNd om iti.

6.3. MT nava for vara. MT khacita-. QT tasmin for tat. For khacitā (lines 3-4) of VJ, M has secitā, N has vicitratarā; TNdQ om.

6.4. T ślabhañjikās for putta°. VJQ dattvā for nidhāya. — 6.7. VJQ cūbhe for cūbha-, N su-. JNd om ca. VJQ om brāhmaṇā ... tat.

#### METRICAL RECENSION OF IIIb

Texts: DnDvGr (3)

5. Dn tapasaḥ for manasaḥ. — 6. Dn vi for first vā. — 8. Dn vijñāya for vibhāvya. — 9. Gr sāuralhyā for samrambhā, Dv sam-rabhya. — 10-12. Dn om. — 10. Gr °vo ktaṁ.
11. Dv majjayantu for Gr rañj° (= "decorate [the stage]"). — 14. DvGr tutose for dadāu ca, and for 2d halfline, dadur devāḥ prthak-prthak. — 15. Dn dvityasmin dine. — 16. Dn ānandanirvṛtā. Dn vivṛte for bruvate. — 18. Dn viveki for nṛtyajño. Dn eka evā for sāhasānko. — 19. Dn āgato bhavatā °būto nṛtācās°. — 20. Dv utarṣṭe.
21. Dn avavit (i.e. abravīt) for ādicat. — 23. Dv tr yantā rājñe. — 26. Dn abhyāse. —



27. Dn °gikaravāriṇā. — 29. Dn tatṛā. —  
 30. DvGr tat for yat; sarva-devānām adhi-  
 kottaraḥ (Dv °ko 'ntaraḥ).  
 32. Gr ca puro. — 34. Dn nīrājita. — 36.  
 DvGr viçvede°. — 37. Dv upajīvitam, Gr  
 upavijitam. — 38. Gr °aikabhartāram. —  
 39. Dn pāṇim.  
 42. Gr eka-. — 47. Dn vaçayanty, Gr da-  
 çayaty. — 48. DvGr °nirdiṣṭām.  
 51. DvGr abhinayā. — As to aṅga, praty-  
 aṅga, upāṅga, see Coomaraswamy, *Mirror*  
*of Gesture* (Cambridge, Mass., 1917), p. 17-.  
 According to that text, the upāṅgāni are  
 the "features" (so the translator) of the  
 face; but other authorities are quoted which  
 include under the term also the heel, ankle,  
 fingers, etc., and this seems to be a more  
 natural meaning. — 54. Dn etan for evam.  
 — 55. Gr pūrve. Gr bhārata°. — 57. Dn  
 çrutvā tat sa nṛpāyā 'dāj. Gr samudā for  
 samadāj. — 58. Dv 'pi for ca; Gr °dhāuto-  
 paṇiçcaye. Note sicaya as neuter (BR give  
 it as masc.).  
 61. Dn sukhī. — 62. Dn avādic cā 'ma°; Dv  
 °dit parame°. — 63. DvGr om the last half-  
 line and all thru the first halfline of 66. —  
 68. DvGr dharīṇīm.  
 Colophon: Dv iti çṛivikramādityadvātrīṇ-  
 çikā[yā]m sin°. Dn om sinhāsanaalābho  
 nāma. Dv lāpinikā.

## BRIEF RECENSION OF IIIb

Texts: ZOBLSoA (5)

- 1a. Oa tridaçapatinarendrāḥ for first word.  
 S sadasi for sadṛça. Z saṅgikāṣi for rāg°;  
 Ob om. — 1b. Oa samajani hrīṣitāṅgā nā-  
 ṭyam°. S abhinayantya, L °niyoktyā.  
 ZOa ādya-.  
 1c. Oa param ajayajayāu te no viduḥ saṁ-  
 skṛtam te. — 1d. Oa sakalabhuvanapālāç  
 cintayantaḥ pramodāḥ. ¶¶  
 1.1. Ob nṛtyaviçeṣam. Z om na. — 1.2. S  
 trivikramāgrajo; Ob vikramārkarājo!, L  
 vikramārka(yor deleted)!  
 1.3. Ob has gataḥ for gatvā, and then inserts:  
 indreṇa āsanam dattam upaviṣṭaḥ. tato  
 nāradataumbareṇa nṛtyaprārabdhā urvaçī  
 nānāvīdhām nṛtyam karoti. tato vikra-  
 mārkeṇa urvasi çramajñātaḥ (so!). purū°.  
 LOB purū°, Z pura°. —  
 1.4. All mss. have the name Vikramasena (ex-  
 cept Oa, which is wholly individual here).

In JR IV.0.6, this is the name given to the  
 posthumous son of Vikrama.

1.5. Z om indreṇo . . . °pāragāmi (of 1.6), and  
 reads instead the word sarvajña!

For deva (in 1.5) . . . thru pāragāmi (in 1.6),  
 we follow Ob alone (the ms. has nāṭyaçā-  
 tra-jāyena ur°, and bharaha° for 'ta°).

Instead of this, L has: Idṛçam nṛtyam kasmin  
 sthāne nā 'sti. — Oa has: yataḥ nāsikā-  
 randhreṇa bhramarotpāṭya tālāmānam rak-  
 sitam, rambhā hastam vimocayat, tena  
 kareṇa (!) urvaçī jayati.

And instead of this, S has the two vss: sveda-  
 kreditakaṇkanam karatalam kṛtvā mṛdaṇ-  
 gāspadam, ceṭhastasamarpitāikacaraṇā  
 mañjīrasamjitsayā, sā bhūyaḥ stanakam-  
 pasūçitarayam niḥçvāsam āmucati, rañ-  
 gasthānam anaṅgaṣā kṛtavati nālāvadhūṣ  
 tathuṣṭi. (1) rasānām cāi 'va bhāvānām  
 vilāso vadānāmbuje nṛtye ca surate yasyāḥ  
 kāmīni sā sudhāyate. (2)

1.7. L tato rājño vikramasenasya for rājñe.  
 SOa vāstram (om yugmaṁ). Ob viracitam  
 for khacitam; Oa om.

1.9. L om tejaḥpuñjā iva. Z putrikāḥ. —  
 1.10. Z navine for samicīne. Ob prahrṣṭaḥ  
 san; LOa om prah°. — 1.11. Z °sukhadhano  
 babhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIb

Texts: PBGCHOH (7)

Instead of this Section, RY read: tadanā-  
 tarām indreṇa dvātrīṇçatputrikāyutam (R  
 °kābhīr yuktam) candrakāntamañimañdi-  
 tam sinhāsanaṁ çṛivikramādityāya prahi-  
 tam. tasmin sinhāsane pratyaham upavi-  
 çati sukhena sāmrājyam karoti.

And K reads instead as follows: evam rājyam  
 kurvati saty anyadā çṛipurandaraḥ çṛivik-  
 ramasya evamvidhām paropakāraparampa-  
 rām paçyan saṁtuṣṭaḥ san sinhāsanaṁ  
 idaṁ vahnidhātavastrā [ram; cf. MR  
 and BR] ca prāhiṇot. tataḥ prabhṛti çṛivi-  
 kramas tasmin sinhāsane pratyaham upa-  
 viçati.

0.1. PG dharmakarmanirmāṇakarmaṭhe, O  
 dharmādharmanirmāṇakarmaṭhe. Ç karma  
 for karmaṭhe; rāja for rājani.

0.2-4. B om mañi . . . vikramasya.

0.3. OF °vinda. ÇO om çṛi. ÇOF om one  
 kara.

1b. O dhyāyam for vyādhīm. BF āpadaḥ. —

1c. yugalibhir, so all. The word is otherwise unknown and uninterpretable. Weber's explanation, p. 294, note 3, "gepaart, paarweise Interessen folgend," explains nothing to me. — 1d. ÇF sarvāṅgeṇa.

- 1.1. ÇH om prabhūta. — 1.2. BG °çatsālī, Ç °çatsāla°. O kāntam can°; ÇF om first kānta. — 1.3. B pravara for vitarāṇa, OH carāṇa, ÇF om.

#### SOUTHERN RECENSION OF IV

Texts: MNNDTVQJ (7)

E has an independent and very brief version in about five lines.

- 0.1. VJQ tato 'nantaram. For pratiṣṭhāna all texts except V have pratiṣṭhā, here and regularly thruout this Section.

- 0.2. VJQ kanyāyām. — 0.3. MNdQ vikramārko. — 0.4. VN ete, MTNdQJ etad. — 0.5. VJ tr phalaṁ kim.

Vss 1-2. Order of pādas confused in the mss. All begin with stanza 1, pādas ab. (Then MNd insert tathā ca.) Then 1cd comes in Nd alone; J om 1cd altogether; the others (including J) put 2ab next, followed by 1cd in all but J, and after this comes 1.1 in all but TJ, which omit this; then finally comes 2cd. Nd has the order of the parts of the stanzas correct, but disturbs them by prose insertions.

- 1c. V dhūma for pīta. — 1d. N rājñāç. VQ corrupt. TNd param. — 2c. T kṛṣṇa for pīta. TNdQMy °varnatvāt (om cet). — 2d. V kṣayampradaḥ.

- 2.1. TNdQ om mayā. — 2.2. NNd maheçv°, TQ parameçv°. NQJ paryāyeṇā. — 2.3. NNdTVQ om iti. VJ tadā for tato.

- 2.4. N yadā for sārḍha. dvivarṣa, so V; Q varṣa; J varṣadvaya; N māśadvaya; Nd dvaya; T dvayābda; M lacuna here. N kanyāyāḥ, VNd kanyākāyām, T °kāyāḥ. TNd tasmāt putrān; MN lacuna.

- 2.5. MTNd tṣvareṇā 'pi; N lacuna. — 2.6. MTNd putro for kuto, Q kutra. VJQ janīṣyati. — 2.8. MNT bhetālam, and so regularly. — 2.9. MNTNd om tvaṁ. — 2.10. TJ jñātvā for kṛtvā.

- 2.12. NTNd insert sakala before dvīpān. — 2.13. VJQ kāmcaṇa. — 2.15. Most mss. bhavataḥ. VJ kanyayo, Q tayo. — 2.17. VJQ kanyā. — 2.18. MN tasyāḥ. — 2.20.

VJQ caritam, N cittam. VJQ om tasyā . . . mohitaḥ.

- 2.21. N tasyām, TMNd 'syāḥ (in Nd changed to tasyāḥ). — 2.22. VJQ rājñe vikr°. —

- 2.23. MNQ om api. VJQ paritoṣ°. — 2.25 QṬ khaḍgeṇa for (VJ) daṇḍeṇa; MNd om.

- 2.26. NNd asahamānaḥ san ça°: T dahyamānaçatīraḥ san. — 2.27. MNTQJ °praveçam; TQJ add kartum; VND text.

- 2.29. TQ bhāṭṭeno. — 2.32. NTNd paripālayitum. — 2.33. TVJQ om bhūtva. Nd tiṣṭhati; TVJQ āṣit. — 2.36. N atipavitrakare kṣe°; VM atipavitre, and om kṣetre; Nd corrupt; Q lacuna.

#### METRICAL RECENSION OF IV

Texts: DnDvGr (8)

1. DvGr °nācataḥ. — 2. Dn pratiṣṭhāne puraçre°. — 3. DvGr udavahan. — 8. Dv iti for iva, Gr ati. Dn deva eva.

15. Dn corrupt in first half, and Gr in second. Dv nā 'jñāpitam; Gr ? — 17. Dn vyajijnīpam. — 19. Dn jāyeta ramaṇā. — 20. Dn tathā 'stv iti va°.

29. Dv bhetālam. Dv tādṛçam. — 30. Gr ādāya. DnDv çirasi (read so?).

34. Dn pratiṣṭhānapurābhvaye. — 37. DvGr bālāhānu°.

42. Dv vismayotthitaḥ. — 44. Dv °pratibodhayaḥ, Gr °pratibodhavān. — 45. Gr adhīyātum, Dv prati°. DvGr alam for ariṁ. Gr evā 'py asāṁpr°, Dn adya na sāmpr°. — 46. Dv devatāi 'va gatiṁ°, Gr dāivam eva gatiḥ parā. — 49. Gr sa pra° (1r). Dn balam ādāya for sa prt°. — 50. Dn svaputram. DvGr °odyutam.

51. Dn anantaṁ. Dn bale. Gr °ardinam. — 53. Gr asya sānikān. — 54. Dn °parājayam. — 58. Dn pranunno, Dv vraṇ°, Gr vraṇiṇo. Dn 'tra for 'sya. — 59. Dn (corruptly) uj-jayinyām apatat svarvadhū nāthavad bhuvi, and om line 60.

63. Dn rakṣavidhā°. 65. Dn datvā for dadāu. — 69. mss. jagade; we emend to gagane.

74. DvGr gotrābhivardhanam.

Colophon: Dn om sinhā° nāma. Dn as well as Dv lāpinikā!

## BRIEF RECENSION OF IV

Texts: ZObLS (4)

Om has the first sentence, and then substitutes for the rest a brief account (2 or 3 lines) of its own.

0.1. All mss. pīthasthānam, as also in BR 24.

1a. Ob saṅgrāmeṇa. Ob °rathoprodhavan°. — 1b. L °sthāne. LS pari for prati. — 1c. ObL sānye. cālivāho (Ob cāla°), all mss., metri gr.

2a. L °niryāpitod°. — 2b. Ob krodhāuddhāvadbhaya°; L krodhoddhahaya°; SZ krodhād dhāvadbhaya°. I take the text to contain ud-dhāvad, participle of an otherwise unrecorded ud-dhāv. But the reading of SZ is possibly right. — 2c. Z prātarjyoti, Ob prātadyeti, L prātādhautam, S text.

3a. prakāṣa seems out of place here. L pravurā° for paṭahā. Z °bhītam. — 3b. L dhāvanyo °pi. L sat samākarnya yogāt. — 3c. Z ākāṅksantaḥ. S pūruṣam, Z om. L yānurāgā, Z kāmarāgavātirṇā. — 3d. Ob nrtyam tasmin (om sma), L bhṛtyam tasmin. L bhāumo. Ob cṛgalāḥ, L cṛgalyam.

3.1. ObL and 1st hand of Z °patan. L °kṛtim. — 3.2. Z mārtandamadālayam. S om tatas . . . sthāpyam (in 3.3), and inserts instead JR IV.3-8. — 3.3. iti, only L; Z uktaṁ!, Ob ākācāvānyāḥ! Z om na.

After sthāpyam (in 3.3), L inserts an irrelevant vs: kim jātāir bahubhiḥ karoti hariṇi putrāir akāryakṣamāḥ, parṇāir vā °pi calatkilapracalitāir yāḥ sārḍham atrasyati (?) ? ekenā °pi karendrakumbhadalanavyāpārasārāmanāḥ, sinhi dṛghamukham sutena balinā bhadreṇa nidṛyate.

3.4. Z °sthāne, and om nirikṣya.

## JAINISTIC RECENSION OF IV

Texts: PBGÇORHKYF (10)

0.2. PGÇ sātavāhana, O cāta°, BH sāla°, RF text. — 0.4. BORY °stha-. — 0.5. B °gnim, H °gnāu. ORYF praveçam, B pravi-veça, H viveça.

0.6. YF cakāra, BH om. — 0.7. OF °kāça for gagane, H °kāçe. — 0.9. PÇO etat for eva, BRH om. — 0.10. ORY om bhāgyavatā.

## SOUTHERN RECENSION OF V

Texts: MNNDTVQEJ (8)

0.1. MNd nikṣepaṇān°, N nikṣiptān°, E om.

— 0.3. MNd dṛṣṭvā for kṛtvā, Q saṁkṣya. TVJ om caṇ° avapat; QE corrupt. — 0.4. VJQE mahat. TNNd phalitam, QE phalayuktam. NJE tatsinhā.

0.5. After iti, T adds ālocya, J matvā, QE kṛtvā, M amita!. — 0.6. MNd mañcakam. MTNd nikṣipya for kṛtvā, N nidhāya. — 0.7. MQE vāihālikam, N vāihārikam, J vāi vihāram, T mrgayā, Nd vāihāli, V text.

0.9. JQ samyakphalitam, V sasyaphal°. VM NdJ sasānyah, N sasānyāḥ saha. NQ bhuñjatām, Nd bhuñjati. — 0.10. Q caṇ-ako. MNNDTQ dīyatām, E gṛhyantām. NdT jīvitam, N jīvanam, for janma.

0.11. NNdQ bhavati. — 0.14. VJE om dṛṣṭvā. — 0.15. NdQE evam for ayam, T etad.

— 0.16. NNd tvad for yad, J yady, EQ om.

1a. V °gare cāi °tad. NdJE ca for tu. kaḍam-gariye, “rum-dosed,” suggested by Professor Lanman; evidently right, I think. — 1b. VJ rājñi jārñi.

1.1. VJQE insert ca before brāhma°.

2.1. VJ yāvad after rājā, N after °vāro, MNdE om yāvad. — 2.2. MNT E mañcārūqho. — 2.3. VJQE om tvayā. JQE om idam, V etat. — 2.4. NJ °bhujyantām. — 2.7. NNdE °vadat.

2.8. MNTNd om °yam. VJQE insert bhoktavyam before iti. — 2.11. MNNDJ om nanu. — 2.12. VJ °dryam nivāraṇīyam (om vidhe°). MNND khaṇḍantīyāḥ.

2.13. Q sujanaḥ, M cāṣṭāḥ, TNdE cīṣṭāḥ (for sajj°). MTNdQ paripāl°. — 2.15. MNT Nd om aho. — 2.16. yat, only M; NNd yas, TVJQE om. MQV °vidhā. VN bud-dhir.

3.1. VJ °kṣetrasya mā°. — 3.3. MNTNd bhijñas for kuçala. — 3.4. TQ karotu bhavān. JVQE om anyac ca. — 3.5. MNTNd om dānya. — 3.6. MNTNd na bhavanti for naç°. — 3.7. TQE dṛṣṭi. MNNDVE °bhūt.

3.8. VQE dhanādina°. — 3.9. VQ mañcād adhaḥ, NJ mañcakād a°. — 3.10. MTNd jāte sati, N sati. — 3.11. MNTNd °kānta-çilā dṛṣṭā tato nāna°. — 3.12. For militam, QE sametam, J yuktam, V yutam.

3.13. VJN om āmrta°. — 3.15. VJQ om rājā. (E lacuna.) — 3.19. MNND om rājā. — 3.22. For mamā . . . abhavat, MNND read: mayā na (MN om) sidhyate (M °ti, N °sidhyam tu).

3.23. N ato, VJQE aho. MN sukhālabbhāya.

- MNE om ca. — 3.25. TVN inser' na before bhavati.
- 4a. N bhrāṣṭasya for sthi°. N samudharārtham, Q samprddhatārtham. T tr b and c. — 4b. VJQE sambhavartham.
- 4c. J °kārye; E °kāryasya ca vāraṇārtham. M pratipādanā°. — 4d. TJE yo, Q yā. VJ manyate, Nd mantrite, T mantrikṛt (sol). Q sa, V saḥ, T syāt, MNd tat. Q pravaro. Q ha, TE sa. MN mantrah. — 4.1. MN TNd om bho rājan.
- 5ab. N corrupt. — 5a. M mantrāt, Nd °tra. Nd kāryānugā. V yāsām. — 5c. JQE eva forete.
- 5d. E sa for na. N ne 'tare for na tu ye. Nd te for tu. E yo, MNd vi- for ye. N mantrināsa tathā for galla°. MTNd gata for galla, E gassa, Q nāma; VJ text. — V pullanāḥ, J pudgalāḥ, Nd phullavāḥ, T pallavāḥ, M vallavāḥ, E phullakāḥ, Q dhārakāḥ. Text, Boehtlingk's emendation.
- 5.1. TJQE mantrinā. — 5.4. TM nirdhanasyā. VQ doṣaḥ for (NJ) roṣaḥ, E kopāḥ, M dopāḥ, TNd (?) ḍopāḥ. — 5.6. T saṇḍatir, V matir, J saṇḍatir. VE sarva, MNNd om.
- 5.7. anyac ca. . . °ottamaḥ (in 5.10) MNNd om. — 5.8. VJQ pratipālā°. QEJ °mārgeṇa.
- 5.10. TENJ om anyac ca. — 5.11. Nd °kramāgataḥ, VQE °kramāyātaḥ. TNJE kāmānda, MQ °da, Nd °daḥ.
- 5.12. NdNQJ om nlti. — Before tathā, MT NdNV insert: tathā (MTNd om) cāṇakya-dhāumyaçukavācaspatyādayaḥ (T °patyā-dyuktanitiçāstrābhijñāḥ).
- 5.14. Nd °vārakāṇām, VJ °cārāṇām. — 5.15. For apāyak°, MNd anucitavyayād, N anucitād bhayād. — 5.16. TNdVJQE nanda. E rājo, T bhūpālāḥ, VJQ rāja. — After bahucrutena, VJ add rājño, Q rājā.
- 5.17. Nd °hatya, ME hatyayā, Q hatyāyām, NVJ hatyā, T text. VJ nivāritā. ENQ bhojeno.
- 5.18. Q mantriṇo 'ktam, T so 'bravīt, MN NdE om man° va°. kathā, so VEQ (Q atha ka°); M tathā, N om, Nd kathām, J kathayām, T kathyate kathā mayā.

# METRICAL RECENSION OF V

Texts: DnDvGr (3)

1. Dv avāpad, Dn avāçid. — 2. DvGr °sam-

- pattir bandhurāṅgam. — 4. Dn mañicakam tatra mañicam ra°. Dv samrakṣati dvije. Gr hi dvije. — 8. Dn prābhava. Dv samprāptam. Dn °dārye 'bhyaḥ. — 9. Dv Gr bhavataḥ. — 10-11. DvGr om.
12. Gr samdatte for vidyante. — 14. Dn na hi for nā 'tra. Gr iti for api. — 16. Dv prāyikam, Gr prayikam, for prāv°. DvGr kṣetre. DvGr om ātmīyam . . . thru kṣetre (in 19) inclusive. — 17. Dn utsukāḥ. — 20. Gr 'st, Dv so for tān.
23. Gr rājñe. Dn 'tair for 'bhir, — 25. Dv prodgamīya; Gr proktaṁ vismṛtya sa dvijaḥ. — 26. Dn gataḥ for yayāu. — 30. Dn saphalam tasya jīvitam for 2d half-line.
- 31-33: for these, Dn has four other lines, to wit: āhūtās te pravivicuḥ pralīnās tv atha pakṣiṇaḥ, punar apy udbhramayitum mañicād avaruroha saḥ; atha praviṣṭān ālabhya tiraskurvaṇs tathā dvijaḥ, viniryāntu viniryāntu kṣetrād asmatparigrahāt.
32. Dv anyatā patataḥ pa°. Both mss. pakṣin. The acc. pl. pakṣin is quoted from MBh. 12.262.30 (= 9300). — 35. Dn niçkrāmayām.
41. Gr sarvām çriyam, Dv sarvaçriyam for sarvasyā 'rtim. — 42. Gr dāinyābhavam. Dv nirmātum, Dn niryāntum. — 44. DvGr sveyam. DvDn yad viyāceta kaç°. — 46. Dn ānandasampluto. — 47. DvGr bhuvi mārgaviçeṣ°.
54. Gr sasyasampattir. — 55. Dn dvijo 'vadat for vyaji°. — 56. DvGr bruvan.
61. Dn °guṇita. — 62. Dn om. — 65. Dn prānta. Dn virājitam for vinir°. — 67. Dn tāsām sapātrahasteṣu. — 70. Gr indra for Idṛk. Dn svapurim āicchad içvaraḥ.
71. Gr skandhāvāhāis, Dv °māhas. DvGr samānetum prayatantam. — 73. Dn bhojendram. — 74. Dn kasyāi 'tan. — 75. Dv Gr pūjām ca for bhū°. — 76. Dn na çakyam idam. — 78. Gr tatpuritām. Dv mahātmanā. — 79. Dv 'nnādyāir āçvāçapacam ādarāt. Dn om 2d half, and 1st half of 80.
81. DvGr dvijātinām for dvijaçr°. — 82. DvGr cālpeno; cf. JR V.1.7 and VarR V.3.8. Dv 'dalasat. — 84. Gr sidhyet. — 86. Dv satyavacasārā; Dn tasya for satya. — 87. Dv manyasya; Dn dhanyasya. — 88. Gr om yaḥ. Dv °varjitāḥ, Gr °vivarjitāḥ.
92. Gr sahaḥ, Dv °jam. — 95. Dn 'pi mārga°. — 96. Gr taditāreṣu. — 97. Dn °rahito

- rājā na bhavati cirāyusaḥ. — 100. DvDn durga.  
 102. Dv iti niṣphalam; Dn niṣphalam tv iti. — 103. Dn mantriṇām for mahatām. — 105. DvGr ca varttavyaṁ. — 106. Dv Gr naçyet. — 107. DvGr vyayā bhavet. — 108–111. Dv om. — 109. Dn durvṛttam, Gr durvatta. — 110. Gr °odyukta.  
 112. Dv yena kenā 'parādheṇa. — 117. Dv Gr °vāraprabhāṣiṇā. — 119. Dv prahito; Gr °sya prahito.  
 Colophon: Dn lāpinikā. — 120. Dn kathāḥ. — 121. Gr °caritraṁ, Dv °cāritrya.

## BRIEF RECENSION OF V

Texts: ZObLSOa (5)

S contains fragments of JR's version mixt with BR. — Oa is quite independent in parts.

- 0.1. L jugāndh°; S with text. Z ropitā for vāp°. — 0.3. LOa ramamānas, Ob °ṇaḥ san.  
 0.4. LOb āgaccha (in Ob followed by the numeral 2). urvārūkā (= urvārū), my conjecture for Z murādā, L hurārūkā, Ob hurādāḥ; Oa om; S different. — valukāni, so all (= valūṅkāni).  
 0.6. mss. grhītum (L °tam). L labdhaç for (ZOb) lagnaç. — 0.7. Z sāinyāir. ZOa om dṛṣtam. ZOb pūtkarāḥ, L kolāhalāḥ.  
 0.8. Ob moṣayataḥ, L çoṣayataḥ, Z text; SOa different. Perhaps read moṣayatha? — S nirgacchata (read so?); L om one nirga°; Z om both. — 0.9. LOb bhīta iva; S kṣetrād; Oa lacuna; Z om bhīta . . . gacchatha (in line 10).  
 0.10. L has "bho bho āgaccha 2"; S bho puruṣaḥ kasmāt yūyaṁ ga°; Ob text (but gacchataḥ). — 0.11. L om āga° āga°. Z mālām. — 0.12. Z om tato. L mālām; Z mālēnā 'rñḍhatanabhāṣate! — 0.13. Z avatīrṇaḥ. Z kṛpaṇatā bhavati. Z rājñā 'pi.  
 1a. Z sthale for khale. — 1d. ZS °çaktiṣu.  
 1.1. ObL °kānti°. — 1.2. Z mantriṇām, L mantrivargēṇa. tu, only Ob. Ob vijñaptaḥ. — 1.3. LZ om iti. L ko na. Z om 'tra. Z om tataḥ.  
 1.4. ZOb om tato (of LS). LS rājā, ZOb om. Ob mantriṇā, Z °ṇaḥ, S °ṇo 'gre, L text. — 1.5. For rājño . . . ca (Ob text), S mantriṇo 'ktam!; Z rājyam amantrikam uktaṁ ca; L rājñā mantriṇam tat uktaṁ.  
 Before 2, L inserts Ind. Spr. 1229 (c, °mudrā-vikalitāḥ; d, vijayate). — 2b. ZS nirañ-

- kuṣā for nirāç°. — 2c. Oa mantrivirahito; Ob mantriṇāç (!) ca rājāno te(!); Z mantriḥmo bhaved rājā. SL text. — 2d. Z tasya rājyam vinaçyati.  
 3b. L saṁgrāmaṇāi 'va rātakam. — 3d. Oa rājā. S jāyate.  
 4b. Oa durjayasye 'va saṁmati. — 4c-f. Z om. — 4c. S vārastrīṇām. — 4d. L mantra-kāḥ for mitratā. — 4e. S sapatnīṇām, L sāpatnyāṇām. Oa prtiṭh. — 4f. S kṣudhā for krudhaḥ (pl. of krudh). — 4g. Z vāpi hi. — 4h. Oa kṛpā yathā. — 4j. L corasya, Ob svāirasya, S svāirīṇaḥ. LSOa çapathā.  
 4.1. S om. — 5c. Z ācārā, L °ra. — 5d. mss. na pha°.

## JAINISTIC RECENSION OF V

Text: PBGÇORHKYF (10)

The fragmentary ms B starts at this point.

- 0.1. GOR mālavadeçe. G om 'nti . . . puri (in line 2), and has instead a metrical version: antivallīvanāsīdhārā, jyārājanitīdrumavārīdhārā; anekapumstrījanaratnadhārā, puri prasiddhā subhagā 'sti dhārā.  
 Then G inserts a vs in which practically every word or element of a cpd begins with v: vāpīvpravīhāravarṇavanitāvāgmīvanavāṣīkā, vāidyāvrahmaṇavādivrandavibudhāveçyāvaṇīkāvāhinī; vidyāvtravivekavittavinayo vācamyamo valhakti, vastraṁ vārānavājīvesaravaraṁ rājyam vavāhi çobhate.  
 0.5. ÇHKY °tyanta. ÇRY °praviṇaḥ. — 0.8. OKYF om tu. — 0.9. ORHF samāgatasya, Y āgatasya. — 0.10. GBORF °yena proktam. — 0.12. OBKYF dāridraṁ. — 0.13. cūrayāmi, so all except Ç dūrīkaromi.  
 1d. B prasaraṁ for viśāraṁ.  
 1.2. PBGÇOK °maṇimaya-. — 1.4. GÇK tad ekena. — 1.5. BÇHF om kimapi.

## VARARUCI RECENSION OF V

Texts: DXRa (9)

- 0.1. After parisare DX add gāṅgopakaṇṭhe. — 0.2. D parikhānirodham baddhām, X °khānirodhanibad°, U according to Aufrecht °khāroddhaniruddhām; Ra text.  
 0.3. X om kalāya. D om yava. X adds pun-nāga after jambra. — 0.4. Ra mātulām-ādi. X vāṭm. X om kaṇṭha; Ra kaṇṭhāṁ. — 0.5. XD om varāha; D repeats kari.  
 0.6. X om tatra. DX om ca. Ra om sa. — 0.7. X tatro 'pa°. X om tadā-tadā. Ra om

- mahārāja iva. Ra cānti. Ra karoti for tan°. — 0.8. X tadā kṛṣ°; Ra jaḍa for kṛṣ°. DX om vismitā. Ra aśu for ayaṁ.
- 0.9. RaX om iti. DX etac cā 'karṇya par°. Ra cṛibhojēnā. D om cṛi. — 0.10. X om ca. Ra om saparijanena. Ra tatra gatvā after 'ārthanā. — 0.11. X 'mātyaṣ ca. Ra so 'pi ca. — 0.12. Ra om kṛtaḥ.
- 1b. For kṛṣakasya ca, DX have co 'paveçitaḥ (X °teḥ or °tāiḥ).
- After 1, D yataḥ. — 2 and 3: Ra om.
- 3c. X sarvadā. — 3d. both mss. çeçyate; çisyate would seem better.
- 3.1. Ra iti for evaṁ. D bhūkhanādibhir. — 3.2. X °puttalikābhir. — 3.3. D °mayāṣṭ-aha°. Ra om aṣṭahast°. — 3.4. Ra inserts vismitā before babhūvuh. X tataḥ ca. — 3.5. Ra dhānyām. X om sīnhāsanam. After ca, X mahābhāgasya. Ra mahatā 'pi yatnena.
- 3.6. Ra divyā vāṇi. X adyāi 'va for yady asya. — 3.7. X °vidhānādikam, D nividhānam. X kuru, tadā calati rājadhānyām. rājā 'karṇ°. Ra hr̥ṣṭamanasā, X hr̥ṣṭaḥ. X om rājñā. X om eva. — 3.8. X tathā for tatas. Ra svalpayatnena, D svalpena prayatnenā 'pi.

#### SOUTHERN RECENSION OF VI

Texts: MNNDTVQJE (8)

- 0.1. MNTNd viçāla-nag°. — 0.2. MN sam-abhavat, TJ 'bhūt. VQJE °nṛpatin. — 0.4. VQE insert sa ca before ṣaṭ°. MNT om danḍ(a). — 0.5. VJ 'ti-priyā. so 'pi, only E; J bhūpatih, others om.
- 0.6. T sa rājā for surata. — 0.7. VJQE ardhāṅge (for 'sane) bhānu° (tr). — 0.10. VJQE sarvo 'pi janas tām paçyati. etad, only JE. MTNd om yaḥ ... °citam (in 11). N has a lacuna here.
1. N om. — 1a. T °netryas. — 1b. VJQE tri-daçapatir. yat, only T; others yaḥ. 1c. MTNd vana for tṛṇa. MNd kuṭhāre. Q kāmavahnāu pradīpte (ms. °me). — 1d. MNd vā for 'pi. — 1.2. VTNd pratiṣṭhā.
- 2a. VJQ praçamayati, E praçamita. T ca manaç, VJQ manaç. M etat for eva, T āryaḥ, E eṣām. — 2b. T siddhāntamātram. N varam. E sarva, T yasya for viçva. E °dīpaḥ. — 2c. J kṣīrābdeḥ pāra°. — 2d. E hanyamānaḥ, Nd dahyamānam, N °naḥ.
- 2.1. VJ kāla for kalā. T °kovido, M °vidam, VJQ °jñam, E °bhijñam.
- 3b. T vidhīṣyati for viḍam°. — 3d. Nd dhi-rah for devaḥ.
- 4b. TNd vittam, J tattvam, V sattvam, N tam sam. TQ unnatim, J uttamam. — 4d. Q °nalām, E °ṭalam, Nd °tale, T °tatim, N °nate.
- 5a. vṛttam vittam, so NT; Nd vṛtta vitta; E vittam vṛttam; M vittam vittam; JVQ iti-vṛttam (Q °vittam). NE balaṁ (E ku-lam) çāntam. — 5c. J tu for vā.
- 5.2. VJ vijñāpyam, E vijñāpyam, Q corrupt. MNTNd om kim tad. — 5.8. MNND man-triṇo 'ktam. — 5.9. JE citrakāram, and so wherever the word occurs below.
- 5.10. TJ samghaṭya, QV °ṭṭayam (V °vya), Nd °ghaṭṭaya, M °paṭṭaya. tasyāḥ sva-rūpam, so VE (E om sva); in J before draṣṭ°. MNNDTQ om.
- 5.12. MN vilekhanīyam. — 5.14. TJQ akā-ritā for çṛṅgā°. VNDE om ca.
- 6a. MJ °gandhā, T °dhāḥ. — 6b. Nd yasyām, E mohā. — 6c-d. N om. — 6c. MNdQ °dṛ-çābhe (Q °bhye). — 6d. TJ anargham.
- 7a. N om. VJ samānam. Nd nā° bī° (tr). J nāsikam, V °kā, M nāmikā. V yāḥ, M yo, Nd yya, J svam, QE ca (for T yā). — 7b, VJ suraguru (tr). J °pūjām. M tadāi. Nd tathāi.
- 7c. E kā ca, N çāli, for kāpi. Q gandhiḥ for gāurī. — 7d. NNd om. Q nikaca. J kāmīnī kāntapatrā for kāra°.
- 8a-c. NNd om. — 8b. V valita for la°, M lalanu. — 8c. JQ laghu çuci (tr). Q mā-nanī; VJ rājahaṁst sukeçī (J °st 'va tanvi) for mān° lajjā. T gūḍha, M rūḍha.
- 8d. E kusuma-rhavaḷa(tr). ENd vāsā, T hāsā. E durlabhā for vall°.
- 8.1. MNQ vilikhitvā. — 8.2. MNQ om tām. VJQ om priyām. — 8.3. The mss. vary at random between çārādānaudana and °nanda, both here and below.
- 8.4. MTNdQ om prati. MNd citrako bhaṇ-itāḥ. — 8.5. VJQE om api. — 8.6. VJ om tat, N vada. MNT om vismṛtam. MN om kathaya. — 8.7. JQE tilaka°.
- 8.8. MNT om tvayā (Nd lacuna). MQT om 'pi. — 8.9. VJQ om yāvāt. — 8.10. JQEND tilaka°. VQE °bhūt for dr̥ṣṭaḥ.
- 8.12. Q bhogasamsargo, TN samyogo, Nd °yogena, M saṅgo. MNTNd om etad. —

- 8.13. MNND om api ca. VJ pāpa for py ayaṃ; Q svayaṃ.
- 9a. VE samam for sār°. — 9c. VQENd hṛd-gataṃ cin°. — 9d. Nd priyaḥ ko nāma yoṣitām?
- 10a. J kṣāṭhaughair. — 10b. J 'pagabhir. — 10c. J 'bhūtāiḥ ca. — 10d. J pumbhir. J 'locanā.
11. For this vs, E substitutes the following: trikoṇamudrākaṇḍūtiḥ pipāsā baḍabānāle: jñāter asahyaṃ viprasya dāinyaṃ kena vivāryate.
- 11a. VN aho, Q ahar, M dhakṣo, Nd pakṣo. Q raho for kṣaṇo. — 11d. Q satitvam upa-jāyate. VJ hi for pra-. Nd kalpayet, MNVJ kalpate, T text.
12. MNND om. — 12a. T mahān, Q martyo. 12b. J mayi. VQ kāmītm. — 12c. J sa bhaved vaḥgas tasyā. — 12d. VQ nrīye, J 'ya, E krīye, T text. E kṛdāmrgo bhavet.
13. MNNDQ om. — 13a-b. E tāsām kṛtyāni vākyāni yaḥ cṛṇoti tadā pumān. T kṛtyāni for tathyāni; J tr sva° ta°. — 13c. V kṛtām, E kṛtām.
14. MNND om. — 14b. QE nīpdyā. — 14d. Q padamūlo. J nīpadyate, T prāṇiyate.
- 14.3. VJT cetasi, N cittāṃ. NNdT kena vā; QE om kena; V na; M ketina. — 14.7. VJQE avasare for samaye. — 14.8. MN NdQE om iti.
15. Nd om. — 15a. E vyasaninaḥ for viṣ°. — 15b. V kasya strībhir akha°. N nanu, Q cūci, for bhuvi. E rāja. — 15d. E kṣāmena.
- 16a. N dyūtākāreṣu for °ca, Q 'kāleṣu; TNd kāmuke satyavākyaṃ (Nd cā 'pi satyaṃ), for dyūt°. — 16b. NQ tr b and c; E om b. N bhede for klībe. TJ cāuryaṃ. V madyapi.
- 16c. ENd sarve. Nd cāntiḥ, E cānta. — 16d. E rājño, VJQ rāja. E tr dṛṣṭam . . . mitrām.
- 16.1-2. MN om. Nd krudhyate. TE om sa. TNd aḥuddhiḥ, and om bhavati. — 17. MNND om. — 18b. E om. J mastakeṣu (for °ke vā). — 18c. Nd viṣame.
- 18.2. J inserts etad before iti, T idam. TNNd add matvā after iti. — 18.3. TNdQE om hi. VJ antarbhavanam. NT bhūgrhe, Q °gar-tena.

## METRICAL RECENSION OF VI

Texts: DnDvGr (8)

9. Gr °niṣevāṇāt. — 10. DvGr nanande.
12. All mss. prāṇaiḥvaryāir; Dn °yāis tathā

tasyai dhanam sar°. — 13. Dn viḥramavañ-citah. — 15. DvGr mantriyāntra.

24. DvGr kṛte tasyām ati°. — DvGr eva. — 25. Gr sthātum for netum. — 29. Dn pra-daṛcaya for vilo°.
31. Dv 'tha daṛcaya. — 32. Gr tadā. — 34. DvGr °rūpaṃ prati°. Dv mama for na vā. — 36. Dn °deḥād. — 39. Gr lakṣmaṇā°. — 40. Gr yādṛk tādṛcikam rūpaṃ, Dv yādṛ-ḥam tādṛcam idam. Dv ūnaṃ na dṛ°; Dn adṛcayata (om me).
41. Dn °lakṣmaṇā. — 43. Dn om. — 44. Gr sa, Dv so, for ca. — 46. Dn sva for sa. — 49. Dn °āndhāk°.
53. Dv mā 'dyā 'tra tvaṃ vicā°; Gr mānyayā tvaṃ vicā°. — 55. Dv tam, Gr sa, for tu. — 57. DvGr °nandana. — 60. Gr harac (so) for hataḥ. Dv evā 'rya for āc°. Dn cyeteta, Gr sātena, Dv tena preceded by a dash.
62. Dv rājñā. — 63. Dn kopam for kalam. — 66. Dn vidhāya. — 69. Dn avāpa ha, Dv avāsthavān. — 70. Dv āpte for āste.

## JAINISTIC RECENSION OF VI

Texts: PGÇOBKHYRYF (10)

- 0.1. BÇY nagarī. — 0.2. PGOK °pāla-sutaḥ.
- 1b. O ye ca rājñām. Ç °vadāḥ.
- 1.4. RKYF om sva. RY sthāpyatām, G sthāpye, P °yante, others °yate. PBO citra-karasya.
- 1.6. Most mss. here °nandasya; great variation thruout between these two forms of the name. GRYF samarpitam. — 1.9. ÇHY krodhāviṣṭena, R °ādhiviṣṭena.
2. For this vs, H substitutes SR 27.6 (tr a and b). — 2a. Ç °bhasas taj jale.
- 2.2. PÇH puruṣasya (om rat°).
3. K om; G pratika. — 3a. ÇHF saḥṇam; Y ucitam anucitam, O ḡṇavad aḡṇavad. O kāryam ādāu. — 3.1. sa, only in POY.

## SOUTHERN RECENSION OF VII

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.2. TNd avaḥak°, V aḥak°, J apaḥakuno.
- Before tad, E inserts a corrupt vs: mārjāla-yuddham kalaham kuṭumbini, rajasvalā-yām (!) caḥakam ca dṛṣṭam (! read °kasya darḥanam?): akālāvṛṣṭiḥ ca bhujamgadar-ḥanam, paḥuḥṣatām prāṇaharāṇi sapta.
- 1a. VJ srava(J ḥava)-sūtakaṃ ca (V pi), for tv . . . kampo. — 1b. E nirghātam. — 1c.

- V tadā for tato, Nd ca te. — 1d. E tad-vāra°. V vacaḥ syāt.
- 1.2. MTNd om adya. MTENd ava for apa; QN lacuna. — 1.3. MNNDē 'vaçak°'. — 1.4. VQE niriksyate. — 1.5. NNDe 'vaçak°' (changed in E to 'pa'); M 'çak°'. J pratyaye-na. NNDe om na.
2. Note that the vs does not fit here in this form; MR VII.16-17 has the proper form. — 2c. MJQ ninded, Nd °de, VT °dyo; cf. SR 31.3.
3. M om. — 3a. VQE ke-na ca, J kenāpi na, T vai na ca. — 3b. TN°mayā. V kuraṅgā. — 3c. N tathā ca. N ṛṣṭā, QNd kṛṣṇā (Q °ṇo), E dṛṣṭā. NE °nandancna.
- 3.1-2. M om. N om all but athavā.
- 4a-b. M om. — 4a. QE vāicyānām.
- 4.3. NNd om tatra; M tato. — 4.4. MNdJ om eva. VNDe dṛṣṭo. VJQE apaçyat. — 4.5. MNNDē avatīrya. — 4.6. QE °chāyā-yām, Nd °cākhāyām, J °kṣamāyām. — 4.10. VQE om tatas, J atha.
- 4.11. MN çaraṇam āg°, TNd °ṇam gatas. — 4.14. MN çaraṇyāḥ, Q çaraṇatīḥ, TNd °ṇam gataḥ. MNND om ato; T api ca. — 4.15. MNE °rakṣaṇe, Nd °rakṣitaḥ.
- 5b. E samasta, J sahasra, V sametya. — 5c-d. VJ °bhītānām prāṇinām.
- 5.1. MNTNd viçvāsito. MNTNd vṛkṣāntikaṁ. — 5.2. TNdEQ om py. — 5.4. VJE om tato 'grata; Q lacuna. — 5.7. MVJE om eva.
- 5.8. Before yato, MNTNd insert yatas, tvayo . . . kariṣyati, from 6.1 below.
- 6b. T dharmatā for yat kṛtam. — 6c-d. Nd om. M ca for na, N sa, QE su. N mayā kṛtam (tr), M mayā çṛtam (i. e. çrutam), T tvayā çritam.
- 6.1. See note on 5.8. MNND 'pi tava apa°. — 6.3. MTNd niçāçrayām. VJQE om tato. J pi for vā, T hi, VE om. — 6.4. MNNDQ om paraṁ, E ayam.
- 7a. VE ghātakaç. — 7b. NVQ ghātakaḥ. — 7c. Q patanti. — 7d. Nd yāvātābhū°. — 7.2. MNNDTE om kṣaṇam. — 7.4. NTQ asmin for asya.
- 8a. mss. mostly nakhinām. Q tr nakh° nad°. M om first ca; nakhinām cāi 'va. — 8b. ME çastradhāriṇām. — 8c. VQ no 'pa-gantavyāḥ.
9. VN om. — 9a. J kṣaṇam-kṣaṇam. E ruṣṭāḥ . . . duṣṭāḥ; Nd puṣṭā . . . tuṣṭā. — 9b. J na tuṣṭāç.
- 9.1. Beginning, QV kiṁcit, TE kiṁ ca. VQE om matto. NT hantum, QE eva, for attum. QE tiṣṭhati. — 9.3. VJQE tam for enām.
- 9.4. MNT patann api. VJ antarā, N anantara, E adhaç; TE cākhāntaram. NQTE om anyām. MNTNd avalambya pūrvavat (Nd pārçvataḥ) sthitaḥ.
- 9.5. VJ rājaputro, and QE rājakumāro, after dṛṣṭvā; om 'pi. — 9.7. VJQ bhoktavyam asti. tarhi tvarṁ. — 9.8. VJQE bhava for bhūtvā . . . tiṣṭha. — 9.12. TE tato, MNND ito, VJQ om.
- 9.14. NT mantriṇas. VJT bhaṇati sma. VMNTNd mantriṇaḥ. — 9.15. MNND ava-çak°, E açak°. — 9.16. VJQ om kila tathā 'pi. MN tadā for tathā. — 9.18. VMNDTQ tāir uktam, N om.
- 9.19. VQTE om sa, J after mārgena. — 9.21. TQN piçāca. — 9.22. MNQ magnas. MT Nd san before tam. — 9.25. MNTNd om tarhi. MNTNd om amurṁ. — 9.27. M āpadā, VN°dam, J°dah, Q apadā. Nd pado for padam, N paraṁ, VJ om, Q padā, E sthānam.
- 10c. MNNDTQE vṛṇute. — 10d. V°labdhāḥ.
- 11a. Q aparikṣyam, T°ṣam, MNND°ṣitam. — 11b. VJ ca for su. — 11d. NdE brāhmaṇe. J laḡuḍam; E ca yathā mama for nak° yathā. — 11.1. VNENd asminn. NNdQ nā 'sti, V na syāt. — 11.2. sa, only MTJ.
- 12a. M sa sā, N yā sā, Q sā ha, Nd saha, VJ açā, E text; T tādrçṭ sādhyate hu°. — T puts a-b after c-d. MQE sampādyate. — 12b. E sā matī tādrçṭ bhavet. N sāi 'va bhāmini. — 12c. E upāyās. MQTNd tādrçṭ; N °yas tādrçṭo. TQ jñeyo, N °ya.
- 13a. J bhavyam. — 13b. J bhavyam.
- 13.2. For katham . . . bravīt, MNND have: yathā nirdiçati rājā (N om) tathā kartavyam ity uktvā 'bravīt (Nd om uktvā 'bravīt). — 13.3. TNQE 'rdha.
- 13.4. Before mantriṇā, MNND insert: iti (Nd om) rājño (Nd °ne, N om) nivedya tadanujñayā (Nd om). MNNDTE om 'pi; T ca.
- 13.7. T nivedaya. MNND vijñāpaya. VJQE kanyā. — 13.8. VJQE mantriṇā after 'gre (of next line).
- 13.9. MNTNd niveditam for kathitam (in MNd corrupt). — 13.11. The mss. vary between yava° and java° both here and below. MQE °kāntara-sth°.



- 14a. JE sadbhāva-. — 14c. QE suptasya. — 14d. VN hantūṃ, E batih, T hanane kiṃ nu. — 14.1. MTNd catur. MNTNd varṇāṇām for akṣ°!
- 15a. MT dr̥ṣṭvā for gatvā. — 15b. MNTJ saṃgamam. — 15c. Nd °hatyāt, E °hatyām. — 15d. Q °droho, Nd °ham.
- 16b. T yas tu. — 16d. VJQE yāvad ābhūta-samplavam (cf. vs 7 above).
- 17a. JNd bho rājan, E rājaṇs (om bho). E kumārasya. — 17c. T tr dānam dehi. V dvijātīnām, Nd dvijebhyaḥ ca. — 17d. J devatārādhanam kuru. — 17.2. VJQE bhallū-kasya. VJNd pūrvavṛttāntam, N sarva-vṛtt°, T vṛttāntam sarvam.
- 18a. N gr̥he. V vasati, N tiṣṭhasi, MNd nivāsi. VJ kāmāri, Q kalyāṇi, M °ṇa. — 18b. T aṭavīm. Q gacchati. — 18c. QNd vṛkṣa. J ṛkṣabhallūkavyāghraṇām. — 18d. Q jānāti. — 18.1. Nd om. TEQ om tadā. VE °antarāt, Q °antarasthāne, J °antasthi-tena.
19. N om a-b. — 19b. VJ text; QE jihvāyām cārādā sthitā; MNdT vāṇi jihvām mamā °cṛitā. — 19c. Q iva for ava, T anu, N api. MNTNd jānāmi.
- 19d. J °tyās tilām yathā; V °tyā kathānakam; others °tyā yathā. °nakam, only Q; NE °nkagam, M °nkanam, T °nkitam, Nd °sanam.
- 19.1. MNTNd om vacanam. — 19.3. MNT namaskāraḥ kṛtāḥ. — 19.4. MNTNd bahu-ṣṛtanāmanām man°. TMNd uktavān. — 19.5. VJE mama (VJ om) kīrtiḥ prāptā (V tr, prā° kṛ°) durgā°. VTJQ saṅgo for saṃ-sargo.
- 20a. Q tārāyati. — 20b. V ca °padam. VNdQ āgāminī. TQ satsaṅgaḥ; MNV corrupt, but intend satsevā. — 20c. QE hanti, Nd rahati, VJ om har°. MNd sāi °vam for pītām. — 20d. QNd gaṅgāyām. T ca sadyo °mbhaḥ.
- 20.1. VJQ om 2d ca (J different). QNd rā-jnām, M °ṇaḥ. — 20.2. VMJ °kulānām, Nd °nubhāvānām.
21. EN om; but N has another vs., Ind. Spr. 2120 (c. puṣpasāṅgānusaṅgena). — 21a. T na, VJ vā. — 21b. VJ sarpasyāi; T sīdaty eva!; others sarvasyāiva.
- 21c. T vadhyate for clā°. VJQ mantri for rājā. — 21d. MT ārūdhiko, Q rūdhiko, VJNd text (= gārūdhiko).

## METRICAL RECENSION OF VII

Texts: DnDvGr (3)

1. Dv pāpasya for bhūpasya. — 2. DvDn pāpāt. — 3. Dv karkaṣaḥ. — 5. Dn malinaḥ for raj°. DnGr purā. — 6. Dn hum-kā°. Dv °ravenā °kro°.
- After 6, Dn inserts: ārūḍho ghoṭakaṣreṣṭhā sa pātapaṭhivihvalaḥ: cīvā vavācīre pūr-vadiḥ bhāge samudyate.
8. Second half-line, Gr bhagnaṣākḥā °patat svayam. DvDn text. Since patatṛiṇaḥ would hardly make sense as agreeing with vṛkṣasya, it seems that it must be taken with ṣākḥāḥ, in spite of the gender. Patatṛiṇyaḥ would be bad meter.
9. First half-line, Gr nipapāta ca tac cakram.
11. Gr sambodhitāḥ for saimni°. — 13. Dv durnimittāni.
- After 17, Dn inserts: itham nivāryamāṇo °pi nā °ste vijayapālakaḥ: vinā °nubhūtiṃ nā °pnoti (ms. moti) nācam karme °ty udāh-ṛtam. Then SR VII.4. In spite of this correspondence, these lines cannot belong in the text of MR at this point, as is evident from the context.
18. Dn evam for iti. — 20-25. DvGr om.
28. Dn aviṣat for viṣantam. — 29. Dn anva-gāt. — 30. Dn madhye for amle (lectio fac.).
33. DvDn °kulita-. DvGr krānto. — 38. Dn bhītyā °bhuyecchraya°, Dv bhītyā hy uccchraya°. — 39. Dv valgād raj°. Gr iti for abhi, Dv iva. Dn °va for °vam.
42. Dn acchabhallo °vatiṣṭhati. Dv vāva-tiṣṭh°. — 44. Dn nā °sthātum vā °py. — 45. Dn nimajjec. Gr dhāiryabhraṣṭo. — 46. Dn tato babhāse bhall°. — 47. Dn °smy for hy. — 48. Dv divyam tvam for tiry°. Gr dharmye vartmany. — 50. Dn vṛkṣaskan-dhopari (om dadāu).
53. DvGr āroḍhe. — 54. DvGr nidrārtham.
55. Dn patiṣyasi for cāy°. — 58. DvGr nidrābalaṃ apānudat. — 59. Gr atrāntare.
62. DvDn paripūrto (perhaps for °tāu, loc. of °ti?). — 64. Gr pratyabhāṣata. — 66. Dn mamā °ntikam. — 68. DvGr charaṇa-. Gr °ghātanāt. — 69. All mss. bhallūkaḥ (with short u, metri gratia).
72. Dn tam avadad. — 73. Dn bho. — 75-76. DvGr om. — 77. Dn sādhutvām. — 78. Dn tu for ca. — 79-80. DvGr om.

81. DvGr tvam eva sarvathalocya.  
 93. Dv girigañharam. — 97. Dv yathāi. —  
 98. Gr sa cāpas. DvGr te gamiṣyati.  
 101. Gr turāṅgaṁ. — 104. Dv tathetat, Dn  
 tad ebhiḥ. Dv phalam abruvan. — 105.  
 DvGr om. — 106. DvGr anviṣyāmaḥ. —  
 108. Dv ayaṁ for nanda. — 109. Dv araṇ-  
 yaṇi vigāhanta, Gr araṇyaṇy avagāhanta.  
 111. DvGr vidhi-. Dn kriyāḥ. — 114. Dn  
 ajānāno (om sa). — 117. Dv māugdhyād.  
 Dv nihiṁsitaḥ. — 118. Dv nivāritum. —  
 120. DvGr kāras.  
 124. Dv patañkāṁ. Dn °dvāri. — 130. Dn  
 sāpta°. Dv asaṁcayam for abhīpsitam;  
 Gr?.  
 138. Dn nirmukti-. — 139. Gr sadbhāvaṁ.  
 — 140. Gr pātane for hanane.  
 146. Dn pāpi. — 149. DvGr om.  
 151. Gr brahmahā for steṇi ca (ms. brah-  
 nahā). — 152. Gr narakāṁ, with all mss. of  
 SR and JR; DvDn nirayaṁ. Dv °divāka-  
 ram. — 156. Dv tarhi for tad dhi. Dv  
 °kāraṇam. — 157. Dn grutvā pādyam idaṁ  
 jata-śva°. — 159. Dn tu for sa. Dn °mu-  
 khaḥ. — 160. Dn om.  
 161. Dn vismayavistāra°. — 163. Gr man-  
 uṣyāṇāṁ, with SR and JR; DvDn kumārā-  
 nām.  
 171. Dn na hi me ko 'pi. — 174. Gr prati-  
 kāro, Dv pratikāraṁ. — 175. Dn cakṣy-  
 āmo. Dn lokadvayaṁ. — 177. Dn °bhū-  
 mIndraḥ. Dv tanmahenā, Dn tanmatenū.

#### JAINISTIC RECENSION OF VII

Texts: PGÇOBKRHYF (10), and from  
 2.16 also A

- 0.2. BKO and F first hand, tataḥ for tatra. —  
 0.4. ÇHY tadupari°. — 0.5. PGBOH bhr,  
 ÇYRF bhāiṣṭh; K text. — 0.6. ÇGY om  
 ca. — 0.9. PBÇH bhakṣaṁ.  
 1a. Ç nadīnām nakhinām cāi 'va; PBGKR  
 tr nakh° nad°. — 1b. Ç castrīṇām dviṣām.  
 — 1c. Ç ācāvāso.  
 2. Y om. — 2a. Ç tr tu° ru°. — 2b. P tuṣṭa-  
 hrṣṭaḥ, K tuṣṭo hrṣṭaḥ, H tuṣṭaruṣṭaḥ, OR  
 text, BÇ kṣaṇe hrṣṭaḥ, G cīṣṭahrṣṭaḥ, F  
 ruṣṭā tuṣṭā?. PB kṣaṇe-kṣaṇam.  
 2.1. KRY bhaviṣyati. — 2.2. PGO çākhām.  
 BÇOF tam for tad. — 2.4. G tataḥ for  
 etāvata° (so all others). — 2.5. F sa for vi  
 (! cf. SR, MR). — 2.6. F sa for vi. — 2.7.  
 OR çithilībhūto.

- 2.10. GOKF sapariv° before rāja, Y after  
 tadānv°; BRH saparikaras. — 2.11. R çī-  
 thilībhūtaṁ, O çithilām. F sa for vi. —  
 2.12. ÇO °auśadha°. — 2.13. ORF mama  
 putrasya. — 2.14. atra, so ÇKH; others  
 vary at random. — 2.15. PBGÇOKF dāp-  
 yate.

- 2.16. Ms. A begins with °ti 'ti. — R ardham  
 rājyaṁ, BÇOYF rājyārdham. BÇOHK  
 om ca. — 2.18. OYF māmakti, B °kīyā. —  
 2.19. kāryate, so all except YF kāryatām,  
 Ç kāryam (R margin adds yadi before kum-  
 ārasya). RY kam apy; Ç cāi 'kam apy. —  
 2.20. A minority of mss. javanikā, here and  
 below. — 2.21. ORFY saparivāro (Y om  
 sa), K °varo.

- 3d. GK hantu, PAÇRIIY hantun, BOF text.  
 — Note that F reads viçvāsa° in a, like the  
 others, in spite of having sa for vi above. —  
 3.2. B tr dvitīyaḥ punaḥ; PÇORFY om  
 punaḥ.

- 4a. Y setubandhe naro gatvā. — 4b. Ç saṁ-  
 gamam.

- 5b. BGH ye ca for steṇi, ÇY yaç ca. (Yet  
 GH read catvāro in c!) B °ghātakāḥ. — 5c.  
 Y trayo vāi, B tāvāt te, Ç te sarve, F te  
 narā. — 5d. Ç yāvāt somadiv°. — 5.1. BÇ  
 YF om punaḥ. ÇOHYF om sa. B akṣa-  
 rāikāṁ, PÇKY om ekam.

- 6a. O asya putrasya. — 6b. B kalyāṇam  
 abhivāñchasi. — 6c. Y dānaṁ deli. GÇ  
 HY supātrebhyah; F dvijātīnām (! cf. SR,  
 MR). — 6.1. BA çlokacatuṣkaṁ, G °catur-  
 thaṁ, P caturtham çlokaṁ. PAKRG  
 sustho. — 6.2. GÇHY °bhūt.

- 7a. YF vasati. Y kāmāri. — 7b. F vanasya.  
 — 7d. Ç putriki, G bālike, H bālake.

- 8a. OY gurudeva°. — 8b. B mukhe vasati  
 bhārati. Ç ca for me. — 8c. Y ca vi- for  
 nṛpa. — 8d. Ç bhānāyās ti°! ORY bhānu-  
 matyās. PAKBGÇHF tilakāṁ.

- 8.2. ORYF pramuditena rājñā. After kṛtā,  
 AORYF add yathā. — 8.3. After °hatyā,  
 Ç nivāritā. ÇY om ca. GOF prāṇa, Y om.  
 F rakṣā kṛtā, Y rakṣitam kṛtam.

#### SOUTHERN RECENSION OF VIII

Texts: MNNDTVQJE (8). In part also  
 My

- 0.3. VJQE vastrādīnā. — 0.4. VJQE saṁ-  
 bhāvya for saṁpūjya. — 0.7. MNV °dhayu-  
 ktāir. VQE strībhīr for puram°; J tatra

mantribhir. — 0.8. For ārdhito, JVT ācīr-  
bhir abhinandito (J arcito, V arthino).

0.9. MNNDT om paṅgu, Q bahu. VJQ om  
nānāvīdha. — 0.10. VJQ dānam, T dhan-  
ni. MNND tatra for chattrā. — 0.12. N  
om tatsādṛçyam; V tādṛçam; MNdQMy  
text; J vikramasya; T vikramārkasadṛçam.

0.13. With he, begins a lacuna in V, which  
ends at 0.4 of Story 2. — 0.14. NTQ om  
vidyate.

0.15-16. MNND om putt° bha°; QMy text;  
TE tac chrutvā puttalikā (T śālabhañjikā,  
as regularly in T for putt°) 'bhañat (E  
'bravī). — 0.17. NEQ om eva. — 0.18.  
QMy na tathā, T tathā na.

1. E om. — 1a. N svaguna, and J °ñan, omit-  
ting iva; Nd °ñanīva, My °ñannica, Q °ñāni.  
QNd add vā and J vā after °doṣan.

1c. M °doṣāni, T °ṣan na, Nd °ṣāni ca. MQ  
TNd om vā; My yā. — 1d. TNd caknoti,  
N text, MJQMy na caknoti.

2. QMy om, and read instead: arthahānim  
manastāpam grhe (My grha-) duṣcaritāni  
ca: vañcanam cā (Q tvām!) 'vamānam ca  
matimān na (Q a-) prakāṣayet.

2b. Nd rahasyam mantram āṣadham.

2c. E avamānam tapo dānam, Nd vadhurdā-  
nāvamānam ca (perhaps for vayo-dānā° ?  
cf. note on MR VIII.48). T dānam. T  
°vamāne, N °vamānāni (om ca).

2d. NE kārayet for sarvadā. — 2.3. J tr  
mūrka eva; TNdEQ om eva; N lacuna.

#### METRICAL RECENSION OF VIII

Texts: DnDvGr (3)

4. DvDn tena for dhārām. Dn purām.

Colophon: Dn om nand° nāma; Dv nandā-  
pādanam (so!). DvDn lāpinikā.

5. Dv tena nṛpaḥ. — 6. Dn tam for tad. — 7.  
Dn bhūhṛtām.

14. Dn āyudhāni ca. — 16-18. DvGr om. —  
18. ms. °ārātrikām. — 19. Dn sahitāni  
for tād°. — 20. Dv yathā for tadā.

21. Gr dātum, Dn vaktum. — 24. Gr kula-  
devatām.

26. After this line, Dn has a colophon: iti  
saptamī lāpinikā.

28. Dn padam. — 29. Dv Dn bhoja-.

32. Dv vā for cā. — 33. Dv kidṛçaudār°. — 34.  
On ācītye, cf. note on BR VIII.1a, below.  
— 37-41. DvGr om.

43. DnGr vayodānāvamānāni. — Note that

in line 42, 2d half, MR's reading agrees with  
Nd of SR VIII.2b (see note on that); and  
Nd in this line also seems to intend the  
reading of DnGr.

44. Gr sarvadā. — 45. DvGr etaduttaramā-  
treṇa. — Owing to loss of two folios, Dv  
has lacuna from uttaramā° of this line to  
line 46 of Story 2.

46-47. Gr om. — 48. Gr pāñcālām. This  
word, frequent in MR, was previously  
known to us, in the sense of (doll, i.e. figure)  
statuette, only from the lexicons.

#### BRIEF RECENSION OF VIII

Texts: ZObLSOa (5)

In this Section, S agrees largely with the  
Jainistic Recension.

0.1. Ob rājā samītuṣṭaḥ san. — 0.2. Ob apūr-  
vam; S om. ObS °stambham. ZObSOa  
bhuvanām. L pratiṣṭhāpya. — 0.3. Ob  
abhiṣeka-; Z abhiyogāya. ObS sambhūtiḥ,  
ZOa text, L lacuna.

0.5. °dvīpāvati, so ZLOb; S here with JR;  
only the very inferior ms. Oa °dvīpavati. —  
0.6. Z dāivavido for veda°. — 0.7. ZOb  
putrīnyah for puṇya; S paṇya. — 0.8. Z  
'tikrāmyati, L 'tikrāmayati; ObSOa text.

0.10. Ob putrikāyā. ObS teno for no. — 0.11.  
Z tādṛçam, Ob iva, Oa sadṛças (om āud°  
bha°); text LS. ZObS om teno 'pav°; Oa  
tarhy upav°; L text. LS bhojarājeno.

1. L om. — 1a. As to ācītya-, cf. ucite,  
BR VIII.1.1, also MR VIII.34, and JR  
VIII.1a. "Upon (the occurrence of) some-  
thing fitting (pat or pleasing)."

1b. Ob yāsam for sāgram. Oa vārttāyām  
ayutam tathā for b. — 1c. Z smi for sti.

1c-d. For this, Oa has: avaloke sahasram ca,  
dātā ko matparaḥ paraḥ.

1.1. SOa om line. Ob ucita-, L ucitamātra-  
sya.

2. Oa om, and has instead Ind. Spr. 2460. —  
2a. Z kimaryam. — 2b. Z tat for yat.

2c-d. Z corrupt in c (lāvanyam vadasi ko°).  
L corrupt in c-d. — S adds JR VIII.3.

2.1. Z om ātmadattam . . . khyāpayasi (in  
2.2). L svamukham, Ob ātmamukhena. L  
na for yaḥ. L kathyasi. L om sa . . . yadi;  
S text; for this, Ob has tasmāt ko nāma  
dāno bhavati.

2.2. Ob kiṁ tv before ātmadattam; S svadat-  
tam. Z svayam for tvam. Mss. eva pra°. —

2.3. Z hy asi; Ob 'sti. L rājño vikramasenaśya.

#### JAINISTIC RECENSION OF VIII

Texts: PGÇOBKRHYF (10)

0.2. Several mss. āṣadhayaḥ; all have the nominative, which is not to be understood in any sense as an "absolute" (cf. Weber, p. 267, n. 8; p. 206), but is simply a mark of the conversational style; the construction of the sentence is not yet clearly formed in the author's mind.

0.5. GOKsaptadvipāvatīm. — 0.6. BOF (and VarR) om mahāmantri.

0.10. etad-āka° etc.: text PGB (B °yitaḥ and om pariṇaḥ; G etadākarnyana-, vicitra for 2d citra, and putrakā°). Ç lacuna. —

The mss. ORKYHF begin etad ākarnya; for the rest of the cpd., HK only sācaryam (in K after bhojaḥ), Y only putrikām prati, while ORF have citram (in O preceded by tatra) citra- (O citram) putrikayā (F °kā-) 'bhihitam sapariṇaḥ.

1a. see note on BR VIII.1a. — 1b. for' sāgram, Ç sarvam, ORF sārḍham. — 1d. PRY puruṣaḥ paraḥ.

2b. BÇ tat for yat. — 2d. PÇY tvādrçaḥ (Ç tā°) paraḥ. — 3.3. PGOKF °otpattim.

#### SOUTHERN RECENSION OF 1

Texts: MNNDTJQE (7)

0.2. TNd koṭṭḍravayam (for °suvarṇam) before arthi°. JN arthijanebhyah, QT arthine, E arthinām.

1. For this vs, the ms. My was collated. — 1a. MQMy nirikṣyate, NE °kṣaṇe, Nd °kṣyati, TJ text. N ca for tu.

1b. TQ niyutam, My niyamtu, others ayutam. It seems that niyuta is used here in the sense of ayuta (which is absolutely required), to avoid the hiatus. But possibly we should read ayutam with hiatus. — JM tū 'pa°; E ca pra°. TM °pite (text); QJ °pate, EN °pane, Nd °pitam, My °pati.

1c. T hasite, Nd sahane, My sahanam, E āsane, J mahate; MNQ text. J lakṣado bhūpaḥ.

1d. M saṁtoṣe, My saṁtuṣṭiḥ, T tuṣṭe 'rthi. MNQE koṭṭido, TNd °ço, J °daḥ, My text. T nṛpe, J sadā. — 1.1. NNdE evam. ENQ yadi for cet.

Colophon: E om vikr°; T çṛvikr°. NT cari-

tre. QE om siñh°; M °khyānam, and om pratha°. Before prath°, J inserts apsarābhōjasamvāde. ENd °mākhyānam. For this siñh° . . ., T has: tatsiñhāsanopānastha-sālabhañjikāproktopākhyānam samāptam.

#### METRICAL RECENSION OF 1

Texts: DnGr (2)

1. Gr om sā; sarvam ca. — 2. Gr ca for tu; vikramādityasiñh°. — 4. Gr tāvatā vikr°.

— 5. Gr āyutam. — 9. Gr vikramāditya-sarv°. Gr bhāṣitam. — 10. Gr atha tiṣṭhe.

12. Dn samavarttiṣṭa. Dn rakṣayan.

Colophon: Dn sālabhañjikāyam! for siñhā . . . kāyam.

#### BRIEF RECENSION OF 1

Texts: ZOBLSOa (5)

The ms. Oa displaces vs 1, and puts it in Story 2. Oa's version of Story 1 is quite individual.

0.1. SOB putrikayo.

1a. I. nā for cā. — 1b. S yo for yad. ZLOa vihase, ObS vadati. S prayachati nṛpas. Oa ca nṛpas. I tu for ca.

1c. Oa niṣkam vā paritoṣike. Tawney (Prabandhacintāmaṇi, p. 10) renders parit° "in a present"; but this would be pārit°. L koṭṭi. S pradadyān nare, L prayachaty asāu, Oa pradadyāti dvije, ZOb text. — 1d. LOB kilā 'jñā. Oa corrupt.

After 1, S inserts 8 other vss, for which see Weber, p. 221, n. They are largely suggestive of JR VII (of mss.). 3-8 and 30.3.

Colophon: see HOS. 26, Introduction, Part III.

#### JAINISTIC RECENSION OF 1

Texts: PGÇORKBHYF (10). Also A, from 4.2 onward.

0.2. ÇOF °vikramanṛpaḥ. — 0.3. ÇH tr na before kimcid, ORKY before vakti (K vadati). — 0.4. ÇOY tathāvidham.

1. Y pratika, and so R here, but the rest is inserted in R after vs 4. — 1a. Ç gate, RY gater. Weber svaradno without ms. authority. — 1b. PÇ gātre. R gātrabhaṅgo. GÇHK mahad bhayam.

2. As usual in Prakrit vss, there are wild variations in the mss.; most of them are worthless. — 2b. O asaṁpaḥ. — 2c. PORÇ māna-. — 2d. Weber ṇa; Ç ma. Ç and Weber-niggayā; R niggadā. — 2.1. ÇKF om tataḥ.

3a. R vāsagehāt, Y bhartṛgehāt, K mohagarbhāt. — 3d. Ç mahatīm for kavayaḥ. — 3.1. CRY om tasya.

4c. GH °vāsane ca. — 4d. F vīgraham.

5a. Y °çatām. OFY sambhāṣaṇe. — 5b. Y ced for yad. Y vācam, G vācām. — For the first part of b: Ç prasthāvocitapadya-mātrakaraṇe; R sthitiṣvā 'gre paṭhite vicitravacane.

5c. Y paribhāṣate for parito°. Ç °paraḥ, R °vaçī. — 5d. Ç bhavē 'ti, Y dadāti. ÇG vadānyaḥ.

5.2. ORKYF sahaḥam āudāryam. PG vikramasya, ARY çrīvikramasya, OF çrīvikramādityasya, BKÇ text. PGAYR om nṛpasya. — 5.3. ÇRKYF tvam (K tvam apy) upaṇiça for tiṣṭha.

Colophon: ORY °triṇçatā kathāyām (Y °āsu), F °triṇçatikāyām. BR prathamā; FY prathamām kathānakam; Ç prathamō 'yam kathāparichedaḥ. — End: OK add samāptā, G sampūrṇā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

Texts: MNNDTVJQE (8)

V begins again with 0.4, bhoḥ.

0.7. MNNDVE om bhavantaḥ. — 0.11. MQ °haro devālayo. MNNDt add ekaṁ (M eko, Nd eka) after °haram. — 0.12. MQT Nd parvate 'tyucca° (Nd om 'ty).

0.14. MNJQ om kiṁ ca. mahāpātaki, so TE; M °kaḥ; V om; NNQ mahāpatir (N mahā°, Q °ti); J mahāpāpam. — 0.16. VJE havanam. — 0.19. VEJ om mayā (M lacuna).

0.20. VNJ om svayam (M lacuna). — 0.24. VJQ havanam (E lacuna). — 0.25. NTNd abravīt. For (VN) tava, QT atra, Nd tatra, MJE om. — 0.31. MNNDQ om āhutam.

0.35. VJE kimiti (Q lacuna). — 0.37. V svāsthāsthya, Nd svasthatā, N svastho, Q svastha, M svādyam, J svārtham, TE text.

1b. E tathā vai for yaj japtam. T parvalaṅgh°. J °laṅghanāḥ. — 1d. V vividham, N taj japtam.

2. N om; in J after vs 3. — 2a. E tīrthe. MNd tiṣṭhate.

3a. T dāive for deve, E cāi 'va. — 3b. V girāu. — 3c. V bhāvanām kuryāt; Q bhavaya tatra. — 3d. Nd bhavatu.

3.1. mama, so VJ; QE me, N tvam; MNd T om. But MNTNd insert mama before

tarhy. NEQ om jāta. MTNd om 'si. — 3.3-4. J °çramocche°, V °çramachedanam, M çramotedanam, NTNd text, QE corrupt. VNDQ karoti.

4a. N anye tiṣṭhanti chāyāyam. — 4c. VJE parārthe ca, Q °tham ca. — 4d. J satyam etc for nā 'tmahetor; QE drumāḥ satpuruṣā iva (Q tathā) for d.

5. E corrupt (tr a and b) and partly lost; Q om a, putting c in its place.

5a. VJE nadyaḥ. — 5b. VJQE gāvaḥ. — 5c. M vahanti, and so once Nd; Nd repeats this pāda and has ruhanti the 2d time; Q bhavanti. VJQE vṛkṣāḥ. — 5d. Q satām vibhūtiḥ, V idam çaritam, J çaritam etat.

5.5. End: NTE add tac chrutvā (E om) rājā tūṣṭīm sthitaḥ (T babhūva, E āsit).

Colophon: Q iti vikramārkacarite. MVNd °yākhyānam, E °yam ākhyānam. T iti dvitīyasopānāsālābhajikāproktopākhyānam samāptam āsit.

#### METRICAL RECENSION OF 2

Texts: DvDnGr (3). Dv only from line 46 onward

3. Gr tvayā. — 4. Gr tadā tad āsanam divyam abhyāsyatām (?) iti. — 5. Dn sāhasam çāuryam. — 6. Gr °prṣṭā sā 'çaṣṭe sahasā sam°. — 8. Dn açād vasumatīm. — 9. āupavartana, so Dn; from upa-vartani, = "heard on the road" ? Gr has āupapathana, from upa-path, cf. upapatha, with same meaning? — 10. Gr cārendraḥ.

11. parisara here means "wandering"; Gr paribhramum. Parisaraṇa has this meaning, which fits well with some meanings of pari-sṛ; Wilson quotes parisāra in this sense, but °sara has not been so recorded. — 12. Gr yasaya for yac ca. — 15. Dn mahāmerur. — 16. Dn bhavānīm va. — 17. Gr tannandidharamūrdhani. — 18. Gr °pātaka. — 20. Gr jejato for majjato.

21. Gr karoty adyā. — 22. Gr kriyān (so) attitaḥ kālō 'sya. — 23. Dn samantataḥ for samun°. — 26. Gr tatra for deva. — 28. Gr gacchāmo. — 30. Gr tat tāpaḥ tapah°.

31-34. Gr om. — 40. Gr yāmitāḥ.

42. Gr çaradaḥ. — 43. Dn drakṣyāmi bhavanam. — 44. Gr khyatām for vyartham.

— 46. Gr niyamo. With -to, the ms. Dv begins again. — 50. Gr karo, Dn karām.

51. Dn kuru. — 58. Gr nṛpa sāhasi°. — 59.

Dn cetasaḥ. — 60. Gr phale. Gr japalak-  
ṣaṇe.

63. Dv cetasā. — 64-65 and 67-71, DvGr om.

72. Dn mayāi. — 74. Dn viprabhīṣṭa. — 76.

DvGr prati for punaḥ.

#### BRIEF RECENSION OF 2

Texts: ZOBL (S); occasionally also SOa

From this point, S goes mostly with JR, only occasionally with BR. And Oa, tho it does not (at least as a rule) borrow from JR, is so strikingly individual (and at the same time obviously secondary) that its readings are of little interest or value. As a rule, I quote the readings of S and Oa only when they agree with other BR mss. which are quoted. L also is individual in many details.

The only two mss. whose readings I undertake to quote fully, are Z and Ob (and C from the point where it begins). On these three mss. the text is mainly based.

0.2-3. Ob tr āudāryam sattvaṁ. — 0.3. After bhavati, L inserts, malapropos, Ind. Spr. 287 (a, anāhūtapraviṣṭo yaḥ; c-d, adattam āsanam bheje sa naraḥ puruṣādhamah).

0.4. After this, Oa inserts its version of BR 1.1 (see note thereto).

0.7. Ob deçāntaram gato 'bhūvam; L om 'smi; ZOa text. — 0.8. Z āsāpuri; ObLS text ('purā, not 'pūrā). — 0.9. Z inserts tiṣṭhati after eva. Z om 'pi. Z babhāṣe.

0.11. L prativibhāgo, Oa vibhāgo, Z sama-  
bhāgo, ObS text. tato, so L; Ob sā, Z  
ekam, S etām (read so?); Oa tad, and om  
vārttām. Z kathām for vārttām. — 0.12.  
L upanaddhapādaḥ san, Z om. Ob devaya-  
ntanam; Oa with text.

0.14. Z tyakta-. — 0.15. ZS gataḥ for jātaḥ;  
ObLOa text. — 0.16. Z 'dyāhutir, L lacuna;  
Oa varāhutir. — 0.17. Z om sā devatā; L  
lacuna.

0.17-18. Z puts yāvad before khaḍgena. —  
0.18. Z tr prasannā devatā. ZL om jātā;  
ObOa text. — 0.19. Z kleçato. Ob kim for  
katham.

1-2. SOa with text. — 1a. Z 'greṣu. — 1c. Z  
vigna- (for vya-) -citteṣu. — 2b. Z pāṣaṇe na  
ca mṛṇ°.

2.2. kāmānā, so ZOBL Oa. After pūritā, L  
inserts: vipreṇo 'ktam, and then Ind. Spr.  
2580 (d, nidāghadāyāughasamā; read °dā-

hāu°). L loke. Ob jayajayā°; SOa with  
text. — 2.4. Z tr tava yadi.

Colophon: after iti, L SOa sinhāsanadvātrīṇca-  
tkathāyām (Oa °cati°; S °catputtalikāvart-  
tāyām). — For whole colophon, Z iti sinhā-  
sanakathā dvitīyā. L dvitīyam ākhyānam,  
Oa °yam kathānakam; ObS text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 2

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

0.1. ABKR çribhoja°. ÇRK sakalām abhi-  
ṣeka°, F sakalābh°. BÇRYF kṛtvā, K  
vidhāya. — 0.2. KYF ārohati. PÇH man-  
uṣyavācā. — 0.4. ÇORYF upaviça for tiṣ-  
ṭha. PARHKY sā for putrikā.

1b. ÇORYF vā for cā. 'dadhate only AÇF;  
others °to. Ç na for 'pi, and so 'yam for nā  
'sāu. Ç satkṛ(m)paḥ, Y satkṛtaḥ. — 1c.  
AKRY umayā; Ç anayā; O asuyāt. Y  
devyā tadā for samtu°.

1.1. PABGOH om çri. PBKY prthivyām,  
ÇF om. — 1.3. PGK om tatpa° . . . asti. —  
1.9. HY niṣkalaṇkatvaṁ, OK niṣkalaṇka,  
Ç °kas, BF °kam. H om pratayam; Ç  
tatratya- (and om thru °kṛtya). — 1.11.  
KÇ prasannatām, OF prasannatvaṁ, G  
°natim; RY prasannā na bhavati.

2a. ORF avaçyam. — 2b. Y °tmanah. — 2c.  
OKF paropakāre. — 2d. PBOF siddhet. Y  
amṛtopamaḥ. — 2.1. PAGK kṛtya. — 2.4.  
GÇHY om su before bahu; P sa-; AF la-  
cuna. PGOF om tathā.

3. KH om. — 3b. G °laṅghanāi. — 3d. Ç ma-  
tam for bhavet.

4. Ç om. — 4a. ORYF dvije for gurāu. —  
4b. ORYF bheṣaje gurāu for svapnabhe°.

5. Y pratika. — 5a. GOFY tr devo . . . kā-  
ṣṭhe. K corrupt in a-b. — 5b. OF pāṣaṇe  
na ca mṛṇ°. — 5c. Ç bhāve hi. — 5d. Ç  
'tra for hi.

After 5, Ç inserts this vs: vande janma manu-  
ṣyasambhavam; aho kim tad vihmam  
guṇāḥ? tām evam tvaritam stumaḥ; kim  
açacāir (?) lakṣmīm vinā tāir api: tal lakṣ-  
mīm samupāśmahe; kim anayā dānādibhir  
vandhyayā? dānam stāumi; vṛṣāi (read  
vṛthāi) 'va bhāvarahitam; bhāvāis tu bha-  
draṁ tataḥ.

5.1. AKHF om sāra. PCRH om prati. — 5.5.  
GÇRHYF 'dṛçam; O 'dṛçaudā°. ÇOHF  
om sukkena.

Colophon: F<sup>o</sup>catikāyām; OKY<sup>o</sup>cat-(O<sup>o</sup>cati<sup>o</sup>)  
-kathāyām. P dvitīya-; F<sup>o</sup>yām kathāna-  
kam.

# SOUTHERN RECENSION OF 3

Texts: MNTNdVJQE (8)

0.6. The words paro . . . kuṭumbakam (end  
of 1) are put by T after kurvanti (of 1.2).—  
0.6. VJQE pālayati (om pari).

1a. T paraḥ ce. — 1b. J bhrānta for laghu,  
V bahu. — 1d. E tathā nā 'sti mahāt-  
manām. Nd kuṭumbakaḥ, T<sup>o</sup>binī. — 1.2.  
NEJ sāhāyām.

2a. VE udyamam, TQ udyogaḥ; N sāhasam  
codyamam. — 2b. TN buddhiḥ caktiḥ, J  
caktir buddhiḥ. TNdJQ parākramaḥ, MV  
<sup>o</sup>mam, N parārthatā; E text. — 2c. M  
yatra. E vidyante.

3a. MNTNdQ kṛto; VJ text; E kṛtadānāc  
ca ye teṣām. TN viniścayaḥ, M<sup>o</sup>yā, Q<sup>o</sup>ya.  
Nd 'pi niścayaḥ. — 3b. J viṣṇuḥ for devaḥ.  
— 3c-d. For this, J has: yadi syāt dārḍhya-  
sāmpattiḥ satyām satyām hi mānava. —  
3c. MNTNd viṣṇu. — 3d. V koliko 'sya,  
MNTNd nārī tasya, T nā 'sti tasya. TNd  
yadā. VQE tathā for 'have.

After 3, V inserts Ind. Spr. 7112 (d, corruptly,  
<sup>o</sup>kanyā nyāṣvate).

4b. MTNdQ viṣayeṣv. — 4c. E dhṛta for  
dṛḍha. N sāhṛdhaḥ. — 4.1. MNTNd vi-  
kramārka-. T rājaḥ. — 4.3. VJE vittam  
for dravyam. QE dānam. QMN bhogo,  
Nd<sup>o</sup>gam, E<sup>o</sup>gam ca, T<sup>o</sup>gādinā. — 4.4. QE  
na phalati for sa . . . bhavati.

5d. J has a corrupt form of Ind. Spr. 5602b,  
which VQ have — see just below. T bhavaty  
eva (metrically possible!), and so E second  
hand.

6. JE om. — 6a-b. Nd corrupt. — 6c. MNd  
<sup>o</sup>karinām.

After 6, VQ insert Ind. Spr. 5602, the first half  
of which J has (see just above) instead of  
5cd. (VJ na for nāi 'va in b, Q yo va; c,  
Q tṛṇakṛtakṛtrimapurūṣo, and om ivā 'sāu;  
d, V rāraḥṣati; V parārthe.)

7. E om; MNTNdJ om a-b. — 7a. TQ datta.  
— 7b. TQ mānyām. V mānaya, Q<sup>o</sup>yat.  
T sajjanam, Q<sup>o</sup>nā. Q bhavat. — 7c. MT  
NdQ luliṭa (M<sup>o</sup>to, Nd<sup>o</sup>taṁ), om vi. — 7d.  
T<sup>o</sup>vā 'ti-. VJT cañcalā, MQ calā, N  
vacalā, Nd text.

8a. M arthānām. — 8b. J tyāgāyāi 'va. MJ  
kāraṇam for rakṣ<sup>o</sup>. — 8.4. Q rājānām, M  
om rāj<sup>o</sup>; VJ lacuna. — 8.13. VJ prāptāi 'va,  
E prāpte 'va, Q prāyeva.

9. NMQ om. — 9b. E kāryam for gu<sup>o</sup>. — 9d.  
J saḍḡuṇām. VJ prīti-l<sup>o</sup>, T bandhu-l<sup>o</sup>. —  
9.1-2. only in VJE (T has tathā ca, Nd  
uktaṁ ca). V sāmpasthitānām.

10b. T yo yasya hr̥di var<sup>o</sup>; Q corrupt. — 10c.  
Nd tasmāc for yo vāi. MNdQ varteta for  
dūratsthaḥ, NTE vartate; VJ text.

11a. VJE kalāpi for may<sup>o</sup>; Nd mayūrāḥ . . .  
meghāḥ. M also meghāḥ. — 11b. NQ bhā-  
nu (!) jale for 'rkaḥ salile. Q -ṣu for ca.

11c. T text. MNNdVQJ dvilakṣasomaḥ  
(MVNd somo, N some, J dūre); E somo  
dvilakṣe. — The word glāuḥ in the sense of  
moon (so the lexicons) is easily subject to  
graphic confusion with so-, the first syllable  
of soma (moon). VJ kumudasya nātho, E  
<sup>o</sup>das suramyo, Q<sup>o</sup>dā palāni.

11d. MNNd snehe ca bandhāu (N<sup>o</sup>dhur) na<sup>o</sup>.  
T maitrī. VN na kadāca, Nd<sup>o</sup>ci, T na taylor  
hi, E sa katham hi. NE dūrah.

11.2. VJE vyayārtham for 'mūlyāni; Q yā-  
gārtham. — 11.3. TNQ add ṛṇu after mā-  
hātmyam. MVQ eka-; Nd om ekaṁ rat-  
nam. MVE om 1st vastu. NTNd dvitīyam.  
— 11.4. MNTNd ratnam for ratnena; MN  
Nd add ṛṇu tena, T adds yat tu.

11.6. MNdEQ caturtha. — 11.6. VJQE om  
vastr(a). MNTNd tasmād for tad. MN  
TNd om gṛhītvā. — 11.7. MN dadasve 'ti,  
T dadasy etāni, Nd dadatveti (!) for pra-  
yaccha. VJQE om samudreṇa . . . dattāni;  
MN dattam.

11.8-9. VJE om evam . . . gataḥ. — 11.13.  
MNTNd om sarvo 'pi. — 11.18. TJQE  
akathayat.

12a. NdJ rāmasya vra<sup>o</sup>. — 12b. VJE nālasya  
nṛpate rājyāt paribhrañcanam. MN sthi-  
tam, Nd<sup>o</sup>tiḥ.

12c-d. E om. — 12c. VJ sūdāsyam tadava-  
sthām arjuna<sup>o</sup>. MNdQ narānta- (Q nito-  
ta, M vanakāntu)-vipadām for tadā . . .  
vadhām. T tathā. N vaḥam for vadhām,  
T daḥam. Nd lankāpateḥ, M lankāpāthe,  
J lokeḥvaram.

12d. T rājya-viḍambanād upagatām. T  
duḥkham for tasmān. — 12.1. VJQ punaḥ  
pitā prāha for tato; E om.

- 13a-b. E nā 'nuraktam jagat sarvam yasyā  
'rtho hi na sidhyati. — 13b. J yad dhanena  
na labhyate. NdQ sidhyate. — 13c. T loke  
for tasmād. — 13d. Q samādhayet. E ca  
sā. — 13.2. NQE 'dhāraṇam bhavati.  
14. M lacuna. — 14a. E vidhātṛ. — 14b. E  
jīvasādhanaṁ. — 14c. J tasmād annāt pa-  
raṁ kiñcit. NT matimān; VNdE vikitam,  
Q sahitam. — 14d. V 'yeta na kiñcana; J  
'ye na kadācana.  
15a. VJQE tr bhūṣayed bhūṣaṇāir. J ram-  
yāir for aṅgam. — 15b. J 'm ādarāt for  
'sārataḥ; N vistaram. — 15c. N corrupt.  
VJE vṛddhyartham. — 15d. TE āyusyaasyā  
'bhi°, Q āyusā ca 'pi vṛddhayet. MNnd  
'lajjābhivṛ°. VJ text.  
16a. E sāuhārda; T suhṛdānandadam. MN  
mukhyam for nityam, T mukham, Nd ṣu-  
bham. — 16b. QE utsave (Q 'vo) 'pi, VJ  
vāsa eva. Q ca bhū°. — 16c. VN ratnāni, J  
'nāic ca, QE 'nādhi-. — 16d. MTNd bhū-  
ṣaṇasya vi-, N 'nāny ati-, Q 'ṇasyā 'dhi-.  
16.1. Before tato, E inserts: tato brāhmaṇeno  
'ktam, and this vs: jarāmaraṇasaṁyuktam  
asmākaṁ prati gacchati: tasmāt tatparihā-  
rārtham ahaṁ ratnaṁ vṛṇe prabho. — VJQ  
rāja-. — 16.5. MTNd eva for nāma, N  
evam.  
17a. E puṣpakeṣu. T suvarṇatvaṁ for ya°  
ga°; Q sadā for yathā. — 17c. E ikṣudaṇ-  
deṣu. Q tathe. N 'khaṇḍe, Q 'khaṇḍa-.  
17.1. end. TNNd add tac chrutvā (Nd om)  
rājā tūṣṇīm babhūva.  
Colophon: after iti, J aparābhōjaśaṁvāde,  
QE ṣṛivikramārkacarite (E om ṣṛi). NJQ  
tṛtīyopākḥ°, V 'yam ākhyā°.

METRICAL RECENSION OF 3

Texts: DnDvGr (3)

3. Gr bhūpālo. — 4. Dv vidyate tādṛṣṭaud°.  
— 5. Dn tayā for tadā. DvGr prañayān  
mudā for pr°. — 6. Dn citram idaṁ. DvGr  
tanmukhena. — 9. Dv 'sahasādhāro. Gr  
priyahite.  
11-12. DvGr om. — 13. DvGr puṁsā. — 15.  
Gr kathām enām vade. — 16. DvGr harṣa-  
yanti. — 17. Dv prabhāta(?) -viśamaṁ; Dn  
'viśayam. Dn vindhye. — 19. Dn kelika.  
— 20. DvGr me bhaved.  
21. Dn acikṣipad, Dv api rūpam?, for asti  
kaṇceid. — 22b and 23a: these DvDn om. —  
23. Gr vihāyāsāḥ, Dn 'sam. — 26. DvGr

- pralobhi-tām. — 28. Dn vimohitaḥ for vilo°.  
— 30. Gr te hi. Gr evam. Gr asoḍhvā . . .  
vikramam.  
33. DvGr duṣṭe. — 34. mṛtir all mss. Dn  
varā. — 35. Dn tatparam. — 36. Dn nir-  
bharah. — 39. Gr pratyāvṛtta. — 40. Gr  
svaktyam (om sa).  
44. Dn eva varam smaran. — 45. Dv athā  
'guhya, Gr samāruhya. — 46. Dv 'sūtram.  
— 48. Dv kṣamam.  
52. Gr tam abhyetya. — 53. Dn ripusāinyāni.  
Gr arṇavam for āsanam. — 57. Dn devāḥ  
. . . yānti. — 59. Gr dharmyo, DvDn dhar-  
me. — 60. Dn tatvaṁ for tato.  
61. Dn paropakāraṇaḥ castrāic ca khaṇḍitāic.  
DvGr khaṇḍitāic. — 62-65. DvGr om. —  
66. Dn etān for iti. — 67. Dn devān āhvā-  
tum ārebhe. — For bhūpatin (in 67) and  
bhūmipāḥ (in 70), cf. SR 3.8.4. rājāno.  
70 and 71. DvGr om. — 72. Gr dvija for  
nṛpa. — 74. Dn 'tha nirvi°. — 75. Gr kenā  
'amin; Dn ko 'nyo 'sti. Dv nihate, Gr vihi-  
taḥ, Dn mahate. Gr pathe, Dn narah. —  
76. Dv prāptam ko vāsyaty. — 77. Dv  
ukta-.  
78-81. DvGr om. — 87. Dn yadī 'ṣṭakṛtam.  
— 88. DvGr nā 'nyo jānāti . . . yatāmahe.  
89-90. DvGr om.  
91. Dn yāc ca te. DvGr nikam. — 92. Dn  
yat tu. — 93. Dn meghāḥ. — 94. Dn salile  
ca. — 100. Dn tv anyā-.  
104-6. Dn om, and reads instead: tato 'gāt  
sindhurājo 'pi, brāhmaṇo 'pi nṛpāntike. —  
104. Dv vipram prati mahārṇavaḥ. — 106.  
Gr sya for sa. — 107. Dn nivedya tasmāi  
dad vṛttam dadāu°. — 110. Dn tam abhya-  
dhāt.  
111. Dn vicāryāi 'kam gṛhīṣyāme. There  
seems to be a difficulty here, in that vicārya  
is apparently active, "taking counsel with."  
If we emend to gṛhīṣyāmo, then the follow-  
ing cpd. would have to be understood as  
elliptically included in the subject. — 112.  
Gr ūrikṛto. — 114. Dn yasmāt tasmād  
āvī°. — 115. Gr rājyaṇṇr. — 116. Dn adi-  
yate. — 117. DvGr 'rthaḥ prathamō 'stu  
vaḥ. — 118. Dn lalāpāi 'vam. — 120. Dn  
viṣīṣyan, Gr 'tam.  
123-6. DvGr om. — 126. Dn ity āk°. Dv  
vacas for nṛpas. — 127. Dn etat kṛte. —  
130-1. DvGr om.



**Colophon:** Gr iti siñhāsanaadvātriñcikāyām  
vikramādiyacaritre tṛ°.

#### BRIEF RECENSION OF 3

Texts: ZOBL (9); occasionally SOa

0.1–4. For these, LOa have a different text, after which they both insert JR 3.1 (the “argumentum”), with variants (a, L ‘kāritā vāridhi; b, L ‘sāu saritām patih samadadac catvāri ratnāni api; c, L ḡhāṇa tv; d, Oa jñātvā bhūsurasundari-sutavadhūklecam samastāny adāt; L vyāh-arttāuditas tatku°, °kalahadattāni sar°).

0.1. Ob siñhāsanaṁ. — 0.2. Ob tṛṭṭiā. Ob asminn āsane teno. Z yat for yasya. — 0.3. Ob om tenā . . . ṭavyam. Ob asya. — 0.4 Ob putrikayo. — 0.5–8. L has a wholly different and individual reading; SOa in general with the text.

0.5. Zob om vikr°; Oa vikramārkasya; LS text. — 0.6. Z kathati for nā ‘sti; S na syāt. — 0.7. Ob om guru; ZS text. Ob sampādītā sati āyuh°. Z °karā.

1a. Z kuto ‘thā ‘gatād ḡha°. — L corrupt in a–b. — 1b. Oa vidyujjāt kārikā iva. Z vidyaç ca for vi°. — 1c. Z lakṣate. — 1d. SOa (with JR) tr dha° . . . ḡha°.

1.1–1.10. dattāni. For this part of the Story, L is highly individual, tho related to our text. Its readings are not worth quoting. — S and Oa largely with our text.

1.1. Z sarvām api . . . °bhṛtiṁ kṛtvā; ObS text (S kāritā). — 1.2. Z °vedaṇṇā, Oa °vedavido. SOb text. ZOa °viprā rṭvijā (Oa °jaç ca), S viprāḥ sācāryā. Ob °tvijaç cākār°. — 1.3. ObS om ‘pi.

1.4. S °kṣatān. Z nikṣepitāni, S nikṣipya, Oa samṁkṣiptāḥ. Z om vip° kath°. vikramārk-asya only Z. — 1.5. All mss. sakutaṁbenā (not °tum°): cf. JR 3.1d; 3.7.6, 8; 11.5.2. — Z tataḥ for tāvat. Ob °sampe samāya-yāu. — 1.6. Z om vipra. Z etena. — 1.7. Ob ākāçaḥ. Z om rājñe. Z om ratna° chṛṇu.

1.8. Ob ipsitam. — 1.9. Z sūte; here Ob adds ca punaḥ, and om ca. — 1.9–10. Z kathayitvā tāni dattāni tena vipreṇa ḡhṛitāni vipro. — 1.11. ḡhāṇa, so LSOa; Z ḡhṛiṣva, Ob ḡhyatām. — 1.12. Z om deva. ZL samdhārayāmi. Z ratnāni ḡhṛitvā for vipro. 1.13. Z vādo. Z etan mayā ḡrāhyam etan mayā ce ‘ti. — 1.14. Zob ratnaṁ . . . sam-

arpitam; LS text. — 1.15. Z ca kathitam. ObS rājño ‘ktam, yuṣmākam! instead of asmākam. ZOBS vādo; L text. ZL om catvāri.

1.16. rā° vicā° tāni, only Z; L tadā vicāra-pūrvakam tasmāi; Ob iti kathayitvā; S ity uktvā. Ob om catv° . . . ratnāni. Z viprasya for brāhma°. Z om vipro . . . gataḥ (in 1.17); Ob text; S nṛpadānena pramudito vipraḥ svagḡhaṁ gataḥ; L brāhmaṇeno ‘ktam, and vs: yato haris tato lakṣmī yato lakṣmī tato hariḥ; yato haris tato dharmaḥ (ms. °ma) yato dharmaḥ tato jayaḥ.

1.18. Z om bhoja. L om rāja, Z rājan. Ob om yadi. — 1.19. Z etasmin.

**Colophon:** practically as under 2, with change of numeral. L tṛṭṭyam siñhāsane kath°.

#### JAINISTIC RECENSION OF 3

Texts: PGÇOABRHKYF (11)

0.4. GÇOKYF om rājan.

1d. K āhā, Ç vācā. G smo, O sā, K tvā, B tvaṁ, F no, Ç vā, R rā, Y ?; PAH smā (text). — ‘dita, so all except B yadi (Y?). For kalahe, A has kalahāt. RF dattāni for anyāni.

1d. kuṭamba and kuṭumba: ÇORYF have kuṭumba; but the best mss. of JR and all of BR support kuṭamba, which is not recorded in the lexicons. Cf. above, BR 3.1.5, and below, JR 3.7.6 and 8; 11.5.2.

2. Kom. YP pratika. — 2a. PAGHYOF ud-yamaṇ. — 2b. Ç om balaṁ; buddhiḥ çakti. GHF buddhi, A °dhiṁ. BGHF parākramam. — 2c–d. Ç om. — 2c. BH vidyante. — 2d. R tasmād. BF dāivo, O dāivaṁ. H çankate, G saptaṁaḥ.

3. H om. — 3a. Ç hi niçcaye. — 3c. GY viṣṇu.

4b. R viyuiya, K vidyuca (so). AKY kvāpi, Ç kva pra-. AKYH gacchati. — 4c. ÇY gatiṇa na çakyate jñātum. H jñāyate for lakṣ°. PFY tr ḡha° . . . dha°.

After 4, G inserts this vs: lakṣmī sarpati nicam arṇavapayaḥ saṅgād ivā °mbhojanīm (ms. °nim), samśarpād (°yād?) iva kaṇṭakāt kulayadān kvāpi (unmetrical) na dhatte padam: vāitanyam viṣaṣamnidher iva nṛ-ṇām ujñāsayat pañjaśā, dharmasthān aniyo-janena guṇibhir ḡrāhyam tad aśyā phalam.

5a. POF na bhakti! RY om dāivena, and add vedhasā at end. — 5d. Ç atimahā for ayam aho. PGK siddhiḥ, Ç °eḥ, ORF °im.

5.1 to 4. In spite of numerous individual ms. variations, the original text of this passage is hardly questionable in the slightest degree.

7. K om. P pratika. — 7a. BY na hi. — 7c. Yghanatimira-ni°.

7.1. PB vikramārkasyā; OF vikramādityasyā. — 7.3. ÇRKYF °cintitāny ābhara°. RKYF om iti. — 7.6. ÇYF kuṭumbā, R om. — 7.8. PÇYOF kuṭumbam. — 7.9. GÇO RF parasparam, HY anyonya-.

7.10. Ç kalahena, OR °ha. AK vikhinne, ÇY vikhinne, OF viṣaṇa, P khinne; GBRH text. — 7.13. GOÇRYF °dṛcam. ÇORF syāt. ÇFYH om sukhena.

Colophon: O °triṇṇatathāyām, F °ṇatikāyām, Y °ṇatathāsu. F °yam kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 4

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. TNdQE kurvati sati. — 0.7. MNTNd prāṇanātha (N om prāṇa).

1.b Q svarge, E °gam; MNTNdVJ text. N ne °ha for 2nd nai °va. — 1d. VJE paṇḍād (J putrād) bhavati tā°. MNND tasmāt for paṇḍāt. — 2b. T ravi-dīpakaḥ. — 2d. V saputraḥ, JQ satp°.

3. E pratika. — 3a. T kham jaladharāḥ. — 3d. J tathā vasumatī, for n° va°. Q viṣṇuṇa for bhānūnā, V dhārmikāḥ.

After 3, E inserts this vs: jīvato vākyakaraṇāt pratyabdam pārvaṇa ca: gayāyām piṇḍadānena tribhiḥ putrasya putratā.

3.1. VJE parodyamena. — 3.3. MNdQE om 1st ca. (N lacuna.)

4a. MTQ nirantaram, VJ °rā. The reading sukhāpekṣā is that of all mss. (Q corruptly sukhaivaṇḍā), and I have therefore kept it, tho the obviously proper reading is that of MR 4.16, sutāpekṣā.

4b. NTE vartate. — 4c-d. E om. — 4c. V tasmād for kṛtvā. J dṛḍhataram; V dṛḍham kṛtvā. — 4d. Nd vrajet. — 4.4. N NTE aṅgikartavyam.

5a. Q yukṭayu°. — 5c. N viduṣām api tad gr°, E viduṣo °pi tad agr°, Nd na sam- for sadā. 5d. E vṛddhasyā °pi. — 5.2. VJQ °mukuta°. 5.5. VJQE tataḥ prabhāte. TNdE brāhmaṇo, Q °ṇa. — 5.6. TNdEQ vṛttāntam. QE akathayat, T kathitavān.

6a. N gurudevadvijo. V deva, Nd devā. VQNd dvijā, M om. T vāpi for gāvaḥ. —

6b. J nṛpaḥ for tathā. — 6d. N tat tad eva, MQE tathāi °va ca.

6.5. NNdTQE om 2nd tasya. — 6.6. VT °vaṇṇiṣṭ; JN om viṇṇiṣṭa. MNND °nayanādi, T °admi; Q °nayanāni; VJE text. — 6.7. MNTNd om upanītam. TNd sakalakalām, MN text; J om; V kriyākalāpam, E kriyākarmāny, Q kriyākalāpādikarmāṇa.

6.8. J om jīvikām; V vītikāyām, M gṛhapatikam, Nd gṛhastham, N nijāṅke putram (!), T jīvanam, QE text. J om parikalpya; TVQE text; MNd vidhāya, N nidhāya. — 6.9. MNND kartum (om kāmāḥ).

6.10-6.11. VJQE om bhoḥ . . . iti. N suhakaribuddhir for cṛyātām . . . °kari. After ca, M putra, Nd putraḥ. After iti in 6.11, T pitā. — 6.13. MNV paramēṣvara-. — 6.14. VJQ parastī . . . °lokanīyā.

6.17. VJ hitam for (MNT) nītim, QNd buddhim, E hitabuddhim. — 6.24. V agamat, MJQ anayat, T anmayat. — 6.26. VJTE kṛlo mahān. MNNDQ om aham. — 6.28. MTNdE nītaḥ, N āgataḥ.

7a. VJ tr toyam pītam. — 7b. VQ nālikerā. J phalānām for nar°. — 7c. VJ udakam for salilam. N ramyam for dadyur. J ājivanāntām.

7.13. MNVNd om preṣitaḥ; T preṣitavān; J kathitam ca. JE devadatta, V °te, Q °taṇḍā cā °kār°, Nd °tasyā °kār°; MNT text. NdQE prṣṭaḥ for bhaṇ°.

7.14. MNND om tava; VJ tava haste. — 7.16. VJE insert sarvāni before gṛhītvā. — 7.17. VNEJ dattam, Q datvā preṣitavān imam; T adds asmi. Before yad, TE tava, VJ tubhyam. — 7.18. VNTE evam (om vidhā). — 7.20. JQE om dharmajño (V lacuna).

8a. T kim kiṁ karoti na prā°. M janaḥ, Nd ati, for naraḥ. — 8b. M ca kar°. VJ °karmaṇā. — 8c. MNTNd prāḡ eva. — 8d. T °sāraṇi.

8.1. NNdE om punaḥ. — 8.3. JQE imam, V tam. MNTNd tilāṇḍa (M °cam) for ṇata. MT khaṇḍan. JQE gṛdhrāṇām (V lacuna). — 8.6. VJQE kārya.

9a. VQJ jādātmā, E jītātmā, for kalaṅki. — 9b. J bhavati for sphu°. — 9c. VJQE vidhṛtaḥ (Q vibhṛtaḥ) paramēṣvareṇa for satatām . . . hareṇa.

10. Q tr b and d! E om c-d. — 10.1. TQN bhaṇitam.

10.2. E prakṛtena, V prakṛtana, M prakṛtana, Nd prāptena, Q prokta tena; JTN text, prakṛtena. As the word is repeated in the next line and in 11d, I have not ventured to emend to prakṛtena, tho Boehtlingk (Ind. Spr. 4799) does so.

10.3. M praktānām, Q prakṛtanām, Nd prakṛyadala. MQNd om karma; T mṛtyum. E om ko 'pi; Nd om 'pi; N ko 'pi na, Nd na ko, E na. — 10.4. MNTNdE om na.

11c. N bhagnaḥ. — 11d. All mss. prakṛtām. See on 10.2.

11.1. MNd nayato, N nayeh, V nīyate, E nītavān, T nayati sma (T inserts bhavān before mahāranye). — 11.5. VQE om ṛṇyatām (MJ lacuna). — 11.6. NTNd bahuvārām (MJ lacuna). — 11.9. MNNDQE om eva; T before puri°.

12. For this, N substitutes Ind. Spr. 7098 (b, °sambhavam, which must be intended in Ind. Spr. — misprint there). — Out of our stanza, 12, J makes a cloka, as follows: sujanāḥ sudhanās te hi kṛtina(h?) sukhinas tathā: jantavo ye hi jīvanti parasya hitakamyayā. — Q is hopelessly corrupt, but based on our text.

12a. VE sadhanās for dhanyās. — 12b. NdE om te kṛtinas. VE om 'pi, T hi, Nd eva, M text, V te for satatam. — 12c. T (only) ca, others om. — 12d. VNd °kāraṇāya, E °karaṇe 'pi. M hante, Nd hinta, V jantavo, E om, T text.

Colophon: Q iti vikramārkacarite. MVEND °thākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 4

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn samanantara°. — 3. Gr nā 'roḍha°. — 4. DvGr °kartṛtvam. — 7. Dv °alābhāti-duḥkhitā. — 13. Gr udyameno 'jjitum, Dv corrupt. — 14. DvGr etan for eva. — 16. Dn °sukhāpekṣā, with SR. — 17. Dn bhavābhavān. — 18-21. DvGr om. — 18. Dn °phalodayaḥ.

23-32. Gr om. — 23. Dn vāñchitārtho. — 25, and 27-31, Dv om.

34. Gr ādiṣṭe. — 37. Dn cāstrādi. — 38. Dv Gr dvijam for dhīro. — 39. Dn ha for saḥ. 40-46. DvGr om. — 48. Dv °nācanīm.

52. Gr °krīdāḥ. Gr sabālo; Dn sabalo after aṣṭavīm, and om hy. — 53. DvGr ca for sa.

Gr mahābalaḥ. — 58. Dn me for bho. — 60. Dn vai nṛpaḥ for toṣ°.

61. Dv ataḥ. — 63. Dn coditam. — 68. Dn sevaka. — 69. Dn mahat.

71. Gr samākulo loko. — 72. Dn duḥkhāgnipari°. — 74. Dn jagrāha . . . kimkarāḥ. — 76. Gr 'vadaḥ. DvGr hartāram. — 77. Gr tam āhūya. — 78-80. Only in Dn (ms. khalu for khala, sadasa); instead of these, DvGr repeat line 75.

81. Dn babhāsa sadasi. — 82. Gr ṣaṇam. — 83. DvGr pidhāya. Dn sthitāḥ for tataḥ. — 84. Gr khādyatām. DvGr tilaya°. — 85. DvGr om. — 87. DvGr °kāratām. — 88. Dn nananda sahasā vakyam.

95. Gr vismayena . . . °ñim. — 100. Dn 'pakṛtām. — 101. Gr tasminn.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite.

#### BRIEF RECENSION OF 4

Texts: ZObL (3); largely also S; occasionally Oa

0.1. Z om tataḥ . . . tāvac. — 0.3. Z vanāntam. — 0.4. Ob inserts vanān before nirgataḥ. Z vanānte for vanāt.

0.6. Ob 'va gataḥ; and then Ob inserts: rājñā vipro dṛṣṭaḥ rājño 'ktam, ahaṁ mārgam nagarasya na jānāmi. Z prāpa for saṁgato. Ob tasmāi brāhmaṇāya.

0.7. Z dattvā and om ca. Ob ahaṁ tava. Z anṛṇo 'pi. — 0.8. Z athe 'ti vilokanāya for iti. Schalaḥ kṛtaḥ; Z adds tena vipreṇa. — 0.9. Ob adds vipro after divase. Z om tataḥ. — 0.10. Z om putrasya, Ob viprasaya!, ISOa text.

0.10. After labdhaḥ, L inserts tataḥ rājño 'ktam, and two vs: apatyam ca kalatram ca satām saṁgatiḥ eva ca: saṁsārābhāra-khinnānām tistro viṣṛāmaḥhūmayāḥ. (1) api ca. ṛṇa-(ms. runaḥ)-saṁbandhinaḥ sarve putradārapaṇas(so!) tathā: ṛṇa-(ms. runa)-kṣaye kṣayam yānti kā tatra parivedanā (read °devanā). (2) In b of 2nd vs, read probably dārāḥ; perhaps also putro; or else, °paçu.

Here Oa also has a vs: jāyamāno hared dārān, vardhamāno hared dhanam: mriyamāno haret prāpān, nā 'sti putrasamo ripuḥ.

0.11. Z koṭapā°. — 0.12. Ob tena koṭapālana; Z puts tena after dhṛtvā. Ob vipram . . . rājā(!). Oa makes the king reprove his servants for arresting the brahman, quoting

Ind. Spr. 662 (b, striyo bālāc ca jātayaḥ [read jñā°]; d, ye cā 'nye ca°). — 0.14. Z °ghātino, ObSOa text.

0.15. Ob lokena taṁ hantum ārabdham. Oa here has the king recite among other things Ind. Spr. 1221 (a-b, ātūre vyasane prāpte durbhākṣe caturvigrahe).

For vicāritam . . . vimocitaḥ (next line), we have only Z; L lacuna; SOa very different; Ob rājñā manasi cintitam: prathamam anena brāhmaṇena mayā(!) mārgo darçitaḥ; dvitīyam brāhmaṇa avadhya evaṁ vicārya rājñā tasya mokṣārtham cīghraṁ janāḥ preṣitaḥ, vegena yāhi, tasya brāhmaṇasya (!) mama samīpam ānaya. janena gatvā brāhmaṇo rājñāḥ samīpam ānītaḥ. rājño 'ktam: bho vipra, tvaṁ mayā mocitaḥ; kasmāt, tvayā etc. (in line 16).

0.16. Z etasyāi°. — 0.17. Ob anṛṇatvam! for uttīrṇo. — 0.18. Z om vipreṇa. ZL om tataḥ. ObL satvam; ZS text. S chalaḥ kṛtaḥ.

0.19. L vismarati, a more correct reading; ZObSOa text. After sa, Ob inserts: pumān patito bhavati, sa. — End, Ob adds: tasya viprasya aṣṭakoṭayo datvā vipro preṣitaḥ. — 0.20. sāhasam with ObOa; Z āudāryam, L dhāiryam.

Colophon: ObL with text; ZSOa analogously to Story 2.

#### JAINISTIC RECENSION OF 4

Texts: PGÇOARKHYF (10). Also B thru 1

0.2. ÇY om bhoja, OHF bho. A rājā 'smin, G devā 'smin. — 0.4. ÇOYF om rājan.

1. H om. — 1a. all mss. 'saraṇir; Weber 'tar°. P bhūr for pūr, OF vā, Ç san. — 1b. Ç prāg, F vā. S kenā 'smi (text); JR mss. 'ty āhā (AY āha) 'smi (PÇY sma). — 1c. ORYF hatvā!. AOYF alaṁkṛtaṁ. Ç krayaparam. PGOKY tāir (in K corrected to svār). — 1d. R matvā. O prabhur, F vibhur, for 'dbhutam.

1.1. Here begins a lacuna in B, lasting to 5.2.1. — 1.4. P bhavataḥ, Y syād iti, for 2nd bhavati.

2. PKF pratika. — 2a. ÇK kāmītā, G °atām. — 2b. Y tādṛçī for pañcabhiḥ; O tadvadhū pañcabhiḥ punaḥ. — 2c. O tathā 'pi tat satītatvam.

2.1. I think uparodha (in priyopa°) can only mean "importunity, insistence," here and in the Kathāsaritśāgara passages quoted for the meaning "Rücksicht" in the minor Pet. Lex. (which Weber, I St. 15.321, follows here).

2.4. ÇRK °kalā-ku°, F °kalādi-ku°. — 2.6. PGY om ca. — 2.11. ARHY rājñāḥ putrasya; Ç om. — 2.17. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3b. O vi for pi. POR dhāriā. —

3c. G jena, P yena, ÇR jo na. — 3d. A pisse-rai, P phumsanti, O vahusaṭ, R pahmassai, K pahnavai, Ç pasmassai, Y puhmassa, G phumti; F text. Besides these variants, there are many worthless corruptions. Cf. Weber's note, p. 322.

Colophon: K iti sīnhāsane cat°; Y iti dvā-triṇçatkathāsu°. ÇK caturthi.

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. NTQE kurvati saty. — 0.10. MTE mūlyam. VMJ parikṣya. — 0.11. MNTNdE amūlyam. TEQ mūlyam (E°yābhāve, om avid°). MTNd viditvā. MTE vikriyate, Nd vikritvā; N lacuna. — 0.12. MNdVQ om cet, T yadi. — 0.13. VNJ rājñā, MNdE om. VNJ bhaṇati sma. — 0.14. MNT om ratnāni. MNND om āntāni. — 0.15. VJ QE om tu. MNd om daçaratnāni. — 0.16. V yahi for yadi, E om. TQJ om cet. TEND mūlyam. T gṛhyantām.

0.17. TE mūlyam. — 0.24. VJQE om ratnāni. VENd gacchati, N āyātaḥ. — 0.27. MN TNd nāvika for karṇa°; after this MNTNd add ratnahāram (M°dhāram, Nd °dharam). — 0.28. MN uttīryate, Nd uttīryasi, Q ātīryate.

1b. MT nigrāham, Nd vigrāhaḥ. VJQE om tathā ca. — 2a. J carite. TQE pūrṇa, Nd °ṇā. — 2b. V sarittire, J °toye, Nd °sārā.

2c. all mss. sarva (Nd °ve); maitre, so T, M °tryām, N °tryām, Nd °tri; Q mantre, E mantra; VJ trāi 'va!. N vaṇigjāte, T °vākye.

After 2, VJ insert SR VII.8 (d, J °kulādiḥ).

3.T om. — 3a. VJE sāmānyakāryato. — 3c-d. MNND om.

3.1. MNNDT om this line. Q prabalavat, E prabalam. — 3.2. MNTNd om tad rāja. — 3.3. MTNd yady aham; VJQ om aham.

MNTNd om daça. — 3.5. MNTNd om ratnānām.

3.7. TJQE om tanmadhye. — 3.9. TJQE om ratnāni. — 3.10. kim kṛtāni, so VMJQE; T nā 'ntāni; Nd vikṛtāni kim; N vikṛtāni tena na dattāni kim.

3.14. VJQE om mayā 'py. — 3.15. TNdQE 'uttaraṇāya. — 3.16. QE om yady. — 3.17. TNdEJ dinānām. T om cet. — 3.18. VJQE dukkham for khedaḥ.

4b. N avajñā viduṣām tathā. — 4d. N sa-  
cāstra. Nd vadhām. — 4.2. MNd om pañca; om mañihārāya. — 4.4. MNTNd om āud° . . . °dityaḥ. VJ paramāudāryagu-  
ṇavarīṣṭho; QE text. — 4.5-6. MVJQE om  
etac . . . sthitāḥ.

Colophon: Q iti vikramārkacaritam (so).  
NQ °mopakhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 5

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn adhirājā, and ha for saḥ. — 6. DvGr anyāni for āntya. — 7. All mss. bhūbhujā. The instr. can perhaps be defended: "when the jewels had been bartered *with* the king for a fair price" — ? But possibly we should read bhūbhujē or °jaḥ.
11. Dn 'tha for sa. — 12. Dv adrākṣīd. Dn yuṣmad for yat tvad. — 13. Dv iti for itaḥ. — 14. Dv prītaḥ, Gr prati. DvGr prek-  
ṣaya. — 15. Dv tr rājā 'tha. Gr rājya. Dv  
nām tuṣya; Dn ratnānām for saṃtu°. Dn  
creṣṭham, DvGr °tha. — 16. DvDn °koṭir.  
18. DvGr sarvadā. — 19. DvGr vy for 'py.
23. Gr om. Dv text. Dn tam vilokya ca  
bhūbhartrā kvā 'ste 'nyad ratnapañcakam.  
— 25. DvGr vāi gataḥ. — 26. Dn purim  
āgacchat vaṣamadhye vanam abhūn  
mama.

After 26, Dn inserts: tato bhūmir abhūd  
bhūrivārīpūrapariplutā: tenā 'sareṇa sar-  
vatrā 'py avijñātanatonnatāḥ.

28. Gr mamā 'gacchat, Dv mamā 'yāto. Gr  
āvarta for āvṛtya, Dv āṛta. — 30. Dn vā  
'trāi.
32. DnGr avocad. — 32. Gr kṛlocitām, Dn  
kulāṅkitām. — 34. Gr ha (vā?) tad, Dn  
nāi 'tad, for tat tad. — 35. Dn idam tvayā.  
— 36-7. DvGr om. — 37. otu, "cat,"  
known hitherto only from lexicons. — 38.  
Dv vāsam for vā 'pi, Dn vatsa.

41. Dv api hā 'sat, Dn api 'hā 'smāt. — 44.  
Dn puruṣaḥ for sa pumān. — 45. Gr param.  
Gr neṣyāmi (om tvām). — 47. DvGr mame  
'dṛcam. — 49-51. Dv om. — 49. Dn nā for  
no. — 50. Gr tr ko 'tra.

51. Gr siddhiḥ for bu°. — 52-6. DvGr om. —  
58. DvGr manaḥ for punaḥ. — 59. Dn  
jāyete for jātāu ca.

63. Dn acaastro. Gr and Dv first hand vadh-  
am. — 65. DvGr ātaram. Gr °padam.  
Colophon: Gr iti vikramādityacarite pa°.

#### BRIEF RECENSION OF 5

Texts: ZObL(3); occasionally SOa

- 0.1. Ob saptamya for punaḥ. — 0.2. Ob  
vikrama-sa°; Oa with text. — 0.3. Ob vi-  
krītāni. Z 'pūrva. — 0.4. Z om daça; L  
daça ratnāni. Z asyāi. L sārḍha-k°; ZOb  
SOa text. Z mālyam.
- 0.5. ZOb om sārḍha; L om dvā; Z dvādaça;  
SOa with text. Z om 2nd rājñā. — 0.6. Z  
anyānyāyaḥ for ratnāny. L ādāya for  
ānaya, Z om. Z anyena; L om anena . . .  
gaccha. Ob jagacchya° for gaccha. SOa  
are different. ObS āgacchāmi.
- 0.7. Z deva, bhavaccaraṇāu; L om this. S  
prāpsyāmi, Z text, L om, ObOa cāpathāḥ.  
ZL nikrāntaḥ, Ob niṣkrāntāu. — 0.8. Ob  
°samnidhāv eva. Ob pūre āg°, Oa pūreṇa  
ga°, Z pūreṇa āg°, L text. Z gatā 'sti. Z ta-  
for no.
- 0.9. Ob 'tārayato, Oa °yati, L 'tarayati. —  
0.10. Ob tr vṛtt° tas°. Z tāvat for tatas. —  
0.11. ZL om tvām. — 0.12. Ob çeṣan pañca  
ratnāni. ZL om ca. — 0.13. Z rājñām for  
rājan. L lopāmi. Z om uktaṃ ca.
1. Only in LS. — 1b. S bhojo. — 1c. L eṣām  
ete tad guṇā. — 2. Only in Ob. — 2.3. Z  
yasya after āudāryam.

Colophon: ZSOa analogously to Story 2.

#### JAINISTIC RECENSION OF 5

Texts: PGÇORAKHYFB (11); B only  
from 2.1

0.3. ÇKYF āudāryam. — 0.4. ÇYOF om rā-  
jan.

1c. OF °vidhinā dattvā 'tha koṭyas (F koṭis)  
tathā. PG dvādaçaṃ for 'smāi daça.

2b. All JR mss. dinārdhavidhinā; we with S.  
Weber keeps dina as = dinna, Prakritic for  
datta (which, aside from the more than  
dubious phonetic construction, would make

- poor sense). — 2c. A *çəşəm* for *çiştəm*. OF *yathākṛti*. — 2d. FOK *nagare* for *naya* re, Ç *na* pare.
- 2.2. BÇKF om *punas*. ÇBY tr *ekam ratnam*. — 2.3. GKH °*kāre* °*py uddyo*°. — 2.5. BY *māulyam*. — 2.7. PGOV *vaṇig*; Y om. Ç *om dattāni*.
3. A °*tarane*, °*vigrahe*, °*virodhe*. — 3d. F *na kartavyam kadācana*. — 3.1. HOFÇ om. (Ç *has yataḥ*.)
- 4c. Ç °*stu* for *vā*. — 4d. PGA *prāyaso*, Ç *prayāso*. PÇA *iti* for *iha*. — 4.4. Y om 2nd *pañca*; PGOKF *pañca ratnāni*.
- 5d. ÇK *dhana* for *datta*. Ç *bhoga*.
6. Y om, R *pratika*. — 6d. H açstora. GOKF *vadham*. — 6.3. BÇFHY om *sukhena*.
- Colophon: PAH *pañcama*-. All mss. substantially analogously to Story 2 as to the name.

## SOUTHERN RECENSION OF 6

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.2. MNTQ om *yas tu*, Nd *yasya*. — 0.5. NdQEJ *vikramārko*.
- 1–2. JN om; in N are three other vss: *pravāl-apatrāṇi parāgaleçāis, sindhūrācūrṇān iva pūrayanti: vasantalakṣmīr vanavādikānām, māunavratādyāpanamaṅgalāya*. (1) [? *agnir vāṇjanabhakti citramukherudhugṛis tilakam pradāsyā?*] *lāgena khālārūnaromaleṇa cūtapravālāsamaleṇa cakāra*. (2) *vikacaka-malagandhā randhayan bhṛṅgamālāḥ, surabhītamakarandāir mandam āyāti vāyuḥ: pramadamadanamadyadyāva[ms.vya]nod-dāmarāmā ramaṇarabhasakhedasvedavich-edadakṣaḥ*. (3). The last is Çārṅg. Paddh. 3799. I cannot solve the second.
1. For this vs, MyT<sup>4</sup> collated.
- 1a. MNdT<sup>4</sup>My *mākando*, V °*da*. MNdMyT<sup>4</sup> *samtata*; VT *samtati*, Q *nyanta*. *jharī*, so QE, and probably MNdV, for which my collation sheets have *kari*, *karī*, and *dharī*, respectively; T<sup>4</sup> *kali* (that is, *jhalī*?); T *vahā*; Q *iti*. E *puṅkhanupuṅkhi*. V *yatac*, E *vadac*, My *yita*, MNdT<sup>4</sup>Q *yate*; T text.
- 1b. Q *vañcat*. *sañcitra*, so MNdMyT<sup>4</sup>; T *mañjula*, E *cañcala*, Q *savitārṇ*, V *satā*. T<sup>4</sup> *cañcalika*, V °*rikam*, Nd *nikara*, M (only) *ra*, V *na*, for *vanitā*. M *krekāra*, EMy *jhamkāra*, Q *inkāra*, V *vitārṇ*. M *saṃpāvanaḥ*, T<sup>4</sup> *saṃvādinam*, V om.
- 1c. M *uccāḥ sāhasakokilavrajakuḥ*°. Nd *suhumkāra*, Q *tsāhakāra*. My *viḥāri*, V

*vidhāra*, Q *nivāra*, Nd (only) *sa*. Nd *kokilā*. V here inserts *vadhū*; E also has *vadhū*, followed by *sātopanādapradā* (end). *kuḥ* . . . *kāra*, so V (°*kāro*) MQMy; T *kuḥvā-ditrabherī*, Nd *kuhuravāsarvopakāra*. *pradā*, so MQEmy (°*dāḥ*); V *pradāta*; T *dhvanm*, Nd *dravaḥ*.

1d. VQ *vyāptam*, E *vāptam*, My *vyaktam*. E *nṛttayatomayūragatibhir* for *cāi* . . . *iti*. VQMy °*tsavam*. T *bhavati* °*ti*. V *iti*, My *itaḥ*. V *vā kurvate*; E *vyākurvato*. My *sāṃpratam*.

2a. M *mahādhara* for °*ruha*. — 2b. Nd *nirā*. Q *parān*. Q *parāyaḥ*, MNd *parābhīḥ*, T *T balākāḥ*. — 2c. T *lolamba*. Q *hati*, MT Nd *pari* for *hata*. V *lodhra*, T *dhūta*, M *pūrṇa*, for *lola*. — 2d. T *viṭapī*. VE *mṛdum* for *mudam*.

After 2, VE insert an *āryā* vs: *aparādhīnā-çokaḥ* (E °*dhivā*°) *sahate caraṇāḥatīm sarojadṛçām: vilasitabakulo vanitāmukha-vāsi madyapāta iva* (so E; for c–d, V *vika-sati bakule madhupāṇe modamāniva*).

2.1. VEJ om *kusumopa*. MNd om *chṛṇ-gāra*. — 2.2. TNNdQ add *maṇi* after *nīla*. MNdQ om *çilā*. — 2.3–4. MNdQ om *vastra* . . . °*kṛtābhīḥ*. But M has the first syllable, *va*!. — 2.4. MNdQ om *ciraṃ*. — 2.5. MNdE om *ekam*. — 2.5–6. VJE *sthitaḥ* before *kaccid*.

3a. QE *tyājam*, MNd *rājyam*, VJ *yad-yat*, E text. V *tat tad*, J *tac ca*, for *pūṇsām*. — 3b. VJ *duḥkhāya sr*°. J °*va* for *ṣā*. — 3c. TQ *apāsya ca*. M *sitottara*, E *na nottara*.

For 3c–d, J has: *ko nāma saṃpariharet sita-taṇḍulāṇ ca bhoktum yateta tuṣaṃiçra-kaṇān manusyaḥ*.

3d. T *kaḥ kākṣati tuṣa*°. N *vā nara* for *nāma tat*. V °*kaṇāpahitān*, T *kaṇān matimān*, Nd *kaṇān ahitān*, QE corrupt. E *parārthaḥ*, M *hitārthān*, NNd °*tham*, T *dharitryām*. — 3.1. MNE om *sāra*.

4. NQ om; but Q inserts c–d after vs 5. — 4a. VJE *asāre khalu*; T °*bhūta*. — 4b. TNd *sāras*, J *pūjyā*. E °*locanāḥ*. — 4c. JE *tadarthe*. — 4d. QE *tadabhāve*, om *ca*. VNd *na* for *ca*. — 5d. J *pārvatīm*. NNdQ *dadāu*. — 5.1. After *rājā*, VJE *prasaṅgato*.

6. For 6a–b, J has: *pañcāsya pañcavadane himaçaīlajāyā ratyutsave yugapadāsya ra-saṃ jigṛkṣāu*.

6a. MTNdQE kaṭakā, N kaṭikā, V ghaṭikā; we with Boehtlingk. — 6b. Q vikāyaḥ for mṛḍāyaḥ, V birikāyaḥ. — 6c. J saṁkalita for maṁjarita. VJE vibhrama for pallava. V °pūre. — 6d. J lolad, E lola, Q lohad. N bhrama, V °man. Q °kṛt.

6.1. MN om tato . . . bravīt. TNdQ om tato. — 6.7. MNND om °smi. MNND om svīkuru putram.

7. For a-c, J has: ācramān trīn apākṛtya yo mokṣe 'ntarniveçayet, anayā kriyayā mokṣam.

7a. VN aprākṛtya, QE apākṛṣya. — 7b. All but J niveçayat. — 7c. QE anapākṛṣya. — 7.4. VMNDEQ °smi (om ity).

8a. JE ārtāya, N ārtānām, T arthine. N nṛṇām for nṛpo. — 8b. J cūnyām. N prapūjanam (om ca). — 8c. E haraṁ ca sevya satatām. VJQ °cṛitām.

8.2. NTQE om adāt. T om pañcā . . . dadāu. VQNd om ca, M pra-. E om ca . . . dattā (in line 8). — 8.3. TNd pañcaçatām, NQ °çatāni. Nd dattam, NQ dattāni, JT om. VJE om catvār . . . dattāḥ. VJTE catuḥ for pañca. MTEND sahasraṁ, N °rāṇi.

8.4. N dattāni, Nd ca datvā, T cā °dāt, E dadāu, J om. MTNd nagaram for puram, N yatana, Q nagara. Q om iti. VJTE om dheyam.

8.5. E āçīṣam. cdhayām, so V; Q vardhayām; J arthayām; MNND kathayām; E dadāu; T bahumānam. — 8.6. T kṛtvān for āsa, E om. — 8.7. MNQNd om tvay; T after āudāryam. — 8.9. VJQ om. NT tac chrutvā rājā°.

Colophon: Q iti çṛvikramārkaçarite. NTQ ṣaṣṭhopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 6

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr āruruḥsus. — 4. Dv bhūc ca for bhavān. Dn tarhi tv. — 6. Gr toraṇam. — 8. Gr °stambhā, °vitardikā. — 9. Dv sopāna, Gr °nāḥ. Dn grahāḥ cakragrahopamāḥ; DvGr cakrapurogamāḥ.

10-15. DvGr om.

16. Gr madhurāvāpāir. Dn manoramāḥ. — 18. Gr tathāvidhāḥ.

21. DvGr °parāḥ for °babhuḥ. — 22 is repeated in Dv, reading first kandarpan, then bhṛṅgāram for çṛṇ°; Gr bhṛṅgāram. — 23. Dv niṣevire.

After 23, Dn inserts: prāvartīṣta tatas tatra kṛdā vāsantikt kṣaṇam, mañjīramañjusal-lāpasamcāre haṁsadāviṇi (read °rāviṇi).

24. Gr āṣiṣṭāmbarasamspṛ°. — 25. Dn abhiṣīcanti. Dn çṛṅgiko°, Dv kṛṅgakodarāḥ. — 26-9. DvGr om.

32. Gr dāridra. — 34. Dn çitatāpa°. — 35. Gr kānta. Dn āghrānakāmanā. — 37. Dn sukhaparo. Dn sāmпадаḥ. — 38. Gr deva for eva. Dn bhūpālam. — 39. Dn °āçīṣā.

41. Gr chatmanā, Dn °ṭmanā, Dv either °ṭmanā or °ṭhmanā. Stem çaṭh-man (new word). — 42. Gr dāridraduḥkhas sam°. — 43. Dn °arthi. — 44. Dn tatra. Dv acṛiṣam, Gr avāriṣam. — 45. Dn tasya for tatra. — 46. Dn gate °rdha°. DvDn prapannam for prasa°. — 47. Dv tad for sa. — 48. Gr āgataḥ.

51. Gr kiṁ vā °vadat. Dn vipro, Dv dvido (!). Dv viprasamḥbhaḥ. — 52. Dn dāsyā hy aṣyā °bhi°. — 54. Gr mamā °laṅghyo. — 55. Dn tapodhana°. — 56. Dn sa vavre bhūpālam yatṛā°. — 59. Dn koṭi, DvGr koṭi. Dn suvarṇasya. — 60. Gr tu for ca.

62. Dv bhūbhujā. — 65. Dn etam for evam. — 66. Gr vyavāṭiṣṭhad. — 67. Dn kadā bhūyad iti °chayā for tadguṇa°.

Colophon: Dn iti vikramādityacarite ṣa°.

#### BRIEF RECENSION OF 6

Texts: ZObL (9); largely also SOa

0.1. Ob atha ṣaṣṭhya for punaḥ. L atha only! After atha in L, and after °ktam in Ob, is found a version of JR 6.1, the Jainistic argumentum. Cf. the beginning of Story 3. The variants agree largely with those of S, which regularly contains the JR argumenta, along with most of the rest of JR's text.

The variants from our text of JR 6.1 are as follows: 1a. ObS °bhaktena vāi durgayā, L °bhaktena devatā!. 1b. ObS °pārçvam; L om. L °bhīhito. 1c. L puram-daracitam! ObS rūponmadastriçatām; L rūpaṁ unmatta°. 1d. L rājyam ca rājyam ca pātum yogyo °si! ObS rājyam prājyam (Ob rā°) adāyi tasya vibhunā çṛvikramārkeṇa yat. Ob then has: rājan clokārtham ākarnaya.

0.2. Z °vijayām āgacchan. — 0.3. Z atra for (ObOa) tatra; L evam. Z om aham. — 0.4. Z ārādhitvān for braj°. ZL seprati, Oa sāmpratī. Ob adds prasannā jātā after tuṣṭā. S tayo °ktam, LOa om, Z text, Ob

kathitam (om devyā). ObS he (Ob om) brahman tvañ.

0.5. ZSOa vikrama. Z pārçvan, ObSOa text. Ob adds after sa:— (so ms.) kadā paraduḥ-khabhañjano 'sti. Z te. Z mano' after pūr°; Ob ipsitam, and adds vāsanāñ after pūr°; L vāñchā; Oa with text.

0.6. ObSOa cintitam for vicār°. For na datt°, Ob ādadātu; Oa dadātu vā na vā. Z text. — 0.8. Z kanaka. L vārṣṭya, ZS varṣikam, ObOa text. Ob brāhmaṇāya. — 0.10. Z om rājan. Z asya for yasya.

Colophon: ZOaS analogously to Story 2. LOB text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 6

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

1a. K bhakte mṛṣā. PGKF svapnatā, A °tās, Ç svargates. — 1b. KY tatpā°. — 1d. PG rājya, O rājñā. BY adhunā for amunā. PG tuṣṭena te; Y tuṣṭo nṛpo dattavāñ.

1.2. ÇARY om vana. — 1.3. KYR om jambira. AOF om puñnāga. — 1.4. AORF kañkoli. AÇG macakunda, PK muca-kanda, R mucukunda, OF kumuda, Y corrupt. — 1.6. vārāṅganā, so PBÇK, others va°. — 1.7. PRYK °çrṅgārādibhir, H °rādi, F çrṅgādibhiḥ. — 1.10. kvāpi (2nd), only GÇOF.

2. H om. — 2a. BF °vilāsa, GRY °viḍambi. — 2b. PAO alimñ ji°; G ali-ji°.

After 2, G inserts a corrupt fragment of a vs: gyāmā yāuvanaçālīñ madhuravāk sāubhāgyabhāgyodayāḥ, karṇantā iti locati (so) caturā prāgalbhagarvāñvitā: ramyā bāla-marālanantharagati — (ms breaks off).

2.1. BG māugdhena, Ç mugdhena, OR māuḍhyena. — 2.2. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3c. G nirvṛtiḥ (so Weber), RY nirvṛttiḥ; PÇABOKF text.

4a. YF dṛṣṭvā. G citte. — 4c. Ç kim punas smarasañrambha-. A smitasmera. — 4d. O smaravibhrami°, F smitavibhra°.

After 4, H adds vs: re re yantraka mā rodī(h) kim-kim na bhramayanty amūḥ: bhrūcā-pākṣepamātrena kārakṣṭasya kā kathā. — 4.1. GH om.

5. GKYF om, P pratika. Instead, G has: dvijarṣjamukhi mṛgarṣjakaṭi tarurṣjavirā-jitajāṅghataṭi: ayaś dayitā hrdaye nihatā kva japaḥ kva tapaḥ kva samādhividhiḥ. (Meter, toṭaka.)

5a. Opāa. ÇO pari-, P pali-. Ç-chiñṇam. — 5b. R kaṇṇa, all others kannā; cf. Pischel §225, end. B tr nāsakanna. H vivajjiyam, Ç visappiyam. — 5c. OR ava. — 5d. H vivajjaye, O viyajjāe, R vicayae, C vivajja ca. — 5.1. KHYF om.

6. HY om. — 6a. AO santy ete, RF satyam (F°tvam) te. BKÇ °sā vā 'tha, F °sā vā 'pya, AP °sāc cā 'dya, R °sāc cāya. — 6b. jugupsyantām so ÇB; K °santām, A °santā, GRF °sātām (or °nām?), O °syāno?, P °satām. PBA na tu. R api for iti. — 6c. ORF tattve. Ç atibalāt.

7. HY om. — 7b. BK dhārā. Ç payasām, F °sās. — 7.1. OY varāṅga°. — 7.2. BRHY om ca.

Colophon: GP abbreviate; RY om sinhā°; OF name as usual (see Story 2). AKHÇB text.

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. VJQE vikramārke. TNdQE om 'pi. — 0.7. MNdQE durjanaḥ. — 0.8. VMQE om sva. VJNQE dharmā. VJE cāra, N caraṇa, Q cayāḥ. — 0.9. VJ om pāpād bhayam. MNTNd om yaçasi . . . 'nādarō (in next line). — 0.10. MNTNd prāñidayāyam. — 0.11. VNJQ nirmamatā. — 0.15. VTQE om kaçcid. — 0.16. N lacuna thru 3c. — 0.18. MNdTVQ om jātam.

1a. TE °kalpaḥ saṃgamah. — 1b. M jala-dharavataṭi°, E jaladharaganakalpañ. — 1d. Q api for iti. M vṛttim.

2. MyT° collated.

2a. My varaṇam avar°. VJT° bāñdhavo bandhamtlañ. E samastam for narāñām. — 2b. V kṣaraṇaparita°; J çaraṇam api ta-. MNd dāra, Q °raḥ, My dāri, J dārād. E nārī for āpad. MMyT° guṇāñām, Nd guhāñām, V gṛhāñām, E gṛhā vā, J gṛhāñām; TQ text.

2c. Q viparimṛçati, TEMy text; M °çava; NdVJT° corrupt. T çātravam. — 2d. MT NdT°Q dharmakāmāḥ, V sarvakāçāḥ, J karuapāçāñ, EMy text.

3a. T na tu. E hañtā. T ha sa for dhruvam, E svayam. — 3b. Q sañsārīṇaḥ. TNdQ sarvadā. — 3c. J sañ-padam, Nd satpa-tham. E iti for api. yad, emendation; MTNd yañ, Q mad, VJE tad. — 3d. MTQ



nai 'va ca sukhī. Nd sat for no. MVTNd paṇḍito.

4a. MN karma for cārma. Nd parisaṁ, N pariḥāraṁ; M corrupt. — 4b. J has for b: dharma martyajanasya ca dadat pritiṁ tadā cācvaṭṭm. Nd prārthita-mar°. M vipulī, VQ vipulaḥ. N prāptis. QNd tathā-, N tarāṁ. N cānsinaḥ, Q susthitaḥ.

4c. J svargagari, M svargaripu, N svarçakarī, Nd svargamitti, Q svargagare; VT text. N °aspado. — 4d. J vanitām. NNd °yogyam na kim; M lacuna; J yogyāntanum, Q bhogyāntaram, T bhāgya°, E bhājya°; V text. — 4.2. NTNd samarpitām, M om.

5a. N viṣaye. — 5b. M vrajati, Nd pravrajeti, N jagati. V adātuḥ, T atidātuḥ, N āhur dātuḥ, J tad dātuḥ, E ādātum, MNdQ text. Perhaps read ādhātuḥ with Boehtlingk?

5c. E dattam for cuktāu. — 5d. J muktām phalati. M adds yāti after °phalatām; N yadi above the line. T payodabṛndasya.

6b. E apy agrabhūmigam; Nd °bhūmiḡu. —

6c. N °vistāratām. — 6d. M tatvajñānam su°. Nd sthānam for dā°. E tu pā°. Q °trakam.

6.2. MNNdTQ om dhema . . . pādita; J °tāni, V text, E hemādrīkalpavyatipāta. MNTQ dānakāṇḍo°. — The details of the kinds of gifts are greatly confused in the mss., and it is hardly worth while to quote variants.

6.6. MNdTQ crikṛṣṇam. — 6.8. MNTNdE om nāthā. — 6.13. MVQE °puṇṣayor. — NQE apaṭhat, T papāṭha, Nd apaṭhayat.

7. Q pratika. — 7b. Nd °medhe 'va°. Nd tulyam. — 7c. M °medhāt. N eva. — 7d. NNdE °praṇāmo, M °mā.

7.3. VJQE om prabhāte. — 7.4. VJTE apūrvam.

8a. V °pāṇim; MN °hastena no °peyād. J no. Q paçyanti, T paçyet tu, J paçyed. — 8b. VJQ devatām. — 8d. T suhrdam phala-kāmukaḥ. V balena. M ādicat.

9b. Nd tr pu° mi°. J cā 'ti-. — 9c. TJ paçyet tu. — 9d. Nd yathā. J naram for prabhum.

9.3. VJQE akathayat. — 9.13. VJQE paro-pakāro. VJQE om tac . . . sthitaḥ (in next line).

Colophon: QE iti vikramārkacarite. QN °mopākhyānam.

# METRICAL RECENSION OF 7

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn tataḥ samikṣya. — 3. Dv dharanī-pālaḥ for sa mah°. DvGr niruṇaddhi. — 5. Gr nirodhyase. — 7. Gr susukhā. — 8-12. DvGr om.

12. prāvartanam = pra°; new word. — 14. Dv na kimcid for virāgo. Gr dambha°. — 16. Gr kampā ca. — 17-20. DvGr om.

21. Gr evaṁvidhi. Dv vidhe for jane. Dn sāumye . . . janasaṁkule. — 22. DvGr dhanado for vidyate. — 23. Gr dhanadasyai 'va. — 27. Gr vidyate for 'pad°. — 30. Dn tathā. Gr karmavās°.

32. Dv yadā 'bhūn. — 33. Dn viratir. — 34. Dv taranto, Dn ataran. — 35. Dn bahutithān. — 36. DvGr tataḥ. DvGr pālayann. — 37. DvGr loke. — After 38, Dn inserts: kimcid deçam samāsādya sa svasrtham nyavedayat.

41. Dv tad-deçam. — 41. Dn svarṇaḥ prākāre . . . vālayam. — After 42, Dn inserts: ramyam tapovanam kuñjadvirojavirājitaṁ, pāthāç cā 'tra gatāḥ praçnam madhuraḥkṣaram ujjaḡuḥ. — 44. Dv sara-sph°. Gr sphurat. Gr sphāṭika. Dv pada for patha. Dn varvuram. — 45. Dv asti, Dn atha. — 46. Dn smāto. Dv krtyacāhnikam. — 50. Dn chindati, Dv chindata. Dn dhruvam for sva°.

52. Gr °laṣita-. All siddhi. — 53. Dv °bhramam. — 54. DvGr dāiva. Dn sastrīka. Gr bhinna. — 55. Dn sādhvadaḥ sve°. — 56. Dv °manasaḥ. — 58. Dn svavāsam. — 59. Dv sārtha for bhūyaḥ. Dn svārthana.

62. Dn 'kṣiṭṭayā. — 64. Gr jaya (°yi?) çyam-jaya; Dn jaya sṛñjaya. — 66. DvGr kāriṇe for rūpiṇe.

71. Dn atitheḥ svāgataṁ. Gr bhadre, Dv vatsa. — 74. Dn diṣṭam. — 76. Gr kimcin. DvGr °ṛṇavam. Gr dvipe. — 78. Gr ekam for evam. — 79. Dv iha for yadi. Dv ihāivetya, Dn ihevetya.

81. Dv devam. — 82. Gr yasya. — 83. DvGr utkalitā°. Dv °ntaram. — 88. Dv karam tatas tu dhṛtvai 'va; Gr kare ruddhvai 'va rājānam.

91. Dv prerito. — 93. Dn 'va for 'vam. — 94. Dn bhūpalam. Dn saha for samam.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite sa°.

## BRIEF RECENSION OF 7

Texts: ZObL (8). Rarely Oa. Nothing in S.

0.1. Ob has a longer version for this line. We with Z. — 0.2. Ob kasmiṇṇcid divase. LOa om vrāti. ZOa samāyātaḥ. — 0.3. Ob yatra for 1st tatra. Ob mahāmanoharam ramyaṁ tapovanam. L om asti, Z variate.

0.4. Z tatrāiti for 2nd tatra, and om bhittāu; L also om bhittāu. — 0.5. Z janah svot-tamā°. Z devyā. — 0.6. Z divyāyat°, L devyāyat°, Oa devatāyat°; Ob text. — 0.7. Ob ṣaḍgam (i. e. kha°) for cāstram. LZOa text. Z tato for tāvad.

0.8. Z vadāmi for da°. — 0.9. ZOa dvayam for yug°. Z om tat; L yugmaḥ. — 0.10. Ob ājagāma. — 0.11. Z om rājann. Z tādṛcam.

Colophon: ObL text; OaZS analogously to Story 2.

## JAINISTIC RECENSION OF 7

Texts: PGČOARKHYF (10), and B up to 3c

H transposes Stories 7 and 8.

1a. PGOK devyā, A lacuna.

1b. Č °rpanāḥ. Č om narapateḥ; G°ti; all others °tiḥ, which requires that prāṇyāt be taken in causative sense; this perhaps might be assumed (as for prāṇayet), but the slight emendation has seemed to me simpler. A prāṇāt, F°nām, Y prājnā, R prājnāt. ORYF eva. All mss. grutam (Weber °tvā).

1c. ČRY anayā, K umayāl, G anuyā. — 1d. PGBR ado.

1.2. PGK°caryā for °carcā. ČRKY dharma°; F corrupt. Č °prāptiḥ for tr°. PBGKF °bhayaḥ. — 1.3. PAB parāpavāda, F °dān. 1.4. I divide sampatti-anityatā-ākara ("origin")-ādāryam. Weber otherwise. — 1.5. Č dhanado, F dhanadatta, H dhano, PA BGK dhana. Č nāma. AGKHRF pramāṇam.

Before 2, Č inserts another vs: bhavyam bhuktam tataḥ kim, kadaṇanam athavā vāsārante tataḥ kim? kauptam vā tataḥ kim, sitapaṭam amalām paṭṭacolaṁ tataḥ kim?: eko bhrāntas tataḥ kim, karitūraga-ṇatāiḥ prāvṛto vā tata(h) kim? ekā bhāryā tataḥ kim, cātagunaganitā koṭir ekā tataḥ kim?

2a. Č °kāmajuṣas. — 2b. H ca dvīṣatām. — 2d. K manuṣyaḥ for °yam ā°.

3. PKF prattka. G reads as Ind. Spr. 79 (d, °pumān nāi °va cintayati). With c, jagad i-, B breaks off; lacuna until 8.2.12.

3.1. dhanadena, so ČY; OF dhanikena; others, dhanena. — 3.2. dhanada, so GČ HYR, OF dhanadatta; others dhana.

4. FK om. — 4c. A lihaṭṭa, OR lihiṇṇā (R°a). — 4d. P vaphuṁsiu, A vibhaṁsiuṁ, O viphaṁsiam, Y viyuṁsiu, H biphuṁsiyam, R vikuṁsiuṁ, Č vihuṁsiu, G viphuṁo. See Weber's notes, p. 332, and p. 322. Č vama°. POY °pāyeṇa, R °yāeṇa. — Here R inserts paropakāribharaṇam (so!) etc., Weber, p. 333, n. 1.

Colophon: PG abbreviate; KR sinhāsane, om dvā°; Č °trīṇṇikāyām; YOF as in Story 2. AGČHY saptamī.

## SOUTHERN RECENSION OF 8

Texts: MNNDTVJQE (8). MNND only thru 3.9; see note there.

1b. Q vedār eva. — 1.3. TNJQ om ci° raks°. — 1.4. TVJ om vartitavyam. VJTE °yaj-fakarmāṇi.

2c. TE supakṣa°, Q sampakṣapārtho. — 2d. JQ kathitam.

3a. VJ °kāryāṇi, E kāryam hi, Q kāryam. Q vasudhādhipasya. J °dhipānām. — 3b. J kim vā virodho. MVE virodham. Nd viṣame sthi°, V viparisthi°, J paripanthibhiḥ ca; N °sthitasya. — 3c. T tad eva, Nd kad eva. MN homam, Nd homo. — 3d. VQ yasyā, N ye cā, J yad a-; T yenā °prapātā. VJQT patanti. Q rājye.

3.2. VJQE bho deva. — 3.4. MNND om ekaṁ. VQT khanitam. MNND jalācayasya. — 3.5. lagati, so MJND; NQE labhate, V °ti, T labhyate. — 3.7. J lagnam, NE labhate, Q °ti, T labhyate. — 3.8. NQEND om sa. — 3.9. VE niḥvasati, N nikhanatil, MNNDT khanati! TEQ labhyate, N labhate.

After lagati (of SR 8.3.9), M breaks off; and after jāyate (for jāta) iti, NNND break off. M passes at once, without sign of a break in the ms., to 9.0.12.

This lacuna must have existed in the archetype of NNND (and also T°), for they fill it in with wholly peculiar versions of their own. N and ND agree quite closely in the remaining part of Story 8, but not at all in the opening of 9; T° is different from both N and ND. All three of these mss. have much shorter

substitutes for the omitted portions. We may guess that they were filled in from memory. — Our text with TVJQE.

3.14. VJ annachatram for TE °sattram; Q corrupt. maṇḍitam, so V; J kāritam, E nirmītam, Q saṁghaṭitam, T ghaṭitam. V annasatre, J chattrē, Q mantre. — 3.15. JTQ videṇa.

4a. T ṇaradām vāi, J ca ṇaradām. — 4b. J api for adhi. Q sarvadā. — 4c. TEQ sūri for sarva!. E lokāir anindyē. J nindyām. — 4d. E yo vivekī jano 'sti; Q yogi for ye hi, T mukti. V lokojvalās te, T kāntojvalās te, Q loke janārthe, J lokottarās te.

5b. T cūced, E cūbhe, Q cūbhā. QE grhe. — 5c. T vipadam for patana, E tava sam. VJ prāyam. — 5d. T martyānām.

6a. T ānantyam for etasya. — 6b. T puṇya-karmaṇām; E karmabhir janāih. — 6c. T teṣām tu for virajya; E vīra-janmaṇām sārḍhādyaīh. Q janmanārthāya. — 6d. Q samarpitam for kad°.

After 6, T inserts vs SR 2.5, reading as V does there; see note ad loc.

6.1. JQE om garbha. VJT °gata-, Q gagana, E om; we emend. — 6.11. TQE om ca.

Colophon: QE iti ṇṛt-(E om)-vikramārkacarite aṣṭ°. Q °opākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 8

Texts: DnDvGr (9)

8. Gr dharmo dharmas. DvGr tadā. Gr nyāyo, Dn °yam. Dn viṣaye. DvGr ced for ca. — 10. Gr kāmīrakrahaṇḍalāt. —

11. Dv abhāṇiṣṭāv, Gr abhāṣṭiṣṭa. 2nd half line and 1st half of 12, DvGr om. — 12. Dv vātma°, Dn ātma. — 15. Gr no °palabhyate. — 16. DvGr: kathām diṣṭavahīnasya kevalam pūruṣam balam.

21. Dn °pūrapūripūrto bha°; Dv payaḥpūrnō bhaviṣyati na saṁcayāḥ. — 22. Dv tad-vacasā. — 23. Dn ātmābhilāṣa-saṁ°. Dn acikṣipat. — 24. Dn sapta puruṣāḥ. — 26. Dv sāuvārṇāḥ . . . pūruṣāḥ. — 29. Gr yadi sīced imām setuṁ. — 30. Dv °janmanāḥ.

34. Dv °bhāge cā 'ṣṭa, Gr °cā 'ṣṭāu. — 35. Dv tatā 'ste, Gr tatsetāu. — 36. Gr °prakṣip-ta°. — 38. Dv °nirmītam. — 39. sapraṭiṣṭham as adverb? or read °phaç? Gr vinihitāḥ, Dv ca nihataḥ.

41-2. DvGr om. — 41. Dn tata. — 43. Gr tasminn apūpa°. Dn sūpa°. — 45. Dn vasu-

dhādhipaḥ. — 46. Gr padārtham. — 49. DvDn tataḥ for payaḥ. Dv kuryāt. Dn tūrṇam kuryām for ku° tāvad. — 50. Dn jīvanam. Dn °tāraki.

51. Gr paçcātya. Dn parvatāyāntasar°. — 52. Dn mahāpālaç. — 53. Dv jalādīdāiva-tam(so). — 54. Gr (om sa) cikṣepa nṛpatia. — 55. Dv karaṁ. — 56. Dn tr vṛ° kṛthāḥ. — 59. Dn vaco for varām.

61. Gr prāpa for yātaḥ. — 63. DvGr voḍhum for bāḍham. Mss. ārhasi. — 64. DvGr om. Colophon: Gr iti vikramādityacarite aṣṭ°.

#### BRIEF RECENSION OF 8

Texts: ZObL (9). Rarely S; occasionally Oa

0.1. Z begins with puna(r). — 0.2. ZOa ekas-minn avasare for (ObL) ekadā. — 0.3. ZObLS āpātalam; L mahat. Z khānitam. Ob param for kim. Ob labhyate for (L) lagati, Z tiṣṭhati, Oa dṛcyate; cf. SR 8.3.5 ff.

0.4. Z adṛṣṭavācasyayā vācā; Ob text; L adṛṣṭvā, and om vācā. Ob °lakṣaṇa, L °lakṣanopetaṁ; ZOa text. — 0.5. Ob puru-ṣeṇa, L °saṁ, ZOa text. L balim. Z tiṣṭhati for bha°. Z ekadā °karnya. Ob cṛutvā. — 0.6. Z grhṇāti.

0.7. Z tr nā °tmānam; ObOaL text (but L om na). Z ekadā °karnya. L sarovaram, om madhye; Z sarojaṁ mam vā; Ob saroma-dhya; Oa text. Z om gatvā. — 0.8. Z sa kalpa, Ob saṁkalpa, L °paṁ; we emend.

0.10. ZL pūrayatām; Ob text. tataḥ . . . kṛtvā, so L; Ob evam bhaviṣyati; Z tatra (ta)thāi °vā bhūta etat kṛtvā!. Ob om sva. Z āgataḥ. — 0.11. Z om rājan. L om yasya; Z after idṛcam.

Colophon: Z iti sīnkāsanakathā pranavam! Oa S as usual. ObL text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 8

Texts: PGÇOARKHYF (10). B from 2.12

1. HF om. — 1a. O eva for ūce. Ç dhanecaṣ, K °ço. PG savipule. — 1b. O lakṣya, Y lakṣa, Ç lakṣam. — 1c. Ç tatprāptyāu. O svadantā, K svahetoḥ, R sya hantā.

1d. K trātā, Ç çete. rājñā (the first) all mss. (except Y nṛnam); Weber rāja. aviditām all mss. except R; Weber with R avirataṁ. K rāja for 2d rājñā.

2. KH om. — 2a. OF gāvo gandhena, Ç gandhena gāvaḥ. — 2c. ÇR cārāḥ.  
2.2. Y lagati for tiṣṭhati. CORY divyā, H devyā, A lacuna. — 2.3. PÇKY om nara. — 2.4. AGF 'maya-. — 2.6. PGÇOK om yaḥ. ÇK om kaçcid. PGF om dvātriṅçal. — 2.12. B begins again with yāvat. PAÇKF deva-tayā. PF dhṛtaḥ, G °tā, K dhṛtaḥ dhṛtvā!, Ç om. Ç proktaḥ, PF prāha ca.

Colophon: PG abbreviate; R sinhāsane, om dvā°; Y om sinh°; OF as in Story 2. AB GOK aṣṭama-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 9

Texts: MNNDTVJQE (8). MNND only from 0.12

- 0.6. E candrasenaḥ, J candraçekkharaḥ. — 0.12. With tatṛā MNND again with text. — 0.13. MNdQE om tal. MNND durvrato, V du(r)vṛtir, J duṣṭācāro. MNND om sarvadā . . . carasi (next line). — 0.13. VJ vasasi. MTND svagṛhaṁ. VJE etat for eva.  
1a. N vidyāḥ. — 1b. NQ °cintāḥ. — 1c. VJ vṛddhakāle. — 1d. E dūyanti. VJ gātre, Q cā 'ṅgaṁ, N rātrāu, E yadvac. — If the text (with VN) is right, we have secondary crasis in çiçire 'va; M çacir eva, Nd çaçine 'va, Q çarīre ca, E çiçiras tu, T çiçire yathā 'bjaṁ, J °re 'pavastrāḥ. VE padmam.  
2a. MNdQE eṣāṁ. — 2b. N çlā. — 2c. Nd divi for bhuvi. — 2d. T °rūpā hi. — 2.1. MNdQE om puruṣasya.  
3a. V prachannam antar dhana(m). — 3c. T °gamano. VJQ param dāivatam; E lacuna. — 3d. TND pūjitā, Q °ite. MNd bahu for na hi.  
4a. E viçistena. — 4b. Q dehinām. — 4c. Q akult jayate vidyāḥ. TE vidyāvān (om yo). — 4d. triṣu lokeṣu, so MNND; TVJQE devāir (VJ sarvāir) api (J eva) hi (QE su). — 4.1. VTQE anyac ca before re. MNND eva before vidyā; TQE om eva.  
5a. MNNDV niyukte, Q niyute. — 5b. TN kānte 'va. — 5c. MNdQE vidadhāti for vitan°. J karoti. E vṛttiṁ, N saukhyam. — 5d. For d, J reads kiṁ kiṁ na sādhayati kalpalate 'va vidyā; and this is found in N also, before pāda d of text! VQ sakalam, Nd satatam, E sulabham. N tava for khalu. M bandhuvṛttam.

- 5.2. 'sya, so MJ, and N (but deleted, and dave[dive] written in); E sva; V 'him!; QTND om. NTQE pitṛ-. — 5.5. MNTND om dheyam. After mayi MNTND insert nitarām. — 5.6. MNND nidhāya. VJQE tr yathā mama (VJE om) vidyā. — 5.7. NT tenā 'ṅg°. — 5.8. NT tasya. MNdVE akāṛṣit.

6d. M caturtho, J °thāir, Nd °thān. J 'papa-dyate. — 6.5. MNTQ nāma. — 6.11. J rā-jabhavanam, M °darçanam, NTND °dar-çanārtham.

7. J om. — 7a. MNND apām pañka°. T samlā. — 7b. MNE °pāli, T °lir. T man-oharāḥ for sa ma°. — 7d. Nd nāta°, T sāumka°!. ME °pāli, T °lis, Q °pāyā. T su, Q na.

7.2. MNNDQ om tvam; TE tvayā. — 7.3. TE gataṁ. MNQ tatra deçe. VJE drṣṭam. — 7.10. MQE kautūhalam, N idam citram. — 7.11. MNTE om iti; TN tatas. — 7.12. T prāpya, MNND gapaḥ. — 7.14. VENd om jātā. MN om smi. — 7.15. VNTJE om rajo, Q rato.

8. Variouslly corrupt in mas., but text is certain. — 8c. T °pālābjasaṁspa°. Nd °spar-çāt. — 8d. Q °nugṛhād.

8.4. After samāgataḥ (for °gatya), J has interpolation of several lines found nowhere else. — 8.5. VJ °sti for °ste, MNTND om. — 8.8. MJ rākṣasasyo 'padravo. — 8.9. TE yuṣmat for tvat, Q yat, VJ tat. VJE om anyac ca. — 8.12. VTND E abhajat. — 8.15. VJMQ om tac . . . sthitaḥ.

Colophon: EQN iti vikramārkacarite (N °tre puttalikopākhyāne). NQ °opākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 9

Texts: DnDvGr (3). Lacuna in Gr from 99

1. Dn bhūyā for 'paḥ. — 3. Gr tām; DvDn tadekanāthā pañc° ('subject exclusively to it' or "to him [Vikrama]"?). — 4. Dn da-çamī kathā. — 6. Dv avasv avani°. 13. Dv punaḥ for vavah. — 14. Gr purā-tanāḥ. — 18–20. Dv om. — 18. Gr tu for 'pi. — 20. Gr abhāyayam for ahāryam. ār-jayet, all mss. (ā + arj, not recorded, but sam + ā + arj is found.) 21. Dn vacanāis sārāḥ prakliṣṭavadanām-bujaḥ. — 22. Dv kaṣṭo for klī°. — 25. Dv manasā for sahasā. — 26. Gr maṇḍalam for

- °nam. — 29. Dv niveditajanādantaḥ, Dn niveditena gurunā. — 30. DvGr tūr°. — 31. Dv guror. — 32. Dn kñcet-. — 33. Dv divyad, Gr yatra. — 35-7. DvGr om. On 37, cf. Kathāsaritsāgara 18.406. — 38. Dn °bhaja°. Gr °mañḍabhi°. — 41. DvGr kāmct! Dn svarṇavarṇā. — 42. Dn °mlānibhavadyuva°. — After 42, Dn inserts: kṛtaviṣvavaçikārā kārā-vāravilāsinī, anaṅgañjanamahān mantra-vidye °va dṛçyate. — 43. Gr sa ca bhrāmyet. — 47. Gr vinītaṁ for puṇyena. — 49. Dn pare °hni vikra°. — 50. Dn pari for sa sam. — 53. Gr sāṅga-. — 55. Dv adhyānīrṣi, Gr adh-iṣiḥi. — 58. Dn °py aham āt°. Gr ātmanā. — 59. Gr labhe. Gr bhaved iti. — 60. Gr °ājñānuvartinām. — 61. Gr preṁṇā cittam for tatra vidyām. Dn avisphuram, Dv upusphuram, Gr upāsṛ-çam. The form apusphuram, which seems clearly intended by the corruptions of Dv Dn, is an aor. of sphur as prescribed by the grammars, but not previously recorded from the literature. — 64. Dn jayasenābhido bhūpaḥ (so ! ) yām. Dv dhanādhipaḥ. — 65. Dn °mātravyavasthitam. — 66. DvGr kimcid. — 67. Gr sarvaṁ for satyaṁ. — 68. DvDn °varjitam. — 74. Dn mahāṁ citra. Dn upalakṣitam. — 75. DvGr mahā for mayā. — 76. Gr sukha- . . . duḥkha- (Pāṇinian forms, not recorded in literature). — 78. Dn etasyā nanu darçanam; Dv ekasyānekadarçanam. — 79. Gr jñāpayasva satim iva. — 82. Dn om. Gr dṛṣṭā. — 84. Gr rakṣasā-, Dv rakṣasā-. — 86. Dn yayāu tasyās tu. — 87. Dn tam āgataḥ. — 89. Dv niçm. — 91. DvGr om sa. Gr tasyā brahāntare!, Dv bhavanakāntare. — 92. Dv saram, Gr sāmam. Dn eva çaṅkitaḥ. — 93. Gr rātri. — 99. With nare-, Gr suddenly stops, in the middle of folio 40a. Folios 40b-43a are entirely blank; with folio 43b, the ms. begins again, in Story 12, line 54. Evidently space was left to fill in the lacuna, and this was never accomplished. — 100. Dv uccāir abhy upabhogo °tha bhujā-sphoṭam samā°. — 101. Dv °vṛttaḥ san ayu° . . . mahābhujah; Dn san-nyayu°. — 102. Dv °pratīkṛtiṁ; Dn °kṛtapṛita-sama-. — 105. Dn °sakāça. — 106-7. Dn om. —

106. The sole ms. Dv reads yoṣā—(space)-çīṣṭaye. I assume -avaçīṣṭi as stem. — 108. Dv śloka loka-. There appears to be something missing after this line. — 109. Dn °ghātinīm. — 110. Sense and text uncertain. Dn mahākārtim mudabh°. Dv °kṛtim tadākṛti bhavadvyutā. I assume (with no confidence) ud-bhāç = "speak away, charm away, remove as if by magic." — 111. Dv °vaçam sadā. — 114. Dv tvam nā °vajñāsi māmakaṁ kuru°. Dn ca for bhoḥ. — 117. Dn prāyacchat svayam āgatām for prāpa°. Dv dvijanmanā. — 119. Dn bhavatas tāvad āudāryam°. — 122. Dv uvāca madhupakāntā so°. Dv siñhāsano sanāt.

## BRIEF RECENSION OF 9

Texts: ZOCL (4). Occasionally Oa. Nothing from S in this story

- 0.1. CL om punaḥ . . . °ktam. Ob aṣṭaviñ-çatikā for punaḥ (Ob errs in numbering). — 0.2. C pūjā, L pūjām(om rtham). ZL om pāduke. ZL vāṇāryasām, ObCOa text. L prāhitaḥ, COa preṣitaḥ. — 0.3. Z °gataḥ. LOb om nara! Ob mānu! — 0.4. COB °sundarīm. — 0.5. COB praveçyate. C ca for tatra. C trāçyate, Z vāçyate, Ob yāsyate, L mriyate, Oa tiṣṭhati (for nāçyate). C prage. LOB add sa before nirj°, and C adds bhavati after it. Z tr bahir nirj°. — 0.6. COa id-çam. COa pramāṇam, L pramāda, Z pramādaḥ, Ob text. C om mānuṣīm. Ob devyā. Ob muhyati, Z °ate. — 0.7. LOB gaṇayati. ZOBoa tat for tam. — 0.8-9. C baṭunā before tenāi °va; LOa om; ZOb bahunā! — 0.10. Ob mucake. C dhṛtvā for grh°. C stanāntar°; Ob prabhāntar°; LOa °tare, Z °tarita. — 0.11. COB mañ-casamīpaṁ. — 0.12. Ob rājā. C pratīvālitaḥ, Z °cārite, Ob °çākhitāḥ, L pravāçati. Z he; L om. Ob tvam kva ga°. C yāsyasi, L gato °si. — 0.14. mss. sanmukhi (L°khā; Ob sukhi). COB çāpa-; ZLOa text. COa om sthitā; L °smi. — 0.15. Z madarthe. — 0.16. Z tad for yad. — 0.17. C anuvarttav-yam. Note anu-sṛ + gen.! Ob tasmāt? for taylor dvayoh. Z C çeṣā, Ob çeṣā, L bheṭir, Oa rājānam praty āçir. C bhavita, Ob bhaṣita, Z bharitām, L jātā, Oa dattā. —

0.19. C om pu° 'ktam. C bhojarāja. ZL āudāryam. Ob yadi yasya, ZCL om yasya. Z om bhavati.

Colophon: Z as in Story 2. L iti cṛivikramā-vikrama-somakāntamanimaye sīṅhāsane eko°. ZL °catami, C °cat-kathā.

JAINISTIC RECENSION OF 9

Texts: PGQOABRKHYF (11)

0.2. ÇOKY navami. — 0.4. GÇKYF om rājan.

1. H om. — 1a. Ç tām bhuñjate (tr). — 1d. Ç tr hatvā tam. OF tato for vṛto. F tadā for tayā. PGBOR styānuraktām, KF stānu°, ÇA text. BO amum, K ayam.

2. H om. — 2b. ÇF imam. — 2c. PARF adat. — 2.1. PBGRHA om cṛi. ABOKYF tripuṣkara. — 2.2. ÇGBKH mānuṣam.

3. P pratika. — 3c. BHF mṛtyuloke. — 3d. F mānuṣya. — 4. YF om. P pratika. — 4b. Ç nāi 'kā, O nāi 'tat.

After 4, G inserts a vs: vidyā nāma narasya kīrtim ('tir) atulā bhāgyakṣaye cā 'çraye ('yo), dhenuḥ kāmādughā ratiḥ ca virāhe netraṁ tṛṭiyam ya (ca) sā: satkārayatanam kulasya mahimā ratnair vinā bhūṣaṇam, tasmād anyad apetya (apekṣya?) sarva-ṣayam vidyādhikāram kuru.

5. Y pratika. — 5d. PAGCRH caturtho, B °the, K °thā, OF text (F cāt). HF nāi 'va la°, BOR no 'papadyate.

5.1. ÇOYF om tuṣṭena. — 5.2. GY kanti. PGY varga for garva. — 5.4. ORKYF °vasthām.

After prāpnoti, Ç enumerates the 10 stages of love (cf. Haas, Daçarūpa, pp. 133 and 150), in an āryā verse and a half: nayanapṛtiḥ prathamam, cittāsaṅgaḥ tato 'tha saṁkalpaḥ: nidrāchedas tanutā, viṣayanivṛttis trapāṇaḥ: tan mādo 'pi ca mūrcha, mṛtir etāḥ smaradaḥ daḥāi 'va syuḥ.

5.8. ÇOHF om ca, R ca before dṛṣṭvā. — 5.9. PGO tr kanyā pramu°. — 5.11. BGRKHF om me; Ç mama for me, after çaraṇam.

5.13. End: K adds, punas tām svakanyāṁ samānām svāyattām kṛtvā, yataḥ prāyaḥ. Further, K adds, in corrupt form, a Prakrit vs as follows: sīṅgāra-taraṅgāraga-velā savelā ija ghaṇajalāc: ke ke jayammi purisā nāri ('ri?) tēna brudruṁti. (Meter intended for āryā; but the true text I cannot reconstruct.)

Colophon: PGOYF as usual. RK sīṅhāsane (om dvā°). Ç °cikāyām. OK navama-. B (with F) navamam kathānakam.

SOUTHERN RECENSION OF 10

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. TNdQE vikramārke. — 0.8. NVQE om 'nyo. — 0.9. MNT āhvayitum. MNTNd add trivikramam after purohitam. — 0.10. VJQE purohito 'pi(Q om) for sa ca.

0.12. The words from bho on thru yogino 'ktam (in 10.3.4) must have been omitted in an archetype of VJ. V has the lacuna still, but J has filled it in secondarily with a brief sentence.

1a. Nd bhuñjimahe, E āśmahī, Q om. — 1b. Nd °mahe; M vasāmahī. — 1c. MNND çayāmahi (Nd °he), Q om.

2a. T niḥspṛhi. NEND na vikārt. — 2c. MNND nirvidagdhaḥ, TE na vi°. E brūte.

3b. Nd āṣadhi. Q māithunam, T saṁgamāu. — 3c. E avamānam tapodānam. T °māne; N °mānāni (om ca). — 3d. MQ sarvadā for kārayet.

3.1. MTNdQ kālavacanam. — 3.4. VJ begin again with tena. NTNd varjito for rah°, Q vivarjito. — 3.7. MNTNd tan for amum, Q tam. — 3.9. MNNDQ om kaṣcit. MQ TNd om tat.

3.10. NNdT °maraṇavarjito. MNNDT om ca. — 3.12. VJTE grāmād bahir before varṣam (tr). — 3.15. MNNDQ yāvad for yadā. — 3.16. NNdQ tāvat. MNNDQ om vi (çir°).

4c. J mātā pitā cāi 'va. — 4d. J sarvasyā 'rtiharō. E rājā 'rtābhayado guruḥ. — 4.3. MNNDQ om uktaṁ ca.

5. This vs in full only TQE; pāda d alone in the others! — 5.1. QTEND om iti.

Colophon: QE iti vikramārkacarite etc. NQ °mopākḥ.

METRICAL RECENSION OF 10

Texts: DnDv (2)

2. Dn pāñcālyā tad evā. — 7. Dv niyamī. — 8. Dn triskandhe. — karnākarnikā, 'ear-to-ear' rumor, is a new word. — 10. mss. niṣpṛho. Dn eṣa sāyantino muniḥ for 2nd half. Dv antakam.

11. Dv kañcid. — 12. Dv (om py ā-)hṛto. — 17. Dv bhikṣur akṣobhitācāyaḥ. — 19. Dv °vidhiṃ pūrakam.  
 21. Dv haṃsayogo devayogo. — 22. Dn laya-yogas tathāvidhaḥ. — 23. Dv goṣṭhyā. — 25. Dv bhavataḥ. — 28. Dv svachanda-maraṇo 'pi vā.  
 31. Dn anyac ca rājan saṃsāra°. Dv °gatiḥ. — 33. Dv °dhinātām for dhīr°. Dv matta-kāraṇam. — 34. Dv nāḍivighātana°. — 39. mss. jijimbhe. Dv kūtūhalāṅkuraḥ.  
 47. Dv siddha°. — 48. Dv tadā 'sanam. — 57. Dv tadrogād bhedacṛṇāṅghripāṇiḥ prā-ṇaṣvasan dvijaḥ.  
 65. Dn tad etatpha°. — 66. Dv nūnam kālo 'dya yaṃ mama.

## BRIEF RECENSION OF 10

Texts: ZOb (2). Largely also SOa

L omits this entire story by mistake. S contains much of our text; see Weber, page 342 f.

- 0.1. Z punaḥ for daṇḍamā. — 0.2. Z om saha. — 0.4. Z mantravidyā. Z ahaṃ mantra-vidyām sā°. Ob sādhaṃyāyāmi; ZOa text. — 0.5. °bhojana°, so SOa; Z bhojyaṃ, Ob bhojya. ZOa brahmācāryaṃ, ObS text. SOa °ṇayana-sam°. Ob āsamvatsaram (om pary°); Z sanatsaram (om pary°); SOa text.  
 0.6. Ob hotavyam for (ZSOa) homaḥ. kartavyaḥ only in S! Z pūrṇāhuto, Ob °hutyā, Oa °hūtīsamaye. Ob °madhyā.  
 0.7. Z om from divyaṃ to phalaṃ (in line 9)! We have only Ob with SOa. Ob tasya for (Oa) tatphala; S tasmin phale. Ob sevātēna! for (Oa) bhakṣaṇe; S bhakṣite sati. tathāi 'va only Ob.  
 0.8. Ob mantraḥ sādhyah! for (Oa) mantra . . . kṛtam; S has not this sentence. It is unfortunate that our one usually good ms., Ob, should be so poor here. Ob svastir vadat; Oa om these words. — 0.9. Text with Ob; SOa have longer readings. — 0.10. Text ZOb.

Colophon: Z as usual; Oa abbreviates. Ob text.

## JAINISTIC RECENSION OF 10

Texts: PGÇOBARKHYF (11)

- 0.2. PÇA adhirohati. — 0.4. BGÇY om rājan.

1. H om. K tr a and b. — 1a. PÇR kasmād vana-; A kasmādhana. O vi (for -na)-yoginā. PGO paratalaṃ. manum, so GR; B manu, AK mataṃ, P matum, O marum, Ç amum, F anaṃ, Y paraṃ.  
 1b. BKF tad adbhutam aho (F ahā, B °tav vahāu) for dadhad . . . vaho; PAÇ °dhutavaho (text), G °vahāu, R °vahād.  
 1c. PG bhaktaṃ. — 1d. K tam adād, A tad adād. — 1.1. PGHY vikramanpṛaḥ, K ṇṛvikrama°.  
 2. H om. — 2a. B ca for hi. — 2b. B tasya karaṇe. — 2c. GÇO kvai 'te. B satyahitop°. — 2.1. PGA tātviko.  
 3a. OF aḥimahi. P bhāikṣam, ÇORYF bhiḥṣam. — 3b. A(1st hand)BGKRH rathyā-vāso, A(correction)P °se, ÇOYF text. — 3c. G ṇayimahe. BG mahipṭhe, H °pṭhe.  
 4c. HYF 'nyat, G 'nyan, KÇ 'nyāt, R 'nyaḥ. — 4d. R susthaḥ. Ç sadā 'cāra°.  
 5-6. R has the following order: 5a, 6c-d, 5c-d, 6a-b, 5b.  
 5a. ABGOF nispr°. R °samastasaṅgās. — 5c. H °vilnacittās. — 5d. GOY rañjayante.  
 6. PG pratika. — 6a. Ç viṣayāika°. H bhogāir, OF syārthe. — 6b. OF viraktā. F ruci. H vṛddha-: OF rāgayuktāḥ (F rāṅg°). — 6d. Ç ca for tu, O hi.  
 7. H om. PGOF pratika. — 7a. PBAGOF bhū. ÇPAB paryāṅke, GOF °kam, KYR text. Ç gaṇḍakam for gall°, K kandukah. — 7b. Ç candrā, YKR °dro. A svar, B swap-, YKR vir- (cf. Ind. Spr. 4601); Ç text. B -iti van°. Y -r abdā for vanitā. Ç labdhasaṃvidvikāṣaḥ for reṇuṇā cā 'ṅgarā-ḥaḥ.  
 7c. Ç corrupt. K vijyate cā-. AB 'nukūlo, Y°laḥ; R nu bhikṣuḥ; Ç om; K text. — 7d. ÇR çāntaḥ for bhi°. Ç om nanu: nṛpa iva pari-. Ç sarvābhilāṣaḥ (so also S); Y text; R sarvākṣiṇo 'pi; ABK sarvākṣaṇo 'pi.  
 8. Y om. — 8c. PBORF māitrā°, K mitrā°. ÇKR paricārakaḥ, G °vārikah. — 8.2. BO HF °mātreṇa mara°.  
 Colophon: RY om siṃh . . . yām; O om siṃhāsana; otherwise all have the name in usual form (Ç henceforth regularly °triṇḍ-ṇik°). Y with F daṇḍam kathānakam. OB daṇḍama-.

## SOUTHERN RECENSION OF 11

- Texts: MNNDTVJQE (8). In part My
- 0.1. NQENd om çubhe muhūrte. — 0.8. MTNd ari for vāiri; Q om, N lacuna. — 0.9. MNNDJ divārātrīm, QE °naktam. — 1a. J pitā for gurur. — 1c and d, E tr. — 1c. NQE vidyāturāṇām. — 1d. MNd rucīm, VJ balaṁ. pakvam, so MNNDQ; VJ tejah, T kālāḥ, E çāko.
- 2d. Q dānamukti°. — 2.3. T inserts kamcit before kālām; others text. — 2.7. MNdQ deçāntaram, VE digantarālām.
- 3d. Nd putrān dārāç ca rakṣayet!. — 3.1. TQ EJ om sa. — 3.3. MNT om citram; Nd apūrvam.
4. J om. — 4a. N nirāmayacitte. — 4b. N guṇini kalatre ca suguṇavati bhṛtye. E °nukūlini. — 4c. VE svāmini çaktisamete. — 4d. Nd cittam for duḥkham.
- 4.1. VJE duḥkhakāraṇam. — 4.6. N balā-sura, M jahāsura, TE rākṣasa. — 4.8-9. NTNd janāḥ . . . prayacchanti. — 4.9. MNNDQE om tasmāi. — 4.11. VJQE om tam.
- 4.13. Before iti, J adds: patnīm dāsyati cet, āçramabhraṇço bhavati. — 4.15. NQ om tatratyāir, MNd tatra, E tāir. — VJEMY read from aho to mitratvam (in line 17) as in text; T differently; MNNDQ om.
- 5a. VQMy suhṛjjano for suhṛdi suhṛd; N om. — 5d. is corrupt in all mss.; N samasto, TQ samudro, for samagro (so MVNDMy), E nimagne, J om; QTEJ °stam ayati, M °stayati, VND stam ati (Nd ape), NMy corrupt; ca only in MT, E hi.
- 6a. E hi purā dattās samastā guṇāḥ. J naṣ-ṭāḥ for dattāḥ.
- 6b. TNdE kṣīrot-, J paçcād. J vahnir for tāpam, T tānam. E apekṣa. J te tu. J payasād dhātma; Nd smātma for hy āḥ.
- 6c. E çantum. E unmanās, T °tas. J °pi for tu, T sa.
- 6d. N yuktaḥ. V pune for satām, Q punaḥ. T vṛttiḥ for māt°. Q satām for punas, MNd guṇas. Nd tv idṛçāḥ, J tādṛçī, Q kidṛçāḥ, M tv idṛçām.
- After 6, N inserts Ind. Spr. 1004 (a, kṣayaṇī).
- 6.1. JNd pakṣiṇo, M °por, QE pakṣi-, V tasya. — 6.2. After snātva MQENd add: devam manasi smṛtvā (Nd namaskṛtya).
- 7a. Q hitvā. E svasukha°. — 7b. N sarve-ṣām hi su°, E pare °py anyasu°. J guṇāṣi-

ṇaḥ, Nd çubheṣiṇaḥ, M sukheṣiṇaḥ (so, ṇī!); VNQ °eṣiṇaḥ. — 7d. E santo °bhyantara-duḥ°. V nitya-duḥ°. J duḥkhiṇaḥ.

8a. N na hi jivantaḥ. — 8b. J kevalāḥ svo°. Nd °ātmopalambhatāḥ; MN °darambha-kāḥ. — 8d. J parārthe. QTE tu, V ca. — 8.1. MVNd om na.

9c. VJQE çāityāya.

10. E om. — 10a. JQ °vyāpāraḥ. — 10b. J puruṣo yaḥ prajāyate. Q bhavet for bhuvi. — 10c. TQ om sa, J after sampadām. TN sampadas. T samavāpnoti, Q param āp°. — 10d. J paratrā °pi param padam. V hi for ca, T yāḥ. VMQ padam for param. — 11a. V °nirataḥ, N °paratā. — 11b. V yaḥ. mss. mostly nispr°. VNQ °sphaḥ. — 11c. N niratās, Q nirato. — 11d. Nd tvādrçā, Q tridaça (for tv ṛ°). Q çuci.

11.1. VJQE om punar. — 11.4. MQNd yathā for tathā; NJ om.

Here MNNDQE insert the following: yathā tavā °tmanaḥ prāṇās (Q adds priyās) tathā sarveṣām api prāṇinām svaprāṇāḥ (Q om) priyāḥ (for all this E has a lacuna, ending -m api priyāḥ); tasmād (E tataḥ) vipaç-citā ātmavat te °pi (M sam) trātavyāḥ (Q ātmavatā pi tretayā prāṇino budhāiḥ; E ātmanā sarve sarve [so] trātavyāḥ).

12. Q om; TE om a-b. — 12a. VJ tavā °tma°; N tathāi °va cā °tmanaḥ (om priyāḥ). V guṇāḥ for prāṇāḥ. — 12c. N asmān.

13b. E satyam, T nigyat. V °sāgaram. — 13c. M om. — 13d. VJ martyās trasanti mrtyutaḥ. N trasanti. Nd trayaḥ for yataḥ; E nityaçaḥ for te°.

14. NdE kariṣyāmi. — 14b. M °pi jāyate; Nd °syā-pajāyate. — 14c. N çaktiā; J çakya-te na°. — 14d. J tad vaktum kenacit kvacit. — 15a. JV tathā. For (TE) ca te, N tathā, VJ ca taj, MQNd te. MNND om b-c. Q om c-d. c, V samrakṣitam, J nirik-ṣyate.

15.1. MNNDQ om rakṣasas. VJE jiva for prāṇi. VMNDd maraṇam; T vadham. — 15.5. JENd om tac . . . āṣit.

Colophon: QE iti vikramārkarite etc. NT °çopākhyānam. M only numeral 11.

## METRICAL RECENSION OF 11

Texts: DnDvGr (8)

1. Dn tam upasthi. — 2. Gr nirudhantyaḥ, Dn niruddh°. — 4. Dv dhṛtimaṇ; Dn



naramaṇḍanam. — 5. Dv vikramodāra-, Gr °mādāro. — 8. Dv pari-bhraman. — 9. Dn °adhyaṣte.

12. DvDn rājā tataḥ sthita(h) stheyān. Dn abahupāda-ka°. — 13. Dn kālābhujj°. — 14-17. DvGr om. — 18. Gr tatra cā 'no°. — 19. Dn ciraj°. Dn vikrāntaḥ. Gr āste. — 20. DvDn °vāṭi°.

25. Dn °bhariko. DvGr vyābhāṣit. — 26. Gr vimṛṣya. — 27. Dn vindhyaṃ samayī. DvGr samālokiṣi. Dn kājanam. — 28-33. DvGr om. — 30. Dn °cukakṣārikam.

34. Gr kākōlūkhalaḥ, Dv kākōlākhalalo; Dn text. Perhaps we should read kaṇḍikāla; but note Gr's ū! Cf. however line 48, note. — 37. DvGr °pūropūrīta°. 38. Dn °grāmanāyakaḥ. — 39. Dv suvāsaram.

41. Gr āpūpa. — 42. Dv āsyāi 'va. Gr °ācanaḥ. — 43. Gr kramāgāra°. — 48. Dn kaṇḍikālakhaṇḍanaḥ for kaṇḍika°. Cf. line 34 and note. — 49-67. DvGr om. — 49. ms. ni-jihemi.

52. ms. kenacit dhīrā (! might perhaps be intended for thīrā). I have thought of reading sthīrā; but this is metrically inferior, and dhīra is said in Hindu lexicons to mean "strong." — 56 after 57 in ms. Should 61 be put before 60? 60. ms. jīvanah.

64. ms. °cetasah. — 65. ms. vijānīyo. — 66. ms. °bharikenāi (cf. 25 and note). ms. ciraj° (cf. 19 and note). — 67. ms. karma-parāyīnam. — 68. Dn iti vikramabhūpālāḥ ṣrutvā 'gād rākṣasālayam. — 70. Dv par-yanto. Gr nicaye.

71. Dn tacchāila°. — 72. DvGr vinā 'hāra-tayā prāptam (cf. 77). Dv 'tikopanaḥ. — 75. Dn tato for tadā. — 76. Gr jantu for jana. — 77. Dn kramo hāra°. — 78. Dv yakṣodh°.

83-7. DvGr om; and the text of Dn seems to be corrupt; it probably has at least one lacuna. — 83. ms. sambhūti-. — 85. ms. pakṣoṣu. — 88. Gr naram for varam. Dv °dakṣīnam. — 89. Dv 'vadhāya. Dn rākṣaso 'ngulicālanāt. 92-7. DvGr om.

Colophon: Gr iti vikramādityacarite.

#### BRIEF RECENSION OF 11

Texts: ZObL (S). Occasionally Oa

S has none of this text. In Z, this precedes our Story 5 (Jewel-carrier's dilemma).

0.1. L om line. Z punaḥ for aṣṭ°. Ob putrik°. — 0.2. ObOa rājā before mantri°. For prthivīm, Ob reads: nānāvīdhacaritraṃ nirkṣaṇāya rājā niṣṭaḥ. Oa with text. Ob tr araṇyamadhye before paryaṣann. Z agamat for paryaṣann.

0.3. Z adds samaye after tasmin. — 0.4. Ob tasya ciraṃjīvanāṃnaḥ su°. Z adds tataḥ before rātrāu. ZL om santo; ObOa text. — 0.5. Z kṛtam iti cūbham dṛṣṭam iti.

0.8. L mama eka eva putra pū°; Z ekam mama putratatnam pū°; Ob mama ekaputrasya e(va, om ms.) pū°; Oa mama pūrva-janmasuhrdaḥ ekaḥ ekaputro 'sti. Z adds sa after asti.

0.8. Ob tvam mitrasya! for evam. LOb om 'sti. Z om suhrdaḥ. Z kṛtenā for tenā. — 0.9. Z pakṣīnām vā°. Ob ṣṣvan. Ob tr rājā after °balena. Z tr prabhāte after °balena.

0.10. Ob 'va for 'kā. Z tasya upari. Z manuṣya for nara. Z khādati, L bhakṣayati, Ob Oa text. — 0.12. Z kā kasya for kaḥ! Z kṣayasi, Ob kṣapasi, LOa text. Here Z adds: vikramārko 'ham. — 0.14. Ob om tathāi 'va; Oa tathe 'ti; L varo dattaḥ for ta° ... mānitam. — 0.15. Z tr idṛcam yasya.

Colophon: ZOa as regularly.

#### JAINISTIC RECENSION OF 11

Texts: PGČABORKHYF (11)

0.1. PČOKY sakalām abhiṣ°. — 0.4. ČGRY om rājan.

1. H om. — 1a-b. OF °ruṭ-taleno 'rdhva-stheṣu kha° (F corruptly). — 1b. ČR (and S) khinnamanasaḥ, K and Weber °vacasaḥ, PABGOF text. O vākyam ṣrutam, ČR vāpi ṣrutā.

1c. BČF antariya. ABPGČY bhakṣeta hā (Y sā, ABP ha); OF bhakṣet tathā; K bhakṣyet tadā; R hā rākṣasā bhakṣyate (for all thru 'ty). — Perhaps bhakṣeta should be read (middle for passive). — YF rākṣase 'ty, KG rākṣaso (G °saḥ), om 'ty.

1d. K prāptam, G prāsam, Č ukta, R ṣrutvāi 'tan; others āptam. — Most mss. have tam for tan; but they hardly distinguish between n and m before n. Understand nagaram. ČR java for bala.

1.1. bhṛta, so AB; PGOK bhūta, ČRYF om.

2. KF om. PO pratika. — 2a. PGABHO vivaha°. PBAGHYO °ccariyam. — 2d. all mss. teṇa (H tena); Weber jeṇa.
- 2.2. CRYF °jivi. All but PY nāmā.
3. K om. — 3b. ÇR na sa ko °pi. Y yas tu guṇavān for nis°. — 3c. Ç tr sāv° duḥ°. YF ca for vā. — 3d. AOF tr ardham ekam; H kṣanamātram ekam. APG niçvasya, OBÇY viçvasya. ÇORYF viçrām°.
4. F om. PG pratika. — 4a. ORY ṇa. — 4b. ÇOBR °dukkhāi. — 4c. HY janti. — 4d. after puṇo, OHY add vi hiyae. KÇR and A (1st hand) vilajj°, B vilāṇḍiyanti.
- 4.3. ÇOKRYF tasyāi °ko. — 4.4. ABHO°mi-tro °sti.
- 4.4. After putro °sti, K om all thru vs 5, and inserts instead two vss: mitram cā °padi kāle ca bhāryā(m) ca vibhave (°va-?)kṣaye: jāṇiyāt prekṣane (preṣ°) bhṛtyā(n) bāndh-avā(n) vyasanāgame. (1) vyasane mitra-parikṣā, cūraparikṣā raṇāṅgane bhavati: vinaye(°yena?) kulaparikṣā, dānaparikṣā durbhakṣe. (2) ity ādi niveditam. — GOHY manmitrasya for mama mit°.
5. K om. — 5b. ÇH °tarājñāḥ. — 5d. AÇ ORF bhavati.
- 5.1. HRYF °tyanta-. — 5.2. Practically all mss. svakūṭambasya; cf. note on BR 3.1.5. — 5.4. ÇYRF om tam. ÇORF vikramādityaḥ.
6. K om. — 6b. R naraḥ for janaḥ. — 6d. H mitram for priyam. BY ivā °tithim.
- Colophon: ÇR °triṅcikāyām, and so regularly henceforth. Other mss. name as usual. ÇORHY ekādaçī.

# SOUTHERN RECENSION OF 12

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.10. NTNdQE om tasya. — 0.16. NQTE buddhimatā puruṣeṇa.
1. VJEND āpadarthe. — 1.1. T etad dhanadavacanām, and QMNd corruptly point to this reading; N etad dhanadeno °ktam va°. — 1.2. MNNDQ kasyacid dāyāda-(M°di, N °dya) puruṣasyo °payogāya (Nd °go, N °bhogāya). MNQNd om yo vadati.
- 1.3. MQEND yadā āpad yāsyati (MNd yāsyah, E āyāsyati); N corrupt. MNNDQ om api, TE after dhanam. — 1.4. MNdITQ cokasya, N sprheṇa. VQNd om ca. — 1.5. VTEJ kārya.
2. Nd om. — 2b. TE bhaviṣyan, J bhāvinam.
- N çocayet. — 2d. V vartanīyam, J cintayanti, E vartayante. V vicakṣanāḥ. — 2.1. TJ gantavyam for gam°, Nd bhaviṣyati, NE lacuna.
- 3c. T gantavyam gacchati sadā, Nd °gacchati tathā, E °gacchati °ty eva. Q āha. End: MNTNd add tathā ca.
- 4b. TE hi for ca. — 4c. V nācyati. — 4d. T bhavitavyatā tu nā °sti ha. — 4.1. VJQE niruttaro. — 4.2. NQT tadā for tato, MNd tathā. — 4.3. MNQNd om sma. — 4.4. J goṣṭhīr, V goṣṭhīn, MNQ goṣṭhim. — 4.5. MQNd asti, T āstī, for abhūt. NNdTE eva for ete, Q om. — 4.5. VJN akurvan.
5. V °rthās (°rthāḥ), four times. M om b-c.
- 6a. NQ puṇsā. — 6b. N kevalam asthi°. VJ °cṛitaḥ. M svidattatām for sva°, Nd so dattavān; N corrupt; E °chandaṃ āga°. — 6c. MVE lokatvam, NdN loke tvam (N tam). T ca yānti. J cā for vā. E °param. VJ bhāṣitāḥ.
- 6d. E bhāryā yāti vipakṣatām. J hy api. T bhūtale for niçcitam. MVNNDQ nija for gata, T sphuṭam. N janāir for dhane, T aho, Nd dhanāir. Q naṣṭena vāi for nāi °vā °daras; Nd nītam matis tādṛçā; J vādo muhuḥ syād bhṛçam.
- 7b. T vidhijñāḥ, Q abhijñāḥ. — 7c. Q bhaktā. — 7d. TN janāḥ for guṇāḥ. End: VJQE om api ca.
8. J om. — 8a. TE apanayato. Q hi for °pi, TE °pi hi. M dhanena, E nidhanam. — 8b. MNd svajanāḥ, N om, Q °ne, T bandhu. E dhanasthasya, Q vadas tasya, Nd svadhas-tāc ca, V asya! for pada°. — 8c. VQ °janasya; Nd °dhanasyā °pi (om hi). — 8d. T darçayati eva.
9. N corrupt. — 9b. Nd tasyeva for bhavati. 9d. J kṣṇe, Q kṛte, for kṛçe.
10. T om by accident all thru param in d. — 10a. MNQ kṣaṇam ekam (NQ evam); E kṣaṇam udvaha priyasakhe. — 10b. N cirān. MNd viharajam, Q virahitam. Q padam, Nd vapuḥ, M varam (for sukham). — 10c. Nd °nirjitasya. MQ smṛtvā.
11. E om. — 11c. J viçvastho hi janaḥ kaçcit. T sarvam for jagat. — 11d. N mām tu ko °pi na paçyati; J na mām paçyati sarvadā. V yena ca for kaçcana (so M), QNd yenā °ham, T deveça.
12. T tr b and d. — 12c. MVJQ açrotriyaṃ. V çrāddham.

12.5. After bhūt, MNd<sup>1</sup>TQ insert kim iti. — 12.5. From bho to aprachat (end of line 7), MNd show lacuna. — 12.6. TQE om one paritrāyadhvam. — 12.8. VJE rudati. — 12.12. MNdQE kim-kim.

12.16. ME °karām, Nd °karīm, J °kararūpam, V °kararūpi, N °bhayātūrām; TQ text. — 12.17. NNdQ he, TE bho, M om re. — 12.23. MNdQ asmin (om eva). — 12.30. VJQE rākṣaso after °rūpo.

12.34. From rākṣasam to yāyati (in line 36), VJ show lacuna, filled in secondarily with different reading in J. — 12.36. M nakatāḥ for navaghaṭapari°. — 12.38. V dhanaghaṭam; M navakata, VM om pari°. V om dhanam; TE suvarnam. — 12.42. T tac chrutvā after rājā; etac chrutvā only N. J om rājā . . . babhūva.

Colophon: QE add title as usual. NNdQ °da-copākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 12

Texts: DnDv (2). Also Gr from 54

2. Dv arudhan . . . ebhir. — 6-7. Dv om.

Ms. dhanadasyai° va. — 8. Dv °bhūd.

11. Dv °bandhavaḥ. — 12. Dv purandaro . . . vinacyati. — 13-14. Dv om. — 15. Dv °cūnya. — 16-19. Dv om. — 17. vyayithā, cf. Whitney, Gram. 738b.

21. Dv ca for sa. — 23. Dn upabhokṣyasi. — 24-27. Dn om. — 28-37. Dv om.

31. Ms. tadupakarakam. — 35. Ms. dyāt. Read asti for āste? — 38. Dn nālikera. — 40. Both mss. devopa° (not dāi°).

41. Dn ucitārī evam. — 42. Dv om. — 45. Dn daridrasya° janīṣata pra°. — 50. Dv °akṣamāḥ.

51. The spelling in madhurām seems guaranteed by the word-play in 70. — 52. Dn gataḥ. — 54. Dv tathā. — With bilvā° Gr begins again.

56. Instead of this, Dn has: tataḥ papraccha tatrasathān jātaṣaṅko manāg vaṇik, niṭṭhe karuṇālāpam samākrandati kācana.

58. DvGr pratikṣanam. — 60. Gr paribhramya. Dn bhuvaḥ.

64. DvGr artham arthisāt (Gr arthinām). — 65. GrDn jivitaḥ. — 67. Dv ato. DvGr naraṛād (Gr °rāt) for nagaṛād. — 68. Dv ahimā°; Gr āhimācalam āsetum. Dn sva-sthaḥ for sveccham. — 71-80. Dv om.

71. Dn yatrā °ṣṭamīṣu sāudhāsu viharīṇyo varāṅganāḥ. — 72. Dn ardhām āpūrayanti° 'ndoh kavariketakīdalāḥ. — 73-74. Only Dn. — 75. Gr indranīlamanīstambharājī-tām āviṣam purīm. Dn athā-. — 76. Only Dn. — 77. Gr vibhramya.

After 78, Dn inserts six lines: prātaḥ paurā mayā prṣṭā(s) tadvṛttāntam nyavedayan: purasyā° syo° pakaṇṭhe° sti bāilvam niviḍa-pādapam, vanam cākhācīkhāropavyāpta-sarvadigantaram; tatṛā° 'ndhakāraṇīcāma-bhūmāv iva ghanachade, madhyamīne° pi dyumaṇeḥ praveṣṭum ne° 'cīre karāḥ; pra-tyardharātram tanmadhye kācīt kravya-dapīḍitā. — These lines must be a secondary intrusion because they mention the rākṣasa; cf. line 58.

After 79, Dn inserts two more lines: iti viṣā-vito vārtam aham rākṣasasammitam, pulakāṅkitasārvaṅgaḥ sodvegam samakampi-ṣam.

80. Gr sadyoṣid°. — 81. Dn tarām for bhṛ-ṣam. — 84. Gr ativāhita, Dv ativāhata. —

85. Dn bhuvana. Dv pañca for param; Gr sā° bharad vāram īkṣatām!

After 85, Dn inserts: jvalajvalanasamkācīḥ kecār iva balāhakāḥ, āvirbabhūva cāna-kāḥ pradosaṇīcīṭaṇaḥ. athā° 'kācata-mālasya° pallavaprakaraṇīte, cūṣyat gaganam kāsārapaṅkocchfrīkhalakāsare.

86. Gr bhāsita. Gr maṇḍitā, Dn paṇḍite. — 87. Dv ujrmabhate, Gr °bhata. Dn samastome. — 88. Gr karālakaravālādijihvalabu-(so, bu, and om ja)-pan°.

93. DvGr vinitām. — 95. Dn rakṣaṇa for kṣaṇa. — 96. Gr sthitām. — 97. Dn °plu-ṣam. — 98. Dn kṣatas for tatas. DvGr tam tarjayan rājā. Gr vararasānv°.

101. Dn dhinomi. Gr °rāuvena. Dv °cākinīḥ.

102. Dv bhūmāu. — 103. Dv °smariṣyasi.

— 104. Gr nirvṛtīm nṛsupar°? — 105. Dv Gr °charaṇām. — 110. Dn karotika°.

111. Gr mūḍham. All mss. gadāhatāḥ, indi-

cating a noun (ā)hata, 'blow,' = (ā)hati. —

112. Dv tādrṣāḥ, Dn tvādrṣām. DvGr

kikasās tarām. — 113. Dn tr ca na. Dn

daṇṣṭrāñcitā mukhe. — 117. Gr tadā. —

118-123. DvGr om.

121. Ms. lakṣmī . . . drayāḥ. — 122. Ms.

subhīṣaṇaḥ. — 124. Dn kṛtam for tataḥ.

Dn yuddhavicakṣaṇaḥ for ātma° saḥ. —

125. Dn cakarta. Dv mahābalaṃ. — 126. Dv tad dhiro. — 127. Dn maṇḍalāgra. Dv °yuddham. — 129. Dn kāntāyā for ārtāyā. 132. Gr tr kasyā 'si tanv°. — 133. Gr kaṇḍapada. — 135. DvGr jīrmbhe. — 136. Dv Gr avanti. — 138. Dn kāntamatī. 141. DvGr ajahan. Dv mayā. — 143. Gr kaṣa°. DvDn krāṇḍatyās. — 144-5. Gr om. — 145. Dn bhaved iti. — 147. Dn kar-tuḥ. Gr karomi, Dv tava vāi. — 148. DvGr saṃcītaṃ dhanam for pūrva°. 152. Gr gṛham. — 153. Dn tva(t)prasādā mahāpate. — 155. Gr tr dattvā sarvaṃ. — 157. Gr tāḍṛk tvaṃ cen mahodāraḥ. Dn satvaṃ. Dn Dv °dārya. Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

# BRIEF RECENSION OF 12

Texts: ZObL (3). Seldom SOa

- 0.1. Z atha punaḥ for ekādaśyā. — 0.2. Z vikrama-na°. Z sampadānto. After 'sti, Ob adds: paraṃ tu kṛpaṇa na dānaçaktir na ca bhogaçaktiḥ. — 0.3. Z vidhanaṃ, Ob maraṇaṃ. Z amārgeṇa vināçitam. — 0.4. Z asmin. Ob kṣipite, L kṣipte. 0.5. Ob mārgaṃ. Z tatṛāvatra for tatṛāi 'kaṃ. — 0.6. L om vane; Z vanāu! Ob ākrandaṃ, L °date. Ob "māṃ rakṣatu 2." — 0.7. Z om sa. Ob nagaraṃ (om lokaṃ). Z lokeno 'ktam. Z tatra eko 'pi. Ob nārā, L nārīṃ. L atti for cā 'sti. 0.8. Ob tatṛā for tasyā. L ālāpaḥ (om ākra°); Z ākrandaṃ (om ālāpa). Possibly one or the other (ālāpa, rather than ākrandaṇa?) was originally a gloss. Ob om kim. — 0.9. Z itidṛçāṃ. Ob çrutvā for dṛçtvā. Z āgataḥ. 0.10. Z nitvā for gṛh°. ObL nistṛaḥ. Z gataḥ for prāṭṛaḥ. — 0.11. L nāryā ākrandaṇam, Z °ndati. 0.12. Z om tāvad . . . jātāḥ (in line 13). L ākrandaṇaṇi for ārdra . . . mārayati; Ob text; Oa dṛḍhaṃ pīdayati. The text may be incorrect, but the reading of Ob is clear and certain. I think the rakṣasa was not impaling, but whipping, the woman; cf. MR, JR. 0.13. Ob nihitaḥ. Z sā nāryā!; Ob tr rājñā (so) nāryā. — 0.16. Z mayā for mamā; L bhartā maraṇasamaye for mamā . . . tyajātā; Ob text. 0.17. Z sāṭayā!, L sarūpā! for aṭavyāṃ; Ob tr rāṭrāv aṭ°. Ob prāṇḍayaṇiṇi for

vyāp°. Ob ato for (LOa) paçcād, Z ta mahyā prasādītana.

- 0.18. Ob tarhi for tatas, L ataḥ. Z tavā 'nugrahaṇ. Ob nistṛiṇā, and adds: çāpāyāt tarhi tvaṃ vacanena mastṛiṇā! — 0.19. Ob svakuru. Z stricetanaṃ na grāhyam. — 0.21. Ob vaṇika-dravyaṃ!(tr). Colophon: ObL text (L daçamī); Z as usual.

# JAINISTIC RECENSION OF 12

Texts: PGÇABOKRHYF (11)

- 0.2. BKHyr ārohati. PGHK dvādaçamī, OF dvādaça. 1b. PGOF pāutrādi°, Y pāpādi°. Ç iti for idam. O ahare, KR amare, Ç na pare, Y agamat. — 1c. ABKORF °deçāt. BGÇK dāridra, OF vāhā(h F) sa-(F mudre). — 1d. ÇR vilāsaṃ for viçālaṃ. 2c. Ç matvā for ga°; R keçe-. R -ṣv ākrṣya; O strī-; P tyā-; BÇOYF -koça, K -kāça, A space for syllable kro. BÇOK nihitavān. — 2d. ÇR tasmāi for tām saḥ. 2.2. PGBOKRYF lakṣmīm, Ç lacuna, AH text. PGBOKF purandara, H om, Y °re before lakṣ°, Ç lacuna, AR text. (S with text.) 3.1 and vs 4, Y om. 4b. G māugilhaṃ, B māurkhyāṃ, Y māuḍhya(m). K tad ev- for bhaved. 5. PKGY pratika. — 5a. F gata. — 5b. ÇR bhaviṣyan. — 5c. H yogena. — 5d. Ç var-tate ca vicakṣaṇaḥ. 6. K om. PG pratika. — 6b. ÇR nārikela. Y om c-d. — 6c. ÇR gamiṣyati ca gantavyāṃ, O gacchaty eva hi gantavyāṃ, F gantavyāṃ gantuṃ pivanti. 6.2. End, ÇR insert a passage in which P. expresses remorse at having neglected his friends' advice. 7. F pratika. — 7a. R vane . . . sevite. — 7b. ABÇR °ālaye. K puṣpapha°, A mūlapha°. — 7c. H tṛṇe ca, AY tṛṇesu, O tṛṇāni. Ç jana for 'vara, O pari. — 7d. ÇR jīvanam. 7.6. velāvane (so PGABO; H vetālamane, F celāvane, ÇR çilāvane, Y vane, K balavān) should mean "grove on the seashore," but this seems impossible, cf. 7.1 above. If an emendation were permissible when the mss. seem so clearly to indicate this text, we might consider venuvane. But perhaps velā- here means "boundary, border" (of the city).

7.9. OA °vadhāṃ kṛtam. OÇBRHYF om taṃ; K tr taṃ and rājānaṃ; YF put dṛṣṭvā after rājānaṃ. — 7.10. GÇRY om iti. — 7.12. OARHY insert sa before mṛto. — 7.17. ÇR ilayā (om eva), G lātvā.

Colophon: K iti sinhāsane dvā°; PGÇROF as usual. PGK dvādaçaṃi.

#### SOUTHERN RECENSION OF 13

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. VJE vikramo, Q °mādityo; VJQ add rāja. — 0.7-8. T om grāma . . . nayati, but reads pure-pure trirātraṃ gamayati, and VE insert pure trirātraṃ (V rātritrāyaṃ) nayati after nayati (in line 8). TN om nagare . . . gamayati. — 0.10. MNTNd om ekaṃ. — 0.12-13. VNJ pāuraṇikāḥ . . . paṭhanti.

1b. E °pi na for nāi °va. — 2a. E dharmasvar-ūpaṃ. — 2b. JNd granthakoṭibhiḥ.

3a-b. N duḥkhitāṃs tu narān dṛṣṭvā yo °tyantaṃ duḥkhaṇān bhavet. — 3c. VJ vā °pi. — 3d. T sa dharmātme °ti ḥṛyate. N sa dharma deva nāiṣṭhikāḥ.

4. N om. — 4a. M sāto, V mā te, E nā °rtā, J jāne, for nā °to. MTNd bhūyas, E °bhaya. Q mato for tato, T tapo, Nd svato, E prado. — 4b. J kaçcin nā °nyo. T anyā. TJ dehinaḥ.

5a. MJ varam. V satrasya, J trastasya, E sarvasya, Q saptasya, N martyasya. — 5b. V pradātum, T °dānaṃ. V jivitum, T °tasya tu (om varam). J phalam, NNdE param. — 5c. N sa for na; E sa dadāty eva viprebhyo. — 5d. Q (om go) sahasraṃ tu. J phalam labhet (for dine-dine).

6c. J tasya puṇyasya kalpānte. N dehavi-yuk°. — 6d. J kṣayam. — 7. M om. — 7a. N haya for hema, T homa. T °dhanādināṃ, Q sahasrāṇāṃ. — 7d. J °jive, Q °bhūta-.

8. M om. — 8c. J athā °bhayaṃ, Q dattā-maya, E ārtābhaya-, Nd tamābhaya; T phalaśyābhayaḍānasya. N pradānaṃ ca. — 8d. J kalām nā °rhati ṣoḍaçṃi (cf. 9d!).

9. J om (but cf. note on 8d). — 9b. TQ çri-taṃ, V sutam, E kṛtam. — 9c. VQ sarvā-bhayapradānasya, E sarve °bhayaḥprā°.

10a. NNdQ °paryantaṃ. — 10c. N yasyā °bh°. — 10d. NNd ubhayato. Q varaḥ, Nd niçam, for °dhikāḥ. — 11d. E paçubhyo for sa goçyo; Q vāçyo, Nd cebhyo, N paçur. E °cetasāḥ.

12a. E yaṣ tu for yaḍi. — 12b. T dehaṃ yan. Q °paptjyate; E na vimucyate. — 12c. E ka upa°. N °nyo for °sya, E vā; J upakāreṇa. — 12d. E nṛṇām.

13b. E phala for vara. Q dakṣiṇam. — 13d. V prāṇiṇāṃ. — 13.1. JT om. — 14. VJQE om. — 14c. N sa saṃsadhaḥ; M sa padaṃ samavāpnoti. — 14d. T yā parā.

14.1. VJ add vṛddho before, and E after, brāhmaṇaḥ. — 14.3. MNQ °ṇacrotriyān; VJ om purāṇacro°. MNNDTQ om one bho. M om one dhāvadhvaṃ; TE trāyadhvaṃ (repeated, T). — 14.6. te, so NNd; MVQ sa, JTE om. VMQ mahājanaḥ, E om.

14.8. JVE vikramo, Q °mādityo. — 14.9. MNTNd dattavān. — 14.12. TN matr°. After utpannam, TQE insert: tato (T tataḥ sva-) gāyatrā dvitīyam (T adds, janma). — 14.13. TQE tṛtīyam. MNdQE tataḥ. Q om 14.16-33. — 14.16. TNdJE °trayamantrajapaḥ.

14.26. For ubhaya . . . bhaviṣyāmi (in line 30), VJ read: prasādāḍ (V ṛṇād) uttīrṇo bhaviṣyāmi. iti tad vākyam ḥrutvā (V om iti . . . ḥrutvā).

14.27. End: T inserts vs, SR 2.4. — 14.36. MQ om tac . . . babhūva. JNd om tac ḥrutvā. TNNdE om py. TNNd tūṣṇīm. NNd sthitaḥ, E jātaḥ.

Colophon: QE insert name as usual. VENd °çākhyānaṃ; Q trayodaço °dhyāyaḥ.

#### METRICAL RECENSION OF 13

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv prāptum. Dn vyāhaṣṭ, Gr vyāhāsit, Dv abhāṣit. — 4. Dn om. Dv tatāḥ for tathīyam. Dv naraḥ. — 7. Dv jñāyate miyate. DvGr kathā for bhidā. — 8. DvGr tapo °dhikād. Gr tān evaṃ nihanīsyati. — 9-12. DvGr om. — 10. Ms. °bhūhrataḥ.

14. Dn °rakṣakaḥ. — 15. Dn tatra for ghoṣa. Dv grāma. Dn pattanān. — 16. DvGr °mayām. — 19. Dv tadā. — 20. Ms. nim-aktum (Gr vi°).

22. Dv °tiṣṭhāsamā, Gr °tiṣṭhaṃs tadā. — 23. Gr nirdhūtanagarā-, Dv nirghātasagarāḥ. — 24. Dn sarjana, Gr sajjane, for sajjana. Dv (and Gr?) praṣṭo. Gr yamasva, Dv yamaṃ sta(?), Dn mamāja, for mamāja (my emend.). — 25. Gr vīravaryo viçeṣataḥ; Dv vivarasya viçeṣakaḥ. — 26. Dn °adhīro.

- 27. Dn sajjāmaṭṭhe. DvGr kaṇḍid. — 29. Gr tāṃ natvā (tr).
31. Gr ānātha(dha? ya?)-pārīṇāis. DvGr tatpāṭhāika°. — 32. Gr svānujñātaparā°. — 33. Dn saṃprāṭṭāis. Gr iva vighrahāiḥ. — 34. DvGr ācāryāir. Dv rūṣibhiḥ. — 35. Dn pāurāṇiko dvijaḥ. — 36. Gr om. Dv yadā nirantaro bhūta (pula, lacuna)-kāṇkaṃ bhavet sadā. Dn text. — 37. Dn prāpto 'pi. — 39. Dn cāuryaṃ for balaṃ. — 40. Dn pumān kṛti.
- 43-4. Dn om. — The unknown word anava-krama is evidently used for the assonance on avakram. I divide an-ava-krama, which seems better than a-ava-krama. — 49. Dv jagadviprah.
53. Gr sarve for sabhyaḥ. — 55. Gr iti brāhmaṇvākyasya. — 56. Dn āntaram ag-āt, Dv °ram agamat. Dn sāsipānir. — 57. Dv grāhyaṃ, Gr grāha-vaktraṃ. DvGr vyadārayat (Dv vid°). — 59. Gr °kranda iti, Dn °kaṣṭam iti. — 60. DvDn bhūyo for prito.
61. Dn saṃprāpa. — 62. Dv pravepamāṇaṃ. — 65. Dv manya for api. Dn me for te. — 66. Dn 'ham for 'yam. — 67. Gr narmadā-vāre, Dv °tīre. Gr pūrva. All mss. °plā-vana° (we should expect [ā]plavana).
71. Dv siddhidaḥ for siddho 'si. — 73. Dv kvanat. Gr kiṅkaṇīm. Note masculine adj. in -i. — 74. Dn maṇi for maya. Gr stambha. — 75. Dv °āḍhya. — 76. Gr prānte °cokalatodyāna-. Dv °kalitod°. — 78. Dv sārvaḡāmikam. — 80. Gr taṭṭitvān (i.e. taḍ°).
81. Gr apūrva-(om sarva)-saṃ°. Dv apūrvaṃ pūrvasaṃmitam. — 82. Dv prāptum, Gr °tam, for °syāmy. — 85. Gr pratigrahya. — 86. Dn yadi for yad vā. — 88. Dn svadh-armā. — 89. DvGr ada for atha. Gr saṃ-pātato, Dv °pādito. — 90. Dn mamā 'yam upa°.
- The text seems to mean: "Do not consider [my] judgment [to have been]: 'He [the brahman] will do me a return favor.'"
93. Dv vikramāditya. Dn 'smi. — 95. Dn bhavadipsitam. — 96. DvGr avadhātum. — 98. DvGr °paropakārārthaṃ. — 100. Gr upakārārthaṃ.
102. Dn om. Dv pratyaghyata. — 104. Dn avanipatīḥ. — 106. Dv bhūmāntapātap-tām. Dv prachāda°. — 107. Dv utkopala, Dn raktopala (so!). — 108. DvGr nīloda-kakṛīḍadbakabhikkāra° (Dv °bhikkāra). — 109. DvGr kavi for pika. sallāpa, Pet. Lex. says "fehlerhaft für saṃlāpa"; I do not believe it. The word occurs repeatedly in this collection, always in this form (from sat + lāpa). — 110. Gr kaṇḍajvarot-gari, Dn kaṇṭhajvalohāri. Dn jhīmḡkṛti, Dv jhṭikṛti. Dv karvaḡam.
111. Dv karta, Dn nada, for matta. DvGr dvirepalli. Dn kelijhaṃkāra°. Gr vojvalām for peḡ. — 112. Gr kvacit paṇḡkilabhḡbhāḡa-vil°; Dv paṇḡkora for paṇḡkāmbho. DvGr viluṇṭhat. DvGr sūkara for kāsara (lexical word, "buffalo"). — 113. Dn °yūpāthām. 114-7. Dn om. — 114. Gr prasvinnapalla-vām. — 116. Dv devālayaṃ. — 118. Dn °digantarām. — 119. Gr °bhūmim, Dv bhū-mi. Dv °daludyamaḥ, Dn °dala-drumaḥ, Gr daloddrumaḥ. caladala, lexical word.
122. Dn abhibhāṣitaḥ. — 124. Dv prthivī-pālo. DvGr om hy. — 125. Gr vṛta. — 126. Dn āḡubhād brāhmaṇadveṣād; Dv satām ākāraṇadveṣaud. — 127. Gr atikr-āmo. Dn adhu kaṃ vā. — 128. Dv nirjano nirjate. — 129. Gr puraḥ. Dv sahasrāḥ. DvGr vyatīya. Dn karmaṇaḥ. — 130. Dn ataḥ.
131. Dn °bandhavaḥ. — 136. Dn sa vicāryāi. — 137. Gr sa mahīpālam. Dn su-durmatīḥ. — 140. Gr tadvacahsā. Dv 'viṣṭas for tuṣṭas. samarpayat, all mss.
144. Gr loka for viḡva. Dn viḡvacitrālokana-vismitaḥ. Dv vismitāḥ.
- Colophon: DvGr iti vikramādityacarite tra°.

## BRIEF RECENSION OF 13

Texts: ZL (2). Occasionally Oa. From 13.0.9, also Ob. As explained below (Crit. app. to BR 29.0.3: which see), there is a lacuna in Ob from BR's 12(= our 29).0.3 to BR's 13.0.9. — S has none of our text in this Story.

0.1. L om punaḥ . . . 'ktam.

0.2. After gataḥ, L inserts san ekaṃ nagaraṃ prāptaḥ. L vimale°; Oa with Z text. — End: L inserts 'sti tatra, Oa gatvā.

0.4. Z yātṭv iti for (L) rakṣatu; Oa uttāra-yatu. L mahatgaṇḡgāpravāhe for jale. — niṣkāṣitaḥ, so (or niḡ°) ZLOa; colloquial for niṣkarṣ° (pet. lex., s. v. 3kas). L adds

paçcād before vipreṇo. — 0.5. Oa dvāda-  
cavarṣaparyantaṁ; L dvātriṅcadvarṣaṁ!

0.6. L om asti. Z yat for (LOa) tasya. — 0.8.  
L ūrdhvakaṣo. Z 'sti-pañj°. L 'pañjaro  
(om çeṣo). L 'grāho. — 0.9. With rājño Ob  
begins. Ob kasya for asya.

0.10. Ob grāme ya°. Ob rākṣaso for brah-  
magraho. Ob pañcasahasavarṣāni. — 0.11.  
Z om adyā . . . 'sti. Ob tr sukṛtaṁ yad. —  
0.12. Z arjitaṁ asti. Z sa brahmagraho. —  
0.13. Ob āudāryaṁ satvaṁ ca.

Colophon: L iti vikramārkaparākrame can-  
drakāntamaṇimaye siṅhāsane dvādaçī ka-  
thā. Ob also dvādaçamī (owing to lacuna  
above referred to), and henceforth, like L,  
Ob is one story behind in numbering. ZOa  
as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 13

Texts: PGABÇORHKYF (11)

0.4. PGÇKYF om rājan. — 1a. R vāryantar.  
1c. A durgati, OF dukkhasu-. — 1d. Y sa for  
sya; O °dayoḥ agra°; R kaḥ ṛṇyate tatsa-  
ma (so Weber, erroneously indicating that  
all his mss. except PK read so).

1.2. OF vidvajjanāḥ, Ç vijñānanajanāḥ, G  
vijñanāḥ, H vijñāḥ, B vijanāḥ. — 1.3. OH  
YF çāstra-vica°. — 1.4. ÇRK °manyamā-  
nānām.

2a. ORYF vā for 2nd ca. — 2b. ÇYR sama-  
dhi°.

3. H om. — 3a. P karṇe. — 3c. YF çrute.  
ÇR om na. P vicārayati, OABK vicāreta.  
YF vicāreṇa, ÇR vimṣeṇ nāi °va, G text. —  
3d. PF vidade.

4. H om. — 4a. Y parikṣya. O sarva for  
sarpa; K kīṭasarpān. — 4c. K kuçruta. —  
4d. R vicārayati, Ç vicārapara.

5. HYF om. — 5a. PGÇR °kārībuddhir. —  
5c. K manāḥ parārtheṣu; R manovimar-  
ṣeṇa, Ç °vasaṁdarça, O °samartheṣu. —  
5.2. PGABH atyantam. — 5.3. Only S  
phūt.-(kāram akarot, for -karoti).

6. YF pratika. — 6a. PCKH guṇā, OB gu-  
nāḥ, R guṇān, AG text. — 6b. B sevanti.  
PKÇ niddhaṇā, R °nān, B nidraṇo. — 6c.  
B °karāḥ, Ç parā, R parāḥ. — 6d. BR vira-  
lāḥ.

7. See Weber's note, p. 356. — 7a. PR culua,  
G callua, Ç vulua, F tulua. — 7b. PGBKH  
muchiam (°yam, or the like); F muṣiye, R  
mutthi, Y muu. — 7d. ÇRYOF ghaṭa°.

Other unimportant corruptions are numer-  
ous.

For 7, H has a chāyā: karacalukajalenā 'pi  
ava(sa)-radattena mūrchito jīvyet; paçcān  
mrteṣu sundari ghaṭaṭadattena kiṁ tena.

7.2. AÇRYF gataḥ sa pumān. — 7.3. KYF  
daridro°, PR dāridryo°.

Colophon: YK om name; PGÇROF as usual.  
PG °daçamī, O °daça.

#### SOUTHERN RECENSION OF 14

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. VJE tale for madhye. — 0.9. MNTNd  
om tat . . . vahati. — 0.10. E avadhūto,  
QNd °tadāso, M °dhāso, J °sāro; V eva  
dhṛtaparo; NT text.

0.11. E tasya deçam, Nd tatrā °deçam, N  
rājño āçhrvacanaṁ, J om; T rājā tasmāi  
namaṣkṛtya (for tasyā . . . dattvā). J om  
dattvā. (ādeça, "salutation," not recorded  
previously in Skt.; Hindi ādes has this  
meaning. See Edgerton, JAOS. 38.206 f.;  
and cf SR 30.15.9.)

0.12. VJE tatra devā°, Q om tad. MNQT  
upaviṣṭena, Nd upaveṣṭena. NQ 'ktaḥ, T  
pṛṣṭaḥ. — 0.14. VJQE om tvam. VJE  
dṛṣṭo 'si. — 0.15. MNdQ āgatam. MNNDQ  
om 'si. — 0.16. VJE tr manasy evam, Q  
om manasi. — 0.17. E avadhūto, MQNd  
°tadāso, VJ °tasāro.

0.18. MNd °tyajyamānaḥ (om pramattaḥ)  
san; E saṁcaran (for all this); TNQ om  
pramattaḥ san; VJ text. — 0.19. J rājya  
for yadi, Q prakṛti. All mss. cet. — 0.21.  
MTNdQ om smi. MNdQ avadhūtadās°,  
VJ °sār°.

1b. Nd vasanti. J çāilavihāra°, V sarvaviḥ°.  
T °vihārahārāḥ, N °çlāḥ. — 1c. NTNd  
ārpita for āhita. VJE kumbhāḥ. — 2b. T  
dhanam sāmrājya°. Q °sāmpadam. — 2c.  
T kartavyam sudṛḍham sarvam. — 2.1.  
MNNDQ anartham, to which MNdQ add  
kim.

3a. JQTE yasya for yatra. — 3b. T svargo  
nigrahadurlabhaḥ. VJ āirāvato. J vāhanaḥ,  
MNd rāvaṇaḥ. — 3c. M balibhir, TJ vali-  
bhir. — 3d. JNd vyaktaṁ for yuktaṁ, M  
yaktam. V hi paraṁ for çaraṇam.

4. E pratika, followed by ity ādi; and E then  
has a lacuna thru 9.6! — 4b. TJNd vidyā  
'pi nāi °va. VNQ ça for 2nd 'pi. — 4c. JQ

- khalu for kila. — 4d. Q phalantu. M tathā hi vṛkṣāḥ.
- 5a. N °mukurāṇy, J °kumudāṇy!. NQ ākuṇṭhitāṇy. — 5b. T yena for yatra. T cā °kuṇṭhitā, VJMNd ākuṇṭhitāḥ. MVJ °hataḥ.
- 5c. J tad vakṣo °tha. N imam; VJ om. VJ nṛsinharāja(J pāṇi)-kara°. V ābhidyate, J dīpam hi ya, MNNd āhanti yat (N tat), for (Q) āhanyate.
- 5c-d. T: jāyā dācaratheḥ prabhāvavasates saṁklecitā jānaki, dāityenā °pi tato vidhir hi balavān lokāir alaṅghyaḥ khalu. tathā ca; and T then has lacuna to 14.7.10.
6. Q om. — 6a. J vaṭavṛkṣasthitā yakṣā. V sadvaṁta, MNd saṁkaṭam, N sa kaṭāḥ, for sa vaṭaḥ (so JR). MNd na pare for pañca te; N?. MNNd puṁsām for yakṣā. — 6b. Nd dadhati; N vadanti ha, V dadati tat. — 6c. MN aksāṇy āyata, Nd °ṇy āhata. — 6d. MNd bhāvaṁ, N bhāvī.
- 6.2. MNNdQ om vardhanam nāma. — 6.6. MVNd om ca. — 6.11. VJNd °vṛkṣamūle. — 6.13. MQ °vihita, VJ om.
7. J om. — 7a. V kamale. VNd vikāsadhātre, Q vikāsakartre. — 7b. Q saṁdhātre; this after saṁpadām Nd; MV om saṁdhātre. Nd sarvasaṁpadām. Q tamāhartre, V namo natre. — 7c. VNd °pātre.
- 7.1. MNQ om ca. — 7.10–11. T begins again with anukūle dāive (tr). — 7.12. Before tvayā Nd inserts Ind. Spr. 4226 (b, brahma-sādhanaṭā).
8. J om. — 8a. V tyaktācāsyā. MNT °piṇḍita°, Nd °saṇḍita. — 8c. V satvarapadām (for °asāu); Nd agāt for asāu. — 8d. NTNd svasthās (Nd °thā). MTNd tiṣṭhata. Nd cāraṇam for hi param. M jaye for kṣaye.
9. VJ om. — 9b. Nd dāivaharam. — 9c. T jivet tathā °ndho °pi. Q gṛhe vivarjitaḥ for vane°.
- 9.1. VT om tasya . . . patitā, and insert a sentence found also in J, but illogically after eva (for evam) of the next line: rājyacintām (V rājyatām, J cintām after eva) api sa eva karotu (T °ti) api (T kim) ca mamā °pi cintām sa eva kariṣyati, iti tasya vidhānam (V nidānam, J vākyaṁ) chrutvā yenā °sya rājyaṁ dattam tasya cintā patitā (T kṛtā).
- 9.3. MNNdQ arpitam labdhavān. — 9.7. Here E begins again. MQT om °ti. (Nd lacuna). — 9.8. tasmai, so MNT, VJQE om, Nd lacuna. MTQ om rājñe, Nd lacuna.
10. J om. Q om b-c. — 10b. VTEN yasya, for (M) yaḥ ca. — 10c. M adhāi °va, E atha vā, N tadāi °va, V pātu vo. — 10d. MT om one ardha; V °ārdhāṅgalocanā.
- 10.2. Q dāritam, N vidāritam, V hāritam, J naṣtam, E galitam, T hṛtam, MNd text. — 10.3–4. VJE om upoṣaṇān . . . chrutvā. — 10.6. NTQ imām for iti. VJEND bhojarājam. NQTND abravīt, M abhaṇat. — 10.8. Only TNNdE; NdE om etac chrutvā; T tac; TND babhūva.
- Colophon: QE title as usual. NQTND °copā-khyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 14

Texts: DnDvGr (3)

6. Mss. cikīrṣann (Gr cikīrṣayann) ātmanaḥ. DvGr cūddhyāi. — 7. Dn avann for aṭann. — 8. DvGr kāñcim for kāmeid. — 10. Gr āluloka. Gr pulina for naḥ°. Dn pañjaram.
13. Dv °py abhāṣata. — 16. Gr saṁhitam. — 17. Gr tu for °ham. — 18. Dv puram. DvGr jijñāsitaṁ. — 19. Gr api for asi. — 20. Mss. chiddhi (Dn chidhi).
21. DvGr bhūyas. Dn vyāhārṣid. — 24. Gr tu for tam. Dn hiteccayaḥ for nareḥv°. — 25. Dn idrām. Dv kim abhyāgatavān bhavān. — 26. DnDv kariṣyati. — 27. All mss. rājasevanam. Perhaps read rājya° (with BR 14.1c)? — 29. Dv bhavaḥ, Dn bhavet.
33. Gr °ntir. — 35. Dv puruṣam. — 27. Dn dāṣṭikāḥ. Dv tad(d)vyāvartamā°. — 39. Dn puruṣeṇāi. Gr (2nd half line) : caramā-vibudhaktibhiḥ? Dn deva for dāiva.
41. Dn bhagaḥ. — 42. Dv °galatayā gataḥ. — 44. Gr dramilabhūpatiḥ. — 45. DnGr om. — 46. Dn om. Dv: katham āpa sa sāmrajyam iti pṛṣṭo nṛpo °bravit. — 49. Dn viśasāda.
51. Dn rājarājasya for ta° bhū°. — 52. Dn kasmāi dadmo vyaṁ. Dv asya bhājanam, Dn rājasāadhanam. — 54. Dv °vañcāya. — 55. Gr nu, Dv ca, for tu. Dn tātpriya°. Gr °pradām. — 56. Gr °ksalanain.
62. DvGr ataḥ for mithaḥ. Dv kaliḥ. — 65. Dv rājyam ayaṁ, Gr rājyam idaṁ. — 66. Gr hastinam. — 67. Gr ṛtamalikām. — 68. Dn samāgamyā.
71. DnGr °ānando. — 73. Gr uccacāla. Gr vivarcitaḥ. — 74. Gr abhiṣikto mahārāja. Dv °rāja-. Gr °nāmataḥ. — 75. Dn °bhū-



pāla-. — 76. Dn samāgatya. Dv saḥ for naḥ. — 77. DvGr aru° 'syāiva cākyaṃ paṇḍān nibarhaṇam. — 79. Gr sādhe divye sukh°. Dv divya.

81. Dn parivāraṃ ca nā 'muñcat yuddh°. — 83. Dn udyuktas. — 84. DvGr gṛhiṣyante. Dn va for hi. Gr svapuram. — 86. Dn janeṣvaraḥ. — 88. Dn dadantv. — 89. Dn bhāvām.

91. Gr yan mad, Dn asmad. — 93. Dv pateta — 95. Dv upajāhyupajāntam. — 99. Gr: dharitrīm pālayām āsa dāivam evā 'tra kāraṇam. — 100. Dv ekām for enām.

100-1. Gr om, and instead reads: iti cṛutvā 'vadhūto 'pi kathām tām pritamānasah.

101. Dv niratām. Dv 'nandayā. Dn nṛpaḥ. — 102. Gr phala for dhana. — 104. Gr kuti (?) for kṛti, Dv prati. Gr prāyām. 'Gr nijaṃ puram. — 106. Gr stubham iṣyāmi, Dv svubhaviṣyāmi, Dn 'stu gamiṣyāmi. — 107. Dn kiñcid for dravyam. Dv dehi dehībhyto varam. — 109. Dn varam for vadan. — 110. Dn for 2nd half line, āsanam bhoja bhūṣaya. — 111. Dn om. Dv tathāi.

Colophon: Gr adds title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 14

Texts: ZLOb (9); occasionally Oa. S has the three vss. but none of the prose. Oa also has the three vss.

0.1. Ob trayodaṣṭhā for punaḥ. — 0.3. Ob kenā 'pi tu. Z dṛṣṭaḥ. — 0.4. Z om 'ham; vikramo nāma. — 0.5. Z om mayā. LZ ujjayini-. Ob tr bhramasi kim.

1a. Oa vidyā vāpi kṛṣi bhāryā. — 1b. S rājyaṃ svadhanasevanam. LOb rāja° (cf. MR). — 1c. Oa sadṛṣṭam api kart°. — 1.1. Ob eṣa for eva. At end of line, Ob adds vikrama, Z vikrama āha. L text.

2a. L lakṣmī. — 2b. Z sukṛtenāi 'va bhu°. — 2c. Oa tasya kṣaye.

3a-b. S yathāpūnyaṃ tathā prāpyaṃ sarvaṃ vastu hy anuttamam. Oa sūkhyam for yogaṃ. — 3c. Oa balaṃ for dhanam. — 3d. L corrupt. Oa saṃprayacchati.

3.1. Ob devena for tena. Ob om rājne. — 3.2. ZOa pūrayati. — 3.3. Z svasti, L svasti-vacanām. L kṛtam. — 3.4. Ob āudāryam satvaṃ ca.

Colophon: LOb trayodaṣṭi. Z as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 14

Texts: PGÇOABKHYRF (11)

0.4. GÇKRY om rājan.

1. H om. — 1c. K atra for eṣa. — 1d. ÇR ca yācākāya for van°. — 1.4. ORYF upalakṣyase, H °kṣyasi, Ç upalakṣasi; G upakṣayati; PABK text (A apa°).

2a. HY cintābhaya°. — 2b. B vāiri. Y nivar-dhanam. — 2.1. ÇORY bho yogin, BGK om yogin.

3a. H avacyāmbhāva°. — 3b. H pratikāro. — 3c. R yujyeran, Ç lipyeran.

4. HYF om. — 4a. GÇR ito. AB sāgaro, Ç sāyaro, O sāyaru, R māyaro, for jalanihi (P; KG °hi). — 4c. ÇOR na. Ç aṇṇa, O aṇa. — 4d. Ç diṭva, R ditva, B dicca, K diṭṭha, for divva. The word must mean virtually "fate," which is not recorded for divya; but I think it must be assumed to be used in this exceptional sense (unless divva = dāivya, thru the medium of °devva°). diṭṭha = diṣṭa, gives the proper meaning, but is not sufficiently supported by the mss.

4.4. GOYF nihkāṣitaḥ, K nihkās°, P nikās°, R niṣkāṣ°, AB nikāṣ°; ÇH text.

4.11. sīmāla, so all (one or two corrupt, but all °la except O °na, R sīmāntarastha); in view of the same reading in Campaka 143 (Weber SBBA. 1889), there seem to be insufficient grounds for calling this form "fehlerhaft für sīmānta" (Boehtlingk in pet. lex.).

4.13. ÇRHY °rājnyo °ce. — 4.14. PBGKY kiñcie for kācic, O om. ÇRO rājyacintā. PGÇABKH kriyate.

5a. GH vaṭaḥ, OF katham, Y paṭṭaḥ. H tr yakṣās te. — 5b. AGÇ dadanti; Y te yacchanti (om first ca).

5.1. PBÇRK om idam. — 5.5. OÇRYF çuṣka, H çuṣya. — 5.8. ABKF tr rakṣā ca. — 5.10. PORKF om ekam. ÇRF daridreṇa, B lacuna, others text.

Colophon: title as usual. GÇH daṣaṃi, RY daṣi, B daṣama.

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. NNDEJ vikramārke. Nd om vasumitraḥ. — 0.6. VTJ °kalābhijñāḥ. VNDEJ om ca. — 0.7. TNDE om °ti; VN °pi; J om °tipriyo.

- 1b. M varam. — 1c. N tapaç ca brahmacyaṃ ca. — 1d. VN yajñas; Nd yajñasyā 'nena. J dānena, N tyāgo na. — 1e. T gatiṃ. J aprāpya vai for na la°. TN labhate. — 1f. E gaṅgāyām saṃsaraḍ vrajet. T saṃsevitum (om tāṃ). V yā for tāṃ.
- 2b. VNdQ gaṅgā yāir, M gaṅgāir yāir, J gaṅgāir yā. — Nd °ātmavān. — 2c-d. M NNdQ om. — 2c. J cūddhir, E gatiṃ, for puṣṭir. T bhavet tadā. — 2d. VT nānā for na sā. — 3. MNdQ om. — 3a. E apavṛtya. — 3c. E tathā sadyo vipāpmanaḥ. — 3d. E yānti. V jala. E plutāḥ. — 4c. Nd gaṅgājalan eva, VJE gaṅgāpravāheṇa. — 4d. JE sarvaṃ. N vyapohati.
5. MNdQ om; T after 6. — 5a. J °āṇḍubhis taptam; TE °aptatāḥ; V tr gageyaṃ (for gāṇ°) saṃtaptam! — 5c. V gantavyaṃ for sagavyaṃ; T om. E pañcagavyaṃ vidheḥ pītva. J hi for ca. — 5d. T adds °pi sarva after pītva.
- 6a. Q sahasrāṇām. — 6b. M yat. T °ṣoṣaṇam. — 6d. Nd samā. syātām so VJE; TQ satyam, Nd satyā, NM satvāv (?°yāv?). — 7. MNdQ om. — 7b. VJ dukhābhīhata°.
- 8a. J pātakāir for aṇu°. T grasthān, N vatrāir, Nd srasta. — 8b. N aneḥa, E anarkā, Nd tān ekān, T bhūtāṅ ca. E hatacetasaḥ, Nd °mānavān, Q ātamānasāt, T prasabhena(?) sā. — 8c. Q patanto, N patanti, T uddhṛtya. T narakād ghorād. — 8d. Q gaṅgo °ddharati, N gaṅgāsarid a-; TE rakṣati for tar°.
- 9-11. MNdQ om.
- 9a. TE sapta pūrvān for °tā 'varān. — 9b. J pītṛṇ ca °pi hi vai dhruvam. — 9c. VJ naraḥ for param. V teṣāṃ, J nityaṃ, for gaṅgā. — 9d. J gaṅgātoyāvagāhitaḥ. E drṣṭvā sprṣṭvā °vagāhinām.
10. E om b and d. — 10c. T puṇyā, E puṇaḥ. — 11. E om. — 11a. T te jātyandhe sujātyandhaḥ. J jātyandhā, V jātyedhāir. J rahi. — 11b. T mṛgeṣu ca mṛgāḥ smṛtāḥ. — 11d. T praṇācanim.
- 11.2. VJE om gayā . . . ca. — 11.3. VM āgacchat, TE āgacchan, Nd gacchan. — 11.9. ENd tatra for tasya, N tasmāi puruṣāya. MNd eva for iyaṃ, V evaṃ, QN om. Mss. here °saṃjivani (V °jiva, Nd °jivi), but below °saṃjivini. VMNDE insert tasya before kaṇṭhe.
- 11.21. VJTE tataḥ for tadā. — 11.23. VJT rāja-kaṇṭhe, ENd om rājāḥ. — 11.26. MNdQE om mama; VJ mat. Nd adds sumitram (so! cf. JR) after purohitam.
- 11.27. E sā for tayā. VJENT māmā. VJ nikṣipya, T akṣipat, E kṣiptvā, N nikṣiptvā, M nikṣipati, NdQ text. — 11.32. NTNd add tac chrutvā rāja tūṣṭim babhūva.
- Colophon: Q title as usual. VE °daçākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 15

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn arundhat. — 7. Dv çāstrī vidvān ca kīr°. — 8. Dn kāci. — 9. Dv tīrtharāja.
11. Gr bhavitena. — 13-21. Dn om. — 14. Dv °pi for °si. — 18. Gr limpātā. — 19. Gr saṃprasikṭāḥ. — 20. Dv gatās te.
21. Perhaps read lipyante? If limpante is right, it is used as passive (cf. Wh. Gr. 531). Dv vai for te. — 22. Dn vṛttam. Dn trīn māsān. — 23. DvGr trptikṛt for tārpsit (this form is authorized by the native grammarians). — 24. Dn °saṃpadam. — 28. Dv Gr °maṇḍape. — 30. Dn tāile.
31. DvGr tadvaçā. — 32. Dn (om çrutvā) drṣṭvā ca brāhmaṇottamaḥ. — 36. Dn ya-thāvṛttam for °drṣṭam. — 39. Dn °tāilasya kaṇ°.
41. Dn ajivayam. — 42. Dv prāpyam, Gr rājyam for prājyam. — 43. Dn sarvaṃ vaçam te tvaddāsmīn, Gr sarva me tvadvaçedānīm. Gr vidheya. — 47. Dn tasya for svasya. Dn tr tam vavre. — 49. Dn nṛpaḥ.
- Colophon: Gr adds title as usual. Dn pañcadaça-.

#### BRIEF RECENSION OF 15

- Texts: Zobl (3). Occasionally Oa. From 0.6, C. The ms. S gives us nothing
- 0.2. Ob inserts ekadā prastāve at beginning. Z vasumitra-nāmā. Z °yātrāyām gatvā. Z āgama. — 0.3. ZL °jivani. — 0.4. L om prānagh°; Ob °ṇakāya, Z °ṇakāḥ. ZL sa-bhṛ°.
- 0.5. Ob kṣapati, Oa kṣapayati. Ob tr sā tam. — 0.6. ZL varisyati. ZL °bhiṣayati, Ob °bhiṣayanti; Oa wholly different. With jivitaṃ ms. C begins.
- 0.7. Z saphalam bhaviṣyati. L vasumitrā, Oa text (!), COB sarvamiṭrāiḥ, Z saca mitrāi. Z matvā for gatvā. Ob tan for tatra. caryā,

so L; Ob nagaryā, C vacanaryā, Z bhāryā. Ob sarvā 'pi, C sarve. ZL dṛṣṭvā.

0.9. Caṣṭāṅgapuṣṭo. — 0.10. Z ādeksasi (ādeksyasi would be a possible reading), Ob ādīcāpti, C ādīṣṭasi, L ādīpsasi, Oa ādeṣayati. After karomi, Z inserts ity ukte. C om rājño 'ktam. C sumitro. Ob Oa varanīyah. Ob iti tayā.

0.11. ZCob sumitro! Z adds punar before nagaram. Z prāptaḥ. — 0.12. C om rājann. Colophon: L iti somakāntamañimayasīñhāsane. LOb caturdaṣi. C text. ZOa as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 15

Texts: PGAOKF (6), and in part BČHYR (5). B ends in 2d

0.5. BAČ 'tyantam, H 'ti. — 0.7. BČOR om ca. ABHOF bhāgavat, Y bhāgavata. K om bhagavat . . . skandha. ČR črbhagavat, then om all to ādīdevasya (in line 9). — 0.9. K maheṣvarasya for cṛiyugādīdevasya.

1-4. HČY om vss 1-4. R om vss 2-4.

1a. ABOKF 'dhurīṇā. — 1b. AOF cā 'py. — 1c. POGF crotā, R crotum, for (ABK) stotra. — 1d. PGOF sadā 'tmā, R sadotme.

2a. OF nīrākārāḥ santo (O 'tes). — 2c. PK 'viṣayo (but no ms. reads ko for kim! clearly viṣaya is used as neuter). — 2d. Ms. B ends with tat kā-. OF vidhiḥ for gatiḥ.

3. F om. — 3a. PGAK mṛgayati, O text. — 3c. O aspaṣṭam. K ca for tu. — 3d. O kiyapādhe for kiyadavadhi; K kiyadavadhir idrk.

4a. O ekarūpa-nikhilāśv. — 4b. OF ye (F yāiḥ) sadbhir avyā°. — 4c. OKF lokāḥ for lopāḥ.

The ms. S, which in the prose of this story follows JR entirely, contains our vss. 1 and 2, but om 3 and 4, and instead has a vs found in neither JR nor BR: namo 'stv anantāya sahasraṁtṛtaye, sahasrapādākṣīcorubāhāve: sahasranāṁne puruṣāya cāṣvate(!), sahasrakotī- (ms. 'ti) yugadhāriṇe namaḥ.

4.1. ČR nānāprakārām pūjām stutīm ca kṛtvā°. — 4.3. AČRHF 'jivani. — 4.8. GČ RF 'jivani. — 4.9. ČRKf om punaḥ. — 4.10. GČRYF om ādi.

5. H om. — 5b. OYF janayati.

6. HK om. — 6c. ČR vikṛitum, F vikretum. ČORF janāṣi. — 6d. OR kata.

Here H has another vs: naṣṭam kulam kūpa-

taḍāgavāpīm, prabhraṣṭarājyam (ms. prabhṛṣṭa°) caṇaḡataṁ (ms. cara°) ca: gām brāhmanam jīrasurālayam ca yaṣ co 'ddharet mūrva-(pūrva?)-caturguṇam syāt.

7. H om. — 7b. K kopakṛto 'nutāpah; all others text. — 7c. PGA kurvanti. K 'pā-ṣāḥ, A pātram, R pāṣāl, O vāṣāḥ, PF pācam, G pāsam, ČY text, Boehtlingk pāṣāiḥ. — 7d. K lokatraye. — 7.1. OYF 'dāt, H daḍau.

Colophon: K sinhāsane (om dvā°); A with ČR 'cikāyam; others name as usual. G 'daṣami, PAK 'daṣa-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 16

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.8. MN tatra for tattad, E tatratya, QNd tad, VJ sva. NNdQE deṣe, VJ pade. — 0.11. VJE maṇḍapān, N kuṭirāṇi. — 0.12. MNV Nd om sthātum, JE netum. — 0.13. MNQ samāyātāḥ.

1. JQ om. — 1a. V kumudān for mukulān. — 1b. T bhramaratnīnādagatāḥ for nibiḍi°. V nitamvini for nibiḍi. E text, 'kṛtālīmālāḥ; V kṛta, om (a)li; MNND nir for li. M malāri, N malā. — 1c. MNV 'āyata°. V locanānām. MNd janā, N om, T vanām.

1d. VE bhṛta, T te hy, M dṛta. gaṇḍūṣa, so VE; MNdN gandhapuṣya (M gandhi°, N 'puṣya); T uṣasi pramadāḥ. surāṅganā, so E; V surāṇiya, M surāvit, Nd surabhidpā, N om, T praṣṭi. ivo 'ktāḥ, so MNd; V ivo 'dakāḥ, E babhūvuḥ, T-na-lolāḥ, N kalāpāḥ.

2. J om. — 2a. Q om manda; T nadya, E sāndra. V mavamanda for maka°. T mahānuraktyā, E rasānuraktān. — 2b. E indindirān; QNd indivarām (Nd 'rāṇi). T sa-, others ca. N candrakābhāḥ, E pāda-pendrah.

2c. T mandāniloṣ ca (for 'pi); Q 'pa for 'pi. T 'vindā, Q 'vindam. — 2d. Nd gandhā-parādhā°, T modāpahāra. TNd 'nipuṇā, V 'ṇe. N nivahaty, NdQ nivasanty, T bhuvi vānty.

2.3. bhaviṣyanti only VJ; E bhavanti; others om. — 2.6. MNNDQ om su. MNd QE manohara-. — 2.9. MNQE om ca. — 2.13. MNdTVQ kusuma for (JE) kunda; VN lacuna. TNdE campaka; VN lacuna.

2.15. MNNDQ om svayam. — 2.16. MNND Q om janān. MNNDQ sambhāvyā. MN NdQ om tadanantaram . . . sampreṣya (in

line 18). — 2.18. VJ om *avaṣiṣṭān . . . āsa* (in line 19). — 2.18. E *preṣayitvā*, T text, others om.

3. Nd om. — 3b. V *bhūṣitasya*. — 3c. Q *saṁbhrāntamuktavacanena namaḥ*°. — 3d. E *ardhokti*, T *uktā* 'rdha-.

3.8. V om *kartum*; T *vyavasthānam*; N *vivaham kartum*. — 3.13. NdQ *apa* for *apy*, M *asya*. — 3.14. NdQ om *aṣṭa*, M *poṣya*; N *avagāhanārtham*, E *aṣṭamūrtiprityartham*. MJ 'vargārdham. MNNdQ om *aṣṭa* before *koṭi*. VNJQ 'jñāpto. — 3.15. MNNdQ om *brāhmaṇāya*. — 3.18. NJTNd *abravīt*. — 3.19. Q om *rāja . . . āsit* (in line 20).

Colophon: QE title as usual. VME °*śākhyānam*.

#### METRICAL RECENSION OF 16

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr *vākyāim* (for °*yāir*) for °*vādīn*; *abravīt* for *udyamam*. — 4. Dv om *caritaṁ*; *chali-tachedi* followed by three dashes. Gr *duritaṁchedi*. — 5. Dv *kāmukī* for *kāminī*. — 7. Gr *trilokaṁ*. DvGr *maḥpatiḥ*. — 8. DvGr *vasantaḥ* for °*te*. — 9. DnGr *rājārjānāmī* — 10. Dn *ṛtu*-(dashes in place of -*kālo*).

11. Dv *na* for *sa*. — 12. Dn *saṁājñāpto* for *sa vi*°. — 15. Dv *kārayām āsa*.

22. DvGr *maṇṭape* for *madanaṁ*. — 23. DvGr *cārucandana*°. — 27. Dn *vai* for *ca*.

32. DnDv om. — 35. Dv °*bhūtaṁ*. Gr °*saṁtāno bhramaduḥ*°.

41. Gr °*bhūbhujam*. — 43. Dn *devāis tapto*. — 44. Dn *ca* for *tat*. — 45. Dn *āgamam*. — 47. Dv *aṣṭavargyo*°, Gr *aṣṭavarṣo*°. — 49. DvGr *ca dadāu*.

Colophon: Gr title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 16

Texts: ZOBCl (4)

S has little or nothing of this text. Oa has a peculiar enlargement, bringing in features of Story 6, the lying ascetic; it gives little help in constructing our text.

0.1. CL om *punaḥ . . . ktam*; Ob *pañcadaśyā* for *punaḥ*. — 0.2. L om *tarhi . . . ramaḥ* (in line 4). — 0.2. Z *bhavet*. Z *ṛutvā* for *kāraṇād*. — 0.3-4. *gīta*° *rūpakā*, so CZOb; the text seems reasonably certain, but I am not at all sure that I understand it. — 0.4.

Ob *bhāratācāryaḥ cā 'hūtā*. Z *rambhā* for *sabhā*. — 0.5. Ob *pacitaṁ* for *kha*°. C om *devānām*.

0.6. Z *te* for *kṛtvā*. C *kāritā* for *kṛtā*. L *tena*, Ob *anena*. — 0.7. Z *ārttāc ca*. L *nivṛtāḥ*; Ob ? . Z om *athāi . . . dattāḥ* (in line 8). CL *svasti*. C *aṣṭa*. — 0.9. Z om *putrikayo 'ktam*. C om *rājann*.

Colophon: L *iti somakāntamaṇimaye sinhāsane*. Z as usual. L *pañcadaśi*, Ob *pañcadaśamī*.

#### JAINISTIC RECENSION OF 16

Texts: PGAÇORKYF (9)

H has a wholly different and very fragmentary text, containing the vs JR 22.5 (with a few corruptions), spoken by the preacher, and no others.

0.8. AGKY *vasudhādīlavasya*, P °*vadhasya*, OR °*dhipasya*, ÇF text. After *puruṣaḥ*, PGK insert *purah*, Y *pureḥ*, O *paro*. — 0.11. P *ṣaṇḍita*-, Y *maṇḍita*. PAOKF *kadalikaḥ*, GÇYR om this; we emend; S *khaṇḍitakadalīphalaṁ*. — 0.13. GOFY om *kalā*. — 0.15. ÇRY *ācāṣṭa*.

1a. ÇR *kiṁ bhūṣaṇāḥ*. — 1b. G *kiṁ* for *ca*, Ç *vā*. — 1c. PRY 'py *uttamayā*; Ç *jñātvo 'tpannamayā*. R *çuddhāir*. PAOF *guṇāir*. — 1d. K *hi gahanāt*.

2a. O *abhiyataṁ*, K *avirataṁ*. ÇR *durnivārā* — 2b. OYF *duṣprāpyā*. — 2c. R *pratidinam anīcaṁ*. Y *mānavaḥ*. Ç *çuddhi*°. — 2d. Y *vidheyam*.

2.1. and vs 3. ÇRY om.

3d. *tyaktā*, so G; others °*tvā*. P *anante*. OF *vidadhati*.

4. Y very corrupt. — 4a. O *vāri* for *nīra*. — 4b. PO *lakṣmī*. PG *bhāgeṣu*. F *baddha*, O *bahu*. OF *spṛhaḥ* for *ruciḥ*. — 4d. R *yenāi 'vā . . . tenāi 'va*.

5. YF om. K *pratīka*. — 5a. O *āvāsakād*, R *āyāsakād*, Ç *āyāsakāy*-. Ç *ācraḥ*, R °*yāc*; all other JR mss. °*yāḥ*; S with *Boehtlingk* °*ya*. At a pinch *ācraḥ* could be defended (*mārga* is sometimes neuter); but the other imperatives in the verse suggest that *ācraḥ* should be read.

5b. PG °*lakṣe*, O °*lakṣaḥ*. — 5c. R *svārthe bhāvam*. O *kal(ī)olamālāṁ*. PAO *matim*, G *mitim*. — 5d. P *bhaṅgurī*. Ç *bhavagatiṁ*. — 5.1. AGFY *parit*°, P *paritoṣakam*, Ç *pārītoṣakam*.

6a. Y suvarṇasya. — 6b-c. Y dīnārāṇām viṣeṣataḥ, vikramo 'sāu nṛpaḥ tuṣṭo. — 6c. K tasmāi cṛtvikramas tuṣṭo.

Colophon: PK om siṅh . . . kāyām. OY om siṅhāsana. Others as usual. PAK ṣoḍaṣa-

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.4. VMNd puttaliḥ for sā; T sālabhaṇjika. — 0.5. NTNd 'dāryādigu'. — 0.6. MENd om py. For tam, MQ svayam, N tvayam, Nd om.

1. T puls vs 1 and 1.1-2 after vs 2.

1. E corrupt; T corrupt in c-d. — 1a. T supṛiti. — 1b. T °vācā . . . °thinaḥ. — 1c. VJ hi, Nd ca, MN na, Q om. N praharṣa ca, JV prahārāya. — 1d. NNd raṇitaṁ. VJ °dundubhiḥ, Q°bhaḥ, N kāṅkṣiṇām, text MNd.

2a. JV muhyanti, E udhvanti. MNTNd pakṣipacavaḥ; VJQE text (Q cāiva for sarve). — 2b. J ca cūkādayaḥ for cūka°. — 2c. N dadāu yaḥ. MVQNd koṭi for ko°pi. N ca for yaḥ.

3. Only VJE. — 3a. J kecit svabhāvavīrā hi. — 3b. E bhayavīrāc.

4. Only TVJE. — 4a. T evaṁ tyāga-gu°. E eva for eko. — 4b. T sarveṣu guṇarāṇiṣu. E bahubhir guṇāḥ for guṇa°. — 4c. E tyāgam. T jagati for eva hi. E pūjayanti for hi pū° (corrected to pūjante).

5a. E tyāga guṇeṣu cātadhā°py adhiko. — 5b. VJ vidyā°pi bho°. Q tatra bravīmi kim tam for tam°. N prathitaṁ for yadi kim. — 5c. V om hi, J ca. — 5d. E corrupt.

5.1. MNQ vikrame. — 5.2. MQ°valiḥ. — 5.3. JVE om guṇāv°. — 5.4. JV add etc, E etat, after kimarthaṁ. VTEN om sarve. — 5.5. VJE add rājānam after eva. — 5.6. sāhase only JVT. cāurye only JV (lacuna in MNE).

5.7. T °kāraṇasya; JV paropakaraṇe; others omit. — 5.8. NTNd om sa. — 5.9. MVNd he for bho, T aho. JV°kāraṇaṇārthaṁ.

5.10. TNd navam-navam. MNT om dravyaṁ; QNd suvarṇam. yathā (MNQ yathā-yathā) before bhavati in JQE; VT om. VQ tathātathā; MNT om tathā. M kaṣcit-kaṣcid.

5.11. MNQNd om bho rājan; T om rājan. kimapi, so JE; V iti for api, T vā, MNQNd om api. TQ upāyo. — 5.14. JTE mantra-. VTNd punaḥ°. — 5.15. NTNdQ om agnāu.

5.16. JV om yogin° . . . thru tato (in line 18). N also om this, but inserts a wholly different substitute.

5.17. MQ om apy. — 5.19. E navina-, MNQ navam (Q after caṛ°). — 5.20. bhavatyāḥ only VE; J bhavanti, Nd°si, MNQT om. — 5.21. VTNd om mahā. After °ghaṭaḥ, JVE insert santi tān. The mss. are here confused in order of words. bhavanti only TQ.

5.22. VMQNd māsamātraṁ, T om. — 5.25. TNdQ om rājā. — 5.26. NNdVE om eva. — 5.27. V om atīva; MNND ati. — 5.28. VJTE asya. NTNdQ om iti. MQ sam-jīva; VJ ujīva; E upa°; T jīva; NNd om. — 5.29. NTNdE°tyāgena.

5.30. JVQ caṛīram agnāu. — 5.32. NTNdE om mama. — 5.35. VJTE om sa. — 5.36. VJQ om vikramo. MJVQ om°pi. — 5.39. end: MNTE add tac (N etac; ME om) chrutvā (ME om) rājā tūṣṭiṁ bahlūva (N sthitaḥ, M āst).

Colophon: QE iti vikramārkaacarite; MVE °dācākyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 17

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr bhūpaḥ patiḥ, Dv sa bhūpatiḥ. — 4. DvGr tatodaficat°. — 6. Dn sahaso°. Gr varṇate. — 8. Dv kīrtir jagattrayaṁ yāme kāṅce viṣvapāvāni (sol). Text DnGr (Gr ekā for etān). — 9. DvGr°nuvartane. — 10. Gr puṇyavān for pāpavān.

11. Dv buddhyā hi, Gr buddhvā hi, for yu°. DvGr pātavaḥ for paḥ°. — 14. Dn eva pāramaṇḍalikaḥ nṛpāḥ. — 15. Dn vikramā-dityam ekam. — 16. Dn ha for saḥ. — 17. DvGr airbharaḥ for°yaḥ. Gr°kāryabhṛt. — 18. Dv vā for cā. Dn pūrayitum. — 19. Gr yadā, Dn tadā, for yathā. — 20. DvGr tad (Gr sa) bhūpo.

21. Dn parāpakṛtayed. — 23. Dn kiṁcin. — 24. Dv prāptasamśkāram. — 26. DvGr iti nigrutam. — 29. DvGr°āhutim. Dv man-mantṛeṇa.

31. Dn tataḥ for tadā. — 32. Dn om. — 36. Dv paramāyāsa for var°āsa.

42. Dn evaṁ for etad. — 45. Dv dāinyam-dinam. — 46. Dn yoginīm, DvGr°ni. — 47. Dn vikramārke. Dv juhoṣati. — 49. DvGr iti for vṛthā. — 60. DvGr kimarthaṁ tvam.

54. Dn rājanyavaryasya.

Colophon: DvGr insert vikramādityacarite after iti.

BRIEF RECENSION OF 17

Texts: ZObLC (4). (In part also Oa.)

S has scarcely a sign of our text in its version of this story. Oa has a curious independent variant, in which nothing is said about the houses full of gold, and in which the rival king is not restored to life, even, until Vikrama offers his life for him.

0.2. Z vikramasya. L vikramārkasya after rājñāḥ, and vandinā after gatvā. — 0.3. L bhāṣitam. Z vikramārkam. L manuṣyam varṇayasi.

0.4. vā with L; Ob kā; Z va na kas; C ko 'pi (and tr nā 'sti after this). ZC om tatas. ZOb om rājñā. Z yajñā, C 'nam, L om.

0.5. Z om ekam. Z samāhūya; L om. Z tena yoginipūjā. — 0.7. C ārye for āsūryās-tam; L om. L om sambhṛta; L svarṇa-pūrṇāni. C evam sa. — 0.8. ZI om gṛheṣu (L om all thru dadāti). After atha, Z inserts tat cṛutvā.

0.10. Z saḥ punar°. Z prasannā jātā. COB om rājan . . . vṛṇu. L om rājan and inserts prāha kas tvam rājā vikramo 'ham. — 0.11. L rājño 'ktam for devi. ObC vacanīyam (C 'yah); L vāraṇīyah; Z text.

0.12. L suvarṇapūr°; Z suvarṇapūrītāni; Ob adds eva. Z om vyaye 'pi. C tñā; Ob text; L nidhanāny eva; Z sadāiva kṛtāni (!). Ob na, C om mā.

Colophon: L iti somakāntamanimaye sinhāsana ṣoḍaḍ°. Ob ṣoḍaḍamī. C saptadaḍa. Z iti sinhāsana-kathā saptadaḍi.

JAINISTIC RECENSION OF 17

Texts: PGCOARKHYF (10)

0.2. ORHKY ārohati. — 0.4. CGRY om rājan.

1. H om. — 1b. Y °pallavite. O °gahvaro. — 1c. C samudyato. — 1.2. CYR om cakra. POF daridrā; R dāridryā.

1.3 (prior part). C sarva for nirni; R om; Y om nir. dāna (repeated) only in PG (haplography in others; lacuna H). CGY pradāna for prasāda, A pradāna.

1.3. After °sāvadhāno, G inserts: punaḥ kim viṣiṣṭaḥ, rājā, cṛīyatām: (and then this vs:) anena sarvādhikṛtā 'rthitā kṛtā, hṛtārthināu kāmagaṇisuradrūmau: mithahpayahsecana-

pallāsanaḥ (read with Weber °pallāvāsanaḥ), pradāya dānavyasanam samāpnutam.

1.3 (latter part). OF bhujā, O om daṇḍa. — 1.4. C kāṇḍa for ruṇḍa; ORY om.

2. KF om. Only pratika PG. — 2.1. For (PG) dūnena, A dūtena, CR dhūrtena, FHO om, K duttena, Y candraḥekhareṇa. — 2.4. CRY 'kṣayasampattiḥ. — 2.5. CYRF om one nava. — 2.7. ACRYR sattvādhikena.

3a. O ca ratnāir, K sva-r°, CR padārthāir(!). — 3c. CR vā for kim. — 3.1. OHYF om pratyaham. — 3.2. CHR devī. — 3.3. For (PK) dahane, A dahanāya, GOF havane, CR pacane, Y pātena, H ghātena. — 3.5. GHY agnikunde pr°. CRY yathābhilaṣitam; PKAH °lakhi°, (whence) G °likhi°. — 3.6. PAK om tataḥ.

5. KH om. — 6a. PG sahasād agnāu, KH °sā vahnāu. — 6b. O svam, R su-. — 6d. CR tu for hi.

Colophon: AKCR °trīṇi°; O °catikathāyam. AK °daḍa-, G °daḍamī.

SOUTHERN RECENSION OF 18

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. VTE °mārko (E°ka-) rājā. — 0.6. JV om sa; T tasya, E atha. JVT mārgam katham (T om) kathaya. N bhaṇati for vadati, TQ °bravit, JVE om. — 0.7. VENd manipure. NNdQ °carmā nāma. JVE sakala for sa ca. — 0.8. NNdJE om pratidinam. Before cṛutam VJE insert nṛtiḥāstram. — 0.10. MT saṁsargo for saṅgo, Q saṁyogo. — 0.11. JVQ om mahā. MNdE °parāhetur.

1a. NNdQ durvṛtti, JV durjana. J saṁgatāv. MNND °parāya, J °yam. — 1b. For adhi-gatam, Q api ca kim, E kim adhikarī, Nd bhavati kim. Q etat for atra. — 1c. Q °gvare. E vahati for harati. — 1d. Q saṁprāpa. NNd api for atha.

After 1, JVE insert api ca, and a vs: apanayati vinayam anayam ghanayati (E nayati) yaḥaḥ (E om, V vahataḥ) satatam yaḥasaḥ (E cā 'yaḥaḥ): nirayam ca nayati (JV yati) tarasā puṁsām asataḥ (E °tā) samāgamo (V °ma, E °gatiḥ) jagati (V jayati).

1.1. VJE om tasmāt. — 1.2. End, VJE insert yato mahānandādayo guṇā (E om) jāyante.

- 2b. NT nandati. — 2c. T mandahāsam, E candrabhāsam. — 2d. NdQ hi for 'pi. — 2.3. VJ om 'kṣaya.
- 3a. T prajā, Nd lajjā, for ājñā. T °pādane. 3b. JĒ surūpām for vīr°, V suçilarūpām. JVE çilamaṇḍanām (E nila°, V °lām) for priya°. — 3c. TE °doṣas, Q °doṣa.
- 3.1, and vs 4. MNNDQ om. — 3.1. T mantavyam. V vāvor iva for (J) vāri 'va; TE yato 'tyanta-.
- 4a. T datta. — 4b. TE mānyam. TE sajjanam. — 4c. T (om vi) lulitā. — 4d. V çikḥā (om ivāti), J çikhe 'va (om ati).
- 4.1. N nriyo, TE strībhyo. VJ guhyam vacanam. TN bhaviṣyac ci°, Nd bhaviṣyati ci°. MNQNd om vāriṇām . . . cintanīyam (in next line: for this last, VT cintyam, J kathanīyam).
- 4.4. VJ vācyam, Q kāryam, M kartavyam. Q om na, MN om bahu (therefor N kopo, T bahuvyayo), JV na bahu. — 4.5. ME hara°, JN karaṇīyaḥ (J °yam), T kartavyaḥ, QNd bhāṣaṇīyam.
5. MNQNd om vs 5 and thru karaṇīyaḥ (in 5.2). — 5d. E bhūrilakṣaṇam.
- 5.1. T ārtānām, E nityam. — 5.2. J kartavyaḥ for karaṇīyaḥ, V om, E lacuna. Here T inserts vs SR 4.12 (b, mānyās for kṛtinās; c, tu vinā 'pi, om ca).
- 5.4. M svabhāvava, NV svabhāva, Q svata, E svayam. JVQE om sakala. — 5.6. QT bho vāideçika, Nd dāçika. — 5.8. VT prthivi, J prthivīm, E prthivīm. Q paryaṭena, N °ṭanam kurvatā, V paribhramatā, J bhramatā, E paryaṭatā.
- 5.11. VN °ācale, TE °ya-parvate (om acala); N om parvata. — 5.12. MQNd tadgaṅgātate. MQNd °vināçana, E vināça; JN add nāma. M çivālayo. — 5.14. TQ sa ca, MNE om sa.
- 5.15. For prthivīm, NNdE vṛddhīm, VJ pūrnavṛddhīm. — 5.16. MNQ samayam, Nd samaya, for svayam. — 5.19. prabhāta . . . nirgataḥ (in line 21): for this (of JVT), MNNDQ have merely uṣasy uditē sūrye; E has a wholly different reading.
- 5.19. JV om sūrya. J udayo. — 5.20. J bhavati for prāpnoti. T vara for ratna. V hemasiṅhāsanastambho. — 5.22. M sūrya-sya samīpam, T sūryamaṇḍalasamīpam, QNd sūryamaṇḍalam (Nd °lā). — 5.24.

MENd °rūpeṇāi 'va, V °rūpāir vā, T °rūpa-çarīreṇāi 'va.

6. MNQNd om, E pratika. — 6d. V virāñci°. — 6.1. E corrupt. JV om ity. JVT om evam. JV om anekāiḥ . . . stutvā. JV om tataḥ.

- 6.2. After 'siṅcat, MNQNd insert what seems to have been originally a marginal gloss: kathambhūtaḥ san? sāhasena bhaktyā ca pritaḥ san. To this, N further adds: rājñe divyaçarīram dadāu. — JVE om tato. — 6.2-3. JVE om rājā . . . asmi.

- 6.4. MNND insert mama after etan. TN om tvam; J tatra tvam; M tvām; V tatva; E tat tvām. — 6.5. JVE rājā vadati (E °dat), N rājā 'ha. NJVE om bho deva. N om kim . . . 'sti (in next line). J matto for ataḥ; MENd itaḥ.

- 6.6. V paro 'dhiko. JNd paro for varo. M nāsti. MNdQTE om yan (E tasmād ahaṁ). VJE om mahā. — 6.7. N inserts yat after sthānam. VJ tad for yad; NE om. MVJ om mama. — 6.8. JVE tadvacanenā 'py ati°. — 6.10. TNdQE ekāikam (E °ka). — 6.11. VJ uttīrya.

- 7b. MNQJ yathārthakṣaraḥ. — 7c. niyamita only E; N °tam, Q °mataḥ, MTNdJV °mitaḥ.

- 7.1. NTE bho rājan. VJE om bahu. — 7.3. E no 'darapūtiḥ; MN udaram api na; V a- for na; MVQNdN pūrayati (N °te), J pūrayāmi, T pūryate. — 7.4. JV kuṇḍalayugalam.

- 7.5. MNd ekāikam, QT ekāika (T before suvarṇa°). JV here add tubhyam. JVE tac chrutvā for tato. TVJE brāhmaṇo 'tisamtuṣṭo (T om 'ti). VJE nijasthānam. — 7.7. JVQ iti for imām.

- 7.8. VNT yadi for cet; MNd om. — 7.9. MQ om. TN tac (N etac) chrutvā before rājā. N sthitaḥ, T āsit.

Colophon: Q iti vikramārkacarite. VME °daçakhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 18

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn punaḥ kadācid āroḍhum āsanam prāptam antike. Dv °rohaṇaçalāt. — 3-5. Dn om. — 6. Dn ākarṇaya mahārāja ka°. — 7. DvGr vistāritā°. — 10. Dn nā-nāsthā. Dv nā 'nayaḷaç.

- 11-12. DvGr om. — 13. Dv mahīpatih for maha°. — 15. Dv draṣṭum, Dn prṣṭam. — 17. Dn 'smin for 'sti. Dv kanakasuprabham. — 18. Dn rājan devasya°. — 20. Dn tatrā 'sti for sārtham tat. Dn pāpaprāṇāṇam.
21. I construe krānta = "step" + racanā = "arrangement," arrangement for stepping, that is, flight of steps. — 22. Dn nava for vana. — 26. Dn sa modha°, Dv mumoda°, Gr āmoda°?? DvGr tam bimbam°. — 27. Gr sadā for saha. — 28. Dn gacchati bhāskare.
31. Dv tasya vacaḥ. Dv samr̥dhyāika°. — 32. Dv kaṇṭharavo. — 33a. Dv °opeta-.
- 33b. All mss. kanat-. To read kvaṇat- with MR 27.15 would be improbable for semantic as well as text-critical reasons; "sounding" does not fit "gates." We must assume a "root" kan (perhaps imagined by the author of this?), a back-formation from kanaka, felt as "shining" (suffix-aka).
34. Dn kanakaṣaramasamjñakam. — 35. Dv prāṇatā pāpāṇaṇi. — 37. Dn cūbham for cūciḥ. — 39. Dn tirtha. Gr vināṣine.
43. Gr 'tṛpṭya. — 45. Dn sprṣṭaḥ pata°. — 47. Dn mahatām. Dn °jaliḥ. — 48. DvGr anugrahītum ā°. — 49. DvGr °varād for vaṣād. All mss. bhavān, in spite of jivasi.
51. Dv maṇḍaladvitayam. — 53. DnDv bhā-ravaṇi. — 54. Dv varāu for yayāu.
- 57-9. Instead of these lines, Dn has four others: sa dadarṣa prabhādevyā bhāsa-mānam mahālayam, vahanīm tatsamipe tu nadīm vegavatlīm cūbham; tatra snātva vidhānena samāpya sakalāḥ kriyā(h), tato devīm samabhyarcya tuṣṭāva vividhāi(h) stavāiḥ.
58. Dv prayām. — 60. DvGr pradadāu sē for tataḥ prityā. DvGr °pradā.
61. DvGr divyam. Note maṇi as fem. — 62. Dv niṣkrāmya. — 63. DnGr divastambhā°. Dn stambhāpitam or °yitam (read, perhaps, divaḥstambhāyitam, "turned into a pillar of the sky" ?). — 64. Dn tat kṣaṇam for tadguṇam. — 66. Dn prabhodite. — 67. Dn tasmāt for stambhāt. DvGr prāpya, Dn prāpyat. All mss. puṣkaraṇi°. — 68. Dv Gr maṇṭape. — 69. Dn vividhat.
73. After syllable jā begins a lacuna in Gr (parts of two folios blank), extending to MR 21.25. Dv bhāgavarṣiṇi. — 77. Dv 'ty

asāu sārḍha sam°. — 78. Dn dattvā for rājā.

## BRIEF RECENSION OF 18

Texts: ZOBCL (4). Oa in part.

S has none of this text. For the last part of the story, Oa has a long and very bizarre substitute, which is related to no other version.

0.1. LC om punaḥ . . . 'ktam. Ob saptadaṣa for putrikayā. — 0.2. C deṣāntarād āgataḥ. — 0.3. CL cīvālaye samipe. C tatra for tanmadhye. Z yadupari. Ob om vi. — 0.5. Z yasya. Z om ca. Z om 'parāhne.

0.6. C jale for uḍake. C iti for evam. Z 'pānaddha°. Z om tasmin. — 0.7. Ob tāvat, L yāvat, for tataḥ. — 0.8. Z inserts yāvad before rājā. — 0.9. Ob tvaddarṣa-nā 'nyo!; Oa °canāt, L °canān, for °canārtham. Ob CL lābhāḥ.

0.10. Ob tataḥ sūryas tuṣṭaḥ; sūrye tuṣṭe sati kuṇḍ°. After datte, Z adds: punaḥ svarūpam dattam. sūryeṇo 'ktam.

0.11. C tāvad. — 0.12. C paramaṇḍalo, L °maṇḍe, Ob paramam kuṇḍale. Z atra for (Ob) ataḥ; L ita, Canava. COB om sthānāt . . . etat (in line 19). — 0.13. Z dāsyatha!

0.14. C caturguṇam lābhām. Ob prāpta. L °bhaktiḥ. C kurute. — 0.15. Ob svastiḥ. Z tr datte deva°. — 0.16. ZC deva for rājann. LC om yasya, Z tr before āudaryam. Ob āudaryam sattvam ca. Z om bhavati.

Colophon: I iti somakāntamanimayasinhāsane. LOB saptadaṣamī, C aṣṭadaṣa. Z as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 18

Texts: PGÇAORKHYF (10)

0.6. R om aneka. OR deṣān. Ç °draṣvā nānāc°, Y darṣt nānāc°, G drṣṭārāc°, P drṣṭāc°, O drṣṭvāc°, F prṣṭāc°, R drṣṭvā nānāc°, K drṣā samāgataḥ kimapy āccar-yam kathaya —; H lacuna here; A text. After bhavanti, G yataḥ and vs Ind. Spr. 2960 (c, anekacāstrāṇi vicāraṇyam; d, bhavanti for vad°).

0.7. PGAF āitahyam; ÇR ity ayam; H āccaryam; KOY om. KÇR om iti. — 0.8. ÇRHYK 'sti for samasti.

0.12. PA °vināc°, G °cīni, K °canam. — 0.15. POKHY om saha. — 0.16. PA sūryā-



- tapena. — 0.17. GÇ kṛtaḥ for kṛta, P jātāḥ. ÇORYF om bhāskaram.
- S, whose prose text goes wholly with JR, has none of the vss, but instead has SR 18.6 (at this very point in SR). I know of no other possible sign of influence from SR on S, and am not inclined to believe that this vs was taken from SR here. (In pāda d S reads virañci°.)
- 1b. RK viṣayacaritāir. ÇR yatra for yasya. — 1c. AKH tatvarūpam. — 1d. O tam iha satatam cin. A tvām for cin. R cittasamsthām for cin . . . sthām; P cittatas tam.
2. KY om. — 2b. PA pṛyūsthasthitir. — 2d. Ç mātāṇḍam. Ç sakalakalanā°.
3. PGKY om. — 3a. R agunaḥ cā 'py anīyān. H 'nor, O yor. — 3b. O iti vāgjalpitākāpitāṅgaḥ. — 3c. O 'bhūtam. Ç °vikṛtīm, RHF °ti, O °tir, A text.
- After 3, R inserts this vs: trijagatsavitāḥ savitar munimānasahaṁsa dīptāṇḍo, bhavabhīrūṇām abhayada bhavadavalokanam abhiṣṭām bho(h). — 3.2. PGCH °nābhañgabhīrur!
- Colophon: PKY om title. O dvātriṅcatkaṭhāyām sinhāsane! Others as usual. POK aṣṭādaça.
- SOUTHERN RECENSION OF 19**  
 Texts: MNNDTVJQE (8)
- 0.7. M kālamavarṣi, Nd kālavarṣi ca, NT kāle varṣati (in T after parjanyaḥ). — 0.9. NENDJ vṛttir (om pra), T kṛtir. — 0.11. MNNDTQ purohitāḥ for kīdrg . . . kumārāḥ!!
- 0.13. QE ṣaṭtriṅcad, N dvātriṅca; T om. — 0.14. NNdTQ pravṇāḥ, E om. — 0.16. NNd mṛgavyādhāḥ, M °vadhājivāḥ, T °vadhājivī, Q text; VJ pāparddhiḥ, E pathikāḥ. — 0.23. NdQE ṣaṭtriṅcad°; T sarvāyū°.
- 0.26. MNNDQ om bila . . . svayam. — 0.31. VJQ vilāsi-jana. — 0.35. VN °lingyā; E om °lingito; Q upaviṣṭāḥ. VNTJ °tīramaṇīye. — 0.36. NdJE svāmin.
- 1a. T adya me saphalāḥ kālāḥ. VJ om su. MNQ bahōḥ. J kālena. — 1b. T yataḥ for idam, E kulam. — 1c. NdQ sparṣāt, V °cam. — 1d. Nd °nugrahād.
- 1.3. J sadā virājati atha, for samāyāto . . . ke; others text (V samāyāto; NQ āgato; lacuna here NdE). — 1.9. N bhavatā, VJE °to.
2. MNNDQ om. — 2d. Vṣaḍvidhi. E mitra-, T bandhu-la°.
- After 2, T inserts Ind. Spr. 4060 (b, guhyam ca gūhati; d, iti for idam).
- 3a. E 'pakārāt prati-prītiḥ. — 3b. VJ kadācit, E kadāvā; T kasyāpi bhuvi jā°. — 3c. T upayānti ca dānena; N upayati °ti dānam ca; E ayacitapradānena. — 3d. J yathā for yato. NQ deva; J devā hy. — 4. VJE om. — 4b. Nd tāvad.
5. E om. — 5a. V niyatena, J niyate hi. J dānam. — 5b. N manyaḥ, VJ mene, Nd anyo. — 5c. J dattam, Nd dhatte. NdTQ jale. T tu for °pi. J vāi na for yena. JQ dagdham, N ruddham.
- 5d. I have adopted the reading of Ind. Spr. (from the Pañcatantra, "textus simplicior") sasutā °pi paçya, since the well-authenticated reading of my mss., khalu cānapatyā (Nd jāna°, Q pānapathya) seems senseless. (T has vinivartya vatsam, obviously a conjecture.)
- 5.3. VJE samāyāti, N samāgacchati. — 5.4. V vṛddho, MNQTNd om vṛddha. — After samāgatyā, VJ insert a vs: kaṭhinataradā-maveṣṭanarekhāsamdehadāyino yasya, vilasanti balivibhāgāḥ sa pātu dāmodaro bhavataḥ. Then VJ ity āciṣam uktvā for 'neka . . . kṛtvā.
- 5.7. TNdE kṣudhayā, Q kṣudhāt. — 5.10. suvarṇāḥ (adjective), so VN; Q °nam, M °nām, J °nādayo, T °nāni, Nd °no; E lacuna. Cf. SR 22.5.7. — 5.15. QNd suvarṇo, N °nāni. VJ om raso.
- 5.16. For tato . . . ṣrutvā, E has different prose, followed by this vs: aviçvāsani-dānāya mahāpātakahetave, mātāputravirodhāya hiraṇyāya namo namaḥ. — 5.21. MV JQ om.
- Colophon: E (not Q) inserts title as usual. V °vinçākh°; TE °vinçatyākh°; M °vinçatyupākh°.
- METRICAL RECENSION OF 19**  
 Texts: DūDv (2)
1. Dv bhūpālāḥ. Dn āgatam for āsanam. — 3. Dv cā °timānuṣam. — 6. Dv kuṇḍaleṣu. — 7. Dv çṛṅkhalābaddho. — 9. Dv niṣevetaḥ.
11. Dv samprāpte mānuṣe citam. — 12. Dv pravepaḥ. — 15. Dv mahākrodho çāilābho

- dharanītale. — 16. Dn nāi 'tādr̥g. — 19. Dv balenolpena. Dv mandirālayam.
21. Dn mustā . . . cālīni. — 22-3. Dv om. kālīmārī, from an a-stem = kālīman, darkness. pātra, mouth, not recorded even lexically. — 25. Dn tarūn ānaṇe sūkaraḥ puraḥ. — 26. Dv 'bhaṭāi ravāiḥ. — 27. Dn bhak-ṣaṇāic for heṣ°. — 28. Dv gaṇasaṁkruḍhaḥ. Dn 'ruddha-ṣārā°. — 29. Dv cala-gaṇḍo°. — 30. Dv sa cāilabalavān.
31. Dv girigaṇharam. — 32. Dv nṛpānapā-ṇir. Dv sprhann. — 34. Dv atutad. — 35. Dn kroṇḍo. — 37. Dv anugantem. — 38-40. Dn om.
42. Dv tasmi dabhra dhvanir. — 44. Dv tatas tad udarām divyam abhūḍ aramayā-vṛtam. — 45. Dn tathā for pa°. — 46. Dv sphuraspha°. Dv pradīpikāḥ. — 48. Dv prātaretena. Dn balinā. — 50. Dn sphurat-prākāratoraṇam.
51. Dv dyotsnā. — 52. Dn 'kumbhakumbha-samutkṣitāiḥ. — 54. Dv cīlā for maṇi. — 56. Dn 'mukhamodavahninā. — 57. Dn bhavanti. Dv madanoṁdāma. — 58. Dn adhi for atha.
62. Dv prāveṣa°. — 63. Dv niveṣayām. — 64. Dv asurendraḥ patim. — 65. Dn vāc-am. Dv avidhyāgama°. Dn 'ocitām. — 66. Mss. kaṣcid. — 67. Dv kaṣcid. — 68-69. Dv om.
74. Dn 'mitām. — 75. Dv prāpnoty. — 76. Dv nādayan for nam°. — 77. Dv 'bhū-(d dha, omitted)-riḥ ko vā tasya te°. — 79. Dv sukrṭiḥ. — 80. Dv kṛtvā sa.
83. Dv 'gamat purā. — 84. Dv 'sāu for 'çu. 85. Dv jagāma sahayenāi 'va. — 89. Dn 'siddhayam.
91. Dv 'prabhāvā. Dn anayor ākarnaya tam abhutam. — 92. Dn 'lokānām. — 96. Dv patih. — 99. Dn kalaham. Dv 'pamā-tṛkaḥ (the ṛ seems to be erased). Dn seems to read 'papātakah, but the second p is not clear and might possibly be a poorly made gh; read possibly 'paghātakah?
101. Dv prāyāt. Dn 'lakṣa. — 103. Dv yasya tasya bhaved etadāsanādyāsanāparaḥ.

#### BRIEF RECENSION OF 19

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa

S has none of this text.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob aṣṭādaṣa for punaḥ.

- 0.3. C nagaram. C inserts tāvat after pras-thitaḥ. ZOb rājā, C rājan, L lacuna (from san, in line 2, thru gataḥ, in line 3). Z prṣṭato, C prṣṭam, Ob prṣṭa, Oa text. ZCL ṣṭikaro.

- 0.4. kevalam, "in lone fashion," so ZObC; L eka. C ā- for eva. Ob eka-vi°. — 0.5. Ob apaṣyata, Z paṣyati, L praṣyati. Ob tasya for tatra.

- 0.6. ZLOa 'linganam. Z pūrvam, LOa om. LOa om praṇo jātaḥ. — 0.7. Ob baliḥ tasmāi rājñe. ZL om raso. Z om rājā . . . kṛtam (in next line). ObL pitā. — 0.8. L om ca. Ob om rājñe.

- 0.10. COa dehakārakam, L 'kāraṇam. COa suvarṇakārakam. — 0.11. ZOb om rājñā. CL om api. — 0.12. LOa om yasya; C tr yasyāud°.

Colophon: L iti somakāntamanimaye siṁ-hāsane. ObL aṣṭādaṣamī, C ekoviṁṣati (so). Z as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 19

Texts: PGÇAORHKYF (10)

- 0.2. PÇOR adhirohati. — 0.8. AORHY pātre dānam. — After dānam, G inserts: yataḥ, and a Pkt. vs: do tinna buhā do tinna dā-ṇiṇo satta paṁca raṁgillā, jattha na vasanti nayare tam nayaram raṇṇasāriccham.

- 0.9. RKHY 'madhyāstnaḥ. — 0.12. prṣṭi, so PGF; K °ṭi, Y °ṭe, OR °ṭa, A praṣṭi, Ç sṛṣṭi, H lacuna. — 0.13. PGOKF avatarat. pracāre, so AKRY; Ç pracārake, F prakāre, P prasaro, G pracure, O pravāre, H pravāhe. — 0.14. kumbha repeated only in PGH. — 0.15. AKYR om dabhrā.

- 1b. Y jāte tadānīm svayam eva deva. — 1c. Ç kṛdāklilām. O tadā 'virāśc.

- 1.2. GÇRY 'nareṣvarasya. — 1.5. 'ṣevadhī-nām, so for AKF seva°, P meva°, G senya-dhyānām, ÇR saṁvedinām, O sāvadhā-nāni, Y dhāma; H lacuna. — 1.7. PAF balir āha, O balirājā 'ha.

2. P pratika. — 2b. F vakti ca, G bhāṣitam, for prcchati. — 2c. G bhuñjayate (and so A first hand); O bhuñjāpayety eva. G nityam for cāi 'va.

- 2.7. PAÇKHF kurutaḥ, G kuru. G grhṇitu, Y grhṇitā, H grhṇta, C grhyetā, R text, PAKOF grhṇita. PAY add sa after iti.

- 3a. ÇR vṛddhanaro, F °karo. Y corrupt. — 3c. PGAOHF ekatarām (perhaps read so,

understanding *criyam?*), Ç °rat. O °vāñche 'dr̥ṣṭ. — 3d. R *dr̥ṣṭaḥ* for *sākam*.

Colophon: R *ṛṣiñh°*; OK *sinhāsane*; Y om this. K om *dvātrīñ°*. P om whole title. Others as usual. ÇR °viñcatitam̐, Y °viñcatimā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 20

Texts: MNNDTVJQ (7). My in part

0.17–18. VJ om *ṣarīram* . . . *sādhnam*. TQ insert the first three lines of SR 10.5, of which *ṣarīram* . . . *sādhnam* is the fourth line (a, T *śulabhās samikūṣās*; c, T *svakāle*; TQ *pravartate*). — Before this vs, T also has the vs SR 12.1 (a, *āpatkāle*; c, *sarvadā*).

1a. NdJ *dārā*, T *jāyā*, M *jātāḥ*. — 1b. J *tathāi 'va* ca for *punaḥ sutaḥ*. Q *sutaḥ*, V *punaḥ*. — 1d. N tr na *ṣarīram*; J *naḥ*.

2a. J *vyasanāni* for *apha°*. N *ahānicarudan-tāni*. — 2b. J *samyagvyaya°*. — 2d. NdMy *nā 'rambheta*. — 3b. T *bahuvyāghra°*. N *samanvitam*. — 3c. N 'rohayan, NdMy 'rohe(c) ca, T 'rohati, Q 'choec ca, M 'hakeccha. T *prāpta* for *prājñāḥ*. — 3d. TQ *sañçayo*. — 3.1. VJMy om *kiṃ* . . . *kartavyam* (in next line). — 3.4. VJ *tāvad eva sakalam* (V °la) *kāryam durlabham na bhavati*. N here corrupt; it omits from this point to *pravṛttaḥ* (in 9.4). MNdQM om *uktaṃ* ca and vs 4–8, which are found only in VJT (in part only in VJ).

4a. mss. *duṣprāpyāni* ca (V om ca) *vastūni labh°*. — 4b. V *bahūni*, T *sāhasikāḥ*, J ca, for *vastūni*. I assume transposition of *bahūni* and *vastūni* in V. — 4c–d. V text (*ayaṃ* for *alam*); J *puruṣāḥ sañçayārū-ḥhāir alaśair na kadācana*; T *sañjivinyamṛtādyāḥ hanumadgaruḍādbhir hṛtā hi khalu*.

5ab. J *kadācid eti nabhasaḥ khāte jalan tu pātālāt*. — 5a. T *viçati* . . . *gaganam*. — 5b. T *klātāt*. — 5d. V *puruṣakāreṇa*; J *sāhasi* for this; T *gaṇya eva pāuruṣavān*.

6ab. T *kleṣam aprāpya sukhāni ne 'ha labhyante*. *tathā* ca. — 6a. V *kleṣasthā*. J 'gamam for 'ṅgam. V *adatvāt*. — 6b. J *na labhyate sukhasthānam*. V *iha* for *eva* (text Boehtlingk).

6c–d. T om. — 6c. V *medhibhin*. J *mathanāyāśair*, V corrupt, but ends °*yastāir*. — 6d. V *āçusyati*; J *labdhā cireṇa* for *ā° bā°*. VJ *lakṣmīḥ*.

7. T om. — 7a. text with Boehtlingk; J *tasya na hi kimapi syāt*, V *tasya na kathanā syāt*. — 7b. J om *patni*. VJ *nṛsinhakara-sya*. J om *api*. — 7c–d. J *nidrām yo bhajate māsāñç catura udadhāu sthitaḥ*. V text, except *bhajate* (in 7d).

8a. T *parabhogo*. — 8d. V *bhāsvām*. J *sva* for *iva*, T *urhya hi*!

8.5. cet, TQ; VJNd om; M *lacuna*. — 8.7. M *mahāranyam*, VJ *mahāranye* (for *ma° ar°*). — 8.11. VJ om *rājño* . . . °*vādinām* (end of vs 9).

8.12. After ca, T inserts vs: *nā 'tyuccam cikharām meror nā 'tinicam rasātalam, vya-vasāyaprasaktānām nā 'tipāro mahodadhīḥ kiṃ ca*.

9. T tr b and d. — 9c. T *samarthānām*.

9.1. VJ *iti bruvantaḥ* for *punar api*. — 9.3. V *palāyena*, J *palāyām*, Nd *palāyanam*, T *palāyayām*, *lacuna* in MN, Q text (reading *phal°*). J *cakruḥ*, T *babhūvuh*. — 9.4. N begins again with *sarpaḥ*, inserting *tāvat* first.

9.14–15. J makes a *çloka* out of *yāvad* etc., thus: *yāvac charīram sudṛḍham yāvat santi 'ndriyāṇi* ca, *tāvad eva* ca *kartavyam puruṣāir hi hitam sadā*.

10a. Nd *sustham*, V *svasvam*. J *akhilam* for *anagham*, VT *arujam*, Nd *arucim*. M *nā 'vṛttā* for *dūrato*, N *sañvṛtto*. — 10b. Nd *kṣaye*. — 10c. M *anyagreyasi*. — 10d. J *ud-dipte*. J ca for *tu*, V *pra-*. M *kampakhanane*. T *khanana-*, N *khana-saṃ-*. M °*udyame*, N *udgamah*. M *kiṃ dr̥cam*.

10.1. NdQ *ghaṭikā* (so also in the following). — 10.7. MQ *tatra* before *tāni*, T *tatas*; VJ *tat trayam*, and om *tāni*. — 10.8. MNdV *āgamate*, J *gamyate*. — 10.18. *tac* (N *etac*) *chrutvā*, only TN; others om. *rājā* etc. only NTJNd.

Colophon: Q adds title. M *viñçatyupā°*, T *viñçatyākhy°*.

#### METRICAL RECENSION OF 20

Texts: DnDv (2)

1. Dv *tamanamra* . . . *tathā 'sanam*. — 2. Dv *āhāi 'nam*. — 7. Dn *puroddecād*. Dv *deçin*. — 8. Dn *puṇyapūrṇāni tir°*. — 10. Dv *taṭinṣ ta°*.

12. Dv *ekadā deva*. — 15. Both mss. *nirdhūtāir* (read °*dhātāir?*). — 16. Dv *rasa* for *saraḥ*. — 17. Dn *tam āçramam*. — 20. Dn

bhuvasphaṭika (this not previously recorded word = ākāśasphaṭika).

23. Dn tato. — 24. Dv svarasamjāta°. — 30. Dv paryanta°.

31. Dv siddha samādhyāste. — 33. Dn iti-  
grutaḥ. — 35. Dv paryanta°. — 36. Dn vi-  
śamān durgān.

41. Dv nā for sa. — 42. Dv siddhān iva. —  
43. Dv prāpto mahāntam ācāntam tvadā-  
rambho hi matkrte. — 46. Dv aparāir . . .  
dusprāptam. — 49. Dn bhāṭṭārem for bha-  
vato. — 50. Dv 've 'ti tat phalam.

53. Dn yogi°. — 56. Dn viśayo. Dv bhavā-  
dṛṣām. — 58. Dv °siddhyā sa. — 59. Dv  
rājan sampuṭikām. — 60. Dn °haste. Dv  
vā'munā.

61. Dv saṁspr̥cet. — 62. Dn prāṇinā. — 63.  
Dv saṁjahīṣā. — 64. Dv saṁspr̥cet rekh-  
ān pāṇina. Dn prāṇina. — 68. Dn lab-  
dhvā kandādikān purim.

77. Dv tatra for tv atra. — 80. Dv vīryeṇa  
bhu°.

81. Mss. puṭikām. Dn sarvakāmadām for sa  
ma°. — 84. Dn kva for kaḥ. — 86. Dv  
'vadhūya.

#### BRIEF RECENSION OF 20

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa

0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob ekonaviṇ-  
ṣati for punaḥ. — 0.2. O pṛthivīm. COBL  
kṛtvā for gatvā. — 0.3. Mss. kṛtam, we  
emend. Ob tata upav°. C tataḥ before  
kṣaṇam and om tatra. C tena for tāvat . . .  
'paviṣya. — 0.4. Z samārabdhā. C om  
mahā.

0.5. C camatkārāṇi, L °kārakarāṇi. CL  
dṛṣāṇi. ZL parvata, ObCOa text. — 0.6.  
ObC om api, C inserts asmākām, Oa with  
text. Z tatra for tasya. Z tena mārgena  
for tatra mārga (lines 6-7). — 0.7. CSOa  
dehaḥ, L deha, ZOb text. C kim eva for  
evam api. ZC om kim.

1. SOa have the vs. — 1b. S samyagvyaya°,  
Oa asaamarthapha°. — 1d. C na rebhe suvi-  
cakṣaṇaḥ.

1.1. ObL tūṣṇi. L sthitā. — 1.2. CLOa om  
sa. — 1.3. Z om tenā . . . gataḥ (end of  
line 4). — 1.5. Z mahāpuruṣeṇa, C bhaga-  
vatā, for mahatā. Z daṇḍaḥ kh°. Ob  
ṣaṭikā, Z puṭikā, CLOa om khaṭikā ca  
dattā.

1.6. Ob ṣaṭikayā, Z puṭikayā, CL khaḍgi-

kayā, Oa vaṭ°. COBL 'nko for (Z) 'nke,  
Oa mantrō. ObLC likhyate (CL liṣ°), Oa  
likhitaḥ. C samlāgyate, L lagati. — 1.7.  
ZObOa vāmahaste (Oa adds 'pi). — 1.8.  
ObOa pūrayati for dadāti.

1.9. C bho kas°. ZCOa om ca. — 1.10. Ob  
pālāyato, C pālāyito. L svikaroti, others  
aṅg°. Ob om iti. C samtāpo °sti. — 1.11.  
Ob inserts ity uktam before mā. — 1.12.  
Ob om pu° . . . 'ktam. CL om rājann. Z  
om yasya, Ob after āudāryam.

Colophon: C iti viṇṇatimam kathānakam; L  
iti cṛvīkramārkavikrame candrakāntamaṇi-  
maye siṅhāsane etc. Z as usual. Ob ekonavi-  
ṇṣatam; L viṇṇatim; Z viṇṇatam.

#### JAINISTIC RECENSION OF 20

Texts: PGÇAORKHYF (10). A ends in  
7.1

1. PK om. Y pratika. — 1a. GÇ āpadar-  
tham. Ç rakṣyam. — 1b. Ç dārā rakṣyā.  
1c. Ç ātmā tu sarvato rakṣyā (for °yo).

2. PKY om. — 2a. H cintā for vittam, RF  
mitram. — 2b. Ç punaḥ for sutaḥ, RF  
dhanam. — 2c. GAHF cṛeyādikām, O yā-  
gādikām, ÇR text. — 2d. F tr caritrām na.

3a. Y kalmaṣeṇa, F kalitāni, for apha°. —  
3c. H karmāṇi. — 3d. PAGH °rambheta.  
— 4. YF pratika. — 4b. GO dūre. — 4c.  
AÇG savidy°, O saviryānām. — 5. KRF om.  
PGÇO pratika. — 5d. HY na. H dhārā  
pajjavani.

6. K om. — 6a. H dayā nāgadare giro°. Y  
'tha pure for nagare. OPAGHF liṅge.  
OPAGHF sthitā, ÇY sthito, R text. PA  
va. P grahe. — 6c. jīvan, so all. (Read  
jīvad-?) — 6d. 'ti, my conj. for mss. tu (O  
su, F sva). HF jālpanti. A te.

7. PGK om. — 7b. R nirudhya. — 7c. ÇO  
eke-. Y corrupt. RY °randhreṇa for °tha.  
— 7d. OH yānti. H yā. — 7.1. With bho  
kali- ends ms. A. — 7.3. OKYF om yataḥ.

8. K om. Y has very corrupt prose version.  
— 8b. PGOHF saṁghaṭati; ÇR text. —  
8c. O saṁcaratām, F saṁcaratati. — 8d.  
°cramaḥ all (Weber °bhramah).

8.5. citā-, so P alone; others cintā-. — 8.6.  
F lacuna from sa thru vs 11.

9. PGOK pratika. Y is very corrupt. — 9b.  
Ç niggaḥa (and Y nigrahaṁ) for pheḍaṇa  
(on which cf. Weber's note p. 385, Hem. 4.  
177). — 9c. Y duhie, R duhiu, C duhitae,

H om. Y duhiu, Ç duhiṭaḥ, H duhiṭā, R ehiṭaḥ. — 9.1. ÇRY om.

10. ÇRY om. PGOK pratika; the rest only H! — 10b. H °samatthe. — 10c. H duhiyaṃ for duhio. — 10.2. Ç parābhāvaṃ, PGO prabhāvaṃ.

11a. ÇRY mahānubhāvaṃ. — 11c. GÇRY tr bhra° rājyena (Y rājñe ca, G rājyaṃ!). — 11d. ÇR °sti for °tra.

Colophon: O sinhāsane, YK om this; K om dvātr°. Others as usual. ÇROY °çatitami (OY °mā) ka°.

#### SOUTHERN RECENSION OF 21

Texts: MNNdTVJQ (7)

0.10. After tiṣṭhasi VJ insert: yas tu hr̥daya-  
cūnyaḥ sa eva mūrkhah.

1b. J cūnyadeṣo hy. MVNd °py. — 1d. T sarvā. NNdQ cūnyaṃ. — 1.1. VJ: mama tava sambandhe (V tatrā °pi bandhe) ko °py arjho nā °sti. tathā hi (V om hi).

3. VJ om. — 3c. Nd param. M eva. — 3d. Q yasmin. — 4. VJNNd om. — 4b. T jāta. M putroḥ for preto.

Instead of vs 3 and 4, VJ have two other vs:  
Ind. Spr. 96 (b, varṣu stutāu), and 1752 (c, nā °rohati [J °nti] kulam̐ yasya; d, V °gra).

4.1. MNd̐TQ om pitṛ. — 4.4. MNT pad-  
minṣaṇḍa-, Nd °ṣaṇḍe. — 4.9. NVJ °opa-  
cāram, Nd °rām, Q °rān. VJNdQ om pūjām  
— 4.15. VJQNd °pitṛādi, M pitṛā, N pitṛ-  
prabhṛti, T text. VJ sarva-bandhujanān.

4.17. samādhānaṃ, so all (V °dhāna) except  
J kuçalam̐, T sakutthalam̐.

4.21. VMJ madhyarātri°. — 4.22. MNT saro-  
vara-, Q °rās, Nd text; VJ lacuna. — 4.23.  
NNd °opacāram, VJQ °rān; VJQNNd om  
pūjām. — 4.36. MNQT om mahā.

5a. J uṣito for utpanno. — 5d. N devānām,  
Nd yajamānādipa°. T ardhapāragah.

After vs 5, MNNd̐TQ have a lacuna extending  
thru vs 6, and in the case of N thru vs 8; no  
attempt to fill it in, except in N, which puts  
two short sentences into the brahman's  
mouth. We with VJ alone.

5.4. J nīṭāu ca prasiddhiḥ for (V) nīṭi ca. J  
yat for yato. — 5.5. V tr naram̐ after  
bhāryādayo. J om iti.

6a. J veça for dveṣṭi. J prokto ti, V prok-  
tāti; we with Boehlingk. J °bāndhavāhi.  
6b. J dyotantam̐. VJ sa for (Boehlingk)  
na. VJ manujā (J °jam̐) for (Boeht.) tanu°.

6c. J na for °pi. — 6d. All mss. °vikramān;  
so Hertel, Pūrṇabhadra's Pañc., 5.16, with-  
out report of variant, and Kosegarten. V  
api na cā °nyeṣām.

7a. Q sūrah, J guruḥ. QT su for tu, Nd sa.  
T -ṛk ca for vāgmī. — 7b. VJ tr ṣa° ca°;  
T ṣastā ca cāstrārtham̐. M variṣṇuḥ, VJ  
varas tu. — 7d. J hi for °tra.

8a. Q tad ekadhāma. — 8b. Nd sad for sā. —  
8c. Q satpāuruṣeṇa rahitaḥ. T kṣaṇeṇa  
for sa eva. — 8d. T vicitram̐ etat for kim°.

8.1. NTQ tad for tasya. — 8.5. Q om tac  
... sthitaḥ, Nd om tac chrutvā. N etac. V  
adhomukho babhūva; MNd āstī, T gataḥ.

Colophon: Q inserts title. M °viṇçākhy°, T  
°viṇçatyākhy°, N °viṇçatitamopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 21

Texts: DnDvGr (9). Gr only from 25.

5. Dn °āudāryabhitasya. — 7. Dv draṣṭum.  
Dv vidyotatā hṛdi. — 9. Dv asmin for asti.  
Dn tato for tamo. Dv °pi for vi. Dn  
°otsukā. — 10. Dv kirtistutya.

11-12. Dv om. Ms. °leṣeva. — 13. Dv tasya.  
— 14. Dv nāma vidyate buddhivarjitaḥ. —  
16. Dv avidheya ivā ti° ... paryakhedayan.  
— 17. Dv tavā for tadā; mūkasammitam.  
— 19-20. Dv om.

21. Dv madhye putreṇa hatajanmanā. — 22.  
Dv ṛṇtiḥ°. — 23. Dv vā for hi. — 24. Dn  
kuto °bhimāno vi°. Dv vidyābhi sthitasya.  
Dn sphītāsyā. — 25. Gr begins again with  
-va putraka. — 26. Dn dāivopaha°. — 27.  
Dn vidyutā. — 29. Gr kenāpi maṇḍalam̐.  
Gr viçruta. — 30. DvGr buddhyā samprā-  
pito bhavet (Dv bhat).

31. Dn sva- for sa. — 32. Dn madhye for  
mārge. — 33. Dn kākēna-rājanya!. — 35.  
Dn gāutamasyā °ghahārīṇi. — 37. Gr ati  
for iti. — 40. Dv çilpi. Gr yatrā °bhūd vi°;  
Dn °karmanām.

41. Dv na for sa. — 44. Dn tato for tenā. Dv  
dṛçyantas. — 45. DvGr °karaṇam̐ tās tadā  
(Dv tām̐ adās) sacivātmajaḥ. — 48. DvGr  
sthitarāgeṇa. Dv madhurasvanam̐. — 49.  
Dn çītānugunam̐. DvGr karagānena co-  
ditam̐. — 50. DnGr maddalaḥ (Gr °lāḥ).  
Dn kāpi yoṣiṇ madhyena garjati.

51. Gr pañcasamam̐cāra. — 52. Gr °kaṇṭh-  
yāḥ. — 53. Dn °lāçaçriyāḥ. — 56. Dn kṛ-  
taçramāḥ. — 59. Dv niyantum̐, Gr nima-  
jattum̐, Dn nimam̐ — (space in ms.). Dv

- godho°; Dn gādhosñāḥ . . . °cayāḥ. — 60. Gr vṛtyāviçōṣitam.
61. Gr °pālitaḥ, Dv °palikām. — 64. Gr sa darçī°. Gr °ollāsi, Dv °sa. — 65. Dv sāgarām. Dn uktyā. Gr ātmanāḥ for ādi°. — 66. Gr yathā 'ndhra°. Dn tad apy adbhutam abhyadhāt. — 67. Dn tato. — 68. Dn °tirtham. — 69. Gr °rātrāu.
72. Dn kaçcid. — 73. Dn taptā for prāpte. — 75. DvGr smara for rasa. Gr sākūṭe, Dv °tāir. — 78. DnDv çūrāṇām aho pr°. All mss. apekṣata (Dn °tā). — 79. Gr samtoṣam. — 80. Dn °gatā nṛpam ilyuḥ nijām°.
82. Dn sudhāsaudhena. — 83. Dv prāveçya. After 83, Dn inserts: tacchilpanimatikiliṣṭ-akarmanā viçvakarmanā, āloḍya sakalān bhāvān manasāi 'va vinirmittām. (Read °nirmittakiliṣṭa°; ālokyā).
84. Dn upaveçayām tasma. — 87. All mss. mānitaḥ; read °tam? — 88. Gr kānta, Dv °tā. Dv upāviçat. — 90. Dn °çālinam.
91. DnDv ātmanāḥ. — 92. Gr susundaribhiḥ prārthante. — 93. Dn madhyena madhurākāram. — 94. Gr varatum. — 95. DvGr mahimaçrayam. — 96. Gr °nubhāvām. — 97. Dn bibhartum. DvGr samare. — 100. Gr lokagaṇa-sthitā.
101. prāpya, so we with Dn; Dv prāpyām, Gr prāptām (for °tum, which perhaps read). Dn prāñnavikramam. — 104. Gr Içatā. — 105. Mss. asyāḥ. Gr °pātreṇa. — 107. Dv prāptiḥ. Dn saṃpadaḥ. — 108. Dn saṃprāptum. — 109. Dn vayām, Dv vayā, for yāç ca.
111. Gr sāmagabhir. — 114. Dn °çri. — 115. Gr sarvaḥ for satyaḥ. DvGr nitarām. — 117. Gr yogābhisi°. — 119. Dv Iṣṣām yan manāç asi; Dn apy for mayy. — 120. Gr avidheya.
122. Dn rājñe ratnāṣṭakam daduḥ. — 123. Gr nirgatoṣṇa°. — 125. Gr °karṇiṇiṃ (so). — 127. Gr sanunibhūtaḥ? Dv abhi for divija. — 128. Gr svaprabhāva, Dv svaprayāva. — 129. DvGr viçvaçarme 'ti.
131. Dv kulilā. Gr °mūḍhajā. It seems that mūrdhaja must here be used in the sense of tongue, tho of course it regularly means hair. — 133. DvGr bahvapatyaḥ (Gr °ya) for tava nitya. — 137. DvGr ca niṣkaṭa-svāpād. Dn grathilāni. — 138. Dn antam. — 139. Gr darçanīyasam, Dv °yacam.
141. Dn parivartitam, Gr parijrjitam. —

143. DvGr sā varām. Dn pati. — 144. Dv °saṃmitā, Dn °mṛtā. — 145. Dv prṣatkenāi 'va veditaḥ. — 146. Dv 'ham for 'pi. — 147. Dv daṣaṇṭikṛta°. — 149. Dn tat prāpya. Dv palī, Dn valī (read so?). Gr phalitavarjitā. 152. Gr çāurya for dhāiryām.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite eka°.

## BRIEF RECENSION OF 21

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. S has none of this text.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam: Ob viṇçatikā for punaḥ. C çrīrājann. — 0.2. Z mahā for mayā. — 0.3. C om nāma. Ob 'ham madhye 'vasam. — 0.4. ZL ṛṣṭa, C adṛṣṭa, for aṣṭa. C nāyikā (the regular form; but below, 0.7, all mss. incl. C have nāyākāḥ). Z drṣṭāḥ for nirgatāḥ.
- 0.5. C tr gāyanti nṛtyanti. COB om ca. Ob pravaṇsanti for praviçanti. — 0.6. ZLOa °pūjām, after which L inserts vidhāya, Oa kṛtvā. — 0.7. Z om rājā . . . °viṣṭaḥ. — 0.8. ObCL divyabhuvanām. Mss. sanmukham (L °kha). Ob āga(om tya)-tābhir. — 0.9. Ob atratyaḥ, C atra tvām.
- 0.10. Ob om rājan. Ob vaktam for vayām Z tr yūyam kāḥ. — 0.11. Z mahāratnāni. L om jayad . . . ukto (in next line). Ob jayam, Z yad, for (C) jayad. — 0.12. C icchāsa. C prāpsyati, Z prāssasi, Ob prūsa-psasi. Ob uktvā. — 0.13. Ob mārgena. L kena for 'kena, C om. ObC brāhmaṇena. Mss. svasti. — 0.15. Z om putrikayo 'ktam. C om rājann. C yasya before āudāryam.
- Colophon: L iti somakāntamanimaye sinhāsane. Z as usual. LOB viṇçatimī, Z °çatamī; C °çatimam kathānakam.

## JAINISTIC RECENSION OF 21

Texts: PGÇORKHYF (9)

## 0.4. GRKY om rājan.

1. PGY pratika: in K only the last two words! — 1a. O prachannam antar. — 1c. Ç bandhujanāḥ su(= sva?)-leça°. O devatām!, F devatāḥ!, R bhūṣaṇam, Ç bhāṣajām, H text. — 1d. HOF pūjyate. HRF hi for tu. O praiddinam for na tu dhanam.

After 1, S (which follows JR in this story) inserts a vs not found in any recension, Ind. Spr. 3240 (a, 'hāryā na ca duḥkhakārī; b, videçagamya na ca bhāravāhi; c, 'dhana-pradhānam; d, ye puruṣā).

1.1. ÇKRY om sa. After akarot, ÇR insert yad uktam, and vs Ind. Spr. 1014 (b, paṭh-  
anasiddhiguṇā; c, Ç tr saḥāya-nivāsa; for  
karṇā, Ç balbhā?; R only bhā!; d, Ç bāhyas,  
R vālyās). evaṃ vidyām sādḥayitvā tataḥ  
etc. — OKY sa sva°.

1.4. K ḡribhavanīkāntasya for ḡṛiyugādi°. —  
1.5. ÇRKHY abhāṣata, PF ābhāṣata, G  
lacuna, O text. — 1.6. PKY om taj. —  
1.8. ÇORY om ca. — 1.9. ÇCRHF om  
tatra. — 1.10. OHF prāge, Y prāg, K om.  
— 1.16. ORYF om aparam, Ç param.  
ORHYF add kim before api.

1.20. After nirbhartsitaḥ, S inserts another vs  
found in no recension (cf. Weber's note 2,  
p. 389): āḥ pākam na karoṣi pāpini katham?  
pāpī tvadīyaḥ pitā; he raṇḍe kim idam?  
tvadīyajanani raṇḍā tvadīyā svasā: nirgac-  
chasva mamā 'layān! mama gṛham, tvam  
gaccha gacchā 'dhuṇā!; hā viṣṇo mama  
mrtyur eva hi varam ṣaṣpaṃ madīyam  
gatam. — ÇOYH add tataḥ after nirbhar-  
tsitas.

2. ÇF om. — 2a. Y ye dharme niratā bha-  
vanti manuṣas teṣāṃ dhanam sarvadā! O  
nā for no. O yateta (so Weber) for yato na.  
— 2b. Y kutaḥ for kvacit. — 2.1. ÇRK  
vikhinno, Y viṣanno; ÇORK add 'ham.  
— 2.2. PGH tad for etad. — 2.3. PRY dāri-  
dryeṇa. OYF om api; ÇRH patnyā 'pi.

3. ÇRYF om; PG pratika. — 3a. H tr tvam  
kim. O tr b and c. — 3b. K °mukharām;  
text S and (according to Weber) U, also  
corruptly O, alika-ravaras (rava = kha);  
H vacanā. O tvānto. O kāpino, K kopinaḥ.  
— 3c. H pratidinām. — 3d. OH kalahaḥ.

4. K om. PGOF pratika. — 4c. Y om na  
(ātman°); ÇRH text.

Colophon: title substantially as usual. ÇR  
ekaviṃṣi, Y °çami, K °çatimam kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 22

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.9. MNdQ °mandiram, and om sahitam.

1. Only in VJT. — 1ab. J mayā na jñāyate  
nātha mātmyam paramam tava. — 1a. V  
rajanātha. — 1b. V bhavattavāi, T bhavat-  
stale? We after JR. — 1c. VT ko for na.  
V para; T param brahma.

2ab. VJ nā 'nyam bhajāmi na vadāmi na cā  
'cayāmi, nā 'nyam ḡṇomi na paṭhāmi na

cintayāmi. My with text. — 2a. My nam-  
āmi for vadāmi. M cā 'cayāmi for cint°. —  
2b. Nd yācayāmi for cā 'cra°. — 2c. T  
muktyā, V bhakti, JQ bhaktyā. Q ācra-  
'ham for ādareṇa.

3. VJ om. — 3a. Q kāyajaṃ karmajaṃ vā  
for karma°. — 3b. Q °naya(na)jīhvā-mān°;  
Nd °nayanasanūhvā mānasūhvāparādham.  
— 3c. TM kṣamedhā (intending °thā). —  
3d. MN me mukunda, Nd deva ṣambho;  
TQMy text.

3.4-5. VJ tīrthayātrikaḥ, Q °yātrākarah.  
VJT bhavān . . . samāgataḥ. — 3.5. VJ  
rājñā, M om. TVJ bhanitam, Nd text  
(°vadat), MNQ om. — 3.7. MNNDQ ḡṛc-  
yate.

3.9, end. VT insert Ind. Spr. 2648 (a, V  
°carasamlakṣyam agamad; b, V corruptly  
vidhātṛpān abhajata ḡṛaḥ° . . . vidhiḥ; c,  
V yam ḡarher for tāu rāhor; d, V bhagnaḥ  
for nag°). It is worth noting that Bocht-  
lingk took this vs solely from our ms. V, and  
that every one of his conjectures is con-  
firmed by T!

4b. V brahmaṇā tridaṣāir api. — 4c. J lalāṣe.  
Nd likhitām rekhām. — 4d. VMJ na ṣakyā  
parimārjitum.

5a. N °yuktaṃ vaco grāhyam. — 5b. N ajnād  
api ca bālakāt. — 5cd. VJ viduṣā (J vibh-  
unā) 'pi sadā grāhyam vṛddhād api na  
durvacaḥ. — 5c. T viduṣām api tat tyā-  
jyam, Nd ayuktavacanam tyā°. — 5d. Nd  
vṛddhād api subuddhimān. N auuktaṃ.  
NT °janmanā.

5.1. MQVJNd ḡṛcyate. — 5.6. TJNd asti for  
āste. tat . . . samudghātyate, only in VJ,  
but clearly belongs here; cf. JR's text. —  
5.7. suvarṇā (adjective), so MNQNd; J  
suvarṇayaḥ, T suvarṇāni, V suvarṇī. Cf.  
SR 19.5.10.

5.9-13. VJ omit the entire 5 lines, from no  
'dghātyate (in line 9) to (but not including)  
no 'dghātyate (in line 14).

5.14. VJ have tarhi etāvad (J iti tāvad) eva  
tad- instead of etad devatā°. — 5.17.  
NTNd rasakumbham. — 5.23. VJ om rājā  
etc.; NT etac chrutvā rājā.

Colophon: Q title as usual. VM °çakhyānam,  
T °çatyākhy°, N °çatitamopākhy°, Nd  
°çatyupākhy°.

## METRICAL RECENSION OF 22

Texts: DnDvGr (8)

1. Dn 'kātukl. — 3. Dn sā ca. — 4. Dn hṛdayāni sahāyatām. — 5. Dn vācalayanti. — 6. Dv avadhāyā, Gr avadhūyā.  
 11. Gr kātyāyinīmāulī, Dv 'yanīmāulīh. Dv 'prajām. — 12. Gr madhurāmodām. Dv cṛamāh. — 14. Gr kātyāyinīm tasyām. Dv 'vidūratah. — 14. DvGr dvija . . . kutracit. — 18. Dn sarvabhūtanām. — 19. Dv kundasamāgata. — 20. Dn samatikramya.  
 After 20, Dn inserts: yatho 'pakaṇṭhopavane nandanād api nandane, durgām ārādhyā dayitām rukmiṇī kṛṣṇam āgata.  
 22. DvGr kṣatriya. Gr 'py ujjayinī pumān. — 25. DvGr om. — 26. Gr dvijānā. Dn punar eva tam. — 27. Dn vibhatvaṁ. — 28. Dn kva nu. Dv cāmaracāriṇyaḥ. Dn kva nu. Dn raṇṇikabhṛto gatām, Dv raṇṇagato bhṛtāh.

31. Dv viṣramyate. — 32. DvGr manohārī. — 33. Gr 'varodha niṣṇesat. — 34. Dn ud-yukto for na caktō. — 36. Dn 'purim. — 40. Gr tā devī kocyān.  
 41. DvGr nirgata. Dn durgād. DvGr 'ācārāih. — 42. DvGr paribhṛmasy aṭavīm taṭinim anu. — 43. Dn purim. Gr iha for iva. Gr mā khidaḥ, Dn mā khilāh, Dv duḥkhitaḥ. Cf. mā khida Bhāg. Pur. 10.69.40, quoted by BR. V. 1360. The regular form khidya would be unmetrical. — 47. Gr 'puram. — 42. Dv samprāpta, Gr sa paprāpa!. — 50. DvGr vegavattītre.  
 51. Dv adhikṣapam. (kṣap-, night.) — 53. DvGr 'vasan. — 55. DvGr asmin for asti. — 57. Dn digbalim.  
 61. Dn tathā varāya tvaritam paro°. — 62. Dv raḥam for rasam. Dv niṣcitā for yāc°. 64. Gr 'tra mano°.

Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

## BRIEF RECENSION OF 22

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. Nothing here from S.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob ekaviṇṇati for punaḥ. — 0.2. C tr rājā after draṣṭum. — 0.3. C āryaḥ . . . 'vadanāḥ. — 0.4. C 'bhavat for gatam. — 0.5. Z vivaro. Ob om rasa. C tasyā for tatrā. — 0.6. Z mama for mayā.  
 0.7. C tasyā 'pi. C tenā 'ham, om kāraṇena.

Ob saṁcinto. L calatu, Ob calan, Oa om. — 0.8. LOBOa darçaya. Ob tad for tata. Ob om tat. — 0.9. ObL devatāyā, Z om. ZLOa tatra. Z om naro, L tr naro yadi. C om vivara.

- 0.10. Ob udghaṭate, Z udghaṭane, L udghāṭayati, Oa udghaṭayate, C text. — 0.12. Z kathitam for bhaṇ°, and add rājan. Ob tasya. ObC brāhmaṇasya. — 0.13. Ob udghaṭitam; Z adds ca. ObL om vipra . . . udghaṭitam (in line 14).

- 0.14. Z rasa for tava. ObC om tatas. Z om tasya. — 0.15. L sva-nag°. Z -puram. — 0.16. C om putrikayo . . . rājann. C tr yasyāu 'dāryam idrçam. Ob āudāryam sattvaṁ ca.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye sīnhāsane. Z as usual. ObL ekaviṇ°; ZL °ṇatamī, ObC °ṇati.

## JAINISTIC RECENSION OF 22

Texts: PGČORKHYF (9)

1. K om. — 1b. O stavam. — 1c. Y na for sa. — 1d. ČRY devam for jinam.  
 2. ČRY om. — 2a. K tr bhājāmi na vadāmi. — 2b. F praṇūmi for ṇomi. — 2c. GH labdhā, F natvā. — 2d. OF cṛinlakaṇṭha!, K cṛikaṇṭhadeva. — 2.1. ČORK om tatra; F tat, Y tasmin. — 2.4. ČYHRK om yataḥ.  
 3. ČRHY om. The dialect is Apabhraṇça, and the meter Dohā (13 + 11 morae to the hemistich). In the light of Hemacandra IV.334, it seems that we should read phiṭṭalīm in b, but gaṭ, not gatīm, in c; the meter however seems to require the forms given. On the difficult words vali and bāhudaḥ, I cannot improve on Weber's note, p. 394. — The variants follow:  
 3a. GK caṇḍaḷ, P candu, F candro, O text. O ugavai, F ugāvai, K uggame. — 3b. PF dhānu, K dhana. O piṭaḷ, PGK phiṭṭo (K 'om), F kiiu. — 3c. O gaṭ, K gayum, P text, GH gayo. K om na. O jovvanu, K jovanā, F jivana, PG juvvaṇa. K bāhude, O 'tai, F 'ḍai. — 3d. P muu, K müu, O muall, H muyo, G text. OK jive.  
 4. K om. — 4a. Č 'āṇḡana°, all others 'āṇ-gana°; we emend. PČOH kṛṇḍat. — 4b. H kalamā, OF kalāsu. YF striyaḥ. — 4c. H vā 'pi.



5. PG pratika. — 5d. O kim dhanāḥ para-  
hitāni kurudhvam; Y kaḥ samācarati dhar-  
mavilambam.

5.1. After 'ktam, G inserts Ind. Spr. 1236 (b,  
noditah for decitah; c, anaktam). — 5.3.  
PGCH kāmākhyā (twice). OF 'dghatate;  
PGK 'dghatayati (G 'dghāt'), CRH text.  
Cf. 5.5 and 6.3; and JR 27.5.5, where all  
mss. but two have udghatati and none have  
'te. — 5.4. G (only!) siddhirasa°. PGK om  
mantra. — 5.5. G 'dghātati, POK 'dgha-  
tayati, F 'dghatate, CRHY text.

6c. hy only in CR. — 6.3. OKHF °dharo.  
CR nara. PO udghatayati, F udvarati,  
others text. — 6.7. CHY kāmākhyayā.

7b. Ç labdhīḥ for siddhīḥ. — 7c. Ç datvā.

Colophon: O sīhāsane dvā°, KY om title;  
others as usual. Y dvāviṇṇatitamā, CR  
dvāviṇṇt.

#### SOUTHERN RECENSION OF 23

Texts: MNNdTVJQ (7). My partly col-  
lated.

0.7. MNd candanena va°, N vastrādibhiḥ  
candanena ca.

2. (In N before 1.) VJQ, also My, om. — 2a.  
T kāraṇakāraṇāya. — 2c. M ṛiṇṇā, N  
ṛiṇṇārgga, T ṛiṇṇāṛjṇa, Nd ṛiṇṇāṛca?. —  
2d. T namo namas te. M tasmāi for  
tubhyaṁ. — 2.1. VJQ om nitya.

3a. MNdQ bālā, T bālās, N bālān, for bālā.  
T °vāsīnṛ. M vṛdha. — 3b. Q garbhiṇī  
ṛtu-kan°. VJ kanyakām. — 3c. Nd °bhṛt-  
yāci, N bhītāṇṇ, T vṛddhāṇṇ.

4a. VJ bhūṇṇita, MN bhūṇṇjayād. — 4b. J  
(and VM? corrupt) ya icchet. Q icca. Nd  
chuddham, VJ siddhim, T vṛddhim. — 4c.  
MNN dvātribhir. VJ bahubhiḥ. M sāḅḅi.

5. MNNdQ om. — 5b. V tuṣṭi, T iṣṭā. VJ  
kāmyam; T kāmyārthasampadaḥ. — 5c.  
J dvātribhir. — 5d. J bhojane tu, V °nam  
ca. — 5.1. MTVJQ kimcit.

6. Only VJT; cf. JR 6a. V tudam, T man-  
dam, J hy evam; we with JR. The genitive  
dhāvataḥ in d can be explained as a pregnant  
possessive (Wh. Gr. 297 a), or as a genitive  
absolute (ib. 300b). No need to emend.

7. Only VJT. — 7a. V viśamāsanāc, T ati-  
samgamāc. — 7b. T divāsu nidrān niḅi  
jāgarāc ca. — 7c. T nirodhanān. — 7d. J  
ṣaḍviprakāreṇa bhavanti°.

7.2. MNNdQMy om nikara (haplography?).

— 7.3. MNdVJ om paṭa. After mallikā  
VJ insert ṣatapatrādikusuma. — 7.7. MN  
NdT kathitavān; VJQMy text.

7.8-9. Instead of kecana etc., VJ read:  
kecana cūbhāḥ cūbhām (J corrupt) phalaṁ  
prayacchanti, kecana aḅubhāḥ ariṣṭam (V  
ani°) prayacchanti. tatra cūbhāḥ svapnāḥ  
(V praṇnāḥ): gajārohaṇam (V adds vṛṣāro-  
haṇa) prāsādārohaṇam (V °ṇa) rodanam  
(V °na) maraṇam a-(V °ṇā-)gamyāgamanam  
(V °na) chattracāmarasamudrabrahmaṇa-  
gaṇḅāpativratācaṅkhasavarnasamdarṣanādi  
(J °ādayaḥ ca). uktaṁ ca.

8c. V viṣṭasu lepo. VTJ ruditaṁ. N rudhi-  
rānupānam, for °mṛtaṁ ca; V ca svapnam,  
T nitāntam, Nd syaṣānam (cmaṇam?).  
— 8d. J svapne hy, N 'py. Nd °gamane.  
T tathāiva for ca dh°. MQ dhānyam.

After 8, Nd inserts vs: sūryācandramasāu  
nagāgrajaladhīn mātāpīṭṇ stringpān, has-  
tyaḅvokṣabalākakukkuṭamṛgān saṁpuṣpi-  
tān pādāpān: prāsādām kamalaṁ surām ca  
sakṛtaṁ kārpāsatakrām vinā, cūklaṁ vastu  
sa eva paḅyati jano svapne sa dhānyo  
bhavet. (In d of course read ya eva.)

8.1-2. MNNdQMy have only aḅubhāc ca for  
these lines. T uṣṭrā for kharā. J °ṇam  
kharārohaṇam. Before bhasma, V inserts  
uṣṭrārohaṇa. T takrodhaka for dhūmra.  
T °darṣanāny aḅubhāni.

As to dhūmra, it seems certain that it must  
mean camel: cf. the variant uṣṭra, just  
cited from V, and cf. uṣṭra in vs 9. The  
lexicons give dhūmraka = camel. Hereto-  
fore, dhūmra = camel has been cited (and  
that doubtfully, by Boehtlingk, minor lex.,  
3, appendix) only from one single passage,  
Tāittirīya Samhitā, 1.8.21. [Sāyana says it  
means "of a dirty-white color" (malina-  
ḅvāityavarnopetaḥ), which is not bad for  
any one who knows Kipling's "hairy scary  
ont." The word ūnt is from uṣṭra. — Ed.]

9d. NNd niḅcayam, T niḅcayāḅ.

10a. J svapneṣu, V svapne su. — 10b. Nd  
°vipākinah. — 10d. VJ tribhir yāmāḥ; M  
ṣaṇmāsāḅ ca.

11. Nd om. VJ om a-b. — 11b. TMy bhavet,  
M bhavē, for labhet. — 11d. VJ sadyas tu  
phalaṁ i°; T sadyas svapnaphalam labhet.

11.8. Q °vādam, VJ °vacanena, N °vādava-  
canena. — 11.13-14. MQ om rājā . . . śaṭt  
(others vary in details).

**Colophon:** Q inserts title. N °vinçatitamop°, Nd °vinçatyupā°, T °vinçatyākḥ°, MV °vinçākḥ°.

**METRICAL RECENSION OF 23**

**Texts:** DnDvGr (8)

1. Dn bhūpālām. Gr imāsanam, Dv ivāsanam. — 4. Gr prāpya. Dv nijahirdaṇḍa. — 5. Dv lalanāḥ. — 7–12. DvGr om.
13. All mss. pratyudyataḥ. — 14. Dv bandhasamrodhāir. — 17. Gr yāmāvadhiṣṭhāyām — 18. Gr mahi for grhe. Dn susvāpsam, DvGr asvāpam. — 19. Dn °samākṛtiḥ.
21. Gr tarasā for rabhasā. Dn gaccha. Gr om diçam; kīnāçaparipālītām. — 22. Dn svapnasamdarçanaphalām bhavet. — 24. Dn mukhāny āl°. — 25. Dv tūṣṭmīk°. — 26. Gr tathyam apy. DvGr bibhyanty. — 29. Gr prayas. DvGr trikāla. DnDv sambhūta. Dn °bhrto. — 30. Dv tadā. Gr °çruto °py uktaḥ, Dv °çruti °py ukta.
31. Gr vrkṣa, Dn çṛṣṭām. Gr °ādhidrumā°. — 32. Dn mṛtam. — 33. Dv çriyo. Dn daṣṭasya (om cej). — 35. Dn mānuṣāṇām. Gr haṁsānām, Dv? çaṁso? Dv tatksaṇāi, Gr tatksaṇo, Dn bhaksāṇāi. — 36. Gr āntreṇā. Dn veṣṭane. — 37. Dn çuklaparāṇāni. Dn greyo bhaviṣyati. — 38. Dn nija-bhasmanā. — 40. Dv avastam. Gr syām. DvDn dhūma, Gr drumā; cf. SR parallel. Dv vānari.
41. kṣāudra, honey, lexical word. Dn vasānām ca. — 42. Gr bhaksāṇāiḥ. — 45. Dn °gane pāṭhaḥ. DvGr mahiṣālokanasya. — 46. Dv vidheha mahiṣṭ. Gr jānīṣi. — 48. DnGr °nādhikam. — 49. Gr °gārāṇājā, and om dhana.
52. Gr na for sa. Dn kānyam. — 54. Dv ityānu°, Gr etyānu°. DvGr °grhodayāt. — 58. Dv mahendram. — 59. Dn aty for ity. Dn °vrñhitāt. — 60. Dn viçvāsena samam yayāu for 2nd half line.

**Colophon:** DvGr add title.

**BRIEF RECENSION OF 23**

**Texts:** ZObCL (4). In part OaS

- 0.1. CL om punaḥ . . . °ktam. Ob dvāvinçati for punaḥ. — 0.2. Ob kurvātā satā. Ob tr vikramena before rājyam; Z vikramārkeṇa. — 0.3. Z diçi, Ob diçim. CLOa om iti. CL om ca.
1. LOa om. S with text; Ob only pratika. —

1c. S ca mṛtyuḥ for mṛtam ca. S goes closely with text thru dātavyam (in 1.4).

- 1.1–2. L om all. — 1.1. C °arohanām. S takra for caya; ObOa om; ZC text. — 1.2. Z turaga, Ob turāṅgama, CS text. Z tr brāhmaṇadhanu (for dhenu). C brāhmaṇām. ObOa açastam, S apraçasyam.

Here S inserts a vs: sarvāṇi çuklāni (ms. ca çu°) ca çobhanāni, karpāsabhasmāsthi ca takravārjam: sarvāṇi kṛṣṇāni ca ninditāni, govājhihastidvijadevavarjam.

- 1.3. Ob om abhavyam . . . kiñcit. — 1.4. Z yāvātā yasya (tr). — 1.6. Ob tr yasya before kī°, C before āud°, L om.

**Colophon:** L iti çṛivikramārkaparākrame somakāntamaṇimaye siṅhāsane etc. % as usual. Ob dvāvinçati, L °limi; C trayovinçati, Z °çatām.

**JAINISTIC RECENSION OF 23**

**Texts:** PGÇORHKYF (9)

- 0.6. GOF virājita. ÇROIIF karoti (ÇR add sma) for (PGKY) bhunakti. ÇFY brāhme, H brāhmya, P brahmā, G brahma. — 0.8. ÇRYK om ca. PKF mat for mama. — 0.10. PÇRK padaṁ. — 0.12. OÇRYF om çri. G yugādi for purāṇa, H ādi; P kṛṣṇasya (! P is otherwise not brahmanizing) for purāṇapurusaṣya, K bhavānikāntasya; ÇRY om all this.

1. Y om. — 1a. PGORK bhuktopavi°. PH tudam. — 1d. R bhavati dhāvataḥ, KHF dhāvati dhāvati.

- 1.1. GÇR çarikā. — 1.2. Y om vāni. GÇR om vāniṇi. — 1.5. GOKYFH pūjām. GO KYF om vidhim; R vidhiḥ. — 1.6. PÇH om sakala. PÇR om rājñah. — 1.7. ÇR om paramaçvara. — 1.8. ÇR om çryarhaṇ jina; K çriçamkara, OF çrīmārāyana (F °nain) for this. ÇR çrisarvajña, OYF om. G om jina . . . bhagavann. GHK çabdān. — 1.9. OY idam for ayam. GOYF duṣṣvapnam.

- 2d. O kartavyam annasaṁgraham!. — 2.1. PG avādayat, K adāt. — 2.2. ÇRF tr sa tad, K om tat. — 2.3. ÇF °karaṇām, PK °karaṇāya; OH lacuna.

3. O om a-b. — 3a. Y °svapnanāçāya! — 3c. R aluṇṭhayat, F alumpayat; all others have ṭ. — 3d. O dānatvām!

**Colophon:** title as usual (KY om) ÇR °vinçi, Y °vinçatitamā.

## SOUTHERN RECENSION OF 24

Texts: MNNDTVJQ (7). My partly collated

0.10. TN eka for ekatra. TNV sthānam for ava°. M om. — 0.12. TJNd °krameṇa. JTQ karomi (TQ add iti). — 0.15. MNNDQ om bhrātaro. — 0.16. MNQ artham for atra. — 0.20. All mss. °saṃpuṭāni (except Q °puṭakāni, N ghaṭāni); the word is given in the lexicons as masc. only. — 0.21. TNdQ °ṅgārāḥ, M °ṅgataḥ.

0.22. Note palāla as masc., justified by lexx., but not previously discovered; only Nd has palālam, VJ palālapuṭjah, M paṭhālah mere corruption).

0.28. VJ sabhāyāc ca. — 0.29. NdJ rājnaḥ. NdJQ om ca. — 0.30. pratiṣṭhāna, only V; J here anya, elsewhere with all other mss. pratiṣṭhā; so also in IV, q. v.

0.31. VJ bhaṇitam ārabdham, Q babhāse, Nd procuḥ. — 0.38. Q jīvan āveṣām, M jīvitāivāṭeṣām, Nd jīvitāiveṣām, J jīvataḥ teṣām, V jīvante teṣām, N teṣām jīvati; T? (not recorded thru oversight; perhaps text?)

0.41. Here all palālo, except VJ palālapuṇjo (cf. note on line 22, above). T interchanges the gifts of the 3rd and 4th sons. — 0.42. TQJ °ṅgāro dattāḥ.

0.44. After bhūtvā, a lacuna begins in M and lasts to prasanno °si (in 7.9: see note).

0.45. NNdQ om rājā. NJQ om °ti. — 0.48. NNdQ om yama . . . niṣṭhān. — 0.49. VJN om yena, T after nirṇayo (next line). — 0.52–53. V pratyabdhī for pratyarthī, J āsamudra. — 0.53. VJ °patir na°. TN insert kṛta after ujjayini (T °nīnagara); TV vāsaḥ (om ni), J vāsī.

0.59. VJ krodhāgninā, NQ krodhavaṇa (N krodhā°). — 0.60. VNdQ om āgatya. JT om āvṛtya. — 0.64. VJ ṣaḍaṅgabala°! — 0.65. NNdQ om bhavantāḥ. — 0.66. N NdQ om te . . . rājā.

0.68. VJT mṛttikayā (V °kāyā), om ādāya. TJ kṛtān. TND pādātān, V padānti, J padātibalān, N pādāti. — 0.69. VJT om eva. VJ ṣaḍaṅga°. — 0.70. VN dala for bala, Q dalaṃ.

Vss 1–3. Ms. My collated for vss 1–3.

1a. VJ tadā for bhayāj. — 1b. Q calito for cak°, My calate or °ne. VJ °dharāḥ kampitaḥ. — 1c. J sotkampā for bhrātā sā, V

notsāhā. J °viṣabhṛtaḥ. — kṣvelam, so NNdT (for kṣveda, venom; not recorded previously); V kṛauṇḍam, J kṛauḍam QMy krodham. J namaty, N mahanty, V namann, My vaman, Q vamuty, Nd gamaty, T text.

1d. N dikkumbhi (read °bhīn-)dravarā nipe-tur abhavat kūrmo ciro'ntardadittham (read ciro'ntarhitam?). T evaṃ vṛttam abhūj jagajjanapates sarvaṃ camu°. QMy jala for jana, VJ dala. Nd nidheḥ for pater. Nd kim vā for evaṃ. V nirgamah, J nirgatāu.

2a. QMy °gatisamagrāir. Nd om aṣva; yū-thapāir apy. — 2b. N madagajavarayn°. N ṣobhate for rā°.

2cd. N api ca rathanikāyāir merubhūbhṛt-samānāir, harivarabalibhīmāir vīrasaṅgh-āir anekāiḥ. T rucira, Nd catura, for camara. VJ varāstrāir, My kabhatrāir, Q kachatrāir, for (TNd) patākāir. — 2d. V paṭa, My paṭam, for paṭu. T °paṭahani-nādāiḥ pūryate sma tri°. Nd triloke, Q °kāiḥ.

3a. N aṣvāir uddhata, T aṣvāṅghryutthita, Nd aṣvāghyundita, V aṣvādyuddhasa, J aṣvādeḥ khura, Q atvāpṛthvīla, My aṣvo-dghāṭita. VJ ca (for tv a-) ṣeṣam.

3b. J anīcam, Q adhikam, for akhilam. J vyāptam. T viṣālā for ca vīrār. V vāiri, J bherī, Nd līlār, for vī°. J ravāiḥ for dharā.

3c. Nd pṛthurājanisvanayutāiḥ for ratha . . . jah. J °rathajāir gajāṣvaniradāis (read °ninadāis?) tat kiṅkinīnām ravāiḥ. V svana, N svanāiḥ, T tataḥ. My paṭhahaj, V prapatitah, N pravitatā, T pratihatā, Q text. V karṇa, Nd kīrṇe, T vāk cā. V vinā.

3d. J anyonyasenā babhūḥ for yukta°. NTMy prasannā, Nd samastā. Q camti.

3.1. J puts this before vs 3. TQMy om tasmin samaye.

Vss 4–7 only in VJ.

4a. J text; V tarivābhallatallāikhalakhuru-pagadā°. I assume khuraṇa = kṣuraṇa (neither one recorded!), cf. kṣura etc. —

4b. V bhindipālā. V halarava, J halavara.

— 4c. J cakti for ṣakra. V prabhṛtisar-apa°. V tathā °strāir for suti°.

5a. V jīvaṣeṣaḥ. V sphur api punar api mūrcehitā vai bhavanti, for syur°. — 5c. V

sāttahāsān. V nikṛta. — 5d. J bhṛtvā for smr°. V proḥm. V bhūtvā.

6a. V kāntarāṇām for cātr°. — 6c. J vīradhūryā. J bhidyamāṇaḥ ca castrāṇi for lamb°. — 6d. J astrāṇi for ghātāṇi. J yuddham.

7a. V tatra dic chūrakādi°. V bhāti 'ya. J mīnādayaḥ, V mīnākṛtīḥ. — 7b. J<sup>6</sup> nivaḥāḥi. — 7c. V patitāni. V dṛṇārābhoni-dheḥ, J 'dṛṇa na cāmbhor mṛdhe. — 7d. V protā°. V vibhāti, J bibhānti.

7.1. With mahad, NTNd begin again; they alone have the words mahad . . . jātam. VJ om ni-(pātitaṁ).

7.2. With cālivāhano, QMy begin again. (My not collated in the following.) VJ om ati . . . smṛtvā (in next line). — 7.5. N niḥseṣeṇa, Q viṣaṇa, for (TNDVJ) viḥseṣeṇa. — 7.6. TNDQ (om sam) jīvanā°.

7.9. With tarhi M begins again. — 7.12. E has a bizarre version of the following in which Cālivāhana sends out three brahmans instead of one (cf. MR and JR where there are two).

8a. NNd līlavatārasya. — 8b. VJ (om sa) punātu vaḥ. — 8c. NdQ hemādri. Q kala-ḥāu, NT °co, MNd text; VJ cikharasye 'va for ka° yatra. — 8d. Q dhātu, V danto. N chatre, VJ yasya. MNNd dadāu.

8.3. MNNdQT om rājño . . . vadati. MNNdQ also om bhavān . . . vadāmi (in 8.5); and T puts this latter passage after 'ktam (in 8.6).

9b. T cītalām, J °lo, N °lām. — 9d. V punar-uktir, J punar anyad; T here corrupt. J bhāṣaṇām.

10. VJ om. — 10b. N pṛthivīm. — 10.2. NNdQ nijanagaraṁ. — 10.6. Only in TNNd.

Colophon: Q title as usual. N °catitamopā°, MV °cākhy°, T °cātyakh°, Nd °cātyupākh°.

#### METRICAL RECENSION OF 24

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn puṇyaḥ for puṇaḥ. — 2. Gr āsanaṁ samupāyayāu. — 5. Dv °mṛdhanayo. Dn viḥvā viḥ°. — 6. Dn °pratāpanihata° — 7. Dv var abhūt. DvGr satyaçālinī. — 8. DvGr kṣāramahā°. Dn madhucyuta, Gr madhāu-madhāu. — 10. Dn rājana.

11. Gr °parādhīna. DvGr bhūbhujāḥ. — 16. DvGr bhavāmaḥ sukhabhāgināḥ. — 17. Dn Dv bhavatām. Dv varṇyatām, Dn var-ṣyatām. — 18. Gr pṛṣṭe sati. DvGr mahī-

pālē. — 19. Gr pattanaṁ. — 20. DvGr hita for jita.

21. Dv °rudhya°. — 22. DvGr jalpate for lajj°. — 25. Gr ūdhavobbhāra, Dv nidho-bhāratal. Dn mandharāḥ, Dv mandarāḥ. — 26. Dn vibhaṁgikāḥ. (vibaṁgikā, lexical word.) — 28. Dn kulādiḥkḥ°. Dv yo pratigarjaty. — 30. Dn °nnataḥ.

32. Dv doṣā. Gr durgraha°. — 33. Dn vitena for vaṇijo. — 34. Gr °kaṣāyā. Dv nityā for kṛ°. Gr bhavanaṁ. — 35. Gr vaṇcam! Dn icchayā. — 36-9. Gr om. — 37. Dn tad vākyam. Mss. 'vajānītha. — 38. Dv niramāyāḥ. — 39. Dn caturṇām yat for adhaṣtād vaḥ. — 40. Dn atho 'dhaḥ for ādāya.

41. Dn niyamyā °smān. — 43. Gr tu tasya, Dv (only) tasya. Dn putrasyo °pa°. — 44. Gr sarvaṁ for samyag. Dv °dāhikam. — 45. DvGr °padacat°. — 46. DvGr apa-ḥyāmo. Gr 'tha for 'ti. Dv tāudru for tāmra, Dn tāmr. Dv gardukāt, Dn gasthi-tān. The word garduka (cf. also line 49) seems well attested here, and must mean "pot" or the like; it is not recorded in any lexicon. — 47. Gr mṛsnā. Dn pūritām. — 48. Dn tu for 2d ca. — 49. Dv catur makān tān; Dn caturgassukāṇs. Cf. line 46. Dn tatra for tān! — 50. DvGr vimamārçima; Dn vimamārça kim u tv°. Dv çim for kim.

51. Dv vā dātum for vij°, Gr vā mātum. — 52. Dn bhayaṁ bhā°. Gr gatiṁ. — 57. Dn uktvā. — 60. Dv vijñāpayām āsus. Gr te for tat.

62. All mss. tyajyatā. — 63. Dv dvibhaktā. — 64. Dn mṛdān for mṛtsnā. Dn °ṅārān. — 66. Dn sasyocitā mahī. Dv m-atha for mahī. — 67. Gr koyādikam (or kodhā°) for go°. — 68-9. Dn om. — 70. Dn iti vijñā-yavas.

71. Dn dhānyādi kalp°. Dn gṛhṇata. — 73. Gr pitrā da°. — 77. Gr uvācāducitāvacaṁ. Dn kaṇṭhajvara°. — 80. Gr ava for iva. DvDn manyate.

81. Gr nirasādhatē!. — 83. Dn niyantum. — 86. Dv tatrāntare. Dv dārāḥ for pāu°. — 87. Dv (s)vasya for tasya. — 89. Dn sam-trāṇa-saṁ°. — 90. Gr °pure sthī°.

91. Gr yuttāyā. — 92. DnDv slām; Gr? dhālam? — 96. Gr Dv ācīviṣasahāgninā. — 99. DvGr āicchan. Dn °trāṇaparāyaṇaḥ.

101. Gr °adīcam. — 102. Dn datvā 'mṛ°. — 103. Dn dadarcāte, Dv dadṛṣauste. DvGr °kāṅkṣiṇāu. — 105. DvGr om. — 108. Dn tātū stavam ādiṣṭām.
111. Dv vistāritā. — 112. Dn bhavān rasasāyanam. — 113. DvGr viṣṇāyati. — 114-5. DvGr om. Ms. puṭikām. — 119. Dv ābhāṇic, Dn ābhāpi, Gr ābhāṣic. (This aorist is quoted only from the grammarians.)
122. Gr avanīṣṇānām. — 123. Dn vākyam for pālyam. — 124. Gr saṁkṣopaniḥbandha. — 127. DvGr sapthalāyate. — 129. Dn samāgataḥ.
132. Gr dharmacīlatvaṁ. — 134. Dv vadad-bhyām. Dn brahma°. — 136. Gr viprāṇām — 137. Gr kena for ne 'ha. — 138. DvGr vi for 'pi. — 139. Dn vi for 'pi.
141. Dn maheṣvarāt. — 142. Dn 'pi for hi. Gr kim utā 'pare, Dv duratikramaḥ. — 144. DvGr avanipālāḥ. — 145. Gr rājā; Dv rājāṁs tanye. — 146. Gr puts this after Colophon, as if it were part of Story 25; and Gr om 147 and 25.1-3.
- Colophon: Gr adds title.

## BRIEF RECENSION OF 24

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa. S contains fragments of our text imbedded in that of JR.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob.trayoviñcati for punaḥ.
- 0.2. ZCL tasya for (Ob) ekasmin. Z ekaḥ ko 'pi, L eka. C tasmāi for tasya, Z tasmād, Oa with text.
- 0.2, end. ObCLOa avasthā; Z om. — Either the word is corrupt, or perhaps it is used in the sense of "demise, death." Or could it mean "condition (of mind), thought"? — L saṁpannā, Oa utpannā, C patitā, Z om, Ob text ('vasthā upapannā, without sandhi).
- 0.3. tena cintitam, so Ob; L yat, Z etad acintayat, Oa maraṇasamayō jātaḥ, C om. ObL cāi 'tad°. — 0.4. Ob ekasmin saṁpūṭe, LOa eke. ZOb parālām. — 0.5. Z mṛtyakā. ObL nirvātā°, C nirvāntā aṅg°. ZOb 'ngārāḥ.
- 0.6. Z abhy, Ob evam, for ity. L nāi 'katra prṭiḥ; Z om na, Ob om eka. — 0.7. C yuṣmabhyam. Ob tr vibhajya mayā. — 0.8. Ob darṣitam for dṛṣtam. C om na. Z nirpayikṛtam. — 0.9. Z sthānapīṭham! — 0.10. C tad for sa, L tasya. Z adds gṛhṇātu

- after godhanam, and after bhūmim and after suvarṇam (of next line). Z mṛtyakā.
- 0.11. CL sā. CLOb bhūmiḥ. Z yasya nirvātāṅg°, Ob yasya koliṣāḥ; L 'ngārāḥ. C tat, L tasya, for 2d and 3rd sa. ZCOb parālām. C evam sarve gṛhṇantu for gṛhṇātu.
- 0.12. ZCL samāyātāḥ (L na sa°) for (Ob) sa nā 'yātāḥ. — 0.13. Z cacāla. — 0.14. ZC jivitum. — 0.15. Ob abhīmānyo, L °mānam, Z abhiprāyo. L dṛṣtam. — 0.16. ObL gacchati, C °to. C rājñāḥ, L sati. L svastivācanā, others svasti.
- 0.18. Z 'ham for 'smi. After preṣitaḥ, C adds chalanāyāgataḥ, Ob subhavadēnāgataḥ. Ob yayā, L tathā, COa mayā. — 0.19. L 'pi, C ca, for tu; Oa om; ZOb either tu or nu. C vāk dattā, Oa dattā vācā. ObOa om na.
1. SOa with text, but a-b S asāre khalu saṁsāre vācā sārāi 'va niṣcālā. — 1a. Oa 'sārātāḥ sārām, L °tāsāro. — 1b. Oa sārām hi dehinām. Ob °uccayam. — 1c. Ob vīgaliṭā. — 1d. S nācītam for hārī°. — 1.1. Z ObOa om viprāya; CL text. — 1.2. C om putr . . . rājann.
- Colophon: L iti vikramārkavikrame soma-kāntamanimaye sinhāsane. Z as usual. ObL trayo°. ZL °ṣatamī, C °ṣati, Ob °ṣata.

## JAINISTIC RECENSION OF 24

Texts: PGÇORKHYF (9). Y largely peculiar.

- 0.2. PÇR adhirohati. — 0.5. ÇRF begin with avantipuryām çṛivikramanṛpaḥ. PGF °pati; H nṛpatiḥ for dhana°. ÇRF koṭi°. — 0.7. pārayata, all (Ç parā°); none °tha.
- 0.10. R 'ngārāḥ, Ç °raḥ, F °rāni. — 0.11. P ajñānānāis, KY ajānadbhir (K ajñā°), O ajñānātā, F ajānataḥ, H ajñānāis. — 0.14. ÇRY tapasvinī. — 0.17. ÇRH yuktaḥ, K saha, F punaḥ.
- 0.27. PGOF om tadā. PÇRK om tasya. — 0.30. PGÇYF om tat. ÇRY om tathā. vāsukirāja, so PGF; O is here peculiar; K om rāja; ÇRH nāga, Y nāgasya, for rāja. — 0.31. ÇRO rājne. — 0.32. ÇORY svasāinye (Y °nyam prati). — 0.34. G sālīvā°, F sāla°.
1. Y corrupt. — 1b. O ya(d) dveṣiṇaḥ. K prayachat. — 1c. R sa for ca.
- Colophon: YK om title, others as usual. OY °ṣatitamā, ÇR °ṣi, F °ṣatikam.

## SOUTHERN RECENSION OF 25

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.5. jyāutisikaḥ (the form to be expected) only in T; MNd jyotiṣakaḥ, N jyotiṣka(h).

1a. J sammaṅgalam. — 1b. Nd gurus tu. J cukraḥ sutam. — 1c. J niyātam for sat°, V niyamtim. — 1d. T nityam bhūtikāḥ.

After 1, Nd inserts this vs: ādityacandrāv anijajñātvah, çukrārkaputrā api rāhuketū: kurvantu nityam dhanadhānyasauṣṭhyam, dirghāyur ārogyaçubhāvanī vah.

1.2. T jyāut°, MQ jyotiṣakam. — 1.4. VJ bhāumāḥ for maṅgalāḥ, Nd kujāḥ. VJ om dhānyā . . . çaniḥ. Nd kujāḥ for bhāumāḥ. — 1.5. NJT om çukro. NJT yāsyati. — 1.6. J varāhamihirasamhitāyām, VT text, MNNDQ om.

2a. mss. yadā 'rka° (J yadā hy arka°); we emend metri gr. VN bhūkte, Q bhaktam, NDT bhagne, M bha!, J text. — 2b. VJ om bhāumāḥ . . . ca. Nd om çukraç. T çakaṭe. J adds khalu at end. — 2cd. J bhittvā na varṣati tadā megho dvādaçavarṣāni. bhittvā, so V; Q yāni; MNNDT om. T dvādaçakābdān; MNNDV °varṣāni; Q text. — 2d. Q tarhi for na. VQNd om hi. N varṣanti, T varṣati varṣāni vār°. N vāridā, V vārivāho. Q niyantam, V 'sāu!

After this, V inserts Ind. Spr. 4300 (c, bhasmāsthicakalakirṇā; d, kāpālikam vratam).

3a. T arkasūnūnā. — 3b. T om ced; bhidyate. V rudhiramodyabhāk mahi, Q rudhiram tathā bhrgu, T rudhiravāhinti sarit. MN bhāj, Nd vān. — 3c. Nd kim bahunā hi (om na). — 3d. Q °loke; Nd °lokam upayānti. — 3.1. NNd granthāntare, M mātān°.

4b. NQ rohiṇī. V yadā. — 4c. MN dvādaçāni ha, Nd °daçe varṣe, Q °daçāvāpiha. The ungrammatical form dvādaçāni seems pretty well attested, and I have decided to keep it, tho Q (a very poor and corrupt ms!) lends some support for Boehtlingk's emendation °cā 'pi 'ha.

4.1. VJ tasyā, MN om asya. — 4.2. M anāvārṣanasya, Q anāvārṣasya, N anāvṛṣṭi, Nd avarṣasya. — 4.6. VJT sarvā 'pi (TNd om) homasāmagri sampādita. — 4.7. MN NDQ om anna, and om daça . . . dattāni.

4.15. VJNdT om avacyam. After bhaviṣyati, MNQT insert kṣāma (M °mam)

dāmara(N dāmra, M dāmbarā)-dayo (T for this: anāvṛṣṭyādayo) nacyanti. "Riots of the famisht will be prevented"? MNNDQ om devīm; T devatām.

4.16. MNQ eva tayā. — 4.19. VJNd om iti. — 4.22. tac etc., only NTNd, with minor variants.

Colophon: Q inserts title. TNd °viñçatyākhy°, MV °viñçākhy°, N °viñçatitamopakḥ°.

## METRICAL RECENSION OF 25

Texts: DnDvGr (3)

Gr om 1–3, see note on 24.146. — 5. DvGr prçhati. — 6. Dv abhirājā; Gr adhirājo 'yam. Dv sphuṭa. — 7. Dv prthvīmaṇḍala. Dn maṇḍane. — 8. Dn pure. — 10. Gr prṣṭo.

12. Dn koṭim tv adhi. — 13. Dn jīvi 'ti. DvGr brūyād. — 14. Dn niratam. — 16. Dv dharmasya rūpam. Mss. vety. — 17. Gr sadharmo. — 19. Dn bhīṣṭu. — 20–22. DvGr om.

22. Ms. āgato. — 23. Gr mātra-bu°, Dv mātva. — 25. Dv avasam, Dn jīvanam, for avanam. — 26. Gr adrehaç°. Dv cāraṇam. — 29–30. DvGr om. — 30. Ms. anavakriyā.

32. Dn kṛtyam. — 34. Dn kṛtārtham. Dv āgamāḥ, Gr āgataḥ. — 36. Dv subhagam. Gr karaṇā, Dn ramanīm. — 39. Dv bhūpāla.

41. Dn °çarador viruddhā gati. — 42. Dn 'rtir it°. DnDv bhāvya° for bhū°. Dn nām vo. — 43. Dv arpaḥ. — 44. All mss. °graham, for gṛham; perhaps merely a wrong reading, but recognized lexically. Gr eṣyate. — 46. Gr pravṛttisyati. DvGr vāsavah. — 48. Dn prāya. — 50. Dn çāntim dāivajñacoditam.

51. Dn dhānyā. DnGr gṛhāṅkane (Dn grah°). — 53. Dn na vavarṣa mahitale. — 54. Dn nirvinnahdayo. DvGr vijñāst kṛtam. — 55. Dn °açāparā. Dn vividhānayaḥ. — 57. Dn vavarṣa na ca kutracit. — 58. Gr vāg uvāçā 'çarirṇā. Dv bhāg for vāg. — 59. DvGr 'pi for hi. — 60. Dn açāparā. DvGr yadā. Dn tvayy āiṣā.

61. DvGr yadā-yadā prasannā sā ra°. Gr °āstrabhūṣitam. — 62. Dn santatim for sat-tama. — 63. Dv divyāstram. DvGr duḥ-saham. — 65. Dn tathā. — 66. Gr gaganam sāurer. — 68. DvGr varam dadāu.

71. Gr °patrikāvākyāt. — 72. Dv viṣṃṭaḥ  
for vimukhaḥ, Dn bhojānām.  
Colophon: DvGr add title.

#### BRIEF RECENSION OF 25

Texts: ZOCL (4). Occasionally SOa  
S contains fragments from this text in its (JR)  
version.

0.1. CL om punaḥ; Ob caturviṅcatakā.  
ZCL om putr . . . 'ktam. — 0.2. ZC om  
vikramārke, L rājñi vikramāditya (so). C  
om sati. C samāgataḥ; Z adds sa. C om  
vādām. — 0.3. Z adds mama after sam-  
prati.

1. Oa makes prose out of the last part. — 1a.  
all genuine BR mss. begin with the un-  
metrical reading yadi bhinatti sūryaputro.  
We with S and JR; cf. note on JR 25.1. —  
1b. SC om ca. — 1d. L om hi, and meghaḥ  
for mādhave bhūmāu.

1.1. ObL pratikāro; S with text. — 1.2. L  
kriyatām, others kriyate. CL om 1st ca.  
ObCL dāna-. Z viprebhyo, ObC om vipra.

1.3. C supātrāṇi, Z satyātra, L om. ZL om  
bhūta. L 'tīva for vali. Ob adds ca after  
°vali. Z poṣitāḥ, for toṣ°. ZC nā 'sit for  
(ObLSOa) na varṣati. ZL rājñi.

1.4. Ob cintām. Z prayatte, L 'vasthe. L om  
sati. Z sarge. — 1.5. Ob pīḍyate. — 1.8.  
Z ity uktaḥ rājā prāha, for rājño 'ktam. Ob  
patatu for varṣ°. ZOCL om santu; L bha-  
vantu.

1.9. ObL aparaṁ; Oa with text. Z āgataḥ. —  
1.10. ZC om putrikayo 'ktam. CL om  
rājann. L yasya before idṛgam; C yasya  
satvaṁ (for āud°).

Colophon: L iti sīnhāsanakathāyām. Z as  
usual. ZL °catamī, C°cati; Ob caturviṅ-  
cati. (L rectifies its numbering of the  
stories at this point.)

#### JAINISTIC RECENSION OF 25

Texts: PGČORKHYF (9)

0.4. ČRYK om rājan. — 0.6. Y parikalitāḥ,  
ČR parivāritāḥ, OF parivṛtāḥ, PG text,  
HK lacuna. — 0.7. ORF °jyotiḥcāstravit,  
KY °jyotirvit. — 0.9. ČORF °tārakāṇām.

0.14 and 16. prarūpaṇam, prarūpaṇā: not  
"Aufschliessen" (Weber), but "instruction,  
teaching," as Boehtlingk in p. w. rightly  
says: cf. BR rūpay = pra, VI.426. It is a

specifically Jain term. — 0.18. ČORKY tr  
yadi (Y yadā) before čaṇāic°.

1. KH om. All mss. agree on bhinatti yadi,  
tho it violates the rule against an amphi-  
brach in the odd feet of an āryā. — 1b.  
ČR rohiṇi. — 1c. O tr varṣāṇi dvādaça. —  
1d. Č om hi, R ca. ČR vāsavo. — 1.2.  
ČORY om jāpaṁ; KH om karmajāpaṁ. —  
1.3. ČHF 'tyanta, K om, H lacuna.

1.4-5. Instead of yaç . . . tasya (end of 1.4 to  
end of 5), O has Ind. Spr. 5769 (a, rājño; b,  
rājñāḥ pāpaṁ purohito; d, guror bhavet).

1.10. ORF balim ātmānaṁ for baliḥ. PGK  
ārabdhā, OF °dham. — 1.13. PGK tr dur-  
bhikṣam after bhūd.

2a. PG iḥā 'ti°. F °kaṣṭam. — 2b. OF dur-  
bhikṣatā dvā°. — 2d. Y parārtham.

Colophon: Y om title; K with text. Others  
as usual. RČ °viṅt, Y °catitamā, H  
°catimī, O °catimā, F °catimam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 26

Texts: MNNDTVJQ (7). Occasionally  
MyE

0.6. NNdTQ om dayā. — 0.8. VNd tathāi  
'va, J tat tathāi 'va, for 1st tad eva.

1. Q om. — 1a. J vākyaṁ, T vāk ca, V  
satyaṁ, for vāco. — 1b. J vākyaṁ, T vāk  
ca.

2. VJ om. — 2a. N upakartuḥ. N vaktuḥ, Q  
uktaṁ. — 2b. N kartus tv evam. T  
akṛtrimam. — 2d. MNd kene 'ndraḥ!, N  
kinedaṁ, T yathe 'ndoç. T çigiro, M  
çiçine, NdQ çacinā, N vidhinā; we with  
Boehtlingk. N kṛtam, MNdQ kutaḥ, T  
guṇaḥ.

2.4. J om divyāṅganā. — 2.6. Q prabhṛtaya,  
and om divyastriya. — 2.7. MNdT samu-  
paviṣṭo. — 2.9. TNdJQ om 'pi.

2.10 . . . 4.2. MNdQMy om all this. See  
below on 4.3. VJTE text.

3a. E çāstre jñāne ca dhāirye ca. T çāurye  
for kārye. — 3b. E āudārye vinaye 'pi ca. —  
3c. VJ na ca for hi na. — 3d. E ratnagar-  
bhā va°.

4a. T vājivānara. J °lāubhānām. — 4b. T  
°vāsanām. — 4d. VJE antaraṁ for antarā.  
For 4.3-17 inclusive, E is missing; and MNND  
TQ have a wholly different and shorter  
text, which is clearly unoriginal (as the  
parallel versions show) and must have been  
made up secondarily to fill an ancient lacuna.

— The true text is that of VJ, which I have printed.

The text of MNNDTQ now follows: tasminn avasare sã kãmadhenur durbalã satï ghora-tarapañke nimagnã sthitã vikramãrkah-dayapariksãrtham. rãjã 'pi tãm dr̥ṣṭvã sahasã svarũpãbhimãnam tyaktvã ghora-tarapañke praviçya svayam eva svaçaritra-prayãsãt pañkãd ak̥ṣya çithilãm gãm prakãṣya çanãir ghãsadikãm dattvã kañḍyanãdibhir dañcanivãraṇam k̥rtavãn. tadã kãmadhenur nijarũpañ dh̥ṛtvã prasannã bhũtvã varãm vñiṣve 'ty uktavati. tadã rãjã vadati: bhoḥ kãmadhenõ yadi mama prasannã 'si tvãm, tarhi nijarũpeṇa mama ghaṣṭhitã bhava. tathã 'stv ity uktvã rãjño hastagatã 'bhũt.

The variant readings are not important. (No tiger appears; the king's benevolence is very tamely described; and it is wholly out of character for him so impudently to ask the kãmadhenũ to remain in his house.)

4.3. V atyantam. J durbalam. — 4.4. J om. tatra. — 4.5. V 'duhkhatare. J ãsit for satï. J dr̥ṣṭvã ca. V om kãtaram; V cabdam bhãsvaram. — 4.6. J dustare. — 4.8. J rãjani tãm gãm uthãpayitũm prayatnam kriyamãṇe sũryo. — 4.9. J aṭha rãtrir agatã, so 'pi. J tr anãthãm before tãm. — 4.11. J suradhenus. — 4.12. J tatra for tarhi. — 4.14. V nyũna. — 4.15-16. J vakyam kathamapi niṣphalam na bha. —

With 4.18, all texts are together again; MNNDTQ tadã kaçcid brãhmaṇaḥ samãgatya.

5d. MNd tvãm for vo. cit, so VJN; T ph̥ṭ, My phat, M hum, QNd corrupt here. — 5.1. siddhaḥ conjecture for Q çuddha, N çithili, M sthitaḥ, TNd p̥ditaḥ, VJ om. — 5.2. For paçyãmĩ and paçyanti MNNDTQ stupidly have various forms of yãc. VJ text.

6. M om. — 6a. V dãridrãya. — 6d. N mãm tu na ko 'pi paçyati. VTMy paçyati, TMy kaçcana. — 6.1. TN vartate, Nd vartante, for (VJ) bhavati; Q om. MMy om this entire line.

7. NNdQMy om. — 7a. J svagrãsam (om me). J no no for hã hã. T girã. — 7b. T tasmãt. J nu for 'sti. T vãi for kim. — 7c. J 'na yãti viṣamãñ putrodbhavañ sũtakam. T putrah. V prabhãvãdikãm, M 'dirãm, T text. — 7d. J mayi for mama. V

'harahe, J 'rahitẽ. VM dãridrya namas tubhyam!.

7.4. MNT dadati; Nd lacuna. — 7.8. VJM NNd om cet (J has yadi before vidyate). — 7.9. Q om line. tac chrutvã only N(etac) and T.

Colophon: Q inserts title. MV 'viñçakhy, Nd 'viñçatyakhy, N 'viñçatitamopãkhy. —

#### METRICAL RECENSION OF 26

Texts: DnDvGr (3)

2. DvGr samstutã. — 3. Dn vidyate for j̥m. — 6. Dn 'caritã sphitãm. — 8. Dv 'rãkau. — 9. Dn tasmin. Dv 'varjitam. — 10. DvGr ajasrañ. Dn vihitãn. —

13. Gr cendrena! — 15. Dn mañjughoṣã for sahañyã. — 17. Dn aṣṭan taḥ for abhitaḥ. — 19. Dn 'ntadãtvãucitagtibhiḥ! for 2nd half line. (Read 'ntarãtmocitagtibhiḥ?)

21. Gr n̥ṛpa. — 23. DvGr sampatti. — 24. DnDv 'loke. — 26. Dv kãmagatiñ. Gr itaḥ. — 28. Gr vav̥ṛte prãpa te gavãh! — 30. Dn 'gacchat. DvGr yena for dhenor.

33. Dn dr̥ṣṭãm. — 34. Gr utkhãtũm udyaktãm. Gr sã. Dn 'nvakampate. — 35. Gr vyasanakarçitam. — 37. Dn vaçik̥ṛtañ.

41. Dn çãnkata. Gr mahindro. Dn mã sahaño. — 44. Dn manilãmarãh. — 45. DvGr sam- for mãm. — 46. DvGr sam-dhyã sã. Gr kartukãme. — 47-54. DvGr om.

52. Ms. ghanagarvã, — 55. DvGr sthũlãsth-ũlabhir. Dn pãrçve tarãbh̥ir ankitaḥ. — 56. Dn vasumatim. Gr apũrayat. — 57. Dn samtravitãir. — 59. Gr cãru. For mitrahñayã, Gr hi mayãnanã, Dv hi mayã-nagha. — 60. DvGr manasvinĩ for tamas. —

61. Gr çãtamanyavam. — 62. Gr kalakalã. — 64. Dn vyãptãir. DvGr piñjare. — 66. DvGr duhkhãd arkãya.

69. Gr mahã. Dn ghughurũ for purato; this onomatopoetic word suggests ghu-ghu, which is used to imitate the cooing of doves, and therefore would hardly fit the tiger's roar!

70. Gr sãñgamodañ. The rare word moṭa seems to refer to the sound made by the tiger crashing thru the forest, tho it is not recorded in this sense; cf. root muṭ.

72. Dn vyavãpãd. — 73. DvGr vyaktãsya. 76. DvGr vanodghãtam, Dn ghanotkaṭam. — 77. Dv prãkãrañ. DnDv sarvañ for



tivram. — 78. DnGr āsinā. — 80. Dn ud-  
ayukta, Dv udayam. Dn bhūyo for vego.  
81. Dn bhūyasy upari, Dv bhūyasā pari. —  
82. DvGr °nīṣṭā. — 85. Dv caritum. —  
86. Dn preritā. — 87. DvGr preṣayantya.  
92. Dn ālocya. Gr tava 'smi nītim abhy°. —  
94. Gr viprāya kim ca tāya. — 95. Dn om.  
— 98. Dv °uditam. — 100. Dv enām. Dv  
Gr vacasā.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 26

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa.  
S has none of this text

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob pañcaviñ-  
catikā for punaḥ. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mārkah, Oa rājā vikramah. ObL om  
svarga; Oa with text. ObOa °sabhāyām, L  
°sabhā. Z deva-°.  
0.3. ZOb om yat. COa vikramārkāt, L  
°māditya. L sadṛgo for paraḥ. — 0.4. C  
dattā for dṛṣṭā, L prṣṭā etat satyam.  
0.5. For bhūmilokam Z bhūmim, L bhūmāu,  
and both om lokam; Oa with text. — 0.6. ZC  
vanānte. ZC om vṛddhā, L after gāuḥ. —  
0.7. C 'tra inserted after dṛṣṭā. C utpā-  
yitum. Ob ārabdhadānā, L ārabdhā. ZLOa  
om sma.  
0.8. C tato for tāvan, L om. ObC andhārī, L  
andhakāram. L kṛtvā. Ob tatrā 'gataḥ,  
L tatrāi 'vā 'gataḥ. — 0.9. For (Z) tata, C  
tatra, Ob tam, L rājā nagnibhūya. C āt-  
madehavastreṇa. Z tasthāu. — 0.10. C om  
tasya. C vāk samjātā.  
0.12. Z tathā tava for tvat; Ob om tvatsam-  
ipe. ZL rāja-. — 0.13. Z tr vipreṇa eke  
(so, om na). C rājñah. ZC svasti, L  
svastivācanā. — 0.15. C om putri . . .  
rājann. C tr yasyāu 'dār°; L om yasya.  
Colophon: L iti somakāntamañimaye siñ-  
hāsane. Z as usual. Z °catamI, C °cati-  
tamā; Ob pañcaviñcata.

#### JAINISTIC RECENSION OF 26

Texts: PGÇORHKYF (9). In Y very  
corrupt

- 0.2. OKH ārohati, RY upaviṇati. — 0.7.  
GOY vikramādityād, F vikramādityo. —  
0.10. ÇOR nakanāyakah, Y nakeṇa, F om  
nāki.  
1. KHY om. — 1b. yāti F(Weber); ÇR  
yāvat, PGO text. — 1.2. GÇR samāyātāu.

2. KH om. — 2a. ÇRY 'tra for 'pi. — 2b.  
ÇR tr mahah . . . punaḥ. — 2cd. Y om. —  
2c. ÇOR kolikulāir. OF maho. POF  
madakulāiḥ. Ç kolāhale.

2c, end. nāhalaiḥ: so PG (= mleccha, lex.);  
F tāhalaiḥ, Ç nākulaiḥ (i. e. kolāhalenā 'ku°)  
R jāhalaiḥ, changed to jāṃgalaiḥ, O nāha-  
kulaiḥ. The reading of the original seems  
clearly to have been nāhalaiḥ — whatever  
that may mean. — 2.2. OHYF om atrāi  
'va.

Colophon: title as usual. ÇRH °viñçt, O  
°viñçatimā, Y °viñçatitamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

Texts: MNNDTVJQ (7). My in part

- 0.6. nagarān, so MNNDQ; T nījanagarān;  
V nirgato; J om. — 0.7-8. VJ tatratyo  
rājā . . . dhārmikah . . . paras. — 0.9. T  
sadācāravantaḥ (preceded by sarve 'pi  
lokah), MNNDQ °cārah (om rato), N lacuna,  
VJ text. — 0.14. kāma, so VJ; NNd om;  
MQ api; T kṛḍā.  
0.15. prastāva, so J; Q prastarā, N prasañ-  
gena, V trastari, M trataliri, Nd s-tatra,  
T om. — 0.16. NNdT vicārya, M vicāre.  
VJ add eva after sa; MNNDQ om sa. —  
0.19. VJTNd om tvam. — 0.22. VJM in-  
sert tadā before tathāi.  
1. Q om. My collated for the following vss.  
— 1a. N madeṣu, M madhyena. — 1b. M  
surabhiḥ. — 1c. J vidhivaçāt for pratidi-  
naḥ. After this, M has a lacuna thru 3c,  
pratidinam. VTMy gamayanti. — 1d. N  
niveṣu, Nd nindyēṣu, My nadeṣu. J ca-  
vareṣu for dāivayogāt.  
2. QMy om; M lacuna. — 2a. sarasa, my  
conj. for V sara, J rasa, Nd savikasa, TN  
vikasita. Nd natārāsa? for sahakāra. J  
tālī, V tāṭī, Nd yāpi?, T pūṣpavālī, N  
vitivāṭī. — 2b. V parimalā, N parimili.  
All mss. keli; we read keli, metri gratia.  
T hi bhṛṅgaḥ for madhupaḥ.  
2cd. T vilasati madatundilām purā yaḥ sa  
vidhibalād adhunāi 'ti cā 'rkavṛkṣān. — 2c.  
VJ hata for (NNd) hy atha (really adha).  
J vidhivaçād. — 2d. N semi? for bhramati,  
Nd bhūmnā.  
3a. N kṛḍitāḥ for vardh°. VJ pañjara for  
pañkaja. — 3b. VJ nra for nīla, T tuṅga.  
VJ jaraṅga. VJ bhaṅge for madhye, Nd  
vātāiḥ. — 3cd. Nd corrupt and useless. —

- 3c. VJ vidhivaçāt for pratidinām. VJ kala for khalu. VJ haṁsapotāḥ. — 3d. NMy çevāla. VJ māla for jāla. N çalam. N āliyanti, VJ āviçanti, MQ āçrayanti, TMy text.
4. TN om. Nd corrupt and useless in a-b. — 4a. VJ °pūthāṅga°. — 4b. V çrūyet, J çrutvo 't-kala°. T kalamājitam. — 4c. N °putām vilam°, J putāñcalasthita. Nd °lambini. — 4d. Nd he 'ham. V sāmprati, Nd saprati. V manugataṁ, J vidhivaçāt, MNd madhuliham, T text. Nd kaṣṭāt.
- 5b. Q °gagane, T °vahane. V sadā for mahā. — 5c. NNdTQ putake, V paṭuke, My puṭike, MJ text. VJMy kāritaḥ for sevate.
- 5.2. VJMyNd om tvam. MNdQ na jānāsi; VMQNdMy om kim. — 5.3. For sārī (so VJ), Q khāri, M bāli, T vāri, Nd dvāra; N different and longer reading. After jānāmi, VJ insert buddhibalaṁ jānāmi, QTMMy varātamusthīn (T adds ca) jānāmi. After param, VJ insert: sarvam etad anarthakam.
- 6c. VJMy nirikṣya, MNQ grheṣu.
- 7b. MNQMy na cā 'pi for 'pi nāi 'va. NQ na sevā. — 7c. V bhogyāni. T kila. — 7. Nd tathāi 'va. Q vṛkṣaḥ.
- After 7, Nd inserts vs: akarma ca suvṛktaṁ ca sukhaṁ duḥkhaṁ çubhāçubham: svam tantra (sva- t°) nā 'sti jantūnām sarvaṁ sarveçvareccayā.
- 7.1. MNdQ om bho devadatta. — 7.2. VJMQ om buddhiṁ, T icchām. VJ rato 'si for karogī.
- 8a. T kim na kuryān. Nd (tr) naraḥ kurute. — 8b. Nd °mānaç ca kar°. — 8c. VJ prāyena hi. N vā for hi.
- 9a. T bhuvanam. Q cāura. Nd veçyāpi. M sarva for sadma, Q karma, VJ °veçyāñganānām. — 9b. N different and corrupt. T vyasananidhir, Nd °matir. V udāyapaṇ°, J udāraḥ san-, Nd udagraṁ saṁnidhiḥ. V pāpabhājī, J °bhājām. — 9c. M viṣaya. MNdQ nagara. J °mārge prajñayā hy atra ko 'pi. NNd °yāyā 'ti, T °yāyi 'va. M māryaḥ, V matvā. — 9d. V kva ca ha, J vimala, for ka iva. VJ dyūtam aṅgikaroti. M °kṛtya(m), Nd °karmā, Q °dharmaṁ, NT text.
10. NNdMyTQ om. — 10a. J °lobhodayaç. — 10b. M cāura°. J kva vā hi, V kva ca sa. — 10c. lacuna in M up to (vadan)ty un-nataḥ (so). V text. J yad dyūtair guru-

- mohato hi manuḥ duḥkheṣu nikṣipyate. — 10d. M begins by inserting tathā ca. V prajñā. J vā for yad. M durjayo 'pi. J sakalāir for nī°. V naṣṭeta, M °çvetadu!. V te for ca, M om.
- 11a. MVNd dyūtam. V mānsam. — 11b. Nd kheṭṭi. VJ °āṅganā. — 11c. Q saptāi 'tc.
- 11.1-2. J makes a çloka stanza, thus: yas tv ekavyasanāyuktaḥ nirgame ca na paçyati: kim punaḥ saptabhir yukto vyasanāñḥ saṁkulaḥ pumān. — T ekavyasanena, others °sana-. NNd niyuktaḥ. MVNd(J) om sa. V nigamenā (cf. J). Nd (with J) paçyati.
- 12a. N pānād for madyād. MNVJQ nandanāç. — 12b. VJ coraḥ for çakro. J kāmavaçāt, V kāmukayā, for jāratayā. J mṛgāntakaraṇāt. — 12c. VJ cāurya°. VJ çhivabhūtir for ca ya°. VJ haṭhād for mahān. — 12d. N hīnāika°. VJ °vyasanā hatā; M °nā dhita. N sarvo.
- 12.1. MVJ dyūtākāreṇo 'ktam. — 12.4. VJQ tyakṣyāmi. — 12.8. sthāpitam only VJ (Q Nd lacuna). — 12.19. N etac chrutvā, T text, others om. Q om rājā etc.
- Colophon: Q adds title. MVNd °vinçakhy°, T °vinçatyākhy°, N °vinçatitamopākhy°.

# METRICAL RECENSION OF 27

Texts: DnDvGr (S)

5. DvGr kārūṇa. — 6. Dn °loktasya.
11. DvGr saṁkīrṇā. — 13. Dv karuṇānal-pajalpakam. — 14. DvGr yadā for rathyā.
15. Dv satkṣur°, Dn sāksarakah. Dn kaçcit kanaka°. — 16. Dn pañcaçair āvṛtaḥ. Gr ṭiri or giri for pari. DvGr pāñçaraḥ. — 17. DvGr prasahadbhiḥ. — 20. DvGr sa for ca.
22. Dn vivartena. Dv °ālukā. — 24. Dn vasudhādhipaḥ. — 25. DvGr api dūreṇa. DvGr nareçvaram. — 26. Gr °vadātam. Dv Gr avanayann. — 28. Dn daçā prāpto. — 29. Dn tad vyāhṛtam. Dn bhūpatiḥ. — 30. Dv çrute so 'pi.
31. Dn darodare cā 'tra divyām. — 32. DvGr grahānām; Dn glatādānādipaṇḍitaḥ. — 33. DvGr pādāta for çakaṭa. DvGr vartmanah. — 34. Gr vedane.
- After 34, Nd inserts 7 lines: kandarpakānām ādānādānagrahaṇamalanāñḥ, nyāsaprakṣepaṇaprayāñḥ parikṛditum utsahe; vedmi sāmāyikam dharmam pūrvāçāryopakalpi-

tam, darodarānabhivvyaktakuhanāgatavikramah; vadhrīdevanasāmarthyam madanyasya na kasyacit, āṅgeṣu nipuṇo dyūtagaṇanādyakṣavañcane; dyūtasya sajjikaraṇe sāmāgrīparikalpane.

35. Gr parājitaḥ, Dn °tāt. — 38. Dv varam loke. — 39. DvGr vijitaḥ for jīv°. — 40. Dv °va for °vam. Dn tr nṛpo vacaḥ.

42. Dv pratiṣṭhānam ca nā°. DvGr °nācayet. — 45. Dn māi °vam for evam. — 46. Gr cāstracarya, Dn °carcā. — 49. Gr mūḍhāvāpa°, Dn mūḍhatvopehatam. — 50-3. Dv Gr om.

55. Gr ālamṣya. — 56. DvGr om. Ms. mitreṇā °ti. — 58. Dn vismitaḥ, Gr saṁsmitam.

61. Gr °devālaye. — 62. Gr andrikīlādriman-dare. — 63. DvGr aṣṭāṣu prakalpitaṇalapa-rā°; Gr prāsādayā °ṣṭa°. — 64. Ms. nisṛṭāi. Gr ekāir for rak°. — 65. Dv dalod-bhavāḥ. — 66. Dn prayatasya for pratuṣṭā sā. — 69. Dn sadyaḥ siddhipradā°. — 70. Dn °tapaḥ. Dv protphu°, Gr praphulla.

72. Dv svasvavihitam, Dn sakalam karma. — 73. Gr °bhāiram. — 74. Dv khaṇḍene. — 75. Dn karāu. Dv ācaṣṭe. — 76. Dn devīm nṛpas tām (read tām) mitrarakṣaṇe. Gr mitradakṣiṇam. — 77. Dn tad īpsitam. — 79. Gr abhiṣṭaphaladāyīnam. — 84. Dn sīnhāsanam punaḥ.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 27

Texts: ZOBC (3). In part also LSOa

S contains much of our text, mingled with that of JR. — The ms. Oa goes with the text in general, tho loosely and corruptly. — L goes with the text to line 8, but after that, L has a different and very brief version, not closely related to any other.

0.1. Z text: CLOB as usual. — 0.2. C °ālayam; Z °ālaya, and om aṣṭagavākṣa.

0.3. S °ste. S with text from dṛṣṭvā thru pumān (in line 5). C tatrā °sīnaḥ for kṣaṇam upaviṣṭaḥ. — 0.4. Ob divyam. Z °bhūṣita. Ob sadṛṣaḥ, C om. — 0.5. L om gavākṣa; ZOb gavākṣopav°.

0.6. C om rājā . . . sthitaḥ. Ob °paryanta. — 0.7. C tr dīnā°. C tr ūrdhva° kravy°; L om both words. Z om bho . . . karma (in line 9): S with text. Ob he for bho.

0.8. C tr gatadine tvam. — After dṛṣyase, L

abandons our text, see note above. C om sma. SOa sāmprati (Oa °tam). — 0.9. C om teno °ktam.

0.10. S with text from here thru line 14. — S sārī°, Z sārilaṁ; S adds hi. ZC sokaṭam, SOB text. ZCS om 1st ca. CS om 2d ca. S kapardikaṁ. CS om 3d ca. — Some of the names of these nine games are quite obscure.

0.11. Z uccalayita°, S catuṣcalitaṁ°. S °muṣṭistham, and om 1st ca. S akṣaciṇnāḥ pracālyate for gata° . . . °tuṣkam ca; note that S makes a cōloka out of sārīphalaṁ etc. to this point.

0.11. 2nd ca. This is found in no ms. — Z cīraṇm, Ob cāraṇyam, C text, S nīlīm!; Oa om this and most of the other names of games. C om 4th ca. C dhūlikam, Ob pūlikam. S khelayitum.

0.12. S jānāmy aham. cābdaḥ cāpathaḥ, so S, all others °dam cāpatham. C devam eta satyam; for this, S reads ca tad eva satyam mama vartate.

0.13. tato only C; S tarhi, ZOBoa om (reading avakalā). S tavā °vakalā. tvam, so SC; ZOBoa om.

0.13. avakalā. This word, on which all mss. agree, is not found in any lexicon; apparently, it must mean something like "loss" or "reverse" in play.

0.14. Z om indra . . . °sti; S with text. Ob om dyūte; SOa with text. — 0.15. ObOa om ca. Ob haṁso!. — 0.16. C devā . . . ādīcyanti. Ob ādecyanti (so).

0.17. Z ca to for vadatos . . . dvāu. Z kṛtā for jātā. — 0.19. C tataḥ for tat. Z prasannābhyo. — 0.20. Ob aṣṭā°. Z kaṇṭhāraktaṁ. ObOa om ca. — 0.21. Z om rājño °ktam. C om tarhyo.

0.22. Z hārīr, for COBoa hārīkā; another new word, apparently meaning "loss."

0.22, end. Ob abheṭitvā, Z ambheṭayitvā, C text; another new word, at whose meaning I can only guess, and whose etymology defies even guessing. — Oa and S here do not go with the text.

0.23. C om putri . . . rājann. C yasyāu °dāryam Id°. Z āudāryam sattvam ca.

Colophon: Z as usual, L text; Ob saḍvīṇcatimī, Z saptaviṇcatamī, C °vīṇcati.

JAINISTIC RECENSION OF 27

Texts: PGÇORKHF (8). Y in part

Y is fragmentary and in large part corrupt.

0.5. POF om kūtuka, H ācārya; K lacuna; Y different. PF add kūtukāt after 'loka-nāya.

1a. Ç nissārasya. — 1c. ÇR tr svarṇe . . . tāḍṛg.

2. KYF om. PGÇOR pratika. Complete text only in H! — 2a. G ghaṭṭā, R ghaṭṭa, P yaṭṭha, H ghaṭvā, O ghaṭa, Ç text. PGH kara, ÇR om, O text. ÇR paṇḍurā, O puṇḍarā, others paṇḍurā; we emend. — 2c. ms. sūnādeulaseviyāi. — 2d. ms. tupsa? for tujjha. See Weber's note, p. 418.

3. Hom.

4. ÇKYH om. — 4c. R yatrā 'dharedhino; PG rājā, F bhāva, O rāi, for rūdhā; text S.

5. HY om. — 5b. K kaṣṭāḍibhyo. — 5c. ÇR api for artham. P arthasavarn ahitam. ÇR insert apy after litam.

5.5. As to udghaṭati: text 'dghaṭati, so all but O ('ghaṭayati) and F ('ghaṭayati); see note on JR 22.5.3 and 5.

5.6. OHR kārayati, G kārayitvā, for karoti. — 5.8. POH devatā. — 5.9. PGKH varam dadāu. ÇORYF dattvā for dāp°. — 6. HF om vs 6.

Colophon: PGKY om entire title; others as usual. ÇHR °vinçt, K °çatimā, Y °çatitamā.

SOUTHERN RECENSION OF 28

Texts: MNNdTVJQ (7)

0.14. MNTNd bhetāla-. — 0.17. TQ praya-chanti. After this, MQ insert: yasmin (M tasmin) dine puruṣabaliṃ prayacchanti. — 0.18. NNdT nityam for nihatyā, J om.

0.19. tam, so all mss. (nagara as masc., as in Mbh. 3.77.6 (= 3014,Nala), quoted by BR.V.1532, and elsewhere in Vikramacarita). — 0.20. NNdQ uddhartum (om sam), T hartum.

1b. J darça for darpa, T padma. — 1c. NdJ om py. — 1.4. VJ 'tyantaklāntavadana iva. — 2b. J 'tha, N ca, for 'pi. — 2c. NT cala-mcalaç. — 3b. J vāibhavam . . . ççvatam.

4a. V yādaracopamā, NNdQ pāṭalajopamā, T pārādacacalāḥ, M pāṭalajopamā, J text. V guru for giri, Q gara. — 4b. VJ āyusyam, Q mānuṣyo. T jala- vicihinducapalam; VJ °binducañcalataram. Nd jīvanam.

4c. Nd dharmānāi 'va kar°. N niçcala-manāḥ. Q svargād galod°, Nd svargāṭa-nam sarvadā. — 4d. T °tāpayuto, Nd pa-çcāt tam praharo. N janaḥ pari°. Nd parināta cārāgninā.

4.9. V vimocyā (read so?), J mocayitvā, T vimocayitvā. — 4.10. VJQ om sva.

5. VJ transpose the verse-halves. — 5a. J svasukhavinihatāçaḥ. T bhidyase, Q vid-yate, others khidyate (which would be appropriate with the arrangement of VJ, the subject then being the tree).

5b. corrupt in Nd. M sarvam for vā te; N . tāir for te, Q saḥ. TQ sṛṣṭir, M tṛṣṭir, for vṛṣṭir; N vṛṣṭibhir vṛddhitāi 'va. — 5d. corrupt in Nd. J paratāpaṃ. VJNd sam for cā, Q tvā. — 5.4. VJQ om tac etc. Colophon: Q inserts title.

METRICAL RECENSION OF 28

Texts: DvGr (2); also Dn thru 45

2. DvGr asīdat for abhyayāt. — 3. Dn sam-prekṣa. — 4. Dn 'rājendra ye vikramāditya-asatvasāhasam. Dv ta for tu. — 5. Dn te tatra tena vas°. Gr vartavyam. — 6. Gr bhojabhūpo. Dn putrikāyāḥ punar vacaḥ. — 8. DvGr kathām. Gr kathayatā. DvGr ity uktvā for iti sā. — 9. Dv varṇantīyam. 11. Dn prajāvṛṭtaparikṣārtham pari°. — 12. Dn ramyan nagarīn!. — 14. Dv 'dhas for 'tha. Gr sampē. for savidhe. — 15. Dn vanc vanaspatīm tatra pra°. Dv vanānām for nav°. Gr pūtānām. — 16. Gr pṛṣṭā? for puṣpā. Dv bhr̥ṅgi. DvGr medure. — 17. Dv kala for kula. DvGr pañcame. — 18. Gr çana for çata. — 19. Dv °chāyā, Gr °chāyām. Dv açiçravat. Dn samāsadat. 22. Dv kṛtvā. Dn guṇottarām, Gr °rāiḥ. — 23. DvGr °pūrvakān. — 24. Dn prāptān. — 27. Gr kiṃ vā, Dv kathā-nām vā. — 28. Dn vayan deçād deçād deçāntaram gatāḥ. 33. Dn vo. Dn prāptā. — 35. DvGr na-garam talāñkuram (Gr tālakuntam) iti çrutam. The other versions seem to indicate that our text, with Dn, is right; but cf. line 58 and note. — 36. Dn pracanda-ghoṭavetanḍaçatāñgaçatasamkulam. — 38. Gr paśāi°. Gr °añkura°. — 39. Dv °pri-yām. — 40. DvGr pūjāyā. Dn narāir. 41. Dn nṛbalāu racite teṣām. — 42. Gr dṛṣṭvā vā for gṛh°, Dv çrutvā dā. — 43. Dn puraḥ

kṛtvān niha°. 45. Dn vayan̄ tam deçam evā 'tra vṛt°.

From 46 on, to Story 31.52, Dn has a wholly different text, verbally unrelated to ours, tho in general it follows the same drift. There is no doubt whatever of the secondariness of Dn's account. Not only is it farther from the consensus of other versions in almost every detail in which it differs from DvGr, but especially it completely mangles Story 31; see our note there. Evidently the scribe of some prototype of Dn has filled in secondarily an ancient lacuna.

This filling-in must have been done by some one who was familiar with the general run of the missing stories, but who was rather careless. Under these circumstances it does not seem to me worth while to take up the large amount of space necessary to give all the text of Dn between these points. The manuscript is in my own possession and will be gladly sent on loan to any responsible person who desires to see it. In the remaining part of Story 28, Dn tells the adventures of the travelers at the shrine differently and more at length, and makes the goddess kill her own worshipper when he consents to accept Vikrama as victim!

46. Gr jighṛkṣate. — 47. Mss. ākalaya. Gr ākūnaṁ. — 48. Dv adrākṣa. Gr hāi. — 50. Gr āgāt.

53. Divide: nara-majjā-vasā-śavam. — 54. Dv °bhetālakulakarātālā°. — 55. Gr °ākuṣṭhāiḥ. — 56. Gr acitām. Gr nakarañkālāiḥ. — 57. Gr piçilāiḥ. Gr pichilāçaram. — 58. Dv tālakūra. Cf. note on 35 above. Doubtless the name of the city is meant to be contained here; perhaps it read originally vetālapurasavidhām or the like? — 60. Dv kapātakarittaripāna-pātr°.

61. Gr mātulaṅg°. — 66. Gr sphīyyat or sphīryat. Dv praharaṇa-dyotā° . . . °pathaḥ. — 67. Dv prabaddha. — 68. Dv vivarjitam. — 69. Dv drṣṭvā hāhākṛtam athā 'nanam. — 70. Mss. jijñe. Gr jinātmanaḥ.

71. Gr tam ce 'rttham. — 72. Dv calate ratī°.

81. Dv chinda. — 82. Dv niveçayat. — 85. Gr tam enaṁ.

91. Mss. bhāvinā (?perhaps read bhāvini?). — 97. Dv etat sinh°.

Colophon: DvGr insert title.

## BRIEF RECENSION OF 28

Texts: ZOBCL (4)

S has none of this text, and Oa very little.

0.1. Z text; others as usual. — 0.2. Z rājā after ekadā and om rājñā. L om teno . . . vañcitah (in next line). C adds deçāntareṇa after 'ktam. C rājan for deva. C 'pi for 'ham, Ob om.

0.3. Ob vacitaḥ, C palāyito 'smi. Z pūrva-deçe. ZOB om nāma, CLOa text. L mahāsiddhir for māṁsapriyā. — 0.4. C yaḥ kaçcit. All (ZOBCL) puruṣa-. ZC om vā.

0.5. C manorathe for 'bhilāse. Ob kṛtvā; C adds na dadāti after kṛtvā. C om athavā. C devī, Z om. Z upahāraṁ kurvati. C om tatra, Ob after Idrçf. — 0.6. Z om Idrçf. Z tatra for tarhi; Ob here adds aham.

0.7. ZL namaskāraṁ. C pūrvakam, Z pūrvam; L pñjām for pūrvakastutīm. — 0.8. C °vāda°; LOB tr vādya (Ob vāditra) after gītā. Ob om hāhā. Z om hākārāphūt. Ob °kāraḥ, Z °kāraṁ ca. — 0.9. C tr kṛpā° rāj°. Z idam tu durbalaṁ!

0.10. Ob kā! for tyaktvā. C om puṣṭena . . . uktvā. Ob mata for mama. — 0.11. ZC maraṇe, L om. C °nṛtyam kurvato; Ob om pūrvam; L text; Z nṛtyagatapuraḥ, after chettum. Before çiraḥ Z inserts sodyamaḥ. Z samārabdhām.

0.12. Ob devī prasannā 'bhūt, devyo°. Ob grhyatām for grāhyaḥ. — 0.13. Ob āgataḥ. — 0.14. C om putrikayo 'ktam. Ob om rājann. C om Idrçam. C yasyāu 'dāryam satvam ca, Z yasya satvam āudāryam.

Colophon: Z as usual. L text (adding çṛi after iti). Ob saptaviṇçatamī. C °çatitamā.

## JAINISTIC RECENSION OF 28

Texts: PGÇORKHF (8). Occasionally Y From this point Y becomes so peculiar and so corrupt as to be only occasionally of value.

0.2. PÇR adhirohati. — 0.4. RKHF om rājan. — 0.9. PGKY vāitālā°. GHF devī. — 0.11. PGÇR om vā.

1. KHFY om. — 1a. O savvo, R satve. O nia, ÇR 'pi, G vi, P a. Ç sokkha, R mokt-vamokā, for suha. R kaṅkaḥ. — 1b. O savvo. ÇR 'pi, G vi, P a, for O nia. ÇR bhīruṇā. — 1c. O savvo. POÇR pi. Mss. jīvia-(O yuṇa-). PO -piā. — 1d. O savvo maraṇādu nihanti.

2. GKHYF om; P pratika (corruptly, ikassa kapanajviassa). — 2a. R ekaḥsae, O ikastha, Ç text. ÇRO kae (text). O niajiviassa. — 2b. O vahuvā.

2c. ṭhaventī (sthapayanti), my conjecture for O ṭhanti, ÇR vacanti? — 2d. O vi tāpa for tāpaṁ. O māmasaṁ. ÇR jīyā, O jīaṁ. — 2.2. PGÇR tena for kena. — 2.4. ÇRF om çighraṁ.

3. KY om. GPF pratika. — 3d. ÇR svāt-mārthe. — 4. FH om. — 4b. OKY vimucya.

Colophon: title as usual. ÇHR °viñçī, K °çatimā, Y °çatitamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 29

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.6. VNJQ om rājā.

1a. T °toyam. — 1b. MV gacchaty, Q gacchant, J yāvacc, N svaccham, TNd text. MNdQ patati. MNQ dinakalo, V himakaro, Nd suranadi!, J hi bhuvanam, T text. — 1c. VND nilam. VNJ spaṭika: M °maye, J çilā. J °çṛṅge. — 1d. TQ sa for ca, N pra-. M bhuktivā. J nṛpālam, M papāla.

2a. T yathā toyam samākāṅkṣan. Nd yadā. N kāṅkṣati. VJ jīmūte. — 2b. M grahipīḍitaḥ. — 2c. T nirikṣate 'tha jīmūtam; Nd preṣito 'yam daridreṇa. N kṛṣitaḥ. prcchate, my conjecture for V praçyate, MN preṣyate, Q prārthayam, J yācate. — 2d. J darçanāt.

3. Nd om. — 3a. N kaitavād, Q kaitukād. MJNd dalāt, V dala, N dalavat. — 3b. MT kaitakād, VJ kairavād, Q parvatād, N kaitavād. — 3c. J niḥçeaṇ ca yathā kalaṅkarahitāt çit°. VM dūrān, Q text, TN māron-. M ukta° for mukta°. M kalanta: Q kalekaraçmikalitāt çit°. M çañkhara, V darikira.

3.4. VMNd himavadiçānya. — 3.6. VJNd om tena. — 3.9. VJNd om mayā. — 3.10. VJ Nd om rājā. — 3.12. MNdQ om 'yam. gṛhīyati, so all but J °yanti, Q gṛhītvā. — 3.13. MNdQ om tam.

4. JQTNd om. — 4a. N tacchārdha, M ardha (om labdha). MN çirasaḥ for içaḥ. — 4b. V om ca, and viṣayī for pāruṣam. — 4d. V 'pamīmahe, M 'pamamīmaḥ, N 'pamāmīhate. V nṛpaṁ; M bhavanti; N narandra (for nare°) for nṛ° bha°.

5a. J vedāyanā, N vedanayam, T vedamayo, Nd vedamayād. N viṣṇoḥ, M çliṣṭo, T viṣṇur, Nd vidvo, Q yuktaḥ, VJ text. — 5c. T çambhuç. Nd vivādi. — 5d. J devāis, others deva (M om). Nd teno, Q tvām no-, J tvaṁ no-. MNQ 'pamāmahe, J 'pamīyate. — 5.1. JNQT om sa. VJT uktvā for dattvā. — 5.4. MQ om line.

Colophon: Q inserts title. MTNd °triṅçadākḥ°, V °triṅçākḥ°, N °triṅçadupākḥ°.

#### METRICAL RECENSION OF 29

Texts: DvGr (2)

On Dn's verbally distinct version, cf. Composite Outline 29, note 10. Besides the difference there noted, the principal divergence in Dn is a long colloquy between the king and the treasurer, who insists on telling how much the bard took, altho the king is unwilling to be told.

3. Gr tat tasmād for tataḥ sā. — 5. Gr āudāryajanmaçīlatvam. — 10. Gr nirjarārātinad rājyam rañjiti°.

13. Dv tataḥ sa. Gr bhūmadibhyo. — 14. Gr tam for tat. Before 20, Dv inserts a duplicate of 20, ending however deyam āyāsavarjitam.

21. Dv abālyasyā. — 28. Mss. praviṇam. Gr prāptaḥ. — 29. Gr sabhāmadhyām sa tām. — 30. Dv tāvad da ko (only) for 1st half line.

31. Gr vistārāis. Dv vā for cā. Gr 'stavat. —

34. Gr 'atigam. — 35. Dv tavāu 'dāryam. Dv vanipagāḥ. — 36. Dv prā for çrī. I take pacelima in the sense of "sun" (so lexx.), but the whole line is uncertain as to text and meaning. Gr mānyad vā bhā°. — 39. Gr purandarapuromamam. — 40. Dv bhūpatis.

47. Dv yathāgaṇam for °gaṇam. — 49. Gr yadāpratryarthi.

52. Gr vikramādityo. — 54. Dv bhūpa çlaḡhamāraṇavipagam. — 55. Dv amitam for iti tam. — 57. Gr idam mama. — 58. Gr tatrastam.

63. Gr janajātām. Dv tatas for kiyat. — 64. Dv vibhunā for bhuvi nā. — 65. Mss. vijñāpto (Dv °tāu). — 68. Dv vañçayati yo. — 69. Gr yāvād indrāç caturdaça.

71. Dv om 'pi. — 72. Really saptamyām should be read for navamyām. — 73. Gr gavāṅgabhogaraṅgādi. — 74. Gr vijñāyāpā-

yati. — 75. Dv suvarṇa. — 76. Dv sādhi-kānām.

Colophon: Gr inserts title.

#### BRIEF RECENSION OF 29 (in BR, 12)

Texts: ZL (2). First part also Ob. Occasionally Oa

S has not this story (it follows JR).

0.1. Z punaḥ for dvādaśyā. — 0.2. Z vikramārke. Ob om nāma. Z tasya rājñah, L tasya deçāt. Obl om ko 'pi; ZOa text. L magadha(h), Ob mānaṣa, ZOa text. ZOa samāyātah.

0.3. Ob brahmalattah! for bra° . . . kṛtah. After varṇayati, lacuna in Ob, extending to Story 13, line 0.9. This results in the misnumbering of all succeeding stories in Ob.

0.4. L °sadṛço 'py. L om dine. Z vasantayūdhajāyām. L °koṭi. — 0.5. All mss. (ZL Oa) daridra, not dā°; perhaps read dā°? Z vikramārkaṣ, LOa text. — 0.6. L dvijaḥ for bandi. L netavyaḥ. — 0.7. L °varje jāto vyāpāro rājñā paritavyaḥ.

0.8. Z pañcācam; for pa° ko°, L reads in figures 5,360,001,336. L etad dravyam matvā māgha°. — 0.9. Z vyayim kṛtam, L dravyam dattam.

Colophon: L inserts somakāntamañimaye siñhāsane; Z as usual. L ekādaçā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 30

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.6. NQ indrajālikah. — 0.12. VJ vapuḥ, M kāyah, for vadanah; Q om. VJT dhrtvā for grh°. — 0.13. VJQ sabhāyām. — 0.15. VJ bhañitam, T bhañitaç ca, for prṣtam. — 0.16. NNdT mahendra. MNdTJ om patitas, Q pratitā. — 0.17. VJ devadāityayor. — 0.21. MJ (om sa) khaḍgena, NT khaḍgena saha, Q khaḍgavatā, V text. MTNd om yāvad. VJ bhāiravaravo (Q also ravo). 0.27-8. VNd khaḍgo bāhuḥ, NJ bāhuḥ khaḍgaḥ; Q lacuna; VJ add ca. — 0.31. VJNd om ca. M om 'pi; NNdQ ca for 'pi. — 0.32. TNdV vṛiyate, MNQ priyate.

1. Nd om. — 1c. VJ patimārgagā. — 2c. Q om sa. VNd sadācārā, N samā nārī, T samā proktā, J 'va pūjyā syāt. — 2d. J nīrantaram for mahī°.

3a. N yāvad agnāu. — 3b. VJ strī nā 'tmānam. Q ca dāh°. — 3c. T tāvan muḥcati no deham. MNND (with T) deham for

(VJ) sā hi; Q nārī. — 3d. TN gariṣṭhāt (N °thā) for çarīrāt; Q çarīram; J narakād dhi (om strī).

After 3, Nd inserts vs: arūpo hi surūpo hi ādhyo hi dravyavarjitaḥ: duḥçṛṇaḥ çṛṇayukto vā strīṇām bhartā 'dhīdevatā. (Read 'pi for hi each time?)

4a. N mātṛtaḥ. N pitṛtaç, TNd pitṛkaṁ. J cā 'pi. — 4b. J çvaçurasya kulām tathā. — 4c. J tāryed dhi for punāty eṣā — 4d. M cā for yā. — 5a. Q narāṇām sorddhakoṭiç ca. MNNDJ koṭyardha°. Nd °koṭiç, M °koṭyaç. — 5b. V mānuṣe (so, ṇ). — 5c. NdQ svargaṁ. — 5d. MNdQ 'nuyāsyati.

6b. NQ tr bilād . . . balāt. T also balāt for bi°. — 7a. Q duḥkhāya for durvṛttaṁ. — 7b. VJT rataṁ for karaṁ; MN sarvapāva (N pāla) karaṁ yathā (N ta°). — 7c. Nd kārayaty. — 7d. N dharmeca, Q dharmasu-.

7.1-2. J for pati° etc. reads a half-çloka: jīvitam pariḥīnāyā niṣphalaṁ ca bhaved dhruvam. MNND °hīnā. VM nā °sti. — 8b. V jīvitam. — 8cd. VJ om (cf. J on 7.1-2!). — 8c. M paṭa-, Nd ghaṭa-, for vaṭa-; MQNd -vaç; T vaṭavat tasyāḥ, N paṭakāvaca ca.

9. In° T after 12. — 9a. M ha for hi. — 9b. NT mātā. Nd sūtā mitam. — 9c. QT pra for ca. — 9d. M svapatim. N yā, Nd tu. V na ca for na, Nd pra.

10. Q om. — 10a. N ati, Nd ādhyā. VJ bandhuçatā, N bandhurati. — 10b. J putrāic ca sam-; NNd putra-; N gañāir. — 10cd. M om. — 10c. NT bhojyā, Nd nocçā, for çocyā. — 11. M om. — 11a. N mālāis. Nd ca dhūpaç ca, for ta° dhū°.

12. M om a-b. — 12a. T sā, Q sa, for nā. VJ vidyate, T pādyate. — 12b. Q sa for nā. JN° cakrī, V°kre. NT yāti vāi for vartate. — 12c. Q sa for nā. — 12d. N bandhugañāir yutā. — 13b. Nd vyādhiko.

14. Q om. — 14a. V bhartuḥ. — 14bc. VJ om. — 14c. Nd nāthasamo svāmī. — 14d. MNND samā kṛtiḥ, T samah priyaḥ. — 15. Q om. — 15c. M dhanyās tā. — 15d. J bhartragre mriyate hi yā.

15.3. TNd citim, N citam. MT viracayya. — 15.5. N samdhya (om dikam), VTNd om -kaṁ. — 15.6. NTNdQ °kumārāir. — 15.8. MNQ madhupa (for °kara), Nd bhramara. — 15.9. JQ nikuramba, V nikaramba. On ādeça, see Crit. App. on SR 14.0.11.

15.10. VTNd om tam. MNQ āgataṃ, T samipam gataṃ. — 15.11. JN om rāja . . . gataḥ; Q lacuna. — 15.18. NNdQ sahā-yārtham. — 15.22. T muktā, NdJ muktā. — 15.31. MNdTQ tvaṃ paranārisahodarah. (The following vocatives are kept in MNdQ; T reads 15.32 °kalpataruḥ, and om vikramabhūpāla.) — 15.34. JTNd tasmin(n). Q TNd samaye.

16b. VJNQ madhugandha°. M labdha, Nd puṣpa. J madhupāir. V dūram°, M dhāram°, NNdQ dhārā°, T dhāuran° (read so? not recorded in lexx.), J samcōbhitāḥ. MNd °dharā. — 16c. Q pravandha for prapañca, J ca vāi(!), TNd (also T') ratham ca. NQ puṇyāṅg°. — 16d. T hy etad vi°. V tvat for tat, J ḥri. N pāṇḍurāt, Nd pāṇḍunā. NNd preṣitaḥ. — 16.5. VQ om line. Colophon: Q inserts title. V triṇṇāky°, MNdT triṇṇādhky°.

#### METRICAL RECENSION OF 30

Texts: DvGr (2)

The chief peculiarity of Dn's version is a passage in which the juggler, after the conclusion of his performance, gives the king a list of the sixty-four arts (kalā); the list is quite different from that given in the Petersburg Lexicon.

5. Mss. āudāryam guṇagumbhitam.  
13. Dv samarcatē. Gr samāre. — 15. Dv om. — 16. Gr samphalyam. Dv °sammatēḥ. — 17. Gr tathāi °va hi mayā. — 19. Dv dhra.  
21. Dv taramaṇḍalam. — 23. Dv prapāsa. Dv pān-tiḥ, Gr paktiḥ. Dv dane for vane. — 27. Dv avarecva°. Dv sam for sa: — 29. Gr tasyā for yasyā. — 31. Mss. °patiḥ.  
33. Gr rahjitam. Dv prajam. — 34. Dv manyante. — 38. Gr dūṣitām for dūrato; and in Dv ṣi was first written for ra! — 39. Dv kayo nā °yusām.  
42. Dv °tisamhr̥ṣto. — 45. Dv ca for tu.  
51. Dv tadā °py. — 52. Gr dadāu. — 53. Dv ahaṃ sādhanasāmagrīm. — 54. Dv atha nai °vā. — 57. Dv °kliptā°, Gr °kuptā°. — 59. Dv ramaṇi-sadṛcapriyaḥ.  
61. Mss. purastutasamācārāu. — 64. Mss. paryatāmi ha. — 69. Gr asya cin na ca te kāryam. Dv mahiṣākhyam. — 70. Dv ca for tu.  
71. Gr tvadantikam. Gr nyadhikṣipah. —

74. Gr mahāpalah for mahān ayam. — 75. Gr hatvāi °nam. Dv mārayāmunā. — 76. Dv °nam athaḥ cāi °nam pā°. — 77. Dv °nukṛtto.  
82. Dv pratikṣyeta. — 86. Dv carayitvā. Gr tathā °trāi °vam dhanāḥ citām(?) for second half line.  
92. Dv sargodyanta, Gr svargodanta. — 94. Gr antreva. — 95. Dv kuddhām for ruddhām (a new word for "wife"). Dv samāniya. Dv nivatsyāmi, Gr rivatsy°. — 96. Dv nivedya vegataḥ prāpto nṛpate bhavadantikam. — 98. Dv udbhūtavismayaḥ. — 100. Gr sam for sā. Gr sā saty for sahe °ty.  
101. Gr corrupt: °kenāntīm(?) saheyam sā praveṣikā. — 103. Gr abhiyuktos sabhāṣitam. — 107. Gr °vacārya ca. — 108. Gr tathyāi °va.  
111. Dv aviṇṇāya°. Gr °yātārthe. Dv param āgate. — 117. Gr eva-sare. Gr mahat for dhanam. — 118. Gr kāruko °pi, Dv kāruniko (om °pi). I guess a word kāraka (not recorded; or perhaps kārika?), from kara, tax, "having to do with taxes," that is, a revenue-collector. — 119. Dv triṇavatiṃ. Mss. tulām; Dn kulām (lines 119-122 are also found in Dn). — 120. DnGr madhu for mada. Gr nīla, Dn gandha (with SR). Gr madhupām.  
121. Dv triṇṇāḥ, Dn text, Gr triṇṇāḥ. Dn °caturā paḥyā °ṅganā°. — 122. Dn svikṛtya mām pālayaḥ! for tad°. (In Dn the vs is spoken by the ambassadors who bring the tribute.) Dv °rpayet. — 123. Dv tad āud°. Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 30

Texts: ObCL (3). In first part also Z. Occasionally SOa

S has several fragments of this text mingled with that of JR.

- 0.1. Text Z; ClOb as usual. — 0.2. Z om rājñah sam° eko. LZ mām eko. — 0.3. Ob om sādhanā; L sādhayām, C sādhanām; CL om māyām; Z sādhanayām (om syllable mā). ZOb nikrāntaḥ. — 0.4. C samha for sahitaḥ. ZC kīmannāmā; Ob text, L om. Z rāja-.  
0.5. Z janaḥ, C jana, for nija; Oa with text. C vikramārka. — 0.6. Z ārabdham. Ob tām for tvām, Z tv, C text, L lacuna. C inserts aham before preṣito. Ob om tarhi



- Z sähāyāmyā, C sähāyāham, L sähājye, Ob sähāyam, Oa sähāyē. — 0.7. C om tarhi. C āgacchāmi, Z yāmi, Ob āyāni. L om tvayā, C tvām.
- 0.8. C rakṣaya. Z om aham . . . āyāmi; C °sameṣyāmi iti; Oa with text. Ob utpatya, Z text, L ayuddha, C (only) ud, Oa uktvā. — 0.9. Z om gagane; L after °kārāḥ; Oa with text. — 0.9-10. L om ayam . . . jahi; Z has only ayam grhñithaḥ; C om one grhīṣva; ObOa text; S imam imam grhīṣva tāvad jahi jahi. The dubious form grhīṣva (Whitney, Root-book, "B.") seems well attested.
- 0.10. Ob kṣaṇāikāt, Z kṣaṇa-mātrāt, CL text. Z prahāro. Z jarjarā, L °ra. L deham. L ekaṁ, Z om. — 0.11. CL patitam, Z pātitaḥ. C om tayā. Z bhaṇitaḥ.
- 0.12. Z vahni pravecyanti, and from this point Z has lacuna up to Story 31, line 0.5. C citavati, L cintitavati. — 0.14. C nama-skṛtyo °ktavān. — 0.15. ObOa devadāityayor yu°. — 0.17. ObC tūṣṇi, LOa text. C bhūtaḥ, Oa sthitaḥ. — 0.18. C katham for kim.
- 0.20. Ob om idam; S with text. Here Oa puts into the mouth of the juggler a vs, Ind.Spr.2868 (c, parāis tu pari°), upon hearing which the king starts to cut his own throat. Ob bhavati for jātam, and then inserts: atro °dvegaḥ na saṁdehaḥ, asya kim-cit dūṣaṇam na hi. — 0.21. C tāval for tava.
1. L pratika. SOa with text, but Oa om ab except the word aṣṭāu. — 1b. Ob krodhāva-hāḥ. — 1c. ObOa ayutam for triṇṇatam. — 1d. Oa dattam for daṇḍe. C pāndru, ObOa text, S pāṇḍya with JR etc. CS vaitālikāyā. C °pyātām. — 1.1. C om rājann.
- Colophon: L iti vikramārkadhārākame(!) somakāntamaṇimaye siṁhāsane. Ob ekonatriṇṇatam. C triṇṇat; L text.
- muḥāvī, R muḥāveram, GH text (long i, metr. gr.), PO °vei. — 1b. R tava bhūñjanto; O °jam vo. The form is misunderstood by Weber; it = Skt. upabhuñja(n)-tas, acc. pl., and is a relic of the cons. decl.
- 1c. CR essā, H sā. O unam for puṇa. — 1d. CR asaṁsaggā. G vīnaḍei, CR vījaḍai (C °ḍai), H nivadei, O vinadei, P text. I am unable to find this word in Hāla v. 76, to which Weber refers. I construe it (doubtfully) as from a caus. of nad with vi.
2. KYF om. I think Weber was utterly wrong in his construction of this vs (in which to be sure he himself expresses no confidence). — 2a. H itthiya, O ittham, R itthamta, Ç ittham u, P itthi, G itthina. G jāṇai, O janāna, Ç jāna.
- 2b. R ṇa. Ç kaia, R kaia, O kathā; on kaiyā = kadā see Cowell's Vocabulary. CR neyala°. — 2c. CR sarasesu. P tānu, H vāni. Ç cijjai, R cijjai, others dijjai.
- 2.1. ÇHY °mukhas, R lacuna, F °mukham. OF tvām prārthayāmi. — 2.3. POR °kāraṇam; KY yuddham, and om kar°. — 2.4. PG °nidhinā. — 2.5. ÇROYF om sa. — 2.6. ÇRF yodhānām (om spardhā). — 2.7. ÇOR tato for punar. ÇRK om çirah; om ca. — 2.9. GOYF praviçāmi. — 2.12. OKYF tvām for tat, H om. — 2.16. ÇR tr viṣādam mā, PKH tr kuru viṣādam; GOYF text.
- 3a. ÇR muktāmaṇinām. H tulām. — 3b. OKHYF madhugandha°. Ç matta for lubdha. PKHF madhupa, G °paḥ. G krodhād dharā, P krodhoddharāḥ. — 3c. KY aṣvānām ayutam prapañcaturam vār° (cf. ObOa of BR). ÇR °pañcitavapur, F °pañcavātār. — 3d. K daṇḍye, Ç daṇḍāt, R daṇḍyāt, F daṇḍyam. F pāṇḍu°. ÇROY vaitālikāyā. F °rpitaḥ, O °rpayāt.
- Colophon: title as usual. ÇR triṇṇi, OK triṇṇati, H triṇṇatam, Y triṇṇattamā.
- JAINISTIC RECENSION OF 30
- Texts: PGÇORHKF (8). Y in part. Y is fragmentary and corrupt.
- 0.2. PÇR adhirohati. — 0.6. POK om rājānam. — 0.7. ÇR lacuna from yadi thru viṣyamāno (end of line 9) — 0.12. OY nirikṣyamāno (Y °kṣitaḥ), ÇRH iṣya°, K om, PGF text.
1. KYF om. — 1a. O sohai, R mohei. Ç
- SOUTHERN RECENSION OF 31
- Texts: MNNDTVJQ (7)
- 0.5. NNdQ kurvati saty. — 1. J om. My collated. — 1a. T çriço dadātu bhagavān. N puṣṭyā, Nd puṣṇā(d), Q viṣṇu, My dad-yāt. — 1b. V ca for vaḥ. V samñhitaḥ, M samāhitaḥ. — 1c. N tvad for yad. MVQ bhakti, My baktim(so!). NTNdQ çuka-tām, M çrkatām, V çuklatām, My text.

2. JN om. — 2a. Nd dhyāyamdhyaṃ upe°. — 2b. VQ yasyā for paṇyā. cārāturaṃ, so MT; Nd daṇāturaṃ, Q gatāturaṃ, V turaṅgavā. V jinam! VT amum. T rakṣa prabho tvaṃ na cet, for trātā°. Nd 'si for 'pi.
- 2c. T tvatto 'si ko 'nyaḥ. M stuto for kuto. — 2d. MNd sthāiryam, Q dhāiryam, for ser°; T ity evaṃ savadhūjanāir abhi°. MNdQ māna for māra. Q dāivo. MNdQ janah.
- After 2 (in N, after 1), TN insert two other vss (in N, in reverse order): yaccāpagā (N °papo) cṛis sadanam surāṇām, yanmandurāpadmabhuvō mukhāni: yattānir (N °tūṇam) ambhodharapānabhūmih, devas sa bhūyād bhavatām cīvāya.(1) ekaṃ dhyānanimlanān mukulitāṃ cakṣur — dvitīyāṃ punaḥ, pārvatyā vadanāmbuje madalasadbhṛṅgāyitāṃ yasya vāi (N °buje stanataṭe 'bhyāṅgānibhāpālasam): anyad dūravikṣṭacāpamadane (N vadana) krodhānaloddipitāṃ, cāmbhor maṅgaladaṃ (N bhirvanavasam) samād(h)isamayē netratrāyaṃ pātu vah.(2)
- 2.3. VJT om mahā, before cmaṇe. — 2.17. MNQ bhaṅgaṃ for (Nd) bhagnaṃ, VJ om, T phalitāṃ. — 2.22. VJN °ranyaṃ for vanaṃ. — 2.25. VQMNd om yāvad. — 2.26. VJNd mama for amum. — 2.29. M nirdhātayāṃ āsa; JT nirvāsāyitum ādideṇa, (T °tum yatate sma). — 2.31. M nirdhātate, J nirvāsaniyaḥ, T nirvāsāyisyasi. — 2.33. NNdT buddhimatā puruṣeṇa. VJNd brahmadveṣo.
- 3a. V bhakṣayat. — 3c. MJ nindyed, Nd ninded. M °brṇdam ca.
- 3.2. After jātaḥ, VJ insert: nṛpasya kṛkalā-sattvam (J °lācatvam), indrasya dāridrya-yogaḥ, nahuṣasya mahoragatvam, svayaṃ saṃpanno 'pi pūjyān na tiraskuryāt.
- 4a. Nd °pada. N °padārūḍhaḥ. T prāptāṃ. — 4b. T pūjyāṃ. — 4c. V nahuṣe. J sarpatāṃ. Q prāpya. — 4d. Q cyutaḥ pūjyāva°. T °mānataḥ, N °māne 'taḥ.
5. J om. — 5a. V mā 'va°, T nāma man°. — 5b. Nd trilokāih svarga-pū°. T °eṇvara°, N °āicvaraḥ°. — 5c. N ca for te. — 5d. Nd dānamānāt tadā 'dhvare.
6. NNdQ om. — 6a. T °bhakṣa-gnir! — 6b. J ca for sa. — 6c. VT kṣayī, M kṣayā. M cā 'pyāyate, T ca sa kṛtaḥ. — 6d. T ko naṇyed viprakopānāt. J prakopya tān.
7. NQ om. — 7a. Nd samīro vahate 'tyan-taṃ. MT yathā (T yatas) somaṃ for yaddha°. M na dānam te for sadā 'cna°. — 7d. Nd na vahante 'dhikaṃ. MJ ko. J bhavet adhikaṃ.
8. QNd om. — 8a. V yāi. VNT surāḥ. MNVT sarve. — 8b. MNVT manuṣyāc. — 8c. M NT °vratadhanā. — 8d. J tāns for kas. MN jayati, J viprān. V mā 'ra°, J samar-cayet. — 9. JNd om. — 9b. MT vindhyo yāic (T yāir). TNQ vi for ca. N nipātitaḥ. — 9c. MN prṣṭāḥ, T puṣṭāḥ.
10. J om. — 10a. VMNd yam, Q tam. N evaṃ, V eta. Nd jtvam; V devatām icched. — 10b. Nd dhārābhir dhānam avyayam. — 10c. Nd sarvayatnena saṃpūjya. M prasannena for prayā°. — 10d. MNd saṃtoṣayata, VNQ °ti. V ced, Q ya, T sa. Q dvijam, V budhaḥ. — 10.1. NNdQ om svayaṃ.
11. J tr b and c. — 11b. MNdT tathā. T mām. — 11c. NdQ °gnidagdhō. — 11d. J sada for na cā. — 12a. M yaḥ cā 'ham sada-pāyebhyo. hy, only in T. — 12c. T tena pūjyā dvijāḥ samyag. M pūjyāṃ for viprāḥ. — 12d. Nd yena tuṣṭā.
- 12.2. VNJ om eva. MNNdQ om sa. — 12.4. mama kāraṇād, so VJ; TN mamā 'parādhād (T asmadapa°), Q mama varāṭa, M °māraṇād, Nd °vākyād. — 12.9. MNdT ājāgāma. — 12.12. MNNd drṣṭi for buddhi. kalā, so Nd V; J om; MQ kathā, N kathādi, T dārḍhyakathāgrahaṇa. — 12.16. bhaṇisyati, so Q; MVNdJ bhaviṣyati, N bhaṇati, T variṣyati (read vad°). — 12.18. VJT namro bhaviṣyati. — 12.25. MTQ tr prajāmaḥ kadāpi; Nd lacuna. — 12.27. MNJQ om iti.
- 12.28. aham: from this point, Q no longer goes with text. Its archetype evidently broke off here. The end of Story 31 has been filled in with a verbally quite different version (about the same in general sense), including this vs: yānti mārgē pravṛttasya paṇavo 'pi sahāyatām: apantḥanāṃ pravṛttasya sodarā (read °ro) 'pi vimuṇcati.
- Q's Colophon: iti vikramārkacarite vikramasya aṣṭamahāsiddhiprāptikathanāṃ nāma ekatrinṇopākhyānam. Here Q ends, with a formulaic siglum, as if it were the end of the whole work.

12.32. tato, so M; T tadā, J atha, VNNd om.  
— 12.34. MTNd prasanno jāto 'si. VJ om  
amum . . . samuddhara. — 12.36. VJ om  
yoginam uddhṛtya, and om tasmāi . . .  
dattvā (in next line).

Colophon: MTNd °trīṇṇadākhy°, V °trīṇṇā-  
khy°.

#### METRICAL RECENSION OF 31

Texts: DvGr (2); from 53, also Dn

Dn's account of the first part of this story  
shows most obviously that it is secondary;  
for it contains not a word about Vikrama  
and the ascetic and the vetāla, but begins  
with a description of the city of King Vicā-  
rapara — that is, in the interpolated story!  
Thus the conclusion of the vetāla-story, in  
which Dn agrees with the others, hangs in  
mid-air, without a beginning.

4. The construction is to say the least forced;  
it seems to say "take your pleasure in  
mounting the throne," but rocaya should  
take the acc. The text may be wrong; Gr  
om from rocaye thru varārohe (in line 6).  
After 4, Dv erroneously inserts 8, repeating  
it later at its proper place.

11. Dv sarvāṅga. — 12. Dv ivā 'garaḥ. —  
14. Perhaps read dadṛce? Mss. phāle. —  
16. ṇucikābhīḥ, so Dv (adj., = ṇuci?); Gr  
gucchaḥ kābhī?

25. Dv cīm for kim. — 26. Dv bhetāla, and  
so regularly below.

34. Gr mandakṣubhita°. — 35. Dv adhikṣu-  
dhita°. — 36. Dv °sarṅghātām. — 37. Gr  
sarala for panasa. Dv kapa for kaṣa. I can  
make nothing out of the last part of this  
line. — 39. Mss. gaganam gaganasyā 'pi. —  
40. Mss. mṛtyur mṛtyor.

43. Gr cāi 'va for viyām. — 44. Mss. cīn-  
cupā°. — 47. Dv aparāi 'va (read so?). —  
48. Dv viṇṇāntarāma-vi°. Gr bhūmigar°. —  
49. Mss. ratīṇṇāntā. — 50. Gr kāndāre  
for kādambāḥ. Mss. pakṣi°.

51. Gr pāurastrī. Gr °bimbakāḥ. — 52.  
Supply pramodayati with viyannadī. Dv  
viyonnavi. — 53. Here Dn joins again with  
our text. Dn valibhid ma°. — 54. Dn  
vithigū. Dv 'dvejate, Dn 'dyunjate. — 55.  
Dv purīm. Dv tasyā, Gr nasyām. — 56.  
DnDv ākhyo vi°. — 57-8. DvGr om.

61. Gr saṁ for sa. — 62. DvGr viṣayāṅgam  
for vya°. — 63. Dn mānsarakta°. — 65. Dv

vidrūma°. — 66. Dn dūram, Dv maram, for  
dūra. — 67. Gr sāraṅgaḥ, Dv °ga. Gr  
gatas. Dn sati for tadā. — 68. Dn °rambh-  
asamrambho. — 70. Gr tvanād, Dv dha-  
nād.

71. Gr kṛtamadhya°. — 72. Dv acodata,  
Dn uvāca tam. — 76. All mss. gṛhitum. —  
77. Dn mudāt.

83. Dn dharmās°. — 84. Dn sadurmateḥ. —  
85. Gr kumāradrṣto for 1st half line. — 88.  
Gr °drohaḥ. Gr kṛtaḥ, Dv °tam. — 90. Gr  
ṇavasas, Dv °soḥ. (As Dv's variant indi-  
cates, we might understand ṇavas =  
"ear," a meaning given to it in native  
lexicons.)

92. Dn rājā for ājñā. Dv kṛta°. Dn °vādi-  
nam. — 93. Gr niṣkāsayaty. Dv °pīḍinam.  
— 94. DvGr nirdarṇanam. — 95. Dn gav-  
ye-yam. — 96. Dn °praṇasani. — 97. Dn  
gataṇṇī. Dv gaṇikān. — 98. Gr tr gatāyuc-  
ca gataṇṇī.

103. Gr parikṣitā. Dn sarvāḥ for prāptaḥ. —  
104. Dv krodho, Gr sneho, for droho. —  
105. Dn kṛtaḥ. — 106. DvGr asmān. —  
109. Gr °vartanā.

113. Dn sutavān so 'pi vā na hi, for 2nd half  
line. — 114. Dn nāudhavyāu for so°. Dn  
mantur. Gr cka. — 117. DvGr tasyā  
'jñām for sacivam. — 118. Dn °devam. Gr  
tam udyo°. — 119. Dn °tanteḥ.

121. Gr vidhāyā. Dv 'smi. — 122. Dn mahā-  
rāja. — 126. DvGr mataḥ. — 129. Gr eva  
for ekām. — 130. Dn ānītavāmuna.

132. Gr °siddhim, Dv °dhi. Dv °vivasvataḥ.  
— 133. Dv °cāline, Dn °cālinim. — 134.  
Dn kathayāmi 'ti.

Colophon: DvGr add title.

#### BRIEF RECENSION OF 31

Texts: ObCL (3). Also Z from 0.5. Occa-  
sionally Oa

0.1. Ob trīṇṇatikā for punaḥ; CL as usual om  
punaḥ . . . 'ktam. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mārkaḥ, Oa rājā vikramaḥ. C rājā after  
kurvati (for kurvann). L kurvati sati;  
ObOa text. Ob yadi tuṣṭam for yad iṣṭam.  
Ob yāsyatām, C vācyatām, L text.

0.4. Mss. tūṣṭībhūya (Ob °babbhūva). CObOa  
vāitāla°, here and below (also Z below). L  
vāitālo (otherwise vet°). C bhāṣayati. —  
0.5. C mayāyam for upā°. Z begins again  
with tadā.

0.6. ZC om vārān. Z inserts upagata before gatāg°. Ob vivādaṃ. COB om na. Ob bhavati for yāti. Z suṣṭo (read tu°) for prasanno. — 0.7. Ob inserts atra before rājāe. ZL ākārīte. ObC āgacchati, Z āgacchasi; ObCZ om iti; L text. — 0.9. C om putri . . . rājann. Z tr yasyāu°dāryam. Colophon: L iti somakāntimaṇima(ye siñ) hāsane etc. Z as usual. Ob triṇṇatamī; C °triṇṇat, Z °ṇatamī, L text.

#### SOUTHERN RECENSION OF 32

Texts: MNNDTVJMy (7)

0.3. After 'nyaḥ, TN insert the regular question by Bhoja. NdT vikramārkasya, M vikramādityasya. — 0.4. VJ °mayena, Nd om. — 0.5. N yas tad, J yo °pi, for yas tv. ṇakam, so TNdMy; M ṇa (only); V ṇakam, NJ ṇakam.

0.6. MT 'tma, N tat, for 'tmanāḥ. ṇakam, so TNdMy; VM ṇakam, J ṇakam, N kana-kam. VNDMy pravartayat, MN pravartayan, T avartayat, J text. Here T inserts bhūmaṇḍale. ṇako, so MVTNdMy; J om; N ṇako. (J also om nāma.)

As to this word ṇaka: this much is clear, that it is used with punning intent. As applied to Vikrama, in the phrase ṇako nāma, the word can only mean one of two things: (1) a member of the famous semi-barbarian race called "Sacae" or "Scythians," now generally Sakas; or (2) Čalivāhana (Sātavāhana etc.), the reputed founder of the "Čaka" or "Saka" era, who is fabled to have received this appellation because he achieved a victory over the barbarian "Čakas."

But there is undoubtedly a double entente in the use of this word here; the root ṇak is played upon, as if ṇaka meant "strong one." So in the two preceding uses of the word, in which it is said that he put down (abolish) the ṇaka of others and extended his own ṇaka; it seems clear that — at least in a secondary or punning sense — it means "power." It is also at least possible that it is felt as meaning (secondarily?) "era," a meaning which the word is said to have inscriptionally (doubtless merely an extension from its use as the name of the specific ṇaka-era). In that case we should understand the phrase as meaning "abolishing

the power (era) of others, he extended (established) his own power (era)." This would of course refer to the Vikrama era; see my Introduction, vol. 26, Part V.

In BR 32.0.4, we have the same word (as a common noun, not an epithet of V.), presumably used in the same way, and indicating that the common original had something of the sort at this place.

0.6, end. NdJ bhūmaṇḍale. — 0.7. TMy va-ṇikarāṇam. — 0.9. T kṛtam for kṛitam; J pṛthivī pālītā; others text. JMy vikramasādṛgo, V vikrame sa°. — 0.11. J om sattv° . . . °dayo. NNdT °ādi-gu°.

Colophon: Nd iti ṇvikramārkacaritṛe siñhāsanasopānas-ṭhasālabhañjikāproktopākhyāne dvātriṇṇa-dākhyānaṃ samāptam āsit. MV °triṇṇa-khy°, N °triṇṇattamopākhy°.

#### BRIEF RECENSION OF 32

Texts: ZOBCLS (5). Oa in part

S contains 0.2-5 imbedded in its Conclusion; its Story 32 follows JR.

0.1. Z text; ObCL as usual. — 0.2. Z om paropa . . . rakṣati. — 0.3. Ob inserts tadā before pṛthivī. CL pṛthivīm, Oa pṛthivī, ZOBS text. ZOa bhoktā; CLOb bhuktā, S text. Z inserts tasya before ṇuryam.

0.4. Z om ṇakaḥ . . . kṛtaḥ; Ob ṇakraḥ, L ṇakaḥ, C ṇakaḥ-ṇakaḥ, S ṇakaḥ after sarvatra. See note on SR 32.0.6. Ob ṇaktitāḥ for kṛtaḥ. Ob om sarvā; C sarvaḥ. S pṛthivī hy, Z pṛthavi, Ob pṛthvīm, C pṛthivyām, L text. S anṇā kṛtā, and Z inserts this before anārtā; C anārttaḥ kṛtaḥ.

0.4, near end: C dānyadeṇāntarā dāridrāu gataū; L om all this; S dānyam dāridram ca deṇāntare gataū; ZOBS text. — 0.6. CL om rājann. CL tr yasyāu°dāryam.

Colophon: L iti somakāntimaṇimaye siñhāsane etc. C dvātriṇṇat; L text; Ob ekatriṇṇatikā; Z iti siñhāsana-kathā ekatriṇṇatamī (so!).

#### SOUTHERN RECENSION OF 33

Texts: MNNDTVJ (6). In part My

0.1. After api J inserts dvātriṇṇat, T ca kācana, V rājā yadā siñhāsane samupaviṇṇatī tadā 'nyā. NND bhojarājam prati kṛcit puttalikā. — 0.2. MNd tatsamāno for tāthāvidhaḥ, NT tatsamo. MTNd om na.

- 0.4. MNND om rāja. VJT om 'smin. — 0.5. VJ pāpakṣayo. — 0.9. MTV tr asmākam (V asmin!) after pratyekam.
- 0.10-17: Names of the 32 Statuettes: numerals not in MNNDT. 1, VJ miṣṛakeṣṭi. 5, VJ sudati. 6, V anaṅgajayā, J anaṅgana-yanā, Nd mṛdumatī. 9, Nd \*kālikā, VJ \*kalikā, M kāmākārikā. 10, VJ caṇḍikā. 12, J prajñavati, V prabhāvati. From this point, the names in VJ become wholly different from those of the other mss. and of our text. 16, Nd hlāparasitā. 17, Nd manmathajvalinī. 19, Nd om. 22, Nd \*darcanī. 26, Nd kāmācarā; unmādinī (two names). 29 and 32, Nd om.
- 0.17-18. For etā etc.: VJ ekadā sinhāsane samupaviṣṭaḥ parame°. My (collated from this point) with text. — 0.19. nyaveṇayat, so TMy; MN nyavelayat, VJ nidadhāu, Nd nyavedayat.
- 0.22-28. For yadā . . . thru iti (in line 28), VJ read: yadā tat sinhāsanaṁ vikrameṇa adhi-ṣṭhitam tat (J bhūtvā) punaḥ bhojarāja-hastaṁ (J \*hasta) gataṁ bhaviṣyati, tadā sureṣṭasārādinaṁ (J sureṣṭarāpēs) bhojar-ājasamvādo bhaviṣyati. tadā (J yadā ca) vikramacaritaṁ bhojarājā cṛṣyati yuṣmābhiḥ (J yuṣmabhyah cṛṣyati tadāi 'va) cāpavasānaṁ (J \*no) prāpya (J bhaviṣyati).
- 0.24. MT om tat sinhāsanaṁ. — 0.25. MN bhavati for the 1st bhaviṣyati. — 0.26. MNd om sa. — 0.27. samvādaṁ, so NdMy (and cf. VJ above); MN vādaṁ, T salāpaṁ.
- 0.28. My tadā cāpavimokṣaḥ. iti kathāṁ kathayat. — And with this ends the ms. My! — Nd tadā cāpān muktāḥ bhaviṣyanti. iti pārvatyā uktam. — See above for VJ. — MNT read with text, except M prāpyeti, T prāpyate iti, N prāp-? (ms. is damaged here).
- 0.28. near end. J om tarhi . . . dattvā (in line 36). — For tarhi . . . smaḥ (in next line), V reads tato 'ntarhitavatyo tatprasādāt bhaviṣyatha.
- 0.29. T bhojeno 'ktam, V bhojarājeno 'ktam. — V mama kimapi nyāyataḥ (!), cṛtām idam astu, idam mama caritaṁ (and om all thru caritaṁ, in line 31).
- 0.31. T etac for vikramārka (cf. V, last note). cṛṇvanti, only T; MNNDV cṛṣyanti. Nd paṭhayanti for katha°, T likhanti.
- 0.32. For (M) prāudhatva, V prāudhi, NT prāudha, Nd prāudhatvaṁ. NNd om pratāpa. V om kīrti. VN dayā for dhā-rya, Nd om. Nd āudāryāni, T \*yādiguṇāḥ, V udāyaguṇā! TN pravardh°; T \*dhan-tām, Nd syuḥ, V tiṣṭhantu.
- 0.32, end. etac . . . tiṣṭhatu (in next line), so MT (T mahimaṇḍale); Nd om; NV corrupt, but seem to go back to same original.
- 0.33. Nd om crotṛṇām . . . ḍakini (in next line).
- 0.34. V om cākinī . . . māri. T dhākinī. Nd ari for māri, M cora-māri, N māraṇa, T text. V \*rākṣasasthāvaraṇaṅgamādibha-yaṁ viṣaṁ ca naṇyatu (for . . . na syāt). MNd mā 'stu, NT text. VMNd om teṣām.
- 0.35. NdV om sarpā° . . . syāt. T has a long list of vermin and beasts instead of sar-pāḍibhyo. — T iti prārthitās śālabhañjikās for puttalik° . . . tat (in next line). VNd bho rājan.
- 0.36. V pāralokaṁgamtāstu (!) for tvayā . . . dattvā. VJ sakācād (J atha rājñah sakā-cād) anujñām gṛhītvā puttalikāḥ (V om), for tāḥ sarvāḥ.
- 0.37. VJT svasthānaṁ. VJ jagmuḥ. Nd 'smin, T tat, VJ tasya. MT sinhāsanaṁ, VJ \*nasyo 'pari. For vicitra° . . . nidhāya (in line 39), VJ mahad (J om) devālayaṁ kārayitvā tatra devyā aṣṭadale umāmahe-ṣvaraṁ pratiṣṭhāpya. NNd om vicitra-hātākānargha.
- 0.38. M om nava. NNd khacite, M \*tam. sthāpīte, so Nd; N sthite sati, M paristhā-pya (sol), T samsthāpya (cf. VJ above). T parameṣvaraṁ.
- 0.39. N ṣoḍaṣopacārāpūjair. VJ add prati-dinaṁ before ṣoḍaṇ°, and T after ca. VJ maheṣvari for devaṁ. VJ om ca. M cā 'pūjayat; N ca prapūjayat, Nd ca pūjayi-tvā; T sampūjya for pūjayan; VJ text.
- 0.39, end. VJ varṇācramadharmaniratān lokān; M \*crameṇāc, T \*cramiṇāc, Nd \*cramaṇ. — 0.40. VJ om ca svadharmeṇa. VJ ūrvīm. — 0.41. VJ tato devatāpūjanena stutyā ca gaurī parama°.
- Colophon: J om. — V iti cṛtikālidāsakṛtām vikramādityacaritaṁ dvā° samāptam. — Nd iti umāmaheṣvarasamvāde vikramārka-carite dvā° . . . nam; iti cṛtikālmārkacaritaṁ sampūṇam. — M as text except °putrikā°. — T iti dvātriṅgatsālabhañjika-

proktaṁ ṣṛvikramārkamahārājādhirājacaritraṁ samāptam āsit. — N iti vikramārkacarite puttalikopākhyāne samāptam idaṁ puttalikopākhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 33

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr bhūpālo for bhūloke. Dv °cekharah. —
3. Gr sa tvam. — 6. Dn yathāsukham. —
7. Dv yathā for jayā. — 8. Gr candravatī (for ce 'ndu°) hariddhyānā cakapriyā. — 9. Dn soma° for bodha°.
11. Gr bhogavati. — 12. Gr atipriyā . . . padmakanyakā. — 13. Gr kapisvarā. Dv smarajvanī. — 15. Gr pāricārikāḥ. — 17. Gr °sindhāsane. — 18. Gr tadā. Gr om 2d half line and all thru 1st half of line 21. Dn buddhabhāvā. — 20. Dn dūtīkāḥ kṣipram evā 'dya for 1st half line. Dv bhavataḥ.
21. Dv manuṣyavāg. — 23. Dv ucyate for ūrjitam. — 24. Dv viduṣe for ucyate. — 25. Dn °pratibaddhaḥ, Gr kālaḥ sadyas. — 26. Gr asmakam. Gr °yuktasiddhaye, Dv °yatanūbhṛtāḥ. — 27. Dv om. — 28. Gr ukteḥ. — 30. Dv °creyo labhāmy aham.
34. Gr abhidhāyā 'bhavan. — 35. Dv upuyvān. — 36. Dv ekām for enām.

Colophon: First line: Dv om vikra . . . rite. Dn dvātriṅṇṇāśālabhañjikāyām. Dv dvātriṅṇṇā kathā sāmṇpūrṇā. Second line only in Dn.

## BRIEF RECENSION OF 33

Texts: ZObCL (4). Z stops in 1.7. In part, S; occasionally Oa  
S has the first part (to 1.1) imbedded in its (JR) conclusion.

- 0.1. For evaṁ . . . kathitam, Ob dvātriṅṇṇā-kāputrikayā uktam. Z om evaṁ. Z dvātriṅṇṇā, L dvātriṅṇṇādi, C text. Ob vikramārkasya. — 0.2. ZI bhavati. Ob sāmānyo na bhavasi, for devāṇṇaḥ (text ZCS; L blank space in ms.).
- 0.2, end. The words uktam ca and vs 1 and tato . . . devāṇṇaḥ (in 1.1) are found only in LS; probably the omission in the others is due to accidental skipping from devāṇṇaḥ to devāṇṇaḥ.
1. There are no variants for the vs. — 1.1. S has ato for tato. Z om vayan. COB sma, ZLOa om. — 1.2. Z om rājā. — 1.3. Z tr sarvāḥ pārv°. — 1.4. ObC tr vayan tam.

1. °lāsāmaḥ, C °lakhyāmaḥ, Ob °lakṣyāmaḥ. C om tad. Z bhāvānyā, C om, I, kṛtvānyā.
  - 1.5. C bhavitārah, Z bhavitryaḥ, L bhavataḥ, Ob text (but °sthaḥ). Z °cāptāḥ. C °lokesu. — 1.6. ObL caritaṁ. Z °rājā 'jñe ! Ob adds yūyam after °gre. L vadiṣyataḥ, Ob text, C nivedayisyatha, Z vikramājñāpayisyatha.
  - 1.7. CL tadā cāpān mo°; ZObOa text. — Z cāpamuktāḥ for °mokṣaḥ; and with this word the ms. Z stops abruptly, without even a colophon (tho a later hand has written in: iti sindhāsanaḥ abhātistīkathā 32m sāmṇpūrṇam !).
  - 1.8. COB sma. C bhojarājeno 'ktam. — 1.10. L om mano. C °pūrvam. L ākarmayati kathayati vā; C text; Ob crosyati; Oa cṛṇoti. Ob sa dhārya for tasyāi 'cvara; C tadvīrya; L text. L om cāurya. CL prāudha.
  - 1.11. L adds cala after pāutra. Ob °vijayavādi, C vijayavādās tasya, L vijayatā. C bhaviṣyanti. Mss. (ObCL) tñṣṇ-. — 1.12. Ob bhojarāje, CL °rājena. L pārvatīparameṣvaraṁ for gaurīcṇ°. — 1.13. Ob om sukhena.
- Colophon: Z, see above on line 1.7. Oa om sindhāsana, otherwise text. Ob °catkathānakam samāptam. L iti sindhāsanaḥ abhātistīkathā! C iti sindhāsana 32 dvātriṅṇṇācatkathāḥ pāthantya eva svaṛgam gatāḥ (!); whereupon follows in C its second (JR) conclusion (see page 251), whose variants on JR 33 are quoted in the next paragraph.

## JAINISTIC RECENSION OF 33

Texts: PGCORHFC (8). Occasionally Y; Y is very peculiar and largely corrupt.

- 0.1. HCF °putrikā, R °kāḥ. PGR om dvātriṅṇṇācatkathābhīḥ; H °kathāni. — 0.2. ÇOR °bharāṇā. — 0.5. CHR prāhuḥ, O ūcuḥ.
- 0.6-12: Names of the 32 Statuettes: Ç om all. G has only the first three names here, but the others in the introductions to the individual stories. F has the list here, and likewise inserts them marginally in the introductions to the stories. I quote only the more important variants. In some mss., especially YF, the order varies. — 2, F vijayati. 3, O ajitā, Y jayavati. 5, Y jyeṣṭhā. 8, OYF jayavati (Y 9, and F margin 7). 10, R madanaprabhā. 12, F

- çṛṅgārakā. 14, R suramohini. 15, H °nidhi, F bhogā, R jaganmohini, Y ratikā. 17, G suṣamā. 20, R rocanā. 27, H nanda-prabhā (28 in H = text 27). 30, PO devanandā, R surānandā, H devāṅganā.
- 0.12. GÇ om itināmākāḥ; OF °nāmikāḥ, H °nāmāni. OHF om çṛi. — 0.13. PGHF om ca. — 0.14. ÇRH tr kupitena after puran-dareṇa. ÇORF om duṣṭā, C lacuna. — 0.15. O bhaviṣyatha (om iti); R text; others bhavantv iti (C lacuna).
- 0.16. After sthāpitāḥ, R inserts a speech of Indra to the statues on the sanctity of brah-mans (see Weber, p. 445, note 1), contain-ing two vss: vipraprasādān mama nāma viṣṇur, vipraprasādād ajayo bhavāmi: vi-praprasādād dharanīdharo 'haṁ, vipra-prasādād asurān nihaṁmi. (1; quoted

from Viṣṇu!) The second vs is SR 31.7 (a, yasya hastena cā 'ṇanti).

- 0.18. ÇORF yathāsthita-. — 0.20. GÇORF om 2d tava; H after vyaṁ. ÇR om kimapi, COF before varam. — 0.23. GÇRF om samācariṣyati. PGF dhṛti, ÇR om. PG kīrti. PG lakṣmī, ÇR om. — 0.25. ÇRY om whole line. C °mekhalām.

Colophon: COYF iti (YF çṛi-) siṁhāsana (O first hand °ne) dvātriṅcat-(OF °çati) kathā samāptā (Y om). ÇR samāptā ce 'yaṁ siṁhāsana dvātriṅcika (Ç adds pūrṇe 'ti bhadram). H °çakāyāṁ kathā sām-pūr-ṇaṁ samāptā! G °çakāḥ sām-pūrṇāḥ. P °sām-pūrṇā jātā. — After the colophon in PC, but before it in GO (!), are found the two vss quoted in my Introduction, Part IV, "Authorship of the work."

## Variants of the Tales peculiar to single recensions

### STORY 32 OF THE METRICAL RECENSION, p. 229

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv samayāt. — 5. Dv mahiyyāt. Gr sāsahasāgrahaḥ. — 6. DvGr tādrçam prabho. — 8. Dv °data°, Gr °dānta°. Dn °bhāsura. — 10. Dv prayate, Dn prathite.
13. DvGr sāmanta- for sammataḥ. — 18. Dn niçānta°. Gr °jihvālī°. — 19. Gr kaṇ-cukikoṣṇīśakakṣya°. Dn °kāñcitāḥ. — 21. Dv samupāgūḍhe, Gr samuḥe gūḍhe. Dn gūḍhe ne°. — 22. Gr ahinādāraṇaud°. — 24. Gr sam-buddhvā. — 25. Gr eva for evaṁ. — 27. DvGr vana° for ghana°. Dn tanantas for tarantaḥ (as if from tan, "thunder"). — 28. DvGr sām-vartikās. — 29. Dn tadā-sāraṁ bi°. — 30. Dn maṇḍape ṭipumaṇḍanaḥ.
31. Dn gatvā. Dn pravṛtte pramaṇā. — 32. Dn kecit for kaṁciḥ. — 33. Gr tiṣṭhasi. — 35. Dv vivasāmi. — 37. Dn udavadat, Dv

udacarat. — 38. DvGr gāuli, Dn gāuliḥ. DvGr kaṁ. — 40. Dn tataḥ for çavaḥ.

42. Gr puruṣaṁ. — 43. Dn nīpikā. — 44. Dv samyutām. — 46. Dn nibhaye. — 47. Dn ullola-. — 49. Gr gatas tatra for gatatr°. Gr vāruṇi, Dv sāraṇi. — 50. Dn pratipālyam.
51. Gr pradṛṣṭas, Dv prasṛṣṭas. DvGr ānayan. — 52. Dv prabhuh for punaḥ. — 53. Dv sāmālāṣṭāçak°. Gr °kaṁcanam. — 54. Gr nikṣipan. — 55. DvGr maṇṭap°. — 60. Dn °odara°; Dv °bhūṣaṇam.
61. Dv nirvartita°. — 62. Dv mahāsthāntm, Dn °nī. Dn sahāmātyāḥ. Gr samādadat. — 63. Gr sam-āgantum. All mss. maṇṭape. — 64. nideçā°... samāçaṣṭe (in line 68), om Gr. — 66. Dv °smerasanmānam. — 67. Dv yadātathyaṁ. — 68. Dn °çaṣṭa. Gr su for sa. — 69. DvGr °çekharādhitāçās°. — 70. Gr avadhārayayānidheḥ.
73. Dv bahulaṁ for °çaḥ. Gr mahā-dhanam. — 74. Dv nirapekçe. — 76. Dv samabhya-

- syann. — 77. Gr prāpa himādrer hiṅgulālayam. — 78. Dn puṇyaṃ puṇyā°. Dn °cūktikam. — 80. Gr °siddhikarāḥ (twice), and sarve for rasa.
82. Gr om. Dv mahāsiddhi-rūpasāundar-yakāṅkṣibhiḥ. — 85. Gr sahasā for tapasā. — 86. Gr siddhiṃ for buddhiṃ; — 89. Dv samudriya vicakṣaṇaḥ.
93. Dn tatas tripurahantāraṃ mahā°. — 94. Gr °ādicāṃ. Gr umāpatim for upāg°. — 95. Dn yatśamdhya°, Gr āsādyā°. — 97. Dv tapasī. — 98. Gr bhavat, Dv bhūtaṃ, for bhavan.
102. DnGr varam. Gr nyavartisaṃ. We seem to have an iṣ-aorist from ni-vrt. — 104. Dn aṣīrayam; Gr adhiṣrayam (repeated); Dv tr, aṣīriyam adhi[ra, om]yam. — 105. Gr °cakṣuṣā. — 106. Gr °cakṣuṣā. Gr aham āikṣi. Dn vicakṣaṇaḥ, Gr vivakṣuṇā. — 107. Dv vāicitra°. Gr °vivat-sunā. — 108. Gr deva for tena. — 109. Gr tato bharatavijñā°. — 110. Gr necka for tena.
111. Dn cātam for sukham. — 112. Gr bhavān for bhuvaṃ. — 113. Dv °āyutaḥ. — 116. Dn tr mama after ca. — 117. Dv dhlraṃ. — 118. Dn ity evaṃ praṣrayeṇo 'kto vikra°. — 119. Gr °māṇa-samhr̥ṣṭam. — 120. Gr tavai 'tāvat.
121. Gr sa for tat. — 122. Dv aham adyāi 'va. Dv bhavato. — 123. Gr tava for bhuvi. — 124. Gr katham for kuta. — 125. Dv sva for sa. Dv tantri for mantri. Dn °sattamaḥ. — 126. Dv śāṇ°... sthite... vinā-caran. — 127. Dv asy for apy. Gr evam etat te dve. — 128. Gr iti teno 'ditaḥ sāṅyāir am°. Dv sadyāir amātyāis sahitas tadā. — 129. Dn mahantye. Gr guṇot-taram, Dv °tamaḥ.
131. Dn artha°. — 132. DvGr vyadhikṛtya. — 133. DvGr akhaṇḍamaṇḍanaṃ. — 134. Dv °paryanta-.
135. Dv ādrī°, Gr arthī°. The object of ādrīcakāra appears to be the king, understood; yasya depends on aṅghripiṭha-. We might, however, read aṅghripiṭham and make this the object. Dn kalhāraḥ, Gr kalhāsā. Dv sevaka for cekhara.
136. Dv yadiyā. Dv cakrodri, Dn cakrādir. — 137. Dv mahan meru kodasī. DvGr kimca for kṛṣṇa. Gr kaṇcuki. — 138. Dv paribandhi°, Gr paricaṇḍi (or °dhi). — 139.

- Gr prāpātāir, Dn āsārāir. — 140. DvGr °vāhanaḥ.
141. Dv °cākḥa; Gr not quite certain. — 142-5. Gr om. — 142. Dv yadyayāditu-rugā kuroddhe. — 143. Dn rayaroṣaruce 'vā° (read so?). — 144. Dv nādr̥ṣṭapāro. — 146. DvGr khilā°. — 146-7. For this, Dv has only: khilarājanyasampatyā kṣālaya-dhanargalam. — 147. anirmalam, my emend. for Dn anirgalam, DvGr anargalam. — 148-9. Gr om. Dn dhātī° (dhātī, "assault," lex.). Dn °paṭale. Dv laṭati, for ra°. — 149. Dv °cayāṃ juhuḥ . . . kṣobhito ṣeṣa- (then lacuna for rest of line). — 150. Dv om 1st half line.
151. Gr tadviṣaḥ. — 152. DvGr °ābhavam for °ram. — 153. Dv ca te for ciram. — 154. Dn aṣaḍakṣī°; Dv atha dakṣiṇā śāḍguṇyā sādhitā smira si°. — 155. Dv °duhā. — 160-1. Gr om. — 160. Dv °niṣyandi°. Dv gandhiyaḥobharaḥ.
161. Dv varṇyaḥ syān. — 163. Dv °sarvasya bharaṇāḥ, Gr °sarvasahara°. Dv °cramala-kṣaṇāḥ. — 164. Dv anurājānuraṇjanam (for prajā°). — 165. Dv prapañcat for °cam, Gr pratyekam. — 166. Dv vikhyāti, Gr viṣrānti, for vikrānta. Gr dhāiryodarādi°.

#### SECTION V OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGCOBRKHYP (10)

- 0.7. PBHYF om ca. — 0.18. BÇ tat for tarhi, P tat tarhi; others tarhi. — 0.20. OR bhuktivā for lātvā, ÇKF gr̥hītvā (B adds this in margin), others text. — 0.21. BF akṛtvā 'pi. — 0.23. ÇRYF om aham. — 0.25. RKH om kimapi; B puts it after varam. After this, GH insert a ḥloka of which "amogham devadarṣanam" is the last pāda, the other three being: amoghā vāsare vidyut, amogham niçi garjitam, amoghā (G° ar̥i) munīnām (H sajanāḥ) vāpi. — 0.26. BÇK rājñā proktam. — 0.27. B adds sa after, and H before, gataḥ. ÇRO HYF sva-.

#### SECTION VII OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGCOBHF (7). We sometimes quote VarR (texts: DXRa, 3)

The brahmanizing ms. K omits this section entire. Y has only the first four words, or rather a variant thereof: evaṃ vikramā-dityo nareṣvaro sukhena rājyam akarot —



omitting the rest of the section. R has the first eight lines of our text, and then omits the rest. The VarR mss. have the section, however, tho in more or less garbled form.

0.2. B *muranda* for *marunda*; O *marutunda*, F *matunda*. — 0.3. OF *skandalā*, B *kaṇḍilā*. G *vṛddhavāda*, ÇF *vṛddhavāri*. — 0.5. G *birudaḥ* for *biradaḥ*, Ç *viçadaḥ*, O *varitaḥ*, F *caritaḥ*, H om ('*putraḥ*). — 0.6. ÇRF *namaskāraṁ*. — 0.7. PGÇORF *cakāra*, H *kṛtaḥ*, B text.

1a. O *rājñā dharma iti*, and so VarR (but *rājño*). — 1b. O and VarR *uddhṛta* (D *uddhata*)-*pāṇaye*.

2. PGO only thru *-kajje*. — 2a. Ç *°vājje*. — 2b. Ç *runṇijjā*. Ç *akva-*, H *cakkin-*; Ç *-vatsi-*, BF *-vai-*; BF *-sannaṁ*. — 2c. Ç *pahasyā* for *mahappā*. — 2d. Ç *sulāya-dvii*. F *saṁpanne*, Ç *sopanne*, BH text (Weber wrong).

In H, this is followed by a half-*chāyā*, half-commentary in Sanskrit; see Weber's note 6 on p. 286; my interpretation, like Weber's, is based on this. — 2.2. PBC *dvā-* (for *dvāḥ*)- instead of *dvāra-*.

3b. GBOH *tr tiṣṭhāti dvāre* (°*ri*). BÇF *dvāri*. — 3d. OF *kim āga°*, B *yad vā 'ga°*. — 3.1. B *tataḥ* for *taṁ*. POF om *enaṁ*.

4a. G *diyantāṁ*, Ç *deyatāṁ*. (The subject is the *bhikṣu*, not *daça* . . .) — 4.2. GOH om *ekam*.

5c. ÇF and VarR *saṁāyāti*, O *saṁāyānti*. — 5.1. GÇH *dvittiya*, F *apara*.

6b. H *saṁstūyate*, PG *tvaṁ stūyase*. — 6c. G *labhite*. — 6d. F *cakṣuḥ*. — 6.1. ÇOH *tṛtīyaṁ*.

7a. *āhite*, so only B, others *āhate* (VarR *āhāve*); ?? — *niḥçāṇe* ("march"), only F; PG *niçvāṇe*, Ç *niçyāṇe*, O *niçāṇe*, H *nivvāṇe*, D *niḥçāṇāḥ*, X *niḥsvāṇāḥ*, B *niḥsvāse*. — 7c. GÇ *galitaṁ*. BO *na* for *tat*. OD *striyā*, F *striyo*. G *netraṁ*, Ç *netrāi*. — 7.1. GOHF *caturtha-*.

8b. GOHF *lakṣmī*. — 8d. ÇHF *deçāntaraṁ*. — 8.2. H om *praṇamya* . . . *sūrim* (in 10.1).

9a. ÇB *stuvanty a-*. ÇBGF *çrāntā*. ÇBF *syāḥ* for *smāḥ*. — 9b. *iha vi°*, so OF; VarR *ati* for *iha*; PGÇB *yad avi°*, which perhaps may be correct ("since, tho what we say be not false, 'tis only from avarice that we are eloquent and active"). — 9d. Ç *°viṣayam*.

10b. ÇO *çruti°*. OF *vartate* for *drç°*. — 10d. Ç *nirhrīkār* for *niḥç°*.

10.4. *stuta*, so PGH (G *°taḥ*, P adds *dha* above line); B *çrutaḥ*; ÇO *stuvata* (O<sup>°</sup>*taḥ*); F *praṇamata*. O *tad idaṁ*, B *tad evaṁ*. —

10.6. P *padmāsane*, H<sup>°</sup>*naṁ*. After *bhūtvā*, PGH insert *dvātriṅçatā*. — 10.7. B *dvātriṅçakādibhir*. Here Ç adds *rcār(!)*, O *stutibhir*; and F reads *devastutibhir* for *devaṁ*.

11.1. PH *dhūmā*. BH *°vṛttir*. — 11.5. PGB om *asāṁ*. — 11.6. B om *çreṣṭhīni*. B *bhadra-*. — 11.7. OF *°sukumāra*. — 11.8. POF om *saṁ* of *saṁjāta*. — 11.9. *upasarga*, "sexual intercourse," not recorded elsewhere. — 11.12. Ç *samyaktvena*, B *°taṁ*. — 11.13. B *°vratī*, ÇG *°vratam*. PGOF om *ca*.

12a. BO *°içvara-* (read so?). — 13b. OF *bhaṇita*, BÇ *bhaṇati*. — 14b. B *ceṣṭantāṁ*. — 14c. BÇ *madhuravacanāṁ*. — 14d. H *stūte* for *brūte*.

15. PG only *pāda a-*. — 15d. O *buddhi* for (BÇHF) *baddha*; VarR *tad bhogabuddhim adhunā sudhiyo tyajantu*. — 15.1. ÇH om *sacita*; O *svacitta*, BF *svacitte cam°*.

16. H om. — 16d. GÇ *kāmitāṁ*, O *kopitā*. — 16.1. O and VarR om *sārtha*; PGB *sārthi*; H om all from *yathā°* to end of section. — 16.2. B *aṇṇiṇi*, G *aṇṇi*. O *vardhamānaṁ* (Ra, of VarR, *vartamāna*; X om; D with text). O *parāvartakam*, G *parāvartasavakīyam*, VarR *parāvṛttim*. Cf. our Introduction, vol. 26, Part V, beginning.

#### SECTION IX OF THE JAIN RECENSION, p. 236

Texts: PGÇOBHF (7). We sometimes quote VarR (texts: DXRa, 3)

KRY om this Section entire. H very fragmentary.

0.2. OHF *siddhāntikāḥ*.

1. H om. — 1d. BO and VarR *bhāvinam*. F<sup>°</sup>*nām*.

2c. OF *phaṇipatiḥ*, VarR *°teḥ*. B<sup>°</sup>*mūle*. OF and VarR *°sthitim*. — 2d. O *°bharāḥ*, H *°bharā*-(so also VarR). Ç *°klāntas*. — 2.1. H om from *anyaḥ kaçcit* thru vs 8.

3b. Ç *°dbhutavastuvārṇanavidhāu vyagrāḥ kavīnām girāḥ*. BF *kīrtaneṣu*, VarR *°nāsu*. PG no *kaṣya* for *keçāṇaṁ na*. G *kaṇḍuyati*. — 3c. O *°jvalāvaççitāḥ*. — 3d. ÇO with VarR and Boeht. *tavā 'rivanitā* for *tato ripuvadhū*.

4a. Ç with VarR *tathā* for *tato* (X with text).

— 4b. PG *na kimapi* (tr). — 4c. O *ācarye* 'pi. O and VarR *bhuvam*, F *bhutam*.

5. This vs is quoted by comm. on *Sāhitya Darpaṇa* 575, ed. of Bibl. Ind., p. 271, line 1. — 5a. PBGO *°bhuvah kanyā-nṛd*; VarR with Ç text. — 5b. B *té°nyavikramakathā yair°*. — 5c. B *kānta* for *kānti*.

6a. P *°yodite*. — 6b. F *vithyollekha*, Ç *heṣo°*; VarR *vikṣobheṇa*. — 6c. Ç *aṅgaroṣaṇa*, BG *°rūṣaṇa*. ÇF *samāsvādito* (F *°tā*).

After vs 6 (in Ra), or vs 7 (in DX), VarR inserts this vs (Subhāṣitārṇava, p. 244): *te kāupinadhaṇās (D °rās) ta eva hi param dhātṛiphalaṁ bhujjate, teṣāṁ dvāri nandanti vājīnivahās tair eva labdhā kṣītiḥ, tair etat samalanākṛtaṁ nijakulaṁ, kim vā bahu brūmahe? ye dṛṣṭāḥ parameṣvareṇa bhavatā tuṣṭeṇa ruṣṭeṇa vā.* (Read in b *vājīn°*.)

7b. B *craṇeṇa* for *cireṇa*. Ç *ādāya*. — 7c. B *kūpagataṁ*. — 7d. B *bhagavan* for *bhuvane*.

8a. *rājan* = "moon" as well as "king" — 8b. GOF *sthiṭiḥ*. — 8d. For the 2d interpretation, w. must divide *°mahā-ajina-āgama-ruciḥ*; here *ajina-āgama* means "skin-source" that is "deer," which plus *ruci* means "moon."

9. B om; H *pratīka*. VarR lacks this and all thru vs 11; even the preceding vs (8) was lacking in D and X, tho found in Ra.

9a. O *ābalyād adhikām*. Ç *mayāi °ṣa*. —

9b. PO *pārthiva-stutaḥ* (so Weber; unmetrical); Ç *°va-guruḥ*; GF text. — 9c. O *dattāvilambo*, G *datvābālambo*, F *dattāvajambo*, PÇ text. O *°mbudhāu*.

10. H om. — 10.1. PBF *çṛṣṇāṁ*. Ç *nindya* for *vandhya*. — 10.2. After *navīnam*, G adds *kṛtavān*, O *kṛtam*.

11a. O *nītvā*. Ç *narendram* for *jinendram*, O *upendram*. — 11d. Ç *nindya* for *vandhya*.

After 11, G adds *punaḥ kenāpi vidu* — (so!).

And then this riddle-stanza (Subhāṣitārṇava p. 162): *ko nirdagdhas trinayanapatiḥ? kasya karṇasya hantā? ko nadyāyāḥ prañayati tatām? kaḥ parastrīṣu saktāḥ? kaḥ sarīnaddho bhavati samare? bhūṣaṇam kiṁ kucānām? ko duḥsaṅgād bhavati satatam? mānapūjāpahārāḥ.*

Read in a, *°patyā* (or *°ripuḥ*, with Weber) for *°patiḥ*; *kaç ca* (Weber) for *kasya*; in b, I

take *nadyāyāḥ* as from a stem *\*nadyā* = *nadi*.

The last word is the answer to the last question; and each of the first six syllables of it, plus the last syllable (*-raḥ*), gives the answer respectively to each one of the first six questions of the riddle: *māraḥ* (= *kānaḥ*), *naraḥ* (= *arjunaḥ* = *karṇahantā*), *pūraḥ*, *jāraḥ*, *paraḥ* (enemy), *hāraḥ*.

11.1. BH om *nirantaram*. — 11.2. PÇOF om *yataḥ*.

12a. GO *ca* for *vā*. — 12b. P *saṁgrāme* for *viññāne*. O *saṁyame* for *vinaye*. O *çrute* for *naye*. — 12c. II *tr hi na*; BOF *nāi °va* (so also VarR, but X *nā °tra*).

#### STORY 29 OF THE JAIN RECENSION, p. 238

Texts: PGÇORKHF (8)

Y is so different as to be of slight usc.

0.7. OÇK *pādanyāsam*. — 0.8. ÇRF *pādanyāsaḥ*. — 0.9. RKH *tad* for *first tāvad*, O *yad*, Ç om. — 0.10. PGK *karbāṭikam*, H *kārpyitam*. PGÇOK *viṣinnaḥ*, H *viṣaṇam*, F *khinnaṁ*, Y *°tikinnaḥ*, R text; cf 0.10. — 0.12. ÇORF om *tatra*.

0.19. PÇOK *viṣinno*, F *vinno*, Y *khinno*. —

0.27. PG *kvaṇikāpiṇḍam*, OF *godhūmapīṣṭakapiṇḍam*. — 0.32. PG *samasty*. — 0.33. PG insert *na* before *bhavati*; F inserts *ca* before, and Ç after, *bhavati*.

1. K om. — 1b. R *çriyo* for *striyo*. OF *°kṣasu*, Y *kaṭāu*.

Colophon: ÇRH *ekonatrinçī k°*.

#### STORY 31 OF THE JAIN RECENSION, p. 239

Texts: PGÇORKHF (8)

Y very different. — 0.5. PG *dānta*, O *dantilo nāma*. — 0.6. ÇORKH om *ramyam*. — 0.7. ÇR add *bhavyam* before *cikīrṣur* (for *cikārayiṣur*). — 0.8. ÇORH *yadā* and *tadā* only once.

0.9ff. The details of the house-construction, in spite of minor variants, are textually certain. The numerals in lines 11–12 are found in all mss. but ÇR; instead of "1," G has *prathamakhaṇḍe*. Y omits practically the whole passage.

0.13. ÇORF om *citra*. — 0.32. After *pata*, G adds *asmat dūre*. — 0.33. With the syllables *puru*, of *puruṣaḥ*, the ms. K breaks off.

## 348 *Critical apparatus — Variants of Story 32, a tale peculiar to JR*

STORY 32 OF THE JAIN RECENSION, p. 240

Texts: PGÇORHF (7)

Y very different, and without vss 1-3.

0.8. kriyānakam, not recorded elsewhere, = kray°; O kriyamānam, R vastu vikriya-nārtham; only Y (which is wholly independent here) krayānakam. — 0.11ff. The mss. vary at random between the stems dāridra and dāridrya; the former seems to be preferred by most of them.

0.12. After asti, R inserts: kenacid uktam, mama çatror idam astu, yataḥ: (vs) ekam eva hi dāridryam kliṇāti sakalam jagat; tam aham çābdikam vande yaç cakāra napuṇsakam!

0.13. PG insert ekam before na. — 0.15. Weber was wrong in seeing a difficulty in saptamūrti; the seven "forms" are imagined *ad hoc*, to correspond to the seven aṅgas of the kingdom (Manu 9.294-6 etc.).

1. HY om. F very corrupt. The others are none too good textually; but pādas a and b seem substantially sound as printed. — 1a. Aṇ-a-huntayā: double negative in sense of reinforced negation, as in Pāli an-a-matagga "of unthought beginning (and end)." — 1c. G jai, R jei, O tum-jīye, PÇ jīa. — 1d. ÇO guṇā for guṇa. All gaṇā (except O guṇām); Weber gaṇā metr. gr. Could we read guṇā gaṇā, taking the latter as abl., "troopwise"? Hardly.

2. HYF om. The text is here certain thruout, and the variants wholly unimportant.

There is no authority for iti (Weber) in a. In d, sayā stands of course for sadā, not svakā (Weber).

3. PÇRHY om. The only GOF have the vs, the text is certain and the variants unimportant. — 3a. G pariṇiṇa, O pariṇa, F pariṇivruṇa. — 3d. G jayao, O jaya, F jaau.

Here R inserts this vs: tvayā (ms. tayā) devi parityakto yo 'sau baddho 'py adhaḥ kṣiteḥ; tavā 'dhiṣṭhānataḥ so 'pi valir indro bhaviṣyati.

3.7. After yāsyāmi, R inserts: rāja 'ha, bho viveka, mā māi 'vam, yataḥ: and then the vs Boehti. 6456 (a, çiraḥ çambhoḥ pūrvam paçu°; b, girç çṛṅgāt tuṅgād ava°; c, adho gaṅgā se 'yam; d, çatapathaḥ for °mukhaḥ).

3.11. sasambhṛantaç, if the text is right (O sasambhramam, G sasambhramac), perhaps presents a case of the use of sa- as a simple positive (the opposite of a-) and prefix to an adjective without change of meaning. In Pāli and Prakrit such cases are not uncommon. It is possible, tho it seems to me unlikely, that sa should be read separately from sambhṛantaç, as a pronoun.

4. H om. — 4c. ÇR prāṇas tathā yāntu. — 4d. PG kadāpi. — 4.1. PHF om bhoḥ satta. — 4.4. PGH tāvad rāja dhṛtaḥ kare sattvena, and so F except tr kare dhṛtaḥ. Text ÇROY (OY om rājā; O karo). — 4.5. PGOY om tataḥ . . . sattvam.

## ADDENDA

JR 4.2.17. Before tāiç, R inserts: rājavarga-druho rājā na kṣameta priyān api na nāma vastu bhūmim vā rakṣed ātmasutadruham.

JR 6.2.2. After tapasā, R inserts 2 vss: stri mudrām (Ind. Spr. 7610, Çāṅg. 3082), and varam kanyāmukhā (Weber, p. 328, n. 2).

## APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

**Stanzas included in the index.** — The following pages (beginning on page 353) contain an index to the stanzas of the Vikrama-charita, quoted by initial words or pratikas, and arranged in alphabetic order. By far the largest part of them are proverbial or aphoristic stanzas, after the manner of those collected by Otto Boehtlingk in his “Indische Sprueche.” Included in the index are:

1. All the stanzas found in any manuscripts or printed texts, so far as known to me, of the four mainly prosaic recensions (namely, SR, BR, JR, and VarR), with the exception of a very few found only in single manuscripts, and recorded therein in such a corrupt or fragmentary fashion that I was unable to make out what their first words were.

2. A limited number of stanzas from the Metrical Recension (MR), selected either because they occur also in some of the other (mainly prosaic) recensions, or because they are proverbial in character.

The number of the stanzas included in the index is about 715. Of these, only 593 are found in the texts as printed by me. The remaining 122 will be found in my Critical Apparatus. They occur only in individual manuscripts, or in so few manuscripts that they are not believed to belong to the original texts. The pratikas to these 122 stanzas are enclosed in parentheses in the index, and are followed by references to the pages of the Critical Apparatus where the full stanzas are quoted.

As appears from the Table of meters (below), the number of stanzas found in the text of the Southern Recension is 327; and in the Brief Recension, 62; and in the Jain Recension, 221. In the Metrical Recension, the number of those stanzas which it seemed proper to include, is 69.

**Languages of the stanzas.** — Of the 593 stanzas found in the texts as printed, there are 23 (all in the Jainistic Recension) which are written in Prakrit (21 in Jaina-Māhārāṣṭrī and 2 in Apabhraṅga); all the remaining 570 stanzas are in Sanskrit.

**Meters of the stanzas.** — Table of meters. — As a glance at the Table shows, the meters of the stanzas of the Southern and Brief and Jain Recensions are considerably varied. Of the Metrical Recension, all the text is written in *çloka* meter, except 7 stanzas (see Table, column MR). The Table follows:

	SR	BR	MR	JR	VarR (I and II)	Totals
Çloka	196	35	62	81	3	301
Çardûlavikrîḍita	32	5	2	49		81
Ākhyānakī <sup>1</sup> etc.	22	11	2	19	1	51
Āryā	17	1		25		42
Vasantatilakā	18	3	1	11		31
Mālinī	13	1		2		16
Çikharinī	1	2		12		15
Sragdharā	6			6		12
Mandākrāntā	2	3	1	4		10
Upajāti <sup>1</sup> etc.	5			4		9
Gīti	8					8
Drutavilambita	1		1	2		4
Vāitalīya	2			1		3
Çālinī	1	1				2
Rathoddhatā	2					2
Pṛthvī				2		2
Dohā				2		2
Svāgatā				1		1
Āupachandasika	1					1
<b>Totals</b>	<b>327</b>	<b>62</b>	<b>69</b>	<b>221</b>	<b>4</b>	<b>593</b>

<sup>1</sup> The name *Upajāti* is used by the Hindus as a generic term to include a number of different "mixt" meters — that is, meters in which the stanza is made up of unlike *pādas*. Properly speaking, it includes, among others, what I here call *Ākhyānakī*, namely, a mixture of *Indravajrā* and *Upendravajrā*. Indeed, in absolute strictness the name *Ākhyānakī* should be given only to a stanza whose first and third *pādas* are *Indravajrā*, while its second and fourth *pādas* are *Upendravajrā*. (The reverse of this is called *Viparītākhyānakī*.) But no special name is given by the Hindus to that particular kind of *Upajāti* stanza which is made of a mixture of *Vañçasthabila* and *Indravañça* *pādas*. I have therefore restricted the generic name *Upajāti* to this particular kind of *Upajāti*, and have stretcht the name *Ākhyānakī* to cover all of the stanzas (properly also *Upajāti*) which are composed of *Indravajrā* and *Upendravajrā* *pādas* mixt. [Cf. Colebrooke, *Miscellaneous Essays*, Volume II, pages 103–104 (2nd ed., revised by Cowell, pages 94–95).] — In reality the distinctions made by the Hindus between *Indravajrā*, *Upendravajrā*, and *Ākhyānakī* (and other mixtures of the two former) are pedantic and misleading; all of these are practically one and the same meter. The same is true of *Vañçasthabila* (also called *Vañçastha*), *Indravañça*,

**Alphabetic index of the stanzas.**— An index, in alphabetic order, of the initial words (or pratikas) of the stanzas of all four recensions now follows. But first, some explanation of matters arbitrary or not obvious.

**Abbreviations and signs and typographical devices explained.**— The meters of all the stanzas found in the genuine text are indicated by the following abbreviations or full names:

Ākh. = Ākhyānakī

Ākh.-Indr. = Indravajrā

Ākh.-Upendr. = Upendravajrā

Ār. = Āryā

Upaj. = Upajāti

Upaj.-Indrav. = Indravāṇḍa

Upaj.-Vanḍ. = Vanḍasthabila

Āupach. = Āupachandasika

Giti

Dohā

Drut. = Drutavilambita

Prthvi.

Mand. = Mandākrāntā

Māl. = Mālīnī

Rathod. = Rathoddhātā

Vas. = Vasantatīlakā

Vāit. = Vāitālyā

Çārd. = Çārdūlavikṛḍḍita

Çāl. = Çālīnī

Çikh. = Çikhariṇī

Çl. = Çloka

Srag. = Sragdhārā

Svāg. = Svāgatā

An asterisk \* in the left-hand margin indicates that the stanza in question is found in Boehtlingk's "Indische Sprueche," second edition. An asterisk enclosed in a parenthesis (\*) indicates that Boehtlingk quotes it only from the Vikramacarita itself (that is, from the ms. V of the Southern Recension, which he used), and does not record its occurrence elsewhere. A dagger † in the left-hand margin indicates that the stanza is found in the Anthology of stanzas called Çārṅgadharapaddhati (ed. Peterson). — More briefly:

\* means: The stanza is given by Boehtlingk.

(\*) means: It is given by Boehtlingk as from SR and from that only.

† means: It is given in Çārṅgadharā's Paddhati.

A parenthesis enclosing a numbered pratika indicates that this stanza does not belong to the original text of any version, but occurs inserted in some one or more manuscripts which I have seen. In such cases I quote only the story or section where the stanza is found, with

---

and the form of Upajāti which consists of a mixture of these two meters. There ought to be generic names to include each of these groups. I have indicated this by my classification of these meters, and by the nomenclature I use in dealing with them — which I hope will not be misleading, altho it departs from the Hindu nomenclature to the extent described above.

a reference to the page of my Critical Apparatus where the full text of the stanza is given. The first stanza of all is an example (akarma ca suvr̥ktaṁ ca); the reader is referred to page 331a of the Critical Apparatus for SR, Story 27.7, where the whole verse may be found quoted from the ms. where it occurs.

A parenthesis enclosing a pratika which has no number (e. g. the one following no. 29) indicates that this is merely a variant form found in some individual ms. In such cases the reader is referred to the number of the stanza as it appears in the accepted reading. — It would have been unprofitable to list here all the variants which the different manuscripts show in the stanza-pratikas; I have selected only those which seemed to me most important.

The Prakrit stanzas of JR appear here with their pratikas *in italics*.

**Please take notice.** — The citations of this Index are fully explained at pages xii and xiii of this volume. The Recensions are designated as follows:

SR = Southern Recension    BR = Brief Recension    VarR = Vararuci Recension  
MR = Metrical Recension    JR = Jain Recension

These designations are followed either by a Roman numeral (I–VIII), which indicates one of the Sections into which the Frame-story has been divided, or else by an Arabic numeral (1–32), which indicates a Story of one of the Thirty-two Statuettes.

The number of Sections or Stories refers *invariably* (except where the contrary is expressly noted: see next paragraph) to the numerical sequence of these text-units as set forth in the Composite Outline, volume 26, Introduction, Part VI. This sequence may be seen at a glance from the numbers of the column at the extreme left-hand of the Table at page xii of either volume.

The excepted cases are those of the “Seven tales peculiar to single recensions,” the text of which tales is given above on pages 229 to 240: namely, one tale of MR (Story 32 of the mss.), and six tales of JR (Sections V and VII and IX and Stories 29 and 31 and 32). These seven tales are marked by the indication “(of mss.)” added to the Section-number or Story-number. Thus:

75. asāre . . JR VII(of mss.).14, p. 235.    412. prayātu . . , JR 32(of mss.).4, p. 240.

In MR 32, there is not one single stanza of an aphoristic kind and therefore such as needs to be included in the Index; and, among the six tales peculiar to JR, there is not one such stanza in Section V nor in Story 31, and only one such in Story 29 and four such in Story 32 and sixteen such in Section VII. That is, there are only twenty-one in all, for which a precaution against ambiguity need be taken — since “JR IX”

(with 12 stanzas) is not ambiguous. But for each of these 33 stanzas, since the reader will not find them in the main body of the text, reference is added showing the page where their text is in fact given.

1. (akarma ca suvr̥ktaṁ ca) SR 27.7, p. 331a.
2. akālavṛṣṭis tv atha bhūmikampo SR VII.1. Ākh.
3. akimcanatayā devi BR II.6. Çl.
4. akutsitam anutsekam MR 13.43 f. Çl.
5. akṣo vecyā jalam vahnir MR 5.36 f. Çl.
- (\*)6. agnim̐ prāpya yathā sadyas SR 15.4. Çl.
- \*7. aghaṭitam ghaṭanām nayati JR 7.3. Drut.
- \*8. aṅgulyagreṇa yaj japtam SR 2.1; MR 2. 61 f. BR 2. 1; JR 2. 3. Çl.
- 8a. aṅgeṣu caturaçratvam SR IIb.3. Çl.
9. aṅgair antarnihitavacanāḥ SR IIb.6. Mand.
- †\*10. (ajātamṛtamūrkebhya) SR 21.3, p. 318a. (Ind. Spr. 96.)
11. ajñānam khalu kaṣṭam JR 27.5. Ār.
- (\*)12. atyambupānād viśamāçanāc ca SR 23.7. Ākh.
- †\*13. atyuktāu yadi na prakupyasi JR IX(of mss.).3, p. 236.
14. atyuccāḥ paritaḥ sphuranti girayaḥ JR IX(of mss.).4, p. 236.
- †15. atyunnatapadam̐ prāptaḥ SR 31.4. Çl.
16. atho 'vāca dvijo devīm BR II.8. Çl.
- \*17. (adattadoṣeṇa bhaved daridraḥ) SR II.5, p. 258b.
18. adya me subahukālāc SR 9. 8; 19.1. Çl.
- †\*19. adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila SR 24.10. Vas.
- (\*)20. adhruveṇa çartreṇa SR 13. 11. Çl.
21. anantaçabdārthagatopayoginaḥ JR I.1. Upaj.
- \*22. (anāhūtapraviṣṭo yaḥ) BR 2.0.3, p. 270a.
- \*23. anityāni çaritrāṇi SR 13.1; 23.3; JR 23. 2; MR 23.74 f. Çl.
24. aniṣṭadaḥ kṣitiçānām SR IV.1. Çl.
25. aniḥsarantīm api gehagarbhāt JR 1.3. Ākh.
26. (antivallilavanāsiddhārā) JR V.0.1, p. 270b.
27. anuccanīcalatām SR IIb.1. Çl.
28. anuddhataguṇopetaḥ BR II.2. Çl.
- (\*)29. anubhavata dadata vittam̐ SR 3.7; 18.4. Ār. and Giti.  
(anubhavati hi mūrdhnā ms. var. for 697.)
30. anekavāicitryamayam̐ jagattrayam̐ JR I.2. Upaj.
31. (anena sarvā 'dhikṛtā 'rthitā kṛtā) JR 17.1.3, p. 311a.
32. annam̐ vidhātrā vihitaṁ SR 3.14. Çl.  
(anyac ca caturaçratvam ms. var. for 63.)
33. anyās tā guṇaratnarohanabhuvo, JR IX(of mss.).5, p. 236. Çārd.
34. (apatyam̐ ca kalatram̐ ca) BR 4.0.10, p. 284b.
35. (apanayati vinayam anayam̐) SR 18.1, p. 311b.
36. (aparādhinā 'çokaḥ sahate) SR 6.2, p. 287b.
- †\*37. aparīkṣya na kartavyam̐ SR VII.11. Çl.
- \*38. apahr̥tya tamas tivrām̐ SR 15.3. Çl.  
(apām̐ pañkajasamīlīna- ms. var. for 397.)
39. api kriyārtham̐ sulabham̐ SR 10.5. Upaj-Vañç.



40. api bandhutayā nāri SR 30.10. Çl.  
 \*41. aputrasya gatiṃ nā 'sti SR 4.1. Çl.  
 \*42. aputrasya gṛhaṃ [gṛhe] cūnyaṃ SR 21.1; MR 21.19 f. Çl.  
 43. apūrve 'yaṃ dhanurvidyā JR VII(of mss.).5, p. 234.  
 (\*)44. aphaḷāni durantāni SR 20.2; BR 20.1; JR 20.3. Çl.  
 (\*)45. abhayaṃ sarvabhūtebhyo SR 13.6. Çl.  
 46. abhimukhāgatamārgaṇadhoraṇi° JR 17.1. Drut.  
 47. abhiṣṭaphalasamsiddhis SR 23.5. Çl.  
 48. amantram akṣaraṃ nā 'sti JR 22.6. Çl.  
 49. (amuṣmāi cāurāya pratinihita-) BR 1.1, p. 277b.  
 50. (amoghā vāsare vidyut) JR V(of mss.).0.25, p. 345b.  
 †51. ayaṃ nijaḥ paro ve 'ti SR 3.1; JR 17.4. Çl.  
 †52. arakṣitaṃ tiṣṭhati dāivarakṣitaṃ SR 14.9. Upaj.  
 53. aruṇodayavelāyāṃ SR 23.11. Çl.  
 53a. (arūpo hi surūpo hi) SR 30.3, p. 336b.  
 †54. (arthahāniṃ manastāpaṃ) SR VIII.2, p. 276a.  
 \*55. arthāḥ pādarajopamā SR 28.4. Çārd.  
 (\*)56. arthātūrāṇāṃ na gurur na bandhuḥ SR 11.1. Ākh.  
 \*58. alaktako yathā rakto SR VI.14. Çl.  
 †59. (avadhyā brāhmaṇā gāvaḥ) BR 4.0.12, p. 285a. (Ind. Spr. 662.).  
 \*60. avacyaṃ yātāraḥ cirataram JR 16.3. Çikh.  
 61. avacyagatvarāḥ prāṇāi JR 2.2. Çl.  
 62. avacyambhāvibhāvanāṃ JR 14.3. Çl.  
 63. (avasare caturaḥṣraṃ ms. var. for 8a.) SR IIIb.3. Çl.  
 64. (aviçvāsānidānāya) SR 19.5.16, p. 314b.  
 65. avyayavato 'pi dhaninaḥ SR 12.8. Ār.  
 (açmahī vayaṃ bhikṣaṃ ms. var. for 439.)  
 \*66. açvaplutaṃ mādhavagarjitaṃ [vāsavagarjitaṃ] ca SR II.9; JR II.12. Ākh.  
 67. açvāṅghryuddhatareṇubhir SR 24.3. Çārd.  
 68. aṣṭāu koṭiḥ suvarṇānāṃ JR 16.6. Çl.  
 †69. aṣṭāu hāṭakakoṭayasa SR 30.16; MR 30.119 ff.; BR 30.1; JR 30.3. Çārd.  
 †\*70. asaṃpādayataḥ kaṃcid [kimcid] SR II.5; BR II.15. Çl.  
 (\*)71. asārabhūte saṃsāre sārāṃ SR 6.4. Çl.  
 72. asārabhūte saṃsāre sārābhūtā SR 6.5. Çl.  
 †73. asārasya padārthasya JR 27.1. Çl. (Boeht. 3785; Çārṅg. 481.)  
 \*74. asārāḥ santv ete virativirasāç JR 6.6. Çikh.  
 (asāre khalu saṃsāre ms. var. for 630.)  
 75. asāre saṃsāre sumatiçaraṇe JR VII(of mss.).14, p. 235. Çikh.  
 \*76. (asidhārāpathe vīra) BR 1.1, p. 277b.  
 77. aṣṭy ekā naramohini puravadhūr JR 9.1. Çārd.  
 78. aṣṭiḥ arthāḥ sukhāṃ māṃse JR 29(of mss.).1, p. 238. Çl.  
 79. asmābhiç caturamburāçiraçāṇā- JR 11.3. Çārd.  
 80. ahayaṃ dukkhaṃ patto JR 20.10. Ār.  
 81. ahināṃ mālikāṃ bibhrat SR II.6. Çl.  
 (aho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 82. aho mṛdgrāvādi pratikṛtiṣu JR 15.3. Çikh.  
 83. aho saṃsāravāirasyaṃ JR II.13. Çl.

- †\*84. (ahāu vā hāre vā balavati ripāu) BR II.21, p. 261b.(Ind. Spr. 844.)  
 85. (ahnīpa [read ahnāya ?] vahnāu bahavo viçanti) JR II.10, p. 262a.  
 86. (aḥ pākam na karoṣi pāpini) BR or JR (ms.S:cf. p. 252) 21.1.20, p. 320a.  
 87. āgamena ca yuktyā ca JR 13.2. Çl.  
 \*88. ajñā kīrtiḥ pālanam brāhmaṇānam BR 5.1. Çal.  
 \*89. ajñābhaṅgo narendrāṇam SR 5.4; MR 5.62 f.; BR 5.2; JR 5.6. Çl.  
 \*90. ajñāmātraphalaṁ rājyaṁ SR 11.2; MR 5.60 f.; JR 5.5. Çl.  
 (\*)91. ajñāsampādinīm dakṣam SR 18.3. Çl.  
 (ādhya bandhutayā nārī ms. var. for 40.)  
 \*92. (āture vyasane prāpte) BR 4.0.15, p. 285a.  
 93. (ādityacandrāv anijajñajīvaḥ) SR 25.1, p. 327a.  
 94. ānandasyandinīm ramyaṁ BR I.10. Çl.  
 \*95. āpadarthaṁ [°the] dhanam rakṣed SR 12.1; JR 20.1. Çl.  
 96. ābālyādhigamān mayai 'va JR IX(of mss.).9, p. 237. Çārd.  
 97. āyur nīrataramgabhaṅguram JR 16.4. Çārd.  
 \*98. āyur vittaṁ gṛhachidraṁ SR VIII.2; MR VIII.42 f.; SR 10.3. Çl.  
 \*99. (ārambhagurvī kṣayaṁ kramaṇa) SR 11.6, p. 297a.(Ind. Spr. 1004.)  
 \*100. (ārogyabuddhivinayodyama°) JR 21.1.1, p. 320a.(Ind. Spr. 1014.)  
 (\*)101. ārohaṇam govṛṣakujārāṇam SR 23.8; BR 23.1. Ākh.-Indr.  
 102. ārohanti sukhāsanāny apātavo JR VII(of mss.).16, p. 236. Çārd.  
 103. ārte darṣanam āgate BR 1. 1; JR 1.5. Çārd.  
 104. ālasyam sthīratām upāiti JR 12.4. Çārd.  
 \*105. (āvartaḥ samçayānām avinayabhavanam) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1038.)  
 (āçramāns trīn apākṛtya ms. var. for 128.)  
 (āsmahi vyaṁ bhikṣam ms. var. for 439.)  
 106. āhite tava niḥçāṇe JR VII(of mss.).7, p. 234. Çl.  
 (\*)107. (itivr̥ttaṁ balasyā 'ntam ms. var. of 600a.)  
 108. itthiṇa jāṇa cūtam na JR 30.2. Ār.  
 109. ity ajñāpya sa āvrajann atijavād JR 5.2. Çārd.  
 110. indrāt prabhutvaṁ jvalanāt pratāpaṁ BR 33.1. Ākh.-Indr.  
 †111. iyaṁ atra satām alāukikī JR 17.5. Vait. (Çārng. 210.)  
 (\*)112. iṣṭām bhāryām priyaṁ mitraṁ SR 7.9. Çl.  
 \*113. uttiṣṭha kṣaṇamātram udvaha SR 12.10. Çārd.  
 114. utpanno nābhikamale SR 21.5. Çl.  
 115. utpādītā svayam iyaṁ yadi JR VII(of mss.).15, p. 235. Vas.  
 \*116. utsāhasaṁpannam adirghasūtram SR 3.4. Ākh.  
 117. udañcantām vāco madhuri° JR 15.1. Çikh.  
 \*118. (udanvacchinnā bhūḥ sa ca nidhir) BR V.2, p. 270a.(Ind. Spr. 1229.)  
 \*119. udayati yadi bhānuḥ paçcime SR 24.9. Māl.  
 †\*120. (udrīto 'rthaḥ paçuṇā 'pi) JR 22.5.1, p. 322a.(Ind. Spr. 1236.)  
 (uddhvanti paçavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 \*121. udyamaḥ sāhasam dhāiryaṁ SR 3.2; MR 3.11 f.; JR 3.2. Çl.  
 122. udvignena tapasvinā JR 6.1. Çārd.  
 †\*123. upakartum priyaṁ vaktum SR 26.2. Çl.  
 †\*124. upakāriṣu yaḥ sādhuḥ SR 4.10. Çl.  
 \*125. upārjitānām vittānām SR 3.8. Çl.

126. *wayārasamattheṇaṃ* JR 7.4. Ār.  
 127. (ṇasambandhinaḥ sarve) BR 4.0.10, p. 284b.  
 \*128. ṇāni trīṇy apākṛtya SR 6.7. Çl.  
 (\*)129. eka eva na bhuñjyād SR 23.4. Çl.  
 130. ekaṃ hi cakṣur amalaṃ sahaivo viveko MR V.92 ff. Vas.  
 \*131. ekataḥ kratavaḥ sarve SR VII. 5; 13.13. Çl.  
 132. (ekaṃ dhyānanimīlanān) SR 31.2, p. 339a.  
 133. (ekam eva hi dāridryaṃ) JR 32(in mss.).0.12, p. 348a.  
 \*134. ekasya anmano 'rthe mūḍhāḥ JR IIIa.5. Ār.  
 135. *ekassa kas niajīnassa* JR 28.2. Ār.  
 136. eke vāi cātravāṇāṃ samara° SR 24.6. Srag.  
 137. eke vāi hanyamānā raṇabhuvī SR 24.5. Srag.  
 138. ekāikasyāṃ tathā tāsāṃ BR I.13. Çl.  
 \*139. eko 'pi kṣṇasya sakṛtpraṇāmo SR 7.7. Ākh.  
 \*140. etasmād virame 'ndriyārthagahanād JR 16.5. Çārd.  
 \*141. etā hasanti ca rudanti ca vittahetor SR II.17. Vas.  
 142. āucityamātrato lakṣaṃ BR VIII.1, p. 46; JR VIII.1, p. 46. Çl.  
 143. kacā yūkāvāsā mukham JR II.15. Çikh.  
 144. (kaṭhinataradāmaveṣṭa°) SR 19.5.3, p. 314b.  
 145. kadaryam etad āudāryaṃ BR VIII.2, p. 46; JR VIII. 2, p. 46. Çl.  
 146. kandalayaty ānandaṃ nindati SR 18.2. Gīti.  
 147. kamalamukulamrḍvī phulla° SR VI.6. Māl.  
 148. kamalavikāsavidhātṛe SR 14.7. Gīti.  
 149. karacaraṇakṛtaṃ vā SR 22.3. Māl.  
 150. *karaculuyapāṇieṇa* JR 13.7. Ār.  
 151. karpūrād api kāiravād api SR 29.3. Çārd.  
 152. kalyāṇadāyi bhavato 'stu pinākapāṇeḥ SR 16.3. Vas.  
 \*153. (kavayaḥ kiṃ na paçyanti) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1582.)  
 154. kavīçvarāṇāṃ vacasāṃ vinodāir BR I.5. Ākh.  
 155. kaçcid vṛddhataro dvijaḥ sūtayutaḥ JR 19.3. Çārd.  
 156. kasmācin mukhajāya vatsaraçataṃ devyāḥ JR 2.1. Çārd.  
 157. kasya sīṃhāsanaṃ tāvat BR I.14. Çl.  
 \*158. kake çaucam dyūtakāre ca satyaṃ SR VI.16. Çāl.  
 \*159. kāntakāṭākṣaviçikhā na khaṇanti JR 15.7. Vas.  
 160. kālindyaḥ dalitendranīlaçakala° JR VI.2. Çārd.  
 161. kṣāṭhakudyabalaṃ nāi 'tan VarR V(II of mss.).1, p. 29. Çl.  
 162. kiṃ rājyena dhanena dhānyanicayaḥ JR 16.1. Çārd.  
 †163. kiṃ karoti naraḥ prājñaḥ SR 4. 8; 27.8. Çl.  
 164. (kiṃ karomi kva gacchāmi) BR II.16, p. 261a.  
 †165. kiṃ kulena viçālena SR 9.4. Çl.  
 \*166. (kiṃ jātāir bahubhiḥ karoti) BR IV.3.3, p. 268a.  
 †167. (kiṃ tena jātu jātena) SR 21.3, p. 318a. (Ind. Spr. 1752.)  
 168. kiṃ tvam sundari sundaraṃ na JR 21.3. Çārd.  
 (\*)169. kiṃ devakāryeṇa narādhipasya SR 8.3. Ākh.-Indr.  
 (kiṃ na kuryān naraḥ prājñaḥ ms. var. for 163.)  
 (kiṃ naraḥ kurute prājñaḥ ms. var. for 163.)  
 (\*)170. kim atra citraṃ yat santaḥ SR 11.9. Çl.

171. (kim induh kim padmam kim u) BR II.5, p. 260a.  
 (\*)172. kim u kubalayanetrāḥ santi SR VI.1. Māl.  
 173. kim brūmo jaladheḥ ḥriyam JR 3.6. Čard.  
 174. kiyantas tūrtheṣu triṣavanam BR II.21. Čikh.  
 175. kuta āgatyā ghaṭate MR 3.64 f.; BR 3.1; JR 3.4. Čl.  
 (\*)176. kulajātiparibhraṣṭam SR II.15. Čl.  
 177. kūṭam ekam api tyājyam JR II.7. Čl.  
 178. kūpodakena pravindhāya devyāḥ JR 27.6. Ākh.  
 \*179. kṛte viniṣṭaye puṁsām SR 3.3; MR 3.13 f.; JR 3.3. Čl.  
 180. kṛtvā balim yena nijottamāṅgam JR 22.7. Ākh.-Indr.  
 (\*)181. kṛṣir vidyā vaṇiḥ bhāryā SR 14.2; MR 14.27 f.; BR 14.1. Čl.  
 182. kenā 'py ūce dhaneṣā sarasī JR 8.1. Srag.  
 183. ke'pi sahasrambharayaḥ JR 21.4. Ār.  
 184. kailāsam ullāsakaram surāṇām BR I.7. Ākh.  
 \*185. ko 'tibhārāḥ samarthānām SR 20.9; JR 20.4. Čl.  
 186. (ko nirdagdhas trinayanapatiḥ) JR IX(of mss.).11, p. 347a.  
 (\*)187. ko 'rthaḥ putreṇa jātena SR 21.2. Čl.  
 †188. ko 'rthān prāpya na garvito SR VI.15. Čard.  
 189. ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir SR 21.3. Čl.  
 190. kāumudī 'va mṛgāṅkasya BR II.5. Čl.  
 191. kroçantīm tatra rātrāu striyam JR 12.2. Srag.  
 \*192. kleśasyā 'ṅgam adattvā sukham eva SR 20.6. Ār.  
 193. kleśāvahair api tapobhir upetya yogam BR I.8. Vas.  
 194. kvā 'kirtih kva daridrata SR 27.10. Čard.  
 195. kṣaṇe ruṣṭaḥ kṣaṇe tuṣṭo [kṣaṇe tuṣṭaḥ kṣaṇe ruṣṭa] SR VII.9; JR VII.2. Čl.  
 \*196. kṣreṇā 'tmaṣatodakāya hi guṇā SR 11.6. Čard.  
 †197. kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ SR II.4; JR IIIa.1. Čard.  
 198. khaṭvāṅgair bhallaçastrāih SR 24.4. Srag.  
 (\*)199. kharoṣṭramahiṣavyāghrān SR 23.9. Čl.  
 (\*)200. gagananagarakalpaṁ saṁgamam SR 7.1. Māl.  
 \*201. (gaṅgātīre himagiriçilābaddha°) BR II.20, p. 261b.(Ind. Spr. 2054.)  
 †202. gajabhujamgavihamgamabandhanam SR 27.6. Drut.  
 203. gajānanāya mahate SR I.1. Čl.  
 204. gaje kaḍamgarīye tu SR V.1. Čl.  
 (gataçoko na kartavyo ms. var. for 208.)  
 †205. gataçrīr gaṇakān dveṣṭi MR 31.97 f. Čl.  
 206. gatā ye pūjyatvaṁ prakṛtipuruṣā JR 15.5. Čikh.  
 207. gatibhaṅgaḥ svarō dīno JR 1.1. Čl.  
 \*208. ṣate [gata-] çoko na kartavyo SR 12.2; MR 12.36 f.; JR 12.5. Čl.  
 (gandhena gāvah paçyanti ms. var. for 211.)  
 (\*)209. gandhāir mālyais tathā dhūpāir SR 30.11. Čl.  
 210. gambhīravedino bhadra° JR II.2. Čl.  
 \*211. gāvo gandhena [ghrāṇena; gandhena gāvah] paçyanti SR 8.1; JR 8.2. Čl.  
 \*212. girāu mayūro [kalāpi] gagane ca megho SR 3.11; MR 3.93 ff. Ākh.  
 \*213. (guṇavajjanasamsargād) SR VII.21, p. 274a.(Ind. Spr. 2120.)  
 214. guṇān vā yasya doṣān vā MR VIII. 46 f. Čl.  
 214a. (guṇinam gaṇayati guṇavān) BR I.6, p. 257b.

- 214b. (guṇini guṇajño ramate) BR I.6, p. 257b.  
 (\*)215. guruṇuṇṇāyā vidyā SR 9.6; JR 9.5. Çl.  
 216. gurūṇām vacanaṁ kurvan BR V.5. Çl.  
 217. gṛhṇanti vipine vyāghraṁ SR II.10. Çl.  
 218. gāuraveṣu pratiṣṭhāsu SR II.16. Çl.  
 219. grastamātre phale tasminn BR II.9. Çl.  
 220. grāme vasasi [vasantya] kāmāri [kalyāṇi] SR VII.18; MR VII.162 f.; JR VII.7. Çl.  
 221. grāsaṁ me pathikāya dehi SR 26.7. Çard.  
 222. ghnantaṁ çapantaṁ paruṣaṁ SR 31.11. Ākh.  
 223. caṇḍo vali-vali uggamai JR 22.3. Dohā.  
 224. (caturmukhamukhāmbhoja°) SR I.1, p. 257a.  
 †(\*)225. catuḥsāgaraparyantāṁ SR 13.10. Çl.  
 (\*)226. candraḥ kṣayi prakṛtivakratanur SR 4.9. Vas.  
 \*227. candraç caṇḍakarāyate BR II.17. Çard.  
 228. campakeṣu yathā gandhaḥ SR 3.17. Çl.  
 229. caritre [cāri°] yoṣitāṁ pūrṇe [vā 'pi] SR 5.2; MR 5.38 f. Çl.  
 (\*)230. calā lakṣmīç calāḥ prāṇāḥ SR 28.2; MR 28.72 f. Çl.  
 (\*)231. cāndrāyaṇasaḥsaṇṇa SR 15.6. Çl.  
 (cāritre yoṣitāṁ, see 229.)  
 232. citreṣu pathiṣu caratāṁ kvacid JR 20.8. Ār.  
 233. (cāuraṁāgadhaviprebhyo) BR 1.1, p. 277b.  
 (\*)234. chāyām anyasya kurvanti SR 2.4. Çl.  
 (\*)235. janmamṛtyujarāduḥkhāir SR 11.13. Çl.  
 236. jan pariṇāṇa jāo JR 32(of mss.).3, p. 240. Ār.  
 237. (jarāmarāṇasaṁyuktāṁ) SR 3.16.1, p. 281a.  
 \*238. jale tāilaṁ khale guhyaṁ SR V.3; MR V.50 f.; BR V.1; JR V.1; VarR V(II of mss.).2, p. 29. Çl.  
 †\*239. jalpanti sārddham anyena SR VI.9. Çl.  
 240. jadyābhdhimajjanaparādāyaḥ BR I.2. Ākh.  
 241. jātānām atra saṁsāre MR 27.48 f. Çl.  
 \*242. jātyandhāir iha tulyās te SR 15.11. Çl.  
 243. (jāyamāno hared dārān) BR 4.0.10, p. 284b.  
 244. (jīvato vākyakaraṇāt) SR 4.3, p. 283a.  
 245. jo na vi dukkhaṁ patto JR 20.9. Ār.  
 \*246. (jñāne māunaṁ kṣamā caktāu) BR VIII.2, p. 276b. (Ind. Spr. 2460.)  
 \*247. jyākṣṭhibaddhakhaṭakā° SR 6.6. Vas.  
 248. tatas tadbhaktibhāvena BR II.7. Çl.  
 249. tataḥ saṁtoṣaplyūṣa° BR I.11. Çl.  
 250. tatrā 'reç churikādiçastranicayā SR 24.7. Çard.  
 \*251. tasya katham na calā syāt SR 20.7. Ār.  
 252. tā tuṅgo merugiri mayaraharo JR 20.5. Ār.  
 \*253. tāni 'ndriyāṇy avikalāni tad SR 21.8. Vas.  
 254. tārunyenāi 'va sāubhāgyaṁ BR V.3. Çl.  
 \*255. tāvat prītir bhavel loke SR 19.4. Çl.  
 256. tāvad dhatte pratiṣṭhām çamayati SR VI.2. Srag.  
 \*257. tāsaṁ vākyāni tathyaṇi SR VI.13. Çl.

258. tilakusumasamānām bibhrati SR VI.7. Māl.  
†\*259. tisraḥ koṭyo 'rdhakoṭi ca SR 30.5. Çl.  
\*260. (tuṅgātmanām tuṅgatarāḥ samarthā) BR 2.2, p. 279a. (Ind. Spr. 2580.)  
261. tuṣṭābhīr aṣṭābhīr aho pradattam JR 21.5. Ākh.  
262. tuṣṭena dattam amṛtam JR 24.1. Vas.  
†263. tṛṣārtāiḥ sāraṅgāiḥ prati jaladharam JR 6.7. Çikh.  
†264. (te kauptadnanās ta eva hi param) VarR, under JR IX(of mss.).6, p. 347a.  
265. te sujanās te dhanyās te kṛtinās SR 4.12. Giti.  
(\*)266. tāir eva phalam etasya SR 8.6. Çl.  
\*267. tyaktvā 'tmasukhabhogecchām SR 11.7. Çl.  
†\*268. tyajed ckaṁ kulasyā 'rthe JR 28.3. Çl.  
\*269. tyāga eko guṇaḥ clāghyaḥ SR 17.4. Çl.  
(\*)270. tyāgo guṇo guṇacatād adhiiko SR 17.5. Vas.  
\*271. tyājyaṁ sukhaṁ viśayasamgamajana SR 6.3. Vas.  
272. (trikoṇamudrākaṇḍūtiḥ) SR VI.11, p. 272a.  
273. (trijagatsavitaḥ savitar) JR 18.3, p. 314a.  
274. tridaśasadr̥cābhāvāiḥ sāttvikāi BR IIIb.1. Māl.  
(\*)275. (trilokeṣaḥ cārṇṅi cābaraṣara°) SR 22.3.9, p. 320b.  
(\*)276. tvam eva mātā ca pitā tvam eva SR 23.1. Ākh.-Upendr.  
277. (tvayā devi parityakto) JR 32(in mss.).3, p. 348b.  
(\*)278. dattam iṣṭam tapas taptam SR 13.9. Çl.  
279. dattvā 'rtasya nṛpo dānam SR 6.8. Çl.  
\*280. dadāti pratigṛhṇāti SR 3. 9; 19.2; JR 19. 2. Çl.  
281. daridrasya vimūḍhasya BR II.10. Çl.  
\*282. daridri vyādhito mūrkaḥ BR II.12. Çl. (Ind. Spr. 2431.)  
(\*)283. daridro vyasanī vṛddho SR 30.13. Çl.  
284. daryām vā nagare girāu ca JR 20.6. Çārd.  
\*285. darṣanāt sparṣanād dhyānāt SR 15.10. Çl.  
†\*286. dātavyam bhoktavyam sati vibhave SR 3.6. Ār.  
(\*)287. dātṇām eva samprītyai SR 17.1. Çl.  
†\*288. dānam bhogo nāśa tisro SR 3.5. Ār.  
†\*289. dāne tapasi cārye vā [ca] SR 26.3; JR IX(of mss.).12, p. 237. Çl.  
(\*)290. dāridryāya namaḥ tubhyaṁ SR 12.11; 26.6. Çl.  
291. dārāiḥ sahodarāiḥ corāi MR 9.19 f. Çl.  
292. dikcakram calitam bhayaj SR 24.1. Çārd.  
(digdāhaḥ pītavarṇatvād, see 24 and 545.)  
293. diḍḥkṣur bhikṣur āyāto JR VII(of mss.).3, p. 234. Çl.  
(\*)294. dīnāyāḥ patihīnāyāḥ SR 30.8. Çl.  
295. dīyatām daśa lakṣaṇi JR VII(of mss.).4, p. 234. Çl.  
\*296. dīrghākṣam cāradindukāntivadanam SR IIIb.4. Çārd.  
297. *disai vivihacchariyam jāñijai* JR 11.2. Ār.  
(duḥkhāya vā suvṛttam vā ms. var. for 301.)  
\*298. duradhigamaḥ parabhāgo SR 20.8. Ār.  
\*299. durgāḥ saṁsāramārgo maraṇam JR 16.2. Srag.  
\*300. (durbalānām anāthānām) BR 30.0.20, p. 338a. (Ind. Spr. 2868.)  
(\*)301. durvṛttam vā suvṛttam vā SR 30.7. Çl.  
\*302. durvṛttasamgatir anartha° SR 18.1. Vas.

- \*303. duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā SR 8.2. Ākh.  
 \*304. duṣṭrāpyāṇi ca vasūni SR 20.4. Ār.  
 (\*)305. dūrastho 'pi samipastho SR 3.10; MR 3.91 f. Čl.  
 306. dṛṣṭāc citre 'pi cetāṇsi JR 6.4. Čl.  
 (dṛṣṭe sahasraṁ svarṇānām MR for 372.)  
 307. dṛṣṭvā duḥsvapnamātraṁ yo JR 23.3. Čl.  
 308. devaguruprasādena [devadvija°; devadevasya kṛpayā] SR VII. 19; MR VII. 166 f.; JR VII.8. Čl.  
 309. devagurusamghakajje JR VII(of mss.).2, p. 234. Ār.  
 †310. deva tvadvijayaprayāṇasamaye JR IX(of mss.).2, p. 236. Čärd.  
 (devadevasya kṛpayā, devadvijaprasādena, see 308.)  
 311. deve digvijayodyate JR IX(of mss.).6, p. 236. Čärd.  
 312. devo dvijo gurur gāvaḥ SR 4.6. Čl.  
 313. devyāḥ samnihitaṁ manoharatarāṁ JR 7.1. Čärd.  
 \*314. (deçāṭanaṁ paṇḍitamitratā ca) JR 18.0.6, p. 313b.  
 315. deçāntare pravarasiddhanareṇa JR 14.1. Vas.  
 316. deçāntaḥ caratā kvacin nṛpatinā JR 11.1. Čärd.  
 317. (dehapradāḥ prāṇaharā narāṇām) VarR, under JR II.14, p. 202a.  
 318. (do tinna buhā do tinna dāṇiṇo) JR 19.0.2, p. 315b.  
 319. do purise dharau dharā JR 4.3. Ār.  
 (\*)320. dyūtamāṇsasurāveçyā° SR 27.11. Čl.  
 321. dyūtād dharmasutaḥ palād iha bako SR 27.12. Čärd.  
 \*322. dyūtena dhanam icchanti JR 27.3. Čl.  
 323. (dvijarājamukhi mṛgarājakaṭi) JR 6.5, p. 289a.  
 (\*)324. dvijāc ca nā 'vamantavyās SR 31.5. Čl.  
 325. dhanam arthijanādhīnaṁ MR 13.39 f. Čl.  
 †\*326. dhanyānām girikandare nivasatām JR II.16. Čärd.  
 327. dharmalābha iti prokte JR VII(of mss.).1, p. 234. Čl.  
 328. dharmāḥ çarma bhujamgapuṅgava° SR 7.4. Čärd.  
 329. dharmārjanavidhāu mārḡa MR 13.45 f. Čl.  
 330. dharmo rakṣati rakṣito nanu SR 7.3. Čärd.  
 \*331. (dhavalayati samagraṁ candramā jīvalokaṁ) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 3138.)  
 332. dhānyāni kīrṇāni yathā pṛthivyāḥ MR 12.24 ff. Ākh.-Indr.  
 333. dhārījai into jalanīhi vi JR 14.4. Ār.  
 †334. dhik tvām re kalikāla yāhi vilayaṁ JR VII(of mss.).10, p. 234. Čärd.  
 †\*335. dhyanavyājam upetya cintayasi SR 31.2. Čärd.  
 \*336. na kāṣṭhe vidyate devo [na de° vi° kā°] SR 2.2; MR 2.64 f.; BR 2.2; JR 2.5. Čl.  
 (nakhinām ca nadīnām ca ms. var. for 343.)  
 337. na ca bhavati viyogaḥ JR 3.7. Māl.  
 \*338. (na cāurahāryā na ca duḥkhakārī) BR or JR (ms. S: cf. p. 252) 21.1, p. 319b.  
 (\*)339. na tad asti jagaty asmin SR 3.13. Čl.  
 340. na tyāgāya na bhogāya MR 12.28 f. Čl.  
 341. natvā nāgādhirājaḥ sadaçanavaçatāir JR IX(of mss.).11, p. 237. Srag.  
 \*342. nadītṛeṣu ye vṛkṣā MR V. 96 f.; BR V.2. Čl.  
 \*343. nadīnām ca nakhinām ca SR VII.8; JR VII.1. Čl.  
 (na devo vidyate kāṣṭhe see 336.)

- \*344. na nirmittā kāir na ca dṛṣṭapūrvā SR VII.3. Ākh.  
 345. namaḥ savitre jagadekakacakṣuṣe SR 18.6. Upaj.-Vañc.  
 346. namo gurūṇām caraṇāmbujebhyas VarR I.1, p. 5. Ākh.  
 347. namo namaḥ kāraṇavāmanāya SR 23.2. Ākh.  
 348. (namo 'stv anantāya sahasramūrtaye) JR or BR (ms. S: cf. p. 252) 15.4, p. 308a.  
 349. na rakṣec charaṇāṁ prāptāṁ MR 14.92 f. Çl.  
 350. naramohini me mitrāṁ JR 9.2. Çl.  
 (narāṇām sorddhakoṭiḥ [read sār°] ca ms. var. for 259.)  
 \*351. na viṣaṁ viṣaṁ ity āhur SR V.2. Çl.  
 (\*)352. na viṣaṁ bhakṣayet prājño SR VII.2; 31.3; MR VII.16 f.; 31.99 f. Çl.  
 (\*)353. na vāirāgyāt paraṁ bhāgyaṁ SR II.18. Çl.  
 354. (naṣṭāṁ kulāṁ kūpataḍḍagavāpīm) JR 15.6, p. 308ab.  
 \*355. na svalpasya kṛte bhūri SR 18.5. Çl.  
 356. *nahaghaṭṭhākāra paṇḍura* JR 27.2. Dohā.  
 357. na hi tīrthābhiṣekāt tu SR 15.1. Çl.  
 \*358. na hi bhavati yan na bhāvyaṁ SR VII.13; 12.4. Ār.  
 \*359. nā 'guṇī guṇinaṁ vetti JR 17.2. Çl.  
 \*360. nāgo bhāti madena kaṁ jalaruhāiḥ SR 4.3. Çārd.  
 †\*361. nā 'gnis tṛpyati kāṣṭhānāṁ SR VI.10. Çl.  
 \*362. nā 'tantrī vādyate vīṇā SR 30.12. Çl.  
 363. nā 'to bhūyāns tato dharmāḥ SR 13.4. Çl.  
 \*364. (nā 'tyuccaṁ cikharāṁ meror) SR 20.8.12, p. 316b. (Ind. Spr. 7569.)  
 365. nā 'nyam vadāmi na cṛṇomi [bhajāmi] SR 22.2; JR 22.2. Vas.  
 \*366. nā 'bhyutthānakriyā yatra MR 3.78 f. Çl.  
 (nāryo hasanti ca rudanti ca ms. var. for 141).  
 (\*)367. nā 'sti bhartṛsamo bandhur SR 30.14. Çl.  
 368. nityānityavicāraṇā prapayini JR 10.8. Çārd.  
 (\*)369. niyogihastārpitarājyabhārās SR 14.1. Ākh.  
 (\*)370. nirantarasukhāpekṣā [nirantaraṁ sutā°] SR 4.4; MR 4.16 f. Çl.  
 371. nīrākaraḥ cambho tvam asi JR 15.2. Cikh.  
 372. nīrīkṣite sahasraṁ tu [dṛṣṭe sahasraṁ svarṇānāṁ] SR 1.1; MR 1.5 f. Çl.  
 373. nīlīnam indoḥ payasi 'va bimbaṁ BR I.4. Ākh.-Upendr.  
 (nīḥsārasya padārthasya ms. var. for 73.)  
 \*374. niḥsprho nā 'dhikārī syān SR 10.2. Çl.  
 \*375. netā yatra bṛhaspatiḥ praharaṇaṁ SR 14.3. Çārd.  
 376. netrāir nīrīkṣya viṣukaṇṭakasarpakīṭān JR 13.4. Vas.  
 377. nāimittikeno 'ktam aho 'tiduṣṭāṁ JR 25.2. Ākh.-Indr.  
 \*378. nāi 'vā 'kṛtīḥ phalati nāi 'va kulāṁ SR 14.4; 27.7. Vas.  
 †379. no dharmāya yato na tatra JR 21.2. Çārd.  
 \*380. no 'pakāraṁ vinā prītiḥ SR 19.3. Çl.  
 (\*)381. nyagrodhasya yathā bījaṁ SR 7.6. Çl.  
 (pakṣo nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 382. pañca kāmāyate [pañcabhiḥ kāmāyate] kuntī MR 4.20 f.; JR 4.2. Çl.  
 (pañcāsya pañcavadane ms. var. for 247.)  
 \*383. patati kadācin nabhasaḥ SR 20.5. Ār.  
 †\*384. (pattrapuṣpaphalachāyā) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 3896.)



385. padaṁ sapadi kasya na sphurati JR VII(of mss.).13, p. 235. Prthvi.  
 \*386. paraproktaguṇaḥ prāyo JR VIII.3. Çl.  
 (\*)388. param ekasya sattvasya SR 13.5. Çl.  
 (\*)389. paropakāraniratā SR 11.11. Çl.  
 (\*)390. paropakāravypāraparo SR 11.10; 13.14. Çl.  
 391. paropakāraçilasya MR 3.62 f. Çl.  
 (\*)392. paropakārāya vahanti nimnagāḥ SR 2.5. Upaj.-Vaṇç.  
 393. (paropakāribharanam) JR 7.4, p. 291b.  
 (\*)394. parvatam viṣamam ghoram SR 20.3. Çl.  
 395. pavanagatisamānair SR 24.2. Māl.  
 (\*)396. paçavo 'pi hi jivanti SR 11.8. Çl.  
 397. paṇḍupaṇkajasamlina° SR 9.7. Çl.  
 398. pātu vo girijā mātā SR 14.10. Çl.  
 \*399. pātraviççe nyastam guṇāntaram SR 7.5. Ār.  
 400. pātre purovartini viçvanāthe JR 19.1. Ākh.  
 401. pāṣaṇḍina ivāi 'çvaryaṁ BR V.4. Çl.  
 402. puṁsi kṣiṇadhane na bāndhavajanaḥ SR 12.6. Çārd.  
 403. puṁso 'drṣṭavihinasya MR II. 22 f. Çl.  
 \*404. putrād api priyatamam niyamena SR 19.5. Vas.  
 (\*)405. punar dārāḥ punar vittam SR 20. 1; JR 20.2. Çl.  
 406. purā brāhmaṇakopena MR 31. 101 f. Çl.  
 407. pūrāntar vrajato dvijasya nṛpatiḥ JR 13.1. Çārd.  
 (\*)408. pūrvaṁ pītaḥ samudro yaīr SR 31.9. Çl.  
 †\*409. (pratikūlatām upagate hi vidhāu) SR 14.7.12, p. 305a.(Ind. Spr. 4226.)  
 410. (prathamam ca rājā kaṣṭam) BR II.16, p. 261a.  
 †\*411. prathamavayasi pītam toyam alpaṁ SR 4.7. Māl.  
 412. prayātu lakṣmīç capalasvabhāvā JR 32(of mss.).4, p. 240. Ākh.  
 413. (pravālapatṭrāṇi) SR 6.1, p. 287a.  
 414. praviçya sahasā cā 'gnāu JR 17.6. Çl.  
 415. prasūnam iva gandhena BR II.1. Çl.  
 416. prāgdāridryalipiṁ bhanakti likhitam JR 3.5. Çārd.  
 \*417. (prajāpatye çakaṣe bhinne) SR 25.2, p. 327a.(Ind. Spr. 4300.)  
 †\*418. prāptāḥ çriyaḥ sakalakāmadughaḥ JR 7.2. Vas.  
 419. prāyaḥ saty api vāibhave surajanaḥ JR IIIb.1. Çārd.  
 420. prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān JR 11.6. Çl.  
 421. prārthitārthapradā putra MR 9.17 f. Çl.  
 †422. priyādarçanam evā 'stu JR 6.3. Çl.  
 423. bakulā mukulān vahanti SR 16.1. Āupach.  
 424. balyartham ānītam atīvadīnam JR 28.4. Ākh.  
 425. bālasuvāsinivṛddhān SR 23.3. Çl.  
 426. budbudā iva toyeṣu BR II.11. Çl.  
 427. brahmāṇi kamalendusāumyavadanā SR 28.1. Çārd.  
 †\*428. brahmā yena kulālavan SR 27.5. Çārd.  
 \*429. bhagnāçasya karaṇḍapīḍitanor SR 14.8. Çārd.  
 430. bhavanam idam akṛtiç SR 27.9. Māl.  
 \*431. (bhavanti namrās taravaḥ) BR II.11, p. 260b.(Ind. Spr. 4556.)  
 \*432. bhavitavyam bhavaty eva SR 12.3; MR 12.38 f.; JR 12.6. Çl.

433. (bhavyam bhuktaṁ tataḥ kiṁ kadaṇanam) JR 7.2, p. 291a.  
 434. bhāti sā yāuvanonmattā BR II.4. Cl.  
 435. bhārasvarṇapradam nityam JR 18.4. Cl.  
 \*436. (bhikṣur vilāśi nidhanaḥ ca kāmī) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 4587.)  
 \*437. bhinatti yadi [yadi bhinatti] raviputro BR 25.1; JR 25.1. Ār. [Cf. 484 and Boeht. 5230.]  
 (\*)438. bhuktvō 'paviṇatāḥ tundaṁ SR 23.6; JR 23.1. Cl.  
 †\*439. bhuñjīmahi vayam bhikṣām SR 10.1; JR 10.3. Cl. (Boeht. 726, Čārṇg. 4104.)  
 (bhuvanam idam akīrtiḥ ms. var. for 430.)  
 †\*440. bhūḥ paryaṅko nijabhujalatā JR 10.7. Mand.  
 \*441. bhūtānām api sarveṣām SR 15.7. Cl.  
 442. bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgam SR 3.15. Cl.  
 443. bheriṇāṅkhaṇakapataḥpatahārāva° BR IV.3. Mand.  
 444. (bhogūn kṣṇabhujamgabhogaviṣamān) JR II.16, p. 262b.  
 445. bhraṣṭam janmabhuvāḥ tato JR 15.6. Čārd.  
 (\*)446. mantrāḥ kāryānugo yeṣām SR V. 5. Cl.  
 \*447. mantre tīrthe dvije [gurāu] deve SR 2.3; JR 2.4. Cl.  
 448. manthakṣubdhapayaḥpayonidhi° BR IIIa.1. Čārd.  
 449. mandena candanamahīruhamārutena SR 6.2. Vas.  
 450. mayā jñātām jagannātha SR 22. 1; JR 22.1. Cl.  
 451. mayo 'pakṛtam etasya JR IIIa.4, p. 14. Cl.  
 \*452. mārīṣyāmī 'ti yad duḥkham SR 11.14. Cl.  
 (\*)453. mahatām api yajñānām SR 13.8. Cl.  
 (\*)454. mahadbhir aṇubhāir grastān SR 15.8. Cl.  
 455. maharṣayo 'pi saddharma° MR 13.47 f. Cl.  
 \*456. mahānadiprataraṇam SR 5.1; JR 5.3. Cl.  
 457. mākandamandamakarandamadānuraktim SR 16.2. Vas.  
 458. mākandā makarandasamītatajharī° SR 6.1. Čārd.  
 (\*)459. mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ SR 4.11. Cl.  
 (\*)460. mātṛkaṁ pātṛkaṁ cāi 'va SR 30.4. Cl.  
 (mā te bhūyāns tato dharmāḥ ms. var. for 363.)  
 (\*)461. māte 'va rakṣati pite 'va hite SR 9.5. Vas.  
 462. mānuṣeṣu kṛtām nā 'sti SR VII.6. Cl.  
 463. (mārjālayuddham kalaham kuṭumbini) SR VII.0.2, p. 272b.  
 †\*464. mitam dadāti hi pitā SR 30.9. Cl.  
 465. (mitram cā 'padi kālē ca) JR 11.4.4, p. 290a.  
 †\*466. mitradrohi kṛtaghnaḥ ca SR VII.16; MR VII.151 f.; JR VII.5. Cl.  
 \*467. mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti JR 11.5. Vas.  
 (muhyanti paṇavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 468. mṛtasya vittahinasya MR 21.139 f. Cl.  
 †(\*)469. mṛte bhartari yā nārī SR 30.2. Cl.  
 \*470. mṛto daridraḥ puruṣo SR 12.12. Cl.  
 471. ya eva devam anvicched SR 31.10. Cl.  
 472. yaḥ kaṇcin mānuṣam janma MR 13.37 f. Cl.  
 473. yaḥ kasmāc cana yoginaḥ parataram JR 10.1. Čārd.  
 474. (yac cā 'pagā cṛiḥ sadanam) SR 31.2, p. 339a.

- †\*475. yaj jīvati kṣaṇam api prathitāir SR II.1. Vas.  
 (\*)476. yaj jīvyate yaçodharma° SR II.2. Çl.  
 (yataḥ somaṁ sadā 'çnanti ms. var. for 488.)  
 476a. (yato haris tato lakṣmī) BR 3.1.16, p. 292b.  
 477. yathā ca te jīvitam ātmanaḥ SR 11.15. Upaj.  
 (\*)478. yathā cittam tathā vāco SR 26.1. Çl.  
 (yathā toyam samākāṅkṣan ms. var. for 481.)  
 479. yathā 'tmanaḥ priyaḥ prāṇaḥ SR 11.12. Çl.  
 480. yathāpuṇyam yathāyogyam BR 14.3. Çl.  
 481. yathā saratī jīmūtaṁ SR 29.2. Çl.  
 (yathā somaṁ na dānam te ms. var. for 488.)  
 482. (yad akuçarajaḥ) JR II.16, p. 262a.  
 483. (yad asti tad dadāsi 'ti) BR 1.1, p. 277b.  
 (\*)484. yadā bhinatti mando 'yam SR 25.4. Çl. [Cf. 437.]  
 (\*)485. yadi prāṇyupakārāya SR 13.12. Çl.  
 (yadi bhinatti raviputro see 437.)  
 486. yadi haro 'si tadā hara duḥkṛtaṁ MR 15.14 ff. Drut.  
 487. yad dāye dyūtakārasya JR 27.4. Çl.  
 (\*)488. yaddhastena sadā 'çnanti SR 31.7. Çl.  
 (yad-yat sukham viṣamasamgamajana ms. var. for 271.)  
 489. yady arkasuto bhaṅkte bhāumaḥ SR 25.2. Ār.  
 490. yad vadanti hi rājāno MR 30.104 f. Çl.  
 (yam eva devam anvicched ms. var. for 471.)  
 491. yaṁ brahma vedāntavido vadanti BR I. 1. Ākh.  
 492. yallokena budhenā 'pi JR II.3. Çl.  
 (\*)493. yaç ca mām parayā bhaktyā SR 31.12. Çl.  
 494. yas tu samyag anālokyā MR 29.66 f. Çl.  
 \*495. yas tu sūryāñçusamtaptaṁ SR 15.5. Çl. [Cf. Ind. Spr. 5340.]  
 496. yas tvakcakṣuḥçravaṇarasanā° JR 18.2. Mand.  
 496a. (yas tv ekavyasanāyuktaḥ) SR 27.11.1, p. 331b.  
 497. yasmāt sarvaḥ prasarati-tarūṁ JR 18.1. Mand.  
 \*498. yasmiñ jīvati jīvanti SR II.3. Çl.  
 499. yasya prasādo vadane MR 13.41 f. Çl.  
 (yasya hastena cā 'çnanti ms. var. for 488.)  
 500. yasyām devagṛheṣu daṇḍaghaṭanā JR II.8. Çārd.  
 \*501. yasyā 'rthas tasya mitrāṇi SR 12.5. Çl.  
 †\*502. yasyā 'sti vittaṁ sa naraḥ kulīnaḥ SR 12.7. Ākh.  
 503. yaḥ svāminam vañçayitum MR 29.68 f. Çl.  
 \*504. yām cintayāmi satataṁ mayi BR II.18; JR II. 10. Vas.  
 505. (yānti mārge pravṛttasya) SR 31.12.28, p. 339b.  
 506. (yā lobhād yā paradrohād) BR II.11, p. 260b.  
 (\*)507. yāvac cā 'gnāu mṛte patyāu SR 30.3. Çl.  
 507a. (yāvac charitraṁ sudṛḍham) SR 20.9.14, p. 316b.  
 508. yāvat parapratyayakāryabuddhir JR 13.5. Ākh.  
 †\*509. yāvat svastham idaṁ çaritraṁ SR 20. 10; MR 30.38 ff. Çārd.  
 (yāvad agnāu mṛte patyāu ms. var. for 507.)  
 510. yāvad vicītarāṅgān vahati SR 29.1. Srag.

- (\*)511. yuktuyuktam upādeyaṁ SR 4.5; 22.5. Çl. (Cf. Çārṅg. 1452.)  
 †\*512. yudhyanti paçavaḥ sarve SR 17.2; MR 17.11 f. Çl.  
 (ye kriḍitāḥ kanakapañka° ms. var. for 521.)  
 †513. ye dīneṣu dayālavaḥ spr̥çati JR II.9. Çārd.  
 (\*)514. yenā 'khaṇḍaladantidanta° SR 14.5. Çārd.  
 515. ye niḥspr̥hās tyaktasamastarāgās JR 10.5. Ākh.-Indr.  
 \*516. (yene 'ndīvaragārbhakāntisadr̥çā°) BR II.15, p. 261a.  
 517. ye pūjanīyāḥ sumanaḥsamūhāis JR I.3. Ākh.  
 (\*)518. ye pūjitāḥ surāiḥ sarvāir SR 31.8. Çl. (Ind. Spr. 5583.)  
 \*519. ye bālabhāve na paṭhanti vidyāṁ SR 9.1. Ākh.-Indr.  
 520. ye lubdhacittā viṣayārthabhoge JR 10.6. Ākh.  
 (\*)521. ye varddhitāḥ kanakapañkaja° SR 27.3. Vas.  
 †\*522. ye varddhitāḥ karikapolamadena SR 27.1. Vas.  
 523. yeṣāṁ yuṣmatsthīrataraḥgrāṇaṁ MR 15.18 ff. Mand.  
 \*524. yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānaṁ SR 9.2; JR 9.3. Ākh. [Cf. 591.]  
 \*525. yāiḥ kṛtāḥ sarvabhakṣyo 'gnir SR 31.6. Çl.  
 526. yāir ārtir hriyate samastajagatāṁ BR II.14. Çārd.  
 527. yāir ekarūpam akhilāsv api JR 15.4. Vas.  
 (\*)528. yo duḥkhitāni bhūtāni SR 13.3. Çl.  
 †\*529. (yo na dadāti na bhuñkte) SR 3.6. and 5d, p. 280a. (Ind. Spr. 5602.)  
 \*530. (yo nā 'tmane na gurave na ca bandhuvarge) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 5710.)  
 531. yo 'nādyanto 'py atanur aguṇo JR 18.3. Mand.  
 \*532. yo mohan manyate mūḍho SR VI. 12. Çl.  
 533. yo yatra bhuvi nā 'kṛtye MR 29.04 f. Çl.  
 534. yo yoginaḥ prāpya mahāprabhāvaṁ JR 20.11. Ākh.-Indr.  
 \*535. ratnākaraḥ kiṁ kurute hi JR 17.3. Ākh.  
 †\*536. (rathasyāi 'kaṁ cakraṁ bhujagayamitāḥ) JR IIIa.3, p. 263a. (Ind. Spr. 5712.)  
 537. ramyaṁ pratīkaviçrāntim SR IIIb.2. Çl.  
 538. *rayaṇḍāyaru tī nāmaṁ* JR 32 (of mss.).2, p. 240. Ār.  
 (rasasahakāratālī ms. var. for 587.)  
 539. (rasānāṁ cāi 'va bhāvānāṁ) BR IIb.1.5(ms.S), p. 266b.  
 †\*540. raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti SR VI.11. Çl.  
 (\*)541. rājanś tvam̐ [rājan bhoś] tava [tvam̐ asya] putrasya SR VII.17; MR VII. 155 f.; JR VII.6. Çl.  
 542. (rājavargadruho rājā) JR. 4.2.17, p. 348a.  
 \*543. rājā bandhur abandhūnāṁ SR 10.4. Çl.  
 544. rājñāḥ pūrṇakalām avāpya mahatīm JR IX(of mss.).8, p. 237. Çārd.  
 545. rājñāṁ vināçapiçuno SR IV.2. Çl.  
 546. rājñā puṇyamahotsave dvijamukhenā 'kāri JR 3.1. Çārd.  
 \*547. (rājño rāṣṭrakṛtāṁ pāpaṁ) JR 25.1.4-5, p. 328b. (Ind. Spr. 5769.)  
 548. rājyaṁ lakṣmīr yaçāḥ sāukhyaṁ BR 14.2. Çl.  
 549. rājyaṁ cintābharagrastaṁ JR 14.2. Çl.  
 \*550. rāmapravrajanaṁ baler niyamaṇaṁ SR 3.12. Çārd.  
 \*551. riktapañir na paçyeta SR 7.8. Çl.  
 552. ruṣṭāir janāiḥ kiṁ yadi cittaçāntis JR 10.4. Ākh.-Indr.

553. rūpe manohāriṇi yāuvane ca SR II.8. Ākh.  
 554. (re re yantraka mā rodīḥ) JR 6.4, p. 289a.  
 \*555. rohiṇīcakaṭam arkanandanāḥ ced SR 25.3. Rathod.  
 556. lakṣmīṁ calāṁ tyāgaphalāṁ cakāra yaḥ JR IX.(of mss.).10, p. 237.  
 Upaj.-Indr.  
 557. (lakṣmīlakṣaṇahīnā ca) BR II.19, p. 261b.(Ind. Spr. 3793.)  
 558. (lakṣmī sarpati nīcam arṇavapayaḥsaṅgād) JR 3.4, p. 282b.  
 559. lacchī sahāvacavalā tao vi JR IIIa.2. Ār.  
 560. lajjā vārei maham asaṁpayā JR 1.2. Ār.  
 (\*)561. labdhārdhacandra iṣaḥ SR 29.4. Gīti.  
 562. līlayā maṇḍalīkrtya SR IIIa.1. Ār.  
 \*563. vaktram candravilāsi paṅkaja° JR 6.2. Čard.  
 564. vaco'nurāgaṁ rasabhāvagamyam BR I.6. Ākh.  
 (vaṭavṛkṣasthitā yakṣā ms. var. for 656.)  
 (vaṭasthāḥ pañca te rājyam, see 656.)  
 565. vadanti deveṣa manogatas tvaṁ BR I.9. Ākh.  
 566. vadānyo dāridram ṣamayati BR II.13. Čikh.  
 567. vadāmi sārāṅgavilocane tvāṁ BR II.20. Ākh.  
 †568. vanāni dahato vahnēḥ SR 12.9. Čl.  
 \*569. vane raṇe ṣatrujalāgnimadhye SR VI.18. Ākh.  
 570. (vande janma manuṣyasambhavam) JR 2.5, p. 279b.  
 571. (vande 'ham vandantyaṇām) SR I.1, p. 257a.  
 572. vandhyāputrasya rājyaṣṛīḥ SR II.11. Čl.  
 \*573. varam vanam vyāghragajendrasevitam JR 12.7. Upaj.-Vaṇṣ.  
 †574. (varam hālāharam pītam) BR II.16, p. 261a. (Cf. Ind. Spr. 5957.)  
 575. (varam kanyāmukhāmbhoja°) JR 6.2.2, p. 348b.  
 \*576. varam garbhasrāvo varam ṛtuṣu SR 21.4. Čikh.  
 (varam ekasya sattvasya ms. var. for 388.)  
 577. vasuratnam kvacid bhūmāu VarR V(II of mss.).3, p. 29.  
 \*578. vājivāraṇalohānām SR 26.4. Čl.  
 579. vāṇijyopārjitarddhir dhanapatīsadṛṣaḥ JR 12.1. Srag.  
 †580. vātāndolitapaṅkajacyuta° SR 27.4. Čard.  
 581. (vāpīvapraavihāravarānavanītā) JR V.0.1, p. 270b.  
 \*582. vāmanam saṁdhistimitavalayam SR IIIb.5. Mand.  
 583. vārayati vartamānām āpadam SR VII.20. Ār.  
 584. vārām rāṣi asāu prasūya JR 12.3. Čard.  
 †585. (vikacakamalagandhāi°) SR 6.1-2, p. 287a.  
 586. vikalayati kalākuṣalam hasati SR VI.3. Ār.  
 587. (vikasitasahakārai° ms. var. for 648a.)  
 †588. vijetavyā laṅkā caraṇataraṇīyo JR IIIa.3. Čikh.  
 589. viduṣo na viṣam grāhyam MR 4.28 f. Čl.  
 590. vidyayā ca vivekena MR 21.141 f. Čl.  
 591. vidyātāpodānaṣṭīla° MR 9.15 f. Čl. [Cf. 524.]  
 592. (vidyā nāma narasya kīrtir atulā) JR 9.4, p. 295a.  
 \*593. vidyā nāma narasya rūpam adhikam SR 9.3; JR 21.1. Čard.  
 (vidyā vāṇī kṛṣīr bhāryā ms. var. for 181.)  
 \*594. vidvattvam ca nṛpatvam ca JR 9.4. Čl.

- (\*)595. vinā japena mantreṇa SR II.14. Çl.  
 596. (vipraprasādan mama nāma viṣṇur) JR 33.0.16, p. 344a.  
 597. vibhrāmyan gahaneṣv adṛṣṭasaraṇir JR 4.1. Çārd.  
 \*598. *viralā jāṇanti guṇe* JR 13.6. Ār.  
 \*599. (viṣvaset kṛṣṇasarpasya) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 6202.)  
 (\*)600. viçvāsaghātakāç çai 'va SR VII.7. Çl.  
 (viçvāsapratipannānām see 638.)  
 (\*)600a. vṛttam vittam balasya 'ntam SR VI.5. Çl.  
 \*601. vṛddhāu ca mātāpitarāu SR 11.3. Çl.  
 602. vedaçāstravinodena SR I.3. Çl.  
 603. vedānteṣu yam āhur ekapuruṣam SR 18.7. Çārd.  
 (\*)604. vedhā vedanayā 'viṣṭo SR 29.5. Çl.  
 \*605. vāidyo guruç ca mantri ca JR VI.1, p. 34. Çl.  
 606. vāidhavyasadṛçam duḥkham SR 30.15. Çl.  
 607. (vyasane mitraparīkṣā) JR 11.4.4, p. 299a..  
 †\*608. vyālagrāhi yathā vyālam SR 30.6. Çl.  
 609. vrajati mrdu salilam SR VI.8. Māl.  
 (çatam çapantam paruṣam ms. var. for 222.)  
 610. çatam api çaradānām jivitam SR 8.4. Māl.  
 611. çamena pariçrhyate sukr̥tamajjanaḥ JR IIIa.6, p. 14. Pṛthvi.  
 612. çambhur mānasasarṇidhāu suradhunim JR IX(of mss.).1, p. 236. Çārd.  
 613. çaraṇam açaraṇam vā bandhamulam SR 7.2. Māl.  
 \*614. çarvaridīpakaç candraḥ SR 4.2. Çl.  
 (çaçidivākarayor grahapīḍanam ms. var. for 202.)  
 \*615. çaçinā saha yāti kāmudī SR 30.1. Vāit.  
 616. çastrachinnakṣatajabhara° BR IV.2. Mand.  
 617. çaṇottīrnam ivo 'jjvaladyutipadam JR VII(of mss.).12, p. 235. Çārd.  
 \*618. çāstram suniçcaladhiyā BR II.19. Vas.  
 (çāstre jñāne ca dhāirye ca ms. var. for 289.)  
 \*619. (çiraḥ çambhoḥ pūrvam paçupati°) JR 32(of mss.).3.7, p. 348b. (Ind. Spr. 6456.)  
 620. çucir açucih paṭur apaṭuḥ SR VI.17. Ār.  
 \*621. çūrah surūpaḥ subhagaḥ tu vāgmī SR 21.7. Ākh.-Indr.  
 622. (çyāmā yāuvanaçālīni madhuravāk) JR 6.2, p. 289a.  
 \*623. çriyo dolālola viṣayajarasāḥ JR II.14. Çikh.  
 624. çṛipatir bhagavān puṣyād SR 31.1. Çl.  
 625. çṛipurāṇapuruṣam purātanam SR I.2. Rathod.  
 (\*)626. çrutam satyam tapaḥ çilam SR VI.4. Çl.  
 627. çrutvā praçāṇsām surarājaklptām JR 26.3. Ākh.  
 (\*)628. çṛiyatām dharmasarvasvam SR 13.2. Çl.  
 629. çrotavye ca kṛtāu karṇāu JR 13.3. Çl.  
 630. sāmsāre 'sāratāsāre BR 24.1. Çl.  
 \*631. sakṛj jalpanti rājānaḥ MR 2.70 f. Çl.  
 632. sakṣāro jaladhiḥ sarāṇsi JR IX(of mss.).7, p. 237. Çārd.  
 633. saṁgraham nā 'kulīnasya SR VII.21. Çl.  
 634. saṁgrahena kulīnānām JR 1.4. Çl.  
 635. saṁgrāmīṇadvipahayaratha° BR IV.1. Mand.

- \*636. (sattvena dhāryate pṛthvī) JR IIIa.3, p. 263a. [Cf. Ind. Spr. 6741.]  
 637. (satpātradānena bhaved dhanādhyah) SR II.5, p. 258b.  
 \*638. sadbhāvaṃ [sadbhāva-; viçvāsa-] pratipannānām SR VII. 14; MR VII. 139 f.; JR VII.3, p. 43. Çl.  
 (\*)639. sadbhāvo nā 'sti veçyānām SR VII.4. Çl.  
 640. sadbhogābhogasaṅgo 'pi JR II.6. Çl.  
 \*641. (sa dhanyo jīvitam tasya) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 6777.)  
 642. sa pumān durlabho bhūmāv MR VIII. 37 f. Çl.  
 643. sapotā varyamaryādā JR II.4, p. 11. Çl.  
 \*644. sapta 'varān sapta parān SR 15.9. Çl.  
 646. sām̐padas tyāgabhogābhyām MR 12.32 f. Çl.  
 647. sām̐pado jalataraṃgavilolā JR 22.5. Svāg.  
 \*648. saṃmohayanti madayanti viḍambayanti JR II.11, p. 12.. Vaa.  
 648a. sarasasahakāratālī° SR 27.2. Ār.  
 †649. sarasvatī sthitā vaktre JR VII (of mss.).8, p. 234. Çl.  
 650. sarvatrā 'pi hi saṃbhavanti bahavaḥ JR 10.2. Çārd.  
 651. sarvatro 'ktiç ca yuktiç ca JR 26.1. Çl.  
 †\*652. sarvadā sarvado 'sī 'ti JR VII (of mss.).6, p. 234. Çl.  
 \*653. sarvadevamayo rāja SR II.7. Çl.  
 (\*)654. sarvadāi 'va rujā 'krāntam SR 8.5. Çl.  
 655. (sarvāpi guklāni ca çobhanāni) BR 23.1.1-2, p. 323b.  
 656. sa vaṭaḥ pañca te yakṣā [MR; vaṭasthāḥ pañca te rājyaṃ] SR 14.6; MR 14.88 f.; JR 14.5. Çl.  
 657. sarve niyasuhakāñkhi JR 28.1. Ār.  
 \*658. sahasā vidadhīta na kriyām SR VII.10. Vait.  
 659. sā 'naṅgamadalāvanya° BR II.3. Çl.  
 †660. sānandam nandihastāhatamuraja° SR 26.5. Srag.  
 (sāpatnānām iva snehaḥ see under BR V.4e,f,g,h, p. 270b.)  
 661. sāmānyaçāstrato nūnam SR 5.3; JR 5.4. Çl.  
 662. sāmānyaṣu mañiṣu bhūmipatinā JR 5.1. Çārd.  
 662a. (sārīphalam sotkanṭham) BR 27.0.10; cf. p. 332b.  
 663. sā varā vanitā yasyāḥ MR 21.143 f. Çl.  
 \*664. sā sā sām̐padyate buddhiḥ SR VII.12. Çl.  
 665. (sīṅgāratarāṃgārāgavilā) JR 9.5.13, p. 295a.  
 666. sukhaduḥkhajayaparājaya° SR II.12. Ār.  
 667. sukhini sukhi suhṛdi suhṛd SR 11.5. Gṛti.  
 \*668. suguṇam apaguṇam vā kurvātā JR VI.3, p. 34. Mal. (Ind. Spr. 2122: and cf. vol. 3, p. 633.)  
 \*669. (sujanam vyajanam manye) SR 4.12, p. 284a. (Ind. Spr. 7096.)  
 670. (sujanāḥ sudhanās te hi) SR 4.12, p. 284a.  
 \*671. (sundaram puruṣam dr̥ṣṭvā) SR II.13, p. 259b.  
 \*672. (suprayuktasya dambhasya) SR 3.3, p. 280a. (Ind. Spr. 7112.)  
 \*672a. (subhāṣitena gītena) BR I.6, p. 257b. (Ind. Spr. 7116.)  
 673. sumanaḥsevyamānā 'pi JR II.5, p. 11. Çl.  
 †\*674. sulabhāḥ puruṣā rājan MR 30.44 f. Çl.  
 675. (suvarṇarekhāçīram vadhūnām) BR II.5, p. 260a.  
 676. suhṛtsu çubhadam nityam SR 3.16. Çl.

- \*677. suhṛdi nīrantaracitte guṇavati SR 11.4. Ār.  
 678. sūryaḥ cāuryam athe 'ndur indrapadaviṁ SR 25.1. Čārd.  
 679. (sūryācandramasāu nagāgrajaladhīn) SR 23.8, p. 322b.  
 \*680. setuṁ gatvā [dṛṣṭvā] samudrasya SR VII.15; MR VII.145 f.; JR VII.4, p. 43. Čl.  
 (seve 'va vyabhicāriṇyāç see under BR V.4i-j, p. 28, p. 270b.)  
 681. so kovi na 'tūhi sūryāno jassa JR 11.4. Ār.  
 682. somakāntamayam divyam BR I.12. Čl.  
 683. sokei suhṛvei JR 30.1. Ār.  
 684. sāudāminye 'va jalado BR II.16. Čl.  
 685. stuvantaḥ grāntāḥ smaḥ kṣitipati JR VII(of mss.).9, p. 234. Čikh.  
 †\*686. (strimudrām jhaṣaketanasya) JR 6.2.2, p. 348b.  
 687. sthitasya kāryasya samudbhavārtham SR V.4. Ākh.  
 688. sthīyate yatra dharmārtha° JR II.1, p. 11. Čl.  
 \*689. snātānām ṣucibhis toyāir SR 15.2. Čl.  
 690. smaropamam api prāpya SR II.13. Čl.  
 \*691. svagunān iva paradoṣān vaktuṁ SR VIII.1. Gṛti.  
 692. svapnas tu prathame yāme SR 23.10. Čl.  
 (\*)693. svabhāvivirā ye kecid SR 17.3. Čl.  
 694. svabhāvād eva capalam MR VII.79 f. Čl.  
 695. svayambhuvanā bhūtasahasranetram JR VII(of mss.).11, p. 235; Ākh.  
 696. svarūpam ānandamayam munīnām BR I.3. Ākh.  
 \*697. svasukhanirabhilāṣaḥ SR 28.5. Māl.  
 698. svasthaḥ padmāsanastho gudavadanam JR 20.7. Srag.  
 \*699. svāmi dveṣṭi susevito 'pi bahuṣaḥ SR 21.6. Čārd.  
 700. (svedakreditakaṇkaṇam karatalam) BR IIIb.1.5, p. 266b.  
 701. hatthapāyapaḍichinnam JR 6.5. Čl.  
 \*702. hariṇā 'pi hareṇā 'pi SR 22.4. Čl.  
 703. harer līlāvarāhasya SR 24.8. Čl.  
 (hastanyastacatuḥçloko var. for 295 in ms. S of BR 1.1, p. 277b.)  
 704. hiṁsrāḥ santi sahasraço 'pi JR 26.2. Čārd.  
 705. huntī hunti anahuntayā JR 32(of mss.).1, p. 240.  
 \*706. hemadhenudharādīnām SR 13.7. Čl.  
 707. hemaharmyāṅganākṛīḍakalabhāḥ JR 22. 4. Čl.





## HARVARD ORIENTAL SERIES

**Founded in 1891 by CHARLES ROCKWELL LANMAN and HENRY CLARKE WARREN.**

**Edited, with the coöperation of various scholars, by CHARLES ROCKWELL LANMAN, A.B. and LL.D. (Yale), LL.D. (Aberdeen), Professor of Sanskrit (since 1880: Wales Professor since 1903) at Harvard University (founded, 1636).**

Member of the American Philosophical Society (founded, 1727); Fellow of the American Academy of Arts and Sciences (1780); President (for 1889-1890) of the American Philological Association (1869); President (for 1907-1908 and 1919-1920) of the American Oriental Society (1842).

Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal (Calcutta, 1784); Honorary Member of the Société Asiatique (Paris, 1822); the Royal Asiatic Society (London, 1823), and the Deutsche Morgenländische Gesellschaft (Leipzig, 1845).

Honorary Member of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society (Shanghai), the Finnish-Ugrian Society (Helsingfors), the India Society (London); Honorary Correspondent of the Archaeological Department of the Government of India; Foreign Member of the Bohemian Society of Sciences (Prague, 1759); Member of the Colonial Society of Massachusetts; Corresponding Member of the Academy of Sciences of the Institute of Bologna (1712), of the Society of Sciences at Göttingen (1751), of the Russian Academy of Sciences (Petrograd, 1725), and of the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (1663) of the Institute of France.

**Published by the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U.S. of America.**

The home office of the Press is at Randall Hall, Cambridge. The Agent of the Press in Great Britain is Humphrey Milford, Oxford University Press, Amen Corner, London, E.C., England.

**Direct application for books of this Series may be made, with remittance, to the Harvard University Press at Cambridge, Massachusetts. The volumes will then be sent by mail or parcel-post direct to the buyer.**

**The list-prices are subject to a trade-discount. No extra charge is made for postage. This list is issued revised up to date of December, 1925. Prices of previous revisions are cancelled.**

**Descriptive List.** A substantial pamphlet, containing a list of the volumes, and a brief memorial of Henry Clarke Warren, joint-founder, will be sent free upon application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts. — The List tells the general nature and contents of each work of the Series, and the uses which that work is designed to serve.

**Externals of the volumes.** The books of this Series as a whole are printed on paper of a quality and tensile strength far above the average. They are all bound durably in full buckram. The edges are cut, but the margins are ample; and the tops are gilded, not for ornament, but to make cleaning easy. The backs are properly lettered. No work is issued until it is complete. Volume 10 is royal quarto (32 cm.); volumes 7 and 8 are super-royal octavo (28 cm.); the rest are royal octavo (26 cm.).

**For sale or public inspection.** A complete stock of the publications of the Harvard University Press is carried by the Oxford University Press in London. Copies of this Series may be seen also at Randall Hall, Cambridge, and at the New York Public Library.

## LIST OF THE HARVARD ORIENTAL SERIES

REVISED TO DECEMBER, 1925

**Volume 1. Jātaka-Mālā.** Stories of Buddha's former incarnations, by Ārya Ćūra. Edited in Sanskrit [Nāgarī letters] by Professor HENDRIK KERN, University of Leiden, Netherlands. 1891. Second issue, 1914. Pages, 270. Royal 8°. Price, \$5.

A masterpiece, as to language and style and metrical form, of Buddhist literature of the Northern Canon. By the Honorable (Ārya) Ćūra. Stories used as homilies in old Buddhist monasteries. Editio princeps. Kern (1833-1917), long the honored Dean of the Dutch Orientalists, thought that Ćūra flourished not far from 600 A.D., or earlier. English translation by Speyer, London, 1895, Frowde.

**Volume 2. Sāṅkhya-Pravachana-Bhāṣhya,** or Commentary on the Exposition of the Sāṅkhya philosophy. By Vijñāna-Bhikṣhu. Edited in Sanskrit [Roman letters] by Professor RICHARD GARBE, University of Tübingen, Germany. 1895. Pages, 210. Royal 8°. Price, \$5.

Sāṅkhya is dualistic. It recognizes souls and primeval matter, but not God. Vijñāna, however, is a pronounced theist. But in spite of his distortions of the original system, his Commentary (about 1550 A.D.) is the fullest source that we have for a knowledge of the Sāṅkhya system, and one of the most important (Garbe's Preface). Garbe studied the whole work with Bhāgavata Achārya in Benares. German translation by Garbe, Leipzig, 1889, Brockhaus. Partial English version in J. R. Ballantyne's *The Sāṅkhya Aphorisms of Kapila*, London, 1885, Trübner.

**Volume 3. Buddhism in Translations.** Passages selected from the Buddhist sacred books, and translated from the original Pāli into English, by HENRY CLARKE WARREN, late of Cambridge, Massachusetts. 1896. Eighth issue, 1922. Pages, 522. Royal 8°. Price, \$3. Prefixed is a beautiful photogravure of a Gandhāra Buddha.

The seventh issue, 1922, is an abridged one, a reprint of the first part, the legendary life of Buddha. With photogravure. Pamphlet. Pages, 136. Price, \$1.

Buddhism portrayed in the words of the Buddhists themselves. The life of Buddha (a beautiful narrative), his teachings, and his monastic order form the substance of this work. The Pāli passages, done into vigorous English and accurately rendered, are chosen with such broad and learned circumspection that they make a systematically complete presentation of their difficult subject. Warren's material is drawn straight from the fountain-head. It is this fact that has given to his work an abiding importance and value. It has been highly praised by competent judges. Moreover, it has enjoyed a very wide circulation in America and Europe and the Orient. And nearly half of the work was included by President Eliot in *The Harvard Classics* (New York, P. F. Collier and Son), of which a quarter of a million sets and more have been sold. The usefulness of Warren's work has thus been incalculably enhanced.

The life of Henry Warren as a scholar is memorable in the annals of American learning. A brief memorial of his life and public services is appended to volume 30 of this Series, of which he was joint-founder. It is also issued with the Descriptive List of this Series (see above, page 1). The List may be had, free, upon application to the Harvard University Press.

**Volume 4. Karpūra-Mañjarī.** A drama by the Indian poet Rāja-ṣekhara (900 A.D.). Critically edited in the original Prākṛit [Nāgarī letters], with a glossarial index, and an essay on the life and writings of the poet, by STEN KONOW, Professor of Indic Philology at the University of Christiania, Norway, and Epigraphist to the Government of India.

— And translated into English with introduction and notes, by C. R. LANMAN. 1901. Pages, 318. Royal 8°. Price, \$5.

A play of court-intrigue, and the only extant drama written entirely in Prākṛit. It presents interesting parallels with the Braggart Soldier of Plautus.

**Volumes 5 and 6. Brhad-Devatā** (attributed to Cāunaḥ), a summary of the deities and myths of the Rīg-Veda. Critically edited in the original Sanskrit [Nāgarī letters], with an introduction and seven appendices [volume 5], and translated into English with critical and illustrative notes [volume 6], by Professor ARTHUR ANTHONY MACDONELL, University of Oxford. 1904. Pages, 234 + 350 = 584. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$7.50.

The Great-Deity (-book), "hardly later than 400 B.C.," is one of the oldest books ancillary to the Rīg-Veda. It includes very ancient epic material: so the story of Urvāṣī, the nymph that loved a mortal (whence Kālidāsa's great drama, Urvāṣī). The text is edited in a way that meets the most rigorous demands of exact philological criticism. The typographic presentation of text, version, and notes (critical and expository) is a model of convenience.

**Volumes 7 and 8. Atharva-Veda.** Translated, with a critical and exegetical commentary, by WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit in Yale University, Editor-in-Chief of *The Century Dictionary*, an Encyclopedic Lexicon of the English Language. — Revised and brought nearer to completion and edited by C. R. LANMAN. 1905. Pages, 1212. Super-royal 8°. Not sold separately. Price, \$15.

The Atharva-Veda is, next after the Rīg-Veda, the most important of the oldest texts of India. Whitney (1827–1894) was the most eminent American philologist of his century, and these monumental volumes form the crowning achievement of his life-long labors as an Indianist. For his translation, he expressly disclaims finality; but his austere self-restraint, resisting all allurements of fanciful interpretation, makes of his version, when taken with his critical and exegetical commentary, the sure point of departure for future study of this Veda and for its final comprehension.

The text-critical notes form the most important single item of the work. These give the various readings of the "authorities." The term "authorities" includes not only manuscripts (of Europe, India, Kashmir), but also living reciters (the Hindu equivalents, and in some respects the superiors, of manuscripts); and, in addition, the corresponding (and often variant) passages of the other Vedas. Whitney gives also the data of the scholiast as to authorship and divinity and meter of each stanza; extracts from the ancillary literature concerning ritual and exegesis; and a literal translation. Version and Comment proceed *pari passu*. Prefixed is an elaborate historical and critical introduction, and a sketch of Whitney's life, with a noble medallion portrait. A leaf of the birch-bark ms. from Kashmir is beautifully reproduced in color. The typography is strikingly clear.

Few texts of antiquity have been issued with appurtenant critical material of so large scope. And never before or since has the material for the critical study of an extensive Vedic text been so comprehensively and systematically gathered from so multifarious sources, and presented with masterly accuracy in so well-digested form.

**Volume 9. The Little Clay Cart (Mṛc-chakāṭika).** A Hindu drama attributed to King Shūdraka. Translated from the original Sanskrit and Prākṛits into English prose and verse by ARTHUR WILLIAM RYDER, Instructor in Sanskrit in Harvard University. 1905. Pages, 207. Royal 8°. Price, \$3.

A play of such variety, humor, and swift-moving action, that it has often been produced on the modern stage. Version, true and spirited. "The champagne has been

decanted, and has not lost its fizz." Noble typography (Merrymount Press). Most books of this Series are technical. This one, like Warren's *Buddhism*, may be happily chosen as a gift-book.

**Volume 10. Vedic Concordance:** being an alphabetic index to every line of every stanza of the published Vedic literature and to the liturgical formulas thereof, that is, an index [in Roman letters] to the Vedic mantras, together with an account of their variations in the different Vedic books. By Professor MAURICE BLOOMFIELD, of the Johns Hopkins University, Baltimore. 1906. Pages, 1102. Royal 4°. Price, \$25.

The Vedas are, in general, the oldest extant records of the antiquity of India, and indeed of Indo-European antiquity. They are the sacred books of the oldest religion of the Hindus. They represent parts of a mass of traditional material, current in the various schools of Vedic learning, and handed down from teacher to pupil by word of mouth. What was originally one and the same stanza, appears in the texts of the various schools in more or less varying forms. The variations are often such as appear in the varying forms of popular ballads or of church hymns. Thus it happens that the texts of these different Vedic schools are often virtually related to each other and to their presumable original, as are the several kindred manuscripts of (let us say) a Greek play to each other and to the archetype from which they are descended. The comparison of these variant forms of a given text is often indispensable for ascertaining its original form and true meaning. This comparison is just what the Concordance enables us easily to effect. It is a tool of the very first importance for future editors and revisers and translators of Vedic texts.

The Concordance covers nearly all the important published texts, and is in one single alphabetic arrangement and one single volume. It is a royal quarto of over 1100 pages, of double columns, containing 125,000 lines or more. For the lines of the Rig-Veda alone, about 40,000 entries are required. The lines of the Atharva-Veda by themselves would require over 18,000 entries, but are often merged with those of their Rig-Veda correspondents. No less than 119 texts have been drawn upon for contributions to the work.

The book was printed (in the early years of the century) in a limited edition of 1000 copies, now half exhausted; and was printed, not from electrotype plates, but from type. The expense in money alone, to say nothing of scholarly labor, was about seven thousand dollars. It is not likely that any publisher or scholar will soon undertake a new edition. For many decades, doubtless, the work will maintain its value unimpaired, an enduring monument to the industry and learning and resolute will of Professor Bloomfield.

**Volume 11. The Pañcha-tantra:** a collection of ancient Hindu tales, in the recension (called Pañchākhyāṇaka, and dated 1199 A.D.) of the Jaina monk, Pūrṇa-bhadra, critically edited in the original Sanskrit [in Nāgarī letters; and, for the sake of beginners, with word-division] by Dr. JOHANNES HERTEL, Professor am königlichen Realgymnasium, Doebeln, Saxony. 1908. Pages, 344. Royal 8°. Price, \$4.

**Volume 12. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra:** critical introduction and list of variants. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 246. Royal 8°. Price, \$2.

**Volume 13. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra, and its relation to texts of allied recensions, as shown in Parallel Specimens.** By Professor HERTEL. 1912. Pages, 10; and 19 sheets, mounted on guards and issued in atlas-form. Royal 8°. Price, \$1.

**Volume 14. The Pañchatantra:** a collection of ancient Hindu tales, in its oldest recension, the Kashmirian, entitled Tantrākhyāyika. The original Sanskrit text [in Nāgarī letters],

editio minor, reprinted from the critical editio major which was made for the *Königliche Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, by Professor HERTEL. 1915. Pages, 160. Royal 8°. Price, \$4.

For two thousand years and more, the tales of the Panchatantra have instructed and delighted the Hindus. The Panchatantra has exercised a greater influence than any other work of India upon the literature of the world. It was the Panchatantra that formed the basis of the studies of the immortal pioneer in the field of comparative literature, Theodor Benfey. His *Pantschatantra* laid the foundation of the scientific treatment of the history of the fable. From the Panchatantra there came the lost Pahlavi translation, among whose effluxes are some of the most famous books of south-western Asia and of Europe, the Arabic *Kalilah and Dimnah*, the *Directorium* of John of Capua (1270), the *Buch der Beispiele* (1483) in German of great vigor and beauty, — and so on, down to that gem of racy Tudor English, Sir Thomas North's translation of *Doni* (1570), reprinted by Joseph Jacobs, London, 1888.

Hertel gives us here one recension of known authorship and date (1199), and another, the Kashmirian, many centuries older. To volume 11, Lanman adds an essay on *The External of Indian Books*. Of the Kashmirian recension, Hertel made a German version (Berlin, 1909, Teubner). The typography of both editions is clear and beautiful. The confusing embosments of the stories (a second in the first, a third in the second, and so on) are disentangled in a most ingenious and simple way.

**Volume 15.** *Bhāravi's poem Kirātārjuniya*, or Arjuna's combat with the Kirāta. Translated from the original Sanskrit into German, and explained, by CARL CAPPELLER, Professor at the University of Jena. 1912. Pages, 232. Royal 8°. Price, \$3.50.

The subject-matter is taken from the great epic of India, the *Mahā-Bhārata*. Like the Ajax of Sophocles as compared with the Ajax of Homer, this poem is an instructive example for the student of literary evolution or literary genetics. For centuries it has been acknowledged in India as one of the six *Mahā-kāvyas* or most distinguished specimens of artificial poetry, a masterpiece of its kind.

**Volume 16.** *Çakuntalā*, a Hindu drama by Kālidāsa: the Bengālī recension, critically edited in the original Sanskrit and Prākritis by RICHARD FISCHER, late Professor of Sanskrit at the University of Berlin. Pages, 280. Royal 8°. Price, \$5.

As descendants of Bhārata, the Hindus are called Bhāratans. Their "continent" is called Bhārata-varsha, and their great epic is called the Great Bhāratana (*Story or Fight*), *Mahā-Bhārata*. *Çakuntalā* is the mother of Bhārata, and the beautiful story of her birth and life is told in the Great Epic. This play is a dramatization of that story, and is the masterpiece of the literature of India.

In 1898, Pischel wrote: "Es ist der schnellste Wunsch meines Lebens eine korrekte Ausgabe zu machen." His Prākrit Grammar was off his hands in 1900. In 1902 he was called to the Berlin professorship. The six years of his tenancy were crowded with toil (finds from Chinese Turkestan, etc.). Then came the call to Calcutta, and, in 1908, his death at the threshold of India. Under many difficulties, the book (all but a couple of sheets) was printed at Stuttgart (Kohlhammer). Then came the world-conflagration. . . . The printed sheets reached America November 28, 1923.

**Volume 17.** *The Yoga-system of Patañjali*, or the ancient Hindu doctrine of concentration of mind. Embracing the Mnemonic Rules, called *Yoga-sūtras*, of Patañjali; and the Comment, called *Yoga-bhāṣya*, attributed to *Veda-Vyāsa*; and the Explanation, called *Tattva-vaiçāradī*, of *Vāchaspati-Miśra*. Translated from the original Sanskrit by JAMES HAUGHTON WOODS, Professor of Philosophy in Harvard University. 1914. Pages, 422. Royal 8°. Price \$5.

Three works in one pair of covers. The Rules are a set of mental pegs on which to hang the principles and precepts of a system which you must learn from the living teacher of your "school." The Comment is a reinvestiture of the skeleton of the Rules with the flesh and blood of comprehensible details. And the Explanation is of course a commentary on the Comment. The Comment is the oldest written systematic exposition of Yoga-doctrine in Sanskrit that we possess.

Of the Hindu philosophies, by far the most important are the ancient dualism called Sāṅkhya, the monism of the Vedānta, and the Yoga-system. Kāuṭilya, prime-minister of Chandragupta (300 B.C.), mentions Sāṅkhya and Yoga as current in his day. But the elements of Yoga, rigorous austerities and control of the senses, are indefinitely antique, and are one of the oldest and most striking products of the Hindu mind and character.

When one considers the floods of pseudo-scientific writing with which the propagandists of Indian "isms" in America have deluged us, one is the better prepared to appreciate the self-restraint of Dr. Woods in keeping all that pertains to miracle-mongering and sensationalism in the background, and in devoting himself to the exposition of the spiritual and intellectual aspects of Yoga. His work "continues the tradition of austere scholarship" which has, from the beginning, characterized the Harvard Oriental Series.

**Volumes 18 and 19. The Veda of the Black Yajus School, entitled Tāittirīya Samhitā.** Translated from the original Sanskrit prose and verse, with a running commentary. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L. (Oxford), of the Inner Temple, Barrister-at-law, and of His Majesty's Colonial Office, sometime Acting Professor of Sanskrit at the University of Oxford, Author of 'Responsible Government in the Dominions.' Volume 18, kāṇḍas I-III; volume 19, kāṇḍas IV-VII. 1914. Pages, 464 + 374 = 838. Royal 8°. Price, \$10. Not sold separately.

The Rig-Veda holds unquestioned primacy in the sacred literature of the Hindus; but their greatest mediæval scholiast on the Vedas, Śāyana, did not write his commentary on the Rig-Veda until after his commentary on the Yajur-Veda, because (as he expressly tells us) of the transcendent importance of the Yajur-Veda for the sacrifice. The Yajur-Veda is the Veda of sacrificial formulas. An accurate edition of the Tāittirīya-Samhitā was published in 1871-2 by Weber. It waited nigh fifty years for a translator.

For the difficult task of translation, no English or American Sanskritist was so well qualified by previous studies as Keith. To it he has brought his wide and varied learning, and with such effectiveness as to produce a work, which, in spite of its large extent, is notable for its well-rounded completeness. The entire text is translated. The commentary runs *pari passu* with the version, embodies the gist of Śāyana's scholia, and is presented with the utmost typographical perspicuity. An elaborate introduction is given, treating of the relation of this text to kindred texts, its contents, language, style, and date ('about 600 B.C.'), and the religious ritual of ancient India.

**Volumes 20 and 24. Rig-Veda Repetitions.** The repeated verses and distichs and stanzas of the Rig-Veda in systematic presentation and with critical discussion. By MAURICE BLOOMFIELD, Professor of Sanskrit and Comparative Philology in the Johns Hopkins University, Baltimore. 1916. Pages, 508 + 206 = 714. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Volume 20 contains Part 1: The repeated passages of the Rig-Veda, systematically presented in the order of the Rig-Veda, with critical comments and notes. Volume 24 contains Part 2: Comments and classifications from metrical and lexical and grammatical points of view, and from the point of view of the themes and divinities of the repeated passages. Also Part 3: Lists and indexes.

The aim of this work is to help us to understand the oldest religious document of Indo-European antiquity. The arrangement of Part 1 enables the student to bring under his eye at one time all the passages that he needs to compare, and to do so with utmost ease and speed. The material of this work was, from a typographical point of view, exceedingly intractable. The result as a whole is a marvel of clarity and convenience.

This work is the first of three natural sequels to Bloomfield's great Vedic Concordance: 1. The Rig-Veda Repetitions; 2. The Reverse Concordance; 3. The Vedic Variants. A draft of the second has been actually prepared by Bloomfield. And he and Edgerton have in hand the first draft of the third, a systematic presentation and critical discussion of the variant readings of the Vedic texts.

**Volumes 21 and 22 and 23.** *Rāma's Later History, or Uttara-Rāma-Charita*, an ancient Hindu drama by Bhavabhūti. Critically edited in the original Sanskrit and Prākṛit, with an introduction and English translation and notes and variants, etc. By SHRIPAD KRISHNA BELVALKAR, Graduate Student of Harvard University. (Now, 1920, Professor of Sanskrit at Deccan College, Poona, India.)

Dr. Belvalkar, when returning to India in 1914 from his studies at Harvard, shipped his manuscript-collations and other papers and his books by the German freighter, Fangturm. In August, 1914, the Fangturm was interned at the port of Palma, Balearic Islands. In 1919, she was released. In May, 1920, Dr. Belvalkar recovered his papers.

Volume 21 was issued in 1915, complete.

Of volume 22, the first 92 pages, containing the text of the whole play, have been in print since January, 1915, awaiting for nigh five and one-half years the recovery of the material for the rest of the book.

Of volume 23, the material included collation-sheets giving the readings of manuscripts from widely-separated parts of India, from Nepal to Madras, from Calcutta to Bombay. In spite of the generous assistance of His Majesty's Secretary of State for India in Council, the work of getting the loan of these mss. was so great that it seemed best not to try to do it again, but to await the release of the Fangturm. — There is hope now that volumes 22 and 23 may be issued.

**Volume 21. Rāma's Later History. Part 1.** Introduction and translation. (Prefixed is a convenient synoptic analysis of the play. The introduction treats of Bhavabhūti's life and date and works, and includes a summary of the Rāma-story as given by the Rāmāyaṇa. Lanman adds an essay entitled 'A method for citing Sanskrit dramas.' The method is very simple and practical.) 1915. Royal 8°. Pages 190. Price, \$3.

**Volume 22. Rāma's Later History. Part 2.** The text, with index, glossaries, etc. (This was printed at Bombay, with the exquisitely beautiful type, newly cast for this work, of Jāvaji's Nirṇaya Sāgara Press, and upon paper made expressly for this edition at the Wolvercote Mill of Oxford. Each Prākṛit speech is followed by the Sanskrit version in immediate sequence.) See above.

**Volume 23. Rāma's Later History. Part 3.** Explanatory and critical epilogue. (Critical account of the manuscripts. Running expository comment. The variant readings of the mss. The typographical 'make-up' of Comment and Variants into pages is such that they go *pari passu*. These epilogomena close with an essay on the two text-traditions of the play, a time-analysis, a note on the Hindu stage, etc.) See above.

**Volume 24. Rig-Veda Repetitions. Parts 2 and 3.** By Professor BLOOMFIELD. Described above, with volume 20.



**Volume 25. Rig-Veda Brāhmaṇas:** The Aitareya and Kauṣṭaki Brāhmaṇas of the Rig-Veda. Translated from the original Sanskrit. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., of the Inner Temple, Barrister-at-law, Regius Professor of Sanskrit and Comparative Philology at the University of Edinburgh. 1920. Pages, 567. Royal 8°. Price \$7.50.

In August, 1915, this work was ready for printing. In August, 1916, it was delivered to the Controller of the Oxford University Press. In 1918, the Press had nigh 350 men at the war. Of the older men who were left, many were busy with urgent war-work, such as a Report on Trench-fever for the American Expeditionary Force. And when, after the armistice, the printing was resumed, the author was engrossed in the work of Lord Crewe's Committee on the Home Administration of Indian Affairs.

The Vedic literature falls into three clearly sundered groups: the Vedic hymns or Mantras; the Brāhmaṇas, 'the priestlies' or 'priestly (discourses)'; and the Sūtras. Keith thinks that the Aitareya is not later than 600 B.C. The plan of the work is like that of volumes 18-19: elaborate introduction; translation; running comment on the same page. The skill of the priestly story-tellers is at its best in the splendid legend of Ānashāpa (threatened sacrifice of son by father: cf. Isaac, Iphigeneia, Phrixos). Despite the pseudo-profundity and puerility of the Brāhmaṇas, they are of genuine significance to the student of Hindu antiquity, social and religious. And they are in fact the oldest Indo-European prose extant.

**Volumes 26 and 27. Vikrama's Adventures, or The Thirty-two Tales of the Throne.** A collection of stories about King Vikrama, as told by the Thirty-two Statuettes that supported his throne. Edited in four different recensions of the Sanskrit original (Vikrama-charita or Sinhāsana-dvātriṅcakā) and translated into English with an introduction, by FRANKLIN EDGERTON. Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania. 1926. Pages, 372 + 384 = 756. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Vikrama's Adventures is one of the most famous story-books of mediæval India. Vikrama is one of the most noted quasi-historical heroes of his times. His magic throne, hidden upon his death, is discovered by a later king, Bhoja. Each of the thirty-two (dvā-triṅcat) statuettes that support his throne (sinhāsana) tells one story to Bhoja. Hence the alternative title. The theme of the tales is Vikrama, who is meant to serve as a kind of Hindu King Arthur, an example for real kings.

Edgerton hopes that his work may prove suggestive as a model for students of comparative literature. The text of each of the recensions (Southern, Metrical, Brief, Jain) is printed in horizontally parallel arrangement, so that the stories which correspond to each other in substance are given, each story in all four recensions, in immediate juxtaposition. And the translation is treated in like manner. Comparisons are thus facilitated to a degree never before attained in a work of this kind.

From all this, Edgerton reconstructs, with some detail, and with reasonable certainty, the original work from which the current versions are derived. This he presents in the form of a Composite Outline, the concrete solution of a problem in literary genetics.

**Volumes 28 and 29 and 30. Buddhist Legends.** Translated from the original Pāli text of the Dhammapada Commentary, by EUGENE WATSON BURLINGAME, Fellow of the American Academy of Arts and Sciences, sometime Harrison Fellow for Research at the University of Pennsylvania and Johnston Scholar in Sanskrit at the Johns Hopkins University and Lecturer on Pāli in Yale University. 1921. Pages, 366 + 370 + 378 = 1114. Royal 8°. Not sold separately. Price \$20.

Dhāmma-pada, or Way of Righteousness, is the name of one of the canonical books of the Buddhist Sacred Scriptures. It consists of 423 stanzas. These are reputed to be

## HARVARD ORIENTAL SERIES

the very words of the Buddha himself. The Dhammapada Commentary, composed by an unknown author in Ceylon about 450 A.D., purports to tell the circumstances under which Buddha uttered each one of these stanzas. In telling them, it narrates 299 stories or legends. These stories are the preponderating element of the Commentary, and it is these which are here translated.

In style and substance the tales resemble those of the famous Jātaka Book, the Buddhist Acta Sanctorum, a counterpart of the Legends of the Christian Saints. And they present many parallels to well-known stories of mediæval literature, Oriental and European. For the comparative study of such parallels, Dr. Burlingame's Synopses, clear and brief, will prove a very great convenience. His vigorous diction suggests familiarity with such "wells of English undefyled" as the Bible and the Book of Common Prayer. The work gives a vivid picture of the every-day life of the ancient Buddhists — monks, nuns, lay disciples. It is thus, incidentally, an admirable preparative for the study of the more difficult Buddhist books in the original. As especially attractive stories may be cited: Lean Gotamī seeks mustard-seed to cure her dead child; Murder of Great Moggallāna; Buddha falsely accused by Chinchā; Visākhā; the Hell-pot. A critical and historical introduction is prefixed. At the end is an *intelligent* index, modeled after that of George Foot Moore's *History of Religions*.

In September, 1909, Mr. Burlingame came to Harvard University to pursue his studies with Mr. Lanman. It was at the suggestion of the latter that Mr. Burlingame undertook the task of translating into English the Dhammapada Commentary. He first made a table of contents of the work, giving the title of each story and the place of its occurrence in the Burmese text and also in the Cingalese text. He added an index to the titles, and an extremely good analysis of Books 1 to 4. This most useful preliminary work was formally presented to the American Academy of Arts and Sciences on December 8, 1909, by Mr. Lanman. The manuscript of the article was delivered February 5, 1910, and published soon after as pages 467-550 of volume 45 of the Proceedings of the Academy. The admirably elaborated manuscript of the entire translation of the Dhammapada Commentary was delivered by its author on January 10, 1917, just before the War.

**Volumes 31 and 32.** The Religion and Philosophy of the Veda and Upanishads. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., Of the Inner Temple, Barrister-at-Law, and of the Scottish Bar; Regius Professor of Sanskrit at the University of Edinburgh. 1925. Pages, 384 + 332 = 716. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

This work aims to present to the student of religion a comprehensive but concise account of the whole of the religion and philosophy of the Vedic period in India. For the Indianist, in particular, the full and clear treatment of the mythology and ritual will prove of especial value.

## THE HARVARD UNIVERSITY PRESS

publishes other works relating to India, as follows:

**Sanskrit Reader:** Text and Vocabulary and Notes. By CHARLES ROCKWELL LANMAN, Wales Professor of Sanskrit at Harvard University. Seventh issue, 1920. Royal 8°. Pages, 430. Price, \$3.

The Reader furnishes the text for 60 or 80 lessons, and with it, the needed lexicon and notes. The notes make constant reference to Whitney's Sanskrit Grammar: see below. These two volumes supply all that is strictly indispensable for the beginner. The text is in the Oriental (Nāgarī) letters; but a transliteration of the first four pages in Roman letters is added. The Reader is designed especially to meet the needs of those who have not the aid of a teacher.

The text is chosen: 1. from Classical Sanskrit works (Nala-story, fables of Hitopadeśa, "Manu's Laws"); and 2. from the Vedic literature (Rig-Veda hymns, Brāhmaṇas, Sūtras for wedding and burial). A literary-historical introduction is given for each kind of text. The vocabulary is in Roman letters, and is elaborated with the utmost care. Special heed is given to the development of the meanings (semantics: pāda, foot, leg, leg of lamb, quarter, quarter of a four-lined stanza, line, line of a three-lined stanza), and also to the etymological cognates in English, Greek, and so on (ta-d, ró, ðæ-t, tha-t, is-tu-d).

**Parts of Nala and Hitopadesha in English letters.** Prepared by C. R. LANMAN. 1889. Royal 8°. Pages, 50. Price, 50 cents.

A reprint of the first 44 pages of the Reader (see above), transliterated from the Oriental characters into English letters. It corresponds page for page and line for line with its original, so that the references of the Vocabulary and Notes of the Reader apply exactly to this reprint. With the Grammar and Reader and this reprint, the student is enabled to acquire a knowledge of the structure of the Sanskrit and to do some reading, without first learning the Oriental letters.

**Sanskrit Grammar:** including both the Classical language, and the older dialects of Veda and Brāhmaṇa. By WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit at Yale University. Fifth issue, 1923, of second edition, 1889. 8°. Pages, 578. Price, \$4.50.

The greatest extant repository of the grammatical facts concerning the Sanskrit language. A masterpiece of orderly arrangement. Prefixed is a brief account of the literature of India.

**Vedānta Philosophy.** Outline of the Vedānta system of philosophy according to Shankara. By PAUL DEUSSEN. Translated by JAMES H. WOODS, Professor of Philosophy at Harvard University, and CATHARINE B. RUNKLE of Cambridge, Massachusetts. Second edition. 1915. 8°. Pages, 56. Price, \$1.

This book, a translation of the summary given by Deussen at the end of his monumental work, *Das System des Vedānta*, was first published in 1906. Since then, thanks to the learning and enthusiasm of Charles Johnston, the whole great work has been made accessible in an English version (Chicago, 1912, The Open Court Publishing Company). Nevertheless, the small book was so inexpensive and practical, that a new edition was made in 1915. The summary, although brief and compact, is yet so lucid and adequate, — in short, so altogether admirable, that it is not likely soon to be superseded by a better exposition of what has been to untold millions at once a philosophy and a religion.









